

## HCi 560 – TGi 560 – HCi 560R – TGi 560R

IT MANUALE USO E MANUTENZIONE

EN OPERATOR'S INSTRUCTION MANUAL

FR MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

DE BETRIEBS- UND WARTUNGSANLEITUNG

ES MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO

PT MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO

GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

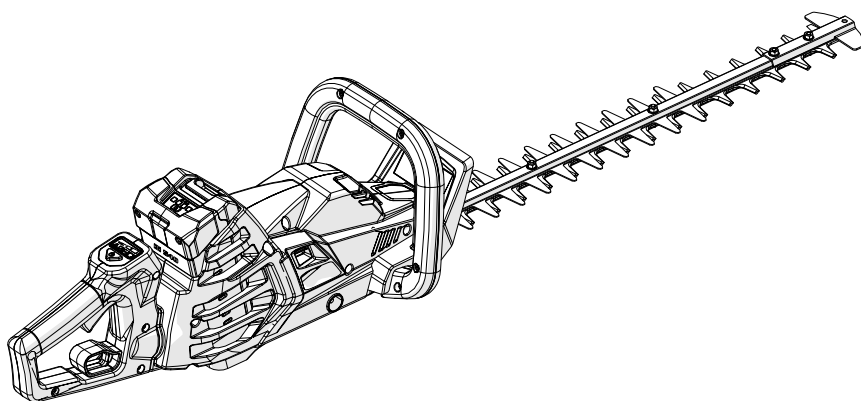
CZ NÁVOD K OBSLUZE A ÚDRŽBĚ

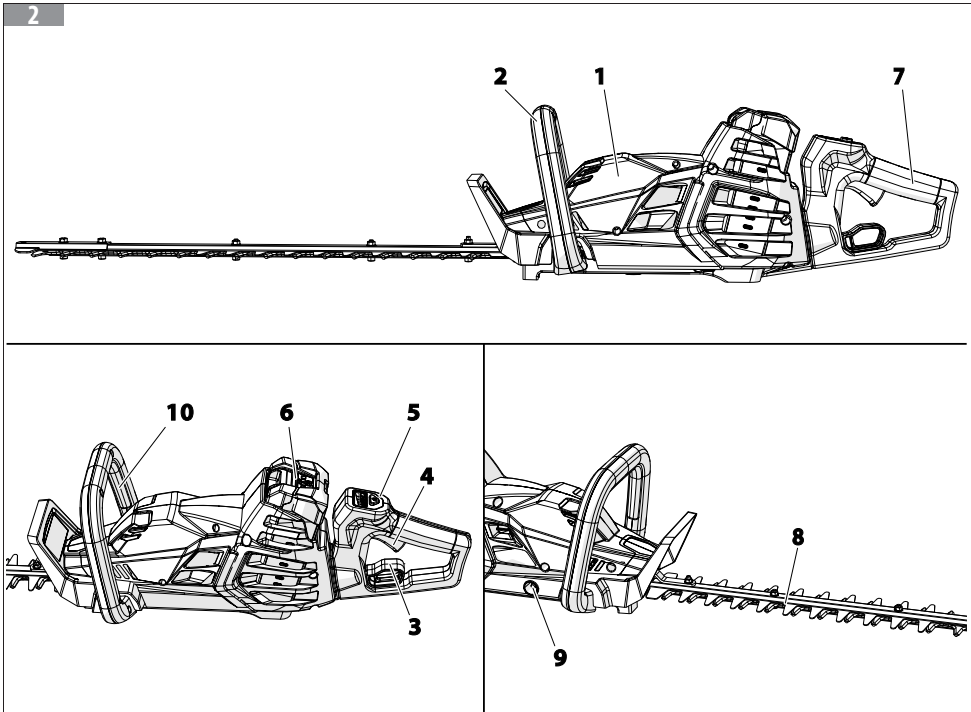
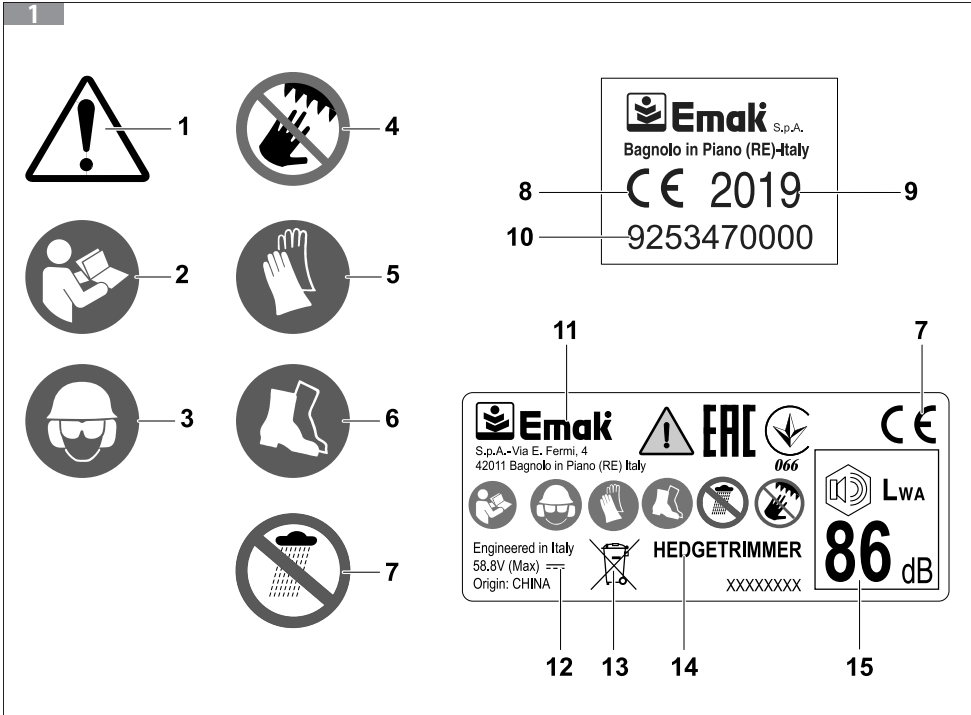
SK NÁVOD NA POUŽITIE A ÚDRŽBU

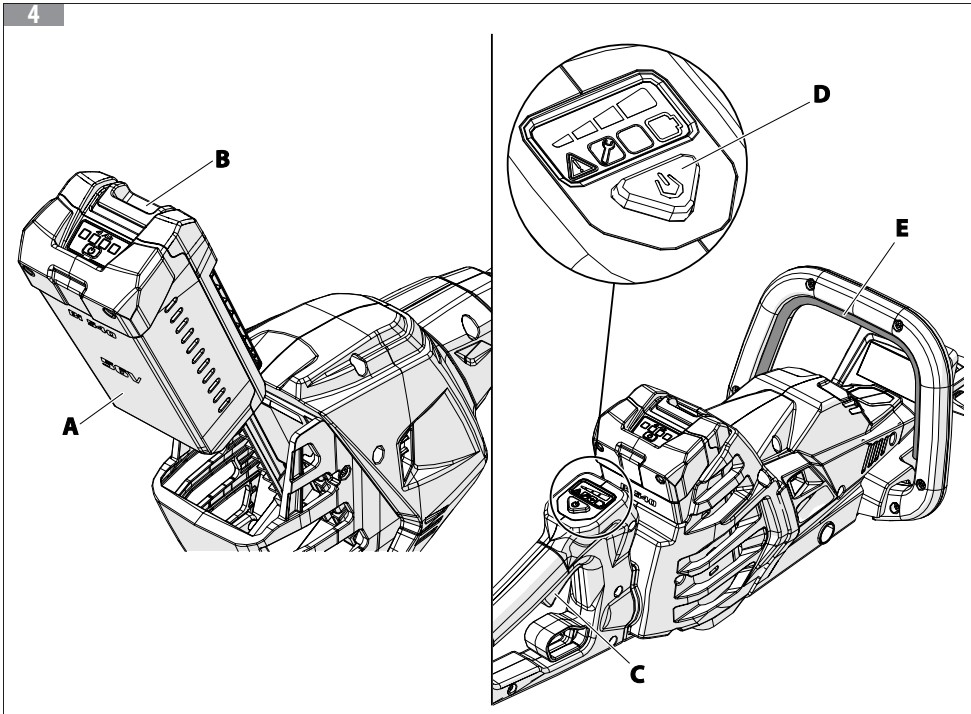
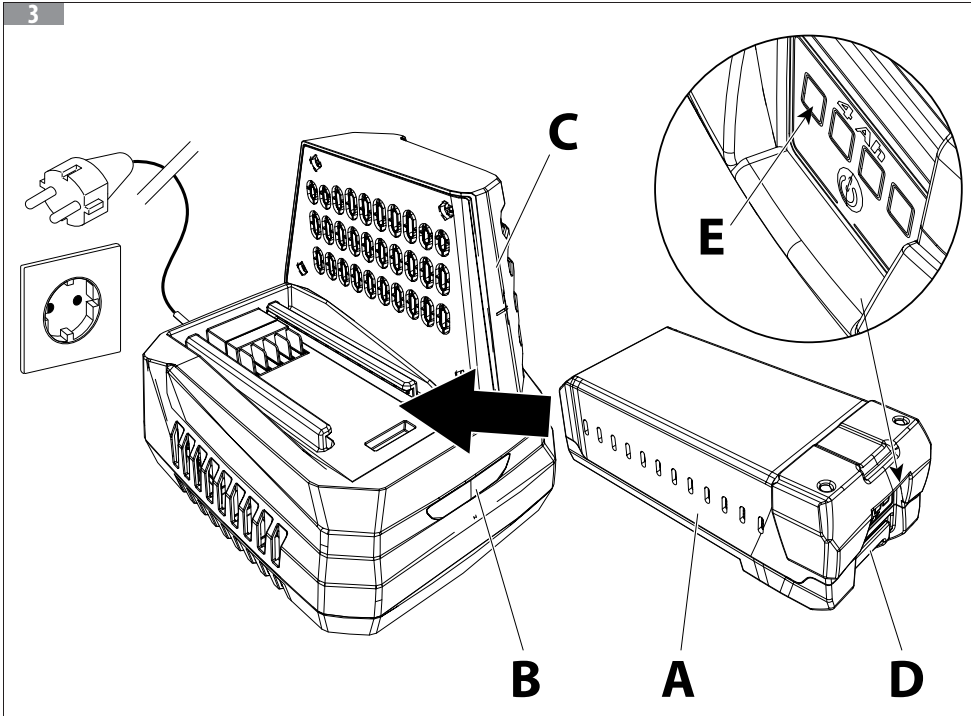
RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

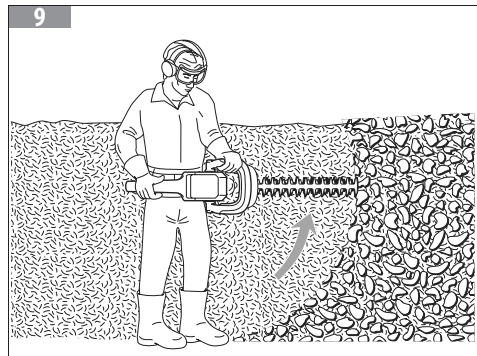
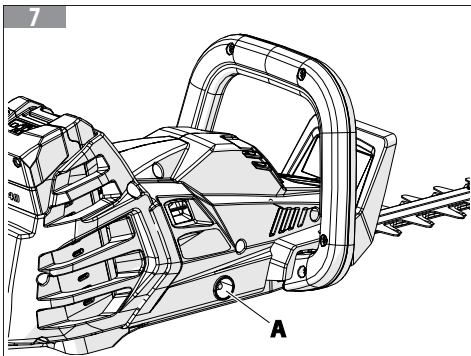
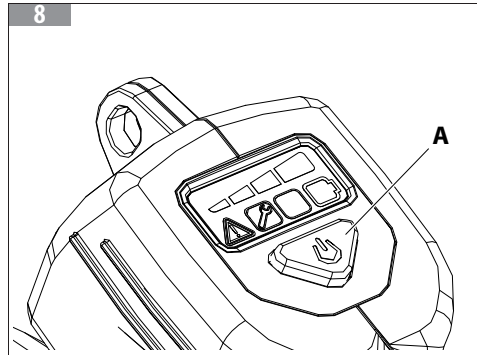
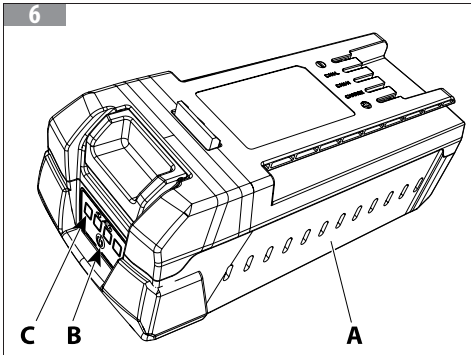
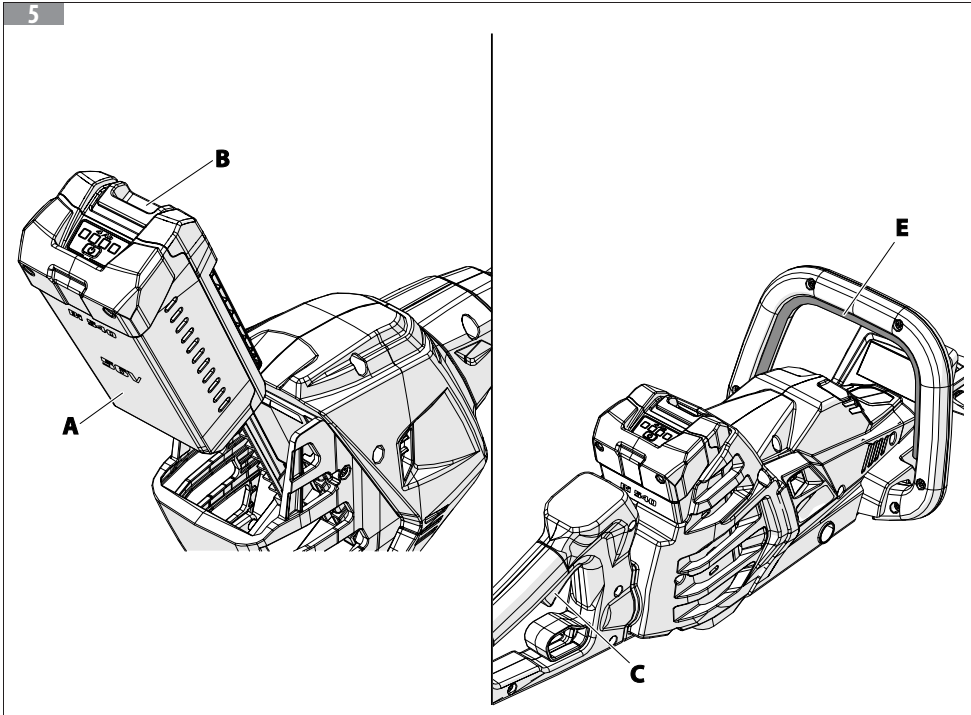
TR KULLANIM VE BAKIM KILAVUZU

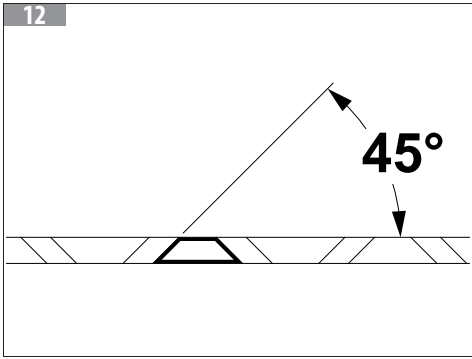
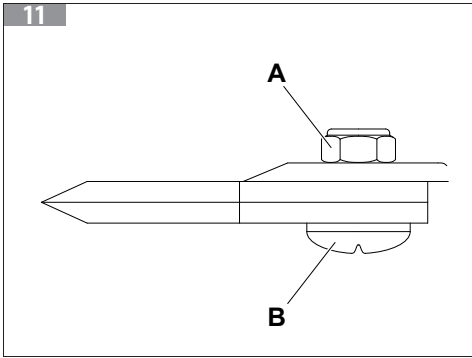
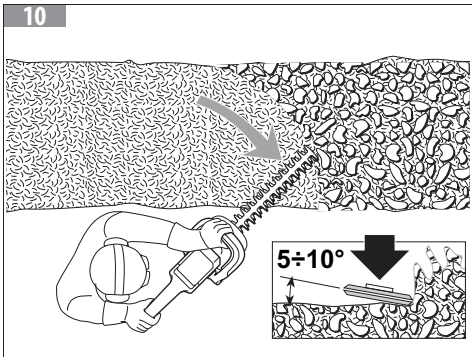
PL PODRĘCZNIK OBSŁUGI I KONSERWACJI













ITALIANO - Istruzioni originali.....	8
ENGLISH - Translation of the original instructions.....	30
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale.....	51
DEUTSCH - Übersetzung der Originalanleitungen.....	74
ESPAÑOL - Traducción de las instrucciones originales.....	97
PORTUGUÊS - Tradução das instruções originais.....	119
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση πρωτότυπων οδηγιών.....	141
ČESKY - Překlad původního návodu.....	164
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu.....	185
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций.....	207
TÜRKÇE - Orijinal talimatların tercümesi.....	231
POLSKI - Tłumaczenie oryginalnych instrukcji.....	253

<b>1 INTRODUZIONE</b> .....	<b>9</b>	<b>10 MANUTENZIONE</b> .....	<b>22</b>
1.1 Come leggere il manuale .....	9	10.1 Raffreddamento macchina .....	23
<b>2 SPIEGAZIONE SIMBOLI E AVVERTENZE DI SICUREZZA (FIG. 1)</b> .....	<b>10</b>	10.2 Lame (Fig. 11) .....	23
2.1 Informazione agli utenti .....	10	10.3 Affilatura (Fig. 12) .....	23
<b>3 COMPONENTI PRINCIPALI</b> .....	<b>10</b>	10.4 Manutenzione straordinaria .....	23
<b>4 AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERALE PER LA MACCHINA</b> .....	<b>10</b>	10.5 Tabella di manutenzione .....	24
4.1 Norme di sicurezza .....	10	<b>11 TRASPORTO</b> .....	<b>24</b>
4.2 Avvertenze generali di sicurezza dell'utensile elettrico .....	12	<b>12 RIMESSAGGIO</b> .....	<b>24</b>
4.2.1 Avvertenze di sicurezza dei tagliasiepi .....	14	<b>13 TUTELA AMBIENTALE</b> .....	<b>25</b>
4.3 Dispositivi di protezione individuale (DPI) .....	14	13.1 Demolizione e smaltimento .....	25
<b>5 NORME D'USO</b> .....	<b>15</b>	<b>14 DATI TECNICI</b> .....	<b>25</b>
5.1 Prescrizioni di sicurezza aggiuntive .....	15	14.1 Emissioni acustiche e vibrazioni .....	26
5.2 Istruzioni per l'uso degli accumulatori .....	16	<b>15 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ</b> .....	<b>27</b>
<b>6 ASSEMBLAGGIO</b> .....	<b>17</b>	<b>16 CERTIFICATO DI GARANZIA</b> .....	<b>28</b>
6.1 Montaggio batteria .....	17	<b>17 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI</b> .....	<b>29</b>
<b>7 PREPARAZIONE AL LAVORO</b> .....	<b>17</b>		
7.1 Verifica della macchina .....	17		
7.2 Carica della batteria .....	17		
7.3 Display (Fig. 8) (specifico solo per modelli HCl 560 - TGi 560) .....	17		
<b>8 UTILIZZO DELLA MACCHINA</b> .....	<b>18</b>		
8.1 Avviamento (Fig. 4) (specifico per modelli HCl 560 - TGi 560) .....	18		
8.2 Avviamento (Fig. 4) (specifico per modelli HCl 560R - TGi 560R) .....	18		
8.3 Applicazione mobile .....	19		
8.3.1 Collegare la macchina all'applicazione .....	19		
8.3.2 Primo utilizzo dell'applicazione .....	19		
8.4 Arresto del motore (Fig. 4) .....	19		
8.5 Spegnimento della macchina (Fig. 4) (Specifico per i modelli con display HCl 560 - TGi 560) .....	19		
<b>9 MODALITÀ OPERATIVE E TECNICHE DI LAVORO</b> .....	<b>19</b>		
9.1 Modalità operative .....	20		
9.2 Usi vietati .....	20		
9.3 Norme di lavoro .....	20		
9.4 Tecnica operativa per il taglio della siepe .....	22		
9.5 Termine del lavoro .....	22		

# 1 INTRODUZIONE

Grazie per aver scelto un prodotto Emak.

La nostra rete di rivenditori e officine autorizzate sono a Sua completa disposizione per qualsiasi necessità.

## ATTENZIONE

**Per un corretto impiego della macchina e per evitare incidenti, non iniziare il lavoro senza aver letto questo manuale con la massima attenzione.**

## ATTENZIONE

**Questo manuale deve accompagnare la macchina durante tutta la sua vita.**

## ATTENZIONE

**RISCHIO DI DANNO UDITIVO. Nelle normali condizioni di utilizzo, questa macchina può comportare per l'operatore addetto, un livello di esposizione personale e giornaliero a rumore pari o superiore a 85 dB (A).**

Su questo manuale sono indicate le spiegazioni di funzionamento dei vari componenti e le istruzioni per i necessari controlli e per la manutenzione.

## ATTENZIONE

**Leggere attentamente anche il manuale di uso e manutenzione della batteria e del caricabatteria!**

## NOTA

Le descrizioni e le illustrazioni contenute nel presente manuale si intendono non rigorosamente impegnative. Il costruttore si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche senza impegnarsi ad aggiornare di volta in volta questo manuale.

Le figure sono indicative. I componenti effettivi possono variare rispetto a quelli raffigurati. In caso di dubbio contattare un Centro Assistenza Autorizzato.

## 1.1 COME LEGGERE IL MANUALE

Il manuale è diviso in capitoli e paragrafi. Ogni paragrafo è un sottolivello del capitolo di attinenza. I riferimenti a capitoli o paragrafi sono segnalati con la dicitura "capitolo" o "paragrafo" seguita dal numero relativo. Esempio: "capitolo 2".

Oltre alle istruzioni per l'uso e la manutenzione, questo manuale contiene informazioni che richiedono un'attenzione particolare. Tali informazioni sono contrassegnate dai simboli descritti di seguito:

## ATTENZIONE

**Quando sussiste il rischio di incidenti o lesioni personali, anche mortali, o gravi danni alle cose.**

## CAUTELE

**Quando sussiste il rischio di danni alla macchina o a singoli componenti della stessa.**

## NOTA

Fornisce un'informazione aggiuntiva alle istruzioni dei messaggi di sicurezza precedenti.

Le figure in queste istruzioni per l'uso sono numerate 1, 2, 3, e così via. I componenti indicati nelle figure sono contrassegnati con lettere o numeri, a seconda del caso. Un riferimento al componente C nella figura 2 viene indicato con la dicitura: "Vedere C, Fig. 2" o semplicemente "(C, Fig. 2)".

## 2 SPIEGAZIONE SIMBOLI E AVVERTENZE DI SICUREZZA (FIG. 1)

1. Questo simbolo indica **ATTENZIONE, PERICOLO** e **CAUTELA**.
2. Leggere il manuale di uso e manutenzione prima di utilizzare questa macchina.
3. Indossare casco, occhiali e cuffie di protezione.
4. Mantenere le mani lontane dagli organi di taglio.
5. Indossare guanti di protezione omologati.
6. Portare calzature antidistruciuolo di protezione.
7. Non esporre alla pioggia (o all'umidità).
8. Marchio CE di conformità.
9. Anno di fabbricazione.
10. Numero di serie.
11. Nome ed indirizzo del costruttore.
12. Dispositivo a corrente continua.
13. Vedi capitolo 2.1 *Informazione agli utenti*.
14. Tipo di macchina: **TAGLIASIEPE**.
15. Livello di potenza acustica garantita.

### 2.1 INFORMAZIONE AGLI UTENTI



**Prodotto conforme ai sensi delle Direttive 2011/65/CE e 2012/19/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti.**

Questo simbolo riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile **deve** essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una **nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno**.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile, contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute, e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalla legislazione nazionale.



**ATTENZIONE**

**Smaltire le batterie separatamente dalla macchina!**



**ATTENZIONE**

**Leggere attentamente anche il manuale di uso e manutenzione della batteria e del caricabatteria!**

## 3 COMPONENTI PRINCIPALI

In Fig. 2 sono mostrati i componenti principali della macchina:

1. Unità motrice
2. Impugnatura anteriore
3. Leva di rotazione impugnatura
4. Leva acceleratore
5. Display (solo per modelli HCl 560 - TGi 560)
6. Batteria
7. Protezione posteriore
8. Lama
9. Ingrassatore
10. Leva di sicurezza

## 4 AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERALE PER LA MACCHINA

### 4.1 NORME DI SICUREZZA



**ATTENZIONE**

**Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo macchinario. Se non si osservano tutte le istruzioni elencate di seguito, si può incorrere in folgorazione, incendi e/o lesioni gravi.**

**⚠ ATTENZIONE**

Se ben usata, la macchina è uno strumento di lavoro rapido, comodo ed efficace. Se usata in modo non corretto o senza le dovute precauzioni potrebbe diventare un attrezzo pericoloso. Perché il vostro lavoro sia sempre piacevole e sicuro, rispettare scrupolosamente le norme di sicurezza riportate qui di seguito e nel corso del manuale.

**⚠ ATTENZIONE**

Questo prodotto genera un campo elettromagnetico durante il funzionamento! Questo campo, in alcune circostanze, può interferire con impianti medici attivi o passivi! Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, consigliamo ai portatori di impianti medici di consultare il loro medico e il produttore dell'impianto medico prima di usare questo prodotto!

**⚠ ATTENZIONE**

Leggere attentamente anche il manuale di uso e manutenzione della batteria e del caricabatteria!

**⚠ ATTENZIONE**

È necessario che l'operatore sia addestrato in tutte le operazioni descritte nel manuale.

**⚠ ATTENZIONE**

Lo spegnimento della macchina avviene con la macchina in lock-off e tenendo premuto per 5 secondi la leva acceleratore.

**⚠ ATTENZIONE**

Con la macchina accesa, afferrare sempre l'impugnatura anteriore con la mano sinistra. Tenersi sempre con il corpo a sinistra del tubo di trasmissione. Non adottare mai una presa con le braccia incrociate. Gli operatori mancini devono attenersi alle stesse istruzioni.

**⚠ ATTENZIONE**

Rischio di proiezione di oggetti. Usare sempre una protezione per gli occhi omologata. Evitate di lavorare inclinati verso la protezione del gruppo di taglio. Esiste il rischio di venir colpiti agli occhi da sassi o altri corpi estranei che potrebbe causare cecità o altre gravi lesioni.

**⚠ ATTENZIONE**

L'esposizione alle vibrazioni può causare danni alle persone che soffrono di problemi di circolazione sanguigna o problemi nervosi. Rivolgersi al medico se si verificano sintomi fisici quali intorpidimento, mancanza di sensibilità, riduzione della forza normale o variazioni del colore della pelle. Questi sintomi di solito compaiono nelle dita, mani o polsi.

**NOTA**

Regolamenti nazionali possono limitare l'uso della macchina.

1. Non utilizzare la macchina prima di essere istruiti in modo specifico sull'uso. L'operatore alla prima esperienza deve esercitarsi prima dell'utilizzo sul campo.
2. La macchina deve essere usata solo da persone adulte, in buone condizioni fisiche e a conoscenza delle norme d'uso. Non permettere ai ragazzi di usare la macchina.
3. Non usare la macchina in condizioni di affaticamento fisico o sotto l'effetto di alcool, droghe o farmaci.
4. Non indossare scarpe, bracciali o altro che possa essere preso nella macchina o nelle lame. Usare abiti aderenti con protezione antitaglio (vedi capitolo 4.3 *Dispositivi di protezione individuale (DPI)*).
5. Indossare scarpe protettive antisdrucchiolo, guanti, occhiali protettivi, cuffie antirumore e casco antinfortunistico (vedi capitolo 4.3 *Dispositivi di protezione individuale (DPI)*).
6. Non permettere ad altre persone di restare nel raggio di 15 metri durante l'uso della macchina.

7. Non iniziare il taglio finché l'area di lavoro non sia completamente pulita e sgombra. Non tagliare in vicinanza di cavi elettrici.
8. Tagliare sempre in posizione stabile e sicura, specialmente in presenza di scale e sgabelli.
9. Usare la macchina solo in luoghi ben ventilati, non utilizzare in atmosfera esplosiva, infiammabile o in ambienti chiusi.
10. Non toccare le lame o fare manutenzione quando la macchina è in moto.
11. Mantenere tutte le etichette con i segnali di pericolo e di sicurezza in perfette condizioni. In caso di danneggiamenti o deterioramenti occorre sostituirle tempestivamente (vedi capitolo 2 *Spiegazione simboli e avvertenze di sicurezza (Fig. 1)*).
12. Non utilizzare la macchina per usi diversi da quelli indicati dal presente manuale (vedi capitolo 9.2 *Usi vietati*).
13. Non abbandonare la macchina con il motore acceso.
14. Seguire sempre le nostre istruzioni per le operazioni di manutenzione.
15. È proibito applicare alla presa di forza della macchina alcun dispositivo che non sia quello fornito dal costruttore.
16. Controllare giornalmente la macchina per assicurarsi che ogni dispositivo di sicurezza e non, sia funzionante.
17. Non lavorare con una macchina danneggiata, mal riparata, mal montata o modificata arbitrariamente. Utilizzare solo lame della lunghezza indicata in tabella (vedi capitolo 14 *Dati tecnici*).
18. Non effettuare mai da soli operazioni o riparazioni che non siano di normale manutenzione. Rivolgersi soltanto ad un Centro Assistenza Autorizzato.
19. In caso di emergenza rilasciare immediatamente la leva acceleratore.
20. Ricordare che il proprietario o l'operatore è responsabile degli incidenti o dei rischi subiti da terzi o da beni di loro proprietà.
21. In caso di necessità di messa fuori servizio della macchina, non abbandonarla nell'ambiente, ma consegnarla al Rivenditore che provvederà alla corretta collocazione.
22. Consegnate o prestate la macchina soltanto a persone esperte e a conoscenza del funzionamento e del corretto utilizzo della macchina. Consegnate anche il manuale con le istruzioni d'uso, da leggere prima di iniziare il lavoro.
23. Rivolgetevi sempre al vostro Rivenditore per qualsiasi altro chiarimento o intervento prioritario.
24. Conservare con cura il seguente Manuale e consultarlo prima di ogni utilizzo della macchina.
25. Sostituire sempre immediatamente le lame se vengono danneggiate, sono rotte o sono state rimosse.

#### 4.2 AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA DELL'UTENSILE ELETTRICO

Il termine "utensile elettrico" nelle avvertenze si riferisce all'utensile elettrico alimentato a batteria.

##### Sicurezza nell'area di lavoro

- a. **Tenere pulita e ben illuminata l'area di lavoro.** Se si lavora in aree buie e disordinate possono facilmente verificarsi incidenti.
- b. **Non mettere in funzione gli utensili elettrici in atmosfere esplosive, come in presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri.** Gli utensili elettrici creano scintille che possono provocare l'accensione di polveri o fumi.
- c. **Tenere lontani i bambini e ogni altra persona mentre si utilizza un utensile elettrico.** Le distrazioni vi possono far perdere il controllo.

##### Sicurezza elettrica

- a. **Le spine dell'utensile elettrico devono corrispondere alle prese. Non modificare mai la spina. Non utilizzare adattatori della spina su utensili elettrici con messa a terra.** Utilizzando spine non modificate e prese a muro di tipo idoneo, si riduce il rischio di scossa elettrica.
- b. **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra, come tubi, radiatori, cucine e frigoriferi.** Se il corpo è collegato a terra, aumenta il rischio di scossa elettrica.
- c. **Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o all'umidità.** Se penetra acqua nell'utensile elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- d. **Non usare il cavo elettrico in modo improprio. Non utilizzare il cavo elettrico per trasportare o tirare l'utensile elettrico o per scollegare la spina. Tenere lontano il cavo elettrico da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.** Cavi elettrici danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scossa elettrica.
- e. **Quando si utilizza un utensile elettrico all'aperto, servirsi di una prolunga idonea per impiego all'aperto.** L'impiego di un cavo idoneo per uso all'aperto riduce il rischio di scossa elettrica.
- f. **In caso di utilizzo di un utensile elettrico in un luogo umido, utilizzare un dispositivo di protezione a corrente residua (RCD).** L'utilizzo di un RCD riduce il rischio di scossa elettrica.

## Sicurezza personale

- a. **Stare all'erta, fare attenzione a quello che si sta facendo e usare il buon senso quando si utilizza un utensile elettrico. Non utilizzare un utensile elettrico se si è stanchi o sotto l'influenza di droghe, alcool o farmaci.** Un momento di disattenzione durante l'utilizzo degli utensili elettrici può provocare gravi lesioni personali.
- b. **Utilizzare i dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre protezioni per gli occhi.** I dispositivi di protezione, quali maschere antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, caschi, o protezioni acustiche, se impiegati in condizioni appropriate, riducono il rischio di lesioni personali.
- c. **Prevenire l'accensione accidentale. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di collegare la fonte di alimentazione e/o le batterie, quando si prende o si trasporta l'utensile.** Trasportare utensili elettrici con il dito sull'interruttore o dare potenza a utensili con l'interruttore acceso favorisce incidenti.
- d. **Rimuovere la chiave di regolazione prima di accendere l'utensile elettrico.** Se si lascia attaccata la chiave a una parte rotante dell'utensile elettrico, si possono provocare lesioni personali.
- e. **Non cercare di allungarsi eccessivamente. Cercare punti di appoggio saldi e tenersi sempre bene in equilibrio** per avere un migliore controllo dell'utensile elettrico nelle situazioni impreviste.
- f. **Vestirsi in modo appropriato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli e gli abiti lontani dalle parti in movimento.** Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- g. **Se sono previsti dispositivi per il collegamento di apparecchi di aspirazione e di raccolta, assicurarsi che siano collegati e utilizzati in modo corretto.** L'utilizzo di questi apparecchi può ridurre i pericoli provocati dalla polvere.
- h. **Evitare che la familiarità conseguita grazie al frequente impiego degli utensili determini un abbassamento del livello di attenzione e l'inosservanza dei principi di sicurezza relativi agli utensili.** Un comportamento negligente può causare gravi lesioni nella frazione di un secondo.

## Utilizzo e manutenzione di un utensile elettrico

- a. **Non forzare l'utensile elettrico. Utilizzare l'utensile elettrico indicato per la propria applicazione.** Un utensile elettrico di tipo corretto funziona meglio e in condizioni di maggiore sicurezza alla velocità per la quale è stato progettato.
- b. **Non utilizzare l'utensile elettrico se l'interruttore non lo accende o non lo spegne correttamente.** L'utensile elettrico può risultare pericoloso e deve essere riparato, se non si riesce a controllarlo con l'interruttore.
- c. **Staccare la spina dalla presa di corrente e/o, se rimovibile, rimuovere il gruppo batteria dal dispositivo elettrico prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare accessori o riporre dispositivi elettrici.** Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avviare accidentalmente l'utensile elettrico.
- d. **Riporre gli utensili elettrici lontano dalla portata dei bambini e non permetterne l'uso alle persone che non hanno familiarità con essi o che non hanno letto queste istruzioni.** Gli utensili elettrici possono risultare pericolosi nelle mani di utenti inesperti.
- e. **Manutenzione degli utensili elettrici e degli accessori. Controllare che le parti mobili non siano disallineate o inceppate, che non vi siano parti rotte o altre condizioni che potrebbero pregiudicare il corretto funzionamento dell'utensile elettrico.** Se l'utensile è danneggiato, farlo riparare prima di usarlo. Molti incidenti sono provocati da una cattiva manutenzione degli utensili elettrici.
- f. **Tenere affilati e puliti i dispositivi di taglio.** Se sottoposti a una corretta manutenzione, i dispositivi di taglio con bordi taglienti si inceppano meno frequentemente e sono più facili da controllare.
- g. **Utilizzare l'utensile elettrico, gli accessori, le punte ecc. in conformità con le presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da svolgere.** L'utilizzo dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle previste potrebbe dar luogo a una situazione pericolosa.
- h. **Mantenere l'impugnatura e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di tracce d'olio e grasso.** Eventuali impugnature e superfici di presa scivolose non consentono di maneggiare e controllare l'utensile con la dovuta sicurezza in situazioni impreviste.

## Utilizzo e manutenzione di un utensile a batteria

- a. **Ricaricare la batteria esclusivamente con il caricatore specificato dal produttore.** Utilizzare un caricabatteria non adatto alla batteria dell'utensile può provocare incendi.
- b. **Utilizzare gli utensili elettrici solo con gruppi batteria compatibili.** L'uso di qualsiasi altro gruppo batteria può provocare lesioni o incendi.
- c. **Quando il pacco batteria non è in uso, tenerlo lontano da altri oggetti metallici, come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici, che potrebbero effettuare una connessione tra i due terminali.** Mandare in cortocircuito i terminali della batteria potrebbe causare ustioni o un incendio.

- d. **In condizioni di abuso della batteria, potrebbe fuoriuscire liquido; evitare il contatto. In caso di accidentale contatto con il liquido, sciacquare con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, rivolgersi immediatamente ad un medico.** Il liquido che fuoriesce dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.
- e. **Non utilizzare un gruppo batteria o un attrezzo che è danneggiato o modificato.** Le batterie danneggiate o modificate possono avere reazioni imprevedibili con conseguente incendio, esplosione o rischio di lesioni.
- f. **Non esporre la batteria o il gruppo batteria al fuoco o a temperature eccessive.** L'esposizione al fuoco o a temperature superiori a 130 °C (265 °F) può provocare esplosioni.
- g. **Seguire le istruzioni sul corretto caricamento della batteria e non ricaricarla in ambienti con temperatura diversa da quella specificata nelle istruzioni.** Ricaricare la batteria impropriamente o a temperature al di fuori di quelle specificate può danneggiare la batteria ed aumentare il rischio d'incendio.

#### Assistenza

- a. **Fare eseguire la manutenzione dell'utensile elettrico a personale qualificato e utilizzare solo ricambi identici ai componenti originali.** In questo modo si assicura la sicurezza dell'utensile.
- b. **Non eseguire mai manutenzione su un pacco batteria danneggiato.** La manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o da servizi d'assistenza autorizzati dallo stesso.

#### 4.2.1 Avvertenze di sicurezza dei tagliasiepi

- **Tenere sempre il tagliasiepi con due mani mentre lo si utilizza.** Tenendo il tagliasiepi con entrambe le mani si eviterà di perdere il controllo.
- **Non usare il tagliasiepi in caso di maltempo, soprattutto in presenza del rischio di fulmini.** In tal modo si riduce il rischio di essere colpiti da un fulmine.
- **Tenere tutti i cavi di alimentazione e di altro tipo a distanza di sicurezza dall'area di taglio.** I cavi di alimentazione e di altro tipo possono essere nascosti fra gli arbusti e potrebbero venire accidentalmente tagliati dalla lama.
- **Indossare cuffie di protezione.** Adeguati dispositivi di protezione riducono il rischio di perdita dell'udito.
- **Afferrare il tagliasiepi dalle superfici di presa isolate, perché la lama potrebbe venire a contatto con cavi nascosti.** L'eventuale contatto delle lame con cavi "in tensione" può mettere "sotto tensione" anche le parti metalliche esposte del tagliasiepi con conseguenti possibili scosse elettriche per l'operatore.
- **Tenere lontano tutte le parti del corpo dalla lama. Non togliere il materiale tagliato o non tenere il materiale da tagliare quando le lame sono in movimento.** Le lame non si arrestano immediatamente dopo il disinserimento dell'interruttore. Un momento di disattenzione durante l'uso del tagliasiepi può provocare gravi lesioni personali.
- **Durante la rimozione del materiale rimasto incastrato o gli interventi sul tagliasiepi, disinserire tutti gli interruttori di alimentazione e rimuovere o scollegare la batteria.** L'eventuale imprevisto azionamento del tagliasiepi durante la rimozione del materiale rimasto incastrato o durante gli interventi di manutenzione può causare gravi lesioni personali.
- **Trasportare il tagliasiepi tenendolo dall'impugnatura con la lama in posizione di arresto e prestando attenzione a non azionare alcun interruttore di alimentazione.** Il corretto trasporto del tagliasiepi riduce il rischio di avviamento imprevisto e le conseguenti lesioni causate dalle lame.
- **Durante il trasporto o lo stoccaggio del tagliasiepi, usare sempre il copilame.** La corretta manipolazione del tagliasiepi riduce il rischio di lesioni personali causate dalle lame.

#### 4.3 DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE (DPI)

Per dispositivo di protezione individuale (DPI) si intende qualsiasi attrezzatura destinata a essere indossata dall'operatore allo scopo di proteggerlo contro i rischi per la sicurezza o la salute durante il lavoro, nonché ogni dispositivo o accessorio destinato a tale scopo. L'uso dei DPI non elimina il pericolo di lesione, ma riduce gli effetti del danno in caso di incidente.

Di seguito è riportato l'elenco dei dispositivi di protezione individuale da utilizzare durante l'uso della macchina:

- **Indossare scarpe di sicurezza antitaglio munite di soles antisdrucciolo e puntali d'acciaio.**
- **Indossare gli occhiali o la visiera protettivi. Gli oggetti lanciati che rimbalzano possono causare gravi lesioni agli occhi.**
- **Applicare protezioni dai rumori; per esempio le cuffie o i tappi.**



#### ATTENZIONE

L'uso delle protezioni per l'udito richiede maggior attenzione e prudenza, perché la percezione di segnali acustici di pericolo (grida, allarmi, ecc.) è limitata. Adeguate dispositivi di protezione riducono il rischio di perdita dell'udito.

- Calzare guanti antitaglio che permettano il massimo assorbimento delle vibrazioni.
- Indossare abbigliamento protettivo di sicurezza omologato. Indossare un abito aderente antitaglio e casco di protezione.
- Indossare abbigliamento protettivo di sicurezza omologato. La giacca e la salopette di protezione sono l'ideale.



#### ATTENZIONE

L'abbigliamento deve essere adatto e non d'impaccio. Indossare un abito aderente protettivo. Non portare abiti, scarpe, cravatte o monili che potrebbero impigliarsi nella macchina, nella sterpaglia o altro. Raccogliere i capelli lunghi e proteggerli.

#### NOTA

Fatevi consigliare dal vostro rivenditore di fiducia per la scelta dell'abbigliamento adeguato.

## 5 NORME D'USO

### Come operare con la macchina elettrica a batteria

- Evitare di lavorare con suolo bagnato o scivoloso o comunque su terreni troppo accidentati o ripidi che non garantiscono la stabilità dell'operatore durante il lavoro.
- Tagliare sempre tenendo entrambi i piedi su terreno stabile per evitare di perdere l'equilibrio.
- Non correre mai, ma camminare e prestare attenzione alle irregolarità del terreno e alla presenza di eventuali ostacoli.
- Arrestare la macchina prima di appoggiarla.
- Valutare i rischi potenziali del terreno da lavorare e prendere tutte le necessarie precauzioni per garantire la propria sicurezza, in particolare sui declivi, terreni accidentati, scivolosi o mobili.
- Sui declivi, lavorare in modo trasversale al pendio, mai salendo o scendendo.
- Prestare molta attenzione in prossimità di dirupi, fossi o argini.
- Quando si utilizza la macchina vicino alla strada, fare attenzione al traffico.
- Prestare attenzione in prossimità di cavi elettrici sotto tensione.
- La macchina non deve essere utilizzata da persone che non siano in grado di tenerla saldamente con due mani e/o di rimanere stabilmente in equilibrio sulle gambe durante il lavoro.
- La macchina non deve essere utilizzata da più di una persona.
- Non utilizzare mai la macchina se l'utilizzatore è in condizioni di stanchezza o malessere, oppure ha assunto farmaci, droghe, alcool o sostanze nocive alle sue capacità di riflessi e attenzione.

### Raccomandazioni per i principianti

Prima di affrontare per la prima volta un lavoro con la macchina, è opportuno acquisire la necessaria familiarità con la stessa e le tecniche di lavoro più opportune, provando ad impugnare saldamente la macchina ed effettuare i movimenti richiesti dal lavoro.

#### 5.1 PRESCRIZIONI DI SICUREZZA AGGIUNTIVE

1. Leggere attentamente le istruzioni.
2. Prendere familiarità con i comandi e con un uso appropriato della macchina.
3. Attenzione a non toccare parti pericolose in movimento prima che la macchina sia spenta e che le parti pericolose in movimento si siano fermate completamente.
4. Indossare occhiali di protezione.
5. Non permettere mai che la macchina venga utilizzata da bambini o da persone che non abbiano la necessaria dimestichezza con le istruzioni.

6. Arrestare l'uso della macchina quando delle persone, in particolare bambini, o animali sono nelle vicinanze.
7. Lavorare solamente alla luce del giorno.
8. Prima di utilizzare la macchina e dopo qualsiasi urto, controllare che non vi siano segni di usura o di danneggiamento ed effettuare le necessarie riparazioni. Controllare la macchina per assicurarsi che ogni dispositivo, di sicurezza e non, sia funzionante.
9. Non utilizzare mai la macchina con protezioni danneggiate o mancanti.
10. Tenere sempre mani e piedi lontani dal dispositivo di taglio, specialmente durante l'avviamento della macchina.
11. Non usare mai parti di ricambio o accessori non forniti o non consigliati dal costruttore.
12. Rimuovere la batteria dal suo alloggiamento prima di controllare, pulire o lavorare sulla macchina e quando la macchina non viene utilizzata.
13. Assicurarsi sempre che i passaggi dell'aria di raffreddamento siano sempre liberi da detriti.
14. Dopo ogni uso, rimuovere la batteria dal suo alloggiamento e controllare eventuali danni.
15. Conservare la macchina fuori della portata dei bambini.
16. Interrompere immediatamente il lavoro in caso di incidenti o rottura.
17. Non usare la macchina in caso di cattivo tempo e soprattutto in caso di presenza di fulmini.
18. Rimuovere sempre la batteria quando si passa la macchina a un'altra persona.

### Manipolazione e utilizzo corretto degli utensili elettrici a batteria

- a. Accertarsi che l'apparecchio sia spento prima di inserire la batteria. Montare una batteria in un apparecchio elettrico acceso può provocare incidenti.
- b. Per caricare le batterie utilizzare solo carica batterie raccomandati dal produttore. I carica batterie sono generalmente specifici per il tipo di batteria; se usati con altri tipi, c'è il rischio d'incendio.
- c. Utilizzare soltanto le batterie specifiche previste per il vostro utensile. L'uso di altre batterie può provocare lesioni e rischio di incendio.
- d. Tenere la batteria non utilizzata lontana da fermagli per ufficio, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero provocare un corto circuito dei contatti. Un cortocircuito fra i contatti della batteria può comportare combustioni o incendi.
- e. Controllare che la batteria sia in buone condizioni e che non ci siano segni di danneggiamento. Non usare la macchina con una batteria danneggiata o usurata.

## 5.2 ISTRUZIONI PER L'USO DEGLI ACCUMULATORI

### Precauzioni generali

- La batteria non deve mai essere aperta.



#### ATTENZIONE

**Non gettare mai nel fuoco le batterie usate. PERICOLO DI ESPLOSIONE!**

- Collegare il caricabatteria solo a prese con la tensione di rete indicata sulla targhetta d'identificazione.
- Usare solo una batteria originale.
- Durante l'uso prolungato, la batteria potrebbe riscaldarsi. Fatela raffreddare prima di ricaricarla.
- Non conservare la batteria e il caricabatteria alla portata dei bambini.
- Non usare il caricabatteria in luoghi con presenza di vapori o sostanze infiammabili.
- Caricare le batterie solo con temperatura compresa tra 10°C e 40°C.
- Conservare le batterie in ambienti con temperatura compresa tra 0°C e 23°C.
- Non causare mai cortocircuito tra i contatti degli accumulatori e non collegarli ad oggetti metallici.
- Durante il trasporto delle batterie, fare attenzione a che i contatti non vengano collegati tra loro e non usare contenitori metallici per il trasporto.
- Il cortocircuito della batteria può causare una esplosione. In ogni caso, il cortocircuito danneggia l'accumulatore.
- Controllare regolarmente se il cavo del caricabatteria è danneggiato. Se il cavo è danneggiato, occorre sostituire il caricabatteria.
- Ricaricare completamente le batterie, prima di riporle per il periodo invernale.
- La batteria può essere ricaricata solo con caricabatteria CRG 520.

## 6 ASSEMBLAGGIO

### 6.1 MONTAGGIO BATTERIA

Spingere la batteria nella sua sede fino a quando si blocca in posizione.

#### ATTENZIONE

Usare solo batterie originali. L'uso di batterie di tipo non corretto può comportare il rischio di incendio, esplosioni e lesioni personali.

#### ATTENZIONE

È possibile utilizzare batterie da 2,5Ah e 4Ah con caricabatteria CRG 520.

#### Rimozione batteria

Premere il pulsante (D, Fig. 3) per sfilare la batteria.

#### ATTENZIONE

Leggere attentamente anche il manuale di uso e manutenzione della batteria e del caricabatteria!

## 7 PREPARAZIONE AL LAVORO

### 7.1 VERIFICA DELLA MACCHINA

#### ATTENZIONE

Assicurarsi che la batteria non sia inserita nel suo alloggiamento.

Prima di iniziare il lavoro occorre:






- controllare che la leva acceleratore e la leva di sicurezza siano liberi nel movimento, senza forzature, e che al rilascio tornino automaticamente e rapidamente nella posizione neutra;
- controllare che la leva acceleratore rimanga bloccata, se non viene premuta la leva di sicurezza;
- controllare che i passaggi dell'aria di raffreddamento non siano ostruiti;
- controllare che le impugnature e protezioni della macchina siano pulite ed asciutte, correttamente montate e saldamente fissate alla macchina;
- controllare che i dispositivi di taglio e le protezioni non siano danneggiati;
- controllare che la macchina non rechi segni di usura o di danneggiamento dovuti a urti o altre cause ed effettuare le necessarie riparazioni;
- controllare che la batteria sia in buone condizioni e che non ci siano segni di danneggiamento. Non usare la macchina con una batteria danneggiata o usurata;
- caricare la batteria, secondo le modalità indicate nel capitolo 7.2 *Carica della batteria*.

### 7.2 CARICA DELLA BATTERIA

Per le informazioni relative all'utilizzo corretto, modalità e monitoraggio del livello di ricarica e legenda degli indicatori ed consultare il manuale del caricabatterie.

### 7.3 DISPLAY (FIG. 8) (SPECIFICO SOLO PER MODELLI HCI 560 - TGI 560)

Accendere il display premendo una volta il pulsante ON/OFF (A).

Icona	Descrizione
	Spia di allarme. Indica che la macchina presenta una problematica che può essere risolta dall'operatore. Esempio: surriscaldamento della batteria o utilizzo eccessivo della macchina. Interrompere il lavoro e lasciare a riposo la macchina per alcuni minuti. Il colore indica il tipo di allarme: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Verde: macchina in stato lock-off.</li> <li>• Azzurro: problema lato batteria.</li> <li>• Rosso: problema lato macchina/centralina (possibile surriscaldamento).</li> </ul>
	Spia di assistenza. Indica che potrebbe essersi presentato un problema non risolvibile dall'operatore. Interrompere immediatamente il lavoro e rivolgersi al più presto a un Centro Assistenza Autorizzato.
	Spia blu. Si accende fissa quando è avvenuta la connessione con il dispositivo mobile. Vedi capitolo 8.3 <i>Applicazione mobile</i> .
	Indicatore di carica della batteria. Durante l'uso della macchina l'indicatore è acceso. Il colore indica lo stato di carica: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Verde: carica superiore al 50%</li> <li>• Giallo: carica compresa fra 50% - 10%</li> <li>• Rosso: carica inferiore al 10%</li> </ul>
	Indicatore di velocità del dispositivo. Quattro livelli di velocità. All'accensione la velocità è impostata al terzo livello. Per cambiare la velocità, premere il pulsante ON/OFF (A). La velocità viene impostata solo in sequenza crescente (esempio: 1-2-3-4-1-2-3-4 eccetera).

## 8 UTILIZZO DELLA MACCHINA

### 8.1 AVVIAMENTO (FIG. 4) (SPECIFICO PER MODELLI HCI 560 - TGI 560)



#### ATTENZIONE

**Prima di avviare la macchina controllare che la leva acceleratore funzioni liberamente.**

Prima di avviare la macchina inserire la batteria (A) nel suo alloggiamento.

Per avviare la macchina:

- Premere il pulsante ON/OFF (D).
- Afferrare saldamente la macchina con due mani.
- Dopo aver premuto il pulsante ON/OFF azionare la leva di sicurezza (E) entro cinque secondi.
- Azionare la leva acceleratore (C).

Per uscire dalla condizione di lock-off premere il pulsante ON/OFF (D) sul display.

### 8.2 AVVIAMENTO (FIG. 4) (SPECIFICO PER MODELLI HCI 560R - TGI 560R)



#### ATTENZIONE

**Prima di avviare la macchina controllare che la leva acceleratore funzioni liberamente.**

Prima di avviare la macchina inserire la batteria (A) nel suo alloggiamento.

Per avviare la macchina:

- Afferrare saldamente la macchina con due mani.
- Azionare la leva di sicurezza (E).
- Azionare la leva acceleratore (C).

## 8.3 APPLICAZIONE MOBILE

### 8.3.1 Collegare la macchina all'applicazione

Accendere la macchina. Nelle macchine dotate di display, la spia blu si accende fissa quando è avvenuta la connessione con il dispositivo mobile. La ricerca può essere riattivata rimuovendo e reinserendo la batteria. Per dettagli specifici, fare riferimento alle istruzioni nell'applicazione dedicata (Oleo-Mac Hub - Efcò Hub). L'applicazione è gratuita per i dispositivi mobili e fornisce funzioni estese (informazioni aggiuntive sulla macchina, dettagli, guida, parti della macchina e manutenzione). Le macchine dotate di tecnologia wireless integrata possono connettersi ai dispositivi mobili e abilitare funzioni aggiuntive.

IT

### 8.3.2 Primo utilizzo dell'applicazione

1. Scaricare l'applicazione sul proprio dispositivo mobile.
2. Registrarsi nell'applicazione.
3. Seguire le istruzioni per collegare e registrare la macchina.

#### NOTA

L'applicazione Oleo-Mac Hub - Efcò Hub è disponibile per il download in tutti i mercati. Rivolegersi a un Centro Assistenza Autorizzato per maggiori informazioni.

## 8.4 ARRESTO DEL MOTORE (FIG. 4)

Il motore si arresta rilasciando la leva di sicurezza (E) o la leva acceleratore (C).

## 8.5 SPEGNIMENTO DELLA MACCHINA (FIG. 4) (SPECIFICO PER I MODELLI CON DISPLAY HCI 560 - TGI 560)

Dopo aver arrestato il motore, rilasciare per 5 secondi la leva di sicurezza (E), la macchina entra nello stato di lock-off. Con la macchina in lock-off, tenere premuta per 5 secondi la leva dell'acceleratore (C) e la leva di sicurezza (E).

## 9 MODALITÀ OPERATIVE E TECNICHE DI LAVORO



### ATTENZIONE

Per la vostra ed altrui sicurezza:

1. Non usare la macchina senza aver prima letto attentamente le istruzioni. Prendere familiarità con i comandi e con un uso appropriato della macchina. Imparare ad arrestarla rapidamente.
2. Ricordare che l'operatore o l'utilizzatore è responsabile di incidenti e imprevisti che si possono verificare ad altre persone o alle loro proprietà.
3. Indossare un abbigliamento adeguato durante il lavoro. Il vostro Rivenditore è in grado di fornirvi le informazioni sui materiali antiinfortunistici più idonei a garantire la sicurezza sul lavoro.
4. Lavorare solamente alla luce del giorno o con buona luce artificiale.
5. Ispezionare a fondo tutta l'area di lavoro e togliere tutto ciò che potrebbe venire scagliato dalla macchina (rami, fili di ferro, cavi nascosti, sassi, ecc.).
6. Fare attenzione alle possibili proiezioni di materiale causato dal dispositivo di taglio.
7. Fermare la macchina e rimuovere la batteria dal suo alloggiamento:
  - se la macchina comincia a vibrare in modo anomalo: in tal caso, ricercare immediatamente la causa delle vibrazioni e provvedere alle verifiche necessarie presso un Centro Assistenza Autorizzato;
  - ogni qualvolta si lascia la macchina incustodita;
  - prima di controllare, pulire o lavorare sulla macchina;
  - dopo aver colpito un corpo estraneo. Verificare eventuali danni ed effettuare le necessarie riparazioni prima di usare nuovamente la macchina;
  - quando la macchina non viene utilizzata.
8. Tenere sempre mani e piedi lontani dal dispositivo di taglio, specialmente durante l'avviamento.
9. Per evitare il rischio di incendio, non lasciare la macchina surriscaldata fra le foglie o l'erba secca.

## CAUTELA

Ricordare sempre che una macchina elettrica usata scorrettamente può essere di disturbo per gli altri. Per il rispetto degli altri e dell'ambiente:

- Evitare di usare la macchina in ambienti e orari che possono essere di disturbo.
- Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento dei materiali di risulta dopo il taglio.
- Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento di parti deteriorate o qualsiasi elemento a forte impatto ambientale.

IT

### 9.1 MODALITÀ OPERATIVE

#### ATTENZIONE

**Durante il lavoro, la macchina deve essere sempre tenuta saldamente a due mani.**

La batteria è dotata di una protezione che ne impedisce la scarica totale.

La macchina si spegne automaticamente se l'accumulatore è scarico. In tal caso, occorre ricaricarlo tempestivamente.

#### ATTENZIONE

**Arrestare subito il motore se le lame si bloccano durante il lavoro o si impigliano nei rami della siepe.**

### 9.2 USI VIETATI

#### ATTENZIONE

**Non tagliare quando c'è cattivo tempo, scarsa visibilità, temperature troppo rigide o elevate. Assicurarsi che non ci siano rami secchi che possono cadere.**

#### ATTENZIONE

**Consegnate o prestate la macchina soltanto a persone esperte e a conoscenza del suo funzionamento e del suo corretto utilizzo. Consegnate anche il Manuale con le istruzioni d'uso, da leggere prima di iniziare il lavoro.**

- Spegnerne il motore prima di appoggiare la macchina. Non lasciare incustodita la macchina con il motore in funzione.
- Mantenere l'impugnatura pulita, asciutta e priva di tracce di olio.
- Non lavorare vicino a fili elettrici.
- Lavorare solo quando la visibilità e la luce sono sufficienti per vedere chiaramente.
- Prestare particolare attenzione e allarme, quando si indossano le protezioni uditive, in quanto tali apparecchiature possono limitare la capacità di ascoltare i suoni indicanti i rischi (inviti, segnali, avvertimenti, ecc.).
- Siate estremamente cauti quando si lavora su pendii o terreni sconnessi.
- Arrestare la macchina se la lama colpisce un oggetto estraneo. Ispezionare la macchina e fare riparare le parti danneggiate, se necessario.
- Tenere la lama pulita da sporcizia e sabbia. Anche una piccola quantità di sporcizia rende rapidamente poco tagliente la lama.
- Tagliando un ramo in tensione, fare attenzione a non farsi cogliere di sorpresa dall'istantaneo allentamento della tensione del legno.

L'uso improprio della macchina comporta il decadimento della garanzia e il declino di ogni responsabilità del Costruttore, riversando sull'utilizzatore gli oneri derivanti da danni o lesioni proprie o a terzi.

### 9.3 NORME DI LAVORO

#### ATTENZIONE

**Prima di avviare la macchina, assicurarsi che le lame non siano bloccate e che non siano in contatto con un corpo estraneo.**

**⚠ ATTENZIONE**

Con macchina in moto, afferrare sempre saldamente l'impugnatura anteriore con la mano sinistra e quella posteriore con la mano destra. Non adottare mai una presa incrociata. Non utilizzare il taglia siepi con una sola mano. Gli operatori mancini devono attenersi alle stesse istruzioni. Assumere una posizione di taglio appropriata. Utilizzare una presa ferma con pollice e dita che circondano l'impugnatura del taglia siepi. Non utilizzare il taglia siepi con una sola mano!

**⚠ ATTENZIONE**

Tagliare soltanto siepi o materiali di legno. Non tagliare metallo, plastica, mattoni o materiale da costruzione non in legno. Non impiegarlo per la potatura di alberi o per tagliare erba.

**⚠ ATTENZIONE**

Non utilizzare lame danneggiate o eccessivamente usurate. Se la lama si dovesse bloccare, spegnere la macchina prima di rimuovere l'ostacolo.

**⚠ ATTENZIONE**

Non tagliare con forte vento o durante intense precipitazioni. Non tagliare mai se la visibilità è scarsa, in condizioni di temperature estreme o in presenza di gelo.

**⚠ ATTENZIONE**

Lame difettose possono aumentare il rischio di incidenti.

- Controllare l'apparato di taglio. Non usare mai lame smussate, incrinata o danneggiate.
- Controllare che l'apparecchio sia in perfette condizioni di funzionamento. Verificare il serraggio di dadi e viti.

**⚠ ATTENZIONE**

In presenza di situazioni in cui non si sa con certezza come procedere, consultare un esperto. Rivolgersi al rivenditore o a un Centro Assistenza Autorizzato. Evitare di eseguire operazioni che non si ritengono alla propria portata.

- Quando si spegne la macchina, tenere lontane le mani e i piedi dall'apparato di taglio finché la macchina non si è fermata completamente.
- Fare attenzione ai pezzi di rami che possono essere lanciati durante il taglio.
- Non tagliare troppo vicino al terreno. Possono essere lanciate pietre ed altri oggetti.
- Controllare che l'area di lavoro sia priva di corpi estranei, quali cavi elettrici, insetti ed animali, ecc., o altri oggetti che potrebbero danneggiare l'apparato di taglio, come oggetti metallici.
- Se si colpisce un corpo estraneo o in presenza di forti vibrazioni, fermare immediatamente l'apparecchio. Scollegare il cavo bobina dalla candela. Verificare che l'apparecchio non sia danneggiato. Riparare eventuali danneggiamenti.
- Se qualcosa si inceppa nelle lame mentre si sta lavorando, spegnere la macchina e attendere finché non si è fermata completamente prima di pulire le lame. Scollegare il cavo bobina dalla candela.
- Indossare sempre guanti protettivi da lavoro quando si ripara l'apparato di taglio perché è estremamente affilato e può tagliare facilmente.
- Rilasciare la leva comando lame non appena terminata l'operazione di taglio e mantenere il funzionamento della macchina al minimo. Se si fa funzionare il taglia siepi con il motore a pieno regime senza un carico di taglio, si può provocare un'inutile usura o danneggiamento della lama e del motore.
- Se dei rami grossi o altri oggetti inceppano le lame, spegnere immediatamente la macchina prima di cercare di liberare le lame.
- Mantenere una presa adeguata sul taglia siepi mentre è in funzione. Le dita devono avvolgere l'impugnatura, mentre i pollici devono passare sotto l'impugnatura.

 **CAUTELA**

**Appoggiare sempre la macchina sul terreno pianeggiante con la macchina spenta.**

### Stagione di taglio

Osservare tutte le norme e ordinanze nazionali e locali relative al tagliasiepi.

#### 9.4 TECNICA OPERATIVA PER IL TAGLIO DELLA SIEPE

Tagliare prima i due lati della siepe ed infine la parte superiore. Utilizzare un avanzamento lento, in modo particolare se si tagliano siepi molto folte. Se la siepe necessita di una sfrondata forte, tagliare in modo graduale con più passate.

- **Taglio verticale:** Tagliare con movimento ad arco dal basso verso l'alto e viceversa, usando ambedue i lati delle lame (Fig. 9).
- **Taglio orizzontale:** Tagliare con movimento ad arco da destra verso sinistra e viceversa, usando ambedue i lati delle lame (Fig. 10). Per ottenere la migliore qualità di taglio inclinare la lama ( $5\div 10^\circ$ ) nella direzione del movimento di taglio.

 **ATTENZIONE**

**Seguire sempre le norme di sicurezza. Il tagliasiepi deve essere utilizzato solamente per tagliare siepi o piccoli arbusti.**

#### 9.5 TERMINE DEL LAVORO

A lavoro ultimato arrestare la macchina come precedentemente indicato.

 **ATTENZIONE**

**Lasciare raffreddare la macchina prima di collocarla in un qualsiasi ambiente.  
Per ridurre il rischio d'incendio, liberare la macchina da residui di erba, foglie o grasso eccessivo; non lasciare contenitori con i materiali di risulta del taglio all'interno di un locale.**

## 10 MANUTENZIONE

 **ATTENZIONE**

- **Durante le operazioni di manutenzione indossare sempre i guanti protettivi.**
- **Non effettuare le manutenzioni con motore o batteria calda. Fermare la macchina e lasciarla raffreddare. Effettuare la manutenzione con la macchina spenta e la batteria rimossa.**
- **La mancata o non corretta manutenzione, la rimozione o la modifica di dispositivi di sicurezza e/o l'uso di parti di ricambio non originali, possono causare lesioni gravi o mortali all'operatore o a terzi.**

Non usare carburante (miscela) per operazioni di pulizia.

 **ATTENZIONE**

**Per la vostra ed altrui sicurezza:**

- **Dopo ogni uso, rimuovere la batteria dal suo alloggiamento e controllare eventuali danni.**
- **Una corretta manutenzione è fondamentale per mantenere nel tempo l'efficienza e la sicurezza di impiego originali della macchina.**
- **Mantenere serrati dadi e viti, per essere certi che la macchina sia sempre in condizioni sicure di funzionamento.**
- **Non usare mai la macchina con parti usurate o danneggiate. I pezzi danneggiati devono essere sostituiti e mai riparati.**
- **Usare solo ricambi originali. I pezzi di qualità non equivalente possono danneggiare la macchina e nuocere alla sicurezza.**

 **ATTENZIONE**

**Durante le operazioni di manutenzione rimuovere la batteria dal suo alloggiamento.**

### 10.1 RAFFREDDAMENTO MACCHINA

Per evitare il surriscaldamento e danni alla macchina, le griglie di aspirazione dell'aria di raffreddamento devono essere sempre mantenute pulite e libere da erba e detriti.

IT

### 10.2 LAME (FIG. 11)

Di tanto in tanto smontare il dado (A) e la vite (B) e pulire dalle incrostazioni.

 **ATTENZIONE**

**Si raccomanda di serrare bene le viti lame. il gruppo lame è concepito per recuperare automaticamente il gioco tra le lame stesse.**

### 10.3 AFFILATURA (FIG. 12)

Condurre la lima affilatrice oppure il grano abrasivo sempre ad un angolo di 45° rispetto al piano lama, ed inoltre:

- Affilare sempre verso lo spigolo tagliente.
- Fare attenzione che la lima tagli solo nell'andata, sollevarla nel ritorno.
- Eliminare la bava dalla lama con una pietra per affilare.
- Asportare pochissimo materiale.
- Prima di rimontare le lame affilate, eliminare la limatura e ingrassare le lame stesse.

Non cercare di affilare una lama usurata. Portarla ad un Centro Assistenza Autorizzato o sostituirla.

 **ATTENZIONE**

**Il rischio è maggiore in caso di lama errata. Utilizzare esclusivamente le lunghezze lame raccomandate e attenersi alle istruzioni per l'affilatura.**

### 10.4 MANUTENZIONE STRAORDINARIA

È necessario, a fine stagione se con uso intenso, ogni due anni con uso normale, provvedere a un controllo generale da eseguirsi con un tecnico specializzato della rete di assistenza.

Trova il Centro Assistenza Autorizzato più vicino a te su: <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.

 **ATTENZIONE**

- **Tutte le operazioni di manutenzione non riportate sul presente manuale devono essere effettuate da un Centro Assistenza Autorizzato. Per garantire un costante e regolare funzionamento della macchina, ricordate che le eventuali sostituzioni delle parti di ricambio dovranno essere effettuate esclusivamente con RICAMBI ORIGINALI.**
- **Eventuali modifiche non autorizzate e/o l'uso di parti di ricambio non originali possono causare lesioni gravi o mortali all'operatore o a terzi e sono causa del decadimento immediato della garanzia.**

## 10.5 TABELLA DI MANUTENZIONE

IT

Le seguenti frequenze di manutenzione si riferiscono soltanto alle normali condizioni di utilizzo. Se l'uso giornaliero è più lungo di quello normale o in presenza di condizioni di taglio avverse, le frequenze consigliate devono essere ravvicinate in maniera appropriata		Prima di ogni utilizzo	Dopo ogni sosta per il rifornimento	Settimanalmente	Se danneggiato o difettoso
Macchina completa	Ispezionare (perdite, crepe e usura)	x	x		
Controlli: interruttore, starter, leva acceleratore e leva fermo acceleratore	Verificare il funzionamento	x	x		
Lama	Ispezionare: danni, affilatura e usura	x	x		
	Affilare				x
Ingrassatore	Ispezionare: perdite, fessure e usura	x	x		
Tutte le viti e i dadi accessibili (escluse viti carburatore)	Ispezionare e riserrare			x	
Batteria	Controllare che la batteria sia intatta	X			
	Controllare la carica della batteria	X			
	Controllare che il carica batteria sia integro e funzionante	X			
	Controllare i collegamenti tra la batteria e la macchina e controllare anche il collegamento tra la batteria e il carica batterie.		X		

## 11 TRASPORTO



### ATTENZIONE

Per il trasporto della macchina su veicolo accertarsi del corretto e robusto fissaggio sul veicolo tramite cinghie. La macchina va trasportata in posizione orizzontale assicurandosi inoltre che non vengano violate le vigenti norme di trasporto per tali macchine.

Se dovete trasportare la macchina, fermare la macchina e mettere il coprilama.

## 12 RIMESSAGGIO



### ATTENZIONE

**Leggere attentamente anche il manuale di uso e manutenzione della batteria e del caricabatteria!**

Quando la macchina deve rimanere ferma per lunghi periodi:

- Rimuovere la batteria (leggere anche il manuale della batteria per il corretto rimessaggio).
- Ungere la lama con un po' di olio onde prevenire la ruggine.
- Conservare in ambiente asciutto, possibilmente non a diretto contatto con il suolo e lontano da fonti di calore.
- Durante l'uso, la batteria è protetta contro lo scaricamento totale tramite un dispositivo di protezione che spegne la macchina e ne blocca il funzionamento.

- Fare andare la macchina a vuoto per svuotare completamente anche il tubo di mandata e la pompa dell'olio.
- Al termine di ogni sessione di lavoro, ripulire accuratamente la macchina da polvere e detriti, riparare o sostituire le parti difettose.
- Riporre la macchina lontano dalla portata dei bambini.
- Le procedure di messa in servizio dopo un rimessaggio invernale sono le stesse che si effettuano durante l'avvio normale della macchina (vedi capitoli 8.1 Avviamento (Fig. 4) (specifico per modelli HCl 560 - TGI 560) e 8.2 Avviamento (Fig. 4) (specifico per modelli HCl 560R - TGI 560R)).

## 13 TUTELA AMBIENTALE

La tutela dell'ambiente deve essere un aspetto rilevante e prioritario nell'uso della macchina, a beneficio della convivenza civile e dell'ambiente in cui viviamo.

- Evitare di essere un elemento di disturbo nei confronti del vicinato.
- Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento dei materiali di risulta dopo il taglio.
- Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento di imballi, oli, benzina, batterie, filtri, parti deteriorate o qualsiasi elemento a forte impatto ambientale. Questi rifiuti non devono essere gettati nella spazzatura, ma devono essere separati e conferiti agli appositi centri di raccolta, che provvederanno al riciclaggio dei materiali.

### 13.1 DEMOLIZIONE E SMALTIMENTO

Al momento della messa fuori servizio, non abbandonare la macchina nell'ambiente, ma rivolgersi a un centro di raccolta. Buona parte dei materiali impiegati nella costruzione della macchina sono riciclabili; tutti i metalli (acciaio, alluminio, ottone) si possono consegnare ad un normale ferro-recupero. Per informazioni rivolgersi al normale servizio di raccolta di rifiuti della vostra zona. Lo smaltimento dei rifiuti derivati dalla demolizione della macchina dovrà essere eseguito nel rispetto ambientale, evitando di inquinare suolo, aria e acqua.

**In ogni caso dovranno essere rispettate le locali legislazioni vigenti in materia.**

All'atto della demolizione della macchina, dovrete distruggere l'etichetta della marcatura CE assieme al presente manuale.

## 14 DATI TECNICI

Motore		brushless
Potenza Massima Elettrica Della Macchina	HP / kW (rpm)	1 / 0,8 (9000)
Tensione	V	56
Velocita' Utensile	tagli/min	3500
Lunghezza Totale Macchina	mm	1126
Peso	kg	3,7
Lunghezza Lame	mm	600
Passo Lame	mm	35

### Modulo radio

Banda di frequenza	Banda ISM 2,4 GHz
Potenza di invio massima trasmessa	1 mW
Portata del segnale	Circa 10 m

#### NOTA

L'intensità del segnale dipende dalle condizioni ambientali e dal terminale mobile. La portata può variare fortemente a seconda delle condizioni esterne, compreso l'apparecchio ricevitore. All'interno di ambienti chiusi e in presenza di barriere metalliche (ad esempio pareti, scaffali, valigie), la portata può risultare decisamente ridotta.

#### 14.1 EMISSIONI ACUSTICHE E VIBRAZIONI

Pressione acustica <sup>(1)</sup>	dB (A)	<b>LpA</b> EN 62841-4-2	77.80
Incertezza	dB (A)		1.89
Livello di potenza acustica misurato	dB (A)	EN 62841-4-2 2000/14/CE	85.51
Incertezza	dB (A)		0.80
Livello potenza acustica garantita	dB (A)	<b>LWA</b> EN 62841-4-2 2000/14/CE	86
Livello di vibrazione <sup>(1)</sup>	m/s <sup>2</sup>	EN 62841-4-2	2.0 (sx) 1.9 (dx)
Incertezza	m/s <sup>2</sup>	EN 12096	1.5 (sx) 1.5 (dx)

<sup>(1)</sup> Valore alla massima velocità 9000 giri/minuto.



#### ATTENZIONE

**I valori di emissioni acustiche e vibrazioni durante l'uso effettivo della macchina elettrica possono differire dai valori dichiarati come conseguenza del modo in cui viene usata la macchina e in particolare della parte che si sta lavorando.**

Misure di sicurezza per proteggere l'operatore sulla base di una stima dell'esposizione nelle effettive condizioni d'uso (tenendo conto di tutte le parti del ciclo operativo come i tempi in cui la macchina è spenta e quando è inattiva oltre al tempo di innesco) devono essere identificate.

Per scegliere le protezioni acustiche adeguate, è possibile fornire su richiesta l'analisi delle bande a terzi di ottava.

## 15 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Il sottoscritto, **EMAK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY**  
dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina:

1. Genere: **Tagliasiepe a batteria**
2. Marca: / Tipo: **Oleo-Mac HCl 560 – HCl 560R  
Efco TGi 560 – TGi 560R**
3. Identificazione di serie: **C10 XXX 0001 - C10 XXX 9999 (OM HCl 560)  
C11 XXX 0001 - C11 XXX 9999 (EF TGi 560)  
C38 XXX 0001 - C38 XXX 9999 (OM HCl 560R)  
C39 XXX 0001 - C39 XXX 9999 (EF TGi 560R)**
- è conforme alle prescrizioni della Direttiva /  
Regolamento e successive modifiche o  
integrazioni: **2006/42/EC – 2014/30/EU – 2000/14/EC – 2011/65/EC –  
2014/53/EU**
- è conforme alle disposizioni delle seguenti  
norme armonizzate: **EN 62841-1:2015/A1:2025 – EN 62841-4-2:2019+A1/A11:2022 –  
EN IEC 55014-1:2021 – EN IEC 55014-2:2021 – EN 62233:2008 –  
ETSI EN 301 489 - 1 V2.2.3 - 2019 –  
ETSI EN 301 489 - 17V3.2.4 - 2020 – ETSI EN 300 328 V2.2.2 - 2019**
- Procedure per valutazione di conformità seguite: **Annex V - 2000/14/EC**
- Livello di potenza acustica misurato: **86 dB(A)**
- Livello di potenza acustica garantita: **86 dB(A)**
- Fatto a: **Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4**
- Data: **2026-04-01**
- Documentazione Tecnica depositata in: **Sede Amministrativa. - Direzione Tecnica**

  
  
Luigi Bartoli - C.E.O

IT

## 16 CERTIFICATO DI GARANZIA

Questa macchina è stata concepita e realizzata attraverso le più moderne tecniche produttive. La Ditta costruttrice garantisce i propri prodotti per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto per utilizzo privato e hobbistico. La garanzia è limitata a 12 mesi in caso di uso professionale.

### Condizioni generali di garanzia

IT

1. La garanzia viene riconosciuta a partire dalla data d'acquisto. La Ditta costruttrice tramite la rete di vendita e assistenza tecnica sostituisce gratuitamente le parti difettose dovute a materiale, lavorazioni e produzione. La garanzia non toglie all'acquirente i diritti legali previsti dal codice civile contro le conseguenze dei difetti o vizi causati dalla cosa venduta.
2. Il personale tecnico interverrà il più presto possibile nei limiti di tempo concessi da esigenze organizzative.
3. **Per richiedere l'assistenza in garanzia è necessario esibire al personale autorizzato il sotto riportato certificato di garanzia timbrato dal rivenditore, compilato in tutte le sue parti e corredato di fattura d'acquisto o scontrino fiscalmente obbligatorio comprovante la data d'acquisto.**
4. La garanzia decade in caso di:
  - Assenza palese di manutenzione,
  - Utilizzo non corretto del prodotto o manomissioni,
  - Utilizzo di lubrificanti o combustibili non adatti,
  - Utilizzo di parti di ricambio o accessori non originali,
  - Interventi effettuati da personale non autorizzato.
5. La Ditta costruttrice esclude dalla garanzia i materiali di consumo e le parti soggette a un normale logorio di funzionamento.
6. La garanzia esclude gli interventi di aggiornamento e miglioramento del prodotto.
7. La garanzia non copre la messa a punto e gli interventi di manutenzione che dovessero occorrere durante il periodo di garanzia.
8. Eventuali danni causati durante il trasporto devono essere immediatamente segnalati al trasportatore pena il decadere della garanzia.
9. Per i motori di altre marche (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda, ecc.) montati sulle nostre macchine, vale la garanzia concessa dai costruttori del motore.
10. La garanzia non copre eventuali danni, diretti o indiretti, causati a persone o cose da guasti della macchina o conseguenti alla forzata sospensione prolungata nell'uso della stessa.

MODELLO

\_\_\_\_\_

N° DI SERIE

\_\_\_\_\_

ACQUISTATO DAL SIG.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Non spedire! Allegare solo all'eventuale richiesta di garanzia tecnica.**

DATA

\_\_\_\_\_

CONCESSIONARIO

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

## 17 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI



### ATTENZIONE

- Arrestare sempre la macchina e rimuovere la batteria prima di effettuare tutte le prove correttive raccomandate nella tabella sottostante, tranne i casi in cui venga esplicitamente richiesto il funzionamento della macchina.
- Quando si sono verificate tutte le possibili cause e il problema non è risolto, consultare un Centro Assistenza Autorizzato. Se si verifica un problema che non è elencato in questa tabella, consultare un Centro Assistenza Autorizzato.

IT

PROBLEMA	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONE
Azionando l'interruttore, la macchina non si avvia	Batteria mancante o non inserita correttamente	Assicurarsi che la batteria sia ben alloggiata
	Batteria scarica	Controllare lo stato di carica e ricaricare la batteria
La macchina si arresta durante il lavoro	Batteria mancante o non inserita correttamente	Assicurarsi che la batteria sia ben alloggiata
	Batteria scarica	Controllare lo stato di carica e ricaricare la batteria
Ridotta autonomia della batteria	Condizioni di utilizzo gravose con maggiore assorbimento di corrente	Ottimizzare l'utilizzo
Il carica batterie non effettua la ricarica della batteria (LED rosso acceso)	Contatti sporchi	Pulire i contatti
Il carica batterie non effettua la ricarica della batteria (nessun LED acceso)	Mancanza di tensione al carica batteria	Controllare che la spina sia inserita e che vi sia tensione alla presa di corrente
	Carica batteria difettoso	Sostituire con un ricambio originale
La macchina parte e funziona, ma la lama non si muove.	Montaggio lama non corretto.	Contattare un Centro Assistenza Autorizzato.
	Lama danneggiata.	Contattare un Centro Assistenza Autorizzato.



### ATTENZIONE

**Non toccare mai la lama quando il motore è in funzione.**

<b>1 INTRODUCTION</b> .....	<b>31</b>	<b>10 MAINTENANCE</b> .....	<b>44</b>
1.1 How to read this manual .....	31	10.1 Cooling the machine .....	44
<b>2 EXPLANATION OF SYMBOLS AND SAFETY</b>		10.2 Blades (Fig. 11) .....	44
<b>WARNINGS (FIG. 1)</b> .....	<b>32</b>	10.3 Sharpening (Fig. 12).....	44
2.1 User information .....	32	10.4 Major servicing.....	45
<b>3 MAIN COMPONENTS</b> .....	<b>32</b>	10.5 Maintenance table .....	45
<b>4 GENERAL MACHINE SAFETY WARNINGS</b> .....	<b>32</b>	<b>11 SHIPPING</b> .....	<b>46</b>
4.1 Safety rules .....	32	<b>12 STORAGE</b> .....	<b>46</b>
4.2 General safety warnings for power tools .....	34	<b>13 ENVIRONMENTAL PROTECTION</b> .....	<b>46</b>
4.2.1 Safety warnings for the		13.1 Demolition and disposal .....	46
hedgetrimmer .....	36	<b>14 TECHNICAL DATA</b> .....	<b>47</b>
4.3 Personal Protective Equipment (PPE) .....	36	14.1 Noise emissions and vibrations.....	47
<b>5 RULES FOR OPERATION</b> .....	<b>37</b>	<b>15 DECLARATION OF CONFORMITY</b> .....	<b>48</b>
5.1 Additional safety requirements .....	37	<b>16 WARRANTY CERTIFICATE</b> .....	<b>49</b>
5.2 Instructions for using the rechargeable		<b>17 TROUBLESHOOTING</b> .....	<b>50</b>
batteries .....	38		
<b>6 ASSEMBLY</b> .....	<b>38</b>		
6.1 Installing the battery .....	38		
<b>7 PREPARING FOR OPERATION</b> .....	<b>39</b>		
7.1 Checking the machine .....	39		
7.2 Battery charging .....	39		
7.3 Display (Fig. 8) (specific to models HCi 560 - TGi			
560 only).....	39		
<b>8 USING THE MACHINE</b> .....	<b>40</b>		
8.1 Start-up (Fig. 4) (specific to models HCi 560 - TGi			
560) .....	40		
8.2 Start-up (Fig. 4) (specific to models HCi 560R -			
TGi 560R) .....	40		
8.3 Mobile application.....	40		
8.3.1 Connect the machine to the			
application .....	40		
8.3.2 First time using the application.....	40		
8.4 Stopping the motor (Fig. 4).....	41		
8.5 Switching off the machine (Fig. 4) (Specific to			
models with display HCi 560 - TGi 560) .....	41		
<b>9 MODES OF OPERATION AND WORKING</b>			
<b>TECHNIQUES</b> .....	<b>41</b>		
9.1 Modes of operation.....	41		
9.2 Prohibited uses .....	42		
9.3 Operating precautions .....	42		
9.4 Hedgetrimming technique .....	43		
9.5 After finishing work .....	44		

# 1 INTRODUCTION

*Thank you for selecting an Emak product.*

*Our network of dealers and authorized workshops will always be at your complete disposal for any need you may have.*



## WARNING

**For correct use of the machine and to avoid accidents, do not start working until you have read this manual carefully.**



## WARNING

**This manual shall accompany the machine throughout its life.**



## WARNING

**RISK OF HEARING DAMAGE. Under normal conditions of use, this machine may expose the operator to a personal and daily noise level equal to or greater than 85 dB (A).**

You will find explanations concerning the operation of the various parts plus instructions for necessary checks and relative maintenance.



## WARNING

**Also read the battery and battery charger instruction and maintenance manual!**

## NOTE

The descriptions and illustrations contained in this manual are not binding. The Manufacturer reserves the right to undertake any modifications it deems necessary without revising this manual.

Images are for illustrative purposes only. The actual components may vary from those depicted. If in doubt, please contact an Authorized Service Center.

## 1.1 HOW TO READ THIS MANUAL

The manual is divided into chapters and paragraphs. Each paragraph is a sub-level of its respective chapter. References to chapters or paragraphs are indicated with the wording "chapter" or "paragraph" followed by the respective number. Example: "chapter 2".

In addition to the operating instructions, this manual contains paragraphs that require your special attention. Such paragraphs are marked with the symbols described below:



## WARNING

**Where there is a risk of an accident or personal, even fatal, injury or serious damage to property.**



## CAUTION

**Where there is a risk of damaging the machine or its individual components.**

## NOTE

Provides additional information to previous safety message instructions.

The figures in these instructions for use are numbered 1, 2, 3, and so on. The components indicated in the figures are marked with letters or numbers, depending on the case. A reference to component C in Figure 2 is indicated with the wording: "See C, Fig. 2" or simply "(C, Fig. 2)".

## 2 EXPLANATION OF SYMBOLS AND SAFETY WARNINGS (FIG. 1)

1. This symbol indicates **WARNING, HAZARD** and **CAUTION**.
2. Carefully read this instruction and maintenance manual before using this machine.
3. Wear a protective helmet, goggles and earmuffs.
4. Keep hands away from cutting tools.
5. Wear type-approved protective gloves.
6. Wear safety shoes with non-slip soles.
7. Do not expose to rain (or moisture).
8. CE conformity marking.
9. Year of manufacture.
10. Serial number.
11. Name and address of manufacturer.
12. Direct current device.
13. See chapter 2.1 *User information*.
14. Type of machine: **HEDGETRIMMER**.
15. Guaranteed sound power level.

### 2.1 USER INFORMATION



**Product in compliance with Directives 2011/65/EC and 2012/19/EC on the reduction of hazardous substances in electrical and electronic equipment and the disposal of waste from such equipment.**

When the symbol appears on the equipment, this means that it **must** be collected separately from other waste at the end of its working life.

When the equipment is no longer serviceable, accordingly, it should be taken by the user to a special sorted collection center for electrical and electronic waste, or if purchasing a **new product of similar type, returned to the dealer on a one-for-one basis (takeback scheme)**.

Proper sorted collection ensures that the discarded equipment can be sent subsequently for eco-friendly recycling, treatment and disposal; this helps to avoid any possible negative impact on the environment and on health, besides enabling the reclamation of materials used in manufacturing the equipment.

Unauthorized dumping of waste is irresponsible, and punishable under statutory regulations.



#### WARNING

**Dispose of the batteries separately from the machine!**



#### WARNING

**Also read the battery and battery charger instruction and maintenance manual!**

## 3 MAIN COMPONENTS

Fig. 2 shows the main components of the machine:

1. Power unit
2. Front handgrip
3. Handle rotation lever
4. Throttle lever
5. Display (specific to models HGi 560 - TGi 560)
6. Battery
7. Rear guard
8. Blades
9. Lubricator
10. Safety lever

## 4 GENERAL MACHINE SAFETY WARNINGS

### 4.1 SAFETY RULES



#### WARNING

**Read all safety warnings, instructions, figures and specifications provided with this equipment. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.**

**⚠ WARNING**

If used properly, this machine is a fast, handy and efficient work tool. If used incorrectly or without the necessary precautions, it can be dangerous. To ensure your safety and comfort, always observe the safety instructions given here below and throughout this handbook.

**⚠ WARNING**

When operated, this product generates an electromagnetic field! In some circumstances, this field may interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we advise medical implant wearers to consult their doctor and the medical implant manufacturer before using this product!

**⚠ WARNING**

Also read the battery and battery charger instruction and maintenance manual!

**⚠ WARNING**

The operator must be trained in all the operations described in the manual.

**⚠ WARNING**

To switch off the machine, put the machine in lock-off and press the throttle lever for 5 seconds.

**⚠ WARNING**

With the machine running, always hold the front handgrip with the left hand. Always keep your body to the left of the drive tube. Never use a cross-handed grip. Left-handers should follow these instructions too.

**⚠ WARNING**

Risk of thrown objects. Always use approved eye protection. Avoid working bent towards the cutting unit guard. There is a risk of rocks or other foreign objects hitting the eyes, which could lead to blindness or other serious injury.

**⚠ WARNING**

Exposure to vibration may damage those who suffer from blood circulation problems or nerve problems. Seek medical attention if you experience physical symptoms such as numbness, lack of sensation, decreased normal strength, or changes in skin color. These symptoms usually appear in the fingers, hands or wrists.

**NOTE**

National regulations may limit the use of the machine.

1. Do not operate the machine unless you have received specific instruction on its use. First-time users must familiarize themselves thoroughly with the operation of the machine before working in the field.
2. The machine must only be used by adults in good physical condition who are familiar with the operating instructions. Never allow children to use the machine.
3. Do not use the machine when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
4. Do not wear scarves, bracelets or any other items that could get caught up in the machine or blades. Use cut-resistant, close-fitting clothes (see chapter 4.3 *Personal Protective Equipment (PPE)*).
5. Wear protective non-slip shoes, gloves, safety goggles, ear defenders and safety helmet (see chapter 4.3 *Personal Protective Equipment (PPE)*).
6. Do not allow other persons within 15 meters of the machine's range of action when using the unit.
7. Do not start cutting until the work area is completely clean and free of clutter. Do not cut near electric cables.
8. Always cut in a safe and stable position, especially on ladders and stools.

9. Only use the machine in well-ventilated places, do not use in explosive or flammable atmospheres or in closed environments.
10. Do not touch the blades or do maintenance when the machine is running.
11. Keep all danger and safety labels in perfect condition. If they become damaged or worn, replace them immediately (see chapter 2 *Explanation of symbols and safety warnings (Fig. 1)*).
12. Do not use the machine for purposes other than those indicated in this manual (see chapter 9.2 *Prohibited uses*).
13. Never leave the machine unattended with the motor running.
14. Always follow the care and maintenance instructions.
15. It is prohibited to fit any device other than that supplied by the manufacturer.
16. Check the machine daily to ensure that all safety and other devices are perfectly functional.
17. Do not use a machine that has been damaged, badly repaired, improperly assembled or modified. Only use blades in the length indicated in the table (see chapter 14 *Technical data*).
18. Do not attempt to carry out any servicing or repairs other than normal maintenance yourself. Refer exclusively to an Authorized Service Center.
19. In an emergency, release the throttle lever immediately.
20. Please note that the owner or the user is responsible for any accidents or damage to third parties or their property.
21. When disposing of an old machine at the end of its useful life, think of the environment. Take your old unit to your dealer who will arrange for its proper placement.
22. Only experienced persons who are familiar with the operation and safe use of this machine should use it. If you lend this machine to someone, also give them the Instruction Manual and ensure that they read it before using the machine.
23. Always contact your dealer for any further details.
24. Retain this Instruction Book and refer to it before using the machine.
25. Always replace the blades immediately if they become damaged, are broken or have been removed.

## 4.2 GENERAL SAFETY WARNINGS FOR POWER TOOLS

The term "power tool" in the warnings refers to your battery-operated power tool.

### Work area safety

- a. **Keep the work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b. **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c. **Keep children and bystanders away while operating the power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### Electrical safety

- a. **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use adapter plugs with earthed or grounded power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b. **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c. **Do not expose the power tools to rain or moisture.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d. **Do not abuse the power cable. Never use the power cable to carry, drag or unplug the power tool. Keep power cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e. **When operating a power tool outdoors, use an extension cable suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f. **When using a power tool in a damp place, use a protective residual current device (RCD).** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

## Personal safety

- a. **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b. **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c. **Prevent accidentally switching on the power tool. Ensure the switch is in the off-position before connecting to a power source and/or battery pack, when picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.
- d. **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e. **Do not overreach. Look for firm footholds and always keep yourself well balanced** to have better control of the power tool in unexpected situations.
- f. **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.
- g. **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection equipment, ensure these are connected and used properly.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h. **Prevent the familiarity achieved through frequent use of the tool from leading to a lowered level of alertness and disregard for tool-related safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

## Power tool use and care

- a. **Do not force the power tool. Use the correct power tool for the job.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b. **Do not use the power tool if the switch does not turn it on, or does not turn it off correctly.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c. **Disconnect the plug from the power outlet and/or, if removable, remove the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d. **Store power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e. **Maintenance of power tools and accessories. Make sure the moving parts of the tool are not misaligned or jammed and that there are no broken parts or other conditions that could prevent the power tool from operating correctly. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f. **Keep cutting devices sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g. **Use the power tool, accessories, tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h. **Keep handgrips and grip surfaces dry, clean, and free from oil and grease.** Slippery handgrips and grip surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

## Battery-powered tool use and care

- a. **Only charge batteries in chargers recommended by the manufacturer.** Using a charger that is not designed for the tool battery can cause fires.
- b. **Only use power tools with compatible battery packs.** The use of any other battery pack may cause injury or fires.
- c. **When the battery pack is not in use, you should keep it away from other metal objects such as paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can create a connection between two terminals.** Short-circuiting battery terminals may cause injury or fires.
- d. **If the battery is abused, fluid may leak from it; avoid contacting this fluid. In case of accidental contact with the fluid, rinse with water. If you get the fluid in your eyes, immediately seek medical advice.** Leaking battery fluid can cause skin irritation or burns.

- e. **Do not use a battery pack or tool that has been damaged or modified.** Damaged or modified battery packs may behave in unpredictable ways resulting in fire, explosion or the risk of injury.
- f. **Do not expose the battery or battery pack to fire or excessively high temperatures.** Exposure to fire or temperatures above 130°C (265°F) may cause explosions.
- g. **Follow the instructions for correctly charging the battery and do not charge the battery in areas with an ambient temperature other than the one specified in the instructions.** Charging the battery improperly or outside the specified temperature range may damage the battery and increase the risk of fire.

EN

## Service

- a. **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b. **Never carry out maintenance on a damaged battery pack.** Battery maintenance must only be carried out by the manufacturer or service centers authorized by the manufacturer.

### 4.2.1 Safety warnings for the hedgetrimmer

- **Always hold the hedgetrimmer with both hands while using it.** Holding the hedgetrimmer with both hands will prevent loss of control.
- **Do not use the hedgetrimmer in adverse weather conditions, especially when there is a risk of lightning.** In this way you reduce the risk of being struck by lightning.
- **Keep all power and other cables a safe distance from the cutting area.** Power and other cables may be hidden in shrubs and could be accidentally cut by the blade.
- **Wear hearing protectors.** Suitable protective equipment reduces the risk of hearing loss.
- **Grip the hedgetrimmer by the insulated grip surfaces as the blade could come into contact with hidden cables.** Any contact of the blades with "live" cables may also make exposed metal parts of the hedgetrimmer "live" resulting in possible electric shock to the operator.
- **Keep all parts of the body away from the cutter blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving.** The blades do not stop immediately after the switch is turned off. A moment of distraction while operating the hedgetrimmer may result in serious personal injury.
- **When removing stuck material, or when working on the hedgetrimmer, turn off all power switches and remove or disconnect the battery.** Unexpected operation of the hedgetrimmer during removal of stuck material or during maintenance work can cause serious personal injury.
- **When carrying the hedgetrimmer, hold it by the handgrip with the blade in the stop position taking care not to operate any power switch.** Proper transportation of the hedgetrimmer reduces the risk of unexpected start-up and subsequent injury caused by the blades.
- **When transporting or storing the hedgetrimmer, always use the blade cover.** Proper handling of the hedgetrimmer reduces the risk of personal injury caused by the blades.

### 4.3 PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT (PPE)

Personal protective equipment (PPE) means any equipment intended to be worn by the operator in order to protect them from risks to their safety or health at work, as well as any device or accessory intended for this purpose. The use of PPE does not eliminate the risk of injury, but reduces the severity of the injury in case of an accident.

The following is a list of personal protective equipment to be used when operating the machine:

- **Wear cut-resistant safety shoes fitted with non-slip soles and steel tips.**
- **Wear protective goggles or face screens.** Thrown objects may bounce and cause serious eye injuries.
- **Protect yourself against noise; for example, by using earmuffs or ear plugs.**



#### WARNING

**The use of hearing protection requires greater attention and caution, because such equipment may restrict your ability to hear sounds indicating danger (shouts, alarms, etc.). Suitable protective equipment reduces the risk of hearing loss.**

- **Wear cut-resistant gloves that permit the maximum absorption of vibrations.**
- **Wear approved safety protective clothing. Wear tight-fitting cut-resistant clothing and protective helmet.**

- **Wear approved safety protective clothing. Protective jackets and dungarees are ideal.**



#### **WARNING**

**Clothing must be suitable for the purpose and not get in the way. Wear protective close-fitting clothing. Do not wear clothes, scarves, ties or jewelry that could become entangled in the machine, undergrowth, or other. Tie up long hair and protect it.**

#### **NOTE**

Get advice from your trusted dealer for choosing adequate clothing.

EN

## **5 RULES FOR OPERATION**

### **How to work with a battery-powered tool**

- Avoid working on wet or slippery ground, or on rough or steep terrain that will not ensure the operator's stability during operation.
- Always cut with both feet on solid ground to prevent being pulled off balance.
- Never run, but walk and pay attention to the unevenness of the ground and the presence of any obstacles.
- Stop the machine before placing it on the ground.
- Assess the potential risks that may arise in the area to be worked on, and take all the necessary precautions to ensure your safety, particularly on slopes, uneven or slippery terrain, or loose soil.
- On slopes, work across the slope, never downwards or upwards.
- Pay close attention to cliffs, ditches or embankments.
- When using the machine near the road, pay attention to traffic.
- Pay attention when near live electrical cables.
- The machine must not be used by persons who are unable to hold it firmly with both hands and/or remain steadily balanced on their legs while working.
- The machine must not be used by more than one person.
- Never use the machine if the user is tired or unwell, or has taken medications, drugs, alcohol or substances harmful to their ability to react and their alertness.

### **Recommendations for beginners**

Before using the machine for a job for the first time, it is a good idea to gain the necessary familiarity with it and the most suitable work techniques, by trying to firmly grip the machine and performing the movements required by the work.

### **5.1 ADDITIONAL SAFETY REQUIREMENTS**

1. Carefully read the instructions.
2. Become familiar with the controls and the correct use of the machine.
3. Be careful not to touch hazardous moving parts before the machine is switched off and the hazardous moving parts have stopped completely.
4. Wear protective goggles.
5. Never allow the machine to be used by children, or persons unfamiliar with these instructions.
6. Stop using the machine when people, especially children, or animals are nearby.
7. Only work in daylight.
8. Before using the machine and after any impact, check for signs of wear or damage and make the necessary repairs. Check the machine to ensure that all safety and other devices are perfectly functional.
9. Never use the machine with damaged or missing guards.
10. Always keep hands and feet away from cutting devices, especially when starting the machine.
11. Never use spare parts or accessories not provided or recommended by the manufacturer.
12. Remove the battery from its housing before checking, cleaning or working on the machine and when the machine is not in use.
13. Always make sure the cooling vents are always free of debris.
14. After each use, remove the battery from its housing and check for any damage.

15. Store the machine out of reach of children.
16. Immediately stop working in case of accident or breakage.
17. Do not use the machine in case of bad weather and especially in the presence of lightning.
18. Always remove the battery when passing the machine to another person.

### Handling and proper use of battery-powered tools

- a. Make sure the tool is switched off before inserting the battery. Installing a battery into a power tool that is switched on can cause accidents.
- b. To charge the batteries, only use battery chargers recommended by the manufacturer. Battery chargers are generally specific to the type of battery; if used with other types, there is a risk of fire hazard.
- c. Only use the special batteries provided for your tool. Using other batteries can cause injury or constitute a fire hazard.
- d. Keep the unused battery away from office clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause a short circuit in the contacts. A short circuit between the battery contacts can result in combustion or fire.
- e. Check that the battery is in good conditions and that there are no signs of damage. Do not use the machine with a damaged or worn battery.

## 5.2 INSTRUCTIONS FOR USING THE RECHARGEABLE BATTERIES

### General precautions

- The battery must never be opened.



#### WARNING

**Never throw used batteries into a fire. EXPLOSION HAZARD!**

- Connect the battery charger only to outlets with the mains voltage shown on the nameplate.
- Use only an original battery.
- During prolonged use, the battery may heat up. Let it cool down before recharging it.
- Store the battery and battery charger out of reach of children.
- Do not use the battery charger in the presence of flammable substances or fumes.
- Only charge the batteries at a temperature between 10°C and 40°C.
- Store the batteries in areas at a temperature between 0°C and 23°C.
- Never cause a short-circuit between the contacts of the rechargeable batteries and do not connect them to metal objects.
- When transporting batteries, make sure that the contacts are not connected to each other and do not use metal containers to transport them.
- Short-circuiting the battery can cause an explosion. In any case, the short circuit damages the rechargeable battery.
- Regularly check that the battery charger cable is not damaged. If the cable is damaged, replace the battery charger.
- Fully recharge the batteries before storing them for the winter.
- The battery can only be recharged with the CRG 520 battery charger.

## 6 ASSEMBLY

### 6.1 INSTALLING THE BATTERY

Push the battery into its seat until it locks into place.



#### WARNING

**Use only original battery packs. The use of other batteries poses a fire risk and may result in injuries or an explosion.**



#### WARNING

**Only 2.5Ah and 4Ah batteries can be used with CRG 520 battery chargers.**

## Removing the battery

Press the button (D, Fig. 3) to slide out the battery pack.



### WARNING

**Also read the battery and battery charger instruction and maintenance manual!**

## 7 PREPARING FOR OPERATION

EN

### 7.1 CHECKING THE MACHINE



#### WARNING

**Make sure that the battery is not fitted in its housing.**

Before beginning work, it is necessary to:

- check that the throttle lever and safety lever can move freely, without forcing, and that upon release they return quickly and automatically to their neutral position;
- check that the throttle lever stays locked, if the safety lever is not pressed;
- check that the cooling vents are not clogged;
- check that the handgrips and machine guards are clean and dry, correctly assembled and firmly secured to the machine;
- check that the cutting devices and guards are not damaged;
- check that the machine has no signs of wear or damage due to impact or other causes, and make the necessary repairs;
- check that the battery is in good conditions and that there are no signs of damage. Do not use the machine with a damaged or worn battery;
- charge the battery following the instructions given in chapter 7.2 *Battery charging*.



### 7.2 BATTERY CHARGING

For information on the proper use, method and monitoring of the charge level and key to indicators, see the manual for the battery charger.

### 7.3 DISPLAY (FIG. 8) (SPECIFIC TO MODELS HCI 560 - TGI 560 ONLY)

Switch on the display by pressing the ON/OFF (A) button once.

Icon	Description
	Alarm warning light. Indicates that the machine has an issue that can be resolved by the operator. Example: battery overheating, or excessive use of the machine. Stop working and let the machine rest for a few minutes. The color indicates what type of alarm it is: <ul style="list-style-type: none"><li>• Green: machine in lock-off status.</li><li>• Blue: problem on battery side.</li><li>• Red: problem on machine/control unit side (possible overheating).</li></ul>
	Service indicator light. Indicates that there may a problem that cannot be resolved by the operator. Immediately stop working and contact an Authorized Service Center as soon as possible.
	Blue warning light. The light is on steady when connected with the mobile device. See chapter 8.3 <i>Mobile application</i> .

Icon	Description
	Battery charge indicator. The indicator is on while operating the machine. The color indicates the charge status: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Green: charge greater than 50%</li> <li>• Yellow: charge between 50% - 10%</li> <li>• Red: charge below 10%</li> </ul>
	Device speed indicator. Four speed levels. When switched on, the speed is set to the third level. To change speed, press the ON/OFF (A) button. The speed is only set in increasing sequence (e.g.: 1-2-3-4-1-2-3-4 etc.).

## 8 USING THE MACHINE

### 8.1 START-UP (FIG. 4) (SPECIFIC TO MODELS HCl 560 - TGI 560)



#### WARNING

**Before starting the machine, check that the throttle lever works freely.**

Before starting up the machine, insert the battery (A) into its housing.

To start up the machine:

- Press the ON/OFF (D) button.
- Firmly grip the machine with both hands.
- After pressing the ON/OFF button, operate the safety lever (E) within five seconds.
- Operate the throttle lever (C).

To exit the lock-off condition, press the ON/OFF (D) button on the display.

### 8.2 START-UP (FIG. 4) (SPECIFIC TO MODELS HCl 560R - TGI 560R)



#### WARNING

**Before starting the machine, check that the throttle lever works freely.**

Before starting up the machine, insert the battery (A) into its housing.

To start up the machine:

- Firmly grip the machine with both hands.
- Operate the safety lever (E).
- Operate the throttle lever (C).

## 8.3 MOBILE APPLICATION

### 8.3.1 Connect the machine to the application

Switch on the machine. In machines with display, the blue light is on steady when connected with the mobile device. Search can be activated by removing and reinserting the battery. For more details, see the instructions in the dedicated application (Oleo-Mac Hub - EfcO Hub). The application is free for mobile devices and provides extended functions (additional information on the machine, machine details, operation, parts and maintenance). Machines with integrated wireless technology can connect with mobile devices and enable additional functions.

### 8.3.2 First time using the application

1. Download the application on your mobile device.
2. Register with the application.
3. Follow the instructions to connect and register the machine.

## NOTE

The Oleo-Mac Hub - Efco Hub application is available for download in all markets. Contact an Authorized Service Center for more information.

### 8.4 STOPPING THE MOTOR (FIG. 4)

The motor stops after releasing the safety lever (E) or the throttle lever (C).

### 8.5 SWITCHING OFF THE MACHINE (FIG. 4) (SPECIFIC TO MODELS WITH DISPLAY HCI 560 - TGI 560)

After stopping the motor, release the safety lever (E) for 5 seconds; the machine will enter lock-off status. With the machine in lock-off, press and hold the throttle lever (C) and the safety lever (E) for 5 seconds.

## 9 MODES OF OPERATION AND WORKING TECHNIQUES



### WARNING

For your safety and the safety of others:

1. Do not use the machine before carefully reading the instructions. Become familiar with the controls and the correct use of the machine. Learn how to quickly stop it.
2. Remember that the operator or user is responsible for accidents and unforeseen events that may occur to other people or their property.
3. Wear appropriate clothing while working. Your dealer can give you information on the most appropriate accident prevention material to ensure workplace safety.
4. Only work in daylight or with a good source of artificial light.
5. Thoroughly inspect the entire work area and remove anything that could be thrown by the machine (branches, wires, hidden cables, stones, etc.).
6. Pay attention to the possible ejection of material by the cutting device.
7. Stop the machine and remove the battery from its housing:
  - if the machine starts to vibrate abnormally: in this case, immediately look for the cause of the vibration and make the necessary checks at an Authorized Service Center;
  - each time the machine is left unattended;
  - before checking, cleaning, or working on the machine;
  - after hitting a foreign object. Check for any damages and make the necessary repairs before using the machine again;
  - when the machine is not in use.
8. Always keep your hands and feet away from the cutting device, especially during start-up.
9. To avoid the risk of fire, do not leave the machine on leaves or dry grass when the machine is overheated.



### CAUTION

Always remember that incorrectly used power tools may be disruptive to others. To respect others and the environment:

- Avoid using the machine in places and at times that may be disruptive.
- Strictly comply with local regulations for the disposal of waste material after cutting.
- Strictly comply with local regulations for the disposal of damaged parts or any element with a strong environmental impact.

### 9.1 MODES OF OPERATION



### WARNING

While working, the machine must always be firmly held with both hands.

The battery has a protection device that prevents its total discharge.  
The machine switches off automatically if the rechargeable battery is flat. In this case, it must be promptly recharged.

 **WARNING**

**Stop the motor immediately if the blades lock while working or get caught in the branches of the hedge.**

EN

## 9.2 PROHIBITED USES

 **WARNING**

**Do not cut in bad weather, conditions of poor visibility, when the temperature is too cold or too hot. Make sure there are no dead branches that can fall off.**

 **WARNING**

**Only experienced persons who are familiar with the operation and safe use of this machine should use it. If you lend this machine to someone, also give them the instruction manual and ensure that they read it before using the machine.**

- Switch off the motor before setting the machine down. Do not leave the machine unattended with the motor running.
- Keep the handgrips dry, clean, and free of oil.
- Do not work near power lines.
- Work only in conditions offering sufficient visibility and light to see clearly.
- Be particularly cautious and alert when wearing hearing protection, as such equipment may limit your ability to hear sounds indicating danger (shouts, signals, warnings, etc.).
- Be extremely careful when working on slopes or uneven terrain.
- Stop the machine if the blade strikes a foreign object. Inspect the machine and repair or replace damaged parts as necessary.
- Keep the blade clean of dirt and sand. Even a small amount of dirt quickly makes the blade dull.
- When cutting a branch under tension, be careful not to be taken by surprise by the instant release in the tension of the wood.

Misuse of the machine shall void the warranty and manufacturer's liability, leaving the user liable for costs deriving from damage or injury to the user or to others.

## 9.3 OPERATING PRECAUTIONS

 **WARNING**

**Before starting the machine, make sure the blades are not blocked and are not in contact with any foreign objects.**

 **WARNING**

**With the machine running, always firmly hold the front handgrip with the left hand and the rear handgrip with the right hand. Never use a cross-handed grip. Do not operate a hedgetrimmer with one hand. Left-handers should follow these instructions too. Keep a proper cutting stance. Use a firm grip with thumb and fingers encircling the handgrip of the hedgetrimmer. Do not operate a hedgetrimmer with one hand!**

 **WARNING**

**Cut only hedges or materials made from wood. Do not cut metal, plastics, masonry, or non-wood building materials. Do not use it for tree trimming or grass cutting.**

 **WARNING**

**Do not use damaged or excessively worn blades. If the blade should get stuck, turn off the machine before removing the obstruction.**

 **WARNING**

**Do not cut during periods of high wind or heavy precipitation. Never cut, when visibility is poor or in very high or low temperatures or in freezing weather.**

 **WARNING**

**Faulty blades can increase the risk of accidents.**

- **Check the cutting attachment. Never use blades that are dull, cracked or damaged.**
- **Check that the machine is in perfect working order. Check that all nuts and screws are tight.**

EN

 **WARNING**

**If you encounter a situation where you are uncertain how to proceed, you should ask an expert. Contact your dealer or an Authorized Service Center. Avoid all usage which you consider to be beyond your capability.**

- When the machine is switched off, keep your hands and feet away from the cutting attachment until it has stopped completely.
- Watch out for stumps of branches that can be thrown out during cutting.
- Do not cut too close to the ground. Stones and other objects can be thrown out.
- Check the working area for foreign objects such as power cables, insects and animals, etc., or other objects that could damage the cutting attachment, such as metal items.
- If any foreign object is hit or if high vibrations occur, stop the machine immediately. Disconnect the spool lead from the spark plug. Check that the machine is not damaged. Repair any damage.
- If anything jams in the blades while you are working, switch off the machine and wait until it has stopped completely before clearing the blades. Disconnect the spool lead from the spark plug.
- Always wear heavy-duty gloves when repairing the cutting attachment. This is extremely sharp and can easily cause cuts.
- Release the blade control lever as soon as the cut is completed, allowing the machine to idle. If you run the hedgetrimmer at full throttle without a cutting load, unnecessary wear or damage can occur to the blade and motor.
- If the blades become jammed by thick branches or any other obstruction, switch off the machine immediately before attempting to free the blades.
- Maintain a proper grip on the hedgetrimmer whenever it is running. The fingers should encircle the handgrip with the thumbs wrapped under the handgrip.

 **CAUTION**

**Always place the machine on even ground with the machine switched off.**

### Cutting season

Observe all country-specific and local regulations and ordinances regarding hedge trimming.

### 9.4 HEDGETRIMMING TECHNIQUE

Cut the two sides of the hedge first, then the top. Move the blade slowly, especially when trimming very dense growth. If the hedge needs trimming back hard, proceed gradually, making a succession of shallow cuts rather than attempting a single deep cut.

- **Vertical cut:** Sweep across the face in a wide arc from the bottom up and from the top down, using both sides of the blade (Fig. 9).
- **Horizontal cut:** Sweep across the face in a wide arc from right to left and from left to right, using both sides of the blade (Fig. 10). For a clean and even cut, angle the blade downwards slightly (5÷10°) in the direction of movement.

 **WARNING**

**Always follow the safety instructions. The hedgetrimmer should only be used to cut hedges or small bushes.**

## 9.5 AFTER FINISHING WORK

Once you are done working, stop the machine as indicated above.

### WARNING

**Let the machine cool down before storing it in any environment.  
To lower the risk of fire, remove any grass residue, leaves or excess grease from the machine; do not leave containers with mowing waste material inside a room.**

EN

## 10 MAINTENANCE

### WARNING

- Always wear protective gloves during maintenance operations.
- Do not carry out maintenance with the motor or battery hot. Stop the machine and let it cool down. Carry out maintenance with the machine switched off and the battery removed.
- Failure to maintain or improper maintenance, removal or modification of safety devices, and/or use of non-original spare parts, can cause serious or fatal injury to the operator or third parties.

Do not use fuel (2-stroke mixture) for cleaning.

### WARNING

**For your safety and the safety of others:**

- After each use, remove the battery from its housing and check for any damage.
- Proper maintenance is essential to maintain the original good working order and safety of the machine over time.
- Keep nuts and screws tightened, to make sure the machine is always in safe working conditions.
- Never use the machine with worn or damaged parts. Damaged parts must always be replaced and never repaired.
- Only use original spare parts. Parts that are not of the same quality could damage the machine and harm safety.

### WARNING

**During maintenance operations, remove the battery from its housing.**

### 10.1 COOLING THE MACHINE

To prevent overheating and damaging the machine, the cooling air vent grilles must always be kept clean and free of grass and debris.

### 10.2 BLADES (FIG. 11)

From time to time disassemble the nut (A) and screw (B) and clean from fouling.

### WARNING

**We recommend tightening the blade screws well. The blade assembly is designed to automatically recover the clearance between the blades.**

### 10.3 SHARPENING (FIG. 12)

Always sharpen holding the file or abrasive grit at a 45° angle to the blade plane, and also:

- Always sharpen toward the cutting edge.
- Take care that the file cuts only in the forward direction; lift it off when going back.
- Remove the burr from the blade with a sharpening stone.

- Remove very little material.
- Before remounting sharpened blades, remove the filings and grease the blades.

Do not attempt to sharpen a worn blade. Take it to an Authorized Service Center or replace it.



#### WARNING

**The danger is greater if the wrong blade is used. Only use the recommended blade lengths and follow the manufacturer's sharpening instructions.**

EN

### 10.4 MAJOR SERVICING

It is advisable to carry out a general inspection at the end of the season for heavy use, and every two years for normal use, to be carried out by a specialized technician from the service network.

Find the Authorized Service Center closest to you on: <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.



#### WARNING

- **Any maintenance operations not specifically dealt with in this manual must be carried out by an Authorized Service Center. To ensure that your machine continues to function correctly, use only ORIGINAL SPARE PARTS.**
- **Any unauthorized changes and/or the use of non-original spare parts may cause serious and even fatal injury to the operator or third parties and will immediately void the warranty.**

### 10.5 MAINTENANCE TABLE

Please note that the following maintenance intervals apply for normal operating conditions only. If your daily work requires longer than normal operation or harsh cutting conditions are present, then the suggested intervals should be shortened accordingly		Before each use	After each stop for refueling	Weekly	If damaged or defective
Complete machine	Inspect (leaks, cracks, and wear)	x	x		
Checks: switch, starter, throttle trigger and throttle stop lever	Check operation	x	x		
Blade	Inspect: damage, sharpness and wear	x	x		
	Sharpen				x
Lubricator	Inspect: leaks, cracks, and wear	x	x		
All accessible screws and nuts (excluding carburetor screws)	Inspect and retighten			x	
Battery	Check that the battery is intact	X			
	Check the battery charge status	X			
	Check that the battery charger is intact and operational	X			
	Check the connections between the battery and the machine, and check the connection between the battery and battery charger as well.		X		

## 11 SHIPPING



### WARNING

**When transporting the machine on a vehicle, ensure that it is firmly and securely fastened using straps or belts. The machine must be transported in the horizontal position, also ensuring compliance with applicable transport regulations for such machines.**

EN

If you need to transport the machine, stop the machine and put on the blade cover.

## 12 STORAGE



### WARNING

**Also read the battery and battery charger instruction and maintenance manual!**

If the machine is to be stored for long periods:

- Remove the battery (read also the battery manual, which contains information for correct battery storage).
- Grease the blade with a little oil in order to prevent rust.
- Store in a dry place, preferably not in direct contact with the ground and away from heat sources.
- During use, the battery is protected against total discharge by a protective device that switches off the machine and stops its operation.
- Run the machine empty to completely empty also the delivery pipe and the oil pump.
- At the end of each work session, thoroughly clean the machine of dust and debris, repair or replace defective parts.
- Store the machine out of the reach of children.
- The procedures for returning the machine to service following winter storage are the same as for starting up during everyday use (see chapters 8.1 *Start-up (Fig. 4) (specific to models HGi 560 - TGi 560)* and 8.2 *Start-up (Fig. 4) (specific to models HGi 560R - TGi 560R)*).

## 13 ENVIRONMENTAL PROTECTION

Environmental protection should be a priority of considerable importance when using the machine, for the benefit of both social cohesion and the environment in which we live.

- Try not to cause any disturbance to the surrounding area.
- Strictly comply with local regulations for the disposal of waste material after cutting.
- Scrupulously comply with local regulations and provisions for the disposal of packaging, oils, petrol, gasoline, batteries, filters, deteriorated parts or any elements which have a strong impact on the environment. This waste must not be disposed of as normal waste, it must be separated and taken to specified waste disposal centers where the material will be recycled.

### 13.1 DEMOLITION AND DISPOSAL

When the machine reaches the end of its service life, do not dispose of it into the environment; instead take it to a waste disposal center.

Most materials used in the manufacture of the machine are recyclable; all metals (steel, aluminum, brass) can be delivered to a normal recycling station. For information, contact your local waste recycling service. Waste disposal must be carried out with respect for the environment, avoiding soil, air and water pollution.

**In all cases, applicable local legislation must be complied with.**

When the machine is scrapped the CE mark label must also be destroyed together with this manual.

## 14 TECHNICAL DATA

Motor		brushless
Maximum electrical power of the machine	HP / kW (rpm)	1 / 0.8 (9000)
Voltage	V	56
Tool speed	cuts/min	3500
Overall length of machine	mm	1126
Weight	kg	3.7
Blade length	mm	600
Blade pitch	mm	35

EN

### Radio module

Frequency band	ISM band 2.4 GHz
Maximum transmitted output power	1 mW
Signal range	Approx. 10 m

#### NOTE

The intensity of the signal depends on environmental conditions and the mobile terminal. Range can vary greatly depending on external conditions, including the receiving device. Inside closed rooms and in the presence of metal barriers (e.g. walls, shelves, suitcases), the range can be significantly reduced.

### 14.1 NOISE EMISSIONS AND VIBRATIONS

Sound pressure <sup>(1)</sup>	dB (A)	<b>LpA</b> EN 62841-4-2	77.80
Uncertainty	dB (A)		1.89
Measured sound power level	dB (A)	EN 62841-4-2 2000/14/EC	85.51
Uncertainty	dB (A)		0.80
Guaranteed sound power level	dB (A)	<b>LWA</b> EN 62841-4-2 2000/14/EC	86
Vibration level <sup>(1)</sup>	m/s <sup>2</sup>	EN 62841-4-2	2.0 (LH) 1.9 (RH)
Uncertainty	m/s <sup>2</sup>	EN 12096	1.5 (LH) 1.5 (RH)

<sup>(1)</sup> Value at maximum speed 9000 rpm.



#### WARNING

**During the actual use of the power tool, the sound emission and vibration values may vary from the declared values depending on the way the machine is used and in particular the part that is being worked on.**

Safety measures to protect the operator based on an exposure estimate in the actual conditions of use (taking into account all parts of the operating cycle, such as the times when the machine is switched off and when it is inactive in addition to the trigger time) must be identified.

To choose appropriate hearing protectors, third-octave band analysis can be provided upon request.

## 15 DECLARATION OF CONFORMITY

The undersigned, **EMAK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY**  
declares under its own responsibility that the machine:

1. Category: **Battery-powered hedgetrimmer**
2. Brand: /Type: **Oleo-Mac HCi 560 – HCi 560R  
Efco TGi 560 – TGi 560R**
3. Serial identification number: **C10 XXX 0001 - C10 XXX 9999 (OM HCi 560)  
C11 XXX 0001 - C11 XXX 9999 (EF TGi 560)  
C38 XXX 0001 - C38 XXX 9999 (OM HCi 560R)  
C39 XXX 0001 - C39 XXX 9999 (EF TGi 560R)**
- complies with the provisions of the Directive /  
Regulation and subsequent amendments or  
additions: **2006/42/EC – 2014/30/EU – 2000/14/EC – 2011/65/EC –  
2014/53/EU**
- conforms to the provisions of the following  
harmonized standards: **EN 62841-1:2015/A1:2025 – EN 62841-4-2:2019+A1/A11:2022 –  
EN IEC 55014-1:2021 – EN IEC 55014-2:2021 – EN 62233:2008 –  
ETSI EN 301 489 - 1 V2.2.3 - 2019 –  
ETSI EN 301 489 - 17V3.2.4 - 2020 – ETSI EN 300 328 V2.2.2 - 2019  
Annex V - 2000/14/EC**
- Procedures for evaluation of conformity  
followed: **Annex V - 2000/14/EC**
- Measured sound power level: **86 dB(A)**
- Guaranteed sound power level: **86 dB(A)**
- Made in: **Bagnolo in Piano (RE) Italy - via Fermi, 4**
- Date: **2026-04-01**
- Technical documentation filed in: **Administrative Headquarters. - Technical Department**

Luigi Bartoli - C.E.O.

## 16 WARRANTY CERTIFICATE


This machine has been designed and manufactured using the most modern techniques. The company guarantees its products for 24 months from the date of purchase, for home and leisure use. Warranty is limited to 12 months in the case of professional use.

### Limited warranty

1. The warranty period starts on the date of purchase. The manufacturer, acting through the sales and technical assistance network, will replace free of charge any parts proven defective in material, machining or manufacturing. The warranty does not affect the purchaser's rights as established under legislation governing the consequences of defects in the machine.
2. Technical personnel will undertake the necessary repairs in the minimum time possible, compatible with organizational needs.
3. **To make any claim under the warranty, this certificate of warranty, fully completed, bearing the dealer's stamp and accompanied by the invoice or receipt showing the date of purchase, must be displayed to the personnel authorized to approve work.**
4. The warranty becomes null and void if:
  - The product has evidently not been serviced correctly,
  - The machine has been used for improper purposes or has been modified in any way,
  - Unsuitable lubricants and fuels have been used,
  - Non-original spare parts or accessories have been fitted,
  - Work has been done on the product by unauthorized persons.
5. The manufacturer's warranty does not cover consumables or parts subject to normal wear in operation.
6. The warranty does not cover work to update or improve the machine.
7. The warranty does not cover any preparation or maintenance work required during the warranty period.
8. Damage incurred during transport must be immediately brought to the attention of the carrier: failure to do so shall render the warranty null and void.
9. Motors of other manufacturers (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda, etc.) fitted to our machines are covered by the warranties of the motor manufacturer.
10. The warranty does not cover injury or damage caused directly or indirectly to persons or things by defects in the machine or by periods of extended disuse of the machine resulting from the said defects.

EN

MODEL _____  <b>SERIAL No</b> _____ BOUGHT BY MR/MS _____ _____ _____	DATE _____ _____  DEALER <div style="border: 1px solid black; height: 100px; width: 100%;"></div>
--------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

 Do not send! Only attach to requests for technical warranties.

## 17 TROUBLESHOOTING



### WARNING

- Always stop the machine and disconnect the battery before performing all the corrective tests recommended in the table below, except in cases where machine operation is explicitly requested.
- When all possible causes have been checked and the problem is not resolved, consult an Authorized Service Center. If a problem occurs that is not listed in this table, consult an Authorized Service Center.

EN

PROBLEM	POSSIBLE CAUSES	SOLUTION
When operating the switch, the machine does not start	Battery is missing or fitted incorrectly	Make sure the battery is properly inserted
	Battery is flat	Check the charge status and recharge the battery
The machine stops while working	Battery is missing or fitted incorrectly	Make sure the battery is properly inserted
	Battery is flat	Check the charge status and recharge the battery
Reduced duration of the battery	Conditions of heavy use with greater current absorption	Optimize usage
The battery charger does not recharge the battery (red LED light on)	Dirty contacts	Clean the contacts
The battery charger does not recharge the battery (no LED light on)	No voltage to the battery charger	Check that the plug is inserted and that there is voltage to the power outlet
	Defective battery charger	Replace with original spare part
The machine starts and runs, but the blade does not move.	Incorrect blade assembly.	Contact an Authorized Service Center.
	Damaged blade.	Contact an Authorized Service Center.



### WARNING

**Never touch the blade while the motor is running.**

<b>1 INTRODUCTION</b> .....	<b>52</b>	<b>10 ENTRETIEN</b> .....	<b>66</b>
1.1 Modalités de lecture du manuel .....	52	10.1 Refroidissement de la machine .....	66
<b>2 EXPLICATION DES SYMBOLES ET AVERTISSEMENTS</b>		10.2 Lames (Fig. 11) .....	66
<b>DE SÉCURITÉ (FIG. 1)</b> .....	<b>53</b>	10.3 Aiguillage (Fig. 12) .....	66
2.1 Information aux utilisateurs .....	53	10.4 Entretien extraordinaire .....	67
<b>3 COMPOSANTS PRINCIPAUX</b> .....	<b>53</b>	10.5 Tableau d'entretien .....	67
<b>4 CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES</b>		<b>11 TRANSPORT</b> .....	<b>68</b>
<b>CONCERNANT LA MACHINE</b> .....	<b>53</b>	<b>12 STOCKAGE</b> .....	<b>68</b>
4.1 Consignes de sécurité .....	53	<b>13 PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT</b> .....	<b>69</b>
4.2 Recommandations générales de sécurité pour		13.1 Démolition et élimination .....	69
l'outil électrique .....	55	<b>14 DONNÉES TECHNIQUES</b> .....	<b>69</b>
4.2.1 Consignes de sécurité des taille-haies .....	57	14.1 Émissions sonores et vibrations .....	70
4.3 Équipements de protection individuelle		<b>15 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ</b> .....	<b>71</b>
(EPI) .....	58	<b>16 CERTIFICAT DE GARANTIE</b> .....	<b>72</b>
<b>5 CONSIGNES D'UTILISATION</b> .....	<b>58</b>	<b>17 DÉPANNAGE</b> .....	<b>73</b>
5.1 Consignes de sécurité supplémentaires .....	59		
5.2 Consignes d'utilisation des accumulateurs .....	60		
<b>6 ASSEMBLAGE</b> .....	<b>60</b>		
6.1 Montage batterie .....	60		
<b>7 PRÉPARATION AVANT L'UTILISATION</b> .....	<b>60</b>		
7.1 Contrôle de la machine .....	60		
7.2 Recharge de la batterie .....	61		
7.3 Écran (Fig. 8) (exclusif aux modèles HCl 560 - TGi			
560) .....	61		
<b>8 UTILISATION DE LA MACHINE</b> .....	<b>61</b>		
8.1 Démarrage (Fig. 4) (spécifique aux modèles HCl			
560 - TGi 560) .....	61		
8.2 Démarrage (Fig. 4) (spécifique aux modèles HCl			
560R - TGi 560R) .....	62		
8.3 Application mobile .....	62		
8.3.1 Connecter la machine à l'application .....	62		
8.3.2 Première utilisation de l'application .....	62		
8.4 Arrêt du moteur (Fig. 4) .....	62		
8.5 Arrêt de la machine (Fig. 4) (Spécifique aux			
modèles avec afficheur HCl 560 - TGi 560) .....	62		
<b>9 MODES OPÉRATOIRES ET TECHNIQUES DE</b>			
<b>TRAVAIL</b> .....	<b>63</b>		
9.1 Modes opératoires .....	63		
9.2 Utilisations interdites .....	64		
9.3 Instructions de travail .....	64		
9.4 Comment tailler correctement une haie .....	65		
9.5 Fin du travail .....	65		

# 1 INTRODUCTION

*Merci d'avoir choisi un produit Emak.*

*Notre réseau de distributeurs et d'assistance est à votre disposition pour toute nécessité.*

## ATTENTION

**Pour un emploi correct de la machine et pour éviter tout accident, ne commencez pas le travail sans avoir préalablement lu ce manuel avec attention.**

FR

## ATTENTION

**Ce manuel doit accompagner la machine tout au long de sa durée de vie.**

## ATTENTION

**RISQUE DE DOMMAGES AUDITIFS.** En conditions normales d'utilisation, cet instrument peut représenter pour l'opérateur préposé un niveau d'exposition personnelle et quotidienne au bruit égale ou supérieure à 85 dB (A).

Vous y trouverez les descriptions du fonctionnement des différents composants, ainsi que les instructions relatives aux contrôles et aux procédures d'entretien requis.

## ATTENTION

**Lire attentivement le manuel d'utilisation et d'entretien de la batterie et du chargeur de batterie !**

## REMARQUE

Les descriptions et les illustrations figurant dans le présent manuel ne sont pas rigoureusement contractuelles. Le constructeur se réserve le droit d'apporter des modifications éventuelles sans être tenu de mettre à jour à chaque fois ce manuel.

Les figures ne sont données qu'à titre indicatif. Les composants réels peuvent être différents de ceux illustrés. En cas de doute, contactez le centre d'assistance agréé.

## 1.1 MODALITÉS DE LECTURE DU MANUEL

Le manuel est subdivisé en chapitres et en paragraphes. Chaque paragraphe correspond à un sous-niveau du chapitre auquel il se rapporte. Les références à des chapitres ou des paragraphes sont signalées par la mention « chapitre » ou « paragraphe » suivie du numéro correspondant. Exemple : « chapitre 2 ».

Outre les instructions relatives au fonctionnement, le présent manuel contient des paragraphes requérant une attention particulière de votre part. Ces paragraphes sont signalés par les symboles décrits ci-dessous :

## ATTENTION

**Lorsqu'il existe des risques d'accidents, de blessures corporelles voire mortelles, ou de graves dommages au matériel.**

## AVERTISSEMENT

**Lorsqu'il existe un risque de dommages relatifs à la machine ou à ses composants.**

## REMARQUE

Donne une information complémentaire aux consignes de sécurité précédentes.

Les figures reportées dans ces instructions d'utilisation sont numérotées 1, 2, 3, etc. Les composants illustrés sur les figures sont indiqués par des lettres ou des chiffres, selon le cas. Une référence au composant C sur la figure 2 est indiquée de la manière suivante : « Voir C, Fig. 2 » ou simplement « (C, Fig. 2) ».

## 2 EXPLICATION DES SYMBOLES ET AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ (FIG. 1)

1. Ce symbole indique **ATTENTION, DANGER** et **PRUDENCE**.
2. Avant d'utiliser la machine, lire le manuel d'utilisation et d'entretien.
3. Portez un casque, des lunettes de sécurité et des protections antibruit.
4. Éloigner les mains des organes de coupe.
5. Porter des gants de protection homologués.
6. Porter des chaussures antidérapantes de protection.
7. Ne pas exposer à la pluie (ou à l'humidité).
8. Label CE de conformité.
9. Année de fabrication.
10. Numéro de série.
11. Nom et adresse du constructeur.
12. Dispositif à courant continu.
13. Voir chapitre 2.1 *Information aux utilisateurs*.
14. Type de machine : **TAILLE-HAIES**.
15. Niveau de puissance acoustique garanti.

FR

### 2.1 INFORMATION AUX UTILISATEURS



**Article conforme aux Directives 2011/65/CE et 2012/19/CE relatives à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et à l'élimination des déchets.**

Ce symbole apposé sur l'appareil indique que l'article en question **devra** faire l'objet d'une élimination séparée des autres déchets à la fin de sa vie utile.

Par conséquent, l'utilisateur devra apporter l'appareil à un centre de collecte sélective des DEEE ou le retourner au revendeur au moment de l'achat d'un **nouvel appareil de type équivalent, selon un rapport de un à un**.

Le tri sélectif correct en vue du recyclage, du traitement et de l'élimination de l'appareil de manière compatible avec l'environnement contribue à éviter tout effet négatif sur l'environnement et sur la santé et favorise le recyclage des matériaux qui composent l'appareil.

L'élimination abusive de l'appareil de la part de l'utilisateur comporte l'application des sanctions prévue par la loi de chaque pays.



**ATTENTION**

**Mettre la batterie au rebut en la séparant de la machine !**



**ATTENTION**

**Lire attentivement le manuel d'utilisation et d'entretien de la batterie et du chargeur de batterie !**

## 3 COMPOSANTS PRINCIPAUX

La Fig. 2 illustre les composants principaux de la machine :

1. Unité motrice
2. Poignée avant
3. Levier de rotation de la poignée
4. Levier accélérateur
5. Écran (uniquement pour les modèles HCl 560 - TGI 560)
6. Batterie
7. Protection arrière
8. Lames
9. Graisseur
10. Gâchette de sécurité

## 4 CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES CONCERNANT LA MACHINE

### 4.1 CONSIGNES DE SÉCURITÉ



**ATTENTION**

**Lire toutes les recommandations de sécurité, les consignes, les illustrations et les spécifications fournies avec cet appareil. Le non-respect de toutes les consignes illustrées ci-après peut provoquer des électrocutions, des incendies et/ou des blessures graves.**

**⚠ ATTENTION**

Bien utilisée, la machine est un outil de travail rapide, pratique et efficace. Mais si elle est mal utilisée ou utilisée sans prendre les précautions nécessaires, elle peut devenir un outil dangereux. Pour rendre votre travail agréable et sans risques, nous vous invitons à respecter scrupuleusement les mesures de sécurité libellées ci-après et reprises dans le manuel.

**⚠ ATTENTION**

Cette machine produit un champ électromagnétique pendant le fonctionnement ! Dans certaines circonstances, ce champ électromagnétique peut interférer avec des dispositifs médicaux actifs ou passifs ! Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous conseillons aux personnes portant des dispositifs médicaux de consulter leur médecin et le fabricant du dispositif médical avant d'utiliser cette machine !

**⚠ ATTENTION**

Lire attentivement le manuel d'utilisation et d'entretien de la batterie et du chargeur de batterie !

**⚠ ATTENTION**

L'opérateur devra avoir été préparé à toutes les opérations décrites dans le manuel.

**⚠ ATTENTION**

La machine s'éteint en condition lock-off et en appuyant 5 secondes sur le levier accélérateur.

**⚠ ATTENTION**

Lorsque la machine est en marche, toujours saisir la poignée avant de la main gauche. Le corps doit toujours se tenir à gauche du tube de transmission. Ne jamais croiser les bras pour tenir la machine. Ces directives s'appliquent également aux gauchers.

**⚠ ATTENTION**

Risque de projection d'objets. Toujours utiliser une protection pour les yeux homologuée (visière). Éviter de travailler incliné vers la protection du groupe de coupe. Il est possible que des cailloux ou d'autres corps étrangers atteignent les yeux, provoquant la cécité ou d'autres blessures graves.

**⚠ ATTENTION**

L'exposition aux vibrations peut provoquer des blessures aux personnes qui souffrent de problèmes de circulation sanguine ou de troubles du système nerveux. Consultez un médecin en présence de symptômes physiques tels que : engourdissement, manque de sensibilité, réduction de la force normale ou modification de la couleur de la peau. Ces symptômes apparaissent en général au niveau des doigts, des mains ou des poignets.

**REMARQUE**

Certaines normes nationales peuvent limiter l'utilisation de la machine.

1. Ne pas utiliser la machine avant de s'être informé sur les modalités spécifiques d'utilisation. L'opérateur inexpert devrait s'exercer avant d'utiliser la machine sur le terrain.
2. La machine ne peut être utilisée que par des personnes majeures en bonne condition physique et bien informées de son mode d'emploi. Interdire aux mineurs d'utiliser la machine.
3. Ne pas utiliser la machine dans des conditions de fatigue physique ou sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments.

4. Ne pas porter d'écharpes, de bracelets ou autres objets similaires susceptibles d'être happés par la machine ou par les lames. Porter des vêtements adhérents conçus pour protéger contre les coupures (consulter le chapitre 4.3 *Équipements de protection individuelle (EPI)*).
5. Porter des chaussures de protection antidérapantes, des gants, des lunettes, des oreillettes et un casque de protection (consulter le chapitre 4.3 *Équipements de protection individuelle (EPI)*).
6. Interdire à quiconque de séjourner dans un rayon d'action de 15 mètres pendant l'utilisation de la machine.
7. Ne pas commencer à travailler si la zone de travail n'est pas propre et débarrassée de tout obstacle. Ne pas couper à proximité de câbles électriques.
8. Toujours s'assurer d'être en position stable et appropriée, surtout en présence d'échelles et de tabourets.
9. Utiliser la machine exclusivement dans des endroits aérés, ne pas l'utiliser en atmosphère explosive, inflammable ou dans des espaces confinés.
10. Ne pas toucher les lames ni effectuer d'opérations d'entretien lorsque la machine est en marche.
11. S'assurer que toutes les étiquettes avec les signaux de danger et de sécurité sont en parfaites conditions. En cas de dommage ou de détérioration, remplacez-les immédiatement (voir chapitre 2 *Explication des symboles et avertissements de sécurité (Fig. 1)*).
12. Ne pas utiliser la machine pour des emplois différents de ceux indiqués dans ce manuel (voir chapitre 9.2 *Utilisations interdites*).
13. Ne pas abandonner la machine sans avoir coupé le moteur.
14. Suivre nos instructions pour les opérations d'entretien.
15. Il est interdit d'appliquer sur la prise de force de la machine des dispositifs non fournis par le constructeur.
16. Contrôler quotidiennement la machine pour s'assurer que chaque dispositif, de sécurité ou autre, fonctionne correctement.
17. Ne pas utiliser la machine si elle est endommagée, mal réparée, mal montée ou modifiée de façon arbitraire. Utiliser exclusivement des lames de la longueur indiquée dans le tableau (consulter le chapitre 14 *Données techniques*).
18. Ne pas effectuer de son propre chef des opérations ou des réparations qui ne relèvent pas de l'entretien ordinaire. Adressez-vous exclusivement à un Centre d'Assistance Agréé.
19. En cas d'urgence, relâchez immédiatement le levier accélérateur.
20. N'oubliez pas que le propriétaire ou l'opérateur sont responsables des accidents ou des dommages subis par des tiers ou des biens qui leur appartiennent.
21. S'il s'avère nécessaire de mettre la machine hors service, ne pas l'abandonner dans l'environnement mais la remettre au Revendeur qui veillera à son évacuation.
22. Ne confier ou prêter la machine qu'à des personnes qualifiées et en mesure de la faire fonctionner correctement. Remettre par la même occasion le manuel contenant le mode d'emploi à lire avant de commencer les travaux.
23. Toujours s'adresser au revendeur pour toute autre information ou intervention prioritaire.
24. Conservez soigneusement le présent manuel et consultez-le avant d'utiliser la machine.
25. Remplacez immédiatement les lames endommagées, cassées ou si elles ont été démontées.

## 4.2 RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ POUR L'OUTIL ÉLECTRIQUE

Le terme « outil électrique » utilisé dans les recommandations indique un outil électrique alimenté par une batterie.

### Sécurité sur la zone de travail

- a. **La zone de travail doit toujours être propre et bien éclairée.** Si les opérations ont lieu dans des zones mal éclairées et encombrées, le risque d'accident augmente.
- b. **Ne pas faire fonctionner les outils électriques dans des atmosphères explosibles, à savoir en présence de liquides inflammables, gaz ou poudres.** Les outils électriques provoquent des étincelles qui peuvent enflammer les poudres ou les fumées.
- c. **S'assurer que les enfants ou toute autre personne restent à l'écart durant l'utilisation de l'outil électrique.** Toute distraction peut entraîner la perte de contrôle.

## Sécurité électrique

- a. **Les fiches de l'outil électrique doivent correspondre aux prises. Ne jamais modifier la fiche. Ne pas utiliser d'adaptateurs pour la fiche des outils électriques avec mise à la terre.** Utiliser des fiches non modifiées et des prises murales conformes afin de réduire le risque d'électrocution.
- b. **Éviter tout contact avec des surfaces mises à la terre tels que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Lorsqu'un corps est en contact avec la terre, le risque d'électrocution augmente.
- c. **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Le risque d'électrocution augmente si de l'eau pénètre dans un outil électrique.
- d. **N'utilisez pas le câble électrique de manière incorrecte. Ne pas transporter ni déplacer l'outil électrique et ne pas le débrancher en tirant sur le cordon électrique. Éloigner le cordon électrique des sources de chaleur, de l'huile, de bords tranchants ou de parties en mouvement.** Les cordons électriques endommagés ou enroulés augmentent le risque d'électrocution.
- e. **Pour utiliser un outil électrique à l'extérieur, prévoir une rallonge conforme.** L'utilisation d'un câble conforme pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
- f. **Si l'outil électrique doit être utilisé dans un endroit humide, prévoir un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR).** L'utilisation d'un DDR réduit le risque d'électrocution.

## Sécurité personnelle

- a. **Rester vigilant, faire attention et faire preuve de bon sens durant l'utilisation d'un outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique en cas de fatigue ou sous l'effet de drogue, alcool ou médicaments.** Il suffit d'un instant d'inattention durant l'utilisation des outils électriques pour se provoquer des blessures graves.
- b. **Porter les équipements de protection individuelle. Toujours porter des protections pour les yeux.** Les équipements de protection, tels que les masques contre la poussière, les chaussures antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques, utilisés comme il se doit, réduisent le risque de blessures personnelles.
- c. **Éviter tout allumage accidentel. Avant de saisir ou de transporter l'outil, s'assurer que l'interrupteur est en position OFF avant de brancher la source d'alimentation et/ou les batteries.** Le fait de transporter des outils électriques avec un doigt sur l'interrupteur ou d'alimenter des outils avec l'interrupteur allumé provoque des accidents.
- d. **Ôter la clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Toute clé accrochée à une pièce tournante de l'outil électrique peut provoquer des blessures.
- e. **Ne vous penchez pas trop. Chercher des points d'appui stables et toujours garder l'équilibre** afin de mieux contrôler l'outil électrique dans les situations imprévues.
- f. **Porter des vêtements de travail. Ne pas porter de vêtements amples ou des bijoux. Tenir les cheveux et les vêtements à l'écart des parties en mouvement.** Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent s'accrocher dans les parties en mouvement.
- g. **Si des dispositifs sont fournis pour raccorder des appareils d'aspiration et de collecte, s'assurer qu'ils sont raccordés et utilisés correctement.** Ce genre d'appareils peut réduire les risques provoqués par la poussière.
- h. **Éviter que la familiarité acquise par l'utilisation fréquente des outils ne réduise la capacité d'attention et porte au non-respect des principes de sécurité concernant les outils.** Un comportement négligeant peut causer de graves blessures en une fraction de seconde.

## Utilisation et entretien d'un l'outil électrique

- a. **Ne pas faire marcher l'outil électrique au-delà de ses capacités. Utiliser l'outil électrique préconisé pour l'application prévue.** Un outil électrique approprié fonctionne mieux et garantit une meilleure sécurité à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- b. **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne le met pas en marche et ne l'arrête pas correctement.** S'il est impossible de le contrôler à travers l'interrupteur, l'outil électrique peut s'avérer dangereux et doit être réparé.
- c. **Avant de procéder à un réglage, de remplacer un accessoire ou de ranger des dispositifs électriques, débrancher la fiche de la prise et/ou, si elle est amovible, retirer la batterie.** Ces mesures de sécurité évitent que l'outil électrique ne se mette en marche accidentellement.
- d. **Conserver les outils électriques loin de la portée des enfants et ne permettre à personne de les utiliser avant de s'y être familiarisé et d'avoir lu ces instructions.** Les outils électriques peuvent s'avérer dangereux entre les mains d'utilisateurs inexperts.
- e. **Entretien des outils électriques et des accessoires. S'assurer que les parties mobiles sont alignées correctement et que rien ne gêne leur mouvement, qu'aucune pièce n'est cassée et que les conditions**

**générales de l'outil électrique ne risquent pas de compromettre son fonctionnement. Si l'outil est endommagé, le faire réparer avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à l'entretien incorrect des outils électriques.

- f. **S'assurer que les dispositifs de coupe sont toujours parfaitement affûtés et propres.** S'ils sont bien entretenus, les dispositifs de coupe à bord tranchant se coincent moins fréquemment et sont plus faciles à contrôler.
- g. **Utiliser l'outil électrique, les accessoires, les forets etc. conformément aux instructions, en tenant compte des conditions de travail et de l'opération à effectuer.** Ne pas utiliser l'outil électrique pour des opérations différentes de celles pour lesquelles il a été conçu afin d'éviter toute situation dangereuse.
- h. **Maintenir la poignée et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes de traces d'huile et de graisse.** Des poignées et des surfaces de préhension éventuellement glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil en toute sécurité en cas de situations imprévues.

#### Utilisation et entretien d'un l'outil alimenté par batterie

- a. **Recharger la batterie uniquement avec le chargeur préconisé par le fabricant.** L'utilisation d'un chargeur non approprié à la batterie de l'outil peut provoquer des incendies.
- b. **Utiliser les outils électriques exclusivement avec des groupes batteries compatibles.** Tout autre type de batterie risque de provoquer des blessures et des incendies.
- c. **Lorsque les batteries ne sont pas utilisées, les ranger à l'écart de tout objet métallique, tel que trombones, pièces de monnaie, clefs, clous, vis et tout autre petit objet métallique qui risquerait de créer un contact entre les deux bornes.** Un court-circuit entre les bornes de la batterie pourrait provoquer des brûlures ou un incendie.
- d. **Mal utilisée, une batterie pourrait laisser fuir le liquide qu'elle contient ; éviter tout contact. En cas de contact accidentel avec le liquide, rincer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, s'adresser immédiatement à un médecin.** Le liquide qui s'échappe de la batterie peut irriter la peau ou provoquer des brûlures.
- e. **Ne pas utiliser un groupe de batteries ou un outil endommagé ou modifié.** Des batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir des réactions imprévisibles entraînant un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
- f. **Ne pas exposer la batterie ou le groupe batteries au feu ou à des températures excessives.** L'exposition au feu ou à des températures dépassant 130 °C (265 °F) peut entraîner des explosions.
- g. **Suivre les consignes pour charger correctement la batterie et ne pas la recharger dans des environnements où la température est différente de celle mentionnée dans les consignes.** Une charge incorrecte de la batterie ou en dehors de la plage de température recommandée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

#### Assistance

- a. **Confier l'entretien de l'outil électrique à des techniciens qualifiés et utiliser exclusivement des pièces de rechange identiques aux composants originaux.** Cette condition garantit la sécurité de l'outil.
- b. **Ne jamais procéder à la maintenance d'un pack batteries endommagé.** Confier l'entretien des batteries exclusivement au fabricant ou à des centres d'assistance agréés.

#### 4.2.1 Consignes de sécurité des taille-haies

- **Toujours tenir le taille-haies des deux mains pour l'utiliser.** En tenant le taille-haies des deux mains, vous évitez la perte de contrôle.
- **Ne pas utiliser le taille-haies par mauvais temps, surtout s'il y a un risque d'orage.** Ceci pour éviter d'être frappé par la foudre.
- **S'assurer que les câbles d'alimentation et d'autre nature sont à l'écart de la zone de coupe.** Les câbles d'alimentation et d'autre nature peuvent être cachés entre les arbustes et la lame pourrait les couper par inadvertance.
- **Porter des protections antibruit.** Un équipement de protection approprié réduit le risque de perte auditive.
- **Saisir le taille-haies par les surfaces de préhension isolées car la lame pourrait entrer en contact avec un câblage caché.** Les lames entrant en contact avec des câbles « sous tension » peuvent mettre « sous tension » les parties métalliques exposées du taille-haies et provoquer l'électrocution de l'opérateur.
- **Garder toutes les parties du corps éloignées de la lame. Ne pas retirer les déchets de coupe et ne pas tenir les branches à couper lorsque les lames sont actionnées.** Les lames se s'arrêtent pas immédiatement après la commande de mise hors tension par l'interrupteur. Un moment d'inattention pendant l'utilisation du taille-haies peut provoquer des blessures graves.

- **Pour dégager les résidus de coupe ou intervenir sur le taille-haies, éteindre tous les interrupteurs d'alimentation et retirer ou débrancher la batterie.** Des blessures graves pourraient résulter d'un fonctionnement inattendu du taille-haies en dégageant des résidus de coupe restés coincés ou durant son entretien.
- **Transporter le taille-haies en le tenant par la poignée, avec la lame en position d'arrêt et en veillant à n'actionner aucun interrupteur d'alimentation.** Transporter correctement le taille-haies pour réduire tout risque de démarrage inattendu et de blessures consécutives causées par les lames.
- **Toujours recouvrir la lame durant le transport et pour le remisage du taille-haies.** Une manipulation appropriée du taille-haies réduit le risque de blessures provoquées par les lames.

#### 4.3 ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE (EPI)

On entend par équipement de protection individuelle (EPI) tout équipement destiné à être porté par un l'opérateur dans le but de le protéger contre les risques pouvant menacer la sécurité ou la santé au travail, ainsi que tout dispositif ou accessoire destiné à cet effet. Le port d'EPI n'élimine pas les risques de blessure mais il peut réduire leurs effets en cas d'accident.

Nous fournissons ci-après la liste des équipements de protection individuelle à porter pour utiliser la machine :

- **Portez des chaussures de protection contre les coupures dotées de semelles antidérapantes et d'embouts en acier.**
- **Porter des lunettes ou une visière de protection. En rebondissant, les objets lancés peuvent causer de graves blessures aux yeux.**
- **Porter des protections antibruit comme des oreillettes ou des bouchons auriculaires.**



#### ATTENTION

Rappelez-vous d'être extrêmement prudent lorsque vous utilisez ce genre de protection car la perception des signaux acoustiques de danger (cris, alarmes, etc.) est réduite. Un équipement de protection approprié réduit le risque de perte auditive.

- **Porter des gants contre les coupures qui permettent d'absorber au maximum les vibrations.**
- **Porter des vêtements de protection homologués. Porter des vêtements près du corps contre les coupures et un casque de protection.**
- **Porter des vêtements de protection homologués. Une veste et une salopette de protection sont idéales.**



#### ATTENTION

Vérifier que les vêtements choisis ne gênent pas les mouvements. Porter des vêtements de protection près du corps. Ne pas porter de vêtements, écharpes, cravates ou bijoux susceptibles d'être happés par la machine ou de s'emmêler aux broussailles ou autre. Nouer les cheveux longs et les protéger.

#### REMARQUE

Demander conseil au revendeur habituel pour choisir les vêtements qui répondent le mieux aux exigences.

## 5 CONSIGNES D'UTILISATION

### Comment travailler avec la machine électrique sur batterie

- Éviter de travailler si le sol est mouillé ou glissant ou, en tout cas, sur des terrains trop accidentés ou en pente ne garantissant pas une stabilité de coupe.
- Garder en permanence les deux pieds sur une assise stable de façon à éviter toute perte d'équilibre.
- Ne jamais courir, mais marcher et prêter attention aux irrégularités du terrain et à la présence d'obstacles éventuels.
- Stopper la machine avant de la poser.
- Évaluer les risques potentiels du terrain à travailler et prendre toutes les précautions nécessaires pour garantir sa propre sécurité, surtout en cas de terrains en pente, accidentés, glissants et meubles.
- Sur les terrains déclives, travailler transversalement (parallèlement) à la pente et en aucun cas perpendiculairement à celle-ci.
- Prêter attention aux escarpements, fossés ou talus.

- Faire attention à la circulation lors de l'utilisation de la machine à proximité d'une route ou voie publique.
- Prêter attention à proximité de câbles électriques sous tension.
- La machine ne doit pas être utilisée par des personnes qui ne sont pas en mesure de la tenir fermement avec deux mains et/ou de rester stablement en équilibre sur les jambes pendant le travail.
- Le taille-haies ne doit pas être utilisé par plus d'une personne.
- Ne pas utiliser le coupe-bordure en cas de fatigue ou de malaise, ou sous l'effet de médicaments, d'alcool, de drogues ou de substances pouvant nuire aux capacités à réagir rapidement et à se concentrer.

### Recommandations pour les novices

Avant d'affronter pour la première fois une tâche avec le souffleur, il convient de se familiariser avec et de connaître les techniques de travail les plus adéquates, en essayant de saisir fermement la machine et de réaliser les mouvements requis.

FR

## 5.1 CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES

1. Lire attentivement les instructions.
2. Se familiariser avec les commandes et l'utilisation appropriée du taille-haies.
3. Veiller à ne pas toucher les parties ou pièces dangereuses en mouvement avant l'extinction du taille-haies et de l'immobilisation totale des parties ou pièces en mouvement.
4. Porter des lunettes de protection.
5. Ne pas permettre aux enfants ou à des personnes n'ayant pas pris connaissance et compris ces instructions d'utiliser le taille-haies.
6. Arrêter d'utiliser le taille-haies lorsque des personnes, notamment des enfants, ou des animaux sont aux alentours.
7. Travailler uniquement à la lumière du jour.
8. Avant d'utiliser le taille-haies et après un choc quelconque, contrôler l'absence de signes d'usure ou d'endommagement et effectuer les réparations nécessaires si besoin est. Contrôler la machine pour s'assurer que chaque dispositif, de sécurité ou autre, fonctionne correctement.
9. Ne pas utiliser le taille-haies avec des protections abîmées ou manquantes.
10. Toujours tenir mains et pieds éloignés du dispositif de coupe, notamment lors du démarrage de la machine.
11. Ne jamais utiliser des pièces de rechange ou des accessoires qui ne sont pas fournis ou qui ne sont pas préconisés par le constructeur.
12. Enlever la batterie de son compartiment avant de contrôler, nettoyer ou intervenir sur le taille-haies et lorsque celui-ci n'est pas utilisé.
13. Toujours s'assurer que les passages (grilles) d'air de refroidissement ne sont pas obstrués par des déchets.
14. Après chaque utilisation, retirer la batterie de son compartiment et contrôler son état pour déceler d'éventuels endommagements.
15. Conserver le taille-haies hors de portée des enfants.
16. Cesser immédiatement le travail en cas d'accident ou de rupture.
17. Ne pas utiliser le taille-haies en cas de mauvais temps et surtout en présence d'éclairs.
18. Toujours enlever la batterie lors du transfert du taille-haies à une autre personne.

### Manipulation et utilisation correctes des outils électriques sur batterie

- a. S'assurer que l'outil électrique est éteint avant de mettre en place la batterie. Installer une batterie sur un appareil électrique allumé peut provoquer des accidents.
- b. Pour charger la batterie, utiliser uniquement des chargeurs de batterie préconisés par le fabricant. Les chargeurs de batterie sont généralement spécifiques pour le type de batterie ; leur utilisation avec d'autres types peut entraîner un risque d'incendie.
- c. Utiliser seulement les batteries spécifiques prévues pour votre outil de jardinage. L'emploi d'autres batteries peut provoquer des lésions ou entraîner un risque d'incendie.
- d. Tenir la batterie inutilisée à l'écart de trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui pourraient provoquer un court-circuit des contacts. Un court-circuit entre les contacts d'une batterie peut produire une combustion ou un début d'incendie.
- e. Contrôler que la batterie soit en bon état et qu'elle ne présente aucun dommage. Ne pas utiliser le taille-haies avec une batterie endommagée ou usée.

## 5.2 CONSIGNES D'UTILISATION DES ACCUMULATEURS

### Précautions générales

- La batterie ne doit jamais être ouverte.



#### ATTENTION

**Ne jamais jeter les batteries usées dans le feu. RISQUE D'EXPLOSION !**

FR

- Brancher le chargeur de batterie uniquement à des prises électriques avec une tension de secteur correspondant à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- Utiliser seulement une batterie originale.
- La batterie pourrait surchauffer en cas d'utilisation prolongée de l'outil électrique. Laisser refroidir la batterie avant de la recharger.
- Ne pas laisser la batterie et le chargeur de batterie à la portée des enfants.
- Ne pas utiliser le chargeur de batterie dans des endroits présentant des vapeurs ou des substances inflammables.
- Charger les batteries seulement à une température comprise entre 10 °C et 40 °C.
- Conserver les batteries dans des locaux où la température est comprise entre 0 °C et 23 °C.
- Ne jamais causer des courts-circuits entre les contacts des accus et ne brancher aucun objet métalliques sur ceux-ci.
- Lors du transport des batteries, veiller à ce que les contacts ne se branchent pas entre eux et ne pas utiliser des récipients métalliques pour le transport.
- Le court-circuit de la batterie peut provoquer une explosion. En tout cas, le court-circuit endommage l'accu.
- Contrôler régulièrement si le câble du chargeur de batterie est en bon état. Si le câble est abîmé, remplacer le chargeur de batterie.
- Recharger complètement les batteries avant de les ranger pour la période hivernale.
- La batterie peut être rechargée uniquement avec le chargeur de batteries CRG 520.

## 6 ASSEMBLAGE

### 6.1 MONTAGE BATTERIE

Pousser la batterie dans son siège jusqu'à ce qu'elle s'emboîte.



#### ATTENTION

**Utiliser exclusivement des batteries originales. L'utilisation de batteries destinées à un autre usage peut provoquer un incendie, une explosion ou des blessures corporelles.**



#### ATTENTION

**Il est possible d'utiliser des batteries 2,5 Ah et 4 Ah avec chargeur de batterie CRG 520.**

### Dépose de la batterie

Appuyer sur le bouton (D, Fig. 3) pour dégager la batterie.



#### ATTENTION

**Lire attentivement le manuel d'utilisation et d'entretien de la batterie et du chargeur de batterie !**

## 7 PRÉPARATION AVANT L'UTILISATION

### 7.1 CONTRÔLE DE LA MACHINE



#### ATTENTION

**S'assurer que la batterie n'est pas en place dans son compartiment.**

Avant de commencer à travailler, il faut :






- contrôler que le levier accélérateur et le levier de sécurité puissent être actionnés librement, sans point dur, et qu'ils reviennent automatiquement et rapidement en position neutre aussitôt relâchés ;
- contrôler que le levier accélérateur reste bloqué si personne n'appuie sur le levier de sécurité ;
- contrôler que les passages (grilles) de l'air de refroidissement ne soient pas obstrués ;
- contrôler que les poignées et les protections de la machine soient bien propres et sèches, correctement montées et fermement fixées à la machine ;
- contrôler que les dispositifs de coupe et les protections ne soient pas abîmés ;
- contrôler que la machine ne présente pas de signes d'usure ni d'endommagement dus à des chocs ou à d'autres causes et réparer le cas échéant ;
- contrôler que la batterie soit en bon état et qu'elle ne présente aucun dommage. ne pas utiliser le taille-haies avec une batterie endommagée ou usée ;
- charger la batterie en suivant les instructions indiquées au chapitre 7.2 *Recharge de la batterie*.

## 7.2 RECHARGE DE LA BATTERIE

Pour obtenir des informations sur l'utilisation correcte, les méthodes, le suivi du niveau de charge et la légende des indicateurs, consulter le manuel du chargeur de batterie.

## 7.3 ÉCRAN (FIG. 8) (EXCLUSIF AUX MODÈLES HCI 560 - TGI 560)

Allumer l'écran en appuyant une fois sur le bouton ON/OFF (A).

Icône	Description
	<p>Témoin d'alarme. Signale que la machine présente un problème que l'opérateur est en mesure de résoudre. Exemple : surchauffe de la batterie ou utilisation excessive de la machine. Interrompre le travail et laisser reposer la machine quelques minutes. La couleur indique le type d'alarme :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vert : machine en condition de lock-off.</li> <li>• Bleu ciel : problème de la batterie.</li> <li>• Rouge : problème machine/unité de contrôle (surchauffe possible).</li> </ul>
	<p>Témoin d'assistance. Signale la possibilité d'un problème que l'opérateur n'est pas en mesure de résoudre. Interrompre immédiatement le travail et s'adresser immédiatement à un Centre d'assistance agréé.</p>
	<p>Témoin bleu. Il s'allume lorsque la machine est connectée au dispositif mobile. Voir chapitre 8.3 <i>Application mobile</i>.</p>
	<p>Indicateur de charge de la batterie. Pendant l'utilisation de la machine, le témoin est allumé. La couleur indique l'état de charge :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vert : charge supérieure à 50%</li> <li>• Jaune : charge comprise entre 50% et 10%</li> <li>• Rouge : charge inférieure à 10%</li> </ul>
	<p>Indicateur de vitesse du dispositif. Quatre niveaux de vitesse. Au démarrage, la vitesse est réglée sur le troisième niveau. Pour changer de vitesse, appuyer sur le bouton ON/OFF (A). La vitesse se règle uniquement dans l'ordre croissant (exemple : 1-2-3-4-1-2-3-4 etc).</p>

## 8 UTILISATION DE LA MACHINE

### 8.1 DÉMARRAGE (FIG. 4) (SPÉCIFIQUE AUX MODÈLES HCI 560 - TGI 560)



#### ATTENTION

**Avant de démarrer la machine, contrôler que le levier d'accélération fonctionne librement.**

Avant de mettre en marche la machine, insérer la batterie (A) dans son compartiment.

Pour mettre en marche la machine :

- Appuyer sur le bouton ON/OFF (D).
- Saisir fermement la machine avec les deux mains.
- Après avoir appuyé sur le bouton ON/OFF, actionner le levier de sécurité (E) dans les cinq secondes qui suivent.
- Actionner le levier accélérateur (C).

Pour quitter la condition de lock-off, appuyer sur le bouton ON/OFF (D) sur l'écran.

FR

## 8.2 DÉMARRAGE (FIG. 4) (SPÉCIFIQUE AUX MODÈLES HCI 560R - TGI 560R)



### ATTENTION

**Avant de démarrer la machine, contrôler que le levier d'accélération fonctionne librement.**

Avant de mettre en marche la machine, insérer la batterie (A) dans son compartiment.

Pour mettre en marche la machine :

- Saisir fermement la machine avec les deux mains.
- Actionner le levier de sécurité (E).
- Actionner le levier accélérateur (C).

## 8.3 APPLICATION MOBILE

### 8.3.1 Connecter la machine à l'application

Mettre la machine en marche. Sur les machines disposant d'un écran, le témoin bleu s'allume lorsque la machine est connectée au dispositif mobile. La recherche peut être relancée en retirant puis en réinstallant la batterie. Pour plus de détails, consulter les instructions de l'application dédiée (Oleo-Mac Hub - Efcó Hub). L'application est gratuite pour les dispositifs mobiles et elle offre des fonctions étendues (informations supplémentaires sur la machine, détails, aide, pièces de la machine et maintenance). Les machines disposant de la technologie sans fil intégrée peuvent être connectées à des dispositifs mobiles et valider des fonctions supplémentaires.

### 8.3.2 Première utilisation de l'application

1. Téléchargez l'application sur votre dispositif mobile.
2. Enregistrez-vous sur l'application.
3. Suivez les instructions pour connecter et enregistrer la machine.

#### REMARQUE

L'application Oleo-Mac Hub - Efcó Hub peut être téléchargée dans tous les pays. S'adresser à Centre d'assistance agréé pour de plus amples informations.

## 8.4 ARRÊT DU MOTEUR (FIG. 4)

Le moteur s'arrête en relâchant le levier de sécurité (E) ou le levier accélérateur (C).

## 8.5 ARRÊT DE LA MACHINE (FIG. 4) (SPÉCIFIQUE AUX MODÈLES AVEC AFFICHEUR HCI 560 - TGI 560)

Après avoir coupé le moteur, relâcher 5 secondes le levier de sécurité (E), la machine entre en condition de lock-off. Lorsque la machine est en condition de lock-off, appuyer 5 secondes sur le levier accélérateur (C) et sur le levier de sécurité (E).

## 9 MODES OPÉRATOIRES ET TECHNIQUES DE TRAVAIL

### ATTENTION

Pour votre sécurité personnelle et de celle des autres :

1. Ne pas utiliser la machine sans avoir au préalable lu attentivement les instructions. Se familiariser avec les commandes et l'utilisation appropriée du taille-haies. Apprendre à arrêter rapidement la machine.
2. Se rappeler que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents et imprévus qui peuvent survenir à d'autres personnes ou à leur propriété.
3. Porter des vêtements adéquats pendant le travail. Votre revendeur peut vous fournir les informations sur les équipements de protection contre les accidents les plus appropriés à garantir la sécurité au travail.
4. Travailler uniquement à la lumière du jour ou avec une bonne lumière artificielle.
5. Examiner à fond toute la zone de travail et la débarrasser de tout ce qui pourrait être projeté par la machine (branches, fils de fer, câbles cachés, pierres, etc.).
6. Faire attention aux projections possibles de matériaux pendant le travail.
7. Arrêter la machine et retirer la batterie de son compartiment :
  - si la machine vibre de manière anormale : dans l'affirmative, rechercher immédiatement la cause des vibrations et faire effectuer les contrôles nécessaires auprès d'un centre d'assistance agréé ;
  - chaque fois que la machine est laissée sans surveillance ;
  - avant de contrôler et de nettoyer la machine ou de travailler sur celle-ci ;
  - après avoir heurté un corps étranger. Vérifier les endommagements éventuels et effectuer les réparations nécessaires si besoin est avant de réutiliser la machine ;
  - lorsque la machine n'est pas utilisée.
8. Toujours tenir mains et pieds éloignés du dispositif de coupe, notamment lors du démarrage.
9. Pour éviter le risque d'incendie, ne pas laisser la machine en condition de surchauffe parmi les feuilles ou l'herbe sèche.

FR

### AVERTISSEMENT

Toujours se rappeler qu'une machine électrique peut être une source de nuisance pour les autres si elle n'est pas utilisée correctement. Pour le respect des autres et de l'environnement :

- Éviter d'utiliser la machine dans des lieux et horaires qui pourraient être source de nuisance.
- Respecter scrupuleusement les règlements locaux en matière d'élimination des déchets de tonte.
- Respecter scrupuleusement les règlements locaux en matière d'élimination des parties ou pièces endommagées ou de tout élément à fort impact environnemental.

### 9.1 MODES OPÉRATOIRES

#### ATTENTION

Pendant le travail, la machine doit être toujours tenue fermement avec les deux mains.

La batterie est munie d'une protection qui en empêche sa décharge totale.

La machine s'éteint automatiquement si l'accu est déchargé. Si tel est le cas, il faut le recharger très rapidement.

#### ATTENTION

Arrêter immédiatement le moteur si les lames se bloquent pendant le travail ou se coincent dans les branches de la haie.

## 9.2 UTILISATIONS INTERDITES

### ATTENTION

**Ne pas utiliser la tronçonneuse par mauvais temps, en cas de faible visibilité, lorsqu'il fait trop froid ou trop chaud. S'assurer de l'absence de branches sèches qui risqueraient de tomber.**

### ATTENTION

**Ne confier ou prêter la perche élagueuse qu'à des personnes qualifiées et capables de la faire fonctionner correctement. Remettre par la même occasion le manuel contenant le mode d'emploi à lire avant de commencer les travaux.**

- Couper le moteur avant de poser la machine. Ne laissez pas la machine allumée sans surveillance.
- Maintenir les poignées propres, sèches et sans traces d'huile
- Ne pas travailler à proximité des fils électriques.
- Travailler uniquement lorsque la visibilité et l'éclairage sont suffisants.
- Soyez particulièrement attentif et vigilant lorsque vous portez des casques de protection car de tels équipements peuvent limiter la capacité d'entendre les signaux sonores d'avertissement (alarmes, signaux d'avertissement, etc.).
- Soyez particulièrement prudent lorsque vous travaillez sur les terrains en pente ou accidentés.
- Arrêter la machine si la lame rencontre un corps étranger. Contrôler attentivement l'outil et faire réparer les parties endommagées si nécessaire.
- S'assurer que la lame est toujours propre et éliminer la saleté et le sable. Une toute petite quantité de saleté compromet rapidement le tranchant de la lame.
- En coupant une haie, certaines branches pourraient être enchevêtrées. Ne pas se laisser surprendre lorsque la branche se dégage brusquement.

L'usage impropre et/ou inhabituel de la machine comporte l'annulation de plein droit de la garantie et dégage le constructeur de toute responsabilité, en faisant assumer à l'utilisateur les frais dérivant des dommages ou lésions propres ou à des tiers.

## 9.3 INSTRUCTIONS DE TRAVAIL

### ATTENTION

**Avant de mettre la machine en marche, s'assurer que les lames ne sont pas bloquées et qu'elles ne sont pas en contact avec un corps étranger.**

### ATTENTION

**Machine en marche, toujours saisir fermement la poignée avant de la main gauche et la poignée arrière de la main droite. Maintenez la machine à deux mains, sans jamais les croiser. Ne pas utiliser le taille-haies d'une seule main. Ces directives s'appliquent également aux gauchers. Adopter une position de coupe appropriée. Saisir fermement le taille-haies avec le pouce et les doigts autour de la poignée. Ne pas utiliser le taille-haies d'une seule main !**

### ATTENTION

**Ne couper que des haies ou des matériaux en bois. Ne couper ni métaux, ni plastique, ni briques ou tout autre matériau qui ne serait pas dérivé du bois. Ne pas l'utiliser pour élaguer des arbres ou pour tondre l'herbe.**

### ATTENTION

**Ne pas utiliser de lames endommagées ou trop usées. Si la lame se bloque, éteindre la machine avant d'éliminer l'obstacle.**

### ATTENTION

**Ne pas utiliser le taille-haies avec un vent fort ou durant des pluies intenses. Ne pas utiliser le taille-haies si la visibilité est mauvaise, en conditions de température extrême ou en présence de gel.**

### ATTENTION

Les lames défectueuses peuvent augmenter le risque d'incidents.

- **Contrôler l'appareil de coupe. Ne jamais utiliser de lames émoussées, fendues ou endommagées.**
- **S'assurer que l'appareil est en parfaites conditions de fonctionnement. Vérifier le serrage des écrous et des vis.**

### ATTENTION

**En présence de situations dans lesquelles vous ne savez pas comment agir, consultez un expert. Contacter le revendeur ou un centre d'assistance autorisé. N'entreprenez pas un travail qui dépasse vos capacités.**

FR

- Quand vous éteignez la machine, éloignez les mains et les pieds du dispositif de coupe tant que la machine n'est pas à l'arrêt complet.
- Faire attention aux branches susceptibles d'être projetées pendant le travail.
- Ne pas couper trop près du sol. Risque de projection de pierres et autres objets.
- S'assurer que la zone de travail est exempte de corps étrangers comme les câbles électriques, insectes et animaux etc., ou autres objets susceptibles d'endommager l'appareil de coupe comme les objets métalliques.
- Si vous heurtez un corps étranger ou en présence de fortes vibrations, stoppez immédiatement l'appareil. Débrancher le câble bobine de la bougie. S'assurer que le taille-haies n'est pas endommagé. Réparer éventuellement tout dommage.
- Si quelque chose se bloque dans les lames durant le travail, éteindre la machine et attendre l'arrêt complet avant de nettoyer les lames. Débrancher le câble bobine de la bougie.
- Toujours porter des gants de travail pour réparer l'appareil de coupe car il est extrêmement affûté et peut couper facilement.
- Relâcher le levier de commande des lames dès que l'opération de coupe est terminée et faire fonctionner la machine au ralenti. En utilisant le taille-haies à plein régime sans une charge de travail, vous pouvez provoquer une usure inutile ou endommager la lame et le moteur.
- Si de grosses branches ou autres objets enrayent les lames, éteindre immédiatement la machine avant de chercher à libérer les lames.
- Maintenir une prise adéquate sur le taille-haies pendant le fonctionnement. Les doigts doivent entourer la poignée et le pouce doit passer dessous.

### AVERTISSEMENT

**Toujours poser la machine sur un terrain plat et après l'avoir éteinte.**

#### Saison de coupe

Observer toutes les normes et les ordonnances nationales et locales concernant le taille-haies.

#### 9.4 COMMENT TAILLER CORRECTEMENT UNE HAIE

Couper d'abord les deux côtés de la haie puis la partie supérieure. Avancer lentement, surtout si la haie est très épaisse. Si la haie nécessite un élagage important, la tailler graduellement en effectuant plusieurs passages.

- **Coupe verticale** : Couper en formant un arc du bas vers le haut et vice versa, en utilisant les deux côtés des lames (Fig. 9).
- **Coupe horizontale** : Couper en formant un arc de droite à gauche et vice versa, en utilisant les deux côtés des lames (Fig. 10). Pour une coupe de qualité, incliner la lame (5÷10°) dans la direction du mouvement de coupe.

### ATTENTION

**Toujours respecter les consignes de sécurité. Utiliser le taille-haies exclusivement pour couper des haies ou de petits arbustes.**

#### 9.5 FIN DU TRAVAIL

Une fois le travail terminé, arrêter la machine comme indiqué précédemment.

**⚠ ATTENTION**

**Laisser refroidir la machine avant de la ranger.**

**Pour diminuer le risque d'incendie, débarrasser la machine de tous résidus d'herbe, de feuilles ou de graisse excessive ; ne pas laisser des récipients contenant des déchets de tonte à l'intérieur d'un local.**

## 10 ENTRETIEN

FR

**⚠ ATTENTION**

- **Durant les opérations d'entretien et de maintenance, il faut toujours porter des gants de protection.**
- **Ne pas effectuer les opérations d'entretien si le moteur ou la batterie sont encore chauds. Arrêter la machine et la laisser refroidir. Procéder aux opérations d'entretien lorsque la machine est éteinte et après avoir démonté la batterie.**
- **L'entretien non correct ou le manque d'entretien, le démontage ou la modification des dispositifs de sécurité et/ou l'utilisation de pièces détachées non originales risquent de provoquer des blessures graves, voire mortelles, à l'utilisateur ou à des tiers.**

Ne pas utiliser de carburant (mélange) pour des opérations de nettoyage.

**⚠ ATTENTION**

**Pour votre sécurité personnelle et de celle des autres :**

- **Après chaque utilisation, retirer la batterie de son compartiment et contrôler son état pour déceler d'éventuels endommagements.**
- **Un entretien correct est fondamental pour maintenir durablement l'efficacité et la sécurité d'emploi des pièces d'origine de la machine.**
- **Maintenir correctement serrés écrous et vis pour toujours garantir la sûreté de fonctionnement de la machine.**
- **Ne pas utiliser la machine avec des parties ou pièces usées ou endommagées. Les parties ou pièces abîmées doivent être remplacées et en aucun cas réparées.**
- **Utiliser seulement des pièces de rechange d'origine. Les parties ou pièces d'une qualité inéquivalente peuvent endommager la machine et compromettre la sécurité.**

**⚠ ATTENTION**

**Enlever la batterie de son compartiment pendant les opérations d'entretien.**

### 10.1 REFROIDISSEMENT DE LA MACHINE

Pour éviter de surchauffer et d'endommager la machine, les grilles d'admission d'air de refroidissement doivent toujours être propres et ne pas être gênées par de l'herbe et des débris.

### 10.2 LAMES (FIG. 11)

Démonter l'écrou (A) et la vis (B) de temps en temps et éliminer les incrustations.

**⚠ ATTENTION**

**Serrer à fond les vis des lames. Le groupe lames est conçu pour récupérer automatiquement le jeu entre les lames.**

### 10.3 AIGUISAGE (FIG. 12)

Guider la lime d'aiguisage ou le grain abrasif à un angle de 45° par rapport au plan de la lame et :

- **Toujours aiguiser vers l'angle tranchant.**
- **S'assurer que la lime intervient uniquement à l'aller, la soulever au retour.**

- Éliminer la bavure de la lame à l'aide d'une pierre d'aiguisage.
- Limer le moins possible.
- Avant de remonter les lames aiguisées, éliminer le limage et graisser les lames.

Ne pas aiguiser une lame trop usée. La consigner à un Centre d'Assistance Agréé ou la remplacer.

**! ATTENTION**

**Le risque augmente si l'on n'utilise pas la bonne lame. Utiliser exclusivement les lames des dimensions recommandées et respecter les instructions pour les aiguiser.**

FR

#### 10.4 ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE

En fin de saison, en cas d'utilisation intense, ou tous les deux ans en cas d'utilisation normale, il convient de demander à un technicien spécialisé du réseau d'assistance d'exécuter un contrôle général.

Trouver le Centre d'assistance agréé le plus proche sur : <https://www.mymak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.

**! ATTENTION**

- **Toutes les opérations d'entretien qui ne sont pas décrites dans le présent manuel doivent être effectuées dans un Centre d'assistance agréé. Pour garantir le fonctionnement régulier et constant de l'appareil, veillez à ce que les remplacements éventuels de pièces détachées soient effectués exclusivement avec des PIÈCES DÉTACHÉES D'ORIGINE.**
- **Toute modification non autorisée ou utilisation de pièces détachées non originales risque de provoquer des blessures graves, voire mortelles, à l'utilisateur ou à des tiers et annuler immédiatement la garantie.**

#### 10.5 TABLEAU D'ENTRETIEN

<p><b>Veillez noter que les intervalles d'entretien suivant s'appliquent exclusivement à une utilisation en conditions normales. Si le taille-haies fonctionne quotidiennement plus longtemps que prévu ou en présence de conditions défavorables, abréger les intervalles d'entretien en fonction des nécessités.</b></p>		<i>Avant chaque utilisation</i>	<i>Après chaque ravitaillement</i>	<i>Une fois par semaine</i>	<i>En cas de dommage ou de défaut</i>
Machine complète	Inspection (fuites, craquelures et niveau d'usure)	x	x		
Contrôles : interrupteur, démarreur, levier d'accélérateur et levier de verrouillage d'accélérateur	Vérification du fonctionnement	x	x		
Lame	Inspection : dégâts, aiguisage et niveau d'usure	x	x		
	Affûtage				x
Graisseur	Inspection : fuites, craquelures et niveau d'usure	x	x		
Toute la visserie accessible (sauf vis de carburateur)	Vérifier et resserrer			x	

<p><b>Veillez noter que les intervalles d'entretien suivant s'appliquent exclusivement à une utilisation en conditions normales. Si le taille-haies fonctionne quotidiennement plus longtemps que prévu ou en présence de conditions défavorables, abrégé les intervalles d'entretien en fonction des nécessités.</b></p>		Avant chaque utilisation	Après chaque ravitaillement	Une fois par semaine	En cas de dommage ou de défaut
		Batterie	Contrôler le bon état de la batterie	X	
Contrôler l'état de charge de la batterie	X				
Contrôler le bon état et l'efficacité de fonctionnement du chargeur de batterie	X				
Contrôler les branchements entre la batterie et la machine et le raccordement entre la batterie et le chargeur de batterie.			X		

## 11 TRANSPORT

### ATTENTION

**Pour transporter la tronçonneuse sur un véhicule, s'assurer qu'elle y est fixée correctement à l'aide de sangles. Transporter la machine en position horizontale et s'assurer également que les consignes pour le transport de ce genre de machines ont été respectées.**

Si la machine doit être transportée, l'éteindre et mettre le couvre-lame.

## 12 STOCKAGE

### ATTENTION

**Lire attentivement le manuel d'utilisation et d'entretien de la batterie et du chargeur de batterie !**

Lorsque l'appareil doit être stocké pendant de longues périodes :

- Démontez la batterie (consulter également le manuel de la batterie pour la stocker correctement).
- Lubrifier la lame avec un peu d'huile pour éviter qu'elle ne rouille.
- Stocker l'outil dans un endroit sec, de préférence sans le mettre en contact direct avec le sol et à l'écart de toute source de chaleur.
- Pendant le travail, la batterie est protégée contre la décharge totale par un dispositif de protection qui éteint la machine et en bloque son fonctionnement.
- Faire tourner la tronçonneuse à vide pour vider également le tuyau de refoulement et la pompe à huile.
- Au terme de chaque session de travail, débarrasser parfaitement la machine de la poussière et des déchets de tonte, réparer ou remplacer les parties ou pièces défectueuses.
- Ranger la machine hors de portée des enfants.
- Les procédures de mise en service après un remisage hivernal sont les mêmes que pour le démarrage normal de la machine (voir chapitres 8.1 *Démarrage (Fig. 4) (spécifique aux modèles HCl 560 - TGi 560)* et 8.2 *Démarrage (Fig. 4) (spécifique aux modèles HCl 560R - TGi 560R)*).

## 13 PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

La protection de l'environnement est un aspect fondamental et prioritaire de l'utilisation de la machine, au bénéfice de la vie civile et sociale du contexte dans lequel on vit.

- Éviter de gêner le voisinage.
- Respecter scrupuleusement les règlements locaux en matière d'élimination des déchets de tonte.
- Respecter scrupuleusement les règlements locaux en matière d'élimination des emballages, de l'huile, de l'essence, des batteries, des filtres, des parties ou pièces endommagées ou de tout élément à fort impact environnemental. Ne pas jeter ces déchets dans les ordures mais les séparer et les confier à des centres de tri qui se chargeront de les recycler.

FR

### 13.1 DÉMOLITION ET ÉLIMINATION

Lors de la mise hors service, ne pas abandonner la machine dans la nature, mais s'adresser à un centre de collecte.

Une grande partie des matériaux utilisés pour la fabrication de la tronçonneuse sont recyclables ; tous les métaux (acier, aluminium, laiton) peuvent être remis à un ferrailleur. Pour plus d'informations, contactez le centre de récupération des déchets de votre région. L'élimination des dérivés de démolition de la machine devra se faire dans le respect de l'environnement, en évitant de polluer le sol, l'air et l'eau.

**Dans tous les cas respecter les législations et règlements en vigueur en la matière.**

Lors de la démolition du souffleur, détruire également l'étiquette du marquage CE ainsi que le présent manuel.



## 14 DONNÉES TECHNIQUES

Moteur		brushless
Puissance électrique maximale de la machine	ch/kW (tr/min)	1 / 0.8 (9000)
Tension	V	56
Vitesse outil	coupes/min	3500
Longueur totale machine	mm	1126
Poids	kg	3,7
Longueur des lames	mm	600
Écartement des lames	mm	35

### Module radio

Bande de fréquences	Bande ISM 2,4 GHz
Puissance d'envoi maximale transmise	1 mW
Portée du signal	10 m env.

#### REMARQUE

L'intensité du signal dépend des conditions ambiantes et du terminal mobile. La portée peut varier énormément en fonction des conditions extérieures, notamment du récepteur. Dans des locaux fermés et en présence de barrières métalliques (par exemple, murs, étagères, valises), la portée peut s'avérer fortement réduite.

#### 14.1 ÉMISSIONS SONORES ET VIBRATIONS

Pression acoustique <sup>(1)</sup>	dB (A)	<b>LpA</b> EN 62841-4-2	77,80
Incertitude	dB (A)		1,89
Niveau de puissance acoustique mesuré	dB (A)	EN 62841-4-2 2000/14/CE	85,51
Incertitude	dB (A)		0,80
Niveau de puissance acoustique garanti	dB (A)	<b>LWA</b> EN 62841-4-2 2000/14/CE	86
Niveau de vibration <sup>(1)</sup>	m/s <sup>2</sup>	EN 62841-4-2	2,0 (GCHE) 1,9 (DT)
Incertitude	m/s <sup>2</sup>	EN 12096	1,5 (GCHE) 1,5 (DT)

<sup>(1)</sup> Valeur à la vitesse maximale de 9000 tr/min.



#### ATTENTION

**Les valeurs d'émission acoustique et de vibration lors de l'utilisation réelle de la machine électrique peuvent différer des valeurs déclarées en raison de la manière dont la machine est utilisée et en particulier de la partie sur laquelle on travaille.**

Des mesures de sécurité pour protéger l'opérateur en fonction d'une évaluation de l'exposition dans les conditions d'utilisation effectives (en tenant compte de toutes les parties du cycle opératoire comme la durée pendant laquelle la machine est éteinte et la durée pendant laquelle la machine est inactive au-delà du temps d'amorçage) doivent être identifiées.

Pour la sélection correcte des protections antibruit, une analyse de la bande de tiers d'octave peut être fournie sur demande.

## 15 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

La société soussignée, **EMAK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) Italie**  
déclare sous sa propre responsabilité que la machine :

- |                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Genre :                                                                                                      | <b>Taille-haies à batterie</b>                                                                                                                                                                                                                 |
| 2. Marque : / Type :                                                                                            | <b>Oleo-Mac HCl 560 – HCl 560R<br/>Efco TGi 560 – TGi 560R</b>                                                                                                                                                                                 |
| 3. Identification de série :                                                                                    | <b>C10 XXX 0001 - C10 XXX 9999 (OM HCl 560)<br/>C11 XXX 0001 - C11 XXX 9999 (EF TGi 560)<br/>C38 XXX 0001 - C38 XXX 9999 (OM HCl 560R)<br/>C39 XXX 0001 - C39 XXX 9999 (EF TGi 560R)</b>                                                       |
| est conforme aux prescriptions de la Directive /<br>du Règlement et de leurs modifications ou<br>intégrations : | <b>2006/42/EC – 2014/30/EU – 2000/14/EC – 2011/65/EC –<br/>2014/53/EU</b>                                                                                                                                                                      |
| est conforme aux prescriptions des normes<br>harmonisées :                                                      | <b>EN 62841-1:2015/A1:2025 – EN 62841-4-2:2019+A1/A11:2022 –<br/>EN IEC 55014-1:2021 – EN IEC 55014-2:2021 – EN 62233:2008 –<br/>ETSI EN 301 489 - 1 V2.2.3 - 2019 –<br/>ETSI EN 301 489 - 17V3.2.4 - 2020 – ETSI EN 300 328 V2.2.2 - 2019</b> |
| Procédures d'évaluation de conformité<br>effectuées :                                                           | <b>Annexe V - 2000/14/CE</b>                                                                                                                                                                                                                   |
| Niveau de puissance acoustique mesuré :                                                                         | <b>86 dB(A)</b>                                                                                                                                                                                                                                |
| Niveau de puissance acoustique garanti :                                                                        | <b>86 dB(A)</b>                                                                                                                                                                                                                                |
| Fait à :                                                                                                        | <b>Bagnolo in Piano (RE) Italie - via Fermi, 4</b>                                                                                                                                                                                             |
| Date :                                                                                                          | <b>2026-04-01</b>                                                                                                                                                                                                                              |
| Dossier technique déposé auprès de :                                                                            | <b>Siège administratif. - Direction technique</b>                                                                                                                                                                                              |



Luigi Bartoli - PDG



FR

## 16 CERTIFICAT DE GARANTIE

Cette machine a été conçue et réalisée à l'aide des techniques de production les plus modernes. Le fabricant garantit ses produits pendant une période de 24 mois à compter de la date d'achat, en cas d'usage privé ou d'activités de bricolage. En cas d'usage professionnel, la garantie est limitée à 12 mois.

### Conditions générales de garantie

1. La garantie devient effective à partir de la date d'achat. Le constructeur remplacera gratuitement les pièces présentant des vices de matériau, d'usinage ou de fabrication par le biais de son réseau commercial et d'assistance. La garantie ne prive pas l'acheteur des droits qui lui sont octroyés par le code civil contre les conséquences des défauts ou des vices causés par la chose vendue.
2. Le personnel technique interviendra le plus rapidement possible, dans les délais concédés par les nécessités organisationnelles.
3. **Pour demander l'assistance sous garantie, il est nécessaire de présenter au personnel agréé le certificat de garantie ci-dessous portant le cachet du revendeur, dûment rempli et accompagné de la facture d'achat ou du ticket de caisse obligatoire reportant la date d'achat.**
4. La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants :
  - Absence manifeste d'entretien,
  - Utilisation incorrecte ou altération du produit,
  - Utilisation de lubrifiants ou de carburants inadéquats,
  - Utilisation de pièces détachées ou d'accessoires non d'origine,
  - Interventions effectuées par du personnel non autorisé.
5. Le constructeur exclut de la garantie les consommables et les pièces sujettes à usure de fonctionnement normale.
6. La garantie exclut les interventions de mise à jour et d'amélioration du produit.
7. La garantie ne couvre pas la mise au point ni les interventions d'entretien nécessaires pendant la période de validité de la garantie.
8. Les dommages éventuels subis pendant le transport doivent être immédiatement signalés au transporteur sous peine d'annulation de la garantie.
9. Les moteurs d'autres marques (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda, etc.) montés sur nos machines sont garantis par leurs constructeurs respectifs.
10. La garantie ne couvre pas les dommages éventuels, directs ou indirects, causés à des personnes ou des objets suite à des pannes de la machine ou à l'interruption forcée et prolongée de son utilisation.

FR

MODÈLE

\_\_\_\_\_

N° de SÉRIE


\_\_\_\_\_

ACHETÉ PAR M.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

 Ne pas expédier ! Joindre uniquement à l'éventuelle demande de garantie technique.

DATE

\_\_\_\_\_

CONCESSIONNAIRE



## 17 DÉPANNAGE

### ATTENTION

- **Toujours arrêter la machine et déposer la batterie avant d'intervenir selon les indications recommandées dans le tableau ci-dessous, sauf indications contraires.**
- **Si le problème persiste après avoir vérifié toutes les causes possibles indiquées, contactez un Centre d'Assistance Agréé. En cas de problème non répertorié dans ce tableau, contactez un Centre d'Assistance Agréé.**

PROBLÈME	CAUSES PROBABLES	SOLUTION
La machine ne démarre pas en actionnant l'interrupteur	Batterie manquante ou montée de façon incorrecte	S'assurer que la batterie est bien en place dans son compartiment
	Batterie déchargée	Contrôler l'état de charge et recharger la batterie si nécessaire
La machine s'arrête pendant le travail	Batterie manquante ou montée de façon incorrecte	S'assurer que la batterie est bien en place dans son compartiment
	Batterie déchargée	Contrôler l'état de charge et recharger la batterie si nécessaire
Autonomie réduite de la batterie	Conditions d'utilisation sévères avec une plus grande consommation de courant	Optimiser l'utilisation
Le chargeur de batterie ne recharge pas la batterie (LED rouge allumée)	Contacts sales	Nettoyer les contacts
Le chargeur de batterie ne recharge pas la batterie (aucune LED allumée)	Le chargeur de batterie n'est pas alimenté en énergie électrique	Contrôler si la fiche est bien branchée sur la prise et que la prise reçoit le courant
	Chargeur de batterie défectueux	Remplacer par une pièce de rechange d'origine
La machine démarre et fonctionne mais la lame ne se déplace pas.	Lame montée de façon incorrecte.	Contacteur un Centre d'Assistance Agréé.
	Lame endommagée.	Contacteur un Centre d'Assistance Agréé.

### ATTENTION

**Ne jamais toucher la chaîne lorsque le moteur tourne.**

FR

<b>1 EINLEITUNG .....</b>	<b>75</b>	<b>10 WARTUNG .....</b>	<b>89</b>
1.1 Konsultation der Anleitung .....	75	10.1 Geräte Kühlung .....	89
<b>2 ERKLÄRUNG DER SYMBOLE UND SICHERHEITSHINWEISE (ABB. 1) .....</b>	<b>76</b>	10.2 Messer (Abb. 11) .....	89
2.1 Benutzerinformation .....	76	10.3 Schliff (Abb. 12) .....	89
<b>3 HAUPTBESTANDTEILE .....</b>	<b>76</b>	10.4 Außerplanmäßige Wartung .....	90
<b>4 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR DAS GERÄT .....</b>	<b>76</b>	10.5 Wartungsübersicht .....	90
4.1 Sicherheitsvorschriften .....	76	<b>11 TRANSPORT .....</b>	<b>91</b>
4.2 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge .....	78	<b>12 LAGERUNG .....</b>	<b>91</b>
4.2.1 Sicherheitshinweise für die Heckenschere .....	80	<b>13 UMWELTSCHUTZ .....</b>	<b>92</b>
4.3 Persönliche Schutzausrüstung (PSA) .....	81	13.1 Verschrottung und Entsorgung .....	92
<b>5 GEBRAUCHSVORSCHRIFTEN .....</b>	<b>81</b>	<b>14 TECHNISCHE DATEN .....</b>	<b>92</b>
5.1 Zusätzliche Sicherheitsvorschriften .....	82	14.1 Schallemissionen und Vibrationen .....	93
5.2 Gebrauchsanweisungen für Batterien .....	82	<b>15 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG .....</b>	<b>94</b>
<b>6 MONTAGE .....</b>	<b>83</b>	<b>16 GARANTIESCHEIN .....</b>	<b>95</b>
6.1 Einbau der Batterie .....	83	<b>17 STÖRUNGSBEHEBUNG .....</b>	<b>96</b>
<b>7 VORBEREITUNG AUF DIE ARBEIT .....</b>	<b>83</b>		
7.1 Überprüfung des Geräts .....	83		
7.2 Laden der Batterie .....	84		
7.3 Display (Abb. 8) (spezifisch nur für Modelle HCi 560 - TGi 560) .....	84		
<b>8 VERWENDUNG DES GERÄTS .....</b>	<b>84</b>		
8.1 Starten (Abb. 4) (spezifisch für Modelle HCi 560 - TGi 560) .....	84		
8.2 Starten (Abb. 4) (spezifisch für Modelle HCi 560R - TGi 560R) .....	85		
8.3 Mobile Anwendung .....	85		
8.3.1 Das Gerät mit der Anwendung verbinden .....	85		
8.3.2 Erstmalige Nutzung der Anwendung .....	85		
8.4 Abstellen des Motors (Abb. 4) .....	85		
8.5 Abstellen des Geräts (Abb. 4) (spezifisch für Modelle mit Display HCi 560 - TGi 560) .....	85		
<b>9 BETRIEBSMODI UND ARBEITSTECHNIKEN .....</b>	<b>86</b>		
9.1 Betriebsmodi .....	86		
9.2 Unzulässige Verwendungen .....	87		
9.3 Arbeitsvorschriften .....	87		
9.4 Vorgehensweise für den Heckenschnitt .....	88		
9.5 Arbeitsende .....	89		

# 1 EINLEITUNG

Danke für Ihre Wahl eines Emak Produkts.

Unser Händlernetz und unsere Vertragswerkstätten stehen jederzeit zu Ihrer Verfügung.

## ACHTUNG

**Lesen Sie diese Anleitung vor Arbeitsbeginn aufmerksam durch, um mit dem Gerät richtig umgehen zu können und Unfälle zu vermeiden.**

## ACHTUNG

**Bewahren Sie diese Anleitung für die gesamte Lebensdauer des Geräts auf.**

## ACHTUNG

**GEFAHR VON GEHÖRSCHÄDEN. Unter normalen Einsatzbedingungen dieses Geräts kann der Bediener einem persönlichen und täglichen Schalldruckpegel von mindestens 85 dB (A) exponiert sein.**

In dieser Betriebsanleitung finden Sie die Erklärung zur Funktionsweise der verschiedenen Bauteile und die Hinweise für die anfallenden Kontrollen und Wartungsarbeiten.

## ACHTUNG

**Lesen Sie auch die Betriebs- und Wartungsanleitung des Akkus und des Ladegeräts sorgfältig durch!**

## HINWEIS

Die in dieser Anleitung enthaltenen Beschreibungen und Abbildungen sind unverbindlich. Der Hersteller behält sich das Recht auf etwaige Änderungen vor, ohne dabei die vorliegende Anleitung ändern zu müssen.

Die Abbildungen dienen rein als Beispiel. Die tatsächlichen Bauteile können von den abgebildeten abweichen. Wenden Sie sich bei Fragen bitte an ein autorisiertes Servicezentrum.

## 1.1 KONSULTATION DER ANLEITUNG

Die Anleitung ist in Kapitel und Abschnitte gegliedert. Jeder Abschnitt ist eine Untergliederung des betreffenden Kapitels. Die Verweise auf Kapitel oder Abschnitte sind durch den Wortlaut „Kapitel“ bzw. „Abschnitt“ gefolgt von der entsprechenden Nummer angegeben. Beispiel: „Kapitel 2“.

Zusätzlich zu den Betriebs- und Wartungsvorschriften enthält diese Anleitung ebenfalls Informationen, auf die Sie besonders achten müssen. Diese Informationen sind durch nachstehende Symbole gekennzeichnet:

## ACHTUNG

**Es besteht die Gefahr von Unfällen, ernsthaften Verletzungen u. U. mit Todesfolge oder schweren Sachschäden.**

## WARNUNG

**Es besteht die Gefahr von Schäden am Gerät oder an seinen Bauteilen.**

## HINWEIS

Vermittelt eine zusätzliche Information im Zusammenhang mit den vorgenannten Sicherheitshinweisen.

Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung sind mit 1, 2, 3 usw. nummeriert. Die Bauteile in den Abbildungen sind jeweils durch Buchstaben oder Zahlen gekennzeichnet. Ein Verweis auf das Bauteil C in Abbildung 2 wird mit folgender Bezeichnung identifiziert: „Siehe C, Abb. 2“ oder einfach „(C, Abb. 2)“.

DE

## 2 ERKLÄRUNG DER SYMBOLE UND SICHERHEITSHINWEISE (ABB. 1)

1. Dieses Symbol bedeutet **WARNUNG, GEFAHR** und **VORSICHT**.
2. Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung vor Anwendung dieses Geräts.
3. Tragen Sie einen Helm, eine Brille und einen Gehörschutz.
4. Halten Sie die Hände von den Schneidwerkzeugen entfernt.
5. Benutzen Sie zugelassene Schutzhandschuhe.
6. Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe.
7. Schützen Sie die Geräte vor Regen (oder Feuchtigkeit).
8. CE-Konformitätszeichen.
9. Baujahr.
10. Seriennummer.
11. Name und Adresse des Herstellers.
12. Gleichstromgerät.
13. Siehe Kapitel 2.1 *Benutzerinformation*.
14. Gerätetyp: **HECKENSCHNEIDER**.
15. Garantierter Schallleistungspegel.

### 2.1 BENUTZERINFORMATION



**Gemäß den Richtlinien 2011/65/EG und 2012/19/EG zur Verringerung von Schadstoffen in Elektro- und Elektronikgeräten sowie zur Abfallentsorgung hergestellt.**

Dieses Symbol auf dem Gerät weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer von anderen Abfällen getrennt gesammelt werden **muss**.

Der Benutzer ist daher verpflichtet, das ausgediente Gerät den Wertstoffstellen für Elektro- und Elektronikschrott zuzuführen oder es beim Kauf eines **neuen, gleichwertigen Geräts eins zu eins dem Händler zurückzugeben**.

Die korrekte getrennte Sammlung für das anschließende Recycling, Aufbereiten und umweltgerechte Entsorgen des Altgeräts trägt dazu bei, umwelt- und gesundheitsschädliche Auswirkungen zu vermeiden, und fördert darüber hinaus das Recyclen der Geräterwerkstoffe.

Die widerrechtliche Entsorgung durch den Verbraucher hat die von der nationalen Gesetzgebung vorgesehenen Strafen zur Folge.



#### ACHTUNG

**Entsorgen Sie die Batterien nicht zusammen mit dem Gerät!**



#### ACHTUNG

**Lesen Sie auch die Betriebs- und Wartungsanleitung des Akkus und des Ladegeräts sorgfältig durch!**

## 3 HAUPTBESTANDTEILE

In Abb. 2 sind die Hauptkomponenten des Geräts veranschaulicht:

1. Antriebseinheit
2. Vorderer Griff
3. Drehhebel des Griffs.
4. Gashebel
5. Display (nur für Modelle HCi 560 - TGi 560)
6. Batterie
7. Hinterer Schutz
8. Messer
9. Schmiernippel
10. Sicherheitshebel

## 4 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR DAS GERÄT

### 4.1 SICHERHEITSVORSCHRIFTEN



#### ACHTUNG

**Sehen Sie alle mit diesem Gerät gelieferten Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen ein. Die Missachtung der nachstehenden Anweisungen kann Stromschlag, Brand bzw. ernsthafte Verletzungen zur Folge haben.**

**⚠ ACHTUNG**

Bei richtigem Einsatz ist das Gerät äußerst schnell, praktisch und leistungsfähig. Bei unsachgemäßem oder unvorsichtigem Gebrauch kann er jedoch eine Gefahr darstellen. Damit Sie stets bequem und sicher arbeiten können, sollten Sie unbedingt die nachstehenden und in dieser Anleitung enthaltenen Sicherheitsvorschriften beachten.

**⚠ ACHTUNG**

Beim Betrieb erzeugt dieses Produkt ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate stören! Um die Gefahr ernster oder gar lebensgefährlicher Unfälle zu verringern, sollten Personen mit medizinischen Implantaten vor der Benutzung dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des Implantats zu Rate ziehen.

DE

**⚠ ACHTUNG**

Lesen Sie auch die Betriebs- und Wartungsanleitung des Akkus und des Ladegeräts sorgfältig durch!

**⚠ ACHTUNG**

Die Ausbildung des Bediener muss alle in dieser Anleitung beschriebenen Arbeiten betreffen.

**⚠ ACHTUNG**

Das Gerät wird bei Arretierung und durch 5 Sekunden langes Drücken des Gashebels ausgeschaltet.

**⚠ ACHTUNG**

Halten Sie bei laufendem Gerät stets den vorderen Griff mit der linken Hand fest. Stellen Sie sich stets links vom Antriebsschaft auf. Halten Sie das Gerät nie mit überkreuzten Armen. Linkshänder müssen dieselben Anleitungen befolgen.

**⚠ ACHTUNG**

Gefahr durch Herausschleudern von Gegenständen. Tragen Sie immer einen zugelassenen Augenschutz. Neigen Sie sich bei der Arbeit nicht zum Schutz des Schneidwerkzeugs. Dabei besteht die Gefahr, dass Steine oder andere Fremdkörper Ihre Augen treffen und zur Erblindung oder ernsthaften Verletzungen führen.

**⚠ ACHTUNG**

Vibrationen können Schäden bei Personen mit neuro-vaskulären Störungen verursachen. Suchen Sie einen Arzt auf, wenn Sie Symptome wie Kribbeln, Gefühllosigkeit, Kräfteschwund oder Änderungen der Hautfarbe feststellen. Diese Symptome treten in der Regel an den Fingern, Händen oder Handgelenken auf.

**HINWEIS**

Nationale Verordnungen können den Einsatz der Maschine einschränken.

1. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn Sie mit seinem Gebrauch vertraut sind. Unerfahrene Benutzer müssen sich vor dem Arbeitseinsatz mit dem Gerät vertraut machen.
2. Das Gerät darf nur von Erwachsenen in guter körperlicher Verfassung verwendet werden, die darüber hinaus in die Gebrauchsanleitungen eingewiesen sind. Verboten Sie Jugendlichen unbedingt den Betrieb der Maschine.
3. Arbeiten Sie nicht mit dem Gerät, wenn Sie Anzeichen von Müdigkeit verspüren oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Arzneimitteln stehen.
4. Vermeiden Sie Schals, Armbänder oder andere Kleidungsstücke, die sich im Gerät oder in die Messer verfangen könnten. Benutzen Sie anliegende, schnittfeste Schutzkleidung (siehe Kapitel 4.3 *Persönliche Schutzausrüstung (PSA)*).
5. Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe, Handschuhe, Schutzbrille, Gehörschutz und Schutzhelm (siehe Kapitel 4.3 *Persönliche Schutzausrüstung (PSA)*).
6. Verboten Sie, dass sich andere Personen bei Benutzung des Geräts innerhalb eines Radius von 15 Metern aufhalten.

7. Beginnen Sie mit dem Schneiden erst dann, wenn der Arbeitsbereich sauber und freigeräumt ist. Schneiden Sie nicht in der Nähe von Stromkabeln.
8. Schneiden Sie stets in stabiler und sicherer Stellung, besonders bei Benutzung von Leitern und Schemeln.
9. Verwenden Sie das Gerät nur in ausreichend belüfteter Umgebung, nicht in explosions- oder entzündungsgefährdeten Bereichen oder in geschlossenen Räumen.
10. Greifen Sie mit den Händen nicht in die Messer und führen Sie keine Wartung bei laufendem Gerät aus.
11. Sorgen Sie dafür, dass alle Etiketten/Aufkleber mit den Gefahren- und Sicherheitszeichen in perfektem Zustand bleiben. Ersetzen Sie sofort ggf. beschädigte oder unkenntlich gewordene Etiketten/Aufkleber (siehe Kapitel 2 *Erklärung der Symbole und Sicherheitshinweise (Abb. 1)*).
12. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für den in dieser Anleitung angegebenen Zweck (siehe Kapitel 9.2 *Unzulässige Verwendungen*).
13. Lassen Sie das Gerät niemals bei laufendem Motor unbeaufsichtigt.
14. Beachten Sie stets unsere Wartungsvorschriften
15. Der Anbau am Abtrieb der Maschine von Geräten entgegen den Herstellervorgaben ist verboten.
16. Prüfen Sie das Gerät täglich auf die einwandfreie Funktion der Sicherheits- und anderen Vorrichtungen.
17. Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, behelfsweise reparierten, falsch montierten oder eigenmächtig umgerüsteten Gerät. Verwenden Sie ausschließlich Messer mit der in Tabelle angegebenen Länge (siehe Kapitel 14 *Technische Daten*).
18. Führen Sie eigenständig nur die normalen Wartungsarbeiten durch. Wenden Sie sich unbedingt nur an eine autorisierte Kundendienststelle.
19. Lassen Sie im Notfall sofort den Gashebel los.
20. Der Besitzer bzw. Bediener ist in jedem Fall für die Unfälle oder Risiken gegenüber Dritten oder deren Eigentum verantwortlich.
21. Lassen Sie stillgelegte Geräte unbedingt durch Ihren Fachhändler umweltgerecht entsorgen.
22. Leihen Sie den Heckenschneider ausschließlich erfahrenen Personen aus, die sich im Betrieb und der sachgemäßen Verwendung des Geräts auskennen. Händigen Sie in diesem Fall vor Beginn der Arbeit ebenso die Betriebsanleitung aus.
23. Wenden Sie sich für weitere Fragen oder vorrangige Eingriffe stets an Ihren Fachhändler.
24. Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf und lesen Sie sie vor jedem Gebrauch des Geräts durch.
25. Die Messer müssen sofort ersetzt werden, wenn sie beschädigt werden, gebrochen sind oder ausgebaut wurden.

#### 4.2 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezeichnet ein elektrisches Werkzeug, das mittels Batterie betrieben wird.

##### Sicherheit des Arbeitsumfelds

- a. **Der Arbeitsbereich soll sauber und gut beleuchtet sein.** Dunkle und wüste Arbeitsbereiche erhöhen die Unfallgefahr.
- b. **Elektrowerkzeuge dürfen nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen betrieben werden, wie zum Beispiel in Nähe entzündlicher Flüssigkeiten, Gase und Stäube.** Die von den Elektrowerkzeugen erzeugten Funken können Stäube oder Rauchgase in Brand setzen.
- c. **Halten Sie Kinder und andere Personen beim Gebrauch eines Elektrowerkzeugs fern.** Bei jeder Unachtsamkeit kann das Werkzeug außer Kontrolle geraten.

##### Elektrische Sicherheit

- a. **Die Stecker-Steckdosenkombination des Elektrowerkzeugs muss aufeinander abgestimmt sein. Ändern Sie auf keinen Fall den Stecker. Verwenden Sie keine Steckeradapter bei geerdeten Elektrowerkzeugen.** Originalstecker und geeignete Wandsteckdosen verringern die Stromschlaggefahr.
- b. **Vermeiden Sie die Berührung des Körpers mit geerdeten Oberflächen wie Rohre, Heizkörper, Herde und Kühlschränke.** Mit dem Erdschluss des Körpers steigt die Stromschlaggefahr.
- c. **Vermeiden Sie den Einsatz von Elektrowerkzeugen bei Regen oder in Feuchtbereichen.** Bei Wassereintritt in das Elektrowerkzeug nimmt die Stromschlaggefahr zu.
- d. **Benutzen Sie das Stromkabel sachgemäß. Verwenden Sie das Stromkabel nicht zum Befördern bzw. Ziehen des Elektrowerkzeugs oder zum Abziehen des Steckers. Halten Sie das Stromkabel von Wärmequellen, Ölen, scharfen Kanten oder Bewegungsteilen fern.** Bei beschädigten oder verdrehten Stromkabeln steigt die Stromschlaggefahr.

- e. **Beim Einsatz eines Elektrowerkzeugs im Freien sollten Sie ausschließlich ein hierfür ausgelegtes Verlängerungskabel verwenden.** Die Verwendung eines für Außenbereiche geeigneten Verlängerungskabels verringert die Stromschlaggefahr.
- f. **Beim Einsatz eines Elektrowerkzeugs in Nassbereichen einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) verwenden.** Der Einsatz eines RCD verringert die Stromschlaggefahr.

### Persönliche Sicherheit

- a. **Bleiben Sie beim Umgang mit dem Elektrowerkzeug stets auf der Hut und arbeiten Sie mit Bedacht und Vernunft. Bei Müdigkeit bzw. nach Einnahme von Drogen, Alkohol oder Medikamenten sollten Sie das Elektrowerkzeug nicht verwenden.** Auch die kleinste Unachtsamkeit beim Einsatz von Elektrowerkzeugen kann ernsthafte persönliche Verletzungen verursachen.
- b. **Verwenden Sie die persönlichen Schutzausrüstungen. Tragen Sie immer einen Augenschutz.** Die persönliche Schutzausrüstung, sprich Staubschutzmasken, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, verringert bei ordnungsgemäßer Benutzung die Gefahr persönlicher Verletzungen.
- c. **Beugen Sie unbeabsichtigten Einschaltungen vor. Vergewissern Sie sich vor dem Anschluss der Stromquelle bzw. der Akkus, wie auch vor dessen Heben oder Transport, dass der Schalter ausgeschaltet ist.** Der Transport von Elektrowerkzeugen mit gedrücktem Schalter oder das Einschalten von Werkzeugen bei eingeschaltetem Schalter begünstigt Unfälle.
- d. **Entfernen Sie Stellschlüssel vor Einschalten des Elektrowerkzeugs.** Ein ggf. an einem Drehteil des Elektrowerkzeugs belassener Schlüssel kann Verletzungen verursachen.
- e. **Versuchen Sie nicht, sich übermäßig zu strecken. Achten Sie auf festen Stand und halten Sie stets das Gleichgewicht,** um das Elektrowerkzeug in unvorhergesehenen Situationen besser kontrollieren zu können.
- f. **Wählen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleider von den Bewegungsteilen entfernt.** Weite Kleidung, Schmuck oder langes Haar können sich in den Bewegungsteilen verfangen.
- g. **Wenn Vorrichtungen zum Anschluss von Absaug- und Auffanggeräten vorgesehen sind, stellen Sie sicher, dass sie korrekt angeschlossen und verwendet werden.** Der Einsatz derartiger Geräte kann die durch Staubemission bedingten Gefahren verringern.
- h. **Achten Sie darauf, dass die durch die häufige Verwendung der Werkzeuge gewonnene Vertrautheit zu einer geringeren Aufmerksamkeit und Missachtung der Sicherheitsgrundsätze im Zusammenhang mit den Werkzeugen führt.** Nachlässiges Verhalten kann im Bruchteil einer Sekunde zu schweren Verletzungen führen.

DE

### Gebrauch und Wartung eines Elektrowerkzeugs

- a. **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie das für den jeweiligen Arbeitseinsatz geeignete Elektrowerkzeug.** Ein geeignetes Elektrowerkzeug arbeitet besser und sicherer sowie mit der nach den Gestaltungsleitsätzen vorgesehenen Geschwindigkeit.
- b. **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn der Schalter keine korrekte Ein- oder Ausschaltung ermöglicht.** Das Elektrowerkzeug kann gefährlich sein und muss repariert werden, wenn es sich nicht mit dem Schalter bedienen lässt.
- c. **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie, falls abnehmbar, den Akku aus dem Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehör wechseln oder das Elektrowerkzeug ablegen.** Diese vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen verringern die Gefahr einer plötzlichen Einschaltung des Elektrowerkzeugs.
- d. **Legen Sie die Elektrowerkzeuge aus der Reichweite von Kindern und sorgen Sie dafür, dass sie nur von Personen benutzt werden, die im Umgang damit vertraut sind und diese Anweisungen gelesen haben.** Elektrowerkzeuge können in den Händen unerfahrener Personen äußerst gefährlich sein.
- e. **Wartung der Elektrowerkzeuge und des Zubehörs. Kontrollieren Sie Ausrichtung und freigängigen Lauf der beweglichen Teile. Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug außerdem auf Defekte oder andere Umstände, die den einwandfreien Betrieb beeinträchtigen könnten. Lassen Sie beschädigte Elektrowerkzeuge vor der Benutzung reparieren.** Viele Unfälle rühren von einer unzureichenden Wartung der Elektrowerkzeuge her.
- f. **Arbeiten Sie nur mit scharfem und sauberem Schneidwerk.** Bei ordnungsgemäßer Wartung verkleben sich Schneidwerkzeuge mit scharfen Kanten seltener und sind leichter zu kontrollieren.
- g. **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Werkzeuge usw. ausschließlich gemäß den vorliegenden Anweisungen und beachten Sie stets die Arbeitsbedingungen sowie den jeweiligen Einsatzzweck.** Der Einsatz des Elektrowerkzeugs für hiervon abweichende Arbeiten kann zu Gefahrensituationen führen.

- h. **Halten Sie den Griff und die Griffflächen sauber, trocken und frei von Öl oder Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben es nicht, das Werkzeug in unvorhergesehenen Situationen mit der nötigen Sicherheit zu handhaben und zu bedienen.

#### Gebrauch und Wartung eines batteriebetriebenen Werkzeugs

- a. **Laden Sie die Batterie nur mit dem vom Hersteller angegebenen Ladegerät.** Die Verwendung eines Ladegeräts, das nicht für die Batterie des Werkzeugs geeignet ist, kann zu Bränden führen.
- b. **Verwenden Sie die Elektrowerkzeuge nur mit abgestimmten Batteriepacks.** Die Verwendung jedes anderen Batteriepacks kann Verletzungen oder Brände verursachen.
- c. **Wenn der Batteriepack nicht in Gebrauch ist, muss er von anderen metallischen Gegenständen wie Büroklammern, Kleingeld, Schlüssel, Nägel, Schrauben oder sonstige kleine Metallgegenstände entfernt aufbewahrt werden, da besagte Gegenstände eine Verbindung zwischen den zwei Polen herstellen können.** Das Kurzschließen der Batteriepole kann Verbrennungen oder Brände verursachen.
- d. **Bei unsachgemäßer Verwendung der Batterie kann Flüssigkeit austreten; vermeiden Sie den Kontakt. Spülen Sie bei Berührung mit der Flüssigkeit die betroffene Stelle mit Wasser. Sollte die Flüssigkeit mit den Augen in Berührung kommen, suchen Sie bitte einen Arzt auf.** Die aus der Batterie austretende Flüssigkeit kann die Haut reizen oder Verbrennungen verursachen.
- e. **Verwenden Sie keine beschädigten oder veränderten Batteriepacks oder Geräte.** Beschädigte oder geänderte Batterien können unvorhersehbare Reaktionen bewirken, die zu Bränden, Explosionen oder Verletzungsgefahren führen können.
- f. **Setzen Sie die Batterie bzw. den Batteriepack weder Hitze noch Flammen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C (265 °F) können eine Explosion verursachen.
- g. **Befolgen Sie die Anweisungen zum korrekten Aufladen der Batterie und laden Sie diese nicht in Umgebungen mit anderen als den in den Anweisungen angegebenen Temperaturen auf.** Das unsachgemäße Laden der Batterie bzw. das Laden außerhalb des angegebenen Temperaturbereichs kann die Batterie beschädigen und die Brandgefahr erhöhen.

#### Service

- a. **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nur durch Fachpersonal und ausschließlich unter Verwendung von Originalersatzteilen warten.** Damit wird die Sicherheit des Werkzeugs gewährleistet.
- b. **Führen Sie keine Wartung an einem beschädigten Batteriepack aus.** Batterien dürfen nur vom Hersteller oder einer von diesem autorisierten Servicestelle gewartet werden.

#### 4.2.1 Sicherheitshinweise für die Heckenschere

- **Halten Sie den Heckenschneider beim Betrieb immer mit beiden Händen.** Ein sicherer Halt des Heckenschneiders mit beiden Händen verhindert den Kontrollverlust.
- **Benutzen Sie die Heckenschere nicht bei schlechter Witterung, insbesondere nicht bei Blitzgefahr.** Dadurch verringert sich die Gefahr, vom Blitz getroffen zu werden.
- **Halten Sie alle Strom- und anderen Kabel in einem sicheren Abstand zum Schnittbereich.** Strom- und andere Kabel können in Sträuchern versteckt sein und versehentlich vom Messer durchgeschnitten werden.
- **Benutzen Sie einen Gehörschutz.** Geeignete Schutzausrüstung verringert das Risiko von Gehörschäden.
- **Halten Sie die Heckenschere an den isolierten Griffflächen, da das Messer mit versteckten Kabeln in Berührung kommen kann.** Das mit einem „spannungsführenden“ Kabel in Berührung kommende Messer kann die freiliegenden Metallteile der Heckenschere „unter Spannung“ setzen und dem Bediener einen Stromschlag verursachen.
- **Halten Sie die Körperteile vom Messer fern. Bei laufendem Messer dürfen Sie das Schnittgut nicht entfernen oder das zu schneidende Material nicht festhalten.** Die Messer stoppen nicht unmittelbar nach dem Ausschalten. Auch die kleinste Unachtsamkeit beim Betrieb der Heckenschere kann ernsthafte persönliche Verletzungen verursachen.
- **Wenn Sie festsitzendes Material entfernen oder an der Heckenschere arbeiten, schalten Sie alle Stromschalter aus und entnehmen bzw. trennen Sie die Batterie.** Ein unbeabsichtigte Betätigung der Heckenschere beim Entfernen von eingeklemmtem Material oder bei Wartungsarbeiten kann zu schweren Verletzungen führen.
- **Tragen Sie die Heckenschere am Griff, wobei sich das Messer in der Stopstellung befindet und Sie darauf achten müssen, dass Sie keinen Schalter betätigen.** Der korrekte Transport der Heckenschere verringert das Risiko eines unerwarteten Anlaufs und einer anschließenden Verletzung durch die Messer.

- **Bringen Sie beim Transport oder bei der Unterstellung der Heckenschere stets die Messerabdeckung an.** Eine richtige Handhabung der Heckenschere verringert die durch die Messer bedingten Verletzungsgefahren.

#### 4.3 PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG (PSA)

Als Persönliche Schutzausrüstung (PSA) versteht man jede Ausrüstung, die von einem Bediener getragen wird und ihn gegen Risiken schützt, die seine Sicherheit oder Gesundheit bei der Arbeit gefährden können, sowie jedes Gerät oder Zubehör, das für diesen Zweck bestimmt ist. Die Benutzung der PSA schließt zwar Verletzungsgefahren nicht aus, mindert aber die Schäden bei einem Unfall.

Nachstehend ist die Liste der bei Verwendung des Geräts zu benutzenden persönlichen Schutzausrüstungen wiedergegeben:

- **Ziehen Sie schnittfeste Sicherheitsschuhe mit rutschfester Sohle und Stahlspitze an.**
- **Tragen Sie eine Schutzbrille oder ein Visier.** Herausgeschleuderte Gegenstände können abprallen und dadurch schwere Augenverletzungen verursachen.
- **Schützen Sie sich durch Kopfhörer oder Ohrstöpsel vor den Geräuschemissionen.**



#### ACHTUNG

Die Benutzung eines Gehörschutzes erfordert größere Aufmerksamkeit und Vorsicht, da hiermit die Wahrnehmung akustischer Gefahrenzeichen (Schreie, Alarme usw.) eingeschränkt ist. Geeignete Schutzausrüstung verringert das Risiko von Gehörschäden.

- **Benutzen Sie schnittsichere Handschuhe, mit denen die erzeugten Vibrationen weitestgehend gedämpft werden.**
- **Tragen Sie zugelassene Sicherheits-/Schutzkleidung.** Tragen Sie eine anliegende schnittfeste Schutzbekleidung und einen Schutzhelm.
- **Tragen Sie zugelassene Sicherheits-/Schutzkleidung.** Schutzjacke und -schürze sind ideal.



#### ACHTUNG

Die Bekleidung muss für die Arbeit geeignet, darf aber nicht hinderlich sein. Tragen Sie eine anliegende Schutzbekleidung. Tragen Sie keine Kleider, Schals, Krawatten oder Schmuckstücke, die sich im Gerät, am Gestrüpp o.dgl. verfangen könnten. Binden Sie lange Haare zum Schutz zusammen.

#### HINWEIS

Lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler bei der Wahl der richtigen Bekleidung helfen.

## 5 GEBRAUCHSVORSCHRIFTEN

### Arbeiten mit dem Akku-betriebenen Elektrogerät

- Vermeiden Sie Arbeiten auf nassem oder rutschigem Boden bzw. auf abschüssigem oder steilem Gelände, da diese Bedingungen keine ausreichende Stabilität garantieren.
- Sorgen Sie beim Schneiden stets für einen sicheren Stand beider Füße, um nicht das Gleichgewicht zu verlieren.
- Rennen Sie nicht bei der Arbeit, sondern gehen Sie und achten Sie dabei auf Bodenunregelmäßigkeiten sowie auf etwaige Hindernisse.
- Stellen Sie das Gerät vor dem Absetzen ab.
- Wägen Sie die potenziellen Gefahren bei der Arbeit ab und treffen Sie sämtliche Vorkehrungen zu Ihrer Sicherheit, besonders in Hanglage und auf unwegsamem, rutschigem oder lockerem Gelände.
- Arbeiten Sie an Hängen immer quer zum Hang, niemals hangaufwärts oder -abwärts.
- Größte Vorsicht ist in Nähe von Steilhängen, Gräben oder Dämmen geboten.
- Achten Sie beim Einsatz des Geräts in der Nähe von Straßen immer auf den Verkehr.
- Größte Vorsicht ist in Nähe von spannungsführenden Stromkabeln geboten.
- Das Gerät darf nicht durch Personen verwendet werden, die es nicht mit beiden Händen festhalten und/oder beim Arbeiten nicht in stabilem Gleichgewicht auf den Beinen bleiben können.
- Das Gerät darf nicht von mehr als einer Person betrieben werden.

- Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn Sie müde sind oder sich nicht wohl fühlen, oder wenn Sie Arzneimittel oder Rauschmittel, Alkohol oder andere Stoffe zu sich genommen haben, die Ihre Konzentrations- und Reaktionsfähigkeit beeinträchtigen.

### Tipps für Anfänger

Bevor Sie zum ersten Mal mit diesem Gerät arbeiten, sollten Sie sich damit und mit den geeignetsten Arbeitstechniken vertraut machen, indem Sie das Gerät am Griff festhalten und die für die Arbeit erforderlichen Bewegungen erproben.

## 5.1 ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

DE

1. Bitte lesen Sie die Anleitungen sorgfältig durch.
2. Machen Sie sich mit den Bedienungsteilen und dem richtigen Gebrauch des Geräts vertraut.
3. Achten Sie darauf, die gefährlichen Bewegungsteile nicht vor Ausschaltung des Geräts und vor vollständigem Auslauf der Bewegungsteile zu berühren.
4. Tragen Sie immer eine Schutzbrille.
5. Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Gebrauchsanweisung nicht kennen, das Gerät zu benutzen.
6. Unterbrechen Sie die Arbeit mit dem Gerät, wenn sich Personen, besonders Kinder oder Haustieren, in unmittelbarer Nähe aufhalten.
7. Arbeiten Sie nur bei Tageslicht.
8. Vergewissern Sie sich vor Einsatz des Geräts sowie nach Stößen oder Schlägen, dass keinerlei Abnutzungs- oder Schadensanzeichen vorliegen, und führen Sie gegebenenfalls die erforderlichen Reparaturen aus. Prüfen Sie das Gerät auf die einwandfreie Funktion der Sicherheits- und anderen Vorrichtungen.
9. Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigten oder fehlenden Schutzvorrichtungen.
10. Halten Sie speziell beim Start des Geräts Hände und Füße vom Schneidwerkzeug fern.
11. Verwenden Sie nur vom Hersteller gelieferte bzw. empfohlene Ersatz- und Zubehörteile.
12. Nehmen Sie den Akku vor Inspektionen, Reinigungs- oder anderen Eingriffen am Gerät und bei Nichtbenutzung des Geräts aus seiner Aufnahme.
13. Stellen Sie sicher, dass die zur Kühlung vorgesehenen Lüftungsschlitze nicht verstopft sind.
14. Nehmen Sie den Akku nach jedem Einsatz aus seiner Aufnahme und überprüfen Sie ihn auf Schäden.
15. Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
16. Stellen Sie die Arbeit bei Unfällen oder Brüchen sofort ein.
17. Benutzen Sie das Gerät nicht bei schlechter Witterung, insbesondere nicht bei Blitzgefahr.
18. Entfernen Sie den Akku, wenn Sie das Gerät einer anderen Person übergeben.

### Handhabung und sachgerechte Verwendung von Akku-betriebenen Elektrowerkzeugen

- a. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug vor Einsetzen des Akkus ausgeschaltet ist. Das Einlegen eines Akkus in ein eingeschaltetes Elektrogerät kann Unfälle verursachen.
- b. Verwenden Sie zum Laden der Akkus ausschließlich die vom Hersteller empfohlenen Ladegeräte. Die Ladegeräte sind in der Regel auf den bestimmten Akkutyp ausgelegt; bei Verwendung mit anderen Typen besteht Brandgefahr.
- c. Verwenden Sie nur die für Ihr Werkzeug vorgesehenen Akkus. Der Einsatz anderer Akkus kann Verletzungen und Brandgefahr verursachen.
- d. Halten Sie unbenutzte Akkus von Klammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben und anderen kleinen Metallgegenständen entfernt, um einen Kurzschluss der Kontakte zu vermeiden. Ein Kurzschluss der Akkukontakte kann Verbrennungen oder Brände verursachen.
- e. Stellen Sie sicher, dass die Batterie in einwandfreiem Zustand ist und keine Beschädigungsanzeichen aufweist. Betreiben Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten oder abgenutztem Akku.

## 5.2 GEBRAUCHSANWEISUNGEN FÜR BATTERIEN

### Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen

- Sie dürfen den Akku auf keinen Fall öffnen.



**ACHTUNG**

**Werfen Sie alte Akkus niemals ins Feuer. EXPLOSIONSGEFAHR!**

- Schließen Sie das Ladegerät nur an Steckdosen mit der auf dem Typenschild angegebenen Netzspannung an.
- Verwenden Sie ausschließlich Original-Akkus.
- Bei längerem Gebrauch könnte sich der Akku erwärmen. Lassen Sie den Akku vor dem Aufladen abkühlen.
- Bewahren Sie den Akku und das Ladegerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht an Orten mit entzündlichen Dämpfen oder Stoffen.
- Laden Sie die Akkus nur bei Temperaturen zwischen 10°C und 40°C auf.
- Bewahren Sie die Akkus in Räumen bei Temperaturen zwischen 0°C und 23°C auf.
- Verursachen Sie keinen Kurzschluss zwischen den Kontakten der Akkus und schließen Sie diese nicht an Metallgegenstände an.
- Achten Sie beim Transport der Akkus darauf, dass kein Kontaktschluss entsteht, und verwenden Sie auf keinen Fall Metallbehälter.
- Kurzschlüsse des Akkus können Explosionen verursachen. In jedem Fall wird der Akku durch Kurzschlüsse beschädigt.
- Überprüfen Sie das Kabel des Ladegeräts regelmäßig auf Schäden. Tauschen Sie das Ladegerät bei beschädigtem Kabel aus.
- Laden Sie die Akkus vor ihrer Einlagerung im Winter vollständig auf.
- Der Akku kann ausschließlich mit Ladegeräten CRG 520 aufgeladen werden.

## 6 MONTAGE

### 6.1 EINBAU DER BATTERIE

Schieben Sie die Batterie soweit in ihre Aufnahme ein, bis sie einrastet.

#### ACHTUNG

**Verwenden Sie ausschließlich Originalbatterien. Die Verwendung falscher Batterietypen birgt Brand-, Explosions- und Verletzungsgefahr.**

#### ACHTUNG

**Es können 2,5Ah und 4Ah Batterien mit Ladegeräten CRG 520 verwendet werden.**

#### Entnahme des Akkus

Drücken Sie die Taste (D, Abb. 3) und ziehen Sie die Batterie heraus.

#### ACHTUNG

**Lesen Sie auch die Betriebs- und Wartungsanleitung des Akkus und des Ladegeräts sorgfältig durch!**

## 7 VORBEREITUNG AUF DIE ARBEIT

### 7.1 ÜBERPRÜFUNG DES GERÄTS

#### ACHTUNG

**Stellen Sie sicher, dass der Akku nicht in seiner Aufnahme eingelegt ist.**

Bevor Sie mit der Arbeit beginnen, sollten Sie:

- sicherstellen, dass Gas- und Sicherheitshebel freigängig bewegt werden können und beim Loslassen automatisch in Neutralstellung zurückgeführt werden;
- sicherstellen, dass der Gashebel blockiert bleibt, wenn der Sicherheitshebel nicht gedrückt wird;
- sicherstellen, dass die Lüftungsschlitze nicht verstopft sind;
- sicherstellen, dass Griffe und Schutzvorrichtungen des Geräts trocken und sauber, korrekt montiert und sicher am Gerät befestigt sind;
- sicherstellen, dass Schneidwerkzeuge und Schutzvorrichtungen unbeschädigt sind;

- stellen Sie sicher, dass das Gerät keine Verschleiß- oder Schadensanzeichen durch Stöße/Schläge oder andere Ursachen aufweist, und gegebenenfalls die erforderlichen Reparaturen vornehmen;
- stellen Sie sicher, dass die Batterie in einwandfreiem Zustand ist und keine Beschädigungsanzeichen aufweist. Betreiben Sie das Gerät nicht mit einer beschädigten oder abgenutzten Batterie;
- den Akku nach den Anweisungen im Kapitel 7.2 *Laden der Batterie* aufladen.






## 7.2 LADEN DER BATTERIE

Informationen über die ordnungsgemäße Verwendung, die Überwachung des Ladezustands und die Legende der Anzeigen finden Sie in der Anleitung des Ladegeräts.

DE

## 7.3 DISPLAY (ABB. 8) (SPEZIFISCH NUR FÜR MODELLE HCI 560 - TGI 560)

Schalten Sie das Display durch einmaliges Drücken der Taste ON/OFF (A) ein.

Symbol	Beschreibung
	<p>Alarmanzeige. Weist darauf hin, dass das Gerät ein Problem aufweist, das der Bediener beheben kann. Beispiel: Überhitzung des Akkus oder Überlastung des Geräts. Stellen Sie die Arbeit ein und lassen Sie das Gerät einige Minuten ruhen. Die Farbe bezeichnet den Alarmtyp:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Grün: Gerät im Arretierungszustand.</li> <li>• Hellblau: Problem auf Batterieseite.</li> <li>• Rot: Problem auf Geräte-/Steuergeräteseite (mögliche Überhitzung).</li> </ul>
	<p>Service-Anzeige. Weist auf das Vorliegen eines Problems hin, das der Bediener möglicherweise nicht selbst beheben kann. Stellen Sie die Arbeit umgehend ein und wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicezentrum.</p>
	<p>Blaue Anzeige. Ist nach erfolgter Verbindung mit dem mobilen Gerät permanent erleuchtet. Siehe Kapitel 8.3 <i>Mobile Anwendung</i>.</p>
	<p>Ladestandanzeige der Batterie. Bei der Arbeit mit dem Gerät ist die Anzeige erleuchtet. Die Farbe bezeichnet den Ladestand:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Grün: Ladung über 50%</li> <li>• Gelb: Ladung zwischen 50% - 10%</li> <li>• Rot: Ladung unter 10%</li> </ul>
	<p>Anzeige der Gerätegeschwindigkeit. Vier Geschwindigkeitsstufen. Beim Einschalten ist die Geschwindigkeit auf Stufe drei eingestellt. Sie können die Geschwindigkeit durch Drücken der Taste ON/OFF (A) ändern. Die Einstellung der Geschwindigkeit erfolgt nur in aufsteigender Folge (Beispiel: 1-2-3-4-1-2-3-4 usw.).</p>

## 8 VERWENDUNG DES GERÄTS

### 8.1 STARTEN (ABB. 4) (SPEZIFISCH FÜR MODELLE HCI 560 - TGI 560)



#### ACHTUNG

**Bevor Sie das Gerät starten, vergewissern Sie sich, dass der Gashebel ungehindert funktioniert.**

Legen Sie vor dem Start des Geräts den Akku (A) in seine Aufnahme.

Zum Starten des Geräts:

- Drücken Sie die Taste ON/OFF (D).
- Halten Sie das Gerät mit beiden Händen fest.
- Betätigen Sie nach dem Drücken der Taste ON/OFF innerhalb von fünf Sekunden den Sicherheitshebel (E).
- Betätigen Sie den Gashebel (C).

Zum Beenden des Arretierzustands die Taste ON/OFF (D) am Display drücken.

## 8.2 STARTEN (ABB. 4) (SPEZIFISCH FÜR MODELLE HCI 560R - TGI 560R)



### ACHTUNG

**Bevor Sie das Gerät starten, vergewissern Sie sich, dass der Gashebel ungehindert funktioniert.**

Legen Sie vor dem Start des Geräts den Akku (A) in seine Aufnahme.

Zum Starten des Geräts:

- Halten Sie das Gerät mit beiden Händen fest.
- Betätigen Sie den Sicherheitshebel (E).
- Betätigen Sie den Gashebel (C).

DE

## 8.3 MOBILE ANWENDUNG

### 8.3.1 Das Gerät mit der Anwendung verbinden

Schalten Sie das Gerät ein. Bei Geräten mit Display ist die blaue Anzeige nach erfolgter Verbindung mit dem mobilen Gerät permanent erleuchtet. Sie können die Suche durch Abnahme und Wiedereinsetzen des Akkus erneut ausführen. Für spezifische Details siehe die Anweisungen der betreffenden Anwendung (Oleo-Mac Hub - Efcó Hub). Die Anwendung ist kostenlos für mobile Geräte und bietet erweiterte Funktionen (zusätzliche Geräteinformationen, Details, Anleitung, Geräteteile und Wartung). Geräte mit integrierter drahtloser Technologie können sich mit mobilen Geräten verbinden und zusätzliche Funktionen ermöglichen.

### 8.3.2 Erstmalige Nutzung der Anwendung

1. Laden Sie die Anwendung auf Ihr mobiles Gerät.
2. Melden Sie sich bei der Anwendung an.
3. Befolgen Sie die Anweisungen zur Verbindung und Registrierung des Geräts.

#### HINWEIS

Die Anwendung Oleo-Mac Hub - Efcó Hub ist auf allen Märkten zum Download verfügbar. Wenden Sie sich für mehr Informationen an eine autorisierte Kundendienststelle.

## 8.4 ABSTELLEN DES MOTORS (ABB. 4)

Der Motor stoppt durch Loslassen des Sicherheitshebels (E) oder des Gashebels (C).

## 8.5 ABSTELLEN DES GERÄTS (ABB. 4) (SPEZIFISCH FÜR MODELLE MIT DISPLAY HCI 560 - TGI 560)

Lassen Sie nach Abstellen des Motors den Sicherheitshebel (E) 5 Sekunden lang los, die Maschine geht in den Arretierzustand über. Halten Sie bei arretiertem Gerät den Gashebel (C) und den Sicherheitshebel (E) 5 Sekunden lang gedrückt.

## 9 BETRIEBSMODI UND ARBEITSTECHNIKEN

### ACHTUNG

Für Ihre Sicherheit und die anderer Personen:

1. Verwenden Sie das Gerät erst, nachdem Sie die Anleitungen gründlich gelesen haben. Machen Sie sich mit den Bedienungsteilen und dem richtigen Gebrauch des Geräts vertraut. Lernen Sie, das Gerät schnell abzustellen.
2. Denken Sie daran, dass der Bediener oder der Benutzer für Unfälle und Zwischenfälle verantwortlich ist, die sich mit anderen Personen oder an deren Eigentum ereignen können.
3. Benutzen Sie bei der Arbeit eine geeignete Bekleidung. Ihr Händler gibt Ihnen gern die Informationen über die geeigneten Unfallschutzausrüstungen, um die Sicherheit beim Arbeiten zu garantieren.
4. Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung.
5. Überprüfen Sie gründlich den Arbeitsbereich, in dem das Gerät eingesetzt wird und entfernen Sie alle Gegenstände, die aus dem Gerät herausgeworfen werden können (Äste, Drähte, versteckte Kabel, Steine usw.).
6. Achten Sie auf die gegebenenfalls vom Schneidwerkzeug herausgeworfenen Materialien.
7. Stellen Sie das Gerät ab und nehmen Sie die Batterie aus ihrer Aufnahme:
  - wenn das Gerät übermäßige Schwingungen erzeugt: Machen Sie in diesem Fall sofort die Ursache der Schwingungen ausfindig und wenden Sie sich für die erforderlichen Überprüfungen an ein autorisiertes Servicezentrum;
  - jedes Mal, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen;
  - bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder Arbeiten daran durchführen;
  - nachdem ein Fremdkörper getroffen wurde. Überprüfen Sie etwaige Schäden und führen Sie die erforderlichen Reparaturen aus, bevor Sie das Gerät wieder in Betrieb nehmen;
  - wenn Sie das Gerät nicht benutzen.
8. Halten Sie speziell beim Start Hände und Füße vom Schneidwerkzeug fern.
9. Legen Sie das warmgelaufene Gerät niemals auf Blätter oder trockenes Gras ab, um Brandgefahren zu vermeiden.

### WARNUNG

Denken Sie daran, dass ein unsachgemäß verwendetes Elektrogerät für andere Personen störend sein kann. Maßnahmen zum Schutz anderer Personen und der Umwelt:

- Vermeiden Sie den Einsatz des Geräts in Bereichen und zu Uhrzeiten, die einen Störfaktor darstellen.
- Befolgen Sie die örtlichen Bestimmungen für die Entsorgung der Schnittabfälle.
- Befolgen Sie die örtlichen Bestimmungen für die Entsorgung abgenutzter oder stark umweltbelastender Teile.

### 9.1 BETRIEBSMODI

#### ACHTUNG

**Halten Sie das Gerät bei der Arbeit stets mit beiden Händen fest.**

Der Akku verfügt über einen Schutz gegen vollständiges Entladen.

Das Gerät schaltet sich bei entladenerm Akku automatisch ab. Laden Sie den Akku in diesem Fall umgehend wieder auf.

#### ACHTUNG

**Stellen Sie den Motor sofort ab, wenn die Messer bei der Arbeit klemmen oder sich in den Ästen der Hecke verkanteten sollten.**

## 9.2 UNZULÄSSIGE VERWENDUNGEN

### ACHTUNG

Schneiden Sie nicht bei schlechtem Wetter, schlechter Sicht sowie übermäßig niedrigen oder hohen Temperaturen. Achten Sie auf gegebenenfalls vorhandene trockene Äste, die herabfallen könnten.

### ACHTUNG

Geben bzw. borgen Sie das Gerät nur Personen, die über Funktionsweise und Gebrauch genau informiert sind. Händigen Sie in diesem Fall vor Beginn der Arbeit ebenso die Betriebsanleitung aus.

- Stellen Sie den Motor vor Absetzen des Geräts ab. Lassen Sie die Maschine niemals mit laufendem Motor unbeaufsichtigt.
- Halten Sie den Griff stets sauber, trocken und frei von Rückständen von Öl.
- Arbeiten Sie nicht in der Nähe von Stromkabeln.
- Arbeiten Sie nur, wenn Sicht und Lichtverhältnisse ein sicheres Arbeiten gestatten.
- Achten Sie besonders auf Alarme bei Verwendung des Gehörschutzes, denn diese Ausrüstungen können das Hören von Warntönen (Aufforderungen, Signale, Warnungen usw.) beeinträchtigen.
- Seien Sie besonders vorsichtig bei der Arbeit am Hang oder auf unebenem Gelände.
- Halten Sie das Gerät sofort an, falls das Messer gegen Fremdkörper stößt. Überprüfen Sie das Gerät und lassen Sie ggf. beschädigte Teile reparieren.
- Beseitigen Sie Schmutz oder Sand vom Messer. Selbst eine geringe Schmutzmenge beeinträchtigt die Schärfe des Messers.
- Achten Sie beim Schneiden eines gespannten Astes darauf, durch Nachlassen der Spannung nicht die Kontrolle über den Heckenschneider zu verlieren.

Die bestimmungsfremde Verwendung des Geräts hat zusätzlich zum Garantieverfall ebenfalls den Haftungsausschluss des Herstellers zur Folge, so dass der Anwender für Sachschäden sowie für Schäden an der eigenen Person bzw. an Dritten aufkommt.

## 9.3 ARBEITSVORSCHRIFTEN

### ACHTUNG

Vergewissern Sie sich vor dem Gerätestart, dass die Messer nicht blockiert sind und nicht mit Fremdkörpern in Berührung stehen.

### ACHTUNG

Halten Sie bei laufendem Gerät stets den vorderen Griff mit der linken Hand und den hinteren mit der rechten Hand fest. Halten Sie das Gerät nie mit überkreuzten Armen. Benutzen Sie den Heckenschneider nicht einhändig. Linkshänder müssen dieselben Anleitungen befolgen. Nehmen Sie beim Schneiden eine geeignete Stellung ein. Halten Sie für einen sicheren Halt den Griff des Heckenschneiders zwischen Daumen und Finger fest. Benutzen Sie den Heckenschneider nicht einhändig!

### ACHTUNG

Schneiden Sie nur Hecken oder Holzmaterial. Schneiden Sie kein Metall, Kunststoff, Ziegelsteine oder Baumaterial, das nicht aus Holz ist. Verwenden Sie den Heckenschneider nicht zum Ausputzen von Bäumen oder für den Grasschnitt.

### ACHTUNG

Benutzen Sie keine beschädigten oder übermäßig abgenutzten Messer. Sollte sich das Messer verkeilen, stellen Sie das Gerät vor Entfernen des Hindernisses ab.

### ACHTUNG

Führen Sie bei starkem Wind und heftigen Niederschlägen keine Schneidarbeiten durch. Schneiden Sie nicht bei schlechter Sicht oder unter extremen bzw. eisigen Temperaturbedingungen.

DE



#### ACHTUNG

**Schadhafte Messer können das Unfallrisiko erhöhen.**

- **Kontrollieren Sie das Schneidwerk. Benutzen Sie nie stumpfe, gerissene oder beschädigte Messer.**
- **Kontrollieren Sie, ob das Gerät in perfektem Betriebszustand ist. Überprüfen Sie den Anzug von Muttern und Schrauben.**



#### ACHTUNG

**Bei Auftreten von Situationen, in denen Sie nicht sicher sind, wie Sie sich verhalten sollen, ziehen Sie einen Fachmann zu Rate. Wenden Sie sich an den Fachhändler oder an das autorisierte Servicezentrum. Führen Sie keine Eingriffe aus, die über Ihren Kenntnisstand hinausgehen.**

DE

- Führen Sie beim Abstellen des Geräts Hände und Füße nicht in die Nähe des Schneidwerks, bis das Gerät vollkommen stillsteht.
- Achten Sie auf Aststücke, die während der Schneidarbeiten herausgeschleudert werden können.
- Schneiden Sie nicht zu dicht am Boden. Dabei können Steine oder andere Gegenstände herausgeschleudert werden.
- Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsbereich frei von Fremdkörpern wie Stromkabel, Insekten und Tiere usw. oder sonstigen Elementen wie Metallgegenstände ist, die das Schneidwerk beschädigen könnten.
- Stellen Sie das Gerät sofort ab, wenn Sie einen Fremdkörper treffen oder starke Vibrationen spüren. Trennen Sie die Zündspule von der Zündkerze. Prüfen Sie, ob das Gerät beschädigt wurde. Reparieren Sie etwaige Schäden.
- Wenn sich während der Arbeit etwas in den Messern verklemmen sollte, stellen Sie das Gerät ab und warten Sie, bis es vollkommen stillsteht, bevor Sie die Messer reinigen. Trennen Sie die Zündspule von der Zündkerze.
- Tragen Sie zur Reparatur des Schneidwerks immer Schutzhandschuhe, da es extrem scharf ist und leicht Schnittverletzungen verursachen kann.
- Lassen Sie den Messerbedienhebel los, sobald Sie mit dem Schneiden fertig sind, und lassen Sie das Gerät mit Leerlaufdrehzahl laufen. Der Betrieb des Heckenschneiders mit Motor bei voller Drehzahl aber ohne Schneidlast kann zu unnötigem Verschleiß oder zur Beschädigung des Messers und des Motors führen.
- Wenn dicke Äste oder sonstige Gegenstände in den Messern hängen bleiben, müssen Sie das Gerät abstellen, bevor Sie versuchen, die Messer zu befreien.
- Bewahren Sie einen sicheren Griff bei laufendem Heckenschneider. Umfassen Sie den Griff so, dass sich die Finger oben und die Daumen unten befinden.



#### WARNUNG

**Legen Sie das abgestellte Gerät auf ebenem Boden ab.**

### Schneidsaison

Befolgen Sie sämtliche Vorschriften und nationalen sowie örtlichen Bestimmungen über Heckenschneider.

#### 9.4 VORGEHENSWEISE FÜR DEN HECKENSCHNITT

Zuerst die zwei Seiten der Hecke, und dann die Oberseite schneiden. Einen langsamen Gang verwenden, vor allem beim Schneiden sehr dichter Hecken. Wenn die Hecke stark entlaubt werden muss, schrittweise in mehreren Durchgängen schneiden.

- **Senkrechter Schnitt:** Mit bogenförmiger Bewegung von unten nach oben und umgekehrt schneiden, dabei beide Seiten der Messer benutzen (Abb. 9).
- **Waagrechter Schnitt:** Mit bogenförmiger Bewegung von rechts nach links und umgekehrt schneiden, dabei beide Seiten der Messer benutzen (Abb. 10). Um die beste Schnittqualität zu erzielen, halten Sie das Messer in Richtung Schneidbewegung schräg ( $5 \div 10^\circ$ ) halten.



#### ACHTUNG

**Halten Sie sich stets an die Sicherheitsvorschriften. Verwenden Sie den Heckenschneider ausschließlich zum Schneiden von Hecken oder kleineren Sträuchern.**

## 9.5 ARBEITSENDE

Stoppen Sie das Gerät am Ende der Arbeit wie weiter oben angegeben.

### ACHTUNG

Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es in einem Raum abstellen.  
Zur Vermeidung von Brandgefahren entfernen Sie Grasreste, Blätter oder überschüssiges Fett vom Gerät; Sie dürfen keine Behälter mit Schnittgut in geschlossenen Räumen stehen lassen.

## 10 WARTUNG

### ACHTUNG

- Tragen Sie bei den Wartungsarbeiten stets Schutzhandschuhe.
- Führen Sie keine Wartung bei warmem Motor oder Akku aus. Stellen Sie das Gerät ab und lassen Sie es abkühlen. Führen Sie die Wartung bei abgestelltem Gerät und abgenommener Batterie durch.
- Die versäumte oder nicht korrekte Wartung, die Abnahme oder Umrüstung der Sicherheitsvorrichtungen bzw. der Einsatz von Nicht-Originalersatzteilen können schwere oder sogar tödliche Verletzungen von Bediener und Drittpersonen verursachen.

Verwenden Sie zur Reinigung niemals Kraftstoffgemisch.

### ACHTUNG

Für Ihre Sicherheit und die anderer Personen:

- Nehmen Sie den Akku nach jedem Einsatz aus seiner Aufnahme und überprüfen Sie ihn auf Schäden.
- Eine korrekte Wartung ist für die dauerhafte Effizienz und ursprüngliche Gebrauchssicherheit des Geräts maßgeblich.
- Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern und Schrauben fest angezogen sind, um sicher zu sein, dass sich das Gerät immer in guter Betriebsbereitschaft befindet.
- Verwenden Sie das Gerät niemals mit abgenutzten oder beschädigten Teilen. Ersetzen Sie beschädigte Bauteile, reparieren Sie diese auf keinen Fall.
- Verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile. Teile nicht gleichwertiger Qualität können das Gerät beschädigen und die Sicherheit beeinträchtigen.

### ACHTUNG

Nehmen Sie den Akku bei den Wartungseingriffen aus seiner Aufnahme.

### 10.1 GERÄTEKÜHLUNG

Um Überhitzungen und Schäden des Geräts zu vermeiden, müssen die Kühlschlitze stets sauber und frei von Gras sowie Abfällen gehalten werden.

### 10.2 MESSER (ABB. 11)

Nehmen Sie periodisch die Mutter (A) und die Schraube (B) ab und entfernen Sie die Verkrustungen.

### ACHTUNG

Ziehen Sie die Messerschrauben ordnungsgemäß fest. Das Messeraggregat ist für den automatischen Spielausgleich der Messer ausgelegt.

### 10.3 SCHLIFF (ABB. 12)

Führen Sie den Feile oder den Schleifkorn stets in einem Winkel von 45° zum Messer und:

- Schärfen Sie stets in Richtung Schneidkante.

DE

- Schleifen Sie mit der Feile nur im Vorlauf und heben Sie diese im Rückhub an.
- Entfernen Sie mit einem Wetzstein die Grate vom Messer.
- Schleifen Sie so wenig Material wie möglich ab.
- Entfernen Sie die Schleifreste vor dem Einbau der geschärften Messer und schmieren Sie diese ein.

Versuchen Sie nicht, ein abgenutztes Messer zu schärfen. Bringen Sie es zu einer autorisierten Kundendienststelle oder tauschen Sie es aus.

**! ACHTUNG**

**Diese Gefahr ist bei Einbau des falschen Messers größer. Verwenden Sie ausschließlich die empfohlenen Messerlängen und befolgen Sie stets die Anweisungen zum Schärfen.**

DE

#### 10.4 AUßERPLANMÄßIGE WARTUNG

Am Ende jeder Saison - bei intensivem Einsatz - oder alle zwei Jahre - bei normalem Einsatz - sollten Sie eine allgemeine Inspektion durch einen Fachtechniker des Kundenservice ausführen lassen.

Finden Sie die autorisierte Servicestelle in Ihrer Nähe auf: <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.

**! ACHTUNG**

- **Alle nicht in dieser Anleitung beschriebenen Wartungseingriffe haben durch eine autorisierte Servicestelle zu erfolgen. Um einen auf Dauer einwandfreien Betrieb des Geräts zu garantieren, verwenden Sie zum Austausch defekter Teile ausschließlich ORIGINALERSATZTEILE.**
- **Etwaige unvorschriftsmäßige Umrüstungen und/oder Nicht-Originalersatzteile können schwere oder sogar tödliche Verletzungen von Bediener und Drittpersonen verursachen und führen zum sofortigen Verfall der Garantie.**

#### 10.5 WARTUNGSÜBERSICHT

Folgende Wartungsintervalle beziehen sich ausschließlich auf den Einsatz unter normalen Bedingungen. Bei längeren Tageseinsätzen als normal oder bei Vorliegen schwerer Schnittbedingungen müssen die empfohlenen Intervalle entsprechend verkürzt werden.		Vor jedem Gebrauch	Nach jedem Tanken	Wöchentlich	Bei Schäden oder Defekten
Komplette Maschine	Überprüfen (Lecks, Risse und Abnutzung)	x	x		
Kontrollen: Schalter, Anlasser, Gashebel und Gashebel-Sperre	Betriebsprüfung	x	x		
Messer	Überprüfen: Schäden, Schärfe und Abnutzung	x	x		
	Schärfen				x
Schmiernippel	Überprüfen: Lecks, Risse und Abnutzung	x	x		
Alle zugänglichen Schrauben und Muttern (Vergaserschrauben ausgenommen)	Überprüfen und festziehen			x	

<b>Folgende Wartungsintervalle beziehen sich ausschließlich auf den Einsatz unter normalen Bedingungen. Bei längeren Tageseinsätzen als normal oder bei Vorliegen schwerer Schnittbedingungen müssen die empfohlenen Intervalle entsprechend verkürzt werden.</b>		<b>Vor jedem Gebrauch</b>	<b>Nach jedem Tanken</b>	<b>Wöchentlich</b>	<b>Bei Schäden oder Defekten</b>
Batterie	Stellen Sie sicher, dass die Batterie unversehrt ist.	X			
	Überprüfen Sie den Ladestand der Batterie.	X			
	Stellen Sie sicher, dass das Ladegerät in einwandfreiem Zustand und funktionstüchtig ist	X			
	Überprüfen Sie die Anschlüsse zwischen Akku und Gerät und auch den Anschluss zwischen Akku und Ladegerät.		X		

DE

## 11 TRANSPORT

### ACHTUNG

**Zum Transport auf Fahrzeugen muss das Gerät mittels Riemen sicher am Fahrzeug befestigt werden. Das Gerät muss waagrecht gemäß den einschlägigen Transportvorschriften befördert werden.**

Stellen Sie das Gerät zum Transport ab und setzen Sie die Messerabdeckung auf.

## 12 LAGERUNG

### ACHTUNG

**Lesen Sie auch die Betriebs- und Wartungsanleitung des Akkus und des Ladegeräts sorgfältig durch!**

Bei längerem Stillstand des Geräts:

- Entnehmen Sie die Batterie (lesen Sie auch die Batterieanleitung zur korrekten Aufbewahrung).
- Schmieren Sie das Messer mit etwas Öl ab, um Rostbildung zu vermeiden.
- Lagern Sie das Gerät trocken, möglichst vom Boden angehoben und von Wärmequellen entfernt.
- Die Batterie ist beim Gebrauch gegen die vollständige Entladung geschützt. Die Schutzvorrichtung schaltet hierzu das Gerät ab und sperrt den Betrieb.
- Lassen Sie die Maschine im unbelasteten Zustand laufen, um auch die Zufuhrleitung und die Ölpumpe vollständig zu entleeren.
- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Arbeitseinsatz gründlich von Staub und Abfällen, reparieren oder tauschen Sie defekte Teile aus.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Gehen Sie zur Inbetriebnahme des Gerätes nach der Winterpause wie beim normalen Anlassen vor (siehe Kapitel 8.1 Starten (Abb. 4) (spezifisch für Modelle HCl 560 - TGI 560) und 8.2 Starten (Abb. 4) (spezifisch für Modelle HCl 560R - TGI 560R)).

## 13 UMWELTSCHUTZ

Umweltschutz ist ein relevanter und vorrangiger Aspekt beim Einsatz dieses Geräts und kommt der guten Nachbarschaft sowie unserem Lebensraum gleichermaßen zu gute.

- Stören Sie Ihre Nachbarn so wenig wie möglich.
- Befolgen Sie die örtlichen Bestimmungen für die Entsorgung der Schnittabfälle.
- Befolgen Sie die örtlichen Bestimmungen für die Entsorgung von Packstoffen, Altölen, Benzin, Batterien, Filtern, abgenutzten oder stark umweltbelastenden Teilen. Diese Abfälle gehören nicht in den Hausmüll, sondern müssen sortenrein gesammelt und den zuständigen Wertstoffstellen für das Recycling zugeführt werden.

DE

### 13.1 VERSCHROTTUNG UND ENTSORGUNG

Setzen Sie das stillgelegte Gerät nicht in die Umwelt frei, sondern wenden Sie sich an eine Sammelstelle.

Ein Großteil der bei der Fertigung des Geräts verwendeten Werkstoffe sind recycelbar; sämtliche Metalle (Stahl, Aluminium, Messing) können einem Schrotthändler zugeführt werden. Wenden Sie sich für weitere Infos in diesem Sinne an die zuständige kommunale Einrichtung. Die aus der Verschrottung des Geräts hervorgehenden Abfälle sind nach den geltenden Umweltgesetzen zu entsorgen.

**Beachten Sie auf jeden Fall die einschlägigen örtlichen Bestimmungen.**

Zerstören Sie bei der Verschrottung des Geräts das CE-Kennzeichen auf dem Gerät und das vorliegende Handbuch.

## 14 TECHNISCHE DATEN

Motor		Brushless
Max. elektrische Leistung des Geräts	PS / kW (U/min)	1 / 0.8 (9000)
Spannung	V	56
Werkzeugdrehzahl	Schnitte/min	3500
Gesamtlänge der Maschine	mm	1126
Gewicht	kg	3,7
Messerlänge	mm	600
Messerteilung	mm	35

### Funkmodul

Frequenzband	Band ISM 2,4 GHz
Maximal übertragene Sendeleistung	1 mW
Signalreichweite	Ca. 10 m

### HINWEIS

Die Signalstärke hängt von Umgebungsbedingungen und mobilem Endgerät ab. Die Reichweite kann je nach externen Bedingungen, einschließlich des Empfängers, stark schwanken. In geschlossenen Räumen und bei Vorliegen metallischer Hindernisse (z. B. Wände, Regale, Koffer) kann sich die Reichweite erheblich verringern.

#### 14.1 SCHALLEMISSIONEN UND VIBRATIONEN

Schalldruck <sup>(1)</sup>	dB (A)	<b>LpA</b> EN 62841-4-2	77,80
Messunsicherheit	dB (A)		1,89
Gemessener Schallleistungspegel	dB (A)	EN 62841-4-2 2000/14/EG	85,51
Messunsicherheit	dB (A)		0,80
Garantierter Schallleistungspegel	dB (A)	<b>LWA</b> EN 62841-4-2 2000/14/EG	86
Schwingungspegel <sup>(1)</sup>	m/s <sup>2</sup>	EN 62841-4-2	2.0 (li) 1.9 (re)
Messunsicherheit	m/s <sup>2</sup>	EN 12096	1.5 (li) 1.5 (re)

<sup>(1)</sup> Wert bei Höchstdrehzahl 9000 U/min.



#### ACHTUNG

**Die Geräusch- und Schwingungsemissionswerte bei der tatsächlichen Verwendung des Elektrogeräts können von den angegebenen Werten abweichen, was auf die Art der Geräteverwendung und insbesondere auf das zu bearbeitende Teil zurückzuführen ist.**

Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners anhand der Belastungsbewertung unter effektiven Einsatzbedingungen (unter Berücksichtigung sämtlicher Phasen des Betriebszyklus wie die Zeiten, in denen das Gerät ausgeschaltet und nicht in Funktion ist, wie auch die Startzeit) müssen definiert werden.

Für die Auswahl eines geeigneten Gehörschutzes kann auf Wunsch eine Terzbandanalyse durchgeführt werden.

DE

## 15 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die Firma

**EMAK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY**

erklärt eigenverantwortlich, dass das Gerät:

1. Art:

**Batteriebetriebene Heckenschere**

2. Fabrikat: / Typ:

**Oleo-Mac HCl 560 – HCl 560R**

**Efco TGi 560 – TGi 560R**

3. Serienkennung:

**C10 XXX 0001 - C10 XXX 9999 (OM HCl 560)**

**C11 XXX 0001 - C11 XXX 9999 (EF TGi 560)**

**C38 XXX 0001 - C38 XXX 9999 (OM HCl 560R)**

**C39 XXX 0001 - C39 XXX 9999 (EF TGi 560R)**

den Anforderungen der Richtlinie / Verordnung  
und der nachträglichen Änderungen oder  
Ergänzungen entspricht:

**2006/42/EG – 2014/30/EU – 2000/14/EG – 2011/65/EG –  
2014/53/EU**

den Maßgaben folgender harmonisierter Normen  
entspricht:

**EN 62841-1:2015/A1:2025 – EN 62841-4-2:2019+A1/A11:2022 –**

**EN IEC 55014-1:2021 – EN IEC 55014-2:2021 – EN 62233:2008 –**

**ETSI EN 301 489 - 1 V2.2.3 - 2019 –**

**ETSI EN 301 489 - 17V3.2.4 - 2020 – ETSI EN 300 328 V2.2.2 - 2019**

Angewandte Verfahren zur  
Konformitätsbewertung:

**Anhang V - 2000/14/EG**

Gemessener Schallleistungspegel:

**86 dB(A)**

Garantierter Schallleistungspegel:

**86 dB(A)**

Ausgeführt in:

**Bagnolo in Piano (RE) Italy - via Fermi, 4**

Datum:

**2026-04-01**

Technische Dokumentation verwahrt bei:

**Verwaltungssitz. - Technische Direktion**



**Emak**<sup>®</sup>  
s.p.a.

Luigi Bartoli - Geschäftsführer

## 16 GARANTIESCHEIN

Dieses Gerät ist nach den modernsten Fertigungstechniken entwickelt und hergestellt worden. Der Hersteller garantiert seine Produkte für einen Zeitraum von 24 Monaten ab dem Kaufdatum bei Privat- und Heimwerkereinsatz. Bei professionellem Gebrauch ist die Laufzeit der Garantie auf 12 Monate beschränkt.

### Allgemeine Garantiebedingungen

1. Die Garantie hat ab Kaufdatum Gültigkeit. Der Hersteller tauscht über das Vertriebs- und technische Servicenetz die durch Material-, Bearbeitungs- und Fertigungsmängel fehlerhaften Teile kostenlos aus. Die Garantie hebt die vom Bürgerlichen Gesetzbuch geregelten Käuferansprüche bei Folgeschäden durch Fehler oder Mängel des verkauften Sachwerts nicht auf.
2. Das technische Personal wird die Eingriffe im Rahmen der hierfür erforderlichen organisatorischen Maßnahmen schnellstmöglich durchführen.
3. **Zur Anforderung der Serviceleistungen im Garantiezeitraum müssen dem autorisierten Personal der untenstehende und vollständig ausgefüllte Garantieschein mit Verkäuferstempel sowie die Rechnung bzw. der Kaufbeleg als Datumsnachweis vorgelegt werden.**
4. Die Garantie erlischt in folgenden Fällen:
  - Offensichtliche Wartungsversäumnisse,
  - Unsachgerechte Anwendung bzw. Umrüstung des Produkts,
  - Benutzung nicht geeigneter Schmier- oder Kraftstoffe,
  - Einbau nicht originaler Ersatz- oder Zubehörteile,
  - Eingriffe durch unbefugtes Personal.
5. Von der Herstellergarantie ausgeschlossen sind alle Verbrauchsmaterialien sowie die normaler Betriebsabnutzung unterliegenden Teile.
6. Die Garantie deckt keinerlei Geräteeingriffe für Tuning- oder Verbesserungszwecke.
7. Von der Garantie sind die ggf. im Garantiezeitraum erforderlichen Einstellungen und Wartungseingriffe ausgeschlossen.
8. Nicht umgehend dem Frachtunternehmen gemeldete Transportschäden machen die Garantie nichtig.
9. Ist Ihr Gerät mit Motoren anderer Fabrikate (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda usw.) ausgerüstet, gilt die Garantie des jeweiligen Motorherstellers.
10. Die Garantie deckt weder direkt noch indirekt durch Produktdefekte bzw. durch eine zwangsläufig längere Nichtbenutzung des Geräts verursachte Personen- oder Sachschäden.

DE

MODELL

\_\_\_\_\_

BAUNUMMER

\_\_\_\_\_

KÄUFER

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Nicht versenden! Nur der technischen Garantieforderung beilegen.

DATUM

\_\_\_\_\_

VERTRAGSHÄNDLER



## 17 STÖRUNGSBEHEBUNG



### ACHTUNG

- Stellen Sie vor Durchführung aller in der untenstehenden Tabelle empfohlenen Prüfungen das Gerät immer ab und entnehmen Sie die Batterie, es sei denn, der Betrieb des Geräts wird ausdrücklich verlangt.
- Wenn alle möglichen Ursachen überprüft wurden, die Störung jedoch nicht behoben werden konnte, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicezentrum. Bei Auftreten eines nicht in dieser Tabelle angeführten Problems wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicezentrum.

DE

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHEN	ABHILFE
Beim Betätigen des Schalters startet das Gerät nicht	Akku nicht oder nicht richtig eingelegt	Sicherstellen, dass der Akku ordnungsgemäß eingesetzt ist
	Akku entladen	Ladestand überprüfen und Akku aufladen
Das Gerät stoppt während der Arbeit	Akku nicht oder nicht richtig eingelegt	Sicherstellen, dass der Akku ordnungsgemäß eingesetzt ist
	Akku entladen	Ladestand überprüfen und Akku aufladen
Geringe Akku-Laufzeit	Schwere Einsatzbedingungen mit hoher Stromaufnahme	Einsatz optimieren
Das Ladegerät lädt den Akku nicht auf (rote LED erleuchtet)	Kontakte verschmutzt	Reinigen Sie die Kontakte
Das Ladegerät lädt den Akku nicht auf (keine LED erleuchtet)	Keine Spannung am Ladegerät	Anschluss des Steckers und Anliegen von Spannung in der Steckdose überprüfen
	Ladegerät defekt	Durch Originalersatzteil ersetzen
Gerät startet und läuft, aber das Messer bewegt sich nicht.	Falscher Messereinbau.	Autorisierte Kundendienststelle aufsuchen.
	Messer beschädigt.	Autorisierte Kundendienststelle aufsuchen.



### ACHTUNG

**Berühren Sie das Messer niemals bei laufendem Motor.**

<b>1 INTRODUCCIÓN</b> .....	<b>98</b>	<b>10 MANTENIMIENTO</b> .....	<b>111</b>
1.1 Cómo leer el manual .....	98	10.1 Enfriamiento de la máquina .....	112
<b>2 EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD (FIG. 1)</b> .....	<b>99</b>	10.2 Cuchillas (Fig. 11) .....	112
2.1 Información para los usuarios .....	99	10.3 Afilado (Fig. 12) .....	112
<b>3 COMPONENTES PRINCIPALES</b> .....	<b>99</b>	10.4 Mantenimiento extraordinario .....	112
<b>4 ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERAL SOBRE LA MÁQUINA</b> .....	<b>99</b>	10.5 Tabla de mantenimiento .....	113
4.1 Normas de seguridad .....	99	<b>11 TRANSPORTE</b> .....	<b>113</b>
4.2 Advertencias generales de seguridad de la herramienta eléctrica .....	101	<b>12 GUARDADO</b> .....	<b>113</b>
4.2.1 Advertencias de seguridad de los cortasetos .....	103	<b>13 PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE</b> .....	<b>114</b>
4.3 Equipos de protección individual (EPI) .....	104	13.1 Desguace y eliminación .....	114
<b>5 NORMAS DE USO</b> .....	<b>104</b>	<b>14 DATOS TÉCNICOS</b> .....	<b>114</b>
5.1 Prescripciones de seguridad adicionales .....	105	14.1 Emisiones acústicas y vibraciones .....	115
5.2 Instrucciones para el uso de los acumuladores .....	105	<b>15 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD</b> .....	<b>116</b>
<b>6 ENSAMBLAJE</b> .....	<b>106</b>	<b>16 CERTIFICADO DE GARANTÍA</b> .....	<b>117</b>
6.1 Montaje de la batería .....	106	<b>17 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS</b> .....	<b>118</b>
<b>7 PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO</b> .....	<b>106</b>		
7.1 Verificación de la máquina .....	106		
7.2 Carga de la batería .....	106		
7.3 Display (Fig. 8) (específico para modelos HCl 560 - TGi 560) .....	107		
<b>8 USO DE LA MÁQUINA</b> .....	<b>107</b>		
8.1 Arranque (Fig. 4) (específico para modelos HCl 560 - TGi 560) .....	107		
8.2 Arranque (Fig. 4) (específico para modelos HCl 560R - TGi 560R) .....	107		
8.3 Aplicación móvil .....	108		
8.3.1 Conecte la máquina a la aplicación .....	108		
8.3.2 Primer uso de la aplicación .....	108		
8.4 Parada del motor (Fig. 4) .....	108		
8.5 Apagado de la máquina (Fig. 4) (específico para los modelos con display HCl 560 - TGi 560) .....	108		
<b>9 MODOS DE USO Y TÉCNICAS DE TRABAJO</b> .....	<b>108</b>		
9.1 Modos de uso .....	109		
9.2 Usos prohibidos .....	109		
9.3 Normas de trabajo .....	109		
9.4 Técnica operativa para el corte de setos .....	111		
9.5 Al final del trabajo .....	111		

## 1 INTRODUCCIÓN

Gracias por elegir un producto Emak.

Nuestra red de puntos de venta y talleres autorizados está a su disposición para cualquier necesidad.

### ATENCIÓN

**Para utilizar correctamente la máquina y evitar accidentes, lea con atención este manual antes de comenzar el trabajo.**

### ATENCIÓN

**Este manual debe acompañar la máquina durante toda la vida útil.**

### ATENCIÓN

**RIESGO DE DAÑO AUDITIVO. En condiciones normales, el uso de esta máquina puede exponer al operador a un nivel diario de ruido igual o superior a 85 dB (A).**

El manual contiene explicaciones sobre el funcionamiento de los distintos componentes e instrucciones para realizar los controles y el mantenimiento.

### ATENCIÓN

**Lea atentamente también el manual de uso y mantenimiento de la batería y del cargador de baterías.**

### NOTA

Las descripciones e ilustraciones contenidas en el presente manual no son vinculantes. El fabricante se reserva el derecho de modificar los productos sin realizar las modificaciones correspondientes en el material impreso.

Las figuras son indicativas. Los componentes efectivos pueden variar respecto de aquellos ilustrados. En caso de dudas, contactar con un Centro de Asistencia Autorizado.

### 1.1 CÓMO LEER EL MANUAL

El manual se divide en capítulos y apartados. Cada apartado es un subnivel del capítulo. Las referencias a capítulos o apartados se indican como "capítulo" o "apartado", seguido del número correspondiente. Ejemplo: "capítulo 2".

Además de las instrucciones de uso y mantenimiento, este manual contiene otra información que requiere particular atención. Dicha información está marcada con los símbolos descritos a continuación:

### ATENCIÓN

**En caso de riesgo de accidentes o lesiones personales, incluso mortales, o daños materiales graves.**

### PRECAUCIÓN

**En caso de riesgo de daños a la máquina o a sus componentes.**

### NOTA

Información adicional a las instrucciones de los mensajes de seguridad.

Las figuras en estas instrucciones de uso están numeradas: 1, 2, 3, etc. Los componentes indicados en las figuras se distinguen con letras o números según el caso. Una referencia al componente C en la figura 2 se indica de esta manera: "Ver C, Fig. 2" o simplemente "(C, Fig. 2)".

## 2 EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD (FIG. 1)

1. Este símbolo indica **ATENCIÓN, PELIGRO** y **CUIDADO**.
2. Leer el manual de uso y mantenimiento antes de utilizar esta máquina.
3. Utilice casco, gafas y auriculares de protección.
4. Mantenga las manos lejos de los órganos de corte.
5. Utilice guantes de protección homologados.
6. Utilice calzado antideslizante de protección.
7. No exponga la máquina a la lluvia (ni a la humedad).
8. Marcado CE de conformidad.
9. Año de fabricación.
10. Número de serie.
11. Nombre y dirección del fabricante.
12. Dispositivo de corriente continua.
13. Vea el capítulo 2.1 *Información para los usuarios*.
14. Tipo de máquina: **CORTASETOS**.
15. Nivel de potencia acústica garantizada.

### 2.1 INFORMACIÓN PARA LOS USUARIOS



**Producto conforme a las Directivas 2011/65/CE y 2012/19/CE, que reglamentan la limitación del empleo de sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos, así como la eliminación de los residuos.**

Este símbolo indica que, al final de su vida útil, el producto **debe** ser recogido separadamente de los otros residuos.

El usuario deberá entonces entregar el aparato a centros autorizados de recogida selectiva de residuos eléctricos y electrónicos, o bien al revendedor en el momento de la compra de un **nuevo equipo de tipo equivalente, en la proporción de uno a uno**.

La adecuada recogida selectiva para el posterior proceso de reciclado, tratamiento y eliminación compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos para el ambiente y para la salud, favoreciendo la reutilización de los materiales que componen el equipo.

La eliminación incorrecta de los equipos puede implicar sanciones.



#### ATENCIÓN

**Deseche las baterías por separado de la máquina.**



#### ATENCIÓN

**Lea atentamente también el manual de uso y mantenimiento de la batería y del cargador de baterías.**

## 3 COMPONENTES PRINCIPALES

En la Fig. 2 se muestran los componentes principales de la máquina:

1. Unidad motriz
2. Empuñadura delantera
3. Palanca de rotación de la empuñadura
4. Palanca del acelerador
5. Display (sólo modelos HCl 560 - TGI 560)
6. Batería
7. Protección trasera
8. Cuchillas
9. Engrasador
10. Palanca de seguridad

## 4 ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERAL SOBRE LA MÁQUINA

### 4.1 NORMAS DE SEGURIDAD



#### ATENCIÓN

**Lea todas las advertencias de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones suministradas con esta máquina. El incumplimiento de las instrucciones siguientes puede provocar electrocución, incendios y/o lesiones graves.**

**⚠ ATENCIÓN**

Si se utiliza correctamente, la máquina es una herramienta de trabajo rápida, cómoda y eficaz. Si se utiliza incorrectamente o sin las protecciones, puede convertirse en una herramienta peligrosa. Para que su trabajo resulte siempre agradable y seguro, respete estrictamente las normas de seguridad que se indican a continuación y en el curso del manual

**⚠ ATENCIÓN**

Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. En ciertas circunstancias, este campo puede interferir con implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones graves o mortales, las personas con implantes médicos deberían consultar a su médico y al fabricante del implante antes de utilizar este producto.

**⚠ ATENCIÓN**

Lea atentamente también el manual de uso y mantenimiento de la batería y del cargador de baterías.

**⚠ ATENCIÓN**

Es necesario que el operador esté capacitado para todas las operaciones descritas en el manual.

**⚠ ATENCIÓN**

El apagado de la máquina se efectúa con la máquina en lock-off, accionando 5 segundos la palanca del acelerador.

**⚠ ATENCIÓN**

Mientras la máquina esté encendida, sujete la empuñadura delantera con la mano izquierda. Asegúrese de mantener el cuerpo a la izquierda del tubo de transmisión. No cruce las manos. Las personas zurdas deben seguir las mismas instrucciones.

**⚠ ATENCIÓN**

Riesgo de disparo de objetos. Utilice siempre gafas de protección homologadas. Evite trabajar inclinado sobre la protección del grupo de corte. El disparo de piedras u otros objetos a los ojos podría causar ceguera u otras lesiones graves.

**⚠ ATENCIÓN**

La exposición a las vibraciones puede causar daños a las personas que sufren de problemas de circulación sanguínea o nerviosos. Acuda al médico en caso de presentarse síntomas físicos como entumecimiento, falta de sensibilidad, debilitamiento o variaciones del color de la piel. Estos síntomas suelen aparecer en los dedos, las manos y los puños.

**NOTA**

La legislación de algunos países puede limitar el uso de la máquina.

1. No utilice la máquina sin antes instruirse sobre el modo de uso. Practique lo necesario con la máquina antes de utilizarla para un trabajo.
2. La máquina debe ser utilizada por personas adultas en buenas condiciones físicas e instruidas sobre las normas de uso. No permita que los niños utilicen la máquina.
3. No utilice la máquina si está cansado o bajo el efecto de alcohol, drogas o medicamentos.
4. No lleve puestos bufandas, pulseras ni otros elementos que puedan ser atrapados por la máquina o las cuchillas. Utilice prendas adherentes con protección anticorte (capítulo 4.3 *Equipos de protección individual (EPI)*).
5. Utilice calzado de protección antideslizante, guantes, gafas de protección, auriculares antiruido y casco de protección (capítulo 4.3 *Equipos de protección individual (EPI)*).

6. Compruebe que no haya otras personas en un radio de 15 metros durante el uso de la máquina.
7. No comience el corte mientras el área de trabajo no esté completamente limpia y despejada. No corte cerca de cables eléctricos.
8. Corte siempre desde una posición segura y estable, sobre todo si utiliza escaleras y taburetes.
9. Utilice la máquina sólo en lugares bien ventilados; no la utilice en entornos explosivos o inflamables o en ambientes cerrados.
10. No toque las cuchillas ni realice operaciones de mantenimiento cuando la máquina esté en movimiento.
11. Mantenga en perfectas condiciones todas las etiquetas con señales de peligro y de seguridad. Si se dañan o deterioran, sustitúyalas lo más pronto posible (capítulo 2 *Explicación de los símbolos y advertencias de seguridad (Fig. 1)*).
12. No destine la máquina a usos diferentes de aquellos indicados en este manual (capítulo 9.2 *Usos prohibidos*).
13. No abandone la máquina con el motor encendido.
14. Seguir siempre las instrucciones del fabricante para las operaciones de mantenimiento
15. Está prohibido aplicar a la toma de fuerza de la máquina dispositivos no suministrados por el fabricante.
16. Inspeccione la máquina a diario para cerciorarse de que todos los dispositivos, incluso los de seguridad, funcionen correctamente.
17. No trabaje con la máquina dañada, mal reparada, mal montada o modificada arbitrariamente. Utilice únicamente cuchillas de la longitud indicada en la tabla (capítulo 14 *Datos técnicos*).
18. No realice por su cuenta intervenciones o reparaciones que no formen parte del mantenimiento normal. Contacte con un Centro de Asistencia Autorizado.
19. En caso de emergencia, suelte inmediatamente la palanca del acelerador.
20. El propietario o el usuario es responsable de los riesgos y accidentes sufridos por terceros y de los daños sufridos por bienes ajenos.
21. Cuando la máquina se retire del uso, no la abandone en el medio ambiente; entréguela a su revendedor, que se ocupará de desecharla correctamente.
22. Entregue o preste la máquina solo a personas expertas que conozcan su funcionamiento y uso correcto. Entregue también el manual de instrucciones de uso, cuya lectura es necesaria antes de comenzar el trabajo.
23. Diríjase a su revendedor para cualquier otra aclaración o urgencia.
24. Conserve cuidadosamente este manual y consúltelo antes de cada uso de la máquina.
25. Cambie inmediatamente las cuchillas si están dañadas o rotas o han sido desmontadas.

## 4.2 ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

La expresión "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a las herramientas eléctricas alimentadas por batería.

### Seguridad en el área de trabajo

- a. **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** El trabajo en áreas oscuras o en desorden propicia los accidentes.
- b. **No haga funcionar las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas ni en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden encender los polvos o humos.
- c. **Mantenga alejados a los niños y a cualquier otra persona mientras esté utilizando la herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacer perder el control.

### Seguridad eléctrica

- a. **La clavija de conexión de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la toma de corriente. No modifique la clavija. No utilice adaptadores con herramientas eléctricas dotadas de conexión a tierra.** Si se utilizan clavijas no modificadas y tomas de pared adecuadas se limita el riesgo de descargas eléctricas.
- b. **Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra, como tubos, radiadores, cocinas y frigoríficos.** Si el cuerpo está conectado a tierra, aumenta el riesgo de descargas eléctricas.
- c. **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad.** Si penetra agua en la herramienta eléctrica, aumenta el riesgo de descargas eléctricas.
- d. **No utilice el cable eléctrico de modo inadecuado. No tire del cable para desplazar la herramienta ni para desenchufarla de la corriente eléctrica. Mantenga el cable eléctrico lejos de fuentes de calor, aceite, bordes filosos o partes móviles.** Los cables eléctricos dañados o enredados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.

- e. **Para utilizar una herramienta eléctrica al aire libre, emplee un alargador apto para exteriores.** El empleo de un cable apto para exteriores limita el riesgo de descargas eléctricas.
- f. **Si debe utilizar forzosamente una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un dispositivo de protección de corriente residual (RCD).** La presencia de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

### Seguridad personal

- a. **Esté alerta, preste atención a lo que hace y aplique el sentido común durante el uso de la herramienta eléctrica. No utilice herramientas eléctricas si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o fármacos.** Un momento de distracción durante el uso de una herramienta eléctrica puede ser causa de lesiones personales graves.
- b. **Utilice dispositivos de protección individual. Colóquese siempre protecciones para los ojos.** El uso de dispositivos de protección como máscaras antipolvo, zapatos de seguridad antideslizantes, cascos y protecciones acústicas limita el riesgo de lesiones.
- c. **Prevenga el encendido accidental. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectar la herramienta a la red eléctrica o a las baterías, y también antes de levantarla o transportarla.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o la activación de la alimentación de la herramienta con el interruptor ya encendido puede provocar accidentes.
- d. **Extraiga la llave de regulación antes de encender la herramienta eléctrica.** Si se deja la llave fijada a una parte giratoria de la herramienta eléctrica, pueden originarse lesiones personales.
- e. **No se estire demasiado. Busque puntos de apoyo firmes y manténgase siempre bien equilibrado** para poder controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.
- f. **Vístase adecuadamente. No lleve prendas sueltas ni joyas. Mantenga el cabello y la ropa lejos de las partes móviles.** Las prendas sueltas, las joyas y el cabello largo pueden enredarse en las partes móviles.
- g. **Si se han previsto dispositivos para la conexión de aparatos de aspiración y recogida, asegúrese de que estén conectados y de que sean utilizados correctamente.** El uso de estos aparatos puede reducir los riesgos originados por el polvo.
- h. **Evite que la familiaridad adquirida gracias al empleo frecuente de las herramientas determine una reducción del nivel de atención y un incumplimiento de los principios de seguridad relativos a las herramientas.** Un comportamiento negligente puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

### Uso y mantenimiento de una herramienta eléctrica

- a. **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica apropiada para cada labor.** Una herramienta eléctrica funciona mejor y en condiciones de mayor seguridad a la velocidad para la cual ha sido diseñada.
- b. **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende o no la apaga correctamente.** La herramienta eléctrica puede resultar peligrosa y debe ser reparada si el interruptor no funciona correctamente.
- c. **Desconecte la clavija de la toma de corriente o retire el grupo batería del dispositivo eléctrico antes de efectuar cualquier regulación, cambiar accesorios o guardarlo.** Estas medidas de prevención reducen el riesgo de arranque accidental de la herramienta eléctrica.
- d. **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita el uso a personas no familiarizadas con las herramientas o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas pueden resultar peligrosas en manos de personas inexpertas.
- e. **Mantenimiento de las herramientas eléctricas y de los accesorios. Compruebe que las partes móviles no estén desalineadas ni atascadas, que no haya piezas rotas ni otras condiciones que puedan comprometer el funcionamiento correcto de la herramienta eléctrica. Si la herramienta está dañada, hágala reparar antes de utilizarla.** Muchos accidentes son provocados por un mal mantenimiento de las herramientas eléctricas.
- f. **Mantenga los dispositivos de corte afilados y limpios.** Si se someten a un mantenimiento correcto, los dispositivos de corte con bordes cortantes se atascan con menor frecuencia y resultan más fáciles de controlar.
- g. **Utilice las herramientas eléctricas, los accesorios, las puntas, etc. de conformidad con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la labor a realizar.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes de aquellas previstas podría generar situaciones peligrosas.
- h. **Mantenga la empuñadura y las superficies de agarre secas, limpias y sin restos de aceite o grasa.** Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas no permiten manejar y controlar la herramienta con la debida seguridad en situaciones imprevistas.

## Uso y mantenimiento de una herramienta a batería

- a. **Recargue la batería exclusivamente con el cargador especificado por el fabricante.** El uso de un cargador no adecuado para la batería de la herramienta puede ocasionar accidentes.
- b. **Utilice las herramientas eléctricas sólo con grupos batería compatibles.** El uso de cualquier otro grupo batería puede generar lesiones e incendios.
- c. **Cuando el paquete batería no está en uso, hay que mantenerlo alejado de objetos de metal como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros elementos metálicos que puedan establecer una conexión entre dos terminales.** Un cortocircuito entre los terminales de la batería podría provocar quemaduras o incendios.
- d. **Si no se utiliza correctamente, la batería podría perder líquido: evite todo contacto con éste. En caso de contacto accidental con el líquido, lávese con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, acuda de inmediato a un médico.** El líquido que sale de la batería puede irritar o quemar la piel.
- e. **No utilice nunca grupos batería ni herramientas dañadas o modificadas.** Las baterías dañadas o modificadas pueden tener reacciones imprevisibles, con consiguiente incendio, explosión y riesgo de lesiones.
- f. **No exponga la batería o el grupo batería al fuego o a temperaturas elevadas.** La exposición al fuego o a temperaturas superiores a 130 °C (265 °F) puede causar explosiones.
- g. **Siga las instrucciones sobre la carga correcta de la batería y no la recargue en ambientes con una temperatura diferente de aquella especificada en las instrucciones.** Al cargar la batería incorrectamente o fuera del intervalo de temperatura especificado puede ocurrir que se dañe la batería y que aumente el riesgo de incendio.

## Asistencia

- a. **Haga realizar el mantenimiento de la herramienta eléctrica a personal calificado y utilice sólo repuestos originales.** De este modo se garantiza la seguridad de la herramienta.
- b. **No haga mantenimiento en un paquete batería dañado.** El mantenimiento de las baterías debe ser realizado por el fabricante o por un centro de asistencia autorizado por el fabricante.

### 4.2.1 Advertencias de seguridad de los cortasetos

- **Sostenga el cortasetos con las dos manos durante el uso.** El agarre del cortasetos con las dos manos impide la pérdida de control.
- **No utilice el cortasetos en caso de mal tiempo, sobre todo si hay probabilidades de rayos.** De tal modo limitará el riesgo de ser golpeado por un rayo.
- **Mantenga todos los cables de alimentación y de otro tipo a una distancia de seguridad del área de corte.** Los cables de alimentación y de otro tipo pueden quedar ocultos entre los arbustos y ser cortados accidentalmente por la cuchilla.
- **Utilice cascos de protección.** El uso de dispositivos de protección auditiva adecuados reduce el riesgo de pérdida del oído.
- **Sujete el cortasetos por las superficies de agarre aisladas, ya que la cuchilla podría entrar en contacto con cables ocultos.** Si las cuchillas entran en contacto con un cable "bajo tensión", pueden poner "bajo tensión" las partes metálicas expuestas del cortasetos y provocar descargas eléctricas al operador.
- **Mantenga todas las partes del cuerpo lejos de la cuchilla. No retire el material cortado y no aferre el material a cortar cuando las cuchillas están en movimiento.** Las cuchillas no se detienen inmediatamente después del apagado del interruptor. Un momento de distracción durante el uso del cortasetos puede provocar lesiones graves.
- **Para la remoción del material encastrado o las intervenciones en el cortasetos, apague todos los interruptores de alimentación y saque o desconecte la batería.** Un accionamiento imprevisto del cortasetos durante la remoción del material encastrado o durante las intervenciones de mantenimiento puede causar lesiones personales graves.
- **Transporte el cortasetos sosteniéndolo por la empuñadura con la cuchilla en posición de parada y prestando atención para no accionar ningún interruptor de alimentación.** El transporte correcto del cortasetos reduce el riesgo de arranque imprevisto y las consiguientes lesiones causadas por las cuchillas.
- **Durante el transporte o el almacenamiento del cortasetos, utilice siempre el cubrecuchillas.** La manipulación correcta del cortasetos reduce el riesgo de lesiones personales causadas por las cuchillas.

### 4.3 EQUIPOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL (EPI)

Por equipo de protección individual (EPI) se entiende todo equipo destinado a ser llevado por un operador con el fin de protegerlo contra riesgos para la seguridad o la salud en el trabajo, así como todo dispositivo o accesorio destinado a tal fin. El uso de dispositivo de protección individual no elimina los riesgos de lesionarse pero reduce los efectos en caso de accidente.

A continuación se enumeran los dispositivos de protección individual necesarios durante el uso de la máquina.

- **Utilice zapatos de seguridad anticorte con suela antideslizante y puntal de acero.**
- **Utilice gafas o viseras de protección. Los objetos disparados pueden causar lesiones graves en los ojos.**
- **Utilice elementos de protección contra el ruido; por ejemplo, auriculares o tapones para los oídos.**

#### ATENCIÓN

**Prudencia y atención al uso de protecciones antiruido, que limitan la percepción de señales acústicas de peligro como gritos, alarmas, etc. El uso de dispositivos de protección auditiva adecuados reduce el riesgo de pérdida del oído.**

- **Utilice guantes anticorte que aseguren el máximo poder de absorción de las vibraciones.**
- **Utilice ropa de protección homologada. Utilice ropa adherente anticorte y casco de protección.**
- **Utilice ropa de protección homologada. Las prendas ideales son un peto y una chaqueta de protección.**

#### ATENCIÓN

**La ropa debe ser adecuada y cómoda. Utilice ropa adherente. No lleve ropa, bufandas, corbatas o collares que puedan quedar atrapados en la máquina, en la broza, etc. Lleve el cabello recogido y protegido.**

#### NOTA

Consulte con su revendedor de confianza para saber qué prendas utilizar.

## 5 NORMAS DE USO

### Cómo utilizar la máquina eléctrica a batería

- Se recomienda no trabajar en suelos mojados o resbaladizos, o en terrenos muy accidentados o irregulares que no garanticen la estabilidad del usuario.
- Corte siempre manteniendo ambos pies sobre terreno estable para evitar perder el equilibrio.
- No corra durante el trabajo, camine y tenga en cuenta las irregularidades del suelo y la presencia de obstáculos.
- Pare la máquina antes de apoyarla.
- Evalúe los riesgos potenciales del lugar de trabajo y tome todas las precauciones necesarias para garantizar su seguridad, sobre todo en declives y suelos irregulares, resbaladizos o inestables.
- En las cuestas, proceda de forma transversal al declive, nunca hacia arriba o hacia abajo.
- Preste mucha atención en proximidad de hondonadas, pozos o terraplenes.
- Cuando utilice la máquina cerca de una carretera, preste atención al tráfico.
- Tenga especial cuidado en proximidad de cables eléctricos con tensión.
- El usuario de la máquina debe ser capaz de sujetarla firmemente con las dos manos y de permanecer en equilibrio estable sobre las piernas durante el trabajo.
- La máquina no debe ser utilizada por más de una persona a la vez.
- No utilice la máquina si siente cansancio o algún malestar, y tampoco si ha consumido medicamentos, drogas, alcohol u otras sustancias que puedan alterar su capacidad de atención y sus reflejos.

### Recomendaciones para los principiantes

Antes de hacer por primera vez un trabajo con la máquina, es necesario familiarizarse con ella y practicar las técnicas más adecuadas. Para ello, empuñe la máquina firmemente y haga los movimientos típicos del trabajo.

## 5.1 PRESCRIPCIONES DE SEGURIDAD ADICIONALES

1. Lea atentamente las instrucciones.
2. Familiarícese con los mandos y con el uso correcto de la máquina.
3. Antes de tocar las partes móviles, apague la máquina y espere a que dichas partes se detengan por completo.
4. Utilice gafas de protección.
5. No permita que la máquina sea utilizada por los niños o por adultos que no estén familiarizados con las instrucciones.
6. Pare la máquina cuando haya niños, adultos o animales en las cercanías.
7. Trabaje solamente con luz de día.
8. Antes de utilizar la máquina, o después de que esta haya sufrido un golpe, controle que no tenga signos de daño o desgaste y haga las reparaciones necesarias. Inspeccione la máquina para cerciorarse de que todos los dispositivos, incluso los de seguridad, funcionen correctamente.
9. No utilice nunca la máquina si las protecciones están dañadas o desmontadas.
10. Mantenga siempre las manos y los pies alejados del dispositivo de corte, especialmente durante el arranque de la máquina.
11. No utilice nunca repuestos o accesorios que no hayan sido suministrados o aconsejados por el fabricante.
12. Saque la batería de su compartimento antes de hacer cualquier operación en la máquina (incluidos los controles y la limpieza) y cuando deje de utilizar la máquina.
13. Controle siempre que los pasos del aire de refrigeración estén bien limpios y despejados.
14. Después de cada uso, quite la batería de su compartimento y observe si ha sufrido daños.
15. Guarde la máquina fuera del alcance de los niños.
16. Interrumpa inmediatamente el trabajo en caso de accidente o rotura.
17. No utilice la máquina con mal tiempo, sobre todo si hay tormenta eléctrica.
18. Quite siempre la batería antes de pasar la máquina a otra persona.

ES

### Manipulación y uso correctos de las herramientas eléctricas de batería

- a. Antes de montar la batería, asegúrese de que el interruptor de la herramienta esté en la posición de apagado. Montar la batería cuando el interruptor está en la posición de encendido puede causar accidentes.
- b. Utilice sólo cargadores de baterías recomendados por el fabricante. Generalmente, los cargadores son específicos para un tipo de batería; si se utilizan con otros tipos, hay riesgo de incendio.
- c. Utilice sólo las baterías específicas para su herramienta. El uso de otras baterías puede causar lesiones y riesgo de incendio.
- d. No guarde las baterías junto a clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros pequeños objetos metálicos que puedan cortocircuitar los contactos. Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede causar quemaduras o incendios.
- e. Compruebe que la batería esté en buenas condiciones y no tenga signos de daños. No utilice la máquina con una batería dañada o desgastada.

## 5.2 INSTRUCCIONES PARA EL USO DE LOS ACUMULADORES

### Precauciones generales

- No abra nunca la batería.



#### ATENCIÓN

**No arroje las baterías usadas al fuego. ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!**

- Conecte el cargador de baterías sólo a tomas de corriente que tengan la tensión indicada en la placa de datos.
- Utilice sólo baterías originales.
- Con el uso prolongado, la batería se puede calentar. Déjela enfriar antes de recargarla.
- No guarde la batería o el cargador al alcance de los niños.
- No utilice el cargador en lugares donde haya vapores o sustancias inflamables.
- Cargue las baterías a una temperatura ambiente comprendida entre 10°C y 40°C.
- Conserve las baterías a una temperatura ambiente comprendida entre 0°C y 23°C.
- Evite generar cortocircuitos entre los contactos de las baterías y no conecte los contactos a objetos metálicos.
- Durante el transporte de las baterías, no las lleve en contenedores metálicos y tenga cuidado de que los contactos no se conecten entre sí.

- El cortocircuito de la batería puede causar una explosión. En todos los casos, el cortocircuito daña la batería.
- Controle con frecuencia el cable del cargador de baterías. Si el cable está dañado, se debe cambiar el cargador.
- Haga una carga completa de las baterías antes de guardarlas en el período invernal.
- La batería se puede recargar sólo con cargadores CRG 520.

## 6 ENSAMBLAJE

### 6.1 MONTAJE DE LA BATERÍA

Empuje la batería en su alojamiento hasta que quede bloqueada en posición.

#### ATENCIÓN

**Utilice sólo baterías originales. El uso de baterías inadecuadas puede ser causa de incendio, explosión o lesiones personales.**

#### ATENCIÓN

**Es posible utilizar sólo baterías de 2,5Ah y 4Ah con cargador CRG 520.**

#### Extracción de la batería

Pulse el botón (D, Fig. 3) para extraer la batería.

#### ATENCIÓN

**Lea atentamente también el manual de uso y mantenimiento de la batería y del cargador de baterías.**

## 7 PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO

### 7.1 VERIFICACIÓN DE LA MÁQUINA

#### ATENCIÓN

**Asegúrese de que la batería no esté instalada en su compartimento.**

Antes de comenzar el trabajo:






- controle que la palanca del acelerador y la palanca de seguridad se puedan mover libremente, sin forzarlas, y que al soltarlas vuelvan automática y rápidamente a la posición neutra;
- controle que la palanca del acelerador esté bloqueada cuando no se presiona la palanca de seguridad;
- controle que los pasos del aire de refrigeración no estén obstruidos;
- controle que las empuñaduras y protecciones de la máquina estén limpias y secas, bien montadas y fijadas firmemente a la máquina;
- controle que los dispositivos de corte y las protecciones no estén dañados;
- controle que la máquina no muestre signos de desgaste o daños debidos a golpes o a otras causas, y haga las reparaciones necesarias;
- controle que la batería esté en buenas condiciones y no tenga signos de daños. No utilice la máquina con una batería dañada o desgastada;
- cargue la batería como se indica en el capítulo 7.2 *Carga de la batería*.

### 7.2 CARGA DE LA BATERÍA

Para información sobre el uso correcto, los modos, la monitorización del nivel de recarga y el significado de los indicadores, consulte el manual del cargador de baterías.

### 7.3 DISPLAY (FIG. 8) (ESPECÍFICO PARA MODELOS HCI 560 - TGI 560)

Encienda el display pulsando una vez el botón ON/OFF (A).

Icono	Descripción
	Testigo de alarma. Indica que la máquina presenta un problema que puede ser resuelto por el operador. Ejemplo: recalentamiento de la batería o uso excesivo de la máquina. Interrumpa el trabajo y deje la máquina en reposo unos minutos. El color indica el tipo de alarma: <ul style="list-style-type: none"><li>• Verde: máquina en estado lock-off.</li><li>• Celeste: problema lado batería.</li><li>• Rojo: problema lado máquina/centralita (posible recalentamiento).</li></ul>
	Testigo de asistencia. Posible presencia de un problema que el operador no podrá resolver. Interrumpa inmediatamente el trabajo y diríjase lo más pronto posible a un centro de asistencia autorizado.
	Testigo azul. Encendido fijo una vez establecida la conexión con el dispositivo móvil. Vea el capítulo 8.3 <i>Aplicación móvil</i> .
	Indicador de carga de la batería. Durante el uso de la máquina el indicador está encendido. El color indica el estado de carga: <ul style="list-style-type: none"><li>• Verde: carga superior al 50%</li><li>• Amarillo: carga del 50% - 10%</li><li>• Rojo: carga inferior al 10%</li></ul>
	Indicador de velocidad del dispositivo. Cuatro niveles de velocidad. Al encendido, la velocidad está en el tercer nivel. Para cambiar de velocidad pulse el botón ON/OFF (A). La velocidad se puede seleccionar sólo en secuencia creciente (ejemplo: 1-2-3-4-1-2-3-4 etc.).

ES

## 8 USO DE LA MÁQUINA

### 8.1 ARRANQUE (FIG. 4) (ESPECÍFICO PARA MODELOS HCI 560 - TGI 560)



#### ATENCIÓN

**Antes de poner la máquina en marcha, compruebe que la palanca del acelerador funcione libremente.**

Para poder utilizar la máquina, se debe colocar la batería (A) en su compartimento.

Para la puesta en marcha:

- Pulse el botón ON/OFF (D).
- Agarre firmemente la máquina con las dos manos.
- Después de pulsar el botón ON/OFF accione la palanca de seguridad (E) en un plazo de cinco segundos.
- Accione la palanca del acelerador (C).

Para salir de la condición de lock-off, pulsar el botón ON/OFF (D) en el display.

### 8.2 ARRANQUE (FIG. 4) (ESPECÍFICO PARA MODELOS HCI 560R - TGI 560R)



#### ATENCIÓN

**Antes de poner la máquina en marcha, compruebe que la palanca del acelerador funcione libremente.**

Para poder utilizar la máquina, se debe colocar la batería (A) en su compartimento.

Para la puesta en marcha:

- Agarre firmemente la máquina con las dos manos.
- Accione la palanca de seguridad (E).
- Accione la palanca del acelerador (C).

## 8.3 APLICACIÓN MÓVIL

### 8.3.1 Conecte la máquina a la aplicación

Encienda la máquina. En las máquinas dotadas de display, el testigo azul queda encendido fijo una vez establecida la conexión con el dispositivo móvil. La búsqueda se puede reactivar quitando y volviendo a colocar la batería. Para más detalles consulte las instrucciones en la aplicación dedicada (Oleo-Mac Hub - Efcó Hub). La aplicación es gratuita para los dispositivos móviles y cumple muchas funciones (información adicional sobre la máquina, detalles, conducción, partes de la máquina y mantenimiento). Las máquinas con tecnología inalámbrica integrada pueden conectarse a los dispositivos móviles y habilitar funciones adicionales.

### 8.3.2 Primer uso de la aplicación

ES

1. Descargue la aplicación en su dispositivo móvil.
2. Regístrese en la aplicación.
3. Siga las instrucciones para conectar y registrar la máquina.

#### NOTA

La aplicación Oleo-Mac Hub - Efcó Hub está disponible para la descarga en todos los mercados. Diríjase a un Centro de Asistencia Autorizado para más información.

## 8.4 PARADA DEL MOTOR (FIG. 4)

El motor se detiene al soltar la palanca de seguridad (E) o la palanca del acelerador (C).

## 8.5 APAGADO DE LA MÁQUINA (FIG. 4) (ESPECÍFICO PARA LOS MODELOS CON DISPLAY HCI 560 - TGI 560)

Después de parar el motor, suelte 5 segundos la palanca de seguridad (E); la máquina se pone en estado lock-off. Con la máquina en lock-off, accione 5 segundos la palanca del acelerador (C) y la palanca de seguridad (E).

## 9 MODOS DE USO Y TÉCNICAS DE TRABAJO



### ATENCIÓN

Por su seguridad y la de terceros:

1. Lea con atención las instrucciones antes de usar la máquina. Familiarícese con los mandos y con el uso correcto de la máquina. Aprenda a detenerla rápidamente.
2. Recuerde que la persona que utiliza la máquina es responsable de los daños causados a otras personas o a sus propiedades.
3. Use ropa adecuada para el trabajo. En el comercio donde adquirió la máquina le informarán sobre los equipos y prendas más idóneos para garantizar la seguridad en el trabajo.
4. Trabaje solamente con luz de día o con una iluminación artificial adecuada.
5. Inspeccione con atención toda la zona de trabajo y retire todo lo que pueda ser proyectado por la máquina, como ramas, alambres, cables ocultos, piedras, etc.
6. Preste atención a la posible proyección de objetos causada por el dispositivo de corte.
7. Pare la máquina y quite la batería de su alojamiento:
  - si la máquina comienza a vibrar de modo anómalo; en tal caso, localice de inmediato la causa de la vibración y haga revisar la máquina en un centro de asistencia autorizado;
  - siempre que deje la máquina sin vigilancia;
  - antes de hacer cualquier operación en la máquina, incluidos los controles y la limpieza;
  - después de chocar con un cuerpo extraño. Controle si la máquina se ha dañado y hágala reparar antes de volver a utilizarla;
  - cuando deje de utilizar la máquina.
8. Mantenga las manos y los pies lejos del dispositivo de corte, especialmente durante el arranque.
9. Para evitar el riesgo de incendio, no deje la máquina recalentada junto a hojas o césped seco.

### PRECAUCIÓN

Recuerde siempre que una máquina eléctrica mal utilizada puede causar molestias a otras personas. Por respeto a los demás y al medio ambiente:

- No utilice la máquina en lugares y horarios en los cuales pueda molestar.
- Respete escrupulosamente las normas locales para desechar el material cortado.
- Respete escrupulosamente las normas locales sobre el desecho de los componentes deteriorados o de cualquier elemento con fuerte impacto medioambiental.

## 9.1 MODOS DE USO

### ATENCIÓN

**Durante el trabajo, sujete la máquina firmemente con las dos manos.**

La batería está dotada de una protección que impide la descarga total.

La máquina se apaga automáticamente cuando la batería se descarga. En tal caso, recárguela cuanto antes.

### ATENCIÓN

**Pare de inmediato el motor si las cuchillas se bloquean durante el trabajo o se atascan en el ramaje del seto.**

## 9.2 USOS PROHIBIDOS

### ATENCIÓN

**No corte con mal tiempo, baja visibilidad, o temperaturas demasiado bajas o altas. Cerciérese de que no haya ramas secas que puedan caer.**

### ATENCIÓN

**Entregue/preste la máquina sólo a personas expertas y que conozcan bien su uso y funcionamiento. Entregue también el manual de instrucciones de uso, cuya lectura es necesaria antes de comenzar el trabajo.**

- Apague el motor antes de apoyar la máquina. No deje la máquina con el motor en marcha y sin vigilancia.
- Mantenga las manos secas, limpias y sin restos de aceite.
- No trabaje cerca de cables eléctricos.
- Trabaje sólo cuando la visibilidad y la luz sean suficientes para ver claramente.
- Preste atención especialmente cuando se estén utilizando dispositivos de protección auditiva que pueden limitar la capacidad de oír sonidos que indican riesgos (avisos, señales, advertencias, etc.).
- Tenga mucho cuidado al trabajar en pendiente o sobre terrenos irregulares.
- Pare la máquina si la cuchilla golpea un objeto extraño. Inspeccione la máquina y haga reparar las partes que se hayan dañado.
- Mantener la cuchilla libre de suciedad y arena. Hasta una pequeña cantidad de suciedad quita filo a la cuchilla.
- Al cortar una rama en tensión, prestar atención para no dejarse sorprender por el aflojamiento instantáneo de la tensión de la madera.

El uso inadecuado de la máquina invalida la garantía y exime de responsabilidad al fabricante; la responsabilidad por daños o lesiones, propios o ajenos, caerá exclusivamente sobre el usuario de la máquina.

## 9.3 NORMAS DE TRABAJO

### ATENCIÓN

**Antes de poner la máquina en marcha, compruebe que las cuchillas no estén bloqueadas ni en contacto con ningún objeto.**

**⚠ ATENCIÓN**

Mientras la máquina esté en movimiento, sujete firmemente la empuñadura delantera con la mano izquierda y la trasera con la derecha. No cruce las manos. No utilice el cortasetos con una sola mano. Las personas zurdas deben seguir las mismas instrucciones. Asuma una posición de corte adecuada. Sostenga la empuñadura del cortasetos firmemente entre el pulgar y los dedos. ¡No utilice el cortasetos con una sola mano!

**⚠ ATENCIÓN**

Corte sólo setos o madera. No corte metal, plástico, ladrillos ni materiales de construcción que no sean de madera. No lo utilice para podar árboles o cortar césped.

ES

**⚠ ATENCIÓN**

No utilice cuchillas dañadas o demasiado desgastadas. Si la cuchilla se bloquea, apague la máquina antes de quitar el obstáculo.

**⚠ ATENCIÓN**

No corte en presencia de viento fuerte o lluvia torrencial. No corte en caso de visibilidad escasa o temperaturas extremas o en presencia de heladas.

**⚠ ATENCIÓN**

Las cuchillas defectuosas pueden aumentar el riesgo de accidentes.

- Controle la herramienta de corte. No utilice nunca cuchillas desafiladas, agrietadas o dañadas.
- Asegúrese de que la herramienta esté en perfecto estado de funcionamiento. Asegúrese de que todas las tuercas y tornillos estén apretados.

**⚠ ATENCIÓN**

Consulte a un experto en situaciones en las que no sepa cómo proceder. Diríjase al concesionario o a un centro de asistencia autorizado. Evite utilizar la herramienta si carece de la capacitación necesaria para realizar el trabajo.

- Al apagar la máquina, mantenga las manos y los pies alejados de la herramienta de corte hasta que se haya parado completamente.
- Tenga cuidado con los trozos de ramas que puedan salir despedidos durante los trabajos de corte.
- No corte demasiado cerca del suelo. Existe el riesgo de que se disparen piedras y otros objetos.
- Compruebe el área de trabajo para detectar la presencia de objetos extraños, como cables eléctricos, insectos, animales u objetos metálicos que puedan dañar la herramienta de corte.
- Si la cuchilla golpea un objeto extraño o si comienza a vibrar con fuerza, pare la máquina inmediatamente. Desconecte el cable bobina de la bujía. Asegúrese de que la herramienta no haya sufrido daños. Repare cualquier posible daño.
- Si algún objeto quedara atascado en las cuchillas durante el trabajo, apague la máquina y espere a que se detenga por completo antes de limpiar la cuchillas. Desconecte el cable bobina de la bujía.
- Utilice siempre guantes de protección cuando repare la herramienta de corte, ya que es muy filosa y puede originar cortes con facilidad.
- Suelte la palanca de mando de las cuchillas en cuanto finalice el corte y deje que la máquina vuelva al mínimo de revoluciones. Si pone el cortasetos en marcha a aceleración máxima sin haber una carga de corte, se pueden producir daños o desgaste en la cuchilla y el motor.
- Si las cuchillas de corte se atascan al cortar ramas gruesas o sufren cualquier tipo de obstrucción, apague la máquina inmediatamente antes de intentar soltar las cuchillas.
- Mantenga un agarre firme del cortasetos mientras esté en funcionamiento. Rodee la empuñadura con los dedos y pase los pulgares por debajo de la empuñadura



#### PRECAUCIÓN

**Apoye la máquina siempre apagada sobre terreno llano.**

### Temporada de corte

Respete todas las normas y ordenanzas nacionales y locales pertinentes al cortasetos.

#### 9.4 TÉCNICA OPERATIVA PARA EL CORTE DE SETOS

Corte primero las dos paredes del seto y luego la parte superior. Avance lentamente, en especial si el seto es muy tupido. Si el seto es de fronda fuerte, corte de modo gradual en varias pasadas.

- **Corte vertical:** Corte con movimientos de arco, de abajo hacia arriba y viceversa, utilizando ambos filos de las cuchillas (Fig. 9).
- **Corte horizontal:** Corte con movimientos en arco, de derecha a izquierda y viceversa, utilizando ambos lados de las cuchillas (Fig. 10). Para optimizar la calidad del corte, incline la cuchilla ( $5\div 10^\circ$ ) en la dirección del movimiento de corte.



#### ATENCIÓN

**Siga siempre las normas de seguridad. Utilice el cortasetos sólo para cortar setos o pequeños arbustos.**

#### 9.5 AL FINAL DEL TRABAJO

Una vez concluida la labor, pare la máquina como se indicó anteriormente.



#### ATENCIÓN

**Deje enfriar la máquina antes de ponerla en cualquier ambiente.**

**Para reducir el riesgo de incendio, quite de la máquina todos los restos de césped, hojas y grasa en exceso; no deje los contenedores con el material cortado dentro de un local cerrado.**

## 10 MANTENIMIENTO



#### ATENCIÓN

- Durante las operaciones de mantenimiento, utilice siempre guantes de protección.
- No haga trabajos de mantenimiento con el motor o la batería caliente. Pare la máquina y déjela enfriar. El mantenimiento debe realizarse con la máquina apagada y la batería quitada.
- La ausencia o los errores de mantenimiento, el desmontaje o la modificación de dispositivos de seguridad y el uso de repuestos no originales pueden causar lesiones graves o mortales al usuario y a terceros.

No utilice combustible (mezcla) para las operaciones de limpieza.



#### ATENCIÓN

**Por su seguridad y la de terceros:**

- Después de cada uso, quite la batería de su compartimento y observe si ha sufrido daños.
- El mantenimiento correcto es fundamental para conservar a lo largo del tiempo la eficiencia y la seguridad originales de la máquina.
- Por su seguridad y la de la máquina, mantenga siempre bien apretados los tornillos y tuercas.
- No utilice nunca la máquina si tiene algún componente desgastado o averiado. Las piezas dañadas no deben repararse sino sustituirse.
- Utilice sólo recambios originales. Las piezas de calidad no equivalente pueden dañar el motor y comprometer la seguridad.

 **ATENCIÓN**

**Antes de hacer operaciones de mantenimiento, saque la batería de su compartimento.**

### 10.1 ENFRIAMIENTO DE LA MÁQUINA

Para evitar que la máquina se recaliente y se dañe, las rejillas de entrada del aire de refrigeración deben estar siempre despejadas y libres de césped.

### 10.2 CUCHILLAS (FIG. 11)

De vez en cuando desmonte la tuerca (A) y el tornillo (B) y elimine los depósitos adheridos.

ES

 **ATENCIÓN**

**Se recomienda apretar bien los tornillos de las cuchillas. El grupo cuchillas está diseñado para recuperar automáticamente el juego entre las cuchillas.**

### 10.3 AFILADO (FIG. 12)

Conduzca la lima afiladora o el grano abrasivo siempre a un ángulo de 45° respecto del plano de la cuchilla; además:

- Afile siempre hacia la arista cortante.
- Preste atención para que la lima corte sólo a la ida; levántela al retorno.
- Elimine la rebaba de la cuchilla con una piedra de afilar.
- Saque la menor cantidad posible de material.
- Antes de montar las cuchillas afiladas, elimine la limadura y engrase las cuchillas.

No intente afilar una cuchilla desgastada. Llévela a un Centro de Asistencia Autorizado o sustitúyala.

 **ATENCIÓN**

**El riesgo es mayor en caso de cuchilla incorrecta. Utilice exclusivamente las longitudes de cuchilla recomendadas y atégase a las instrucciones de afilado.**

### 10.4 MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO

Se recomienda hacer realizar un control general de la máquina a un técnico especializado de la red de asistencia cada dos años en caso de uso normal o al final de cada temporada en caso de uso intensivo.

Encuentra tu Centro de Asistencia Autorizado más cercano en: <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.

 **ATENCIÓN**

- **Todas las operaciones de mantenimiento no indicadas en este manual deben ser realizadas en un Centro de Asistencia Autorizado. Para garantizar un funcionamiento constante y regular de la máquina, es indispensable utilizar exclusivamente REPUESTOS ORIGINALES.**
- **Eventuales modificaciones no autorizadas y/o el uso de repuestos no originales pueden causar lesiones graves o mortales al usuario y a terceros y dejar inmediatamente sin efecto la garantía.**

## 10.5 TABLA DE MANTENIMIENTO

Tenga en cuenta que los siguientes intervalos de mantenimiento se aplican solamente en condiciones de funcionamiento normales. Si el uso diario es más prolongado de lo normal, o en presencia de condiciones de corte adversas, se deberán aumentar adecuadamente las frecuencias recomendadas.		Antes de cada uso	Después de cada pausa para el llenado	Semanalmente	En caso de daños o defectos
Máquina completa	Inspeccionar (pérdidas, grietas, desgaste)	x	x		
Controles: interruptor, starter, palanca del acelerador y palanca de bloqueo del acelerador	Verificar el funcionamiento	x	x		
Cuchilla	Inspeccionar: daños, afilado y desgaste	x	x		
	Afilar				x
Engrasador	Inspeccionar: pérdidas, fisuras, desgaste	x	x		
Todos los tornillos y tuercas accesibles (menos los tornillos del carburador)	Inspeccionar y apretar			x	
Batería	Comprobar que la batería esté intacta	X			
	Controlar la carga de la batería	X			
	Comprobar que el cargador de baterías esté íntegro y funcione correctamente	X			
	Controle las conexiones entre la batería y la máquina y entre la batería y el cargador.		X		

ES

## 11 TRANSPORTE

### ATENCIÓN

Para transportar la máquina en un vehículo, amárrela firmemente con correas. La máquina se debe transportar en posición horizontal; cerciórese de que se cumplan las normas vigentes en materia de transporte de máquinas.

Para transportar la máquina, apáguela y aplique el cubrecuchillas.

## 12 GUARDADO

### ATENCIÓN

Lea atentamente también el manual de uso y mantenimiento de la batería y del cargador de baterías.

Si la máquina no se va a utilizar durante un tiempo prolongado:

- Quite la batería (lea también el manual de la batería para guardarla correctamente).
- Aceite la cuchilla para prevenir la formación de óxido.
- Guarde la máquina en un ambiente seco, si es posible elevada del suelo, y lejos de fuentes de calor.

- Durante el uso, la batería está protegida de la descarga total mediante un dispositivo que apaga la máquina y bloquea el funcionamiento.
- Haga funcionar la máquina, sin cortar, para vaciar también el tubo de alimentación y la bomba de aceite.
- Al final de cada periodo de trabajo, limpie la máquina con esmero y repare o sustituya los componentes defectuosos.
- Guarde la máquina lejos del alcance de los niños.
- Para volver a utilizar la máquina después de la pausa invernal, es suficiente realizar las mismas operaciones que para la puesta en marcha habitual (capítulos 8.1 *Arranque (Fig. 4) (específico para modelos HCl 560 - TGi 560)* y 8.2 *Arranque (Fig. 4) (específico para modelos HCl 560R - TGi 560R)*).

## 13 PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

ES

La protección ambiental debe ser un aspecto prioritario del uso de la máquina, en beneficio de la convivencia cívica y de la salud del planeta.

- Evite causar molestias a sus vecinos.
- Respete escrupulosamente las normas locales para desechar el material cortado.
- Respete escrupulosamente las normas locales sobre el desecho de embalajes, aceites, gasolina, baterías, filtros, piezas deterioradas o cualquier elemento de fuerte impacto ambiental. No los deseche con los residuos domésticos, sepárelos según su composición y llévelos a un centro de clasificación y reciclaje.

### 13.1 DESGUACE Y ELIMINACIÓN

Al final de la vida útil de la máquina, no la deje con la basura doméstica sino en un centro de residuos especiales.

Gran parte de los materiales que componen la máquina son reciclables; por ejemplo, todos los metales (acero, aluminio, latón) se pueden entregar a un chatarrero. Para más información, consulte al servicio de recogida de residuos de su zona. Una vez desguazada la máquina, deseche los componentes de acuerdo con las normas de protección ambiental, evitando contaminar el suelo, el aire y el agua.

**En todos los casos deben respetarse las normas pertinentes.**

En el momento del desguace de la máquina, destruya la etiqueta de la marca CE junto con este manual.

## 14 DATOS TÉCNICOS

Motor		sin escobillas
Potencia eléctrica máxima de la máquina	HP / kW (rpm)	1 / 0,8 (9000)
Tensión	V	56
Velocidad de la herramienta	cortes/min	3500
Longitud total máquina	mm	1126
Peso	kg	3,7
Longitud cuchillas	mm	600
Paso cuchillas	mm	35

### Módulo radio

Banda de frecuencia	Banda ISM 2,4 GHz
Potencia de envío máxima transmitida	1 mW
Alcance de la señal	Aprox. 10 m

#### NOTA

La intensidad de la señal depende de las condiciones ambientales y del terminal móvil. El alcance puede variar considerablemente según las condiciones exteriores, incluido el aparato receptor. En ambientes cerrados y en presencia de barreras metálicas (ej. paredes, estanterías, maletas) el alcance puede verse marcadamente reducido.

#### 14.1 EMISIONES ACÚSTICAS Y VIBRACIONES

Presión acústica <sup>(1)</sup>	dB (A)	<b>LpA</b> EN 62841-4-2	77,80
Incertidumbre	dB (A)		1,89
Nivel de potencia acústica medido	dB (A)	EN 62841-4-2 2000/14/CE	85,51
Incertidumbre	dB (A)		0,80
Nivel de potencia acústica garantizada	dB (A)	<b>LWA</b> EN 62841-4-2 2000/14/CE	86
Nivel de vibración <sup>(1)</sup>	m/s <sup>2</sup>	EN 62841-4-2	2.0 (izq.) 1.9 (dch.)
Incertidumbre	m/s <sup>2</sup>	EN 12096	1.5 (izq.) 1.5 (dch.)

<sup>(1)</sup> Valor a la máxima velocidad 9000 rpm.



#### ATENCIÓN

**Los valores de emisión sonora y vibraciones durante el uso efectivo de la máquina eléctrica pueden diferir de los valores declarados como consecuencia del modo en que se utiliza la máquina y, en particular, de la parte que se está trabajando.**

Se deben determinar medidas adecuadas de protección del usuario en función de las condiciones efectivas de uso, teniendo en cuenta todas las partes del ciclo operativo, como los tiempos en los cuales la máquina está apagada e inactiva, además del tiempo de puesta en marcha.

Para elegir las protecciones acústicas adecuadas, se suministra bajo pedido el análisis de las bandas de tercios de octava.

ES

## 15 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

El que suscribe, **EMAK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY**  
declara bajo su propia responsabilidad que la máquina:

1. Tipo: **Cortasetos a batería**
2. Marca: / Tipo: **Oleo-Mac HCl 560 – HCl 560R  
Efco TGi 560 – TGi 560R**
3. Número de serie: **C10 XXX 0001 - C10 XXX 9999 (OM HCl 560)  
C11 XXX 0001 - C11 XXX 9999 (EF TGi 560)  
C38 XXX 0001 - C38 XXX 9999 (OM HCl 560R)  
C39 XXX 0001 - C39 XXX 9999 (EF TGi 560R)**

ES

es conforme a las prescripciones de la Directiva / **2006/42/EC – 2014/30/EU – 2000/14/EC – 2011/65/EC –**  
Reglamento y posteriores enmiendas e **2014/53/EU**  
integraciones:

es conforme a las disposiciones de las siguientes **EN 62841-1:2015/A1:2025 – EN 62841-4-2:2019+A1/A11:2022 –**  
normas armonizadas: **EN IEC 55014-1:2021 – EN IEC 55014-2:2021 – EN 62233:2008 –**  
**ETSI EN 301 489 - 1 V2.2.3 - 2019 –**  
**ETSI EN 301 489 - 17V3.2.4 - 2020 – ETSI EN 300 328 V2.2.2 - 2019**

Procedimientos de evaluación de conformidad **Annex V - 2000/14/EC**  
seguidos:

Nivel de potencia acústica medido: **86 dB(a)**

Nivel de potencia acústica garantizada: **86 dB(a)**

Hecho en: **Bagnolo in piano (RE) Italia - via Fermi, 4**

Fecha: **2026-04-01**

Documentación técnica depositada en: **Sede administrativa. - Dirección técnica**

  
 **Emak**<sup>®</sup><sub>s.p.a.</sub>

Luigi Bartoli - C.E.O

## 16 CERTIFICADO DE GARANTÍA

Esta máquina ha sido diseñada y realizada con las técnicas de producción más modernas. El fabricante garantiza sus productos durante 24 meses desde la fecha de compra para el uso no profesional. La garantía se limita a 12 meses en caso de uso profesional.

### Condiciones generales de la garantía

1. La garantía tiene validez a partir de la fecha de compra. A través de la red de ventas y asistencia técnica, el fabricante sustituirá gratuitamente las partes que presenten defectos de material o de fabricación. La garantía no quita al comprador los derechos legales establecidos por el Código Civil con respecto a las consecuencias de los defectos o vicios del objeto vendido.
2. El personal técnico intervendrá lo más pronto posible, dentro de los límites impuestos por motivos organizativos.
3. **Para solicitar asistencia en garantía, es necesario presentar el certificado que figura más adelante, sellado por el vendedor y rellenado en todas sus partes, además de la factura o el comprobante de compra.**
4. La garantía pierde validez en caso de:
  - Falta manifiesta de mantenimiento,
  - Utilización incorrecta o manipulación indebida del producto,
  - Uso de lubricantes o combustibles no adecuados,
  - Empleo de repuestos o accesorios no originales,
  - Intervenciones efectuadas por personal no autorizado.
5. La garantía no cubre los materiales de consumo ni las partes sujetas a un desgaste normal de funcionamiento.
6. La garantía no cubre las intervenciones de actualización y mejora del producto.
7. La garantía no cubre la puesta a punto ni las operaciones de mantenimiento que deban realizarse durante el período de garantía.
8. Todo daño sufrido por el producto durante el transporte debe señalarse al transportista; de lo contrario, la garantía pierde validez.
9. Para los motores de otras marcas (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda, etc.) montados en nuestras máquinas, vale la garantía del respectivo fabricante.
10. La garantía no cubre daños directos o indirectos, materiales o personales, causados por fallos de la máquina o derivados de la imposibilidad de utilizarla.

MODELO

\_\_\_\_\_

N° DE SERIE \_\_\_\_\_

ADQUIRIDO POR EL SR. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

¡No expedir! Adjuntar sólo al pedido de asistencia técnica.

FECHA

\_\_\_\_\_

CONCESIONARIO


ES



## 17 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

### ATENCIÓN

- Detenga la máquina y quite la batería antes de realizar las pruebas correctivas recomendadas en la tabla siguiente, a no ser que se requiera explícitamente el funcionamiento de la máquina.
- Una vez verificadas todas las posibles causas, si el problema no se resuelve, llame a un Centro de Asistencia Autorizado. Si se presenta algún problema que no figura en esta tabla, llame a un centro de asistencia autorizado.

PROBLEMA	CAUSAS POSIBLES	SOLUCIÓN
Al accionar el interruptor la máquina no arranca	Batería ausente o mal colocada	Controle que la batería esté bien alojada.
	Batería descargada	Controle el estado de carga y recargue la batería.
La máquina se para durante el trabajo	Batería ausente o mal colocada	Controle que la batería esté bien alojada.
	Batería descargada	Controle el estado de carga y recargue la batería.
Baja autonomía de la batería	Condiciones de uso severas con mayor absorción de corriente	Optimice el uso.
El cargador no recarga la batería (led rojo encendido)	Contactos sucios	Limpe los contactos.
El cargador no recarga la batería (ningún LED encendido)	No llega corriente al cargador	Controle que la clavija esté insertada y que la toma tenga corriente.
	Cargador de baterías averiado	Sustitúyalo por un recambio original.
La máquina arranca y funciona, pero la cuchilla no se mueve.	Montaje incorrecto de la cuchilla.	Contacte con un Centro de Asistencia Autorizado.
	 <b>ATENCIÓN</b> <b>No tocar nunca la cuchilla con el motor en funcionamiento.</b>	Cuchilla dañada.

ES

<b>1 INTRODUÇÃO .....</b>	<b>120</b>	<b>10 MANUTENÇÃO .....</b>	<b>134</b>
1.1 Como ler o manual .....	120	10.1 Arrefecimento da máquina .....	134
<b>2 EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS E AVISOS DE</b>		10.2 Lâminas (Fig. 11) .....	134
<b>SEGURANÇA (FIG. 1) .....</b>	<b>121</b>	10.3 Afição (Fig. 12) .....	134
2.1 Informação aos utilizadores .....	121	10.4 Manutenção extraordinária .....	135
<b>3 COMPONENTES PRINCIPAIS .....</b>	<b>121</b>	10.5 Tabela de manutenção .....	135
<b>4 ADVERTÊNCIAS GERAIS DE SEGURANÇA PARA A</b>		<b>11 TRANSPORTE .....</b>	<b>136</b>
<b>MÁQUINA .....</b>	<b>121</b>	<b>12 ARMAZENAMENTO .....</b>	<b>136</b>
4.1 NORMAS DE SEGURANÇA .....	121	<b>13 PROTEÇÃO DO AMBIENTE .....</b>	<b>136</b>
4.2 Advertências gerais de segurança da ferramenta		13.1 Demolição e eliminação .....	136
elétrica .....	123	<b>14 DADOS TÉCNICOS .....</b>	<b>137</b>
4.2.1 Advertências de segurança dos corta-		14.1 Emissões sonoras e vibrações .....	137
sebes .....	125	<b>15 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE .....</b>	<b>138</b>
4.3 Equipamentos de proteção individual		<b>16 CERTIFICADO DE GARANTIA .....</b>	<b>139</b>
(EPI) .....	125	<b>17 RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS .....</b>	<b>140</b>
<b>5 NORMAS DE UTILIZAÇÃO .....</b>	<b>126</b>		
5.1 Recomendações de segurança adicionais .....	127		
5.2 Instruções de utilização dos			
acumuladores .....	127		
<b>6 MONTAGEM .....</b>	<b>128</b>		
6.1 Montagem da bateria .....	128		
<b>7 PREPARAÇÃO PARA O TRABALHO .....</b>	<b>128</b>		
7.1 Verificação da máquina .....	128		
7.2 Carregamento da bateria .....	129		
7.3 Display (Fig. 8) (específico apenas para modelos			
HCi 560 - TGi 560) .....	129		
<b>8 UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA .....</b>	<b>129</b>		
8.1 Arranque (Fig. 4) (específico para modelos HCi			
560 - TGi 560) .....	129		
8.2 Arranque (Fig. 4) (específico para modelos HCi			
560R - TGi 560R) .....	129		
8.3 Aplicação móvel .....	130		
8.3.1 Ligue a máquina à aplicação .....	130		
8.3.2 Primeira utilização da aplicação .....	130		
8.4 Paragem do motor (Fig. 4) .....	130		
8.5 Desligar a máquina (Fig. 4) (Específico para os			
modelos com display HCi 560 - TGi 560) .....	130		
<b>9 MODOS DE FUNCIONAMENTO E TÉCNICAS DE</b>			
<b>TRABALHO .....</b>	<b>131</b>		
9.1 Modos de funcionamento .....	131		
9.2 Usos proibidos .....	131		
9.3 Normas de trabalho .....	132		
9.4 Técnica operativa para o corte da sebe .....	133		
9.5 Conclusão do trabalho .....	133		

# 1 INTRODUÇÃO

Obrigado por ter escolhido um produto Emak.

A nossa rede de revendedores e de oficinas autorizadas está ao seu inteiro dispor para o que for necessário.

## ATENÇÃO

**Para utilizar corretamente a máquina e evitar acidentes, não comece a trabalhar sem primeiro ler este manual com a máxima atenção.**

## ATENÇÃO

**Este manual deve acompanhar a máquina durante toda a sua vida.**

## ATENÇÃO

**RISCO DE DANOS AUDITIVOS. Em condições normais de utilização, esta máquina pode comportar, para o operador responsável, um nível de exposição pessoal e diário ao ruído igual ou superior a 85 dB (A).**

PT

Nele encontrará explicações relativas ao funcionamento dos várias componentes, bem como instruções para as verificações necessárias e para a manutenção.

## ATENÇÃO

**Leia também atentamente o manual de uso e manutenção da bateria e do carregador!**

## NOTA

As descrições e as figuras contidas neste manual não são rigorosamente vinculativas. O fabricante reserva-se o direito de efetuar eventuais modificações sem se comprometer em atualizar periodicamente este manual.

As figuras são indicativas. Os componentes efetivos podem diferir dos representados. Em caso de dúvida, contacte um Centro de Assistência Autorizado.

## 1.1 COMO LER O MANUAL

O manual está dividido em capítulos e parágrafos. Cada parágrafo é um subnível do capítulo relevante. As referências a capítulos ou parágrafos são assinaladas com a indicação "capítulo" ou "parágrafo" seguida do respetivo número. Exemplo: "capítulo 2".

Para além das instruções de uso e manutenção, este manual contém informações que requerem a sua atenção especial. Estas informações estão assinaladas com os seguintes símbolos:

## ATENÇÃO

**Quando existe o risco de acidentes ou lesões pessoais, mesmo mortais, ou graves danos materiais.**

## CUIDADO

**Quando existe o risco de danos na máquina ou em componentes individuais da mesma.**

## NOTA

Fornecer informações adicionais às instruções das mensagens de segurança anteriores.

As figuras destas instruções de utilização estão numeradas 1, 2, 3, e assim por diante. Os componentes indicados nas figuras estão marcados com letras ou números, consoante o caso. Uma referência ao componente C na figura 2 é feita com a indicação: "Ver C, Fig. 2" ou simplesmente "(C, Fig. 2)".

## 2 EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS E AVISOS DE SEGURANÇA (FIG. 1)

1. Este símbolo indica **ATENÇÃO, PERIGO** e **CAUTELA**.
2. Leia o manual de utilização e manutenção antes de utilizar esta máquina.
3. Use capacete, óculos e auscultadores de proteção.
4. Mantenha as mãos afastadas dos órgãos de corte.
5. Use luvas de proteção homologadas.
6. Use calçado antiderrapante de proteção.
7. Não exponha à chuva (ou à humidade).
8. Marca CE de conformidade.
9. Ano de fabrico.
10. Número de série.
11. Nome e endereço do fabricante.
12. Dispositivo de corrente contínua.
13. Ver o capítulo 2.1 *Informação aos utilizadores*.
14. Tipo de máquina: **CORTA-SEBES**.
15. Nível de potência sonora garantido.

### 2.1 INFORMAÇÃO AOS UTILIZADORES



**Produto conforme os termos das Diretivas 2011/65/CE e 2012/19/CE, relativas à redução do uso de substâncias perigosas nos equipamentos elétricos e eletrônicos, bem como à eliminação de resíduos.**

Este símbolo no equipamento indica que o produto no final da sua vida útil **deve** ser recolhido separadamente de outros resíduos.

O utilizador deverá, portanto, entregar o equipamento em fim de vida a centros adequados para a recolha separada de resíduos eletrônicos e elétricos, ou devolvê-lo ao revendedor no momento da compra de um **novo equipamento de tipo equivalente, à razão de um para um**.

A adequada recolha diferenciada para o posterior envio do equipamento antigo para reciclagem, tratamento e eliminação compatível com o meio ambiente contribui para evitar possíveis efeitos negativos no ambiente e na saúde e promove a reciclagem dos materiais de que o equipamento é composto.

A eliminação abusiva do produto por parte do utilizador está sujeita à aplicação das sanções previstas pela legislação nacional.



#### **ATENÇÃO**

**Elimine as baterias separadamente da máquina!**



#### **ATENÇÃO**

**Leia também atentamente o manual de uso e manutenção da bateria e do carregador!**

## 3 COMPONENTES PRINCIPAIS

Na Fig. 2 são mostrados os componentes principais da máquina:

1. Unidade motriz
2. Pega dianteira
3. Alavanca de rotação da pega
4. Alavanca do acelerador
5. Display (apenas para modelos HCl 560 - TGi 560)
6. Bateria
7. Proteção traseira
8. Lâminas
9. Lubrificador
10. Alavanca de segurança

## 4 ADVERTÊNCIAS GERAIS DE SEGURANÇA PARA A MÁQUINA

### 4.1 NORMAS DE SEGURANÇA



#### **ATENÇÃO**

**Leia todas as advertências de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta máquina. Se não seguir todas as instruções listadas abaixo, poderá incorrer em eletrocussão, incêndio e/ou lesões graves.**

**⚠ ATENÇÃO**

Se bem usada, a máquina é um instrumento de trabalho rápido, cómodo e eficaz. Se usada de forma incorreta ou sem as devidas precauções, poderá tornar-se um equipamento perigoso. Para que o seu trabalho se processe sempre de forma agradável e segura, respeite escrupulosamente as seguintes normas de segurança, bem como as que se apresentam ao longo de todo o manual.

**⚠ ATENÇÃO**

Este produto gera um campo eletromagnético durante o funcionamento! Este campo, em algumas circunstâncias, pode interferir com implantes médicos ativos ou passivos! Para reduzir o risco de lesões graves ou fatais, aconselhamos os utilizadores de implantes médicos a consultar o seu médico e o fabricante do implante médico antes de utilizar este produto!

PT

**⚠ ATENÇÃO**

Leia também atentamente o manual de uso e manutenção da bateria e do carregador!

**⚠ ATENÇÃO**

O operador deve ser treinado em todas as operações descritas no manual.

**⚠ ATENÇÃO**

A máquina é desligada com a máquina bloqueada e mantendo premida a alavanca do acelerador durante 5 segundos.

**⚠ ATENÇÃO**

Com a máquina ligada, agarre sempre na pega dianteira com a mão esquerda. Mantenha sempre o corpo do lado esquerdo do tubo de transmissão. Nunca agarre a pega com os braços cruzados. Os operadores canhotos devem seguir as mesmas instruções.

**⚠ ATENÇÃO**

Risco de projeção de objetos. Utilize sempre uma proteção ocular homologada. Evite trabalhar inclinado para a proteção do grupo de corte. Existe o risco de ser atingido nos olhos por pedras ou outros corpos estranhos, o que pode causar cegueira ou outras lesões graves.

**⚠ ATENÇÃO**

A exposição a vibrações pode causar danos a pessoas que sofrem de problemas de circulação sanguínea ou problemas nervosos. Contacte o seu médico se sentir sintomas físicos como dormência, falta de sensibilidade, redução da força normal ou alterações na cor da pele. Estes sintomas geralmente aparecem nos dedos, mãos ou pulsos.

**NOTA**

As leis nacionais podem limitar a utilização da máquina.

1. Não utilize a máquina antes de tomar totalmente conhecimento do modo específico de utilização do aparelho. O operador, na primeira experiência, deve praticar antes da utilização no terreno.
2. A máquina só deve ser usada por pessoas adultas, em boas condições físicas e com conhecimento das regras de utilização. Não permita que crianças usem a máquina.
3. Não use a máquina em condições de fadiga física ou sob o efeito do álcool, drogas ou fármacos.
4. Não use cachecóis, pulseiras ou qualquer outra coisa que possa ficar presa na máquina ou nas lâminas. Utilize roupa justa com proteção contra cortes (ver capítulo 4.3 *Equipamentos de proteção individual (EPI)*).
5. Use calçado de proteção antiderrapante, luvas, óculos de proteção, auscultadores antirruído e capacete de segurança (ver capítulo 4.3 *Equipamentos de proteção individual (EPI)*).

6. Não permita que outras pessoas permaneçam num raio de 15 metros durante a utilização da máquina.
7. Não comece a cortar até que a área de trabalho esteja completamente limpa e desimpedida. Não corte nas proximidades de cabos elétricos.
8. Corte sempre numa posição estável e segura, especialmente na presença de escadas e bancos.
9. Use a máquina apenas em locais bem ventilados, não use em atmosfera explosiva, inflamável ou em ambientes fechados.
10. Não toque nas lâminas nem faça manutenção quando a máquina estiver a trabalhar.
11. Mantenha todas as etiquetas com os sinais de perigo e segurança em perfeitas condições. Em caso de danos ou deterioração, deve substituí-las imediatamente (ver capítulo 2 *Explicação dos símbolos e avisos de segurança (Fig. 1)*).
12. Não utilize a máquina para utilizações diferentes das indicadas no presente manual (ver capítulo 9.2 *Usos proibidos*).
13. Não abandone a máquina com o motor ligado.
14. Siga sempre as nossas instruções para as operações de manutenção.
15. É proibido aplicar à tomada de força da máquina qualquer dispositivo que não seja o fornecido pelo fabricante.
16. Controle diariamente a máquina para se certificar de que todos os dispositivos, de segurança e os outros, estejam a funcionar.
17. Não trabalhe com uma máquina danificada, mal reparada, mal montada ou modificada arbitrariamente. Utilize apenas lâminas do comprimento indicado na tabela (ver capítulo 14 *Dados técnicos*).
18. Nunca efetue operações ou reparações que não sejam de manutenção normal. Dirija-se apenas a um Centro de Assistência Autorizado.
19. Em caso de emergência, solte imediatamente a alavanca do acelerador.
20. De salientar que o proprietário ou o operador é responsável pelos acidentes ou riscos sofridos por terceiros ou bens de sua propriedade.
21. Em caso de necessidade de colocação fora de serviço da máquina, não a abandone no ambiente, entregue-a antes no Revendedor o qual procederá à colocação correta.
22. Entregue ou empreste a máquina apenas a pessoas experientes que conheçam o funcionamento e o uso correto da máquina. Entregue também o manual com as instruções de utilização, a ler antes de iniciar o trabalho.
23. Contacte sempre o seu Revendedor para qualquer outro esclarecimento ou intervenção prioritária.
24. Conserve cuidadosamente o presente Manual e consulte-o antes de qualquer utilização da máquina.
25. Substitua sempre imediatamente as lâminas se estiverem danificadas, partidas ou tiverem sido removidas.

#### 4.2 ADVERTÊNCIAS GERAIS DE SEGURANÇA DA FERRAMENTA ELÉTRICA

O termo “ferramenta elétrica” usado nas advertências refere-se à ferramenta elétrica alimentada a bateria.

##### Segurança na área de trabalho

- a. **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** Se trabalhar em áreas escuras e desorganizadas, podem ocorrer facilmente acidentes.
- b. **Não ponha as ferramentas elétricas a funcionar em atmosferas explosivas como, por exemplo, na presença de líquidos inflamáveis, gases ou poeiras.** As ferramentas elétricas criam faíscas que podem provocar a ignição de poeiras ou fumos.
- c. **Mantenha afastadas as crianças e toda e qualquer outra pessoa enquanto estiver a usar uma ferramenta elétrica.** As distrações podem fazer perder o controlo.

##### Segurança elétrica

- a. **As fichas da ferramenta elétrica devem corresponder às tomadas. Nunca mude a ficha. Não utilize adaptadores da ficha em ferramentas elétricas com ligação à terra.** A utilização de fichas não modificadas e tomadas de parede de tipo adequado reduz o risco de choques elétricos.
- b. **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** Se o corpo estiver ligado à terra, o risco de choque elétrico aumenta.
- c. **Não exponha as ferramentas elétricas à chuva ou à humidade.** Se penetrar água na ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.
- d. **Não utilize o cabo elétrico de forma inadequada. Não utilize o cabo elétrico para transportar ou puxar a ferramenta elétrica ou para desligar a ficha. Mantenha o cabo elétrico afastado de fontes de calor, óleo, arestas cortantes ou partes em movimento.** Os cabos elétricos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.

- e. **Quando utilizar uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize uma extensão adequada para o uso ao ar livre.** A utilização de um cabo adequado para uso ao ar livre reduz o risco de choque elétrico.
- f. **Em caso de utilização de uma ferramenta elétrica num local húmido, utilize um dispositivo de proteção de corrente residual (RCD).** A utilização de um RCD reduz o risco de choque elétrico.

### Segurança pessoal

- a. **Mantenha-se alerta, preste atenção ao que está a fazer e adote o bom senso sempre que utilizar uma ferramenta elétrica. Não utilize uma ferramenta elétrica se sentir fadiga ou se estiver sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de distração durante a utilização de ferramentas elétricas pode provocar lesões pessoais graves.
- b. **Utilize equipamento de proteção individual. Use sempre proteções para os olhos.** O equipamento de proteção, como máscaras antipoeira, calçado de segurança antiderrapante, capacetes ou proteção auditiva, quando utilizado em condições adequadas, reduz o risco de lesões pessoais.
- c. **Evite a ignição acidental. Certifique-se de que o interruptor está desligado antes de ligar a fonte de alimentação e/ou as baterias quando pegar ou transportar a ferramenta.** Transportar ferramentas elétricas com o dedo no interruptor ou ligar ferramentas com o interruptor ligado promove acidentes.
- d. **Retire a chave de regulação antes de ligar a ferramenta elétrica.** Deixar a chave ligada a uma parte rotativa da ferramenta elétrica pode provocar lesões pessoais.
- e. **Não tente esticar-se excessivamente. Procure pontos de apoio firmes e mantenha-se sempre bem equilibrado** para ter um melhor controlo da ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- f. **Use vestuário apropriado. Não use roupa larga nem adereços. Mantenha o cabelo e o vestuário afastado das partes em movimento.** O vestuário largo, os adereços ou o cabelo comprido podem ficar presos nas partes em movimento.
- g. **Se estiverem previstos dispositivos para ligar aparelhos de aspiração e recolha, certifique-se de que estão ligados e são utilizados corretamente.** A utilização destes aparelhos pode reduzir os perigos causados pela poeira.
- h. **Evite que a familiaridade adquirida com o uso frequente das ferramentas diminua o nível de atenção e leve ao incumprimento dos princípios de segurança das ferramentas.** Um comportamento negligente pode causar lesões graves numa fração de segundo.

### Utilização e manutenção de uma ferramenta elétrica

- a. **Não force a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica indicada para a sua aplicação.** Uma ferramenta elétrica de tipo correto funciona melhor e com mais segurança à velocidade para a qual foi concebida.
- b. **Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor não a ligar ou desligar corretamente.** A ferramenta elétrica pode ser perigosa e deve ser reparada se não puder controlá-la com o interruptor.
- c. **Retire a ficha da tomada e/ou, se for removível, remova a bateria do dispositivo elétrico antes de fazer qualquer regulação, mudar de acessórios ou armazenar dispositivos elétricos.** Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de arranque acidental da ferramenta elétrica.
- d. **Arrume as ferramentas elétricas fora do alcance das crianças e não permita o uso às pessoas que não estejam familiarizadas com as mesmas ou que não tenham lido estas instruções.** As ferramentas elétricas podem ser perigosas nas mãos de utilizadores sem experiência.
- e. **Manutenção de ferramentas elétricas e acessórios. Certifique-se de que as partes móveis não estão desalinhadas ou encravadas, que não há peças partidas ou outras condições que possam comprometer o funcionamento correto da ferramenta elétrica. Se a ferramenta estiver danificada, mande repará-la antes de a utilizar.** Muitos acidentes são provocados por uma má manutenção das ferramentas elétricas.
- f. **Mantenha os dispositivos de corte afiados e limpos.** Quando submetidos a uma manutenção correta, os dispositivos de corte com bordas cortantes encravam com menos frequência e são mais fáceis de controlar.
- g. **Utilize a ferramenta elétrica, os acessórios, as pontas, etc. de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e a operação a realizar.** A utilização da ferramenta elétrica para operações distintas das previstas pode originar uma situação perigosa.
- h. **Mantenha a pega e as superfícies de prensão secas, limpas e sem vestígios de óleo e gordura.** Eventuais pegos e superfícies escorregadias não permitem manusear e controlar a ferramenta com a devida segurança em situações inesperadas.

## Utilização e manutenção de uma ferramenta a bateria

- Carregue a bateria apenas com o carregador especificado pelo fabricante.** Utilizar um carregador que não seja adequado à bateria da ferramenta pode provocar um incêndio.
- Utilize as ferramentas elétricas apenas com baterias compatíveis.** O uso de qualquer outra bateria pode provocar lesões ou incêndios.
- Quando a bateria não estiver a ser utilizada, mantenha-a longe de outros objetos metálicos, tais como agrafos, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos, os quais poderão efetuar uma ligação entre os dois terminais.** Um curto-circuito nos terminais da bateria pode causar queimaduras ou um incêndio.
- Em condições de abuso da bateria, o líquido pode vaziar; evite o contacto. Em caso de contacto acidental com o líquido, enxague com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure assistência médica imediatamente.** O líquido que sai da bateria pode causar irritações ou queimaduras.
- Não utilize uma bateria ou ferramenta danificada ou modificada.** As baterias danificadas ou modificadas podem ter reações imprevisíveis resultando em incêndio, explosão ou risco de lesões.
- Não exponha a bateria ou o grupo da bateria ao fogo ou a temperaturas excessivas.** A exposição ao fogo ou a temperaturas superiores a 130 °C (265 °F) pode provocar explosões.
- Siga as instruções para carregar corretamente a bateria e não a recarregue em ambientes com uma temperatura diferente da especificada nas instruções.** Carregar a bateria de forma inadequada ou a temperaturas fora das especificadas pode danificá-la e aumentar o risco de incêndio.

## Assistência

- Faça a manutenção da ferramenta elétrica recorrendo a pessoal qualificado e utilize apenas peças sobresselentes idênticas aos componentes originais.** Isto garante a segurança da ferramenta.
- Nunca faça manutenção numa bateria danificada.** A manutenção das baterias apenas deve ser realizada pelo fabricante ou pelos serviços de assistência autorizados pelo mesmo.

### 4.2.1 Advertências de segurança dos corta-sebes

- **Segure sempre o corta-sebes com duas mãos enquanto o utiliza.** Segurar o corta-sebes com ambas as mãos evitará que perca o controlo.
- **Não utilize o corta-sebes com mau tempo, especialmente na presença do risco de raios.** Isso reduz o risco de ser atingido por um raio.
- **Mantenha todos os cabos de alimentação e de outro tipo a uma distância segura da área de corte.** Os cabos de alimentação e outros podem estar escondidos entre os arbustos e podem ser cortados acidentalmente pela lâmina.
- **Utilize protetores auditivos.** Um equipamento de proteção adequado reduz o risco de perda de audição.
- **Pegue no corta-sebes pelas superfícies de prensão isoladas, pois a lâmina pode entrar em contacto com cabos ocultos.** O eventual contacto das lâminas com cabos “sob tensão” pode colocar “sob tensão” também as partes metálicas expostas do corta-sebes, com consequentes possíveis choques elétricos para o operador.
- **Mantenha todas as partes do corpo afastadas da lâmina. Não retire o material cortado nem agarre o material a cortar quando as lâminas estiverem em movimento.** As lâminas não param imediatamente após o interruptor ser desligado. Um momento de distração durante a utilização do corta-sebes pode provocar lesões pessoais graves.
- **Ao remover o material preso ou ao intervir no corta-sebes, desligue todos os interruptores de alimentação e remova ou desconecte a bateria.** O eventual acionamento imprevisto do corta-sebes durante a remoção do material preso ou durante as intervenções de manutenção pode causar lesões pessoais graves.
- **Transporte o corta-sebes, segurando-o pela pega com a lâmina na posição de paragem e tendo o cuidado de não acionar qualquer interruptor de alimentação.** O transporte adequado do corta-sebes reduz o risco de arranque inesperado e as lesões resultantes causadas pelas lâminas.
- **Ao transportar ou armazenar o corta-sebes, utilize sempre a cobertura das lâminas.** A manipulação correta do corta-sebes reduz o risco de lesões pessoais causadas pelas lâminas.

### 4.3 EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL (EPI)

Por equipamento de proteção individual (EPI) entende-se qualquer equipamento destinado a ser usado pelo operador, a fim de o proteger contra os riscos suscetíveis de ameaçar a sua segurança ou saúde no trabalho, bem como qualquer dispositivo ou

acessório destinado a este fim. A utilização dos EPI não elimina o perigo de lesão, mas reduz os efeitos do dano em caso de incidente.

De seguida é indicada a lista dos equipamentos de proteção individual a utilizar durante o uso da máquina:

- **Calce sapatos de segurança com proteção contra cortes, com sola antiderrapante e biqueira de aço.**
- **Use óculos ou uma viseira de proteção. Os objetos atirados que saltam podem causar lesões oculares graves.**
- **Utilize proteções contra o ruído, por exemplo, auscultadores ou tampões.**

 **ATENÇÃO**

A utilização das proteções para os ouvidos requer maior atenção e cautela, pois diminui-se a perceção dos sinais sonoros de perigo (como gritos, alarmes, etc.). Um equipamento de proteção adequado reduz o risco de perda de audição.

PT

- **Use luvas com proteção contra corte que permitam a máxima absorção das vibrações.**
- **Utilize vestuário de proteção de segurança homologado. Use vestuário resistente aos cortes e um capacete de proteção.**
- **Utilize vestuário de proteção de segurança homologado. O casaco e o macacão de proteção são o ideal.**

 **ATENÇÃO**

O vestuário deve ser adequado e não deve atrapalhar o operador. Use roupa justa de proteção. Não use roupa, lenços, gravatas ou colares que se possam enredar na máquina, nas ervas ou outros. Ate o cabelo comprido e proteja-o.

**NOTA**

O seu revendedor pode aconselhá-lo na escolha do vestuário adequado.

## 5 NORMAS DE UTILIZAÇÃO

### Como operar com a máquina elétrica a bateria

- Evite trabalhar com solo molhado ou escorregadio ou em terrenos demasiado acidentados ou de forte inclinação que não garantam a estabilidade do operador durante o trabalho.
- Corte sempre com ambos os pés em solo firme, para evitar desequilibrar-se.
- Nunca corra; caminhe e preste atenção às irregularidades do terreno e à presença de eventuais obstáculos.
- Pare a máquina antes de a pousar.
- Avalie os potenciais riscos do terreno a trabalhar e adote todas as precauções necessárias para garantir a própria segurança, sobretudo nos declives, terrenos acidentados, escorregadios ou móveis.
- Nos declives, trabalhe de modo transversal à inclinação, nunca a subir ou a descer.
- Preste muita atenção junto a escarpas, valas ou diques.
- Quando utilizar a máquina junto à estrada, preste atenção ao trânsito.
- Preste atenção junto a cabos elétricos sob tensão.
- A máquina não deve ser utilizada por pessoas que não consigam mantê-la firmemente com as duas mãos e/ou permanecer de forma estável em equilíbrio sobre as pernas durante o trabalho.
- A máquina não deve ser utilizada por mais de uma pessoa.
- Nunca utilize a máquina se estiver em condições de fadiga ou mal-estar ou tiver tomado fármacos, drogas, álcool ou substâncias nocivas às suas capacidades de reflexos e atenção.

### Recomendações para principiantes

Antes de realizar pela primeira vez um trabalho com a máquina, convém adquirir a necessária familiaridade com a mesma e as técnicas de trabalho mais adequadas, experimentando pegar firmemente na máquina e efetuando os movimentos exigidos pelo trabalho.

## 5.1 RECOMENDAÇÕES DE SEGURANÇA ADICIONAIS

1. Leia atentamente as instruções.
2. Familiarize-se com os comandos e com um uso adequado da máquina.
3. Atenção para não tocar nas partes perigosas em movimento antes que a máquina seja desligada e que as partes perigosas em movimento parem completamente.
4. Use óculos de proteção.
5. Nunca permita que a máquina seja utilizada por crianças ou por pessoas que não tenham a necessária familiaridade com as instruções.
6. Interrompa a utilização da máquina quando houver pessoas, sobretudo crianças, ou animais nas imediações.
7. Trabalhe apenas à luz do dia.
8. Antes de utilizar a máquina e depois de qualquer impacto, certifique-se de que não há sinais de desgaste ou de danos e faça as reparações necessárias. Verifique a máquina para se certificar de que todos os dispositivos, de segurança e outros, estão a funcionar.
9. Nunca utilize a máquina com proteções danificadas ou em falta.
10. Mantenha sempre as mãos e os pés afastados do dispositivo de corte, especialmente durante o arranque da máquina.
11. Nunca use peças sobresselentes ou acessórios não fornecidos ou não recomendados pelo fabricante.
12. Remova a bateria do seu compartimento antes de controlar, limpar ou trabalhar na máquina e quando a máquina não for utilizada.
13. Certifique-se sempre de que as passagens do ar de arrefecimento estão sempre livres de detritos.
14. Depois de cada utilização, remova a bateria do seu compartimento e verifique se há eventuais danos.
15. Conserve a máquina fora do alcance das crianças.
16. Interrompa imediatamente o trabalho em caso de acidentes ou rutura.
17. Não use a máquina em caso de mau tempo e sobretudo na presença de raios.
18. Remova sempre a bateria quando passar a máquina a uma outra pessoa.

PT

### Manuseamento e utilização correta das ferramentas elétricas a bateria

- a. Certifique-se de que o aparelho está desligado antes de inserir a bateria. Montar uma bateria num aparelho elétrico ligado pode provocar acidentes.
- b. Para carregar as baterias, utilize apenas os carregadores de baterias recomendados pelo fabricante. Os carregadores de baterias são geralmente específicos para o tipo de bateria; se forem usados com outros tipos, há o risco de incêndio.
- c. Utilize apenas as baterias específicas previstas para a sua ferramenta. A utilização de outras baterias pode provocar lesões e o risco de incêndio.
- d. Mantenha a bateria não utilizada afastada de clips, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos que possam provocar um curto-circuito dos contactos. Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode causar queimaduras ou incêndios.
- e. Certifique-se de que a bateria está em boas condições e de que não há sinais de danos. Não use a máquina com uma bateria danificada ou gasta.

## 5.2 INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO DOS ACUMULADORES

### Precauções gerais

- A bateria nunca deve ser aberta.



#### ATENÇÃO

**Nunca deite no fogo as baterias usadas. PERIGO DE EXPLOÇÃO!**

- Ligue o carregador da bateria apenas a tomadas com a tensão de rede indicada na etiqueta de identificação.
- Use apenas uma bateria original.
- Durante a utilização prolongada, a bateria poderá aquecer. Deixe-a arrefecer antes de a recarregar.
- Não conserve a bateria e o carregador da bateria ao alcance das crianças.
- Não use o carregador da bateria em locais com a presença de vapores ou substâncias inflamáveis.
- Carregue as baterias apenas com uma temperatura compreendida entre 10°C e 40°C.
- Conserve as baterias em locais com uma temperatura compreendida entre 0°C e 23°C.
- Nunca cause nenhum curto-circuito entre os contactos dos acumuladores e não os ligue a objetos metálicos.

- Durante o transporte das baterias, preste atenção para que os contactos não sejam ligados entre si e não use recipientes metálicos para o transporte.
- O curto-circuito da bateria pode causar uma explosão. Em todo o caso, o curto-circuito danifica o acumulador.
- Verifique regularmente se o cabo do carregador da bateria está danificado. Se o cabo estiver danificado, deverá substituir o carregador da bateria.
- Recarregue completamente as baterias, antes de as arrumar para o período do inverno.
- A bateria só pode ser recarregada com um carregador CRG 520.

## 6 MONTAGEM

### 6.1 MONTAGEM DA BATERIA

Empurre a bateria para o lugar até ficar bloqueada na posição.

#### ATENÇÃO

**Use apenas baterias originais. O uso de baterias de tipo incorreto pode comportar o risco de incêndio, explosões e lesões pessoais.**

#### ATENÇÃO

**É possível utilizar baterias de 2,5Ah e 4Ah com carregadores CRG 520.**

#### Remoção da bateria

Prima o botão (D, Fig. 3) para remover a bateria.

#### ATENÇÃO

**Leia também atentamente o manual de uso e manutenção da bateria e do carregador!**

## 7 PREPARAÇÃO PARA O TRABALHO

### 7.1 VERIFICAÇÃO DA MÁQUINA

#### ATENÇÃO

**Certifique-se de que a bateria não está inserida no seu compartimento.**

Antes de iniciar o trabalho:






- certifique-se de que a alavanca do acelerador e a alavanca de segurança estão livres no movimento, sem forçar, e que, ao serem libertadas, voltam automaticamente e rapidamente à posição neutra;
- certifique-se de que a alavanca do acelerador permanece bloqueada, se não for premida a alavanca de segurança;
- certifique-se de que as passagens do ar de arrefecimento não estão obstruídas;
- certifique-se de que as pegas e proteções da máquina estão limpas e secas, corretamente montadas e firmemente fixadas à máquina;
- certifique-se de que os dispositivos de corte e as proteções não estão danificadas;
- certifique-se de que a máquina não apresenta sinais de desgaste ou de danos devidos a impactos ou outras causas e efetue as reparações necessárias;
- certifique-se de que a bateria está em boas condições e de que não há sinais de danos. Não use a máquina com uma bateria danificada ou gasta;
- carregue a bateria, segundo os modos indicados no capítulo 7.2 *Carregamento da bateria*.

## 7.2 CARREGAMENTO DA BATERIA

Para obter informações sobre a utilização correta, o modo e a monitorização do nível de carregamento e a legenda dos indicadores, consulte o manual do carregador da bateria.

## 7.3 DISPLAY (FIG. 8) (ESPECÍFICO APENAS PARA MODELOS HCI 560 - TGI 560)

Ligue o display premindo uma vez o botão ON/OFF (A).

Ícone	Descrição
	Luz indicadora de alarme. Indica que a máquina tem um problema que pode ser resolvido pelo operador. Exemplo: sobreaquecimento da bateria ou uso excessivo da máquina. Interrompa o trabalho e deixe a máquina em repouso durante alguns minutos. A cor indica o tipo de alarme: <ul style="list-style-type: none"><li>• Verde: máquina em estado de bloqueio.</li><li>• Azul claro: problema do lado da bateria.</li><li>• Vermelho: problema do lado da máquina/centralina (possível sobreaquecimento).</li></ul>
	Luz indicadora de assistência. Indica que pode haver um problema que não pode ser resolvido pelo operador. Interrompa imediatamente o trabalho e contacte um Centro de Assistência Autorizado o mais rápido possível.
	Luz indicadora azul. Acende-se de forma fixa quando é feita a ligação ao dispositivo móvel. Ver o capítulo 8.3 <i>Aplicação móvel</i> .
	Indicador de carga da bateria. Durante a utilização da máquina, o indicador está aceso. A cor indica o estado da carga: <ul style="list-style-type: none"><li>• Verde: carga superior a 50%</li><li>• Amarelo: carga entre 50% - 10%</li><li>• Vermelho: carga inferior a 10%</li></ul>
	Indicador de velocidade do dispositivo. Quatro níveis de velocidade. Ao ligar, a velocidade é definida para o terceiro nível. Para alterar a velocidade, prima o botão ON/OFF (A). A velocidade é definida apenas em sequência crescente (exemplo: 1-2-3-4-1-2-3-4 etc.).

PT

## 8 UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA

### 8.1 ARRANQUE (FIG. 4) (ESPECÍFICO PARA MODELOS HCI 560 - TGI 560)



#### ATENÇÃO

**Antes de ligar a máquina, certifique-se de que a alavanca do acelerador funciona livremente.**

Antes de ligar a máquina, insira a bateria (A) no seu compartimento.

Para ligar a máquina:

- Prima o botão ON/OFF (D).
- Segure firmemente na máquina com ambas as mãos.
- Depois de premir o botão ON/OFF, acione a alavanca de segurança (E) no espaço de cinco segundos.
- Acione a alavanca do acelerador (C).

Para sair da condição de bloqueio, prima o botão ON/OFF (D) no visor.

### 8.2 ARRANQUE (FIG. 4) (ESPECÍFICO PARA MODELOS HCI 560R - TGI 560R)



#### ATENÇÃO

**Antes de ligar a máquina, certifique-se de que a alavanca do acelerador funciona livremente.**

Antes de ligar a máquina, insira a bateria (A) no seu compartimento.

Para ligar a máquina:

- Segure firmemente na máquina com ambas as mãos.
- Acione a alavanca de segurança (E).
- Acione a alavanca do acelerador (C).

## 8.3 APLICAÇÃO MÓVEL

### 8.3.1 Ligue a máquina à aplicação

Ligue a máquina. Nas máquinas dotadas de display, a luz azul acender-se-á de forma fixa quando tiver sido feita a ligação com o dispositivo móvel. A pesquisa pode ser reativada removendo e reinserindo a bateria. Para detalhes específicos, consulte as instruções na aplicação dedicada (Oleo-Mac Hub - Efcó Hub). A aplicação é gratuita para os dispositivos móveis e fornece funções abrangentes (informações adicionais sobre a máquina, detalhes, orientação, peças da máquina e manutenção). As máquinas equipadas com tecnologia wireless integrada podem ligar-se a dispositivos móveis e habilitar funções adicionais.

PT

### 8.3.2 Primeira utilização da aplicação

1. Transfira a aplicação para o seu dispositivo móvel.
2. Registe-se na aplicação.
3. Siga as instruções para ligar e registar a máquina.

#### NOTA

A aplicação Oleo-Mac Hub - Efcó Hub está disponível para download em todos os mercados. Contacte um Centro de Assistência Autorizado para obter mais informações.

## 8.4 PARAGEM DO MOTOR (FIG. 4)

O motor para libertando a alavanca de segurança (E) ou a alavanca do acelerador (C).

## 8.5 DESLIGAR A MÁQUINA (FIG. 4) (ESPECÍFICO PARA OS MODELOS COM DISPLAY HCI 560 - TGI 560)

Depois de ter desligado o motor, solte a alavanca de segurança (E) durante 5 segundos, a máquina entra no estado de bloqueio. Com a máquina bloqueada, mantenha premida, durante 5 segundos, a alavanca do acelerador (C) e a alavanca de segurança (E).

## 9 MODOS DE FUNCIONAMENTO E TÉCNICAS DE TRABALHO

### ATENÇÃO

Para a sua segurança e a de terceiros:

1. Não use a máquina sem ter primeiro lido atentamente as instruções. Familiarize-se com os comandos e com um uso adequado da máquina. Aprenda a desligá-la rapidamente.
2. Lembre-se que o operador ou o utilizador é responsável por acidentes e imprevistos que se possam verificar noutras pessoas ou nas suas propriedades.
3. Use um vestuário adequado durante o trabalho. O seu Revendedor pode fornecer-lhe as informações sobre os materiais de segurança mais adequados a garantir a segurança no trabalho.
4. Trabalhe apenas à luz do dia ou com uma boa luz artificial.
5. Inspeccione bem toda a área de trabalho e retire tudo aquilo que possa ser lançado pela máquina (ramos, fios de ferro, cabos ocultos, pedras, etc.).
6. Preste atenção às possíveis projeções de material causadas pelo dispositivo de corte.
7. Pare a máquina e remova a bateria do seu compartimento:
  - se a máquina começar a vibrar de modo anómalo: nesse caso, procure imediatamente a causa das vibrações e proceda às verificações necessárias num Centro de Assistência Autorizado;
  - sempre que deixar a máquina sem vigilância;
  - antes de controlar, limpar ou trabalhar na máquina;
  - depois de ter batido num corpo estranho. Verifique se há eventuais danos e faça as reparações necessárias antes de usar novamente a máquina;
  - quando a máquina não for utilizada.
8. Mantenha sempre as mãos e os pés afastados do dispositivo de corte, especialmente durante o arranque.
9. Para evitar o risco de incêndio, não deixe a máquina sobreaquecida entre as folhas ou a relva seca.

### CUIDADO

Lembre-se sempre que uma máquina elétrica usada de forma incorreta pode incomodar os outros. Para respeitar os outros e o meio ambiente:

- Evite usar a máquina em ambientes e horários que possam incomodar.
- Siga escrupulosamente as normas locais para a eliminação dos resíduos após o corte.
- Siga rigorosamente as normas locais para a eliminação de partes deterioradas ou qualquer elemento de forte impacto ambiental.

### 9.1 MODOS DE FUNCIONAMENTO

#### ATENÇÃO

**Durante o trabalho, a máquina deve ser sempre firmemente agarrada com ambas as mãos.**

A bateria é dotada de uma proteção que impede que ela descarregue totalmente.

A máquina desliga-se automaticamente se o acumulador estiver descarregado. Nesse caso, recarregue-o de imediato.

#### ATENÇÃO

**Desligue logo o motor se as lâminas bloquearem durante o trabalho ou se ficarem presas nos ramos da sebe.**

### 9.2 USOS PROIBIDOS

#### ATENÇÃO

**Não corte quando há mau tempo, má visibilidade, temperaturas demasiado baixas ou altas. Certifique-se de que não existem ramos secos que possam cair.**

 **ATENÇÃO**

**Entregue ou empreste a máquina apenas a pessoas com experiência e conhecedoras do funcionamento e da correta utilização da mesma. Entregue também o Manual com as instruções de utilização, a ler antes de iniciar o trabalho.**

- Desligue o motor antes de pousar a máquina. Não deixe a máquina sem vigilância com o motor a trabalhar.
- Mantenha a pega limpa, seca e sem vestígios de óleo.
- Não trabalhe perto de fios elétricos.
- Trabalhe apenas quando a visibilidade e a luz são suficientes para ver claramente.
- Preste especial atenção e cuidado quando usar as proteções auditivas, pois tal equipamento pode limitar a capacidade de ouvir sons que indicam riscos (convites, sinais, avisos, etc.).
- Seja extremamente cauteloso quando trabalhar em declives ou terrenos irregulares.
- Pare a máquina se a lâmina atingir um objeto estranho. Inspeccione a máquina e, se necessário, mande reparar as peças danificadas.
- Mantenha a lâmina afastada de sujidade e areia. Mesmo uma pequena quantidade de sujidade pode embotar rapidamente uma lâmina.
- Quando cortar um ramo sob tensão, tenha cuidado para não ser apanhado de surpresa pelo afrouxamento instantâneo da tensão da madeira.

A utilização imprópria da máquina implica a anulação da garantia e o declinar de toda e qualquer responsabilidade por parte do fabricante, recaindo sobre o utilizador os encargos resultantes de danos ou lesões causados ao próprio ou a terceiros.

### 9.3 NORMAS DE TRABALHO

 **ATENÇÃO**

**Antes de ligar a máquina, certifique-se de que as lâminas não estão bloqueadas nem em contacto com um corpo estranho.**

 **ATENÇÃO**

**Com a máquina a trabalhar, agarre sempre firmemente na pega dianteira com a mão esquerda e na pega traseira com a mão direita. Nunca agarre a pega com as mãos cruzadas. Não utilize o corta-sebes só com uma mão. Os operadores canhotos devem seguir as mesmas instruções. Assuma uma posição de corte apropriada. Agarre firmemente na pega do corta-sebes com o polegar e os dedos. Não utilize o corta-sebes só com uma mão!**

 **ATENÇÃO**

**Corte apenas sebes ou materiais de madeira. Não corte metal, plástico, alvenaria ou materiais de construção que não sejam de madeira. Não o utilize para podar árvores ou cortar relva.**

 **ATENÇÃO**

**Não utilize lâminas danificadas ou excessivamente gastas. Se a lâmina bloquear, desligue a máquina antes de remover o obstáculo.**

 **ATENÇÃO**

**Não corte com ventos fortes ou chuvas intensas. Nunca corte se a visibilidade for fraca, em temperaturas extremas ou na presença de geada.**

 **ATENÇÃO**

**Lâminas defeituosas podem aumentar o risco de acidentes.**

- Verifique o acessório de corte. Nunca utilize lâminas rombas, rachadas ou danificadas.
- Certifique-se de que o aparelho está em perfeitas condições de funcionamento. Verifique o aperto de porcas e parafusos.

## ATENÇÃO

**Sempre que não tiver a certeza de como proceder numa determinada situação, contacte um técnico especializado. Dirija-se a um Concessionário ou a um Centro de Assistência Autorizado. Evite qualquer utilização que considere que esteja para além das suas capacidades.**

- Quando desligar a máquina, mantenha as mãos e os pés afastados do acessório de corte até que a máquina pare completamente.
- Preste atenção aos pedaços de ramos que possam ser projetados durante o corte.
- Não corte demasiado próximo do terreno. Podem ser projetadas pedras e outros objetos.
- Certifique-se de que a área de trabalho não apresenta corpos estranhos, tais como cabos elétricos, insetos e animais, etc., ou outros objetos que possam danificar o acessório de corte, tais como objetos metálicos.
- Se atingir um corpo estranho ou na presença de fortes vibrações, desligue imediatamente o aparelho. Desligue o cabo da bobina da vela. Certifique-se de que o aparelho não está danificado. Repare eventuais danos.
- Se qualquer objeto ficar encravado nas lâminas enquanto está a trabalhar, desligue a máquina e aguarde que esta pare completamente antes de limpar as lâminas. Desligue o cabo da bobina da vela.
- Use sempre luvas de proteção de trabalho quando reparar o acessório de corte já que este é extremamente afiado e pode cortar facilmente.
- Solte a alavanca de comando das lâminas assim que terminar a operação de corte e mantenha a máquina em ralenti. Se ligar o corta-sebes com o motor na potência máxima sem uma carga de corte, pode ocorrer um desgaste inútil ou danos na lâmina e no motor.
- Se ramos grossos ou outros objetos encravarem as lâminas, desligue imediatamente a máquina antes de tentar libertar as lâminas.
- Segure bem no corta-sebes enquanto o motor estiver a trabalhar. Os dedos devem ficar à volta da pega e os polegares sobrepostos por baixo da mesma.

PT

## CUIDADO

**Coloque sempre a máquina num terreno nivelado com a máquina desligada.**

### Estação de corte

Respeite todas as normas e disposições nacionais e locais relativas ao corta-sebes.

#### 9.4 TÉCNICA OPERATIVA PARA O CORTE DA SEBE

Corte primeiro os dois lados da sebe e, por fim, a parte superior. Utilize um avanço lento, em especial se estiver a cortar sebes muito cerradas. Se a sebe necessitar de um desbaste profundo, corte de modo gradual com várias passagens.

- **Corte vertical:** Corte com movimento em arco de baixo para cima e vice-versa, usando ambos os lados das lâminas (Fig. 9).
- **Corte horizontal:** Corte com um movimento em arco da direita para a esquerda e vice-versa, usando ambos os lados das lâminas (Fig. 10). Para obter a melhor qualidade de corte, incline a lâmina ( $5\div 10^\circ$ ) na direção do movimento de corte.

## ATENÇÃO

**Siga sempre as normas de segurança. O corta-sebes apenas deve ser utilizado para cortar relva ou pequenos arbustos.**

#### 9.5 CONCLUSÃO DO TRABALHO

Uma vez ultimado o trabalho, desligue a máquina tal como anteriormente indicado.

## ATENÇÃO

**Deixe arrefecer a máquina antes de a colocar num ambiente qualquer. Para reduzir o risco de incêndio, liberte a máquina de resíduos de relva, folhas ou gordura excessiva; não deixe embalagens com os resíduos do corte no interior de um local.**

## 10 MANUTENÇÃO

### ATENÇÃO

- Durante as operações de manutenção, calce sempre as luvas de proteção.
- Não efetue as operações de manutenção com o motor ou a bateria quentes. Desligue a máquina e deixe-a arrefecer. Faça a manutenção com a máquina desligada e a bateria removida.
- A manutenção em falta ou incorreta, a remoção ou a modificação de dispositivos, de segurança e/ou a utilização de peças sobresselentes não originais pode causar ferimentos graves ou fatais ao operador ou a terceiros.

Não utilize carburante (mistura) nas operações de limpeza.

### ATENÇÃO

Para a sua segurança e a de terceiros:

- Depois de cada utilização, remova a bateria do seu compartimento e verifique se há eventuais danos.
- Uma manutenção correta é fundamental para manter ao longo do tempo a eficiência e a segurança de utilização originais da máquina.
- Mantenha apertadas as porcas e os parafusos, para ter a certeza de que a máquina está sempre em condições seguras de funcionamento.
- Nunca utilize a máquina com peças gastas ou danificadas. As peças danificadas devem ser substituídas e nunca reparadas.
- Use apenas peças originais. As peças de qualidade não equivalente podem danificar a máquina e comprometer a segurança.

### ATENÇÃO

Durante as operações de manutenção, remova a bateria do compartimento.

### 10.1 ARREFECIMENTO DA MÁQUINA

Para evitar o sobreaquecimento e danos à máquina, as grelhas de admissão de ar de arrefecimento devem ser sempre mantidas limpas e livres de relva e detritos.

### 10.2 LÂMINAS (FIG. 11)

De vez em quando desmonte a porca (A) e o parafuso (B) e limpe as incrustações.

### ATENÇÃO

Recomenda-se apertar bem os parafusos das lâminas. O conjunto de lâminas foi projetado para recuperar automaticamente a folga entre as próprias lâminas.

### 10.3 AFIAÇÃO (FIG. 12)

Conduza a lima de afiação ou o pino abrasivo sempre num ângulo de 45° em relação ao plano da lâmina, e também:

- Afie sempre em direção à aresta cortante.
- Certifique-se de que a lima corta apenas na ida, levante-a na volta.
- Elimine a rebarba da lâmina com uma pedra de afiar.
- Remova muito pouco material.
- Antes de remontar as lâminas afiadas, retire as limalhas e unte as próprias lâminas.

Não tente afiar uma lâmina gasta. Leve-a a um Centro de Assistência Autorizado ou substitua-a.

### ATENÇÃO

O risco é maior em caso de lâmina errada. Utilize exclusivamente os comprimentos de lâminas recomendados e siga as instruções para o afiamento.

## 10.4 MANUTENÇÃO EXTRAORDINÁRIA

É necessário, no final da época quando o uso é intensivo, ou de dois em dois anos com uso normal, prever uma verificação geral a ser realizada com um técnico especializado da rede de assistência.

Encontre o Centro de Assistência Autorizado mais próximo em: <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.

### ATENÇÃO

- Todas as operações de manutenção não enumeradas neste manual devem ser efetuadas por um Centro de Assistência Autorizado. Para garantir um funcionamento constante e regular da máquina, lembre-se que as eventuais substituições das peças sobresselentes deverão ser exclusivamente efetuadas com PEÇAS ORIGINAIS.
- Qualquer modificação não autorizada e/ou a utilização de peças sobresselentes não originais pode causar ferimentos graves ou fatais ao operador ou a terceiros e são causa de anulação imediata da garantia.

PT

## 10.5 TABELA DE MANUTENÇÃO

As frequências de manutenção que se seguem referem-se apenas a condições normais de utilização. Se a utilização diária for mais longa do que o normal ou em condições de corte adversas, as frequências recomendadas devem ser adequadamente aproximadas.		Antes de cada utilização	Depois de cada paragem para reabastecimento	Semanalmente	Se danificado ou defeituoso
Máquina completa	Inspecionar (fugas, fissuras e desgaste)	x	x		
Controlos: interruptor, dispositivo de arranque, alavanca do acelerador e alavanca de paragem do acelerador	Verificar o funcionamento	x	x		
Lâmina	Inspecionar: danos, afiação e desgaste	x	x		
	Afiar				x
Lubrificador	Inspecionar: fugas, fissuras e desgaste	x	x		
Todos os parafusos e porcas acessíveis (excluindo os parafusos do carburador)	Inspecionar e reapertar			x	
Bateria	Certifique-se de que a bateria está intacta	X			
	Verifique a carga da bateria	X			
	Certifique-se de que o carregador da bateria está íntegro e a funcionar	X			
	Verifique as ligações entre a bateria e a máquina e verifique também a ligação entre a bateria e o carregador da bateria.		X		

## 11 TRANSPORTE

### ATENÇÃO

Para o transporte da máquina no veículo, certifique-se da correta e sólida fixação ao veículo através de correias. A máquina deve ser transportada na posição horizontal, certificando-se ainda de que não são violadas as normas de transporte em vigor para estas máquinas.

Se precisar de transportar a máquina, pare a máquina e coloque a cobertura das lâminas.

## 12 ARMAZENAMENTO

### ATENÇÃO

PT

**Leia também atentamente o manual de uso e manutenção da bateria e do carregador!**

Quando tiver de deixar a máquina parada por longos períodos de tempo:

- Retire a bateria (lea também o manual da bateria para o correto armazenamento).
- Unte a lâmina com um pouco de óleo para evitar a ferrugem.
- Conserve num local seco, de preferência não em contacto direto com o solo e longe de fontes de calor.
- Durante a utilização, a bateria está protegida contra o descarregamento total através de um dispositivo de proteção que desliga a máquina e bloqueia o seu funcionamento.
- Ligue a máquina em vazio para também esvaziar completamente o tubo de alimentação e a bomba do óleo.
- No fim de cada sessão de trabalho, volte a limpar rigorosamente a máquina eliminando o pó e os detritos, repare ou substitua as partes com defeito.
- Guarde a máquina fora do alcance das crianças.
- Os procedimentos de colocação em serviço após um armazenamento de inverno são os mesmos que são efetuados durante o arranque normal da máquina (ver os capítulos 8.1 Arranque (Fig. 4) (específico para modelos HGi 560 - TGi 560) e 8.2 Arranque (Fig. 4) (específico para modelos HGi 560R - TGi 560R)).

## 13 PROTEÇÃO DO AMBIENTE

A proteção do ambiente deve ser um aspeto relevante e prioritário na utilização da máquina, para benefício da convivência civil e do ambiente em que vivemos.

- Evite ser um incómodo para a vizinhança.
- Siga escrupulosamente as normas locais para a eliminação dos resíduos após o corte.
- Siga rigorosamente as normas locais para a eliminação de embalagens, óleos, gasolina, baterias, filtros, partes deterioradas ou qualquer elemento de forte impacto ambiental. Estes resíduos não devem ser deitados ao lixo, mas devem ser separados e entregues aos centros de recolha adequados, que irão proceder à reciclagem dos materiais.

### 13.1 DEMOLIÇÃO E ELIMINAÇÃO

No momento da colocação fora de serviço, não abandone a máquina no ambiente, mas dirija-se a um centro de recolha.

A maioria dos materiais utilizados na construção da máquina são recicláveis; todos os metais (aço, alumínio, latão) podem ser entregues a um centro normal de recuperação de ferro. Para obter informações, contacte o serviço normal de recolha de resíduos da sua área. A eliminação dos resíduos provenientes da demolição da máquina deve ser efetuada respeitando o ambiente, evitando poluir o solo, o ar e a água.

**Em todo o caso, deve ser respeitada a legislação local em vigor sobre esta matéria.**

Ao demolir a máquina, deve destruir a etiqueta de marcação CE juntamente com este manual.

## 14 DADOS TÉCNICOS

Motor		brushless
Potência elétrica máxima da máquina	HP / kW (rpm)	1 / 0,8 (9000)
Tensão	V	56
Velocidade da ferramenta	cortes/min	3500
Comprimento total da máquina	mm	1126
Peso	kg	3,7
Comprimento das lâminas	mm	600
Passo das lâminas	mm	35

### Módulo de rádio

Banda de frequência	Banda ISM 2,4 GHz
Potência máxima de envio transmitida	1 mW
Alcance do sinal	Cerca de 10 m

#### NOTA

A intensidade do sinal depende das condições ambientais e do terminal móvel. O alcance pode variar muito consoante as condições externas, incluindo o aparelho recetor. Em ambientes fechados e na presença de barreiras metálicas (por exemplo, paredes, prateleiras, malas), o alcance pode ser significativamente reduzido.

### 14.1 EMISSÕES SONORAS E VIBRAÇÕES

Pressão sonora <sup>(1)</sup>	dB (A)	<b>LpA</b> EN 62841-4-2	77,80
Incerteza	dB (A)		1,89
Nível de potência sonora medido	dB (A)	EN 62841-4-2 2000/14/CE	85,51
Incerteza	dB (A)		0,80
Nível de potência sonora garantido	dB (A)	<b>LWA</b> EN 62841-4-2 2000/14/CE	86
Nível de vibração <sup>(1)</sup>	m/s <sup>2</sup>	EN 62841-4-2	2.0 (esq.) 1.9 (dir.)
Incerteza	m/s <sup>2</sup>	EN 12096	1.5 (esq.) 1.5 (dir.)

<sup>(1)</sup> Valor à velocidade máxima 9000 rpm.



#### ATENÇÃO

**Os valores das emissões sonoras e das vibrações durante a utilização efetiva da máquina elétrica podem diferir dos valores declarados em consequência da forma como a máquina é utilizada e, em especial, da parte que se está a trabalhar.**

Devem ser identificadas medidas de segurança para proteger o operador com base numa estimativa da exposição nas condições de utilização efetivas (tendo em conta todas as partes do ciclo operativo como os tempos em que a máquina está desligada e quando está inativa para além do tempo de ignição).

Para escolher as proteções auditivas adequadas, pode ser fornecida, mediante solicitação, a análise das bandas de terços de oitava.

## 15 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

O abaixo-assinado, **EMAK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY**  
declara sob a própria responsabilidade que a máquina:

1. Género: **Corta-sebes a bateria**  
2. Marca: / Tipo: **Oleo-Mac HCl 560 – HCl 560R  
Efco TGi 560 – TGi 560R**  
3. Identificação de série: **C10 XXX 0001 - C10 XXX 9999 (OM HCl 560)  
C11 XXX 0001 - C11 XXX 9999 (EF TGi 560)  
C38 XXX 0001 - C38 XXX 9999 (OM HCl 560R)  
C39 XXX 0001 - C39 XXX 9999 (EF TGi 560R)**

PT

está em conformidade com as disposições da Diretiva/Regulamento e alterações ou retificações subsequentes:

**2006/42/EC – 2014/30/EU – 2000/14/EC – 2011/65/EC – 2014/53/EU**

está em conformidade com as disposições das seguintes normas harmonizadas:

**EN 62841-1:2015/A1:2025 – EN 62841-4-2:2019+A1/A11:2022 –  
EN IEC 55014-1:2021 – EN IEC 55014-2:2021 – EN 62233:2008 –  
ETSI EN 301 489 - 1 V2.2.3 - 2019 –  
ETSI EN 301 489 - 17V3.2.4 - 2020 – ETSI EN 300 328 V2.2.2 - 2019  
Anexo V - 2000/14/EC**

Procedimentos seguidos para a avaliação da conformidade:

Nível de potência sonora medido:

**86 dB(A)**

Nível de potência sonora garantida:

**86 dB(A)**

Construído em:

**Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4**

Data:

**2026-04-01**

Documentação Técnica depositada em:

**Sede Administrativa. - Direção Técnica**



Luigi Bartoli - C.E.O

## 16 CERTIFICADO DE GARANTIA

Esta máquina foi concebida e realizada através das técnicas de fabrico mais modernas. O fabricante oferece uma garantia sobre os seus produtos de 24 meses, a partir da data de aquisição, para uma utilização privada e doméstica. A garantia é limitada a 12 meses no caso de uso profissional.

### Condições gerais da garantia

1. A garantia é reconhecida a partir da data de aquisição. A empresa fabricante, através da sua rede de venda e assistência técnica, substitui gratuitamente as peças defeituosas devido a materiais, trabalho e fabrico. A garantia não retira ao comprador os direitos legais previstos pelo código civil, contra consequências de defeitos ou irregularidades causados pelo objeto adquirido.
2. O pessoal técnico intervirá o mais rapidamente possível dentro dos limites de tempo concedidos pelas exigências de organização.
3. **Para solicitar a assistência dentro do período da garantia é necessário apresentar ao pessoal autorizado o certificado de garantia que se encontra abaixo, carimbado pelo revendedor e com todos os campos preenchidos, em conjunto com a fatura ou talão de compra fiscalmente válido e que comprove a data de compra.**
4. A garantia será anulada em caso de:
  - Manifesta falta de manutenção,
  - Utilização incorreta do aparelho ou tentativas de modificação,
  - Utilização de lubrificantes ou combustíveis não adequados,
  - Utilização de peças de substituição ou acessórios não originais,
  - Intervenções realizadas por pessoal não autorizado.
5. A empresa fabricante exclui da garantia os materiais de consumo e as peças sujeitas a um esforço normal de funcionamento.
6. A garantia exclui as intervenções de atualização e melhoria do aparelho.
7. A garantia não cobre ajustes e intervenções de manutenção que ocorram durante o período da garantia.
8. Eventuais danos causados durante o transporte deverão ser imediatamente comunicados ao transportador sob pena de anulação da garantia.
9. Para motores de outras marcas (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda, etc.) instalados nas nossas máquinas, prevalece a garantia dada pelo fabricante do motor.
10. A garantia não cobre eventuais danos, diretos ou indiretos causados a pessoas ou bens por avarias na máquina ou resultantes de suspensão prolongada forçada no uso da mesma.

PT

MODELO

\_\_\_\_\_

Nº DE SÉRIE

\_\_\_\_\_

ADQUIRIDO POR

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Não envie! Anexe apenas ao eventual pedido de garantia técnica.

DATA

\_\_\_\_\_

CONCESSIONÁRIO



## 17 RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

### ATENÇÃO

- Pare sempre a máquina e remova a bateria antes de efetuar todos os testes corretivos recomendados na tabela abaixo, a menos que seja explicitamente requerido o funcionamento da máquina.
- Quando forem verificadas todas as possíveis causas e o problema não for resolvido, consultar um Centro de Assistência Autorizado. Caso se verifique um problema que não esteja listado nesta tabela, consultar um Centro de Assistência Autorizado.

PROBLEMA	POSSÍVEIS CAUSAS	SOLUÇÃO
Accionando o interruptor, a máquina não liga	Bateria inexistente ou não inserida corretamente	Certifique-se de que a bateria está bem colocada
	Bateria descarregada	Verifique o estado de carga e recarregue a bateria
A máquina desliga-se durante o trabalho	Bateria inexistente ou não inserida corretamente	Certifique-se de que a bateria está bem colocada
	Bateria descarregada	Verifique o estado de carga e recarregue a bateria
Pouca autonomia da bateria	Condições de utilização gravosas com maior consumo de corrente	Otimize a utilização
O carregador da bateria não recarrega a bateria (LED vermelho aceso)	Contactos sujos	Limpe os contactos
O carregador da bateria não recarrega a bateria (nenhum LED aceso)	Falta de tensão no carregador da bateria	Certifique-se de que a ficha está inserida e de que há corrente na tomada
	Carregador da bateria com defeito	Substitua por uma peça original
A máquina arranca e funciona, mas a lâmina não se mexe.	Montagem incorreta da lâmina.	Contacte um Centro de Assistência Autorizado.
	Lâmina danificada.	Contacte um Centro de Assistência Autorizado.

### ATENÇÃO

**Nunca toque na lâmina quando o motor estiver a trabalhar.**

<b>1 ΕΙΣΑΓΩΓΗ</b> .....	<b>142</b>	<b>10 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ</b> .....	<b>156</b>
1.1 Τρόπος ανάγνωσης του εγχειριδίου .....	142	10.1 Ψύξη μηχανήματος .....	157
<b>2 ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ (ΕΙΚ. 1)</b> .....	<b>143</b>	10.2 Λεπίδες (Εικ. 11) .....	157
2.1 Πληροφορίες για τους χρήστες .....	143	10.3 Ακόνισμα (Εικ. 12) .....	157
<b>3 ΚΥΡΙΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ</b> .....	<b>143</b>	10.4 Έκτακτη συντήρηση .....	157
<b>4 ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ</b> .....	<b>144</b>	10.5 Πίνακας συντήρησης .....	158
4.1 Κανόνες ασφαλείας .....	144	<b>11 ΜΕΤΑΦΟΡΑ</b> .....	<b>158</b>
4.2 Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας ηλεκτρικού εργαλείου .....	145	<b>12 ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ</b> .....	<b>159</b>
4.2.1 Προειδοποιήσεις για την ασφάλεια του ψαλιδιού μορνοτύρας .....	147	<b>13 ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ</b> .....	<b>159</b>
4.3 Μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) .....	148	13.1 Διάλυση και απόρριψη .....	159
<b>5 ΚΑΝΟΝΕΣ ΧΡΗΣΗΣ</b> .....	<b>149</b>	<b>14 ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ</b> .....	<b>159</b>
5.1 Πρόσθετες οδηγίες σχετικά με την ασφάλεια .....	149	14.1 Εκπομπές θορύβου και δονήσεις .....	160
5.2 Οδηγίες χρήσης συσσωρευτών .....	150	<b>15 ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ</b> .....	<b>161</b>
<b>6 ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ</b> .....	<b>150</b>	<b>16 ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ</b> .....	<b>162</b>
6.1 Τοποθέτηση μπαταρίας .....	150	<b>17 ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ</b> .....	<b>163</b>
<b>7 ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑ</b> .....	<b>151</b>		
7.1 Έλεγχος του μηχανήματος .....	151		
7.2 Φόρτιση της μπαταρίας .....	151		
7.3 Οθόνη (Εικ. 8) (ειδική μόνο για τα μοντέλα ΗCί 560 - TGi 560) .....	151		
<b>8 ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ</b> .....	<b>152</b>		
8.1 Εκκίνηση (Εικ. 4) (ειδική για τα μοντέλα ΗCί 560 - TGi 560) .....	152		
8.2 Εκκίνηση (Εικ. 4) (ειδική για τα μοντέλα ΗCί 560R - TGi 560R) .....	152		
8.3 Εφαρμογή για κινητό τηλέφωνο .....	152		
8.3.1 Συνδέστε το μηχανήμα με την εφαρμογή .....	152		
8.3.2 Πρώτη χρήση της εφαρμογής .....	153		
8.4 Σβήσιμο του κινητήρα (Εικ. 4) .....	153		
8.5 Απενεργοποίηση του μηχανήματος (Εικ. 4) (Ειδικά για μοντέλα με οθόνη ΗCί 560 - TGi 560) .....	153		
<b>9 ΤΡΟΠΟΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ</b> .....	<b>153</b>		
9.1 Τρόποι λειτουργίας .....	154		
9.2 Απαγορευμένες χρήσεις .....	154		
9.3 Κανόνες εργασίας .....	155		
9.4 Τεχνική για την κοπή θάμνου .....	156		
9.5 Τέλος εργασίας .....	156		

## 1 ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν Etak.

Το δίκτυο προμηθευτών και εξουσιοδοτημένων συνεργείων μας βρίσκονται στη διάθεσή σας για ό,τι χρειαστείτε.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Για σωστή χρήση του μηχανήματος και αποφυγή ατυχημάτων, διαβάστε με ιδιαίτερη προσοχή το παρόν εγχειρίδιο πριν από την έναρξη της εργασίας σας.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Το παρόν εγχειρίδιο πρέπει να συνοδεύει το μηχάνημα για όλη τη διάρκεια ζωής του.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΒΛΑΒΗΣ ΤΗΣ ΑΚΟΗΣ.** Σε κανονικές συνθήκες χρήσης, αυτό το μηχάνημα μπορεί να οδηγήσει σε επίπεδα ατομικής και ημερήσιας έκθεσης του χειριστή στον θόρυβο ίσα ή άνω των 85 dB (A).

GR

Στο εγχειρίδιο αυτό παρέχονται λεπτομέρειες για τη λειτουργία των διαφόρων εξαρτημάτων και οδηγίες για τους αναγκαίους ελέγχους και τη συντήρηση.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

**Διαβάστε επίσης προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης της μπαταρίας και του φορτιστή μπαταρίας!**

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Οι περιγραφές και οι εικόνες του παρόντος εγχειριδίου δεν θεωρούνται αυστηρά δεσμευτικές. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να προβεί σε τυχόν τροποποιήσεις χωρίς υποχρέωση ενημέρωσης του παρόντος εγχειριδίου.

Οι εικόνες είναι ενδεικτικές. Τα εξαρτήματα μπορεί να διαφέρουν σε σχέση με αυτά που απεικονίζονται. Στην περίπτωση αμφιβολιών, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

### 1.1 ΤΡΟΠΟΣ ΑΝΑΓΝΩΣΗΣ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ

Το εγχειρίδιο χωρίζεται σε κεφάλαια και παραγράφους. Οι παράγραφοι είναι ένα επιμέρους επίπεδο των σχετικών κεφαλαίων. Οι παραπομπές στα κεφάλαια ή στις παραγράφους επισημαίνονται με την ένδειξη «κεφάλαιο» ή «παράγραφος» ακολουθούμενη από τον σχετικό αριθμό. Παράδειγμα: «κεφάλαιο 2».

Εκτός από οδηγίες χρήσης και συντήρησης, το εγχειρίδιο αυτό παρέχει σημαντικές πληροφορίες που πρέπει να λάβετε υπόψη. Οι πληροφορίες αυτές επισημαίνονται με τα σύμβολα που περιγράφονται παρακάτω:

### ΠΡΟΣΟΧΗ

**Όταν υπάρχει κίνδυνος ατυχημάτων ή τραυματισμών, ακόμη και θανατηφόρων, ή σοβαρών υλικών ζημιών.**

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Όταν υπάρχει ο κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο μηχάνημα ή σε μεμονωμένα εξαρτήματά της.**

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Παρέχει πληροφορίες επιπρόσθετες των οδηγιών των μηνυμάτων ασφάλειας που προηγούνται.

Οι εικόνες σε αυτές τις οδηγίες χρήσης αριθμούνται 1, 2, 3 και ούτω καθεξής. Τα εξαρτήματα που απεικονίζονται στις εικόνες επισημαίνονται με γράμματα ή αριθμούς ανάλογα με την περίπτωση. Η παραπομπή στο εξάρτημα C της εικόνας 2 υποδεικνύεται με την ένδειξη: «Βλ. C, εικ. 2» ή απλά «(C, εικ. 2)».

## 2 ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ (ΕΙΚ. 1)

1. Το σύμβολο αυτό σημαίνει **ΠΡΟΣΟΧΗ, ΚΙΝΔΥΝΟΣ** και **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**.
2. Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης πριν από τη χρήση αυτού του μηχανήματος.
3. Φοράτε κράνος, γυαλιά και ακουστικά.
4. Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από τα εξαρτήματα κοπής.
5. Χρησιμοποιείτε εγκεκριμένα προστατευτικά γάντια.
6. Φοράτε προστατευτικά αντιολισθητικά παπούτσια.
7. Μην εκθέτετε το μηχανήμα στη βροχή (ή στην υγρασία).
8. Σήμα συμμόρφωσης CE.
9. Έτος κατασκευής.
10. Αριθμός σειράς.
11. Όνομα και διεύθυνση κατασκευαστή.
12. Συσκευή συνεχούς ρεύματος.
13. Ανατρέξτε στο κεφάλαιο 2.1 *Πληροφορίες για τους χρήστες*.
14. Τύπος μηχανήματος: **ΨΑΛΙΔΙ ΜΠΟΡΝΤΟΥΡΑΣ**.
15. Εγγυημένη στάθμη ηχητικής πίεσης.

### 2.1 ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΧΡΗΣΤΕΣ



**Προϊόν που συμμορφώνεται με τις Οδηγίες 2011/65/ΕΚ και 2012/19/ΕΚ που αφορούν τη μείωση της χρήσης επικίνδυνων ουσιών στους ηλεκτρικούς και ηλεκτρονικούς εξοπλισμούς, καθώς και την απόρριψη των αποβλήτων.**

Αυτό το σύμβολο πάνω στον εξοπλισμό σημαίνει ότι η αποκομιδή του προϊόντος στο τέλος της ωφέλιμης διάρκειας ζωής του **πρέπει** να γίνεται ξεχωριστά από τα υπόλοιπα απόβλητα.

Συνεπώς, ο χρήστης πρέπει να παραδίδει τον εξοπλισμό στο τέλος της διάρκειας ζωής του στα κατάλληλα κέντρα διαφοροποιημένης συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών ή στον προμηθευτή **κατά την αγορά ενός νέου εξοπλισμού ισοδύναμου τύπου**.

Η κατάλληλη διαφοροποιημένη συλλογή και παράδοση του εξοπλισμού για ανακύκλωση, επεξεργασία και φιλική προς το περιβάλλον απόρριψη συμβάλλει στην αποφυγή πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία, καθώς και στην ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται ο εξοπλισμός.

Η ακατάλληλη απόρριψη του προϊόντος από τον χρήστη οδηγεί στην επιβολή των κυρώσεων που προβλέπονται από την εθνική νομοθεσία.



#### **ΠΡΟΣΟΧΗ**

**Μην πετάτε τις μπαταρίες μαζί με το μηχανήμα!**



#### **ΠΡΟΣΟΧΗ**

**Διαβάστε επίσης προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης της μπαταρίας και του φορτιστή μπαταρίας!**

## 3 ΚΥΡΙΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Στην Εικ. 2 παρουσιάζονται τα κύρια εξαρτήματα του μηχανήματος:

1. Κινητήρια μονάδα
2. Μπροστινή λαβή
3. Λεβιές περιστροφής λαβής
4. Λεβιές γκαζιού
5. Οθόνη (μόνο για τα μοντέλα HGi 560 - TGi 560)
6. Μπαταρία
7. Πίσω προστατευτικό
8. Λεπίδες
9. Γρασαδόρος
10. Ασφάλεια γκαζιού

## 4 ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

### 4.1 ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το μηχάνημα. Εάν δεν τηρούνται όλες οι οδηγίες που αναφέρονται παρακάτω, μπορεί να προκληθούν ηλεκτροπληξία, φωτιά ή/και σοβαροί τραυματισμοί.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Το μηχάνημα, εάν χρησιμοποιείται σωστά, είναι ένα γρήγορο, άνετο και αποτελεσματικό εργαλείο εργασίας. Εάν χρησιμοποιείται με εσφαλμένο τρόπο ή χωρίς τις απαιτούμενες προφυλάξεις, μπορεί να είναι επικίνδυνο. Για να είναι πάντα ευχάριστη και ασφαλής η εργασία σας, τηρείτε αυστηρά τους κανόνες ασφαλείας που ακολουθούν ή αναγράφονται στο εγχειρίδιο.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία! Αυτό το πεδίο, σε ορισμένες περιπτώσεις, μπορεί να προκαλέσει παρεμβολές σε ενεργές ή παθητικές ιατρικές εγκαταστάσεις! Για να μειωθεί ο κίνδυνος σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, τα άτομα με ιατρικές συσκευές πρέπει να επικοινωνήσουν με τον ιατρό τους και τον κατασκευαστή της ιατρικής συσκευής πριν από τη χρήση αυτού του προϊόντος!

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Διαβάστε επίσης προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης της μπαταρίας και του φορτιστή μπαταρίας!

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Ο χειριστής είναι απαραίτητο να είναι εκπαιδευμένος σε όλες τις διαδικασίες που περιγράφονται στο εγχειρίδιο.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Η απενεργοποίηση του μηχανήματος γίνεται με το μηχάνημα στην κατάσταση lock-off και κρατώντας πατημένο για 5 δευτερόλεπτα τον λεβιέ γκαζιού.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Με το μηχάνημα ενεργοποιημένο, κρατάτε πάντα την μπροστινή λαβή με το αριστερό χέρι. Το σώμα σας πρέπει να βρίσκεται πάντα στα αριστερά του άξονα μετάδοσης. Μην κρατάτε ποτέ τη συσκευή με σταυρωμένα τα χέρια. Οι οδηγίες αυτές ισχύουν και για τους αριστερόχειρες.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος εκτόξευσης αντικειμένων. Χρησιμοποιείτε πάντα εγκεκριμένα προστατευτικά για τα μάτια. Αποφύγετε την εκτέλεση εργασιών όταν στέκεστε υπό κλίση προς το προστατευτικό του συστήματος κοπής. Αποφύγετε τον κίνδυνο τραυματισμού των ματιών από πέτρες ή άλλα ξένα υλικά, τα οποία μπορεί να προκαλέσουν τύφλωση ή άλλους σοβαρούς τραυματισμούς.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Η έκθεση σε δονήσεις μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς σε άτομα που με προβλήματα στην κυκλοφορία του αίματος ή νευρολογικής φύσης. Απευθυνθείτε σε γιατρό εάν εμφανιστούν σωματικά συμπτώματα, όπως λήθαργος, έλλειψη αίσθησης, αδυναμία ή μεταβολές στο χρώμα του δέρματος. Τα συμπτώματα αυτά παρουσιάζονται συνήθως στα δάκτυλα, στα χέρια ή στους καρπούς.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η χρήση του μηχανήματος μπορεί να περιορίζεται από εθνικούς κανονισμούς.

1. Μη χρησιμοποιείτε το μηχανήμα, εάν δεν έχετε λάβει ειδικές οδηγίες για τη χρήση του. Οι αρχάριοι χειριστές πρέπει να εξασκηθούν πριν από τη χρήση στο χώρο εργασίας.
2. Το μηχανήμα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από ενήλικες, σε καλή φυσική κατάσταση, που γνωρίζουν τους κανόνες χρήσης. Μην επιτρέπετε σε παιδιά να χρησιμοποιούν το μηχανήμα.
3. Μη χρησιμοποιείτε το μηχανήμα σε περίπτωση σωματικής κόπωσης ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ουσιών ή φαρμάκων.
4. Μη χρησιμοποιείτε κασκόλ, καδένες ή στιδήποτε άλλο μπορεί να παγιδευτεί στο μηχανήμα ή στις λεπίδες. Χρησιμοποιείτε εφαρμοστά ρούχα για προστασία από αλυσοπρίονο (βλ. κεφάλαιο 4.3 *Μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ)*).
5. Φοράτε προστατευτικά αντιολισθητικά παπούτσια, γάντια, προστατευτικά γυαλιά, ακουστικά προστασίας από τον θόρυβο και προστατευτικό κράνος (βλ. κεφάλαιο 4.3 *Μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ)*).
6. Μην επιτρέπετε σε τρίτους να βρίσκονται σε ακτίνα 15 μέτρων κατά τη χρήση του μηχανήματος.
7. Μην ξεκινάτε την κοπή μέχρι η περιοχή εργασίας να είναι απόλυτα καθαρή και χωρίς εμπόδια. Μην εκτελείτε εργασίες κοπής κοντά σε ηλεκτρικά καλώδια.
8. Η θέση εργασίας κατά την κοπή πρέπει να είναι σταθερή και ασφαλής, ειδικά όταν υπάρχουν σκάλες και σκαμνιά.
9. Χρησιμοποιείτε το μηχανήμα μόνο σε χώρο με επαρκή εξαερισμό. Μην το χρησιμοποιείτε σε εκρηκτικό ή εύφλεκτο περιβάλλον ή σε κλειστούς χώρους.
10. Μην αγγίζετε τις λεπίδες ή μην εκτελείτε εργασίες συντήρησης όταν ο κινητήρας βρίσκεται σε κίνηση.
11. Διατηρείτε όλες τις ετικέτες με τα σύμβολα κινδύνου και ασφαλείας σε άριστη κατάσταση. Σε περίπτωση ζημιάς ή φθοράς, πρέπει να τα αντικαθιστάτε άμεσα (βλ. κεφάλαιο 2 *Επεξήγηση συμβόλων και προειδοποιήσεις ασφαλείας (Εικ. 1)*).
12. Μη χρησιμοποιείτε το μηχανήμα για διαφορετικές χρήσεις από αυτές που αναφέρονται στο εγχειρίδιο (βλ. κεφάλαιο 9.2 *Απαγορευμένες χρήσεις*).
13. Μην αφήνετε το μηχανήμα με αναμμένο κινητήρα.
14. Ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες μας για τις εργασίες συντήρησης.
15. Απαγορεύεται η τοποθέτηση στο δυναμοδότη του μηχανήματος εξαρτημάτων που δεν παρέχονται από τον κατασκευαστή.
16. Ελέγχετε καθημερινά το μηχανήμα, ώστε να βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα, απλά ή ασφαλείας, λειτουργούν κανονικά.
17. Μη χρησιμοποιείτε το μηχανήμα, εάν έχει υποστεί βλάβη, εάν δεν έχει επισκευαστεί σωστά, εάν δεν έχει τοποθετηθεί σωστά ή εάν έχει τροποποιηθεί αυθαίρετα. Χρησιμοποιείτε μόνο λεπίδες με το μήκος που αναφέρεται στον πίνακα (βλ. κεφάλαιο 14 *Τεχνικά στοιχεία*).
18. Μην εκτελείτε ποτέ εσείς οι ίδιοι εργασίες ή επισκευές που δεν περιλαμβάνονται στην τακτική συντήρηση. Απευθυνθείτε αποκλειστικά σε εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
19. Στην περίπτωση έκτακτης ανάγκης, αφήστε αμέσως τον λεβίε γκαζιού.
20. Μην ξεχνάτε ότι ο ιδιοκτήτης ή ο χειριστής του μηχανήματος είναι υπεύθυνος για ατυχήματα, βλάβες ή υλικές ζημιές τρίτων.
21. Σε περίπτωση απόσυρσης, το μηχανήμα δεν πρέπει να απορρίπτεται στο περιβάλλον, αλλά να παραδίδεται στον προμηθευτή, ο οποίος θα φροντίσει για τη σωστή του απόρριψη.
22. Παραδίδετε ή δανείζετε το μηχανήμα μόνο σε έμπειρα άτομα που είναι εξοικειωμένα με τη λειτουργία και γνωρίζουν τη σωστή χρήση του μηχανήματος. Παραδίδετε επίσης το εγχειρίδιο με τις οδηγίες χρήσης, το οποίο πρέπει να διαβάσει ο χειριστής πριν από την έναρξη της εργασίας του.
23. Πρέπει να απευθύνεστε πάντα στον προμηθευτή σας για τυχόν διευκρινίσεις ή παρεμβάσεις.
24. Φυλάσσετε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο και ανατρέχετε σε αυτό πριν από κάθε χρήση του μηχανήματος.
25. Αντικαθιστάτε πάντα αμέσως τις λεπίδες, εάν έχουν υποστεί ζημιά, εάν έχουν σπάσει ή αφαιρεθεί.

## 4.2 ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» στις προειδοποιήσεις αναφέρεται σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο που τροφοδοτείται από μπαταρία.

### Ασφάλεια στην περιοχή εργασίας

- a. **Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Εάν εκτελείτε εργασίες στο σκοτάδι και σε μη τακτοποιημένο χώρο, μπορεί να προκληθούν εύκολα ατυχήματα.
- b. **Μη θέτετε σε λειτουργία τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των καπνών.

GR

- c. **Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου κρατάτε μακριά τα παιδιά καθώς και άλλα άτομα.** Σε περίπτωση περιπασιμού, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο.

### Ηλεκτρική ασφάλεια

- a. **Τα φics του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να είναι συμβατά με τις πρίζες. Μην τροποποιείτε ποτέ το φics. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμογείς του φics σε ηλεκτρικά εργαλεία με γείωση.** Η χρήση μη τροποποιημένων φics και πριζών κατάλληλου τύπου μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- b. **Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με επιφάνειες συνδεδεμένες στη γείωση, όπως σωλήνες, καλοριφέρ, κουζίνες και ψυγεία.** Εάν το σώμα είναι συνδεδεμένο στη γείωση, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- c. **Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε υγρασία.** Εάν εισχωρήσει νερό στο ηλεκτρικό εργαλείο, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- d. **Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο με ακατάλληλο τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο για να μεταφέρετε ή να τραβήξετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να αποσυνδέσετε το φics. Φυλάσσετε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας, λάδια, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα εξαρτήματα.** Τα φθαρμένα ή ημπερδεμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e. **Για χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε κατάλληλη προέκταση για εξωτερικό χώρο.** Η χρήση κατάλληλου καλωδίου για εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f. **Στην περίπτωση χρήσης ηλεκτρικού υγρού σε χώρο με υγρασία, χρησιμοποιήσετε συσκευή προστασίας από υπολειπόμενο ρεύμα (RCD).** Η χρήση συσκευής RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

GR

### Ατομική ασφάλεια

- a. **Κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου απαιτείται συγκέντρωση, παρακολούθηση της εργασίας που εκτελείται και κοινή λογική. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε περίπτωση κόπωσης ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.** Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων μπορεί να οδηγήσει στην πρόκληση σοβαρών τραυματισμών.
- b. **Χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας. Χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Οι διατάξεις προστασίας, όπως μάσκες για τη σκόνη, αντιολισθητικά παπούτσια, κράνη ή ακουστικά, εάν χρησιμοποιούνται σε κατάλληλες συνθήκες, μειώνουν τον κίνδυνο τραυματισμών.
- c. **Αποφεύγετε την κατά λάθος ενεργοποίηση. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης πριν συνδέσετε την πηγή τροφοδοσίας ή/και τις μπαταρίες όταν κρατάτε ή μεταφέρετε το εργαλείο.** Εάν μεταφέρετε ηλεκτρικά εργαλεία με το δάχτυλο στον διακόπτη ή εάν τροφοδοτήσετε τα εργαλεία με τον διακόπτη ενεργοποιημένο, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- d. **Αφαιρέστε το κλειδί ρύθμισης πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Εάν αφήσετε το κλειδί συνδεδεμένο σε ένα περιτρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκληθούν τραυματισμοί.
- e. **Μην τεντώνετε υπερβολικά τα χέρια και το σώμα σας. Στηρίζετε τα πόδια σας σε σταθερά σημεία και διατηρείτε πάντα καλή ισορροπία για να έχετε καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.**
- f. **Φοράτε τα κατάλληλα ρούχα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Διατηρείτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να σφηνώσουν στα κινούμενα εξαρτήματα.
- g. **Εάν προβλέπονται διατάξεις για τη σύνδεση συσκευών αναρρόφησης και συλλογής, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένες και ότι χρησιμοποιούνται με σωστό τρόπο.** Η χρήση των συσκευών αυτών μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που προκαλούνται από τη σκόνη.
- h. **Παρά την εξοικείωση λόγω της συχνής χρήσης των εργαλείων, πρέπει να είστε πάντα εξαιρετικά προσεκτικοί και να τηρείτε τις αρχές ασφαλείας των εργαλείων.** Η αμέλεια μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς σε κλάσματα του δευτερολέπτου.

### Χρήση και συντήρηση ηλεκτρικού εργαλείου

- a. **Μην ασκείτε υπερβολική πίεση στο ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο που καθορίζεται για την εφαρμογή σας.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο κατάλληλου τύπου λειτουργεί καλύτερα και σε συνθήκες μεγαλύτερης ασφάλειας στην ταχύτητα στην οποία έχει σχεδιαστεί.
- b. **Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν δεν είναι δυνατή η σωστή εκκίνηση ή διακοπή της λειτουργίας του με τον διακόπτη.** Το ηλεκτρικό εργαλείο μπορεί να είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί εάν δεν μπορείτε να το ελέγξετε με τον διακόπτη.

- c. **Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα ρεύματος ή, εάν είναι αφαιρούμενο, αφαιρέστε τη συστοιχία μπαταρίας από την ηλεκτρική συσκευή πριν από την εκτέλεση ρυθμίσεων, την αλλαγή εξαρτημάτων ή την αποθήκευση των ηλεκτρικών συσκευών.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο κατά λάθος εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d. **Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από τα παιδιά και μην αφήνετε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τη συσκευή ή που δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες να τα χρησιμοποιούν.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία μπορεί να είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από χρήστες χωρίς εμπειρία.
- e. **Συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων και των εξαρτημάτων.** Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινητά εξαρτήματα είναι σωστά ευθυγραμμισμένα, ότι δεν έχουν υποστεί εμπλοκή και ότι δεν υπάρχουν σπασμένα εξαρτήματα ή άλλες συνθήκες που θα μπορούσαν να θέσουν σε κίνδυνο τη σωστή λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν το εργαλείο έχει υποστεί ζημιά, επισκευάστε το πριν το χρησιμοποιήσετε. Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.
- f. **Διατηρείτε τα εξαρτήματα κοπής τροχισμένα και καθαρά.** Εάν τα εξαρτήματα κοπής με αιχμηρά άκρα συντηρούνται σωστά, έχουν λιγότερο συχνές εμπλοκές και ελέγχονται πιο εύκολα.
- g. **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα, τις μύτες κλπ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες λειτουργίας και την εργασία που πρόκειται να εκτελεστεί.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- h. **Διατηρείτε τη λαβή και τις επιφάνειες συγκράτησης στεγνές, καθαρές και χωρίς ίχνη λαδιού και γράσου.** Τυχόν ολισθηρές λαβές και επιφάνειες συγκράτησης δεν επιτρέπουν τη διαχείριση και τον έλεγχο του εργαλείου με ασφάλεια σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

#### Χρήση και συντήρηση εργαλείου με μπαταρία

- a. **Επαναφορτίζετε την μπαταρία αποκλειστικά και μόνο με τον φορτιστή που έχει καθοριστεί από τον κατασκευαστή.** Η χρήση φορτιστή μπαταρίας που δεν είναι κατάλληλος για το εργαλείο μπορεί να προκαλέσει φωτιά.
- b. **Χρησιμοποιείτε μόνο τα ηλεκτρικά εργαλεία με συμβατές συστοιχίες μπαταρίας.** Η χρήση άλλης συστοιχίας μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς ή φωτιά.
- c. **Όταν η συστοιχία μπαταρίας δεν χρησιμοποιείται, πρέπει να την κρατάτε μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως γάντζους, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν σύνδεση μεταξύ των δύο ακροδεκτών.** Το βραχυκύκλωμα των ακροδεκτών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή φωτιά.
- d. **Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης της μπαταρίας, μπορεί να διαρρέυσει υγρό. Αποφεύγετε την επαφή. Στην περίπτωση κατά λάθος επαφής με το υγρό, ξεπλύνετε με νερό. Σε περίπτωση επαφής του υγρού με τα μάτια, απευθυνθείτε αμέσως σε ιατρό.** Το υγρό που διαρρέει από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμούς ή εγκαύματα.
- e. **Μη χρησιμοποιείτε μια συστοιχία μπαταρίας ή ένα εξάρτημα που έχει υποστεί ζημιά ή τροποποίηση.** Οι μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή τροποποιήσεις μπορούν να έχουν απρόσμενη συμπεριφορά με αποτέλεσμα φωτιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμών.
- f. **Μην εκθέτετε την μπαταρία ή τη συστοιχία μπαταρίας σε φωτιά ή υπερβολικά υψηλές θερμοκρασίες.** Η έκθεση σε φωτιά ή θερμοκρασίες άνω των 130 °C (265 °F) μπορεί να προκαλέσει εκρήξεις.
- g. **Ακολουθήστε τις οδηγίες σχετικά με τη σωστή φόρτιση της μπαταρίας και μην την επαναφορτίζετε σε περιβάλλον με θερμοκρασία διαφορετική από αυτήν που καθορίζεται στις οδηγίες.** Η επαναφόρτιση της μπαταρίας με ακατάλληλο τρόπο ή εκτός του καθορισμένου εύρους θερμοκρασίας μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο φωτιάς.

#### Υποστήριξη

- a. **Αναθέτετε τη συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου σε καταρτισμένο προσωπικό και χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.** Με αυτόν τον τρόπο, διασφαλίζεται η ασφάλεια του εργαλείου.
- b. **Μην πραγματοποιείτε ποτέ εργασίες συντήρησης σε συστοιχία μπαταρίας που έχει υποστεί ζημιά.** Η συντήρηση των μπαταριών πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από τον κατασκευαστή ή τις υπηρεσίες τεχνικής υποστήριξης που έχουν εξουσιοδοτηθεί από τον κατασκευαστή.

#### 4.2.1 Προειδοποιήσεις για την ασφάλεια του ψαλιδιού μορντούρας

- **Κρατάτε πάντα το ψαλίδι μορντούρας και με τα δύο χέρια κατά τη χρήση του.** Κρατώντας το ψαλίδι μορντούρας και με τα δύο χέρια αποτρέπεται η απώλεια ελέγχου του ψαλιδιού.

- **Μη χρησιμοποιείτε το ψαλίδι μπορντούρας στην περίπτωση κακοκαιρίας, κυρίως όταν υπάρχει κίνδυνος κεραυνών.** Με αυτόν τον τρόπο, μειώνεται ο κίνδυνος να σας χτυπήσει κεραυνός.
- **Όλα τα καλώδια τροφοδοσίας ή άλλου τύπου πρέπει να βρίσκονται σε απόσταση ασφαλείας από την περιοχή κοπής.** Τα καλώδια τροφοδοσίας ή άλλου τύπου μπορεί να κρύβονται ανάμεσα στους θάμνους και μπορεί να κοπούν κατά λάθος από τη λεπίδα.
- **Φοράτε προστατευτικά ακουστικά.** Τα κατάλληλα μέσα προστασίας μειώνουν τον κίνδυνο απώλειας της ακοής.
- **Κρατάτε το ψαλίδι μπορντούρας από τις μονωμένες λαβές, καθώς η λεπίδα μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυφά καλώδια.** Σε περίπτωση επαφής των λεπίδων με καλώδια «υπό τάση», τα μεταλλικά εξαρτήματα του ψαλιδιού μπορντούρας μπορεί να τεθούν και αυτά «υπό τάση» με αποτέλεσμα να υποστεί ηλεκτροπληξία ο χειριστής.
- **Απομακρύνετε όλα τα μέρη του σώματός σας από τη λεπίδα. Μην αφαιρείτε τα κομμένα υλικά και μην κρατάτε το υλικό προς κοπή όταν οι λεπίδες κινούνται.** Οι λεπίδες δεν σταματούν αμέσως μετά την απενεργοποίηση του διακόπτη. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ψαλιδιού μπορντούρας μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.
- **Κατά την αφαίρεση σφηνωμένων υλικών ή την εκτέλεση εργασιών στο ψαλίδι μπορντούρας, απενεργοποιείτε όλους τους διακόπτες τροφοδοσίας και αφαιρείτε ή αποσυνδέετε την μπαταρία.** Η πιθανή απρόβλεπτη ενεργοποίηση του ψαλιδιού μπορντούρας κατά την αφαίρεση σφηνωμένων υλικών ή κατά τη διάρκεια των εργασιών συντήρησης μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.
- **Μεταφέρετε το ψαλίδι μπορντούρας κρατώντας το από τη λαβή με τη λεπίδα στη θέση ακινητοποίησης και προσέχοντας να μην ενεργοποιηθεί κανένας διακόπτης τροφοδοσίας.** Η σωστή μεταφορά του ψαλιδιού μπορντούρας μειώνει τον κίνδυνο απρόβλεπτης εκκίνησης και τους τραυματισμούς που προκαλούνται κατά συνέπεια από τις λεπίδες.
- **Κατά τη μεταφορά ή την αποθήκευση του ψαλιδιού μπορντούρας, χρησιμοποιείτε πάντα το προστατευτικό λεπίδας.** Ο σωστός χειρισμός του ψαλιδιού μπορντούρας μειώνει τον κίνδυνο πρόκλησης τραυματισμών από τις λεπίδες.

#### 4.3 ΜΕΣΑ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ (ΜΑΠ)

Τα μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) είναι κάθε εξοπλισμός που προορίζεται για χρήση από τον χειριστή με σκοπό την προστασία του από κινδύνους για την ασφάλεια ή την υγεία κατά την εργασία, καθώς και κάθε συσκευή ή εξάρτημα που προορίζεται για αυτόν τον σκοπό. Η χρήση ΜΑΠ δεν εξαλείφει τους κινδύνους τραυματισμού, αλλά μειώνει τις επιπτώσεις των βλαβών σε περίπτωση ατυχήματος.

Ακολουθεί μια λίστα των μέσων ατομικών προστασίας που πρέπει να χρησιμοποιούνται κατά τη χρήση του μηχανήματος:

- **Φοράτε παπούτσια ασφαλείας για προστασία από την κοπή με αντιολισθητικό πέλμα και μύτες από ασάλι.**
- **Φοράτε προστατευτικά γυαλιά ή μάσκες προσώπου. Τα εκτοξευόμενα αντικείμενα που αναπηδούν μπορεί να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό στα μάτια.**
- **Χρησιμοποιείτε προστατευτικά από τον θόρυβο, για παράδειγμα, ακουστικά ή ωτοασπίδες.**



#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά τη χρήση προστατευτικών ακοής απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή, καθώς τα ηχητικά σήματα κινδύνου (φωνή, συναγερμοί κλπ.) δεν γίνονται εύκολα αντιληπτά. Τα κατάλληλα μέσα προστασίας μειώνουν τον κίνδυνο απώλειας της ακοής.

- **Φοράτε γάντια προστασίας από την κοπή που επιτρέπουν τη μέγιστη απορρόφηση των κραδασμών.**
- **Φοράτε εγκεκριμένο προστατευτικό ρουχισμό. Φοράτε εφαρμοστά ρούχα για προστασία από την κοπή και προστατευτικό κράνος.**
- **Φοράτε εγκεκριμένο προστατευτικό ρουχισμό. Τα ιδανικά ρούχα είναι το μπουφάν και η φόρμα προστασίας.**



#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Τα είδη ρουχισμού πρέπει να είναι κατάλληλα και να μην σας εμποδίζουν. Φοράτε εφαρμοστά προστατευτικά ρούχα. Μη φοράτε ρούχα, κασκόλ, γραβάτες ή κρεμαστά κοσμήματα που θα μπορούσαν να σφηνώσουν στο μηχανήμα, στα θαμνόχορτα ή κάτω αλλού. Μαζέψτε και προστατεύστε τα μακριά μαλλιά.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας για συμβουλές σχετικά με την επιλογή των κατάλληλων ειδών ρουχισμού.

## 5 ΚΑΝΟΝΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

### Τρόπος χρήσης του ηλεκτρικού μηχανήματος με μπαταρία

- Αποφεύγετε την εκτέλεση εργασιών σε βρεγμένο ή ολισθηρό έδαφος ή, σε κάθε περίπτωση, σε πολύ ανώμαλα ή επικλινή εδάφη που δεν διασφαλίζουν τη σταθερότητα του χειριστή κατά την εργασία.
- Εκτελείτε πάντα εργασίες κοπής και με τα δύο σας πόδια σε σταθερό έδαφος για να μη χάσετε την ισορροπία σας.
- Μην τρέχετε ποτέ. Αντίθετα, περπατάτε και προσέχετε τις ανωμαλίες του εδάφους και τα εμπόδια που μπορεί να υπάρχουν.
- Διακόψτε τη λειτουργία του μηχανήματος πριν το τοποθετήσετε στο έδαφος.
- Αξιολογείτε τους πιθανούς κινδύνους του εδάφους όπου θα εκτελέσετε εργασίες και λαμβάνετε τις απαιτούμενες προφυλάξεις για την προσωπική του ασφάλεια, ιδιαίτερα σε επικλινή, ανώμαλα, ολισθηρά ή ασταθή εδάφη.
- Στα επικλινή εδάφη, εκτελείτε τις εργασίες σε εγκάρσια θέση προς την κλίση και ποτέ ανεβαίνοντας ή κατεβαίνοντας.
- Απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή κοντά σε γκρεμούς, χαντάκια ή αναχώματα.
- Όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα κοντά στον δρόμο, απαιτείται προσοχή στην κυκλοφορία.
- Πρέπει να είστε προσεκτικοί όταν εκτελείτε εργασίες κοντά σε ηλεκτρικά καλώδια που βρίσκονται υπό τάση.
- Το μηχάνημα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ποτέ από άτομα που δεν μπορούν να το κρατήσουν σφιχτά με τα δύο χέρια ή/και που δεν μπορούν να κρατήσουν την ισορροπία τους κατά την εκτέλεση των εργασιών.
- Το μηχάνημα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από περισσότερα από ένα άτομα.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχάνημα εάν ο χειριστής είναι κουρασμένος ή αδιάθετος ή εάν έχει πάρει φάρμακα και ναρκωτικές ουσίες ή εάν έχει καταναλώσει αλκοόλ ή επιβλαβείς ουσίες που επηρεάζουν τα αντανακλαστικά και την προσοχή του.

GR

### Συστάσεις για τους ερασιτέχνες χρήστες

Πριν εκτελέσετε για πρώτη φορά εργασίες με το μηχάνημα, πρέπει να εξοικειωθείτε όπως απαιτείται με το μηχάνημα και τις καταλληλότερες τεχνικές εργασίας επιχειρώντας να κρατήσετε το μηχάνημα σταθερά και να εκτελέσετε τις κινήσεις που απαιτούνται για την εργασία.

#### 5.1 ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

1. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες.
2. Εξοικειωθείτε με τα χειριστήρια και με την κατάλληλη χρήση του μηχανήματος.
3. Προσέξτε να μην αγγίξετε επικίνδυνα κινούμενα εξαρτήματα πριν από την απενεργοποίηση του μηχανήματος και την πλήρη ακινητοποίηση επικίνδυνων κινούμενων εξαρτημάτων.
4. Χρησιμοποιείτε γυαλιά προστασίας.
5. Δεν επιτρέπεται ποτέ η χρήση του μηχανήματος από παιδιά ή άτομα που δεν διαθέτουν την απαραίτητη εξοικείωση με τις οδηγίες.
6. Διακόψτε τη χρήση του μηχανήματος όταν υπάρχουν κοντά άλλα άτομα, ιδιαίτερα παιδιά, ή ζώα.
7. Εκτελείτε εργασίες μόνο κατά τη διάρκεια της ημέρας.
8. Πριν από τη χρήση του μηχανήματος και μετά από κάποιο χτύπημα, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ενδείξεις φθοράς ή ζημιάς και εκτελέστε τις απαιτούμενες επισκευές. Ελέγχετε το μηχάνημα για να βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα, απλά ή ασφαλείας, λειτουργούν κανονικά.
9. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχάνημα με φθαρμένα προστατευτικά ή χωρίς προστατευτικά.
10. Κρατάτε πάντα τα χέρια και τα πόδια μακριά από το εξάρτημα κοπής, ειδικά κατά την εκκίνηση του μηχανήματος.
11. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ανταλλακτικά ή εξαρτήματα που δεν παρέχονται ή δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
12. Αφαιρέστε την μπαταρία από την υποδοχή της πριν από τον έλεγχο, τον καθαρισμό ή την εκτέλεση εργασιών στο μηχάνημα, καθώς και όταν το μηχάνημα δεν χρησιμοποιείται.
13. Πρέπει να βεβαιώνετε πάντα ότι ο αέρας ψύξης δεν έχει ποτέ ακαθαρσίες.
14. Μετά από κάθε χρήση, αφαιρείτε την μπαταρία από την υποδοχή της και ελέγχετε για τυχόν ζημιές.
15. Αποθηκεύετε το μηχάνημα μακριά από τα παιδιά.
16. Διακόψτε αμέσως την εργασία σε περίπτωση ατυχημάτων ή θραύσης.
17. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα στην περίπτωση κακών καιρικών συνθηκών και κυρίως κεραυνών.
18. Αφαιρείτε πάντα την μπαταρία κατά τη μεταβίβαση του μηχανήματος σε άλλο άτομο.

## Σωστός χειρισμός και χρήση ηλεκτρικών εργαλείων με μπαταρία

- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει απενεργοποιηθεί πριν τοποθετήσετε την μπαταρία. Η τοποθέτηση της μπαταρίας σε ενεργοποιημένη ηλεκτρική συσκευή μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.
- Για τη φόρτιση των μπαταριών, χρησιμοποιείτε μόνο φορτιστές μπαταρίας που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Οι φορτιστές μπαταρίας είναι γενικά ειδικοί για κάθε τύπο της μπαταρίας. Εάν χρησιμοποιηθούν με άλλο τύπο, υπάρχει κίνδυνος φωτιάς.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τις μπαταρίες που προβλέπονται για το εργαλείο σας. Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και κίνδυνο φωτιάς.
- Διατηρείτε την μπαταρία που δεν χρησιμοποιείται μακριά από συνδεδεμένες γραφεία, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα των επαφών. Σε περίπτωση βραχυκύκλωματος των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκληθεί καύση ή φωτιά.
- Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία βρίσκεται σε καλή κατάσταση και ότι δεν υπάρχουν ενδείξεις φθοράς. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με κατεστραμμένη ή φθαρμένη μπαταρία.

## GR 5.2 ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΣΥΣΣΩΡΕΥΤΩΝ

### Γενικές προφυλάξεις

- Μην ανοίγετε ποτέ την μπαταρία.



#### ΠΡΟΣΟΧΗ

**Μην πετάτε ποτέ στη φωτιά τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες. ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!**

- Συνδέετε τον φορτιστή μπαταρίας μόνο σε πρίζες με την τάση δικτύου που αναγράφεται στην πινακίδα στοιχείων αναγνώρισης.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιες μπαταρίες.
- Κατά τη διάρκεια παρατεταμένης χρήσης, η μπαταρία μπορεί να ζεσταθεί. Αφήστε την να κρυώσει πριν την επαναφορτίσετε.
- Μην αποθηκεύετε την μπαταρία και τον φορτιστή μπαταρίας κοντά σε παιδιά.
- Μη χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μπαταρίας σε χώρους όπου υπάρχουν ατμοί ή εύφλεκτες ουσίες.
- Φορτίστε τις μπαταρίες μόνο σε θερμοκρασία μεταξύ 10°C και 40°C.
- Διατηρείτε τις μπαταρίες σε χώρο με θερμοκρασία μεταξύ 0°C και 23°C.
- Μην προκαλείτε ποτέ βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών των συσσωρευτών και μην τις συνδέετε σε μεταλλικά αντικείμενα.
- Κατά τη μεταφορά των μπαταριών, απαιτείται προσοχή ώστε οι επαφές να μη συνδέονται μεταξύ τους και μη χρησιμοποιείτε μεταλλικά δοχεία για τη μεταφορά.
- Το βραχυκύκλωμα της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει έκρηξη. Σε κάθε περίπτωση, το βραχυκύκλωμα προκαλεί βλάβη στον συσσωρευτή.
- Ελέγχετε τακτικά εάν το καλώδιο του φορτιστή μπαταρίας έχει υποστεί ζημιά. Εάν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικαταστήσετε τον φορτιστή μπαταρίας.
- Επαναφορτίστε πλήρως τις μπαταρίες πριν τις αποθηκεύσετε για τη χειμερινή περίοδο.
- Η μπαταρία μπορεί να επαναφορτιστεί μόνο με τον φορτιστή μπαταρίας CRG 520.

## 6 ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

### 6.1 ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Πιέστε την μπαταρία στη θέση της μέχρι να ασφαλίσει.



#### ΠΡΟΣΟΧΗ

**Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιες μπαταρίες. Η χρήση μπαταριών εσφαλμένου τύπου μπορεί να οδηγήσει σε κινδύνους φωτιάς, έκρηξης και τραυματισμού.**



## ΠΡΟΣΟΧΗ

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μπαταρίες 2,5Ah και 4Ah με τον φορτιστή CRG 520.

### Αφαίρεση μπαταρίας

Πατήστε το κουμπί (D, Εικ. 3) για να βγάλετε την μπαταρία.



## ΠΡΟΣΟΧΗ

**Διαβάστε επίσης προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης της μπαταρίας και του φορτιστή μπαταρίας!**

## 7 ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑ

### 7.1 ΈΛΕΓΧΟΣ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ



## ΠΡΟΣΟΧΗ

**Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία δεν έχει τοποθετηθεί στην υποδοχή της.**

Πριν από την έναρξη των εργασιών, πρέπει να:

- Ελέγχετε εάν ο λεβιές διακόπτη και ο λεβιές ασφαλείας κινούνται ελεύθερα, χωρίς να ασκήσετε πίεση, και εάν όταν τους αφήνετε επιστρέφουν αυτόματα και γρήγορα στη νεκρά.
- Ελέγχετε εάν ο λεβιές γκαζιού παραμένει ασφαλισμένος εάν δεν πατηθεί ο λεβιές ασφαλείας.
- Ελέγχετε εάν η δίοδος αέρα ψύξης είναι φραγμένη.
- Ελέγχετε εάν οι λαβές και τα προστατευτικά του μηχανήματος είναι καθαρά και στεγνά, σωστά τοποθετημένα και στερεωμένα σταθερά στο μηχανήμα.
- Ελέγχετε εάν τα εξαρτήματα κοπής και τα προστατευτικά έχουν υποστεί ζημιά.
- Ελέγχετε εάν το μηχανήμα έχει ενδείξεις φθοράς ή ζημιάς που οφείλονται σε χτυπήματα ή άλλες αιτίες και να εκτελείτε τις απαιτούμενες επισκευές.
- Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία βρίσκεται σε καλή κατάσταση και ότι δεν υπάρχουν ενδείξεις φθοράς. Μη χρησιμοποιείτε το μηχανήμα με κατεστραμμένη ή φθαρμένη μπαταρία.
- Φορτίστε την μπαταρία σύμφωνα με τους τρόπους που καθορίζονται στο κεφάλαιο 7.2 *Φόρτιση της μπαταρίας*.




### 7.2 ΦΟΡΤΙΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Για πληροφορίες σχετικά με τη σωστή χρήση, τη διαδικασία και την παρακολούθηση της στάθμης επαναφόρτισης, καθώς και για μια επεξήγηση των ενδείξεων, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του φορτιστή μπαταρίας.

### 7.3 ΘΘΣΗ (ΕΙΚ. 8) (ΕΙΔΙΚΗ ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΤΑ ΜΟΝΤΕΛΑ ΗCl 560 - TGI 560)

Ενεργοποιήστε την οθόνη πατώντας μία φορά το κουμπί ON/OFF (A).

Εικονίδιο	Περιγραφή
	<p>Λυχνία συναγερμού. Υποδεικνύει ότι το μηχανήμα έχει δυσλειτουργία, η οποία μπορεί να αντιμετωπιστεί από τον χειριστή. Παράδειγμα: υπερθέρμανση της μπαταρίας ή υπερβολική χρήση του μηχανήματος. Διακόψτε την εργασία και αφήστε το μηχανήμα σε κατάσταση αδράνειας για μερικά λεπτά. Το χρώμα υποδεικνύει τον τύπο του συναγερμού:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Πράσινο: μηχανήμα στην κατάσταση lock-off.</li> <li>• Γαλάζιο: πρόβλημα στην πλευρά μπαταρίας.</li> <li>• Κόκκινο: πρόβλημα στην πλευρά μηχανήματος/κεντρικής μονάδας (πιθανότητα υπερθέρμανση).</li> </ul>
	<p>Λυχνία υποστήριξης. Υποδεικνύει ότι μπορεί να έχει εμφανιστεί ένα πρόβλημα που δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί από τον χειριστή. Διακόψτε αμέσως τη λειτουργία και απευθυνθείτε το συντομότερο δυνατόν σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.</p>

Εικονίδιο	Περιγραφή
	Μπλε λυχνία. Ανάβει σταθερά όταν υπάρχει σύνδεση με το κινητό τηλέφωνο. Ανατρέξτε στο κεφάλαιο 8.3 <i>Εφαρμογή για κινητό τηλέφωνο</i> .
	Ένδειξη φορτίου μπαταρίας. Κατά τη διάρκεια της χρήσης του μηχανήματος, η ένδειξη είναι αναμμένη. Το χρώμα υποδεικνύει την κατάσταση του φορτίου: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Πράσινο: φορτίο πάνω από το 50%</li> <li>• Κίτρινο: φορτίο μεταξύ 50% - 10%</li> <li>• Κόκκινο: φορτίο κάτω από το 10%</li> </ul>
	Ένδειξη ταχύτητας εξαρτήματος. Τέσσερα επίπεδα ταχύτητας. Κατά την ενεργοποίηση, η ταχύτητα είναι ρυθμισμένη στο τρίτο επίπεδο. Για να αλλάξετε την ταχύτητα, πατήστε το κουμπί ON/OFF (A). Η ταχύτητα ρυθμίζεται μόνο κατά αύξουσα σειρά (παράδειγμα: 1-2-3-4-1-2-3-4 κλπ.).

GR

## 8 ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

### 8.1 ΕΚΚΙΝΗΣΗ (ΕΙΚ. 4) (ΕΙΔΙΚΗ ΓΙΑ ΤΑ ΜΟΝΤΕΛΑ ΗCΙ 560 - TGI 560)



#### ΠΡΟΣΟΧΗ

**Πριν από την εκκίνηση του μηχανήματος, βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός του γκαζιού λειτουργεί κανονικά.**

Πριν από την εκκίνηση του μηχανήματος, τοποθετήστε την μπαταρία (A) στην υποδοχή της.

Για να ενεργοποιήσετε το μηχάνημα:

- Πατήστε το κουμπί ON/OFF (D).
- Κρατάτε σφιχτά το μηχάνημα με τα δύο χέρια.
- Αφού πατήσετε το κουμπί ON/OFF, μετακινήστε τον λεβιέ ασφαλείας (E) εντός πέντε δευτερολέπτων.
- Μετακινήστε τον λεβιέ γκαζιού (C).

Για έξοδο από την κατάσταση lock-off, πατήστε το κουμπί ON/OFF (D) στην οθόνη.

### 8.2 ΕΚΚΙΝΗΣΗ (ΕΙΚ. 4) (ΕΙΔΙΚΗ ΓΙΑ ΤΑ ΜΟΝΤΕΛΑ ΗCΙ 560R - TGI 560R)



#### ΠΡΟΣΟΧΗ

**Πριν από την εκκίνηση του μηχανήματος, βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός του γκαζιού λειτουργεί κανονικά.**

Πριν από την εκκίνηση του μηχανήματος, τοποθετήστε την μπαταρία (A) στην υποδοχή της.

Για να ενεργοποιήσετε το μηχάνημα:

- Κρατάτε σφιχτά το μηχάνημα με τα δύο χέρια.
- Μετακινήστε τον λεβιέ ασφαλείας (E).
- Μετακινήστε τον λεβιέ γκαζιού (C).

### 8.3 ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΓΙΑ ΚΙΝΗΤΟ ΤΗΛΕΦΩΝΟ

#### 8.3.1 Συνδέστε το μηχάνημα με την εφαρμογή

Ενεργοποιήστε το μηχάνημα. Στα μηχανήματα με οθόνη, η μπλε λυχνία ανάβει σταθερά όταν υπάρχει σύνδεση με το κινητό τηλέφωνο. Η αναζήτηση μπορεί να ενεργοποιηθεί εκ νέου με αφαίρεση και επανατοποθέτηση της μπαταρίας. Για ειδικές λεπτομέρειες, ανατρέξτε στις οδηγίες στην ειδική εφαρμογή (Oleo-Mac Hub - EfcO Hub). Η εφαρμογή είναι δωρεάν για κινητά τηλέφωνα και παρέχει εκτεταμένες λειτουργίες (πρόσθετες πληροφορίες για το μηχάνημα, λεπτομέρειες, οδηγός, εξαρτήματα μηχανήματος και συντήρηση). Τα μηχανήματα που διαθέτουν ενσωματωμένη ασύρματη τεχνολογία μπορούν να συνδεθούν σε κινητά τηλέφωνα και να ενεργοποιήσουν πρόσθετες λειτουργίες.

### 8.3.2 Πρώτη χρήση της εφαρμογής

1. Εκτελέστε λήψη της εφαρμογής στο κινητό τηλέφωνό σας.
2. Εγγραφείτε στην εφαρμογή.
3. Ακολουθήστε τις οδηγίες για σύνδεση και εγγραφή του μηχανήματος.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η εφαρμογή Oleo-Mac Hub - Efcu Hub είναι διαθέσιμη για λήψη σε όλες τις αγορές. Για περισσότερες πληροφορίες, απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

### 8.4 ΣΒΉΣΙΜΟ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ (ΕΙΚ. 4)

Ο κινητήρας σταματάει όταν αφήσετε τον λεβιέ ασφαλείας (E) ή τον λεβιέ γκαζιού (C).

### 8.5 ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ (ΕΙΚ. 4) (ΕΙΔΙΚΑ ΓΙΑ ΜΟΝΤΕΛΑ ΜΕ ΘΘΉΝΗ ΗC1 560 - TGI 560)

Μετά το σβήσιμο του κινητήρα, αφήστε για 5 δευτερόλεπτα τον λεβιέ ασφαλείας (E). Το μηχάνημα μεταβαίνει στην κατάσταση lock-off. Με το μηχάνημα στην κατάσταση lock-off, κρατήστε πατημένο για 5 δευτερόλεπτα τον λεβιέ γκαζιού (C) και τον λεβιέ ασφαλείας (E).

GR

## 9 ΤΡΟΠΟΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ



### ΠΡΟΣΟΧΗ

Για τη δική σας ασφάλεια και την ασφάλεια άλλων ατόμων:

1. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εάν δεν έχετε διαβάσει πρώτα προσεκτικά τις οδηγίες. Εξοικειωθείτε με τα χειριστήρια και με την κατάλληλη χρήση του μηχανήματος. Εκτελέστε τη διαδικασία γρήγορης ακινητοποίησης αφού πρώτα εξοικειωθείτε με αυτήν.
2. Μην ξεχνάτε ότι ο χειριστής ή ο χρήστης είναι υπεύθυνοι για ατυχήματα και απρόβλεπτες καταστάσεις που μπορεί να προκύψουν σε άλλα άτομα ή στις ιδιοκτησίες τους.
3. Φοράτε κατάλληλα ρούχα κατά την εκτέλεση εργασιών. Ο προμηθευτής σας μπορεί να παρέχει πληροφορίες σχετικά με τα καταλληλότερα προστατευτικά υλικά που εγγυώνται την ασφάλεια του χειριστή κατά την εργασία.
4. Εκτελείτε εργασίες μόνο κατά τη διάρκεια της ημέρας ή με επαρκή τεχνητό φωτισμό.
5. Εκτελέστε ενδεδειγμένο έλεγχο όλης της περιοχής εργασίας και απομακρύνετε τα αντικείμενα που μπορούν να εκτοξευτούν από το μηχάνημα (κλαδιά, σιδερένια σύρματα, κρυφά καλώδια, πέτρες κλπ.).
6. Απαιτείται προσοχή σε υλικά που είναι πιθανό να εκτοξευτούν λόγω του εξαρτήματος κοπής.
7. Ακινητοποιήστε το μηχάνημα και αφαιρέστε την μπαταρία από την υποδοχή της:
  - εάν το μηχάνημα αρχίσει να δονείται με ασυνήθιστο τρόπο: στην περίπτωση αυτή, αναζητήστε αμέσως την αιτία των δονήσεων και προχωρήστε στους απαιτούμενους ελέγχους σε εξουσιοδοτημένο κέντρο υποστήριξης,
  - κάθε φορά που αφήνετε το μηχάνημα χωρίς επιτήρηση,
  - πριν από τον έλεγχο, τον καθαρισμό ή την εκτέλεση εργασιών στο μηχάνημα,
  - μετά από επαφή με ξένο σώμα, ελέγχετε εάν υπάρχουν τυχόν ζημιές και πραγματοποιείτε τις απαιτούμενες επισκευές πριν από την εκ νέου χρήση του μηχανήματος,
  - όταν το μηχάνημα δεν χρησιμοποιείται.
8. Κρατάτε πάντα τα χέρια και τα πόδια μακριά από το εξάρτημα κοπής, ειδικά κατά την εκκίνηση.
9. Για να αποφευχθεί ο κίνδυνος φωτιάς, μην αφήνετε το μηχάνημα ζεστό ανάμεσα σε φύλλα ή ξερά χόρτα.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Να θυμάστε πάντα ότι εάν το ηλεκτρικό μηχάνημα χρησιμοποιείται με λάθος τρόπο μπορεί να προκαλεί ενόχληση σε άλλα άτομα. Για τον σεβασμό των άλλων ατόμων και του περιβάλλοντος:

- Αποφεύγετε τη χρήση του μηχανήματος σε περιβάλλον και σε ώρες που μπορεί να προκαλέσει ενόχληση.
- Τηρείτε πιστά τους τοπικούς κανονισμούς για την απόρριψη των υλικών μετά την κοπή.
- Τηρείτε πιστά τους τοπικούς κανονισμούς για την απόρριψη φθαρμένων εξαρτημάτων ή άλλων στοιχείων που επιβαρύνουν το περιβάλλον.

## 9.1 ΤΡΟΠΟΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ



### ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά την εκτέλεση εργασιών, πρέπει να κρατάτε πάντα σταθερά το μηχάνημα με τα δύο χέρια.

GR

Η μπαταρία διαθέτει προστατευτικό που εμποδίζει την πλήρη εκφόρτιση.

Το μηχάνημα απενεργοποιείται αυτόματα εάν ο συσσωρευτής είναι εκφορτισμένος. Στην περίπτωση αυτή, πρέπει να τον επαναφορτίσετε αμέσως.



### ΠΡΟΣΟΧΗ

Σβήστε αμέσως τον κινητήρα σε περίπτωση εμπλοκής των λεπίδων κατά την εργασία ή την παγίδευση κλαδιών του θάμνου.

## 9.2 ΑΠΑΓΟΡΕΥΜΕΝΕΣ ΧΡΗΣΕΙΣ



### ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην εκτελείτε εργασίες κοπής όταν ο καιρός δεν είναι καλό, όταν η ορατότητα είναι περιορισμένη και όταν οι θερμοκρασίες είναι πολύ χαμηλές ή πολύ υψηλές. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ξερά κλαδιά που μπορούν να πέσουν.



### ΠΡΟΣΟΧΗ

Παραδίδτε ή δανείζετε το μηχάνημα μόνο σε έμπειρα άτομα που είναι εξοικειωμένα με τη λειτουργία του και γνωρίζουν τη σωστή χρήση του. Παραδίδτε επίσης το εγχειρίδιο με τις οδηγίες χρήσης, το οποίο πρέπει να διαβάσει ο χειριστής πριν από την έναρξη της εργασίας του.

- Σβήνετε τον κινητήρα πριν τοποθετήσετε το μηχάνημα στο έδαφος. Μην αφήνετε το μηχάνημα χωρίς επίβλεψη κατά τη λειτουργία του κινητήρα.
- Διατηρείτε τις λαβές στεγνές, καθαρές και χωρίς ίχνη λαδιού.
- Μην εκτελείτε εργασίες κοντά σε ηλεκτρικά καλώδια.
- Πρέπει να εργάζεστε μόνο όταν οι συνθήκες ορατότητας και φωτισμού είναι ικανοποιητικές.
- Απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή όταν χρησιμοποιούνται μέσα προστασίας της ακοής, καθώς ενδέχεται να περιορίσουν την ικανότητα αντίληψης ήχων που υποδεικνύουν κίνδυνο (εντολές, σήματα, προειδοποιήσεις κλπ.).
- Πρέπει να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί όταν εκτελείτε εργασίες σε επικλινή ή ανώμαλα εδάφη.
- Διακόψτε τη λειτουργία του μηχανήματος εάν η λεπίδα έρθει σε επαφή με ξένο σώμα. Ελέγχετε το μηχάνημα και επισκευάζετε τυχόν εξαρτήματα που έχουν υποστεί βλάβη, εάν απαιτείται.
- Διατηρείτε την λεπίδα καθαρή και χωρίς άμμο. Η λεπίδα μπορεί να μην κόβει αποτελεσματικά ακόμη και εάν υπάρχει μικρή ποσότητα ακαθαρσιών.
- Όταν τραβάτε τα κλαδιά για να τα κόψετε, πρέπει να είστε προετοιμασμένοι, ώστε να μην τραυματιστείτε όταν χαλαρώσουν.

Η ακατάλληλη χρήση του μηχανήματος οδηγεί σε ακύρωση της εγγύησης και απαλλαγή του κατασκευαστή από κάθε ευθύνη. Στην περίπτωση αυτή, ο χειριστής είναι υπεύθυνος για ζημιές ή τραυματισμούς του ίδιου ή τρίτων.

### 9.3 ΚΑΝΟΝΕΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Πριν βάλετε μπροστά το μηχάνημα, βεβαιωθείτε ότι οι λεπίδες δεν συναντούν εμπόδια και ότι δεν έρχονται σε επαφή με ξένα σώματα.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Με το μηχάνημα σε λειτουργία, πιάνετε πάντα σφιχτά την μπροστινή λαβή με το αριστερό χέρι και την πίσω λαβή με το δεξί χέρι. Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε λαβή με σταυρωμένα τα χέρια. Μη χειρίζεστε το ψαλίδι μπορντούρας με ένα μόνο χέρι. Οι οδηγίες αυτές ισχύουν και για τους αριστερόχειρες. Διατηρείτε κατάλληλη στάση κατά τη διάρκεια της κοπής. Κρατάτε τη λαβή του ψαλιδιού μπορντούρας σταθερά, ανάμεσα στον αντίχειρα και τα υπόλοιπα δάχτυλα του χεριού σας. Μη χειρίζεστε το ψαλίδι μπορντούρας με ένα μόνο χέρι!

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Χρησιμοποιείτε το ψαλίδι μπορντούρας μόνο για την κοπή θάμνων ή υλικών από ξύλο. Μην κόβετε μέταλλα, πλαστικά, τοιχοποιία ή μη ξύλινα οικοδομικά υλικά. Μην το χρησιμοποιείτε για το κλάδεμα δέντρων ή για την κοπή χόρτων.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Μη χρησιμοποιείτε κατεστραμμένες ή υπερβολικά φθαρμένες λεπίδες. Εάν η λεπίδα δεν μπορεί να κινηθεί, σβήστε το μηχάνημα πριν απομακρύνετε το εμπόδιο.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην εκτελείτε εργασίες κοπής υπό συνθήκες ισχυρού ανέμου ή έντονης βροχόπτωσης. Μην εκτελείτε ποτέ εργασίες κοπής όταν η ορατότητα είναι περιορισμένη ή υπό ακραίες θερμοκρασίες ή συνθήκες παγετού.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Όταν οι λεπίδες είναι ελαττωματικές αυξάνεται ο κίνδυνος ατυχημάτων.

- Ελέγχετε το σύστημα κοπής. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ λεπίδες που εμφανίζουν στόμωση, ρωγμές ή φθορά.
- Ελέγχετε εάν η συσκευή λειτουργεί σωστά. Ελέγχετε εάν τα ξαξιμάδια και οι βίδες είναι καλά σφιγμένα.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Σε περίπτωση αμφιβολιών σχετικά με τη χρήση, απευθυνθείτε σε έναν ειδικό. Απευθυνθείτε στον προμηθευτή ή σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης. Αποφεύγετε την εκτέλεση εργασιών που υπερβαίνουν τις δυνατότητές σας.

- Όταν σβήνετε το μηχάνημα, απομακρύνετε τα άκρα του σώματός σας από το σύστημα κοπής μέχρι το μηχάνημα να ακινητοποιηθεί πλήρως.
- Απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή κατά την κοπή, καθώς μπορεί να εκτοξευθούν κομμάτια κλαδιών.
- Μην εκτελείτε εργασίες κοπής πολύ κοντά στο έδαφος. Μπορεί να εκτοξευθούν πέτρες και άλλα αντικείμενα.
- Ελέγχετε εάν στο χώρο εργασίας υπάρχουν ηλεκτρικά καλώδια, έντομα και ζώα, κλπ. ή άλλα αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο σύστημα κοπής, όπως μεταλλικά αντικείμενα.
- Σε περίπτωση πρόσκρουσης με κάποιο αντικείμενο ή σε περίπτωση έντονων κραδασμών, σβήστε αμέσως τη συσκευή. Αποσυνδέστε το καλώδιο του πολλαπλασιαστή από το μπουζί. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν έχει υποστεί βλάβη. Επισκευάστε τυχόν βλάβες.
- Σε περίπτωση έμφραξης των λεπίδων κατά την εργασία, σβήστε το μηχάνημα και περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί πλήρως πριν καθαρίσετε τις λεπίδες. Αποσυνδέστε το καλώδιο του πολλαπλασιαστή από το μπουζί.
- Χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτικά γάντια εργασίας κατά την επισκευή του συστήματος κοπής, καθώς είναι εξαιρετικά αιχμηρό και μπορεί να προκληθεί εύκολα τραυματισμός.

- Αφήστε τον λεβιέ ελέγχου λεπίδας μόλις ολοκληρωθεί η εργασία κοπής και αφήστε το μηχάνημα να λειτουργήσει στο ρελαντί. Εάν το ψαλίδι μπορντούρας λειτουργεί εν κενώ, με τον κινητήρα σε υψηλές στροφές, μπορεί να προκληθεί περιττή φθορά ή ζημιά στη λεπίδα και στον κινητήρα.
- Σε περίπτωση έμφραξης των λεπίδων με μεγάλα κομμάτια κλαδιών ή άλλα αντικείμενα, σβήστε αμέσως το μηχάνημα πριν αποκαταστήσετε τη λειτουργία των λεπίδων.
- Κρατάτε σταθερά το ψαλίδι μπορντούρας ταν λειτουργεί ο κινητήρας. Τα δάχτυλα πρέπει να περιβάλλουν τη λαβή, ενώ οι αντίχειρες πρέπει να βρίσκονται κάτω από τη λαβή.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Τοποθετείτε πάντα το μηχάνημα σε επίπεδο έδαφος σβηστό.**

### Περίοδος κλαδέματος

Τηρείτε όλους τους εθνικούς και τοπικούς κανονισμούς σχετικά με το κλάδεμα.

GR

#### 9.4 ΤΕΧΝΙΚΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΟΠΗ ΘΆΜΝΟΥ

Κόβετε πρώτα τις δύο πλευρές του θάμνου και τέλος το πάνω μέρος. Η προώθηση πρέπει να είναι αργή, ειδικά στην περίπτωση κοπής πολύ πυκνών θάμνων. Εάν ο θάμνος θέλει πολύ κλάδεμα, κόψτε τον σταδιακά με περισσότερα περάσματα.

- **Κατακόρυφη κοπή:** Κόψτε με τοξοειδή κίνηση από κάτω προς τα πάνω και αντίστροφα, χρησιμοποιώντας και τις πλευρές των λεπίδων (Εικ. 9).
- **Οριζόντια κοπή:** Κόψτε με τοξοειδή κίνηση από δεξιά προς αριστερά και αντίστροφα, χρησιμοποιώντας και τις πλευρές των λεπίδων (Εικ. 10). Για καλύτερη ποιότητα κοπής, χρησιμοποιήστε τη λεπίδα με κλίση (5÷10°) στην κατεύθυνση της κίνησης κοπής.



#### ΠΡΟΣΟΧΗ

**Ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες ασφαλείας. Το ψαλίδι μπορντούρας πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για την κοπή μικρών θάμνων.**

#### 9.5 ΤΕΛΟΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Όταν ολοκληρωθεί η εργασία, σβήστε το μηχάνημα όπως αναφέρθηκε προηγουμένως.



#### ΠΡΟΣΟΧΗ

**Αφήστε το μηχάνημα να κρυώσει πριν το τοποθετήσετε το σε οποιονδήποτε χώρο.**

**Για να μειωθεί ο κίνδυνος φωτιάς, απομακρύνετε από το μηχάνημα υπολείμματα χόρτων, φύλλα ή τυχόν υπερβολική ποσότητα γράσου. Μην αφήνετε τα δοχεία με κομμένα χόρτα στο εσωτερικό κάποιου χώρου.**

## 10 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



#### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Κατά τη διάρκεια της συντήρησης πρέπει να χρησιμοποιείτε πάντα τα προστατευτικά γάντια.
- Μην εκτελείτε εργασίες συντήρησης με ζεστό κινητήρα ή ζεστή μπαταρία. Σβήστε το μηχάνημα και αφήστε το να κρυώσει. Εκτελέστε τη συντήρηση με το μηχάνημα σβηστό και την μπαταρία μη τοποθετημένη.
- Η μη εκτέλεση συντήρησης ή η εσφαλμένη συντήρηση, η αφαίρεση ή η τροποποίηση των διατάξεων ασφαλείας ή/και η χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών μπορεί να οδηγήσουν στην πρόκληση σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών του χειριστή ή τρίτων.

Μη χρησιμοποιείτε καύσιμο (μείγμα) για εργασίες καθαρισμού.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Για τη δική σας ασφάλεια και την ασφάλεια άλλων ατόμων:

- Μετά από κάθε χρήση, αφαιρείτε την μπαταρία από την υποδοχή της και ελέγχετε για τυχόν ζημιές.
- Η σωστή συντήρηση είναι σημαντική για τη διατήρηση της απόδοσης στον χρόνο και της ασφάλειας της χρήσης γνήσιων ανταλλακτικών του μηχανήματος.
- Διατηρείτε τα παξιμάδια και τις βίδες σφιγμένες για να είστε βέβαιοι ότι το μηχάνημα λειτουργεί πάντα σε συνθήκες ασφαλείας.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχάνημα όταν υπάρχουν εξαρτήματα που έχουν φθαρεί ή υποστεί ζημιά. Τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά πρέπει να αντικαθίστανται και όχι να επισκευάζονται.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Εξαρτήματα μη αντίστοιχης ποιότητας μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο μηχάνημα και βλάβες στην υγεία.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά τις εργασίες συντήρησης, αφαιρέστε την μπαταρία από την υποδοχή της.

GR

## 10.1 ΨΥΞΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Για να αποφευχθούν η υπερθέρμανση και οι ζημιές του μηχανήματος, οι γρίλιες αναρρόφησης του αέρα ψύξης πρέπει να διατηρούνται πάντα καθαρές και χωρίς χόρτα και υπολείμματα.

## 10.2 ΛΕΠΙΔΕΣ (ΕΙΚ. 11)

Αφαιρείτε μερικές φορές το παξιμάδι (A) και τη βίδα (B) και καθαρίζετε τα άλατα.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

**Συνιστάται να σφίγγετε καλά τις βίδες των λεπίδων. Το συγκρότημα λεπίδων έχει σχεδιαστεί για αυτόματη ανάκτηση του τζόγου μεταξύ των λεπίδων.**

## 10.3 ΑΚΟΝΙΣΜΑ (ΕΙΚ. 12)

Κρατάτε πάντα τη λίμα ακονίσματος ή τον πείρο λείανσης υπό γωνία 45° ως προς το επίπεδο της λεπίδας και:

- Ακονίζετε πάντα προς το κοφτερό άκρο.
- Προσέξτε ότι η λίμα κόβει μόνο προς τη μία κατεύθυνση. Σηκώστε την κατά την επιστροφή.
- Απομακρύνετε τα υπολείμματα από τη λεπίδα με πέτρα ακονίσματος.
- Αφαιρείτε πολύ λίγο υλικό.
- Πριν από την επανατοποθέτηση των ακονισμένων λεπίδων, απομακρύνετε τα υπολείμματα λιμαρίσματος και γρασάρετε τις λεπίδες.

Μην επιχειρήσετε να ακονίσετε φθαρμένη λεπίδα. Μεταφέρετε την σε εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης ή αντικαταστήστε την.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

**Υπάρχει μεγάλος κίνδυνος σε περίπτωση χρήσης εσφαλμένης λεπίδας. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο λεπίδες συνιστώμενου μήκους και τηρείτε τις οδηγίες τροχίσματος.**

## 10.4 ΈΚΤΑΚΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Συνιστάται ο γενικός έλεγχος από εξειδικευμένο τεχνικό του δικτύου υποστήριξης στο τέλος της σεζόν, εάν η χρήση του μηχανήματος είναι εντατική, ή κάθε δύο χρόνια, εάν η χρήση είναι κανονική.

Μπορείτε να βρείτε το πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης στη διεύθυνση:

<https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Όλες οι εργασίες συντήρησης που δεν αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο πρέπει να εκτελούνται από το Εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης. Για να διασφαλιστεί η συνεχής και ομαλή λειτουργία του μηχανήματος, χρησιμοποιείτε μόνο ΓΝΗΣΙΑ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ για την αντικατάσταση τυχόν εξαρτημάτων.
- Τυχόν μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις ή/και η χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών μπορεί να οδηγήσουν στην πρόκληση σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών για τον χειριστή ή τρίτους και αποτελούν αιτία άμεσης ακύρωσης της εγγύησης.

**10.5 ΠΙΝΑΚΑΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ**

Τα παρακάτω διαστήματα συντήρησης ισχύουν μόνο για κανονικές συνθήκες λειτουργίας. Εάν η καθημερινή σας εργασία απαιτεί λειτουργία μεγαλύτερη της κανονικής ή επικρατούν σκληρές συνθήκες κοπής, τότε τα προτεινόμενα διαστήματα θα πρέπει να συντομευτούν κατάλληλα		Πριν από κάθε χρήση	Μετά από κάθε διακοπή για ανεφοδιασμό	Εβδομαδιαίως	Σε περίπτωση βλάβης ή ζημιάς
Έλεγχος: διακόπτη, μίζα, λεβιέ γκαζιού και λεβιέ κλειδώματος γκαζιού	Έλεγχος λειτουργίας	x	x		
Λεπίδα	Επιθεώρηση: ζημιές, τρόχισμα και φθορά	x	x		
	Ακονίστε				x
Γρασαδόρος	Επιθεώρηση: διαρροές, σχισμές και φθορά	x	x		
Όλες οι βίδες και τα παξιμάδια με εύκολη πρόσβαση (εκτός από τις βίδες του καρμπιρατέρ)	Έλεγχος και εκ νέου σύσφιξη			x	
Μπαταρία	Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι ανέπαφη	x			
	Ελέγξτε το φορτίο της μπαταρίας	x			
	Βεβαιωθείτε ότι ο φορτιστής μπαταρίας είναι ανέπαφος και ότι λειτουργεί	x			
	Ελέγξτε τις συνδέσεις μεταξύ της μπαταρίας και του μηχανήματος, καθώς και τη σύνδεση μεταξύ της μπαταρίας και του φορτιστή μπαταρίας.		x		

**11 ΜΕΤΑΦΟΡΑ****ΠΡΟΣΟΧΗ**

Για τη μεταφορά του μηχανήματος με όχημα, βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα έχει στερεωθεί σωστά και σταθερά στο όχημα χρησιμοποιώντας ιμάντες. Το μηχάνημα πρέπει να μεταφέρεται σε οριζόντια θέση, τηρώντας επίσης τους ισχύοντες κανονισμούς μεταφοράς για μηχανήματα αυτού του τύπου.

Εάν θέλετε να μεταφέρετε το μηχανήμα, οβήστε το μηχανήμα και τοποθετήστε το προστατευτικό λεπίδας.

## 12 ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ



### ΠΡΟΣΟΧΗ

**Διαβάστε επίσης προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης της μπαταρίας και του φορτιστή μπαταρίας!**

Όταν το μηχανήμα δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα:

- Αφαιρέστε την μπαταρία (διαβάστε επίσης το εγχειρίδιο της μπαταρίας για τη σωστή αποθήκευση).
- Λαδώστε τη λεπίδα με λίγο λάδι για να αποφευχθεί η σκουριά.
- Φυλάσσετε το μηχανήμα με στεγνό χώρο, χωρίς να έρχεται σε επαφή με το δάπεδο, εάν είναι δυνατό, μακριά από πηγές θερμότητας.
- Κατά τη διάρκεια της χρήσης, η μπαταρία προστατεύεται από την πλήρη εκφόρτιση μέσω διάταξης προστασίας που απενεργοποιεί το μηχανήμα και διακόπτει τη λειτουργία του.
- Αφήστε το μηχανήμα να λειτουργήσει εν κενώ, για να αδειάσει επίσης πλήρως ο σωλήνας παροχής και η αντλία λαδιού.
- Στο τέλος κάθε περιόδου εργασίας, καθαρίζετε προσεκτικά το μηχανήμα από σκόνες και υπολείμματα, επισκευάζετε ή αντικαθιστάτε τα ελαττωματικά εξαρτήματα.
- Τοποθετήστε το μηχανήμα μακριά από τα παιδιά.
- Οι διαδικασίες για τη θέση σε λειτουργία μετά από χειμερινή αποθήκευση είναι ίδιες με εκείνες που απαιτούνται για την κανονική εκκίνηση του μηχανήματος (βλ. κεφάλαια 8.1 Εκκίνηση (Εικ. 4) (ειδική για τα μοντέλα HC1 560 - TG1 560) και 8.2 Εκκίνηση (Εικ. 4) (ειδική για τα μοντέλα HC1 560R - TG1 560R)).

GR

## 13 ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Η προστασία του περιβάλλοντος αποτελεί βασική προϋπόθεση κατά τη χρήση του μηχανήματος, προς όφελος τόσο του ανθρώπου όσο και του περιβάλλοντος.

- Φροντίστε να μην ενοχλείτε τους γείτονές σας.
- Τηρείτε πιστά τους τοπικούς κανονισμούς για την απόρριψη των υλικών μετά την κοπή.
- Τηρείτε πιστά τους τοπικούς κανονισμούς για την απόρριψη συσκευασιών, λαδιών, βενζίνης, μπαταριών, φίλτρων, κατεστραμμένων εξαρτημάτων ή άλλων στοιχείων που επιβαρύνουν το περιβάλλον. Τα υλικά αυτά δεν πρέπει να απορρίπτονται στα απορρίμματα, αλλά να διαχωρίζονται και να μεταφέρονται σε ειδικά κέντρα συλλογής όπου θα ανακυκλωθούν.

### 13.1 ΔΙΑΛΥΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Σε περίπτωση απόσυρσης, το μηχανήμα δεν πρέπει να απορρίπτεται στο περιβάλλον, αλλά να παραδίδεται σε ένα κέντρο συλλογής.

Τα περισσότερα υλικά που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή του μηχανήματος είναι ανακυκλώσιμα. Όλα τα μεταλλικά εξαρτήματα (από χάλυβα, αλουμίνιο, ορείχαλκο) μπορούν να παραδοθούν σε ένα κέντρο ανάκτησης σιδήρου. Για πληροφορίες, απευθυνθείτε στην υπηρεσία συλλογής απορριμμάτων της περιοχής σας. Η απόρριψη των απορριμμάτων που προέρχονται από τη διάλυση του μηχανήματος πρέπει να γίνεται με φιλικό τρόπο για το περιβάλλον, αποφεύγοντας τη ρύπανση του εδάφους, του αέρα και των υδάτων.

**Πρέπει να τηρείται σε κάθε περίπτωση η σχετική ισχύουσα τοπική νομοθεσία.**

Στην περίπτωση διάλυσης του μηχανήματος, πρέπει να καταστρέψετε την ετικέτα της σήμανσης CE μαζί με το παρόν εγχειρίδιο.

## 14 ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Κινητήρας		χωρίς ψήκτρες (brushless)
Μέγιστη ηλεκτρική ισχύς μηχανήματος	HP / kW (σ.α.λ.)	1 / 0,8 (9000)
Τάση	V	56
Ταχύτητα εργαλείου	κοπές/λεπτό	3500

Συνολικό μήκος μηχανήματος	mm	1126
Βάρος	kg	3,7
Μήκος λεπίδας	mm	600
Βήμα λεπίδων	mm	35

### Μονάδα ραδιοσυχνότητας

Ζώνη συχνοτήτων	Ζώνη ISM 2,4 GHz
Μέγιστη εκπεμπόμενη ισχύς αποστολής	1 mW
Εμβέλεια σήματος	Περίπου 10 m

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η ένταση του σήματος εξαρτάται από τις συνθήκες περιβάλλοντος και το φορητό θερματικό. Η εμβέλεια μπορεί να διαφέρει σημαντικά ανάλογα με τις εξωτερικές συνθήκες, συμπεριλαμβανομένης της συσκευής λήψης. Εντός κλειστών χώρων και όταν υπάρχουν μεταλλικά εμπόδια (για παράδειγμα, τοίχοι, ραφιέρους, θήκες), η εμβέλεια μπορεί να είναι σημαντικά μειωμένη.

GR

### 14.1 ΕΚΠΟΜΠΕΣ ΘΟΥΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΙΣ

Ηχητική πίεση <sup>(1)</sup>	dB (A)	<b>LpA</b> EN 62841-4-2	77,80
Αβεβαιότητα	dB (A)		1,89
Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος	dB (A)	EN 62841-4-2 2000/14/EK	85,51
Αβεβαιότητα	dB (A)		0,80
Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος	dB (A)	<b>LWA</b> EN 62841-4-2 2000/14/EK	86
Επίπεδο κραδασμών <sup>(1)</sup>	m/s <sup>2</sup>	EN 62841-4-2	2,0 (AP) 1,9 (ΔΞ)
Αβεβαιότητα	m/s <sup>2</sup>	EN 12096	1,5 (AP) 1,5 (ΔΞ)

<sup>(1)</sup> Τιμή στη μέγιστη ταχύτητα 9000 σ.α.λ.



### ΠΡΟΣΟΧΗ

**Οι τιμές ηχητικών εκπομπών και οι κραδασμοί κατά την πραγματική χρήση του ηλεκτρικού μηχανήματος μπορεί να διαφέρουν από τις δηλωμένες τιμές ως αποτέλεσμα του τρόπου με τον οποίο χρησιμοποιείται το μηχάνημα και συγκεκριμένα της εργασίας που εκτελείται.**

Πρέπει να καθορίζονται μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή βάσει εκτίμησης της έκθεσης σε πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβανομένων υπόψη όλων των τμημάτων του κύκλου λειτουργίας, όπως χρόνος κατά τον οποίο το μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο και χρόνος κατά τον οποίο το μηχάνημα είναι ανενεργό, εκτός από τον χρόνο λειτουργίας).

Για να επιλέξετε τα κατάλληλα προστατευτικά ακοής, μπορούμε να σας παρέχουμε κατόπιν αίτησης την ανάλυση τριτοκταβικών ζωνών.

## 15 Δ'ΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Η κάτωθι υπογεγραμμένη εταιρεία,  
δηλώνει υπεύθυνα ότι το μηχανήμα:

1. Τύπος:
2. Μάρκα: / Τύπος:
3. Αρ. σειράς:

συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της οδηγίας /  
του κανονισμού και επόμενες τροποποιήσεις ή  
συμπληρώσεις:

συμμορφώνεται με τις διατάξεις των παρακάτω  
εναρμονισμένων προτύπων:

Διαδικασίες για αξιολόγηση της συμμόρφωσης  
που εφαρμόστηκαν:

Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος:

Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος:

Συντάχθηκε στο:

Ημερομηνία:

Η τεχνική τεκμηρίωση διατίθεται στην:

**EMAK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY**

**Ψαλίδι μπορντούρας με μπαταρία**

**Oleo-Mac HCi 560 – HCi 560R**

**Efco TGi 560 – TGi 560R**

**C10 XXX 0001 - C10 XXX 9999 (OM HCi 560)**

**C11 XXX 0001 - C11 XXX 9999 (EF TGi 560)**

**C38 XXX 0001 - C38 XXX 9999 (OM HCi 560R)**

**C39 XXX 0001 - C39 XXX 9999 (EF TGi 560R)**

**2006/42/EK – 2014/30/EE – 2000/14/EK – 2011/65/EK –  
2014/53/EE**

**EN 62841-1:2015/A1:2025 – EN 62841-4-2:2019+A1/A11:2022 –**

**EN IEC 55014-1:2021 – EN IEC 55014-2:2021 – EN 62233:2008 –**

**ETSI EN 301 489 - 1 V2.2.3 - 2019 –**

**ETSI EN 301 489 - 17V3.2.4 - 2020 – ETSI EN 300 328 V2.2.2 - 2019**

**Παράρτημα V - 2000/14/EK**

**86 dB(A)**

**86 dB(A)**

**Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4**

**01–04–2026**

**Εταιρική έδρα. - Τεχνική διεύθυνση**



Luigi Bartoli - C.E.O

GR

## 16 ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Το μηχάνημα έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τις πιο προηγμένες τεχνικές παραγωγής. Η κατασκευάστρια εταιρεία παρέχει εγγύηση για τα προϊόντα της για μια περίοδο 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς, για ιδιωτική και ερασιτεχνική χρήση. Η εγγύηση ισχύει για 12 μήνες στην περίπτωση επαγγελματικής χρήσης.

### Γενικοί όροι εγγύησης

1. Η εγγύηση ισχύει από την ημερομηνία αγοράς. Η κατασκευάστρια εταιρεία αντικαθιστά δωρεάν μέσω του δικτύου πωλήσεων και τεχνικής υποστήριξης τα ελαττωματικά εξαρτήματα λόγω αστοχίας υλικού, επεξεργασίας ή παραγωγής. Η εγγύηση δεν καταργεί τα νόμιμα δικαιώματα του αγοραστή που προβλέπει ο Αστικός Κώδικας για τις συνέπειες από ελαττώματα ή προβλήματα του διατιθέμενου προϊόντος.
2. Το τεχνικό προσωπικό παρεμβαίνει το ταχύτερο δυνατό εντός των χρονικών ορίων που καθορίζονται από τις ανάγκες οργάνωσης.
3. **Για την παροχή υποστήριξης στο πλαίσιο της εγγύησης, πρέπει να επιδείξετε στο εξουσιοδοτημένο προσωπικό το πιστοποιητικό εγγύησης, που παρέχεται παρακάτω, σφραγισμένο από τον προμηθευτή και συμπληρωμένο πλήρως, καθώς και το τιμολόγιο αγοράς ή τη νόμιμη απόδειξη με την ημερομηνία αγοράς.**
4. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση:
  - Εμφανούς έλλειψης συντήρησης.
  - Εσφαλμένης χρήσης ή τροποποίησης του προϊόντος.
  - Χρήσης ακατάλληλων λιπαντικών ή καυσίμων.
  - Χρήσης μη γνήσιων ανταλλακτικών ή εξαρτημάτων.
- Επεμβάσεων από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό.
5. Η κατασκευάστρια εταιρεία δεν παρέχει εγγύηση για τα αναλώσιμα υλικά και τα εξαρτήματα που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά κατά τη λειτουργία.
6. Η εγγύηση δεν καλύπτει εργασίες αναβάθμισης ή βελτίωσης του προϊόντος.
7. Η εγγύηση δεν καλύπτει εργασίες ρύθμισης και συντήρησης που μπορεί να είναι απαραίτητες κατά την περίοδο ισχύος της εγγύησης.
8. Πιθανές βλάβες που προκαλούνται κατά τη μεταφορά πρέπει να επισημαίνονται αμέσως στο μεταφορέα, διαφορετικά η εγγύηση δεν ισχύει.
9. Για τους κινητήρες άλλων εταιρειών (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda κλπ.) που χρησιμοποιούνται στα μηχανήματά μας, ισχύει η εγγύηση του κατασκευαστή του κινητήρα.
10. Η εγγύηση δεν καλύπτει ενδεχόμενες άμεσες ή έμμεσες βλάβες ή ατυχήματα που οφείλονται σε βλάβες του μηχανήματος ή σε αναγκαστική διακοπή της χρήσης του για μεγάλο χρονικό διάστημα.

GR

ΜΟΝΤΕΛΟ

\_\_\_\_\_

ΑΡΙΘ. ΣΕΙΡΑΣ

\_\_\_\_\_

ΑΓΟΡΑΣΤΗΣ

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

✂ Μην αποστείλετε το απόκομμα! Επισυνάψτε το μόνο σε ενδεχόμενη αίτηση τεχνικής εγγύησης.

ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ

\_\_\_\_\_

ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΣ

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

## 17 ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ



### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Σβήνετε πάντα το μηχάνημα και αποσυνδέετε την μπαταρία πριν από την εκτέλεση όλων των διορθωτικών ελέγχων που συνιστώνται στον παρακάτω πίνακα, εκτός εάν ορίζεται ρητά ότι το μηχάνημα πρέπει να λειτουργεί.
- Εάν διερευνηθούν όλες οι πιθανές αιτίες και το πρόβλημα παραμένει, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης. Εάν εμφανιστεί κάποιο πρόβλημα που δεν αναφέρεται στον πίνακα αυτό, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΕΣ ΑΙΤΙΕΣ	ΛΥΣΗ
Το μηχάνημα δεν παίρνει μπροστά μετά από ενεργοποίηση του διακόπτη	Μη τοποθετημένη ή μη σωστά τοποθετημένη μπαταρία	Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία έχει τοποθετηθεί σωστά
	Εκφορτισμένη μπαταρία	Ελέγξτε την κατάσταση του φορτίου και επαναφορτίστε την μπαταρία
Το μηχάνημα σβήνει κατά τη λειτουργία	Μη τοποθετημένη ή μη σωστά τοποθετημένη μπαταρία	Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία έχει τοποθετηθεί σωστά
	Εκφορτισμένη μπαταρία	Ελέγξτε την κατάσταση του φορτίου και επαναφορτίστε την μπαταρία
Μειωμένη αυτονομία της μπαταρίας	Δύσκολες συνθήκες χρήσης με μεγαλύτερη απορρόφηση ρεύματος	Βελτιώστε τις συνθήκες χρήσης
Ο φορτιστής μπαταρίας δεν επαναφορτίζει την μπαταρία (αναμμένη κόκκινη λυχνία LED)	Βρώμικες επαφές	Καθαρίστε τις επαφές
Ο φορτιστής μπαταρίας δεν επαναφορτίζει την μπαταρία (καμία αναμμένη λυχνία LED)	Απουσία τάσης στον φορτιστή μπαταρίας	Ελέγξτε εάν το φις είναι συνδεδεμένο και εάν υπάρχει τάση στην πρίζα ρεύματος
	Ελαττωματικός φορτιστής μπαταρίας	Αντικαταστήστε τον με γνήσιο ανταλλακτικό
Το μηχάνημα παίρνει μπροστά και λειτουργεί, αλλά η λεπίδα δεν κινείται.	Εσφαλμένη τοποθέτηση λεπίδας.	Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
	Κατεστραμμένη λεπίδα.	Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.



### ΠΡΟΣΟΧΗ

**Μην αγγίζετε ποτέ την αλυσίδα όταν ο κινητήρας λειτουργεί.**

GR

<b>1 ÚVOD</b> .....	<b>165</b>	<b>10 ÚDRŽBA</b> .....	<b>178</b>
1.1 Jak číst návod k obsluze .....	165	10.1 Chlazení stroje .....	178
<b>2 VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ A BEZPEČNOSTNÍCH</b>		10.2 Stříhací lišty (Obr. 11) .....	178
<b>UPOZORNĚNÍ (OBR. 1)</b> .....	<b>165</b>	10.3 Broušení (Obr. 12).....	178
2.1 Informace pro uživatele.....	166	10.4 Mimořádná údržba .....	179
<b>3 HLAVNÍ SOUČÁSTI</b> .....	<b>166</b>	10.5 Tabulka údržby .....	179
<b>4 OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO</b>		<b>11 PŘEPRAVA</b> .....	<b>180</b>
<b>STROJ</b> .....	<b>166</b>	<b>12 SKLADOVÁNÍ</b> .....	<b>180</b>
4.1 Bezpečnostní předpisy .....	166	<b>13 OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ</b> .....	<b>180</b>
4.2 Všeobecná bezpečnostní upozornění pro		13.1 Odstranění a likvidace .....	180
elektrické nářadí .....	168	<b>14 TECHNICKÉ ÚDAJE</b> .....	<b>181</b>
4.2.1 Bezpečnostní upozornění pro plotové		14.1 Akustické emise a vibrace.....	181
nůžky .....	170	<b>15 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</b> .....	<b>182</b>
4.3 Osobní ochranné prostředky (OOP).....	170	<b>16 ZÁRUČNÍ LIST</b> .....	<b>183</b>
<b>5 NÁVOD K OBSLUZE</b> .....	<b>171</b>	<b>17 ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ</b> .....	<b>184</b>
5.1 Další požadavky na bezpečnost.....	171		
5.2 Návod k použití akumulátorových baterií.....	172		
<b>6 MONTÁŽ</b> .....	<b>172</b>		
6.1 Montáž akumulátorové baterie .....	172		
<b>7 PŘÍPRAVA K PRÁCI</b> .....	<b>173</b>		
7.1 Kontrola stroje .....	173		
7.2 Nabíjení baterie .....	173		
7.3 Displej (Obr. 8) (specifický pro modely HČi 560 -			
TGi 560).....	173		
<b>8 POUŽÍVÁNÍ STROJE</b> .....	<b>174</b>		
8.1 Spouštění (Obr. 4) (specifické pro modely HČi			
560 - TGi 560) .....	174		
8.2 Spouštění (Obr. 4) (specifické pro modely HČi			
560R - TGi 560R) .....	174		
8.3 Mobilní aplikace.....	174		
8.3.1 Připojení stroje k aplikaci .....	174		
8.3.2 První použití aplikace .....	174		
8.4 Zastavení motoru (Obr. 4).....	175		
8.5 Vypnutí stroje (Obr. 4) (Platí pro modely s			
displejem HČi 560 - TGi 560) .....	175		
<b>9 ZPŮSOBY ČINNOSTI A TECHNIKA PRÁCE</b> .....	<b>175</b>		
9.1 Druhy činnosti .....	175		
9.2 Zakázaná používání.....	176		
9.3 Pracovní předpisy .....	176		
9.4 Postup při stříhání živého plotu .....	177		
9.5 Ukončení práce.....	178		

# 1 ÚVOD

Děkujeme, že jste zvolili výrobek značky Emak.

Naše síť autorizovaných prodejců a dílen je vám plně k dispozici pro jakékoli potřeby.

## POZOR

**Abyste stroj mohli správně používat a vyhnuli se nehodám, nezačínajte práci, než si přečtete pozorně tento návod k obsluze.**

## POZOR

**Tento návod musí být k dispozici u stroje po celou dobu jeho životnosti.**

## POZOR

**NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ SLUCHU. Za normálních podmínek používání je obsluha tohoto stroje denně vystavena hluku, který se rovná nebo je větší než 85 dB (A).**

V tomto návodu najdete vysvětlení činnosti různých částí stroje a pokyny k provádění potřebných kontrol a údržby.

## POZOR

**Přečtěte si pozorně také návod k použití a údržbě akumulátorové baterie a nabíječky!**

### POZNÁMKA

Ilustrace a specifikace uvedené v tomto návodu nejsou přísně závazné. Výrobce si vyhrazuje právo na provádění občasných změn této příručky bez předchozího upozornění.

Obrázky jsou orientační. Skutečné komponenty se mohou lišit od těch zobrazených. V případě pochybností kontaktujte autorizované servisní středisko.

## 1.1 JAK ČÍST NÁVOD K OBSLUZE

Příručka je rozdělena do kapitol a odstavců. Každý odstavec je dílčí úrovní příslušné kapitoly. Odkazy na kapitoly nebo odstavce jsou označeny slovem „kapitola“ nebo „odstavec“, za kterým následuje příslušné číslo. Příklad: „kapitola 2“.

Kromě návodu k obsluze a údržbě obsahuje tato příručka i informace, které vyžadují zvláštní pozornost. Tyto informace jsou označeny následujícími symboly:

## POZOR

**Pokud hrozí nebezpečí nehod, zranění osob, smrtelných zranění nebo vážných poškození věcí.**

## OPATRNĚ

**Pokud hrozí nebezpečí poškození stroje nebo jeho jednotlivých dílů.**

### POZNÁMKA

Poskytujte dodatečné informace k pokynům v předchozích bezpečnostních zprávách.

Obrázky v tomto návodu k obsluze jsou číslovány 1, 2, 3 atd. Součásti zobrazené na obrázcích jsou podle potřeby označeny písmeny nebo čísly. Odkaz na komponentu C na obrázku 2 je označen slovy: "Viz C, obr. 2" nebo jednoduše "(C, obr. 2)".

## 2 VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ A BEZPEČNOSTNÍCH UPOZORNĚNÍ (OBR. 1)

1. Tento symbol znamená **POZOR, NEBEZPEČÍ** a **OPATRNĚ**.
2. Před použitím stroje si přečtete návod k obsluze a údržbě.
3. Noste ochrannou přilbu, brýle a sluchátka.
4. Ruce udržujte mimo dosah řezných nástrojů.
5. Používejte schválené ochranné rukavice.
6. Používejte protiskluzovou ochrannou obuv.

CZ

7. Nevystavujte dešti (ani vlhkosti).
8. Značka CE prokazující shodu s předpisy ES.
9. Rok výroby.
10. Sériové číslo.
11. Jméno a adresa výrobce.
12. Stejnoseměrné zařízení.
13. Viz kapitola 2.1 *Informace pro uživatele*.
14. Typ stroje: **ELEKTRICKÉ PLOTOVÉ NŮŽKY**.
15. Zaručená úroveň akustického výkonu.

## 2.1 INFORMACE PRO UŽIVATELE



**Výrobek splňuje směrnice 2011/65/ES, a 2012/19/ES, které se týkají omezení používání nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních a likvidace odpadů.**

Tento symbol vyobrazený na zařízení znamená, že se výrobek po ukončení svého užívání **musí** likvidovat odděleně od ostatního odpadu.

Uživatel proto musí odevzdat spotřebič, jehož životnost skončila, do příslušného sběrného střediska určeného pro elektronický a elektrický odpad nebo ho v případě koupě **nového zařízení stejného typu vrátit prodejci podle zásady kus za kus**. Vhodné třídění odpadu a následný odvoz použitých spotřebičů k recyklaci, úpravě a ekologické likvidaci přispívá k omezení možných negativních dopadů na životní prostředí a na zdraví lidí a přispívá k recyklaci materiálů, z nichž se spotřebič skládá. Likvidace výrobku uživatelem, která není v souladu s předpisy, má za následek uplatnění sankcí podle zákonů daného státu.

### POZOR

**Baterie likvidujte odděleně od stroje!**

### POZOR

**Přečtěte si pozorně také návod k použití a údržbě akumulátorové baterie a nabíječky!**

## 3 HLAVNÍ SOUČÁSTI

Na Obr. 2 jsou zobrazeny hlavní součásti stroje:

1. Hnací jednotka
2. Přední rukojeť
3. Páčka otáčení rukojeti
4. Páčka plynu
5. Displej (pouze pro modely HCl 560 - TGI 560)
6. Akumulátorová baterie
7. Zadní kryt
8. Řezné lišty
9. Maznice
10. Bezpečnostní páčka

## 4 OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO STROJ

### 4.1 BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

#### POZOR

**Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto strojem. Nedodržení všech dále uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.**

#### POZOR

**Pokud se stroj správně používá, je rychlým a účinným pracovním nástrojem. Pokud se používá nesprávně nebo bez patřičné pozornosti, může být potenciálně nebezpečný. Chcete-li, aby vaše práce byla vždy příjemná a bezpečná, přísně dodržujte bezpečnostní předpisy uvedené zde a dále v příručce.**

**⚠ POZOR**

**Tento výrobek vytváří během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností rušit aktivní nebo pasivní lékařské implantáty! Aby se snížilo riziko vážného zranění nebo smrti, doporučujeme, aby se příjemci lékařského implantátu před použitím tohoto produktu poradili se svým lékařem a výrobcem lékařského implantátu!**

**⚠ POZOR**

**Přečtěte si pozorně také návod k použití a údržbě akumulátorové baterie a nabíječky!**

**⚠ POZOR**

**Obsluha musí být proškolená ve všech činnostech popsaných v návodu.**

**⚠ POZOR**

**Vypnutí stroje se provádí se strojem ve stavu lock-off a přidržení páčky plynu po dobu 5 sekund.**

**⚠ POZOR**

**Při zapnutém stroji vždy držte přední rukojeť levou rukou. Vždy stůjte tak, abyste měli tělo nalevo od trubky pohonu. Nikdy nedržte rukojeť zkříženými rukama. Tyto pokyny platí i pro leváky.**

**⚠ POZOR**

**Nebezpečí vymřštěných předmětů. Vždy používejte schválenou ochranu očí. Při práci se vyhněte naklánění nad kryt řezací jednotky. Hrozí nebezpečí zasažení očí kameny nebo jinými cizími tělesy, které mohou způsobit oslepnutí nebo jiná vážná zranění.**

**⚠ POZOR**

**Vystavení vibracím může způsobit poškození zdraví osob, které trpí problémy oběhového systému nebo nervovými problémy. Pokud se projeví fyzické symptomy, jako znečítlivění, snížení citlivosti, snížení normální síly nebo změny zabarvení pokožky, obraťte se na lékaře. Tyto symptomy se obvykle projeví na prstech, rukou nebo zápěstí.**

**POZNÁMKA**

Národní zákonné úpravy mohou omezit používání stroje.

1. Stroj používejte až po řádném seznámení s jeho obsluhou. Osoby bez zkušeností by si měly nacvičit používání nejdříve na poli.
2. Stroj smí používat pouze dospělí osoby v dobré fyzické kondici, které se seznámily s návodem k obsluze. Nikdy nedovolte, aby stroj používaly děti.
3. Stroj nepoužívejte, pokud jste unaveni, pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.
4. Nenoste šály, náramky nebo jiné předměty, které by se mohly zachytit ve stroji nebo v lištách. Používejte těsně přiléhající oděv s ochranou proti pořežání (viz kapitola 4.3 *Osobní ochranné prostředky (OOP)*).
5. Používejte protiskluzovou ochrannou obuv, rukavice, ochranné brýle, chrániče sluchu a ochrannou přilbu (viz kapitola 4.3 *Osobní ochranné prostředky (OOP)*).
6. Nedovolte jiným osobám, aby se během používání stroje zdržovaly ve vzdálenosti kratší než 15 metrů.
7. Nezačínajte s řezáním, dokud není pracovní prostor úplně vyklizený a čistý. Neřezejte v blízkosti elektrických kabelů.
8. Vždy řežte ve stabilní a bezpečné poloze, zvláště při používání žebříků a stoliček.
9. Stroj používejte pouze v dobře větraném prostoru, nepracujte s ním ve výbušném ani hořlavém prostředí ani v uzavřeném prostoru.
10. Nikdy se nedotýkejte nožů ani neprovádějte údržbu, pokud stroj běží.
11. Udržujte všechny štítky s výstražnými a bezpečnostními značkami v dobrém stavu. V případě poškození nebo zničení je včas vyměňte (viz kapitola 2 *Vysvětlení symbolů a bezpečnostních upozornění (Obr. 1)*).
12. Stroj nepoužívejte k jiným účelům, než je uvedeno v tomto návodu (viz kapitola 9.2 *Zakázaná používání*).

13. Neopouštějte stroj se zapnutým motorem.
14. Při údržbě se vždy řiďte našimi pokyny.
15. Na vývodový hřídel stroje se nesmí připojovat žádné zařízení, které nebylo dodáno přímo výrobcem.
16. Každý den stroj zkontrolujte a ujistěte se, že všechna bezpečnostní i jiná zařízení jsou funkční.
17. S poškozeným, špatně opraveným, špatně smontovaným nebo upraveným strojem nepracujte. Používejte pouze lišty s délkami uvedenými v tabulce (viz kapitolu 14 *Technické údaje*).
18. Nikdy sami neprovádějte úpravy nebo opravy, které překračují rámec běžné údržby. Vždy se obraťte na autorizované servisní středisko.
19. V případě nouze okamžitě uvolněte páčku plynu.
20. Uvědomte si, že majitel nebo pracovník obsluhy je odpovědný za úrazy nebo nebezpečí, které se stanou třetím osobám nebo jejich majetku.
21. V případě, že se rozhodnete stroj dále nepoužívat, nevyhazujte jej do svého okolí, ale odevzdejte prodejci, který se postará o správnou likvidaci.
22. Stroj půjčujte pouze zkušeným osobám, které jsou obeznámeny s jeho činností a správným používáním. Vždy přiložte také návod k obsluze, který je nutné pročíst ještě před začátkem práce.
23. O jakékoli další informace nebo přednostní zázkrok vždy požádejte svého prodejce.
24. Pečlivě si tento návod uschovejte a před každým použitím stroje si ho pročtete.
25. Pokud jsou nože poškozené, zlomené nebo byly odstraněny, vždy je ihned vyměňte.

#### 4.2 VŠEOBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ

Termín „elektrické nářadí“ se v upozorněních vztahuje na elektrické nářadí napájené z akumulátorové baterie.

##### Bezpečnost na pracovišti

- a. **Pracovní prostor udržujte čistý a dobře osvětlený.** Pokud pracujete v temných a neuklizených prostorách, může snadno dojít k nehodě.
- b. **Elektrického nářadí nepoužívejte ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- c. **Nedovoďte dětem a jiným osobám, aby se během používání elektrického nářadí přibližovaly.** Rozptylování může způsobit ztrátu kontroly.

##### Elektrická bezpečnost

- a. **Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčku nikdy neupravujte. Nepoužívejte adaptéry zástrčky u elektrického nářadí s uzemněním.** Použití neupravených zástrček a zásuvek správného typu snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- b. **Zamezte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky, chladničky.** Pokud je tělo uzemněno, zvyšuje se riziko úrazu elektrickým proudem.
- c. **Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani vlhkosti.** Pokud voda pronikne do elektrického nářadí, zvyšuje se riziko úrazu elektrickým proudem.
- d. **Elektrický kabel nepoužívejte nevhodným způsobem. Nepoužívejte elektrický kabel k přepravě nebo tažení elektrického nářadí či k vytažení zástrčky. Elektrický kabel chraňte před zdroji tepla, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými díly.** Poškozené nebo zamotané elektrické kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- e. **Při používání elektrického nářadí venku, používejte pouze prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Používání kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f. **Používáte-li elektrické nářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič (FI).** Používání proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

## Bezpečnost osob

- a. **Při používání elektrického nářadí buďte ostražití, věnujte pozornost tomu, co děláte, a používejte zdravý rozum. Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.** Chvilka nepozornosti během používání elektrického nářadí může způsobit vážná zranění.
- b. **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy proto noste ochranné brýle.** Ochranné prostředky, jako jsou protiprachové masky, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranné přilby nebo chrániče sluchu, pokud se používají správným způsobem, snižují možnost zranění osob.
- c. **Zabraňte náhodnému spuštění. Před připojením stroje k elektrické síti a/nebo baterii, před uchopením nebo přepravou se ujistěte, že je vypínač v poloze OFF.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na vypínači nebo jeho připojení k elektrické síti, když je vypínač zapnutý, může způsobit nehodu.
- d. **Před manipulací s elektrickým nářadím odstraňte seřizovací klíč.** Pokud necháte klíč připevněný k otáčející se součásti elektrického nářadí, může dojít ke zranění osob.
- e. **Nesnažte se dosáhnout příliš daleko. Hledejte pevné opěrné body a vždy udržujte rovnováhu,** abyste měli lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v neočekávaných situacích.
- f. **Vhodně se oblečte. Nenoste volné oblečení ani šperky. Vlasy a oblečení udržujte mimo pohyblivé části.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit do pohyblivých částí.
- g. **Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení sacího a sběrného zařízení, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.** Používání těchto zařízení může snížit nebezpečí vyvolaná prachem.
- h. **Zabraňte tomu, aby dobrá znalost nářadí získaná jeho častým používáním snižovala míru pozornosti a nedodržování zásad bezpečnosti nářadí.** Neopatrné chování může způsobit vážné zranění během zlomku sekundy.

## Používání a údržba elektrického nářadí

- a. **Na elektrické nářadí příliš netlačte. Elektrické nářadí používejte pro stanovené účely.** Vhodné elektrické nářadí funguje lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou bylo navrženo.
- b. **Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud jej spínač nezapíná nebo nevypíná správně.** Elektrické nářadí může být nebezpečné a pokud ho nemůžete ovládat vypínačem, je nutné ho opravit.
- c. **Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uskladněním elektrických zařízení odpojte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte akumulátor, pokud je vyjímatelný.** Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.
- d. **Nářadí ukládejte mimo dosahu dětí, nepovolte jeho používání osobami, které nejsou se zařízením obeznámeny nebo které si nepřčetly tyto pokyny.** Elektrické nářadí může být nebezpečné v rukou nezkušených uživatelů.
- e. **Údržba elektrického nářadí a příslušenství. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly nejsou špatně vyrovnané nebo zablokované, že nemají zlomené části ani jiné stavy, které by mohly mít vliv na řádnou činnost elektrického nářadí. Pokud je nářadí poškozeno, nechte jej před použitím opravit.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovaným elektrickým nářadím.
- f. **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Při správné údržbě se řezací zařízení s ostrými hranami méně často zasekávají a snadněji se ovládají.
- g. **Elektrické nářadí, příslušenství, nástroje atd. používejte v souladu s těmito pokyny s ohledem na pracovní podmínky a vykonávanou činnost.** Používání elektrického nářadí k jiným činnostem, než ke kterým je určeno, může způsobit nebezpečnou situaci.
- h. **Rukojeti a plochy k uchopení udržujte suché, čisté a bez strop oleje a tuku.** Případné kluzké rukojeti a úchopové plochy neumožňují bezpečnou manipulaci a ovládání stroje s potřebnou bezpečností v neočekávaných situacích.

## Používání a údržba akumulátorového nářadí

- a. **Baterii nabíjejte pouze nabíječkou specifikovanou výrobcem.** Použití nabíječky, která není vhodná pro baterii stroje, může způsobit požár.
- b. **Elektrické nářadí používejte pouze s kompatibilními akumulátorovou jednotkou.** Použití jakékoli jiné akumulátorové jednotky může způsobit zranění nebo požár.
- c. **Pokud akumulátorovou baterii nepoužíváte, udržujte ji mimo dosah kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, které by mohly vytvořit spojení mezi dvěma svorkami.** Zkratování svorek akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.
- d. **Pokud je akumulátorová baterie v nevhodných podmínkách, může unikat kapalina; vyhněte se kontaktu s ní. V případě náhodného kontaktu s kapalinou opláchněte místo vodou.** Pokud se kapalina dostane do kontaktu

s očima, obraťte se ihned na lékaře. Kapalina unikající z akumulátorové baterie může způsobit podráždění nebo popáleniny.

- e. **Nepoužívejte akumulátorovou jednotku ani nářadí, které jsou poškozené nebo upravené.** Poškozené nebo upravené akumulátory mohou mít nepředvídatelné chování vedoucí k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.
- f. **Nevystavujte akumulátor ani akumulátorovou jednotku ohni ani nadměrným teplotám.** Vystavení ohni nebo teplotám nad 130 °C (265 °F) může způsobit výbuch.
- g. **Postupujte podle pokynů pro správné nabíjení akumulátoru a nenabíjejte jej v prostředí s jinou teplotou, než je uvedeno v pokynech.** Nesprávné nabíjení akumulátoru nebo při teplotách mimo uvedené hodnoty jej může poškodit a zvýšit riziko požáru.

## Servis

- a. **Údržbu elektrického nářadí nechte provádět kvalifikovaný personál a používejte pouze originální náhradní díly.** Tím je zajištěna bezpečnost elektrického nářadí.
- b. **Nikdy neprovádějte údržbu poškozeného akumulátoru.** Údržbu akumulátoru musí provádět výrobce nebo autorizovaná servisní střediska.

CZ

### 4.2.1 Bezpečnostní upozornění pro plotové nůžky

- **Plotové nůžky při používání vždy držte oběma rukama.** Když budete plotové nůžky držet oběma rukama, neztratíte kontrolu.
- **Plotové nůžky nepoužívejte za špatného počasí, zvláště pokud hrozí blesky.** Sníží se tím riziko zasažení bleskem.
- **Udržujte všechny napájecí a jiné kabely mimo oblast řezání.** Napájecí kabely a další kabely mohou být skryty v křoví a čepel by je mohla náhodně přerážnout.
- **Nasadte si ochranná sluchátka.** Vhodné ochranné pomůcky snižují riziko ztráty sluchu.
- **Plotové nůžky držte za izolované úchopné plochy, protože řezací lišta se může dostat do kontaktu se skrytým vedením.** Řezné lišty přicházející do kontaktu s kabely „pod napětím“ mohou také způsobit, že nechráněné kovové části plotových nůžek budou „vést napětí“ a mohou obsluhu způsobit úraz elektrickým proudem.
- **Všechny části těla udržujte dostatečně daleko od řezných lišt. Neodstraňujte odřezaný materiál ani nechtejet řezaný materiál, když jsou řezné lišty v pohybu.** Řezné lišty se nezastaví ihned po vypnutí spínače. Chvilka nepozornosti během používání plotových nůžek může způsobit vážná zranění.
- **Při odstraňování zaseknutého materiálu nebo při práci na plotových nůžkách vypněte všechny napájecí vypínače a vyjměte nebo odpojte baterii.** Případné nečekané spuštění plotových nůžek při odstraňování zaseknutého materiálu nebo provádění údržby může způsobit vážné zranění osob.
- **Plotové nůžky přenášejte tak, že je držíte za rukojeť s řeznými lištami v zastavené poloze a dávejte pozor, abyste nestiskli žádný spínač.** Správná přeprava plotových nůžek snižuje riziko nečekaného spuštění a následného zranění řeznými lištami.
- **Při přepravě nebo skladování plotových nůžek vždy používejte chrániče řezné lišty.** Správné zacházení s plotovými nůžkami snižuje nebezpečí zranění osob způsobených řeznými lištami.

### 4.3 OSOBNÍ OCHRANNÉ PROSTŘEDKY (OOP)

Za osobní ochranné prostředky (OOP) se považuje jakákoli výbava určená k tomu, aby ji pracovník nosil nebo používal za účelem ochrany proti nebezpečím, ohrožujícím jeho bezpečnost nebo zdraví během práce, jakož i veškeré doplňky a příslušenství, určené k tomuto účelu. Použití OOP neodstraní nebezpečí úrazu, ale v případě nehody sniží její následky.

Níže je uveden seznam osobních ochranných prostředků, které je třeba používat při používání stroje:

- **Noste ochrannou obuv proti pořezání s protiskluzovou podrážkou a ocelovými špičkami.**
- **Noste ochranné brýle nebo obličejové masky. Odmrštěné předměty, které se odrazí, mohou způsobit vážná poranění očí.**
- **Noste ochranu proti hluku; např. sluchátka nebo špunty do uší.**



#### POZOR

Používání pomůcek k ochraně sluchu vyžaduje větší pozornost a opatrnost, protože vnímání výstražných zvukových signálů (křik, zvukové výstrahy apod.) je omezeno. Vhodné ochranné pomůcky snižují riziko ztráty sluchu.

- Noste rukavice proti pořezání, které co nejvíce pohlcují vibrace.
- Používejte schválený bezpečnostní ochranný oděv. Noste přiléhavé oblečení odolné proti proříznutí a ochrannou přilbu.
- Používejte schválený bezpečnostní ochranný oděv. Ideální je ochranná bunda a kalhoty.



#### POZOR

Oděv musí být vhodný a pohodlný. Noste přiléhavý ochranný oděv. Nenoste volné oblečení, šátky, kravaty či šperky, které by se mohly zachytit ve stroji, v podrostu nebo podobně. Dlouhé vlasy si sepněte a chraňte je.

#### POZNÁMKA

Při výběru vhodného oděvu si nechte poradit svým prodejcem.

## 5 NÁVOD K OBSLUZE

### Jak pracovat s akumulátorovým strojem

CZ

- Vyvarujte se práci na mokré nebo kluzké zemi nebo na příliš nerovném či strmém terénu, který nezaručuje stabilitu obsluhy při práci.
- Při práci vždy stůjte oběma nohama na pevné zemi, abyste neztratili rovnováhu.
- Nikdy neběžte, ale kráčejte a věnujte pozornost nerovnosti země a přítomnosti případných překážek.
- Před odložením stroj zastavte.
- Vyhodnoťte možná nebezpečí na obdělávaném pozemku a proveďte všechna bezpečnostní opatření k zajištění vlastní bezpečnosti, zejména na svazích, nerovném, kluzkém nebo pohyblivém terénu.
- Na svazích pracujte kolmo ke svahu, nikdy při práci nepostupujte nahoru ani dolů.
- Věnujte pozornost srázům, příkopům nebo náspům.
- Při používání stroje v blízkosti silnice věnujte pozornost provozu.
- Věnujte pozornost blízkosti elektrických kabelů pod napětím.
- Stroj nesmí používat osoby, které jej nemohou pevně držet oběma rukama a/nebo zůstat při práci stabilně v rovnováze na nohou.
- Stroj nesmí používat více než jedna osoba.
- Stroj nikdy nepoužívejte, pokud je uživatel unavený nebo trpí nevolností, požil léky, drogy, alkohol nebo látky ovlivňující jeho reflexe a pozornost.

### Doporučení pro začátečníky

Před zahájením první práce se doporučuje důkladně se seznámit se strojem a nevhodnějšími technikami práce s pevným uchopením stroje a prováděním pohybů vyžadovaných při práci.

#### 5.1 DALŠÍ POŽADAVKY NA BEZPEČNOST

1. Přečtěte si pozorně následující pokyny.
2. Obeznamte se s ovládacími prvky a s vhodným používáním stroje.
3. Dávejte pozor, abyste se nedotkli nebezpečných pohyblivých částí před vypnutím stroje a úplným zastavením pohyblivých částí.
4. Nasadte si ochranné brýle.
5. Nikdy nedovolte, aby stroj používaly děti nebo osoby, které nejsou řádně seznámeny s návodem k obsluze.
6. Zastavte používání stroje, když jsou v blízkosti lidí, zejména dětí, nebo zvířata.
7. Pracujte pouze za denního světla.
8. Před použitím a po jakémkoli nárazu zkontrolujte, zda na stroji nejsou známky opotřebení nebo poškození, a proveďte nezbytné opravy. Stroj zkontrolujte a ujistěte se, že všechna bezpečnostní i jiná zařízení jsou funkční.
9. Nikdy nepoužívejte stroj s poškozenými nebo chybějícími kryty.
10. Ruce a nohy mějte vždy daleko od řezného nástroje, zvláště během spuštění stroje.
11. Nikdy nepoužívejte náhradní díly ani příslušenství, které nejsou dodávány nebo nedoporučeny výrobcem.
12. Před kontrolou, čištěním nebo prací na stroji a při nepoužívání stroje vyjměte akumulátorovou baterii z jejího uložení.
13. Vždy se ujistěte, že průchody chladicího vzduchu jsou zbyteny nečistot.

14. Po každém použití vyjměte baterii z jejího uložení a zkontrolujte, zda nedošlo k poškození.
15. Stroj uchovávejte mimo dosahu dětí.
16. V případě nehody nebo zlomení ihned zastavte práci.
17. Stroj nepoužívejte v případě špatného počasí, a to zejména v případě blesků.
18. Když se stroj předává jiné osobě, vždy vyjměte akumulátorovou baterii.

### Manipulace a správné používání bateriového elektrického nářadí

- a. Před vložením baterie se ujistěte, že je spotřebič vypnutý. Instalace baterie do zapnutého elektrického spotřebiče může způsobit nehody.
- b. Pro nabíjení baterií používejte pouze nabíječky doporučené výrobcem. Nabíječky baterií jsou obecně specifické pro typ baterie; pokud se používá s jinými typy, hrozí nebezpečí požáru.
- c. Používejte pouze specifické baterie dodané pro váš spotřebič. Použití jiných baterií může způsobit zranění a nebezpečí požáru.
- d. Nepoužívanou baterii uchovávejte mimo kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které by mohly způsobit zkrat kontaktů. Zkrat mezi kontakty akumulátorové baterie může vyvolat oheň nebo požár.
- e. Zkontrolujte, zda je baterie v dobrém stavu a zda nevykazuje známky poškození. Nepoužívejte stroj s poškozenou nebo opotřebovanou baterií.

CZ

## 5.2 NÁVOD K POUŽITÍ AKUMULÁTOROVÝCH BATERIÍ

### Obecná bezpečnostní pravidla

- Baterie se nikdy nesmí otvírat.



**POZOR**

**Použití baterie nikdy nevhazujte do ohně. NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!**

- Nabíječku baterií připojte pouze do zásuvek se síťovým napětím uvedeným na typovém štítku.
- Používejte pouze originální baterii.
- Při delším používání se může baterie zahřát. Před nabíjením ji nechte vychladnout.
- Baterii ani nabíječku baterií neskladujte v dosahu dětí.
- Nabíječku nepoužívejte v místech, kde jsou hořlavé výpary nebo látky.
- Baterie nabíjejte pouze při teplotách mezi 10°C a 40°C.
- Baterie uchovávejte v prostředí s teplotami mezi 0°C a 23°C.
- Nezpůsobte nikdy zkrat mezi kontakty akumulátorů a nepřipojujte je ke kovovým předmětům.
- Při přepravě baterií se ujistěte, že kontakty nejsou vzájemně propojené a k přepravě nepoužívejte kovové kontejnery.
- Zkrat baterie může způsobit výbuch. V každém případě zkrat způsobuje poškození akumulátoru.
- Pravidelně kontrolujte, jestli kabel nabíječky baterií není poškozený. Pokud je kabel poškozený, musí se nabíječka vyměnit.
- Baterie plně dobijte před jejich uložením na zimu.
- Baterii lze nabíjet pouze nabíječkou CRG 520.

## 6 MONTÁŽ

### 6.1 MONTÁŽ AKUMULÁTOROVÉ BATERIE

Akumulátorovou baterii zatlačte do jejího uložení, až zapadne na místo.



**POZOR**

**Používejte pouze originální akumulátorové baterie. Použití akumulátorových baterií nesprávného typu může znamenat riziko požáru, výbuchu a zranění.**



**POZOR**

**Používat lze pouze baterie 2,5 Ah a 4 Ah s nabíječkami CRG 520.**

## Vyjmutí akumulátorové baterie

Pro vytažení akumulátorové baterie stiskněte tlačítko (D, Obr. 3).



**POZOR**

**Přečtěte si pozorně také návod k použití a údržbě akumulátorové baterie a nabíječky!**

## 7 PŘÍPRAVA K PRÁCI

### 7.1 KONTROLA STROJE



**POZOR**

**Ujistěte se, že baterie není vložena do svého uložení.**

Před zahájením práce je třeba:

- zkontrolovat, zda páčka plynu a bezpečnostní páčka mají volný chod, bez překážek, a že při uvolnění se automaticky a rychle vrátí do neutrální polohy;
- zkontrolovat, zda páčka plynu zůstane zajištěná, pokud není stisknuta bezpečnostní páčka;
- zkontrolovat, zda průchody chladicího vzduchu nejsou znečištěné;
- zkontrolovat, zda rukojeti a kryty stroje jsou čisté a suché, správně sestavené a pevně připevněné ke stroji;
- zkontrolovat, zda řezný nástroj a kryty nejsou poškozeny;
- zkontrolovat, zda stroj nevykazuje známky opotřebení nebo poškození způsobené nárazy nebo jinými příčinami a provést nezbytné opravy;
- zkontrolovat, zda je baterie v dobrém stavu a zda nevykazuje známky poškození. Nepoužívejte stroj s poškozenou nebo opotřebovanou baterií;
- baterii nabijte podle postupů uvedených v kapitole 7.2 *Nabíjení baterie*.

CZ



### 7.2 NABÍJENÍ BATERIE

Informace o správném používání, způsobech a sledování úrovně nabití a legendě k indikátorům naleznete v návodu k nabíječce baterií.

### 7.3 DISPLEJ (OBR. 8) (SPECIFICKÝ PRO MODELY HCI 560 - TGI 560)

Displej zapněte displej jedním stisknutím tlačítka ON/OFF (A).

Ikona	Název
	Kontrolka poplachu. Označuje, že stroj má problém, který může vyřešit obsluha. Příklad: přehřátí baterie nebo nadměrné používání stroje. Přestaňte pracovat a nechte stroj několik minut odpočívat. Barva označuje typ poplachu: <ul style="list-style-type: none"><li>• Zelená: stroj ve stavu lock-off.</li><li>• Světle modrá: problém na straně baterie.</li><li>• Červená: problém na straně stroje/řídící jednotky (možné přehřátí).</li></ul>
	Servisní kontrolka. Označuje, že mohl nastat problém, který obsluha nemůže vyřešit. Okamžitě zastavte práci a co nejdříve kontaktujte autorizované servisní středisko.
	Modrá kontrolka. Svítí trvale, když dojde ke spojení s mobilním zařízením. Viz kapitola 8.3 <i>Mobilní aplikace</i> .

Ikona	Název
	Ukazatel nabití baterie. Při používání stroje ukazatel svítí. Barva označuje stav nabití: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zelená: nabití nad 50 %</li> <li>• Žlutá: nabití mezi 50 % - 10 %</li> <li>• Červená: nabití méně než 10 %</li> </ul>
	Indikátor rychlosti zařízení. Čtyři rychlostní stupně. Po zapnutí se rychlost nastaví na třetí stupeň. Pro změnu rychlosti stiskněte tlačítko ON/OFF (A). Rychlost se nastavuje pouze ve stoupajícím sledu (příklad: 1-2-3-4-1-2-3-4 atd.).

## 8 POUŽÍVÁNÍ STROJE

### 8.1 SPOUŠTĚNÍ (OBR. 4) (SPECIFICKÉ PRO MODELY HCI 560 - TGI 560)



#### POZOR

**Před spuštěním stroje zkontrolujte, zda se páčka plynu volně pohybuje.**

Před uvedením stroje do provozu vložte baterii (A) do jejího uložení.

Pro spuštění stroje:

- Stiskněte tlačítko ON /OFF (D).
- Uchopte stroj pevně oběma rukama.
- Po stisknutí tlačítka ON/OFF stiskněte do pěti sekund bezpečnostní páčku (E).
- Použijte páčku plynu (C).

Chcete-li ukončit stav lock-off, stiskněte tlačítko ON/OFF (D) na displeji.

### 8.2 SPOUŠTĚNÍ (OBR. 4) (SPECIFICKÉ PRO MODELY HCI 560R - TGI 560R)



#### POZOR

**Před spuštěním stroje zkontrolujte, zda se páčka plynu volně pohybuje.**

Před uvedením stroje do provozu vložte baterii (A) do jejího uložení.

Pro spuštění stroje:

- Uchopte stroj pevně oběma rukama.
- Stiskněte bezpečnostní páčku (E).
- Použijte páčku plynu (C).

### 8.3 MOBILNÍ APLIKACE

#### 8.3.1 Připojení stroje k aplikaci

Stroj zapněte. U strojů s displejem modrá kontrolka svítí trvale, když došlo ke spojení s mobilním zařízením. Vyhledávání lze znovu aktivovat vyjmutím a opětovným vložením baterie. Konkrétní podrobnosti naleznete v pokynech pro příslušnou aplikaci (Oleo-Mac Hub - Efco Hub). Aplikace pro mobilní zařízení je zdarma a poskytuje rozšířené funkce (další informace o stroji, podrobnosti, nápovědu, části stroje a údržbu). Stroje s vestavěnou bezdrátovou technologií se mohou připojit k mobilním zařízením a umožnit další funkce.

#### 8.3.2 První použití aplikace

1. Stáhněte si aplikaci do svého mobilního zařízení.
2. Zaregistrujte se v aplikaci.
3. Postupujte podle pokynů pro připojení a registraci stroje.

## POZNÁMKA

Aplikace Oleo-Mac Hub - Efcó Hub je k dispozici ke stažení na všech trzích. Pro další informace kontaktujte autorizované servisní středisko.

### 8.4 ZASTAVENÍ MOTORU (OBR. 4)

Motor se zastaví uvolněním bezpečnostní páčky (E) nebo páčky plynu (C).

### 8.5 VYPNUTÍ STROJE (OBR. 4) (PLATÍ PRO MODELY S DISPLEJEM HCl 560 - TGI 560)

Po zastavení motoru uvolněte na 5 sekund bezpečnostní páčku (E), stroj přejde do stavu lock-off. Když je stroj ve stavu lock-off, podržte na 5 sekund páčku plynu (C) a bezpečnostní páčku (E).

## 9 ZPŮSOBY ČINNOSTI A TECHNIKA PRÁCE



### POZOR

Pro bezpečnost vaši a ostatních osob:

1. Stroj nepoužívejte, aniž byste si pozorně přečetli pokyny. Obeznamte se s ovládacími prvky a s vhodným používáním stroje. Naučte se jej rychle zastavit.
2. Nezapomeňte, že obsluha nebo uživatel odpovídá za nehody a nepředvídané události, k nimž může dojít vůči jiným osobám nebo jejich majetku.
3. Při práci používejte vhodné oblečení. Váš prodejce vám může poskytnout informace o nejvhodnějších bezpečnostních materiálech, které zajistí bezpečnost při práci.
4. Pracujte pouze za denního světla nebo s dobrým umělým světlem.
5. Důkladně zkontrolujte celý pracovní prostor a odstraňte vše, co by mohlo být strojem vymrštno (větvě, dráty, skryté kabely, kameny atd.).
6. Dbejte na možné vymrštní materiálu způsobené řezným nástrojem.
7. Zastavte stroj a vyjměte baterii z jejího uložení:
  - pokud stroj začne abnormálně vibrovat: v takovém případě okamžitě vyhledejte příčinu vibrací a zajistěte potřebné kontroly v autorizovaném servisním středisku;
  - pokaždé, když necháte stroj bez dozoru;
  - před kontrolou, čištěním nebo prací na stroji;
  - po nárazu cizího tělesa. Před opětovným použitím stroje zkontrolujte poškození a proveďte potřebné opravy;
  - když se stroj nepoužívá.
8. Ruce a nohy mějte vždy daleko od řezného nástroje, zvláště během spouštění.
9. Aby se zabránilo nebezpečí vzniku požáru, nenechávejte zahřátý stroj v suchém listí nebo na suché trávě.



### OPATRNĚ

Vždy si pamatujte, že nesprávně používaný elektrický stroj může ostatní rušit. Z úcty vůči jiným a životnímu prostředí:

- Stroj nepoužívejte v prostředích a časech, které mohou být rušivé.
- Pečlivě dodržujte místní předpisy pro likvidaci materiálu vzniklého sečením.
- Při likvidaci poškozených částí nebo jakýchkoli prvků se silným dopadem na životní prostředí důsledně dodržujte místní předpisy.

### 9.1 DRUHY ČINNOSTI



#### POZOR

Během práce musí být stroj vždy pevně držen oběma rukama.

CZ

Baterie je vybavena ochranou, která zabraňuje úplnému vybití. Pokud je baterie vybitá, stroj se automaticky vypne. V takovém případě je třeba ji včas nabít.

 **POZOR**

**Okamžitě zastavte motor, pokud se řezné lišty během práceablokují nebo se zachytí ve větvích živého plotu.**

## 9.2 ZAKÁZANÁ POUŽÍVÁNÍ

 **POZOR**

**Nikdy neřezejte za špatného počasí, špatné viditelnosti, při velmi nízkých nebo velmi vysokých teplotách. Vždy si zkontrolujte, zda na stromě nejsou suché větve, které by mohly spadnout.**

 **POZOR**

**Stroj předávejte nebo půjčujte pouze zkušeným osobám, které jsou seznámeny s jeho chodem a správným používáním. Vždy přiložte také návod k obsluze, který je nutné pročíst ještě před začátkem práce.**

CZ

- Před položením stroje vypněte motor. Stroj se zapnutým motorem nikdy nenechávejte bez dozoru.
- Rukojeti udržujte čisté, suché, a beze stop oleje.
- Nepracujte v blízkosti elektrických vodičů.
- Pracujte pouze tehdy, kdy jsou světelné podmínky dostačující pro zřetelnou viditelnost.
- Postupujte zvláště opatrně, když se používají ochrany sluchu, protože tyto prostředky osobní ochrany mohou omezit schopnost slyšet zvuky označující nebezpečí (výzvy, signály, upozornění atd.).
- Velkou pozornost věnujte práci ve svahu a nesoudržném terénu.
- Stroj zastavte, když řezný nástroj narazí na cizí předmět. Stroj zkontrolujte a pokud je to nutné, poškozené části nechte opravit.
- Na řezném nástroji nesmí být nečistoty ani písek. I malé množství nečistot řezný nástroj rychle otupí.
- Při řezání napnuté větve dávejte pozor, aby Vás nepřekvapilo momentální uvolnění napětí dřeva.

Nesprávné používání stroje znamená zrušení záruky a odmítnutí jakékoli odpovědnosti výrobce s tím, že všechny náklady vyplývající ze škod nebo zranění vlastních nebo třetích stran přecházejí na uživatele.

## 9.3 PRACOVNÍ PŘEDPISY

 **POZOR**

**Před spuštěním stroje se ujistěte, že nože nejsouablokované a že nejsou v kontaktu s cizím tělesem.**

 **POZOR**

**Když je stroj v chodu, vždy pevně uchopte levou rukou přední rukojeť a pravou rukou zadní rukojeť. Nikdy nedržte rukojeť zkříženými rukama. Plotové nůžky nepoužívejte pouze jednou rukou. Tyto pokyny platí i pro leváky. Zajměte vhodnou polohu pro sečení. Plotové nůžky držte pevným úchopem s palcem a prsty kolem rukojeti. Plotové nůžky nepoužívejte pouze jednou rukou!**

 **POZOR**

**Řežte pouze křoviny nebo dřevěné materiály. Neřežte kov, věci z umělé hmoty, zdivo nebo nedřevěné stavební materiály. Nepoužívejte k prořezávání stromů ani sekání trávy.**

 **POZOR**

**Nepoužívejte poškozené nebo příliš opotřebované stříhací lišty. Když se nůž z nějakého důvoduablokuje, vypněte stroj a teprve pak odstraňte překážku.**

 **POZOR**

Neřežte v době silného větru nebo intenzivních srážek. Nikdy neřežte, když je nízká viditelnost, v podmínkách extrémních teplot či za mrazu.

 **POZOR**

Vadné stříhací lišty mohou zvyšovat riziko nehod.


- Zkontrolujte řezací ústrojí. Nikdy nepoužívejte tupé, prasklé či poškozené stříhací lišty.
- Zkontrolujte, zda je stroj v bezvadném technickém stavu. Zkontrolujte, zda jsou matice a šrouby dotaženy.

 **POZOR**

Pokud se dostanete do situace, ve které si nebudete jisti jak postupovat, obraťte se na odborníka. obraťte se na prodejce nebo autorizované servisní středisko. Pokud daná práce přesahuje vaše možnosti, nezačínajte s ní.

CZ

- Když se stroj vypíná, nepřibližujte ruce ani nohy k řezacímu ústrojí, dokud se stroj úplně nezastaví.
- Dávejte pozor na kusy větví, které mohou během řezání odléhat.
- Neřežte příliš blízko u terénu. Mohly by odléhat kameny a jiné předměty.
- Zkontrolujte, zda v pracovní oblasti nejsou cizí předměty jako elektrické kabely, hmyz a zvířata atd. nebo jiné předměty, které by mohly poškodit řezací ústrojí, jako kovové předměty.
- Pokud se zasáhne cizí těleso nebo dojde k silným vibracím, stroj ihned vypněte. Odpojte kabel cívky od svíčky. Zkontrolujte, za stroj není poškozený. Případná poškození opravte.
- Pokud se něco zaklíní do nožů během práce, vypněte stroj a počkejte, až se úplně zastaví. Až pak nože vyčistěte. Odpojte kabel cívky od svíčky.
- Když se opravuje řezací ústrojí, vždy používejte ochranné pracovní rukavice, protože je velmi ostrá a lehce může dojít k pořezání.
- Jakmile dokončíte řezání, uvolněte ovládací páčku nožů a chod stroje udržujte na volnoběžných otáčkách. Když se plotové nůžky nechají v činnosti s motorem na plný výkon, aniž by se řezalo, může dojít ke zbytečnému opotřebením nebo poškození nože a motoru.
- Když silné větve nebo jiné předměty způsobí zablokování nožů, ihned vypněte stroj a teprve pak se pokuste nože uvolnit.
- Udržujte pevný úchop plotových nůžek, dokud jsou v činnosti. Prsty přitom rukojeť obepínají shora a palec ji svírá zdola.

 **OPATRŇE**

Stroj vždy pokládejte na rovnou zem vypnutý.

### Sezóna pro řezání

Dodržujte všechny národní a místní normy a předpisy týkající se plotových nůžek.

### 9.4 POSTUP PŘI STŘÍHÁNÍ ŽIVÉHO PLOTU

Nejdříve ostříhejte obě strany živého plotu a nakonec jeho horní část. Postupujte pomalu, zvláště když se stříhají velmi husté ploty. Když živý plot vyžaduje hrubší ořezání, stříhejte postupně, na několikrát.

- **Svislý řez:** Stříhejte v oblouku zespodu směrem nahoru a naopak a využijte přitom obě strany stříhací lišty (Obr. 9).
- **Vodorovný řez:** Stříhejte v oblouku zprava doleva a naopak a využijte obě strany stříhací lišty (Obr. 10). Aby řez byl kvalitnější, skloňte stříhací lištu (5÷10°) ve směru pohybu řezu.

 **POZOR**

Vždy dodržujte bezpečnostní předpisy. Plotové nůžky se smí používat pouze na stříhání živých plotů nebo malých keřů.

## 9.5 UKONČENÍ PRÁCE

Po ukončení práce zastavte stroj, jak bylo uvedeno výše.

### POZOR

**Před umístěním do jakéhokoliv uzavřeného prostoru nechte stroj vychladnout. Aby se snížilo nebezpečí požáru, odstraňte ze stroje zbytky trávy, listí nebo nadměrný tuk; nenechávejte nádoby s nasečeným materiálem uvnitř místnosti.**

## 10 ÚDRŽBA

### POZOR

- Během údržby vždy používejte ochranné rukavice.
- Údržbu neprovádějte, když jsou motor nebo baterie teplé. Stroj zastavte a nechte ho vychladnout. Údržbu provádějte s vypnutým strojem a vyjmutou baterií.
- Nedostatečná nebo nesprávná údržba, odstranění nebo úprava bezpečnostních zařízení a/nebo použití neoriginálních náhradních dílů může způsobit vážná nebo smrtelná zranění obsluhy nebo třetích osob.

K čištění nepoužívejte palivo (směs).

### POZOR

**Pro bezpečnost vaši a ostatních osob:**

- Po každém použití vyjměte baterii z jejího uložení a zkontrolujte, zda nedošlo k poškození.
- Správná údržba je nezbytná pro zachování původní účinnosti a bezpečnosti stroje v průběhu času.
- Matice a šrouby musí být dotaženy aby stroj byl stále v bezpečném provozním stavu.
- Nikdy nepoužívejte stroj, který má opotřebované nebo poškozené součásti. Poškozené součásti se musí vyměnit a nikdy se nesmí opravovat.
- Používejte pouze originální náhradní díly. Díly nestejně kvality mohou poškodit stroj a ohrozit bezpečnost.

### POZOR

**Během údržby vyjměte baterii z jejího uložení.**

## 10.1 CHLAZENÍ STROJE

Aby se zabránilo přehřátí a poškození stroje, mřížky pro nasávání chladicího vzduchu musí být vždy čisté a bez trávy a nečistot.

## 10.2 STŘÍHACÍ LIŠTY (OBR. 11)

Čas od času vyšroubujte matici (A) a šroub (B) a očistěte od usazenin.

### POZOR

**Doporučujeme řádně dotáhnout šrouby stříhací lišty. Koncepte lišt automaticky vyrovnává vůli mezi lištami.**

## 10.3 BROUŠENÍ (OBR. 12)

Brousící pilník nebo brusný kámen vedte vždy pod úhlem 45° vůči rovině lišty a mimo to:

- Vždy bruste směrem k hraně ostří.
- Dávejte pozor na to, aby pilník brousil jenom směrem k ostří, a pro návrat jej nadzvedněte.
- Otřepy z lišty odstraňte brusným kamenem.
- Odbruste pouze malé množství materiálu.
- Před zpětnou montáží lišt odstraňte piliny a lišty namažte.

Nebruste opotřebované lišty. Doneste je do autorizovaného servisního střediska nebo je vyměňte.

**! POZOR**

**Riziko je větší v případě chybného řezného nástroje. Používejte pouze doporučené délky řezných nástrojů a dodržujte pokyny pro broušení.**

#### 10.4 MIMORÁDNÁ ÚDRŽBA

Na konci sezóny, pokud se stroj používá intenzivně, nebo každé dva roky při běžném používání zajistěte obecnou kontrolu provedenou specializovaným technikem servisní sítě.

Najděte nejbližší autorizované servisní středisko na: <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.

**! POZOR**

- Všechny činnosti při údržbě, které nejsou uvedeny v této příručce, smí provádět pouze autorizované servisní středisko. Aby byl zajištěn stálý a pravidelný provoz stroje, nezapomeňte, že veškeré nahrazované díly musí být nahrazeny výhradně **ORIGINÁLNÍMI NÁHRADNÍMI DÍLY**.
- Případné neoprávněné úpravy a/nebo používání neoriginálních náhradních dílů mohou způsobit vážná či smrtelná zranění obsluhy nebo dalších osob nebo způsobit okamžité propadnutí záruky.

CZ

#### 10.5 TABULKA ÚDRŽBY

Uvědomte si prosím, že následující intervaly údržby lze použít pouze pro normální provozní podmínky. Pokud je denní používání delší než normálně nebo se převládají nepříznivé podmínky pro řezání, měla by se doporučená četnost údržby zkrátit		Před každým použitím	Po každé přestávce pro doplnění paliva	Každý týden	Při poškození nebo závadě
Celý stroj	Kontrola (průsak, prasknutí, opotřebení)	x	x		
Kontroly: spínač, sytič, páčka plynu a páčka aretace plynu	Kontrola činnosti	x	x		
Žací nůž	Zkontrolovat: poškození, nabroušení a opotřebení	x	x		
	Naostřete				x
Maznice	Kontrola: úniky, trhliny, opotřebení	x	x		
Všechny přístupné šrouby a matice (mimo šroubů na karburátoru)	Zkontrolovat a dotáhnout			x	
Akumulátorová baterie	Zkontrolujte, zda je baterie neporušená	X			
	Zkontrolujte nabití baterie	X			
	Zkontrolujte, zda je nabíječka baterie neporušená a funguje	X			
	Zkontrolujte připojení mezi baterií a strojem a také zkontrolujte připojení mezi baterií a nabíječkou.		X		

## 11 PŘEPRAVA

### POZOR

**Při dopravě stroje na vozidle se ujistěte o správném a pevném připevnění na vozidle pomocí řemenů. Stroj se přepravuje ve vodorovné poloze po ujištění, že se neporuší platné předpisy pro přepravu těchto zařízení.**

Pokud musíte stroj přepravovat, zastavte stroj a nasadte kryt nožů.

## 12 SKLADOVÁNÍ

### POZOR

**Přečtěte si pozorně také návod k použití a údržbě akumulátorové baterie a nabíječky!**

Pokud nebudete stroj po dlouhou dobu používat:

- Vyjmout baterie (přečtěte si rovněž návod k baterii pro její správné skladování).
- Stírhací lištu natřete trochou oleje, aby se zamezilo korozi.
- Přístroj skladujte na suchém místě, pokud možno ne přímo na zemi, a v dostatečné vzdálenosti od tepelných zdrojů.
- Během používání je baterie chráněna proti úplnému vybití ochranným zařízením, které stroj vypne a zastaví jeho provoz.
- Nechte stroj běžet naprázdno, aby se zcela vyprázdnilo i přírodní potrubí a olejové čerpadlo.
- Po ukončení práce vždy stroj pečlivě očistěte od prachu a nečistot, opravte nebo vyměňte poškozené díly.
- Stroj uskladněte mimo dosah dětí.
- Postup uvedení do provozu po zimním uložení je stejný, jako při normálním spuštění stroje (viz kapitoly 8.1 *Spouštění (Obr. 4) (specifické pro modely HCl 560 - TGi 560)* a 8.2 *Spouštění (Obr. 4) (specifické pro modely HCl 560R - TGi 560R)*).

## 13 OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Ochrana životního prostředí je důležitý a prvořadý aspekt při používání stroje ve prospěch občanského společenství a prostředí, v němž žijeme.

- Vyvarujte se toho, abyste byli rušivým prvkem ve vztahu s vašimi sousedy.
- Pečlivě dodržujte místní předpisy pro likvidaci materiálu vzniklého sečením.
- Pečlivě dodržujte místní předpisy pro likvidaci obalů, olejů, benzínu, baterií, filtrů, poškozených dílů nebo jakýchkoli prvků se silným dopadem na životní prostředí. Tento odpad se nesmí vyhazovat do popelnice, ale musí se separovat a odvézt do příslušných sběrných středisek, která zajistí recyklaci materiálů.

### 13.1 ODSTRANĚNÍ A LIKVIDACE

Při vyřazení stroje z provozu jej nenechávejte volně v přírodě, ale obraťte se na sběrné středisko.

Hodné materiálů použitých při výrobě stroje lze recyklovat; všechny kovy (ocel, hliník, mosaz) lze odevzdat do běžné sběry kovů. Pro informace se obraťte na službu zajišťující svoz odpadu ve vaší oblasti. Likvidace odpadu pocházejícího z demolice stroje musí být provedena s ohledem na životní prostředí, aby se zabránilo znečištění půdy, ovzduší a vody.

**V každém případě je třeba dodržovat místní platné zákony.**

Při likvidaci stroje byste měli zlikvidovat i štítek s označením CE společně s tímto návodem k obsluze.

## 14 TECHNICKÉ ÚDAJE

Motor		bezkartáčový
Maximální elektrický výkon stroje	k / kW (ot/min)	1 / 0,8 (9000)
Napětí	V	56
Rychlost nástroje	řezy/min	3500
Celková délka stroje	mm	1126
Hmotnost	kg	3,7
Délka nože	mm	600
Rozteč nožů	mm	35

### Rádiový modul

Kmitočtové pásmo	Pásmo ISM 2,4 GHz
Maximální vysílaný výkon	1 mW
Dosah signálu	Cca 10 m

#### POZNÁMKA

Síla signálu závisí na podmínkách prostředí a mobilním terminálu. Dosah se může značně lišit v závislosti na vnějších podmínkách, včetně přístroje přijímače. Uvnitř uzavřených prostředí a v přítomnosti kovových bariér (například stěny, police, kufr) může být dosah výrazně snížen.

### 14.1 AKUSTICKÉ EMISE A VIBRACE

Akustický tlak <sup>(1)</sup>	dB (A)	<b>LpA</b> EN 62841-4-2	77,80
Nepřesnost	dB (A)		1,89
Měřená úroveň akustického výkonu	dB (A)	EN 62841-4-2 2000/14/ES	85,51
Nepřesnost	dB (A)		0,80
Zaručená hladina akustického výkonu	dB (A)	<b>LWA</b> EN 62841-4-2 2000/14/ES	86
Úroveň vibrací <sup>(1)</sup>	m/s <sup>2</sup>	EN 62841-4-2	2,0 (vlevo) 1,9 (vpravo)
Nepřesnost	m/s <sup>2</sup>	EN 12096	1,5 (vlevo) 1,5 (vpravo)

<sup>(1)</sup> Hodnota při maximální rychlosti 9000 ot./min.



#### POZOR

**Hodnoty akustických emisí a vibrací při skutečném používání elektrického stroje se mohou lišit od deklarovaných hodnot v důsledku způsobu používání stroje a zejména zpracovávaného dílu.**

Bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy na základě odhadu expozice při skutečných podmínkách použití (s přihlédnutím ke všem částem provozního cyklu, jako jsou časy, kdy je stroj vypnutý a kdy je neaktivní přes dobu spouštění) se musí identifikovat.

Pro výběr vhodné ochrany sluchu lze na vyžádání poskytnout analýzu pásma v třetinách oktávy.

## 15 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Níže podepsaný,

prohlašuje na svou vlastní odpovědnost, že stroj:

1. Druh:

**EMAK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY**

**Akumulátorové plotové nůžky**

2. Značka: / typ:

**Oleo-Mac HCl 560 – HCl 560R**

**Efco TGi 560 – TGi 560R**

3. Identifikační sériové číslo:

**C10 XXX 0001 - C10 XXX 9999 (OM HCl 560)**

**C11 XXX 0001 - C11 XXX 9999 (EF TGi 560)**

**C38 XXX 0001 - C38 XXX 9999 (OM HCl 560R)**

**C39 XXX 0001 - C39 XXX 9999 (EF TGi 560R)**

splňuje požadavky směrnice / nařízení a  
následných změn nebo doplňků:

**2006/42/ES – 2014/30/EU – 2000/14/ES – 2011/65/ES –  
2014/53/EU**

je v souladu s následujícími harmonizovanými  
normami:

**EN 62841-1:2015/A1:2025 – EN 62841-4-2:2019+A1/A11:2022 –**

**EN IEC 55014-1:2021 – EN IEC 55014-2:2021 – EN 62233:2008 –**

**ETSI EN 301 489 - 1 V2.2.3 - 2019 –**

**ETSI EN 301 489 - 17V3.2.4 - 2020 – ETSI EN 300 328 V2.2.2 - 2019**

CZ

Použité postupy pro posuzování shody:

**Příloha V - 2000/14/ES**

Měřená úroveň akustického výkonu:

**86 dB(A)**

Zaručená úroveň akustického výkonu:

**86 dB(A)**

V:

**Bagnolo in Piano (RE) Italy - via Fermi, 4**

Dne:

**1.4.2026**

Technická dokumentace uložena v:

**Správní sídlo. - Technické vedení**



**Emak**<sup>®</sup>  
s.p.a.

Luigi Bartoli - C.E.O

## 16 ZÁRUČNÍ LIST

Tento stroj byl navržen a vyroben pomocí nejmodernějších výrobních technik. V případě soukromého použití nebo pro hobby poskytuje výrobce záruku na své výrobky v trvání 24 měsíců od data zakoupení. Servis v České republice a na Slovensku provádí firma MOUNTFIELD ve svých prodejnách, specializovaných servisních střediscích a přes své dealery. V případě profesionálního používání je záruka omezena na 12 měsíců.

### Všeobecné záruční podmínky

1. Záruka platí ode dne zakoupení výrobku. Výrobní podnik zdarma vyměňuje prostřednictvím obchodní a servisní sítě vadné díly, jejichž vada byla způsobena materiálem, zpracováním nebo výrobou. Záruka nezabývá kupujícího zákonných práv, které mu náležejí podle občanského zákoníku a které se vztahují na důsledky defektů nebo vad způsobených prodaným výrobkem.
2. Techničtí pracovníci provedou požadovaný zákrok co nejdříve v rámci daných časových možností.
3. **Při žádosti o opravu v záruce je nutné předložit oprávněnému pracovníkovi dále uvedený a úplně vyplněný záruční list orazítkovaný prodejcem spolu s nákupní fakturou nebo platným dokladem o zakoupení s datem nákupu.**
4. Záruka propadá v případě:
  - zjevného zanedbání údržby,
  - nevhodného používání výrobku nebo jeho poškození,
  - použití nevhodných maziv nebo paliv,
  - použití jiných než originálních náhradních dílů,
  - zásahů prováděných neoprávněnými pracovníky.
5. Záruka se podle výrobce nevztahuje na materiály, které se opotřebovávají, a na části vystavené běžnému opotřebení.
6. Záruka se nevztahuje na zásahy týkající se modernizace a vylepšování výrobku.
7. Záruka se nevztahuje na seřizování a údržbové práce, i když jsou prováděné v době záruky.
8. Případné škody způsobené při dopravě musí být ihned oznámeny dopravci, jinak záruka propadá.
9. Pro motory jiných značek (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda atd.), použité v našich výrobcích, platí záruka poskytnutá příslušnými výrobci motoru.
10. Záruka se netýká případných škod, přímých či nepřímých, způsobených osobám nebo na věcech poruchou výrobku nebo vyplývajících z dlouhodobého nuceného odstavení tohoto výrobku.

CZ

MODEL

\_\_\_\_\_

SERIOVÉ Č. \_\_\_\_\_

KUPUJÍCÍ

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Nezasílat! Přiložte pouze při případném vyzvání záruční služby.

DATUM

\_\_\_\_\_

PRODEJCE



## 17 ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

### POZOR

- Než začnete provádět všechny kontroly doporučené v dále uvedené tabulce, mimo případy, kdy se vyžaduje stroj v činnosti, stroj vždy zastavte a vyjměte akumulátorovou baterii.
- Když byly zkontrolovány všechny možné příčiny a problém nebyl vyřešen, spojte se s autorizovaným servisním střediskem. Když zjistíte problém, který nebyl uveden v tabulce, spojte se s autorizovaným servisním střediskem.

PROBLÉM	MOŽNÉ PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
Při stisku spínače se stroj nerozběhne	Chybí baterie nebo je nesprávně vložená	Ujistěte se, že baterie je správně usazena
	Baterie vybitá	Zkontrolujte stav nabití a dobijte baterii
Stroj se během práce zastaví	Chybí baterie nebo je nesprávně vložená	Ujistěte se, že baterie je správně usazena
	Baterie vybitá	Zkontrolujte stav nabití a dobijte baterii
Snížená životnost baterie	Těžké podmínky používání s větším příkonem	Optimalizujte používání
Nabíječka nenabíjí baterii (svítí červená LED)	Špinavé kontakty	Kontakty očistěte
Nabíječka nenabíjí baterii (nesvítí žádná LED)	Nabíječka není pod napětím	Zkontrolujte, zda je zástrčka zasunutá do zásuvky a zda je v zásuvce proud
	Vadná nabíječka	Proveďte výměnu originálním náhradním dílem
Stroj se rozjede a funguje, ale nůž se nepohybuje.	Montáž nesprávné stříhací lišty.	Spojte se s autorizovaným servisním střediskem.
	Poškozená stříhací lišta.	Spojte se s autorizovaným servisním střediskem.

### POZOR

**Nikdy se nedotýkejte žacího zařízení, když je motor v činnosti.**

<b>1 ÚVOD</b> .....	<b>186</b>	<b>10 ÚDRŽBA</b> .....	<b>199</b>
1.1 Ako čítať tento návod .....	186	10.1 Chladenie stroja .....	199
<b>2 OPIS SYMBOLOV A BEZPEČNOSTNÝCH UPOZORNENÍ (OBR. 1)</b> .....	<b>187</b>	10.2 Čepele (Obr. 11) .....	199
2.1 Informácie pre používateľov .....	187	10.3 Brúsenie (Obr. 12).....	200
<b>3 HLAVNÉ KOMPONENTY</b> .....	<b>187</b>	10.4 Mimoriadna údržba .....	200
<b>4 VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE STROJ</b> .....	<b>187</b>	10.5 Tabuľka údržby .....	200
4.1 Bezpečnostné predpisy.....	187	<b>11 PREPRAVA</b> .....	<b>201</b>
4.2 Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické stroje.....	189	<b>12 USKLADNENIE</b> .....	<b>201</b>
4.2.1 Bezpečnostné upozornenia pre nožnice na živý plot .....	191	<b>13 OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA</b> .....	<b>202</b>
4.3 Osobné ochranné prostriedky (OOP) .....	191	13.1 Vyradenie z činnosti a likvidácia .....	202
<b>5 PRAVIDLÁ POUŽÍVANIA</b> .....	<b>192</b>	<b>14 TECHNICKÉ ÚDAJE</b> .....	<b>202</b>
5.1 Doplnkové bezpečnostné predpisy .....	192	14.1 Emisie hluku a vibrácie .....	203
5.2 Pokyny na používanie akumulátorov .....	193	<b>15 VYHLÁSENIE O ZHODE</b> .....	<b>204</b>
<b>6 MONTÁŽ</b> .....	<b>193</b>	<b>16 ZÁRUKA</b> .....	<b>205</b>
6.1 Montáž akumulátora .....	193	<b>17 ODSTRANOVANIE PROBLÉMOV</b> .....	<b>206</b>
<b>7 PRÍPRAVA NA PRÁCU</b> .....	<b>194</b>		
7.1 Kontrola stroja .....	194		
7.2 Nabíjanie batérie .....	194		
7.3 Displej (Obr. 8) (špecifický len pre modely HČi 560 - TGi 560) .....	194		
<b>8 POUŽÍVANIE STROJA</b> .....	<b>195</b>		
8.1 Štartovanie (Obr. 4) (špecifické len pre modely HČi 560 - TGi 560) .....	195		
8.2 Štartovanie (Obr. 4) (špecifické len pre modely HČi 560R - TGi 560R).....	195		
8.3 Mobilná aplikácia .....	195		
8.3.1 Zapojte stroj k aplikácii .....	195		
8.3.2 Prvé použitie aplikácie .....	195		
8.4 Zastavenie motora (Obr. 4).....	196		
8.5 Vypnutie stroja (Obr. 4) (špecifické pre modely s displejom HČi 560 - TGi 560).....	196		
<b>9 PREVÁDZKOVÉ REŽIMY A PRACOVNÉ TECHNIKY</b> .....	<b>196</b>		
9.1 Prevádzkové režimy .....	197		
9.2 Zakázané použitia .....	197		
9.3 Pravidlá pre prácu .....	197		
9.4 Pracovný postup pri strihaní živého plotu .....	198		
9.5 Ukončenie práce.....	199		

# 1 ÚVOD

Ďakujeme vám, že ste si vybrali výrobok značky Emak.

Pokiaľ by ste mali akýkoľvek problém, pomôžu vám pracovníci našej siete predajcov a autorizovaných servisných stredísk.

## POZOR

Aby ste strojové zariadenie používali správne a aby ste predišli nehodám, nezačínajte prácu bez toho, že by ste si veľmi pozorne prečítali návod na používanie.

## POZOR

Tento návod musí sprevádzať stroj po celú dobu jeho životnosti.

## POZOR

**RIZIKO POŠKODENIA SLUCHU.** Za normálnych podmienok používania sa osoba, ktorá stroj používa, vystavuje dennej hladine hluku rovnvej alebo vyššej ako 85 dB (A).

SK

V tomto návode nájdete vysvetlenia činnosti rôznych častí, ako aj pokyny pre nevyhnutné kontroly a údržbu.

## POZOR

**Pozorne si prečítajte aj návod na použitie a údržbu batérie a nabíjačky batérie!**

## POZNÁMKA

Popisy a ilustrácie uvedené v tomto návode nie sú prísne záväzné. Výrobca si vyhradzuje právo na vykonávanie zmien v tomto návode bez predchádzajúceho upozornenia.

Obrázky sú orientačné. Skutočné diely sa môžu líšiť od dielov tu uvedených. Pokiaľ by ste mali nejaké pochybnosti, obráťte sa na autorizované servisné stredisko.

## 1.1 AKO ČITAŤ TENTO NÁVOD

Návod je rozdelený do kapitol a odsekov. Texty jednotlivých kapitol sú členené na odseky. Referenčné odkazy na kapitoly alebo odseky sú označené textom „kapitola“ alebo „odsek“, za ktorým nasleduje príslušné číselné označenie. Napríklad: „kapitola 2“. Okrem pokynov na obsluhu obsahuje tento návod informácie, ktoré si vyžadujú mimoriadnu pozornosť. Tieto informácie sú označené symbolmi popísanými v nasledujúcom texte:

## POZOR

**V prípade nebezpečenstva úrazov alebo vážnych poranení osôb alebo vážneho poškodenia majetku.**

## OPATRNE

**V prípade nebezpečenstva poškodenia stroja alebo jednotlivých častí strojového zariadenia.**

## POZNÁMKA

Poskytuje dodatočné informácie pre lepšie pochopenie vyššie uvedených bezpečnostných upozornení.

Obrázky v tomto návode na používanie sú očíslované 1, 2, 3 atď. Časti uvedené na obrázkoch sú podľa potreby označené písmenami alebo číslicami. Odkaz na časť C na obrázku 2 má nasledovnú formu: „Pozri C, obr. 2“ alebo jednoducho „(C, obr. 2)“.

## 2 OPIS SYMBOLOV A BEZPEČNOSTNÝCH UPOZORNENÍ (OBR. 1)

1. Tento symbol znamená **POZOR, NEBEZPEČENSTVO a UPOZORNENIE**.
2. Pred prácou s týmto strojom si prečítajte návod na použitie a údržbu.
3. Používajte ochrannú prilbu, okuliare a slúchadlá.
4. Ruky udržiavajte ďaleko od rezacích dielov.
5. Noste homologované ochranné rukavice.
6. Noste schválenú protišmykovú ochrannú obuv.
7. Stroj nevystavujte dažďu (ani vlhkosti).
8. Značka zhody CE.
9. Rok výroby.
10. Sériové číslo.
11. Meno a adresa výrobcu.
12. Zariadenie s jednosmerným prúdom.
13. Pozri kapitolu 2.1 *Informácie pre používateľov*.
14. Typ stroja: **NOŽNICE NA ŽIVÝ PLOT**.
15. Zaručená úroveň akustického výkonu.

### 2.1 INFORMÁCIE PRE POUŽÍVATEĽOV



Výrobok spĺňa požiadavky smerníc 2011/65/ES a 2012/19/ES týkajúcich sa znižovania používania nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach, ako aj ich likvidácie.

Tento symbol na stroji znamená, že so zariadením sa po uplynutí životnosti **nesmie** zaobchádzať ako s bežným komunálnym odpadom.

SK

Po uplynutí životnosti stroja ho používateľ bude musieť odovzdať v príslušnom stredisku na zber elektrických a elektronických zariadení alebo pri nákupe **nového podobného zariadenia ho odovzdať predajcovi v pomere jeden starý stroj za jeden nový**.

Vhodným triedením odpadu a odovzdaním zariadenia do zberne, kde sa s ním bude zaobchádzať za dodržiavania primeraných postupov, sa predchádza negatívnemu dopadu na životné prostredie a zdravie ľudí a napomáha sa recyklácii materiálov zo zariadenia.

Pri vyhodení zariadenia voľne do prírody používateľovi hrozí pokuta v súlade s vnútroštátnymi zákonmi.



**POZOR**

**Batériu zlikvidujte samostatne, nie so strojom!**



**POZOR**

**Pozorne si prečítajte aj návod na použitie a údržbu batérie a nabíjačky batérie!**

## 3 HLAVNÉ KOMPONENTY

Obr. 2 zobrazuje hlavné komponenty stroja:

1. Hnacia jednotka
2. Predné držadlo
3. Páka na otáčanie rukoväti
4. Páčka akcelerátora
5. Displej (len na modeloch HC1 560 - TGi 560)
6. Akumulátor
7. Zadný chránič
8. Čepele
9. Mazacie zariadenie
10. Bezpečnostná páka

## 4 VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE STROJ

### 4.1 BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY



**POZOR**

**Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodané s týmto strojom. Pokiaľ by ste nedodržiavali všetky nižšie uvedené pokyny, môže vás zasiahnuť elektrický prúd, môžete spôsobiť požiar a/alebo vážne zranenia.**

**⚠ POZOR**

Ak sa toto zariadenie používa správne, predstavuje rýchly, pohodlný a účinný pracovný nástroj. Ak sa však používa nesprávne alebo bez dodržiavania ochranných opatrení, mohla by sa stať nebezpečným zariadením. Aby bola vaša práca vždy príjemná a bezpečná, dodržiavajte prísne bezpečnostné pravidlá, ktoré sú uvedené v tomto návode na použitie.

**⚠ POZOR**

Tento výrobok počas prevádzky generuje elektromagnetické pole! Toto pole môže v niektorých podmienkach rušiť prevádzku aktívne alebo pasívne zdravotnícke pomôcky! Aby sa znížilo riziko vážnych alebo smrteľných zranení, osobám so zdravotníckymi pomôckami sa odporúča poradiť sa pred používaním tohto výrobku so svojim lekárom!

**⚠ POZOR**

Pozorne si prečítajte aj návod na použitie a údržbu batérie a nabíjačky batérie!

**⚠ POZOR**

Je nevyhnutné, aby bol pracovník vyškolený na všetky úkony opísané v príručke.

**⚠ POZOR**

Stroj sa vypne, keď je v stave lock-off a 5 sekúnd podržíte stlačenú páčku akceleračora.

**⚠ POZOR**

Kým je stroj zapnutý, držte vždy prednú rukoväť ľavou rukou. Vždy stojte tak, aby bolo vaše telo vľavo od prevodovej trubice. Nikdy stroj nadržte prekriženými rukami. Tieto pokyny musia dodržiavať aj ľaváci.

**⚠ POZOR**

Dávajte pozor na odletujúce telesá. Vždy noste schválené prostriedky na ochranu očí. Nikdy sa nenakláňajte ponad kryt rezacieho zariadenia. Kamene, úlomky atď. môžu vyletieť do očí a zapríčiniť slepotu alebo vážne poranenie.

**⚠ POZOR**

Vystavenie sa vibráciám môže spôsobiť poranenia osôb, ktoré trpia problémami s oběhom krvi alebo majú problémy nervového pôvodu. Ak spozorujete príznaky ako stŕpnutie, strata citlivosti, zníženie normálnej sily alebo zmeny farby pokožky, obráťte sa na svojho lekára. Tieto príznaky sa zvyčajne prejavujú na prstoch, rukách alebo zápästiach.

**POZNÁMKA**

Vnútroštátne predpisy môžu obmedzovať používanie strojového zariadenia.

1. Stroj nepoužívajte, kým sa podrobne neoboznámite s jeho obsluhou. Začiatocníci by si mali pred prácou obsluhu stroja vyskúšať.
2. Stroj smú používať iba dospelé osoby, v dobrom fyzickom stave, ktoré sú oboznámené s jeho obsluhou v rozsahu tohto návodu. Nikdy nedovoľte deťom, aby používali stroj.
3. Stroj nepoužívajte, keď ste unavený alebo pod vplyvom alkoholu, omamných látok alebo liekov.
4. Nenoste šály, náramky, ani iné veci, ktoré by sa mohli zachytiť do píly alebo čepele. Noste len upnutý bezpečnostný pracovný odev (pozri kapitolu 4.3 *Osobné ochranné prostriedky (OOP)*).
5. Noste ochrannú protišmykovú obuv, rukavice, ochranné okuliare, chrániče sluchu a bezpečnostnú prilbu (pozrite kapitolu 4.3 *Osobné ochranné prostriedky (OOP)*).
6. Nedovoľte iným osobám, aby sa zdržiavali v okruhu 15 metrov od stroja počas jeho používania.
7. Nezačínajte pílenie, kým pracovný priestor nebude úplne vyčistený a vyprázdnený. Nepíľte v blízkosti elektrických káblov.

8. Vždy strihajte v stabilnej a bezpečnej polohe, najmä ak máte k dispozícii rebriky a stoličky.
9. Stroj používajte iba v dobre vetraných priestoroch, nepoužívajte ju vo výbušnom, zápalnom prostredí alebo v uzavretých priestoroch.
10. Nedotýkajte sa čepeli ani nevykonávajte údržbu, keď je stroj v chode.
11. Všetky štítky a nálepky s výstražnou signalizáciou udržiavajte v dokonalom stave. V prípade poškodenia alebo opotrebovania ich treba včas vymeniť (pozri kapitolu 2 *Opis symbolov a bezpečnostných upozornení (Obr. 1)*).
12. Stroj nepoužívajte na účely iné než sú uvedené v návode (pozri kapitolu 9.2 *Zakázané použitia*).
13. Stroj nenechávajte bez dozoru, pokiaľ je jeho motor naštartovaný.
14. Vždy dodržiavajte pokyny výrobcu týkajúce sa údržby.
15. Je zakázané zapájať k motoru kosačky nástroje alebo mechanizmy, ktoré nie sú odporučené výrobcom.
16. Stroj kontrolujte denne, aby ste sa uistili, že každé zariadenie, bezpečnostné alebo nie, správne funguje.
17. Nepracujte s poškodeným, zle opraveným, nesprávne zmontovaným alebo ináč upraveným strojom. Používajte iba čepele typu uvedeného v tabuľke (pozri kapitolu 14 *Technické údaje*).
18. Okrem bežnej údržby nikdy nerobte zásahy alebo opravy sami. Požiadajte o pomoc iba autorizované servisné stredisko.
19. V prípade núdze okamžite uvoľnite páku plynu.
20. Nezabudnite, že majiteľ alebo obsluhujúci pracovník nesú zodpovednosť za úrazy alebo riziká pre iné osoby, ako aj za ich majetok.
21. Pokiaľ budete musieť stroj vyradiť z prevádzky a zlikvidovať, nevyhadzujte ho voľne, ale odovzdajte ho u svojho miestneho predajcu, ktorý zabezpečí jej správnu likvidáciu.
22. Stroj odovzdajte alebo požičiavajte len skúseným osobám, ktoré ju vedia správne obsluhovať. So strojom odovzdajte aj návod na používanie, ktorý si treba prečítať ešte pred začatím prác.
23. V prípade potreby akéhokoľvek ďalšieho objasnenia alebo zásahu sa vždy obráťte na vášho predajcu.
24. Tento návod starostlivo uschovajte a pred každým použitím stroja ho konzultujte.
25. Vždy a okamžite vymeňte čepele, ak by sa poškodili, zlomili alebo boli odobraté.

SK

## 4.2 VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE ELEKTRICKÉ STROJE

Pojem „elektrický stroj“ používaný v upozorneniach označuje elektrické náradie napájané batériou.

### Bezpečnosť v pracovnej oblasti

- a. **Pracovnú oblasť udrzte v čistote a dostatočne osvetlenú.** Pracovné oblasti s neporiadkom a bez dostatočného osvetlenia môžu spôsobovať nehody.
- b. **Elektrické stroje nezapínajte vo výbušnej atmosfére, ako napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo práškov.** Elektrické stroje môžu vytvárať iskry, ktoré môžu spôsobiť vznietenie prachu či výparov.
- c. **Počas používania elektrických strojov nedovoľte, aby sa k pracovnej oblasti priblížili deti alebo akákoľvek iná osoba.** Pripadne rušivé podnety môžu spôsobiť stratu kontroly.

### Elektrická bezpečnosť

- a. **Zástrčky elektrických strojov musia byť vhodné pre zásuvky elektrickej siete. Nikdy neupravujte elektrickú zástrčku. Na elektrických strojoch s uzemnením nepoužívajte adaptéry zástrčky.** Správne používanie neupravených zástrčiek s kompatibilnými zásuvkami obmedzuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b. **Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako sú rúry, radiátory, sporáky a chladničky.** Riziko úrazu elektrickým prúdom je vyššie, pokiaľ sa telo dostane do styku s predmetmi, ktoré sa vybijajú do zeme.
- c. **Elektrické náradie nevystavujte dažďu ani ho nenechávajte vo vlhkom prostredí.** Ak by do elektrického stroja vnikla voda, zvýšilo by sa riziko úrazu elektrickým prúdom.
- d. **Nepoužívajte elektrický napájací kábel nesprávnym spôsobom. Elektrický kábel nepoužívajte na prepravovanie ani ťahanie elektrického stroja, ani na vytiahnutie zástrčky z elektrickej zásuvky. Elektrický kábel udrzte mimo dosah tepla, oleja, ostrých hrán a pohybujúcich sa dielov.** Poškodené alebo zamotané elektrické káble zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- e. **Pri práci s elektrickým strojom vonku používajte predlžovací kábel vhodný pre použitie vonku.** Používanie elektrického kábla určeného do vonkajšieho prostredia znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f. **Pri používaní elektrického stroja na vlhkom mieste používajte prúdový chránič na ochranu pred zvyškovým prúdom (RCD).** Použitie RCD znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

## Osobná bezpečnosť

- a. **Dávajte pozor, sledujte, čo robíte, a pri používaní elektrického náradia postupujte rozumne. Nepoužívajte elektrický stroj, keď ste unavený alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvilka nepozornosti počas používania elektrických strojov môže spôsobiť vážne úrazy.
- b. **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy si chráňte oči.** Ochranné prostriedky ako masky proti prachu, bezpečnostná protišmyková obuv, prilby alebo ochrana sluchu používané vo vhodných podmienkach znižujú riziko osobných úrazov.
- c. **Zabráňte náhodnému zapnutiu. Pred zapojením stroja ku zdroju napájania a/alebo k batérii, pred prenesením alebo prepravou stroja sa uistite, že je vypínač v polohe off (vypnuté).** Prenášanie elektrických strojov s prstom na vypínači alebo zapojenie do elektrickej siete, keď je zapnutý vypínač, zvyšuje riziko nehôd.
- d. **Pred naštartovaním elektrického stroja vyberte kľúč na nastavenie.** Ak necháte kľúč pripojený k otáčajúcej sa časti elektrického stroja, môže dôjsť k osobným úrazom.
- e. **Nepreťažujte sa. Snažte sa stáť pevne, vždy udržiavajte rovnováhu,** aby ste mali čo najlepšiu kontrolu nad elektrickým strojom aj v nepredvídaných situáciách.
- f. **Vhodne sa oblečte. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržujte svoje vlasy a odev mimo dosahu pohyblivých častí.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť v pohyblivých častiach.
- g. **Ak máte k dispozícii zariadenia na pripojenie príslušenstva na odsávanie a zber, skontrolujte, či sú dobre zapojené, a používajte ich správnym spôsobom.** Použitie týchto zariadení môže znížiť nebezpečenstvo hroziace v prítomnosti prachu.
- h. **Nedovoľte, aby zručnosti získané častým používaním stroja viedli u vás k zníženiu pozornosti a k ignorovaniu zásad bezpečnosti súvisiacich s náradím.** Neopatrnosť môže viesť počas zlomku sekundy k spôsobeniu vážneho zranenia.

## Používanie a údržba elektrického stroja

- a. **Elektrický nástroj nepreťažujte. Elektrický stroj používajte na určený účel.** Elektrický stroj správneho typu funguje lepšie a bezpečnejšie pri rýchlosti, pre ktorú bolo navrhnuté.
- b. **Elektrický nástroj nepoužívajte, ak ho vypínač nezapína alebo nevypína správne.** Ak sa nedá ovládať vypínač elektrického stroja, stroj môže byť nebezpečný a musíte ho dať opraviť.
- c. **Pred vykonaním akýchkoľvek úprav, výmenou príslušenstva alebo uskladnením elektrických zariadení odpojte zástrčku z elektrickej zásuvky a/alebo, ak je odnímateľná, vyberte batériu elektrického stroja.** Tieto ochranné bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného naštartovania elektrického stroja.
- d. **Elektrické stroje odkladajte mimo dosahu detí, nedovoľte, aby ho používali osoby, ktoré nepoznajú spotrebič ani osoby, ktoré si neprečítali tento návod.** Elektrické stroje sú v rukách neskúsených pracovníkov nebezpečné.
- e. **Údržba elektrických strojov a príslušenstva. Skontrolujte, či pohyblivé diely nie sú nezarovnané alebo zablokované, či na nástroji nie sú zlomené diely alebo či stroj nie je v stave, ktorý by mohol ohroziť jeho správne fungovanie. Ak je zariadenie poškodené, nechajte ho pred použitím opraviť.** Mnoho nehôd je spôsobených zanedbanou údržbou elektrického náradia.
- f. **Rezacie zariadenia udržiavajte nabrúsené a v čistote.** Ak sa na nich robí správna údržba, rezacie nástroje s ostrými okrajmi sa zaseknú menej často a ľahšie sa ovládajú.
- g. **Elektrický stroj, príslušenstvo, hroty a pod. používajte podľa tohto návodu, berte ohľad na pracovné podmienky a vykonávanú prácu.** Použitie elektrického stroja na iné ako určené účely môže vyvolať nebezpečnú situáciu.
- h. **Udržiavajte rukoväť a plochy určené na uchopenie suché a čisté a dbajte na to, aby neboli znečistené olejom alebo mazivom.** Klzké rukoväť a plochy určené na uchopenie neumožňujú bezpečnú manipuláciu a kontrolu stroja v neočakávaných situáciách.

## Používanie a údržba akumulátorového stroja

- a. **Batériu nabíjajte výhradne použitím špecifickej nabíjačky určenej výrobcom.** Používanie nabíjačky nevhodnej pre batériu nástroja môže spôsobiť požiar.
- b. **Používajte elektrické nástroje iba s kompatibilnými súpravami článkov akumulátora.** Používanie akejkoľvek inej súpravy akumulátorov môže spôsobiť poranenia alebo požiar.
- c. **Ak súpravu akumulátorov nepoužívate, nenechávajte ju blízko kovových predmetov, ako sú kancelárske sponky, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré by mohli vytvoriť skrat medzi dvoma svorkami.** Skrat na koncoch akumulátora môže spôsobiť popálenie alebo požiar.

- d. **Pri nesprávnom používaní akumulátora z neho môže vyteciť kvapalina: zabráňte kontaktu. V prípade náhodného kontaktu s kvapalinou postihnuté miesto opláchnite vodou. Ak sa kvapalina dostane do kontaktu s očami, ihneď vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina, ktorá vyteká z batérie, môže spôsobiť podráždenie alebo poleptania pokožky.
- e. **Súpravu článkov akumulátora ani nástroj nepoužívajte, ak sú poškodené alebo nejako modifikované.** Poškodené alebo modifikované akumulátory môžu znamenať neočakávané správanie s možnosťou požiaru, výbuchu alebo rizika úrazov.
- f. **Akumulátor ani súpravu článkov akumulátora nevystavujte ohňu ani nadmerným teplotám.** Vystavenie ohňu alebo teplotám nad 130 °C (265 °F) môže spôsobiť výbuch.
- g. **Dodržiavajte pokyny na správne nabíjanie akumulátora a nenabíjajte ho v prostredí s teplotou odlišnou od teplôt špecifikovaných v návode.** Nevhodne nabíjaná batéria alebo pri nabíjaní mimo špecifikovaného teplotného intervalu môže poškodiť batériu a zvýšiť riziko požiaru.

## Servis

- a. **Údržbu elektrického stroja dajte urobiť kvalifikovaným pracovníkom a používajte iba vhodné náhradné diely a originálne komponenty.** Tým sa zaistí zachovanie bezpečnosti stroja.
- b. **Nikdy nevykonávajte údržbu poškodenej súpravy článkov akumulátora.** Údržbu akumulátorov smie vykonávať iba výrobca alebo autorizované servisné strediská.

SK

### 4.2.1 Bezpečnostné upozornenia pre nožnice na živý plot

- **Nožnice na živý plot počas prevádzky vždy držte oboma rukami.** Ak budete držať nožnice na živý plot oboma rukami, zabránite strate kontroly nad strojom.
- **Nepoužívajte nožnice na živé ploty za zlého počasia, najmä vtedy, ak hrmí a hrozia blesky.** To znižuje nebezpečenstvo, že vás zasiahne blesk.
- **Všetky napájacie a iné káble udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od oblasti rezania.** Napájacie a iné káble môžu byť skryté v poraste a môžete ich omylom prerezat' čepelou.
- **Používajte mušľové chrániče sluchu.** Vhodné ochranné prostriedky znižujú riziko straty sluchu.
- **Nožnice na živé ploty držte len za izolované uchopovacie plochy, pretože čepeľ môže prísť do kontaktu so skrytými káblami.** Čepele pri kontakte s elektrickými vodičmi pod napätím spôsobujú, že neizolované kovové časti nožnic na živé ploty budú zelektrizované a mohli by obsluhujúcej osobe spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
- **Udržiavajte všetky časti tela v dostatočnej vzdialenosti od čepele. Neodstraňujte rezaný materiál ani nepridržiavajte zrezávaný materiál, keď je rezacia čepeľ zapnutá.** Čepele sa po vypnutí vypínača nezastavia okamžite. Chvilka nepozornosti počas používania nožnic na živé ploty by mohla spôsobiť vážne úrazy.
- **Pred odstraňovaním zaseknutého materiálu alebo zásahmi na nožniciach na živé ploty sa uistite, že sú všetky vypínače vypnuté alebo odpojte batériu.** Neočakávané spustenie nožnic na živé ploty pri odstraňovaní zaseknutého materiálu alebo údržbe môže mať za následok vážne zranenie.
- **Nožnice na živé ploty prenášajte držiac ich za rukoväť, pri zastavení reznej čepele a dávajte pozor, aby ste nestlačili žiadny vypínač.** Správne prenášanie nožnic na živé ploty zníži riziko neúmyselného spustenia a následného zranenia osôb čepelami.
- **V prípade prepravy alebo uskladnenia nožnic na živé ploty namontujte ochranný kryt rezacieho zariadenia.** Správne zaobchádzanie s nožnicami na živé ploty znižuje riziko zranenia spôsobeného čepelami.

### 4.3 OSOBNÉ OCHRANNÉ PROSTRIEDKY (OOP)

Za osobný ochranný prostriedok (OOP) sa považuje každý prostriedok používaný pracovníkom obsluhy s cieľom chrániť ho v prípadoch ohrozenia zdravia počas práce, ako aj každý prostriedok alebo zariadenie určené na takýto účel. Používanie OOP neodstraňuje nebezpečenstvo úrazu, ale v prípade nehody sa znížia jeho dôsledky.

Nižšie je uvedený zoznam osobných ochranných prostriedkov, ktoré treba používať počas obsluhy stroja:

- **Noste ochranné topánky proti porezaniu vybavené protišmykovou podrážkou a ocelovými špičkami.**
- **Noste ochranné okuliare alebo štít na ochranu tváre. Odhodené odrazené predmety môžu spôsobiť vážne poranenie očí.**
- **Používajte ochranné prostriedky sluchu, napríklad slúchadlá na zníženie hluku alebo zátky do uší.**



## POZOR

Používanie pomôcok na ochranu sluchu vyžaduje vyššiu pozornosť a opatnosť, pretože pracovník vníma výstražné zvukové signály (krik, zvukové výstrahy a pod.) horšie. Vhodné ochranné prostriedky znižujú riziko straty sluchu.

- Noste rukavice proti porezaniu, ktoré maximálne pohlcujú vibrácie.
- Noste homologovaný ochranný odev. Noste priliehavý ochranný odev proti porezaniu a ochrannú prilbu.
- Noste homologovaný ochranný odev. Ideálnym pracovným odevom je bunda a pracovné nohavice na traky.



## POZOR

Odev musí byť vhodný pre prácu a pohodlný. Noste priliehavý odev, ktorý vás primerane ochráni. Nenoste odev, šály, kravaty, ani iné predmety, ktoré by sa mohli zachytiť do stroja, v kriekoch a pod. Dlhé vlasy si zopnite a chráňte ich.

## POZNÁMKA

Pri výbere vhodného odevu si nechajte poradiť svojím predajcom.

SK

## 5 PRAVIDLÁ POUŽÍVANIA

### Ako používať elektrický stroj napájaný batériou

- Nepracujte na mokrom a šmyklavom povrchu, na veľmi nerovnom teréne ani na prudkých svahoch, ktoré nezaručujú stabilitu pracovníka počas pri práci.
- Vždy pracujte tak, že budete pevne stáť oboma nohami na pevnom podklade, aby ste predišli strate rovnováhy.
- Nikdy nebežte, ale kráčajte pomaly a dávajte pozor na nerovnosti terénu a na prítomnosť rôznych prekážok.
- Stroj pred položením na nejakú plochu zastavte.
- Zhodnoťte riziko vyplývajúceho z práce na určitom druhu terénu urobte všetky ochranné opatrenia nevyhnutné na zaručenie vlastnej bezpečnosti, predovšetkým na svahoch, na nerovnomerných, šmyklavých alebo pohyblivých terénoch.
- Na svahoch pracujte priečne na sklon, nikdy smerom k svahu alebo dolu svahom.
- Dávajte veľký pozor na zrážy, jamy alebo okraje plošín.
- Pri používaní stroja v blízkosti cesty dávajte pozor na premávku.
- Dávajte pozor na elektrické káble pod napätím.
- Stroj nesmú používať osoby, ktoré ho nedokážu držať pevne oboma rukami a/alebo ktoré nedokážu pri práci ostať stáť na nohách a v rovnováhe.
- Stroj nesmie súčasne používať viac osôb.
- Stroj nesmie používať osoba, ktorá je unavená alebo sa necíti dobre, ktorá požila nejaké lieky, drogy, alkohol alebo škodlivé látky, ktorých účinky ovplyvňujú jej pozornosť.

### Odporúčania pre začiatočníkov

Pred prvým použitím stroja sa dôkladne oboznámte so strojom, vyskúšajte si najvhodnejšiu techniku tak, že skúsíte pevne uchopiť držadlá najvhodnejším spôsobom a začnete vykonávať pohyby ako pri práci.

### 5.1 DOPLNKOVÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

1. Pozorne si prečítajte pokyny.
2. Oboznámte sa s ovládačmi a so spôsobom používania stroja.
3. Dávajte pozor, aby ste sa nedotýkali nebezpečných častí stroja pred vypnutím stroja a kým sa nezastavia nebezpečné rezacie komponenty.
4. Noste ochranné okuliare.
5. Nikdy nedovoľte, aby stroj používali deti alebo osoby, ktoré nemajú dostatočné skúsenosti a nepoznajú pokyny na jeho používanie.
6. Pokiaľ sa do pracovného priestoru dostanú iné osoby, predovšetkým deti alebo zvieratá, stroj zastavte.
7. Pracujte iba za denného svetla.

8. Pred použitím stroja a po akomkoľvek náraze skontrolujte, či na ňom nie sú znaky opotrebovania alebo poškodenia a podľa potreby zaistíte nápravu. Stroj kontrolujte, aby ste sa uistili, že každé zariadenie, bezpečnostné alebo nie, správne funguje.
9. Stroj nikdy nepoužívajte, ak sú jeho kryty poškodené alebo chýbajú.
10. Ruky a nohy udržiavajte vždy v dostatočnej vzdialenosti od rezacieho zariadenia, predovšetkým pri štartovaní stroja.
11. Nikdy nepoužívajte náhradné diely ani príslušenstvo, ktoré nedodáva alebo ho neodporúča výrobca stroja.
12. Pred kontrolou, čistením, pred prácou na stroji a pred jeho uskladnením vždy najprv vyberte batériu.
13. Vždy sa uistite, že sú vetracie otvory čisté a nie sú zanesené zvyškami rastlín.
14. Po každom použití stroja vyberte jeho batériu a skontrolujte, či na stroji alebo batérii nie sú znaky poškodenia.
15. Stroj skladujte mimo dosahu detí.
16. V prípade nehody alebo nejakého poškodenia stroja okamžite prerušte prácu.
17. Stroj nepoužívajte v zlom počasí, predovšetkým počas búrky s bleskami.
18. Pri odovzdávaní stroja inej osobe vždy vyberte batériu.

### Manipulácia s elektrickými strojmi napájanými batériou a ich správne používanie

- a. Pred vložením batérie sa uistite, že je zariadenie vypnuté. Vloženie batérie do zapnutého elektrického stroja môže spôsobiť nehody.
- b. Na nabíjanie batérie používajte iba nabíjačky odporúčané výrobcom. Nabíjačky batérií sú zvyčajne určené pre daný typ batérie. Ak sa používajú s inými druhmi, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- c. Používajte iba batérie špeciálne určené pre váš stroj. Použitie iných batérií môže spôsobiť úrazy a riziko požiaru.
- d. Pokiaľ batériu nepoužívate, dávajte pozor, aby sa k nej nedostali kancelárske pony, mince, kľúče, klince, skrutky ani iné malé kovové predmety, ktoré by mohli spôsobiť skrat kontaktov. Skrat medzi kontaktmi batérie môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
- e. Skontrolujte, či je batéria v dobrom stave a či na nej nie sú znaky poškodenia. Stroj nepoužívajte, pokiaľ je batéria poškodená alebo opotrebovaná.

SK

## 5.2 POKYNY NA POUŽÍVANIE AKUMULÁTOROV

### Všeobecné bezpečnostné opatrenia

- Batéria nesmie ostať nikdy otvorená.



**POZOR**

**Použitie batérie nehádzte do ohňa. NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!**

- Nabíjačku batérie zapájajte iba do elektrických zásuviek s napätím uvedeným na identifikačnom štítku.
- Používajte iba originálnu batériu.
- Pri dlhodobom používaní sa môže batéria zohriať. Pred opätovným nabitím ju nechajte vychladnúť.
- Batériu ani nabíjačku batérie neuskładňujte v dosahu detí.
- Batériu nepoužívajte na miestach, kde sú horľavé výpary alebo horľavé látky.
- Batérie nabíjajte iba pri teplote v rozsahu 10 °C až 40 °C.
- Batérie uchovávajte v prostredí s teplotami v rozsahu 0 °C až 23 °C.
- Na kontaktoch akumulátorov nikdy nevyvolávajte skrat a nezapájajte ich ku kovovým predmetom.
- Počas prepravy batérií dávajte pozor, aby sa ich kontakty vzájomne nespojili a na prepravu nepoužívajte kovové nádoby.
- Skrat batérie môže spôsobiť výbuch. V každom prípade, skrat akumulátor poškodí.
- Pravidelne kontrolujte, či kábel nabíjačky batérie nie je poškodený. Ak je kábel poškodený, bude treba nabíjačku batérie vymeniť.
- Pred odložením na zimu batérie úplne nabite.
- Batéria sa môže nabíjať iba pomocou nabíjačky batérie CRG 520.

## 6 MONTÁŽ

### 6.1 MONTÁŽ AKUMULÁTORA

Zatlačte batériu na miesto, aby správne zapadla a zaistila sa.

 **POZOR**

Používajte iba originálne batérie. Používanie batérií nesprávneho typu môže predstavovať riziko požiaru, explózií a osobných úrazov.

 **POZOR**

Používať sa dajú iba batérie 2,5 Ah a 4 Ah spárované s nabíjačkami CRG 520.

### Vybratie batérie

Stlačte tlačidlo (D, Obr. 3), aby sa batéria vysunula.

 **POZOR**

Pozorne si prečítajte aj návod na použitie a údržbu batérie a nabíjačky batérie!

## 7 PRÍPRAVA NA PRÁCU

SK

### 7.1 KONTROLA STROJA

 **POZOR**

Uistite sa, že batéria nie je vložená na mieste v stroji.

Pred začatím práce bude treba:



- skontrolujte, či sa páka akcelerátora a bezpečnostná páčka môžu voľne pohybovať bez pôsobenia veľkej sily a či sa po uvoľnení vrátia automaticky a rýchlo do neutrálnej polohy;
- skontrolujte, či páčka akcelerátora ostane zablokovaná, pokiaľ nestlačíte bezpečnostnú páčku;
- skontrolujte, či sú vetracie chladiace otvory čisté;
- skontrolujte, či sú držadlá a chrániče na stroji čisté a suché, správne namontované a pevne upnuté k stroju;
- skontrolujte, či rezacie zariadenie a ochranné kryty nie sú poškodené;
- skontrolujte, či na stroji nie sú znaky opotrebovania alebo poškodenia spôsobené nárazmi alebo inými príčinami a podľa potreby zaistite nápravu;
- skontrolujte, či je batéria v dobrom stave a či na nej nie sú znaky poškodenia. Stroj nepoužívajte, pokiaľ je batéria poškodená alebo opotrebovaná;
- nabite batériu spôsobom opísaným v kapitole 7.2 *Nabíjanie batérie*.




### 7.2 NABÍJANIE BATÉRIE

Informácie týkajúce sa správneho používania, režimu a monitorovania úrovne doplnenia a legendy indikátorov nájdete v príručke nabíjačky batérií.

### 7.3 DISPLEJ (OBR. 8) (ŠPECIFICKÝ LEN PRE MODELY HCI 560 - TGI 560)

Displej zapnite jedným stlačením tlačidla ON/OFF (A).

Ikona	Opis
	Kontrolka alarmu. Indikuje, že na stroji sa vyskytol nejaký problém, ktorý môže vyriešiť pracovník obsluhy. Príklad: prehriatie batérie alebo preťaženie stroja. Prerušte prácu a nechajte stroj niekoľko minút chladnúť. Farba indikuje typ alarmu: <ul style="list-style-type: none"><li>• Zelená: stroj je v stave lock-off.</li><li>• Modrá: problém s batériou.</li><li>• Červená: problém so strojom/radiacou jednotkou (možné prehriatie).</li></ul>
	Servisná kontrolka. Indikuje, že sa mohol vyskytnúť problém, ktorý nedokáže vyriešiť pracovník obsluhy. Okamžite prerušte prácu a čo najskôr požiadajte o pomoc autorizované servisné stredisko.

Ikona	Opis
	Modrá kontrolka. Po pripojení k mobilnému zariadeniu sa rozsvieti modrou farbou. Pozri kapitolu 8.3 <i>Mobilná aplikácia</i> .
	Indikátor nabitia batérie. Počas používania stroja indikátor svieti. Farba indikuje stav nabitia: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zelená: nabitie vyššie nad 50 %</li> <li>• Žltá: nabitie v rozsahu 50 % – 10 %</li> <li>• Červená: nabitie nižšie než 10 %</li> </ul>
	Indikátor rýchlosti zariadenia. Štyri úrovne rýchlosti. Pri zapnutí stroja je rýchlosť nastavená na tretiu úroveň. Ak chcete zmeniť rýchlosť, stlačte vypínač ON/OFF (A). Rýchlosť sa nastavuje iba vo zvyšujúcom sa poradí (príklad: 1-2-3-4-1-2-3-4 atď.).

## 8 POUŽÍVANIE STROJA

### 8.1 ŠTARTOVANIE (OBR. 4) (ŠPECIFICKÉ LEN PRE MODELY HCI 560 - TGI 560)



**POZOR**

**Pred naštartovaním stroja skontrolujte, či sa páčka akcelerátora pohybuje voľne.**

SK

Pred naštartovaním stroja vložte batériu (A) na miesto v stroji.

Naštartovanie stroja:

- Stlačte tlačidlo ON/OFF (D).
- Stroj pevne uchopte oboma rukami.
- Po stlačení tlačidla ON/OFF aktivujte do piatich sekúnd bezpečnostnú páčku (E).
- Aktivujte páčku akcelerátora (C).

Ak chcete ukončiť stav zaistenia lock-off, stlačte tlačidlo ON/OFF (D) na displeji.

### 8.2 ŠTARTOVANIE (OBR. 4) (ŠPECIFICKÉ LEN PRE MODELY HCI 560R - TGI 560R)



**POZOR**

**Pred naštartovaním stroja skontrolujte, či sa páčka akcelerátora pohybuje voľne.**

Pred naštartovaním stroja vložte batériu (A) na miesto v stroji.

Naštartovanie stroja:

- Stroj pevne uchopte oboma rukami.
- Aktivujte bezpečnostnú páčku (E).
- Aktivujte páčku akcelerátora (C).

### 8.3 MOBILNÁ APLIKÁCIA

#### 8.3.1 Zapojte stroj k aplikácii

Zapnite stroj V strojoch vybavených displejom sa modrá kontrolka rozsvieti nepretržite po pripojení k mobilnému zariadeniu. Vyhľadávanie sa dá obnoviť vybratím a opätovným vložením batérie. Špecifické detaily uvádzajú pokyny v príslušnej aplikácii (Oleo-Mac Hub - Efcó Hub). Aplikácia je bezplatná pre mobilné zariadenia a poskytuje rozšírené funkcie (doplnkové informácie o stroji, detaily, príručka, diely stroja a údržba). Stroje vybavené integrovanou technológiou wireless sa môžu pripojiť k mobilným zariadeniam a aktivovať doplnkové funkcie.

#### 8.3.2 Prvé použitie aplikácie

1. Stiahnite aplikáciu na vlastné mobilné zariadenie.
2. Zaregistrujte sa v aplikácii.

3. Postupujte podľa pokynov na pripojenie a registráciu stroja.

#### **POZNÁMKA**

Aplikácia Oleo-Mac Hub - Efco Hub je dostupná na stiahnutie na všetkých trhoch. Podrobné informácie vám poskytne autorizované servisné stredisko.

#### **8.4 ZASTAVENIE MOTORA (OBR. 4)**

Motor sa zastaví uvoľnením bezpečnostnej páčky (E) alebo páčky akcelerátora (C).

#### **8.5 VYPNUTIE STROJA (OBR. 4) (ŠPECIFICKÉ PRE MODELY S DISPLEJOM HCI 560 - TGI 560)**

Po zastavení motora uvoľnite bezpečnostnú páčku (E) na 5 sekúnd, stroj sa prepne do stavu lock-off. Keď je stroj v stave lock-off, podržte 5 sekúnd stlačenú páčku akcelerátora (C) a bezpečnostnú páčku (E).

### **9 PREVÁDZKOVÉ REŽIMY A PRACOVNÉ TECHNIKY**

SK



#### **POZOR**

Pre vašu bezpečnosť a bezpečnosť ostatných osôb:

1. Stroj nepoužívajte bez toho, že by ste si pozorne prečítali pokyny. Oboznámte sa s ovládačmi a so spôsobom používania stroja. Naučte sa ho rýchlo zastaviť.
2. Nezabudnite, že za nehody, poškodenie majetku a úrazy zodpovedá pracovník obsluhy alebo používateľ stroja.
3. Pri práci noste vhodný odev. Váš predajca vám poskytne informácie o najvhodnejších osobných ochranných prostriedkoch, ktoré zaručia bezpečnosť a ochranu pri práci.
4. Pracujte iba za denného svetla alebo pri dostatočnom umelom osvetlení.
5. Dôkladne skontrolujte celý pracovný priestor a odstráňte všetko, čo by mohol stroj pri práci odhodiť (konáre, drôty, skryté káble a pod.).
6. Dávajte pozor na odrazený materiál od rezacieho zariadenia.
7. Zastavte stroj a vyberte batériu z miesta na stroji:
  - ak stroj začne zvláštne vibrovať: v takom prípade sa snažte okamžite odhaliť príčinu vibrácií a dajte urobiť kontroly v autorizovanom servisnom stredisku;
  - vždy, keď necháte stroj bez dohľadu;
  - pred kontrolou, čistením alebo pred prácou na stroji;
  - po zasiahnutí cudzieho telesa. Pred opakovaným použitím stroja skontrolujte, či na ňom nie sú znaky poškodenia a podľa potreby zaistite nápravu;
  - pred uskladnením stroja.
8. Ruky a nohy udržiavajte vždy v dostatočnej vzdialenosti od rezacieho zariadenia, predovšetkým pri štartovaní.
9. Aby ste predišli nebezpečenstvu požiaru, nenechávajte horúci stroj na listí alebo na suchej tráve.



#### **OPATRNE**

Nikdy nezabudnite, že nesprávne použitý elektrický stroj môže byť pre iných nebezpečným nástrojom alebo ich môže rušiť. Vzhľadom na iné osoby a prostredie:

- Stroj nepoužívajte v prostredí a v čase, kedy môže rušiť iné osoby.
- Dôsledne dodržiavajte miestne predpisy o likvidácii materiálov z rezania.
- Dôsledne dodržiavajte miestne predpisy o likvidácii poškodených dielov a komponentov poškodzujúcich životné prostredie.

## 9.1 PREVÁDZKOVÉ REŽIMY

### POZOR

**Pri práci uchopte vždy stroj pevne oboma rukami.**

Batéria je vybavená poistkou, ktorá bráni jej úplnému vybitiu.

Stroj sa vypne automaticky po vybití akumulátora. V takom prípade ho treba čo najskôr nabiť.

### POZOR

**Ihneď zastavte motor, ak sa čepele pri práci zaseknú alebo sa zachytia na vetvičkách živého plotu.**

## 9.2 ZAKÁZANÉ POUŽITIA

### POZOR

**Nikdy nepíľte za zlého počasia, pri zlej viditeľnosti, pri nízkych alebo naopak pri vysokých teplotách. Vždy skontrolujte, či na strome nie sú suché vetvy, ktoré by mohli spadnúť.**

### POZOR

**Stroj odovzdajte alebo požičiavajte len skúseným osobám, ktoré sú oboznámené s jeho správnym používaním. So strojom odovzdajte aj návod na používanie, ktorý si treba prečítať ešte pred začatím prác.**

SK

- Motor vypnite ešte pred položením stroja na zem. Stroj nikdy nenechávajte bez dozoru, pokiaľ je naštartovaný motor.
- Držadlá udržiavajte čisté, suché a bez stôp oleja.
- Nepracujte v blízkosti elektrických káblov.
- Pracujte iba pri dostatočnej viditeľnosti a svetle, aby ste jasne videli.
- Mimoriadny pozor dávajte pri nosení osobných prostriedkov na ochranu sluchu, pretože tieto pomôcky môžu ovplyvniť počúvanie výstražných znamení (zvolania, signály, upozornenia a pod.).
- Mimoriadny pozor dávajte pri práci na svahoch alebo nerovnom teréne.
- Stroj zastavte, ak čepeľ zasiahne nejaký cudzí predmet. Skontrolujte stroj a dajte opraviť poškodené časti, ak je to potrebné.
- Čepeľ očistite od nečistôt a piesku. Aj malé množstvo špiny spôsobí rýchle otupenie čepele.
- Pri rezaní napnutého konára dávajte pozor, aby vás neprekvapilo náhle uvoľnenie napätia dreva.

Nevhodné použitie bude znamenať stratu záruky a odmietnutie akejkoľvek zodpovednosti výrobcu, následkom čoho budú všetky náklady spojené s poškodením a úrazmi vlastnej osoby alebo tretích hradené používateľom.

## 9.3 PRAVIDLÁ PRE PRÁCU

### POZOR

**Pred štartovaním stroja sa ubezpečte, či čepele nie sú zablokované a či nie sú v kontakte s cudzím telesom.**

### POZOR

**Kým je stroj naštartovaný, držte vždy prednú rukoväť pevne ľavou rukou a zadnú rukoväť pravou rukou. Nikdy stroj nedežte prekriženými rukami. Nepoužívajte nožnice na živý plot držaním jednou rukou. Tieto pokyny musia dodržiavať aj ľaváci. Udržiavajte správny pracovný postoj. Pri držaní rukoväte nožnic na živý plot ju pevne obopnite palcom a prstami. Nepoužívajte nožnice na živý plot držaním jednou rukou!**

### POZOR

**Režte iba kríky alebo drevený materiál. Nevyžívajte materiály ako kov, plasty, múry a nedrevené časti. Nepoužívajte ich na orezávanie stromov alebo na kosenie trávnych porastov.**

**⚠ POZOR**

**Nepoužívajte poškodené ani veľmi opotrebované čepele. Ak by sa čepeľ zablokovala, pred odstránením prekážky vypnite stroj.**

**⚠ POZOR**

**Nerežte pri silnom vetre, ani počas silných dažďov. Nikdy nerežte pri zlej viditeľnosti, pri mimoriadne vysokých teplotách, ani v prítomnosti mrazu.**

**⚠ POZOR**

**Poškodené čepele môžu zvyšovať riziko úrazov.**

- **Skontrolujte rezací mechanizmus. Nikdy nepoužívajte otupené, ohnuté, ani poškodené čepele.**
- **Skontrolujte, či je stroj v dokonalom funkčnom stave. Kontrola utiahnutia matíc a skrutiek.**

**⚠ POZOR**

**Ak sa dostanete do situácie, v ktorej budete mať pochybnosti ako pokračovať, poraďte sa s odborníkom. Obráťte sa na predajcu alebo na autorizované servisné stredisko. Nerobte nič, čo presahuje vaše schopnosti.**

SK

- Pri vypnutí stroja sa nepribližujte rukami a nohami k rezaciemu zariadeniu, kým sa stroj úplne nezastaví.
- Dávajte pozor na kúsky konárov, ktoré sa počas rezania môžu odraziť.
- Nikdy nerežte v blízkosti terénu. Stroj by mohol odhodiť kamene alebo iné predmety.
- Skontrolujte, či v pracovnej zóne nie sú cudzie predmety, ako elektrické káble, hmyz a zvieratá, atď., alebo iné predmety, ktoré by mohli poškodiť rezací mechanizmus, ako napr. kovové predmety.
- Pri zasiahnutí cudzieho predmetu alebo v prítomnosti silných vibrácií stroj okamžite zastavte. Odpojte kábel cievky od sviečky. Skontrolujte, či stroj nie je poškodený. Opravte prípadné škody.
- Ak sa pri práci niečo zasekne medzi čepele, vypnite stroj a počkajte, kým sa úplne nezastaví, až potom vyčistite čepele. Odpojte kábel cievky od sviečky.
- Pri oprave rezacieho mechanizmu vždy noste ochranné pracovné rukavice, pretože je mimoriadne ostrý a mohli by ste sa ľahko porazať.
- Uvoľnite ovládaciu páčku čepeľí ihneď po ukončení rezu a udržiavajte činnosť stroja na minime. Ak necháte nožnice na živý plot s motorom na plnom výkone bez rezania materiálu, môže to spôsobiť zbytočné opotrebovanie a poškodenie čepele a motora.
- Ak sa čepele zaseknú v hrubých konároch alebo v iných predmetoch, okamžite vypnite stroj ešte predtým ako sa budete snažiť čepele uvoľniť.
- Počas práce držte nožnice na živý plot dostatočne silno. Prsty musia obopínať rukoväť a palec musí byť oproti prstom, pod rukoväťou.

**⚠ OPATRNE**

**Vypnutý stroj vždy kladte na rovný terén s vypnutým motorom.**

## Sezóna rezania

Dodržiavajte všetky predpisy a vnútroštátne normy týkajúce sa práce s nožnicami na živý plot.

### 9.4 PRACOVNÝ POSTUP PRI STRIHANÍ ŽIVÉHO PLOTU

Na prv orežte obe strany plotu, potom hornú časť. Postupujte pomaly, predovšetkým pri orezávaní hustého plotu. Ak treba živý plot viac orezať, nie iba pristráhnúť, orezávajte postupne, v niekoľkých krokoch po sebe.

- **Vertikálny rez:** Pracujte oblúkovitým pohybom, zdola smerom hore a naopak, používajte obe strany čepeľí (Obr. 9).
- **Vodorovný rez:** Pracujte oblúkovitým pohybom, sprava doľava a naopak, používajte obe strany čepeľí (Obr. 10). Na dosiahnutie čo najlepšej kvality rezu, nakloňte čepeľ (5÷10°) v smere pohybu rezu.



## POZOR

Vždy dodržiavajte bezpečnostné predpisy. Nožnice na živý plot sa smú používať iba na orezávanie živých plotov a malých kríkov.

### 9.5 UKONČENIE PRÁCE

Po ukončení práce zastavte stroj podľa predchádzajúceho opisu.



## POZOR

Pred uskladnením stroja v akomkoľvek priestore nechajte stroj najprv vychladnúť. S cieľom znížiť riziko požiaru odstráňte zo stroja všetky zvyšky trávy, listov alebo maziva. Nádoby s materiálom z kosenia nenechávajte v miestnosti so strojom.

## 10 ÚDRŽBA



## POZOR

- Počas vykonávania údržby vždy noste ochranné rukavice.
- Nevykonávajte údržbu, kým je motor alebo batéria horúca. Zastavte stroj a nechajte ho vychladnúť. Údržbu vykonávajte na vypnutom stroji a s vybratou batériou.
- Nevykonávanie údržby alebo jej nesprávne vykonávanie, odstránenie alebo modifikácia bezpečnostných krytov a/alebo použitie neoriginálnych náhradných dielov môžu spôsobiť vážne alebo aj smrteľné zranenia pracovníkov alebo tretích osôb.

Palivo (zmes) nepoužívajte na čistenie.



## POZOR

Pre vašu bezpečnosť a bezpečnosť ostatných osôb:

- Po každom použití stroja vyberte jeho batériu a skontrolujte, či na stroji alebo batérii nie sú znaky poškodenia.
- Nevyhnutným predpokladom dlhodobej účinnosti a bezpečnosti pri práci so strojom je správne vykonávaná údržba.
- Matice a skrutky udržiavajte utiahnuté, aby ste zaistili bezpečnú prevádzku.
- Stroj nikdy nepoužívajte, keď sú jeho časti opotrebované alebo poškodené. Poškodené alebo opotrebované diely treba vymeniť, nesmú sa opravovať.
- Používajte iba originálne náhradné diely. Diely nedostatočnej kvality môžu poškodiť stroj a ohroziť bezpečnosť.



## POZOR

počas vykonávania údržby vyberte batériu z miesta na stroji.

### 10.1 CHLADENIE STROJA

Aby ste predišli prehriatiu a poškodeniu stroja, mriežky na prívod vzduchu na chladenie musia byť vždy čisté, nesmú byť zanesené trávou a zvyškami rastlín.

### 10.2 ČEPELE (OBR. 11)

Z času na čas demontujte maticu (A) a skrutku (B) a očistite ich od usadenín.



## POZOR

Odporúča sa dobre utiahnuť skrutky čepele. Skupina čepelí je navrhnutá tak, aby automaticky obnovovala vôľu medzi samotnými čepeľami.

### 10.3 BRÚSENIE (OBR. 12)

Brúsiaci pilník alebo oslu vždy držte naklonenú v uhle 45° oproti ploche čepele, okrem toho:

- Brúste vždy smerom ku rezaciemu okraju.
- Dávajte pozor, aby pilník brúsil iba v jednom smere, pri návrate ho nadvihnite.
- Nerovné okraje čepele zarovnajzte oslou.
- Obrusujte vždy iba veľmi málo materiálu.
- Pred opätovnou montážou nabrúsených čepelí odstráňte piliny a čepele namažte.

Nesnažte sa nabrúsiť opotrebovanú čepeľ. Odneste ju do autorizovaného servisného strediska alebo ju vymeňte.



#### POZOR

**Ak je čepeľ nesprávna, riziko je väčšie. Používajte výhradne čepele odporúčanej dĺžky a dodržiavajte pokyny na ich nabrúsenie.**

### 10.4 MIMORIADNA ÚDRŽBA

Po ukončení sezóny, po intenzívnom používaní alebo vždy po dvoch rokoch bežného používania je nevyhnutné zabezpečiť generálnu kontrolu, ktorú musí vykonať špecializovaný technik autorizovaného strediska.

Adresu najbližšieho autorizovaného servisného strediska uvádza: <https://www.mymak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.



#### POZOR

- **Všetky úkony údržby, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, sa musia vykonať v Autorizovanom servisnom stredisku. Aby bola zaručená nepretržitá a správna činnosť stroja, nezabudnite, že pri prípadnej výmene jeho dielov sa musia použiť výhradne ORIGINALNE NÁHRADNÉ DIELY.**
- **Prípadne neautorizované úpravy a/alebo použitie neoriginálnych náhradných dielov môžu spôsobiť vážne alebo aj smrteľné zranenia pracovníkov alebo tretích osôb a sú príčinou okamžitej straty platnosti záruky.**

### 10.5 TABUĽKA ÚDRŽBY

Nezabudnite, že nasledujúce intervaly údržby sa vzťahujú iba na normálne pracovné podmienky. Ak je denné používanie dlhšie ako normálne alebo ak sa vyskytnú nepriaznivé podmienky rezania, odporúčané frekvencie by mali byť umiestnené v tesnom odstupe.					
		<i>Pred každým použitím</i>	<i>Po každom prerušení práce kvôli doplneniu paliva</i>	<i>Raz za týždeň</i>	<i>Pri poškodení alebo poruche</i>
Celé strojové zariadenie	Kontrola (úniky, praskliny a opotrebovanie)	x	x		
Kontroly: vypínač, štartér, páčka akcelerátora a páčka zastavenia akcelerátora	Kontrola fungovania	x	x		
Čepeľ	Kontrola: poškodenie, ostrosť a opotrebovanie	x	x		
	Nabrúsenie				x

Nezabudnite, že nasledujúce intervaly údržby sa vzťahujú iba na normálne pracovné podmienky. Ak je denné používanie dlhšie ako normálne alebo ak sa vyskytnú nepriaznivé podmienky rezania, odporúčané frekvencie by mali byť umiestnené v tesnom odstupe.		Pred každým použitím	Po každom prerušení práce kvôli doplneniu paliva	Raz za týždeň	Pri poškodení alebo poruche
Mazacie zariadenie	Kontrola: úniky, štrbiny a opotrebovanie	x	x		
Všetky prístupné skrutky a matice (okrem skrutiek karburátora)	Skontrolovať a utiahnuť			x	
Akumulátor	Skontrolujte, či nie je poškodená batéria	X			
	Skontrolujte nabitie batérie	X			
	Skontrolujte, či nabíjačka batérie nie je poškodená a či funguje.	X			
	Skontrolujte zapojenia medzi batériou a strojom a skontrolujte aj zapojenie batérie a nabíjačky.		X		

SK

## 11 PREPRAVA

### POZOR

Pri preprave strojového zariadenia na vozidle skontrolujte, či je stroj k vozidlu dobre upevnený remeňmi. Stroj treba prepravovať vo vodorovnej polohe, pričom sa musia dodržiavať pravidlá pre prepravu takýchto strojov.

Ak by ste museli stroj prepravovať, zastavte ho a nasadte kryt čepelí.

## 12 USKLADNENIE

### POZOR

**Pozorne si prečítajte aj návod na použitie a údržbu batérie a nabíjačky batérie!**

Ak ostane stroj bez používania dlhú dobu:

- Vyberte batériu (prečítajte si aj príručku batérie, aby ste ju správne uskladnili).
- Čepel' namažte malým množstvom oleja, aby ste predišli tvorbe hrdze.
- Prístroj uskladnite na suchom mieste, nie priamo na zemi a v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla.
- Počas používania je batéria chránená proti preťaženiu poistkou, ktorá stroj vypne a zabráni jeho prevádzke.
- Nechajte stroj v prevádzke naprázdno, aby sa úplne vyprázdnila aj výstupná trubica a čerpadlo oleja.
- Po ukončení práce stroj dôkladne vyčistite od prachu a zvyškov rastlín, opravte a vymeňte poškodené diely.
- Stroj skladujte mimo dosahu detí.

- Úkony pri uvedení do prevádzky po zimnom uskladnení sú rovnaké ako pri bežnom naštartovaní stroja (pozri kapitoly 8.1 *Štartovanie (Obr. 4) (špecifické len pre modely HCl 560 - TGi 560)* e 8.2 *Štartovanie (Obr. 4) (špecifické len pre modely HCl 560R - TGi 560R)*).

## 13 OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Ochrana životného prostredia je významným a primárnym aspektom pri používaní strojového zariadenia a je na prospech spolužitia osôb a ochranu prostredia, v ktorom žijeme.

- Snažte sa nerušiť okolie.
- Dôsledne dodržiavajte miestne predpisy o likvidácii materiálov z rezania.
- Dôsledne dodržiavajte miestne predpisy o likvidácii obalov, oleja, benzínu, batérií, filtrov, poškodených dielov a komponentov poškodzujúcich životné prostredie. Tento odpad sa nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom, ale musí sa likvidovať oddelene a odovzdať v príslušných zberných strediskách, ktoré zabezpečia jeho zneškodnenie a likvidáciu.

### 13.1 VYRADENIE Z ČINNOSTI A LIKVIDÁCIA

Po vyradení strojového zariadenia ho nevyhadzujte voľne v prostredí, ale odovzdajte ho v zbernom stredisku.

Veľká časť materiálov použitých na konštrukciu strojového zariadenia sa dá recyklovať. Všetky kovy (oceľ, hliník, mosadz) možno odovzdať v zbernom stredisku kovových odpadov. Informácie dostanete v zberni odpadov v mieste vášho bydliska. Likvidáciu odpadov zo strojového zariadenia treba vykonať v súlade s platnými predpismi na ochranu životného prostredia, aby sa predišlo kontaminácii pozemkov, vzduchu a vody.

**V každom prípade bude treba dodržať platné predpisy.**

Pri likvidácii stroja musíte zničiť štítok s označením CE spolu s touto príručkou.

## 14 TECHNICKÉ ÚDAJE

Motor		bezkefkový
Maximálny elektrický výkon stroja	HP/kW (ot./min)	1 /0,8 (9000)
Napätie	V	56
Rýchlosť nástroja	rezy/min	3500
Celková dĺžka stroja	mm	1126
Hmotnosť	kg	3,7
Dĺžka čepelí	mm	600
Rozstup čepelí	mm	35

### Rádiový modul

Frekvenčné pásmo	Pásmo ISM 2,4 GHz
Maximálny výkon pri vysielaní	1 mW
Dosah signálu	Približne 10 m

#### POZNÁMKA

Intenzita signálu závisí od podmienok prostredia a mobilného terminálu. Dosah sa môže veľmi meniť v závislosti od vonkajších podmienok, vrátane prijímača. V uzavretých priestoroch a v prítomnosti kovových bariér (napríklad steny, regál, kufre) sa môže dosah značne skrátiť.

#### 14.1 EMISIE HLUKU A VIBRÁCIE

Akustický tlak <sup>(1)</sup>	dB (A)	<b>LpA</b> EN 62841-4-2	77,80
Neistota	dB (A)		1,89
Meraná úroveň akustického výkonu	dB (A)	EN 62841-4-2 2000/14/CE	85,51
Neistota	dB (A)		0,80
Zaručená úroveň akustického výkonu	dB (A)	<b>LWA</b> EN 62841-4-2 2000/14/CE	86
Hladina vibrácií <sup>(1)</sup>	m/s <sup>2</sup>	EN 62841-4-2	2,0 (sx) 1,9 (dx)
Neistota	m/s <sup>2</sup>	EN 12096	1,5 (sx) 1,5 (dx)

<sup>(1)</sup> Hodnota pri maximálnej rýchlosti 9000 ot./min.

SK



#### POZOR

**Hodnoty akustických emisií a vibrácií počas skutočného používania elektrického stroja sa môžu meniť od hodnôt vo vyhlásení, a to v dôsledku používania stroja a rezaného materiálu.**

Nezabudnite sa oboznámiť s bezpečnostnými opatreniami na ochranu pracovníka, ktoré vychádzajú z odhadu miery vystavenia za podmienok skutočného používania (so zohľadnením všetkých fáz cyklu používania, ako je aj doba, počas ktorej je stroj vypnutý alebo beží na volnobeh, prípadne sa spúšťa).

Pri výbere vhodných chráničov sluchu je možné poskytnúť, na požiadanie, analýzu pásem podľa tretín oktávy.

## 15 VYHLÁSENIE O ZHODE

Podpísaný,

**EMAK spa via Fermi, 4 – 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY**

na vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že strojové zariadenie:

1. Druh:

**Batériové nožnice na živý plot**

2. Značka: / Typ:

**Oleo-Mac HCi 560 – HCi 560R**

**Efco TGi 560 – TGi 560R**

3. Sériové označenie:

**C10 XXX 0001 - C10 XXX 9999 (OM HCi 560)**

**C11 XXX 0001 - C11 XXX 9999 (EF TGi 560)**

**C38 XXX 0001 - C38 XXX 9999 (OM HCi 560R)**

**C39 XXX 0001 - C39 XXX 9999 (EF TGi 560R)**

spĺňa požiadavky smernice/nariadenia v znení neskorších zmien a doplnení:

**2006/42/EC – 2014/30/EÚ – 2000/14/ES – 2011/65/ES – 2014/53/EÚ**

vyhovuje požiadavkám nasledujúcich harmonizovaných noriem:

**EN 62841-1:2015/A1:2025 – EN 62841-4-2:2019+A1/A11:2022 –**

**EN IEC 55014-1:2021 – EN IEC 55014-2:2021 – EN 62233:2008 –**

**ETSI EN 301 489 - 1 V2.2.3 - 2019 –**

**ETSI EN 301 489 - 17V3.2.4 - 2020 – ETSI EN 300 328 V2.2.2 - 2019**

SK

Dodržané postupy pri hodnotení súladu:

**Príloha V - 2000/14/ES**

Meraná úroveň akustického výkonu:

**86 dB(A)**

Zaručená úroveň akustického výkonu:

**86 dB(A)**

Vypracované v:

**Bagnolo in Piano (RE) Taliansko – via Fermi, 4**

Dátum:

**2026-04-01**

Technická dokumentácia je uložená v:

**Administratívnom sídle. - Technické oddelenie**



**Emak**<sup>®</sup>  
s.p.a.

Luigi Bartoli - Výkonný riaditeľ

## 16 ZÁRUKA

Toto strojové zariadenie bolo navrhnuté a zrealizované pomocou najmodernejších výrobných techník. Výrobca poskytuje na svoje výrobky 24 mesačnú záruku od dátumu nákupu v prípade používania súkromnými osobami a pri používaní vo voľnom čase. V prípade profesionálneho používania je záruka obmedzená na 12 mesiacov.

### Všeobecné záručné podmienky

1. Záruka sa uplatňuje od dátumu nákupu. Výrobca, prostredníctvom predajnej siete a technického servisu, bezplatne vymení časti, ktoré sú chybné v dôsledku chyby materiálu, opracovania alebo výroby. Záruka neuberá kupujúcemu právne nároky vyplývajúce z občianskeho zákonníka v prípade chýb alebo kazov spôsobených predanou vecou.
2. Technický personál zasiahne čo najrýchlejšie v časových lehotách, ktoré mu umožnia organizačné požiadavky.
3. **K žiadosti o záručnú opravu treba predložiť oprávnenému personálu nižšie uvedený záručný list opečiatkovaný predajcom, vyplnený vo všetkých častiach a doplnený nákupnou faktúrou alebo pokladničným blokom, povinným na daňové účely, na ktorom je uvedený dátum nákupu.**
4. Záruka sa neuplatňuje v prípade:
  - Zjavnej absencie údržby,
  - Nesprávneho použitia výrobku alebo jeho poškodenia,
  - Použitia nevhodných mazadiel alebo pohonných látok,
  - Použitia neoriginálnych náhradných súčiastok alebo doplnkov,
  - Zásahov vykonaných neoprávnenými osobami.
5. Záruka výrobca sa nevzťahuje na spotrebný materiál a diely, ktoré podliehajú bežnému funkčnému opotrebovaniu.
6. Záruka sa nevzťahuje na zásahy modernizácie alebo vylepšenia výrobku.
7. Záruka nepokrýva nastavovanie a údržbu, ktoré by mali byť potrebné počas záručnej lehoty.
8. Prípadné škody spôsobené prepravou musia byť ihneď nahlásené prepravcovi, inak záruku nemožno uplatniť.
9. Na motory ostatných značiek (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda atď.), namontované na naše prístroje, sa vzťahuje záruka poskytnutá výrobcami motora.
10. Záruka nepokrýva prípadné škody, priame alebo nepriame, spôsobené osobám alebo na veciach poruchami prístroja alebo ktoré sú následkom núteného predĺženého pozastavenia jeho použitia.

SK

MODEL

\_\_\_\_\_

VÝROBNÉ Č.

\_\_\_\_\_

KÚPENÉ OD P.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Neposielajte! Priložte iba k prípadnej žiadosti o technický servis.

DÁTUM

\_\_\_\_\_

PREDAJCA



## 17 ODSTRÁŇOVANIE PROBLÉMOV



### POZOR

- Stroj vždy zastavte a vyberte batériu, až potom urobte všetky odporúčané nápravné opatrenia podľa tabuľky dolu, samozrejme okrem tých, pri ktorých sa vyžaduje, aby bola jednotka v chode.
- Ak sa vám nepodarilo problém odstrániť ani po overení všetkých príčin, obráťte sa na autorizované servisné stredisko. Ak príčina problému nie je uvedená v tejto tabuľke, obráťte sa na autorizované servisné stredisko.

PROBLÉM	MOŽNÉ PRÍČINY	NÁPRAVA
Stlačením spínača sa nenašartuje stroj	Nevložená alebo nesprávne vložená batéria	Uistite sa o správnom vložení batérie
	Akumulátor je vybitý	Skontrolujte stav nabitia a podľa potreby nabite batériu
Stroj sa počas práce zastaví	Nevložená alebo nesprávne vložená batéria	Uistite sa o správnom vložení batérie
	Akumulátor je vybitý	Skontrolujte stav nabitia a podľa potreby nabite batériu
Nízke nabitie batérie pre prácu	Namáhavé pracovné podmienky s väčšou spotrebou energie	Optimalizujte používanie
Nabíjačka batérie batériu nenabíja (svieti červená LED)	Špinavé kontakty	Vyčistite kontakty
Nabíjačka batérie batériu nenabíja (nesvieti žiadna LED)	Nabíjačka batérie nie je pod napätím	Skontrolujte, či je správne zapojená zástrčka do zásuvky elektrickej siete a či nedošlo k prerušeniu dodávky elektriny
	Porucha nabíjačky batérie	Vymeňte za originálny náhradný diel
Stroj sa našartuje a funguje, ale čepeľ sa nehýbe.	Nesprávna montáž čepele.	Zavolajte autorizované servisné stredisko.
	Poškodená čepeľ.	Zavolajte autorizované servisné stredisko.



### POZOR

**Nikdy sa nedotýkajte reťaze, kým je motor zapnutý.**

<b>1 ВВЕДЕНИЕ .....</b>	<b>208</b>	<b>9 ПОРЯДОК И МЕТОДЫ РАБОТЫ .....</b>	<b>220</b>
1.1 Правила чтения руководства .....	208	9.1 Порядок работы .....	220
<b>2 ПОЯСНЕНИЯ К СИМВОЛАМ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯМ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ (РИС. 1) .....</b>	<b>209</b>	9.2 Запрещенное использование .....	221
2.1 Информация для пользователей .....	209	9.3 Эксплуатационные нормы .....	221
<b>3 ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ .....</b>	<b>209</b>	9.4 Техника подрезания живой изгороди .....	222
<b>4 ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ МАШИНЫ .....</b>	<b>210</b>	9.5 Окончание работы .....	223
4.1 Правила техники безопасности .....	210	<b>10 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ .....</b>	<b>223</b>
4.2 Общие правила техники безопасности при использовании электроинструмента .....	211	10.1 Охлаждение машины .....	223
4.2.1 Правила техники безопасности при работе с кусторезами .....	214	10.2 Ножи (Рис. 11) .....	223
4.3 Средства индивидуальной защиты (СИЗ) .....	214	10.3 Заточка (Рис. 12) .....	224
<b>5 ПРАВИЛА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ .....</b>	<b>215</b>	10.4 ВНЕОЧЕРЕДНОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ .....	224
5.1 Дополнительные указания по безопасности .....	215	10.5 ТАБЛИЦА ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ .....	225
5.2 Указания по использованию аккумуляторов .....	216	<b>11 ТРАНСПОРТИРОВКА .....</b>	<b>225</b>
<b>6 СБОРКА .....</b>	<b>217</b>	<b>12 ПОСТАНОВКА НА ХРАНЕНИЕ .....</b>	<b>226</b>
6.1 Монтаж аккумулятора .....	217	<b>13 ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ .....</b>	<b>226</b>
<b>7 ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ .....</b>	<b>217</b>	13.1 СЛОМ И УТИЛИЗАЦИЯ .....	226
7.1 Проверка машины .....	217	<b>14 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ .....</b>	<b>226</b>
7.2 Зарядка батареи .....	217	14.1 Акустическая эмиссия и вибрации .....	227
7.3 Дисплей (Рис. 8) (предусмотрен только для моделей HСi 560 - TGi 560) .....	217	<b>15 ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ .....</b>	<b>228</b>
<b>8 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНЫ .....</b>	<b>218</b>	<b>16 ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО .....</b>	<b>229</b>
8.1 Запуск (Рис. 4) (только для моделей HСi 560 - TGi 560) .....	218	<b>17 ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ .....</b>	<b>230</b>
8.2 Запуск (Рис. 4) (только для моделей HСi 560R - TGi 560R) .....	218		
8.3 Мобильное приложение .....	219		
8.3.1 Выполните соединение машины с приложением. ....	219		
8.3.2 Первое использование приложения .....	219		
8.4 Остановка двигателя (Рис. 4) .....	219		
8.5 Выключение машины (Рис. 4) (для моделей с дисплеем HСi 560 - TGi 560) .....	219		

## 1 ВВЕДЕНИЕ

Благодарим вас за выбор продукции Etak.

Наша сеть дилерских и авторизованных сервисных центров находится в вашем полном распоряжении и готова удовлетворить любые ваши запросы.

### ВНИМАНИЕ

Для правильного использования машины и для предотвращения несчастных случаев перед началом работы очень внимательно прочтите данное руководство.

### ВНИМАНИЕ

Данное руководство должно сопровождать машину на протяжении всего срока ее службы.

### ВНИМАНИЕ

**РИСК ПОВРЕЖДЕНИЯ СЛУХА.** При нормальных условиях эксплуатации пользователь этой машины подвергается ежедневному воздействию шума, уровень которого равен или превышает 85 дБ (А).

RU

Здесь даются пояснения по работе различных узлов машины, а также указания по требуемым проверкам и техобслуживанию.

### ВНИМАНИЕ

**Внимательно прочитайте руководство по эксплуатации и техобслуживанию аккумулятора и зарядного устройства!**

### ПРИМЕЧАНИЕ

Описания и иллюстрации, приведенные в данном руководстве, не считаются строго обязывающими. Производитель оставляет за собой право вносить любые изменения, не обновляя каждый раз данное руководство.

Приведенные изображения носят ознакомительный характер. На практике компоненты могут отличаться от изображенных. В случае сомнений обратитесь в авторизованный сервисный центр.

### 1.1 ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ РУКОВОДСТВА

Руководство делится на главы и параграфы. Каждый параграф является подуровнем соответствующей главы. Ссылки на главы или параграфы помечаются словами «глава» или «параграф», за которыми следует соответствующий номер. Например: «глава 2».

Кроме указаний по эксплуатации и техническому обслуживанию, данное руководство содержит информацию, требующую особого внимания. Такая информация отмечена символами, описанными ниже:

### ВНИМАНИЕ

**При наличии риска несчастного случая или травмы, включая смертельный исход, либо серьезного материального ущерба.**

### МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

**При наличии риска повреждения машины или ее отдельных компонентов.**

### ПРИМЕЧАНИЕ

Предоставляет дополнительную информацию к указаниям предыдущих сообщений по правилам техники безопасности.

Изображения в данном руководстве по эксплуатации пронумерованы цифрами 1, 2, 3 и т. д. Компоненты, показанные на рисунках, отмечены буквами или цифрами, в зависимости от случая. Ссылка на компонент С на рисунке 2 обозначается надписью: "См. С, рис. 2" или просто "(С, Рис. 2)".

## 2 ПОЯСНЕНИЯ К СИМВОЛАМ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯМ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ (РИС. 1)

1. Данный символ означает: **ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ** и **ОСТОРОЖНО**.
2. Перед тем как приступить к использованию этой машины, внимательно прочтите руководство по эксплуатации и техобслуживанию.
3. Используйте каску, защитные очки и наушники.
4. Держите руки подальше от режущих органов.
5. Надевайте защитные перчатки установленного типа.
6. Надевайте противоскользящую обувь.
7. Не допускайте, чтобы машина подвергалась воздействию дождя (или влаги).
8. Знак соответствия СЕ.
9. Год выпуска.
10. Серийный номер.
11. Название и адрес компании-изготовителя.
12. Устройство, работающее на постоянном токе.
13. См. главу 2.1 *Информация для пользователей*.
14. Тип машины: **КУСТОРЕЗ**.
15. Гарантированный уровень звуковой мощности.

### 2.1 ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ



**Изделие отвечает требованиям Директив 2011/65/ЕС и 2012/19/ЕС, касающихся сокращения использования опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании, а также утилизации отходов.**

Данный символ, нанесенный на оборудование, указывает на то, что продукт по истечении срока его службы **должен** выбрасываться отдельно от других отходов.

RU

Таким образом, пользователь должен будет доставить отработавшее свой срок оборудование в соответствующие центры раздельного сбора электронных и электрических отходов или вернуть его продавцу при покупке **нового оборудования эквивалентного типа из расчета один к одному**.

Адекватный раздельный сбор для последующей передачи выведенного из эксплуатации оборудования на переработку, обработку и экологически безопасную утилизацию помогает избежать возможного негативного воздействия на окружающую среду и здоровье, а также способствует переработке материалов, из которых изготовлено оборудование. Несанкционированная утилизация продукта пользователем влечет за собой применение мер, предусмотренных национальным законодательством.



#### ВНИМАНИЕ

**Утилизируйте аккумуляторы отдельно от машины!**



#### ВНИМАНИЕ

**Внимательно прочитайте руководство по эксплуатации и техобслуживанию аккумулятора и зарядного устройства!**

## 3 ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ

На Рис. 2 показаны основные компоненты машины:

1. Силовой блок
2. Передняя рукоятка
3. Рычаг вращения рукоятки
4. Рычаг акселератора
5. Дисплей (только для моделей HCi 560 - TGi 560)
6. Аккумулятор
7. Заднее ограждение
8. Ножи
9. Тавотница
10. Предохранитель

## 4 ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ МАШИНЫ

### 4.1 ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

#### ВНИМАНИЕ

Ознакомьтесь со всеми правилами техники безопасности, инструкциями, иллюстрациями и спецификациями, прилагаемыми к этой машине. Несоблюдение всех нижеперечисленных инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и (или) серьезным травмам.

#### ВНИМАНИЕ

При правильном использовании машина является быстрым, удобным и эффективным рабочим инструментом. При неправильном использовании или без принятия надлежащих мер предосторожности она может представлять опасность. Для обеспечения комфортных и безопасных условий работы строго соблюдайте нижеприведенные правила техники безопасности.

#### ВНИМАНИЕ

Данное изделие во время работы создает электромагнитное поле! В определенных обстоятельствах это поле может создавать помехи для работы активных или пассивных медицинских имплантатов! Перед использованием этого изделия лицам, имеющим медицинские имплантаты, рекомендуется проконсультироваться со своим лечащим врачом и производителем медицинского имплантата, чтобы снизить риск получения серьезных или смертельных травм!

#### ВНИМАНИЕ

Внимательно прочитайте руководство по эксплуатации и техобслуживанию аккумулятора и зарядного устройства!

#### ВНИМАНИЕ

Необходимо, чтобы оператор был обучен правилам выполнения всех операций, описанных в настоящем руководстве.

#### ВНИМАНИЕ

Машина выключается при блокировке машины и удерживании рычага акселератора нажатым в течение 5 секунд.

#### ВНИМАНИЕ

Когда машина включена, всегда держитесь за переднюю ручку левой рукой. Всегда располагайте корпус тела слева от трансмиссионной трубы. Никогда не используйте захват с перекрещенными руками. Операторы-левши должны придерживаться тех же указаний.

#### ВНИМАНИЕ

Риск выброса предметов. Всегда используйте средства для защиты глаз одобренного типа. Не работайте, наклонившись к щитку режущего блока. Существует риск попадания в глаза камней или других инородных тел, что может привести к слепоте или другим серьезным травмам.

#### ВНИМАНИЕ

Воздействие вибраций может нанести ущерб людям, страдающим от проблем с кровообращением или нервных расстройств. Обратитесь за медицинской помощью, если вы испытываете такие физические симптомы как онемение, отсутствие чувствительности, ненормальный упадок сил или изменение цвета кожи. Эти симптомы обычно проявляются на пальцах, руках или запястьях.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Местное законодательство может накладывать ограничения на использование машины.

1. Не используйте машину, пока не получите специальные инструкции по ее использованию. Не имеющий опыта пользователь должен потренироваться в работе с машиной перед тем, как приступать к ее практическому применению.
2. Машину должны использовать только взрослые люди, находящиеся в хорошей физической форме и знакомые с правилами ее эксплуатации. Не позволяйте детям пользоваться машиной.
3. Не используйте машину, если вы физически устали или находитесь под воздействием алкоголя, наркотиков или лекарственных средств.
4. Не носите шарфы, браслеты и другие вещи, которые могут намататься на машину или лезвия. Используйте облегчающую одежду с противопорезной защитой (см. главу 4.3 *Средства индивидуальной защиты (СИЗ)*).
5. Используйте защитную противоскользкую обувь, перчатки, защитные очки, наушники и защитный шлем (см. главу 4.3 *Средства индивидуальной защиты (СИЗ)*).
6. Во время использования машины не позволяйте никому подходить ближе чем на 15 метров.
7. Не начинайте обрезку до тех пор, пока рабочая зона не будет полностью очищена и освобождена от посторонних предметов. Не проводите обрезку вблизи электрических кабелей.
8. Работайте в устойчивом и безопасном положении, особенно при использовании лестниц и подножек.
9. Используйте машину только в хорошо проветриваемых местах и не используйте ее во взрывоопасной и легковоспламеняющейся среде или в закрытых помещениях.
10. При работающей машине не производите никаких операций по техобслуживанию и не касайтесь ножей.
11. Поддерживайте в идеальном состоянии все этикетки с обозначениями опасности и предупреждениями. В случае повреждения или износа они подлежат немедленной замене (см. главу 2 *Пояснения к символам и предупреждениям техники безопасности (Рис. 1)*).
12. Не используйте машину для целей, отличных от указанных в данном руководстве (см. главу 9.2 *Запрещенное использование*).
13. Не оставляйте без присмотра машину с включенным двигателем.
14. Всегда придерживайтесь наших указаний по техобслуживанию, приведенных в настоящем руководстве.
15. Запрещается применять к коробке отбора мощности машины какое-либо другое устройство, кроме поставляемого производителем.
16. Ежедневно проверяйте машину, чтобы убедиться, что все предохранительные и прочие устройства исправно работают.
17. Не работайте с поврежденной, плохо отремонтированной, плохо собранной или произвольно модифицированной машиной. Используйте ножи только той длины, которая указана в таблице (см. главу 14 *Технические данные*).
18. Не производите самостоятельно ремонтные работы или операции, выходящие за пределы обычного техобслуживания. Обращайтесь только в авторизованный сервисный центр.
19. В случае возникновения чрезвычайной ситуации немедленно отпустите рычаг акселератора.
20. Помните, что владелец или оператор несет ответственность за несчастные случаи или риски, которым подвергаются третьи лица или их имущество.
21. При необходимости вывести машину из эксплуатации не выбрасывайте ее в окружающую среду, а сдайте дилеру, который обеспечит ее передачу в надлежащее место.
22. Передавайте или одалживайте машину только опытным лицам, знакомым с правилами эксплуатации машины и работой с ней. Вместе с машиной необходимо передавать и настоящее руководство, которое новый пользователь обязан прочитать перед началом работы.
23. Всегда обращайтесь к своему дилеру за любым другим разъяснением или для выполнения срочного ремонта.
24. Тщательно храните это руководство и сверяйтесь с ним перед каждым использованием машины.
25. Всегда незамедлительно заменяйте ножи, если они были повреждены, поломаны или удалены.

#### 4.2 ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

Термин «электроинструмент» в правилах техники безопасности относится к электроинструменту с аккумуляторным питанием.

## Безопасность в рабочей зоне

- a. **Держите рабочую зону чистой и хорошо освещенной.** Работа в темных и захламленных местах может легко привести к несчастным случаям.
- b. **Не используйте электроинструмент во взрывоопасной среде, например, при наличии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары.
- c. **Не подпускайте детей и других людей во время использования электроинструмента.** Отвлекающие факторы могут привести к потере контроля.

## Электробезопасность

- a. **Вилки электроинструмента должны соответствовать электрическим розеткам. Никогда не модифицируйте вилку. Не используйте переходники с заземленными электроинструментами.** Использование немодифицированных вилок и настенных розеток подходящего типа снижает риск поражения электрическим током.
- b. **Избегайте телесного контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, плиты и холодильники.** Если тело имеет контакт с землей, увеличивается риск поражения электрическим током.
- c. **Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или влаги.** При попадании воды в электроинструмент увеличивается риск поражения электрическим током.
- d. **Не используйте шнур питания ненадлежащим образом. Не используйте электрический шнур для переноски или перемещения электроинструмента, а также для выдергивания вилки из розетки. Держите электрический шнур вдали от источников тепла, масла, острых краев и движущихся частей.** Поврежденные или спутавшиеся электрические шнуры повышают риск поражения электрическим током.
- e. **При использовании электроинструмента на улице используйте удлинитель, подходящий для работы на открытом воздухе.** Использование шнура, подходящего для работы на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.
- f. **При использовании электроинструмента во влажном месте используйте устройство защиты от остаточного тока (УЗО).** Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

## Личная безопасность

- a. **Будьте бдительны, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом при использовании электроинструмента. Не используйте электроинструмент, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств.** Даже незначительная невнимательность при использовании электроинструментов может привести к серьезной травме.
- b. **Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки.** Такие защитные средства, как пылезащитные маски, нескользящая защитная обувь, шлемы или средства защиты органов слуха, при использовании в соответствующих условиях снижают риск получения травм.
- c. **Предотвратите возможность случайного возгорания. Прежде чем брать за инструмент или переносить его, а также подключать его к источнику питания и (или) аккумулятору убедитесь, что выключатель находится в выключенном положении.** Перенос электроинструментов с пальцем на выключателе, или подача питания на электроинструмент при включенном выключателе может привести к несчастным случаям.
- d. **Прежде чем включать электроинструмент, снимите регулировочный ключ.** Оставление ключа прикрепленным к вращающейся части электроинструмента может привести к травме.
- e. **Не тянитесь слишком сильно. Выбирайте надежные точки опоры и всегда сохраняйте равновесие,** чтобы лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
- f. **Одевайтесь надлежащим образом. Не носите свободную одежду или украшения. Держите волосы и одежду подальше от движущихся частей.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.
- g. **Если предусмотрены устройства для подключения аспирационного и уборочного оборудования, убедитесь, что они подключены и используются правильно.** Использование этих устройств может снизить опасность, вызываемую пылью.
- h. **Не допускайте, чтобы привычное использование оборудования приводило к ослаблению внимания и несоблюдению принципов безопасности, касающихся работы с инструментами.** Неосторожное поведение за долю секунды может привести к серьезной травме.

### Использование и обслуживание электроинструмента

- a. **Не подвергайте электроинструмент чрезмерным нагрузкам. Используйте электроинструмент, предназначенный для вашего применения.** Электроинструмент правильного типа работает лучше и безопаснее на той скорости, на которую он рассчитан.
- b. **Не используйте электроинструмент, если выключатель не включает или не выключает его должным образом.** При невозможности управлять электроинструментом с помощью выключателя, он может представлять опасность и подлежит ремонту.
- c. **Выньте вилку из электрической розетки и (или) извлеките аккумулятор из электрического устройства, если он съемный, перед выполнением каких-либо регулировок, заменой принадлежностей или помещением на хранение электрических устройств.** Эти профилактические меры безопасности снижают риск случайного запуска электроинструмента.
- d. **Храните электроинструменты в местах, недоступных для детей, и не позволяйте использовать их лицам, незнакомым с правилами обращения с ними или не прочитавшим настоящее руководство.** В руках неопытных людей электроинструменты могут стать источником опасности.
- e. **Обслуживание электроинструментов и принадлежностей. Убедитесь в отсутствии смещенных и застопоренных движущихся частей, а также в отсутствии поломанных деталей или других условий, которые могут негативно повлиять на исправную работу электроинструмента. Если инструмент поврежден, отремонтируйте его перед использованием.** Причиной многих несчастных случаев является плохое техническое обслуживание электроинструмента.
- f. **Поддерживайте режущие устройства острыми и чистыми.** При правильном обслуживании режущие устройства с острыми краями режут заклинивает и ими легче управлять.
- g. **Используйте электроинструмент, принадлежности, сверла и т. д. в соответствии с настоящей инструкцией с учетом рабочих условий и выполняемой работы.** Использование электроинструмента не по назначению может привести к возникновению опасной ситуации.
- h. **Следите за тем, чтобы ручка и поверхности захвата были сухими, чистыми и обезжиренными.** Скользкие ручки и поверхности захвата не позволяют безопасно обращаться с инструментом и управлять им в непредвиденных ситуациях.

### Использование и обслуживание аккумуляторного электроинструмента

- a. **Заряжайте аккумулятор только с помощью зарядного устройства, указанного производителем.** Использование зарядного устройства, не подходящего для аккумулятора электроинструмента, может привести к возгоранию.
- b. **Используйте электроинструменты только с совместимыми аккумуляторными блоками.** Использование любого другого аккумуляторного блока может стать причиной травм или пожаров.
- c. **Когда аккумуляторный блок не используется, держите его подальше от других металлических предметов, таких как канцелярские скрепки, монеты, ключи, гвозди, винты, или других мелких металлических элементов, которые могут создать соединение между двумя клеммами.** Замыкание клемм аккумулятора может привести к ожогам или пожару.
- d. **При неправильном обращении с аккумулятором может возникнуть утечка жидкости: избегайте контакта с ней. При случайном контакте с жидкостью смойте ее водой. При попадании жидкости в глаза немедленно обратитесь за медицинской помощью.** Жидкость, вытекающая из аккумулятора, может вызвать раздражение или ожоги.
- e. **Не используйте поврежденный или модифицированный аккумуляторный блок или электроинструмент.** Поврежденные или модифицированные аккумуляторы могут иметь непредсказуемые реакции, которые могут привести к возгоранию, взрыву или риску получения травм.
- f. **Не подвергайте батарею или аккумуляторный блок воздействию огня или чрезмерных температур.** Воздействие огня или температуры выше 130°C (265°F) может привести к взрыву.
- g. **Следуйте инструкциям по правильной зарядке аккумулятора и не заряжайте его в температурных условиях, отличающихся от указанных.** Неправильная зарядка аккумулятора или зарядка при температуре, выходящей за пределы указанных значений, может привести к повреждению аккумулятора и увеличению риска возгорания.

## Техническая помощь

- a. Поручайте техническое обслуживание электроинструмента квалифицированному персоналу и используйте только идентичные оригинальным компонентам запасные части. Это обеспечивает безопасность инструмента.
- b. **Никогда не выполняйте техническое обслуживание поврежденного аккумуляторного блока.** Техническое обслуживание аккумуляторов должно выполняться либо самим производителем, либо уполномоченными им сервисными службами.

### 4.2.1 Правила техники безопасности при работе с кусторезами

- **Во время использования кустореза всегда держите его двумя руками.** Удерживание кустореза обеими руками помогает сохранять контроль над устройством.
- **Не используйте кусторез в плохую погоду, особенно если есть риск удара молнии.** Это снижает риск поражения молнией.
- **Держите все шнуры питания и другие кабели подальше от зоны резки.** Шнуры питания и другие кабели можно не заметить в зарослях и случайно перерезать.
- **Используйте защитные наушники.** Соответствующие защитные средства снижают риск потери слуха.
- **Держите кусторез за изолированные поверхности захвата, так как нож может коснуться скрытой проводки.** При соприкосновении с находящимися под напряжением проводами ножи могут передать напряжение на открытые металлические части кустореза и привести к поражению оператора электрическим током.
- **Держите все части тела подальше от ножа. Не убирайте срезанный материал и не удерживайте срезаемый материал при двигающихся ножах.** Ножи после выключения выключателя останавливаются не сразу. Секундная невнимательность при использовании кустореза может привести к серьезной травме.
- **При удалении застрявшего материала или обслуживания кустореза выключите все выключатели питания и снимите или отсоедините аккумулятор.** Внезапное включение кустореза во время удаления застрявшего материала или выполнения технического обслуживания может привести к серьезной травме.
- **Переносите кусторез, держа его за ручку, с остановленным ножом, следя за тем, чтобы случайно не включить какой-либо выключатель питания.** Правильная транспортировка кустореза снижает риск непредвиденного запуска и последующей травмы от ножей.
- **При транспортировке или хранении кустореза всегда используйте защитные ножны.** Правильное обращение с кусторезом снижает риск получения травм от ножей.

RU

### 4.3 СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ (СИЗ)

Под средствами индивидуальной защиты (СИЗ) понимается любое оборудование, предназначенное для ношения оператором с целью защиты его от рисков для безопасности или здоровья во время работы, а также любое устройство или приспособление, предназначенное для этой цели. Использование СИЗ не исключает риск получения травм, но снижает последствия повреждений при несчастном случае.

Ниже приведен список средств индивидуальной защиты, которые необходимо использовать при работе с машиной:

- **Носите травмобезопасную обувь с защитой от порезов с нескользящей подошвой и стальным подноском.**
- **Надевайте защитные очки или экран.** Отбрасываемые предметы могут рикошетом попасть в глаза и нанести им серьезную травму.
- **Применяйте защиту от шума: например, наушники или беруши.**



#### ВНИМАНИЕ

Использование средств защиты органов слуха требует повышенного внимания и осторожности, так как восприятие акустических сигналов опасности (криков, сигналов тревоги и т. д.) ограничено. Соответствующие защитные средства снижают риск потери слуха.

- **Надевайте стойкие к порезам перчатки, которые обеспечивают максимальное поглощение вибрации.**
- **Носите защитную одежду установленного типа. Носите плотно прилегающую и устойчивую к порезам одежду и защитный шлем.**
- **Носите защитную одежду установленного типа. Защитная куртка и комбинезон для этого идеально подходят.**



## ВНИМАНИЕ

Одежда должна быть подходящей и не мешать работе. Носите облегчающую защитную одежду. Не используйте одежду, шарфы, галстуки или украшения, которые могут застрять в машине, зацепиться за заросли или другие предметы. Завяжите длинные волосы и уберите их.

## ПРИМЕЧАНИЕ

По вопросу выбора надлежащей одежды проконсультируйтесь со своим дилером.

## 5 ПРАВИЛА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

### Порядок работы с аккумуляторной электрической машиной

- Избегайте работать на мокром или скользком грунте или, в любом случае, на слишком неровных или обрывистых участках, не обеспечивающих устойчивое положение оператора во время работы.
- Всегда производите скашивание травы, стоя обеими ногами на устойчивой поверхности, чтобы не потерять равновесие.
- Никогда не бегите, вместо этого двигайтесь шагом, внимательно следя за неровностями грунта и возможными препятствиями.
- Остановите машину, прежде чем ставить ее на опорную поверхность.
- Оцените потенциальные риски на участке, на котором должны выполняться работы, и примите все меры предосторожности для обеспечения собственной безопасности, в особенности на склонах, неровных, скользких или неустойчивых поверхностях.
- На склонах работайте, двигаясь в поперечном направлении; ни в коем случае не работайте, двигаясь вверх или вниз.
- Будьте особо внимательны при работе вблизи обрывов, канав и насыпей.
- При использовании машины вблизи автомобильной дороги следите за движением транспорта.
- Будьте особо осторожны при работе вблизи электрических кабелей, находящихся под напряжением.
- Машина не должна эксплуатироваться людьми, которые не в состоянии плотно удерживать ее двумя руками и/или оставаться в устойчивом равновесии на своих ногах во время работы.
- Управление машиной должно осуществляться только одним человеком.
- Ни в коем случае не используйте машину, если вы сильно устали или плохо себя чувствуете, а также после принятия лекарственных или наркотических средств, употребления алкоголя или средств, оказывающих вредное воздействие на реакцию и внимание.

RU

### Рекомендации для начинающих

Перед первым использованием машины целесообразно хорошо освоиться с ней и с наиболее подходящими рабочими приемами, попробовав крепко взяться за машину и выполнить движения, которые понадобятся для работы.

### 5.1 ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

1. Внимательно прочитайте указания.
2. Ознакомьтесь с назначением органов управления и правилами надлежащего использования машины.
3. Будьте внимательны, чтобы не касаться опасных движущихся частей до выключения машины и их полной остановки.
4. Наденьте защитные очки.
5. Ни в коем случае не допускайте использования машины детьми или лицами, недостаточно ознакомленными с указаниями по ее эксплуатации.
6. Останавливайте машину в том случае, когда вблизи окажутся люди, в особенности дети, или животные.
7. Всегда работайте при дневном свете.
8. Перед тем как приступить к использованию машины и всякий раз после удара, проверяйте ее на предмет износа и повреждений и при необходимости выполняйте надлежащий ремонт. Проверяйте машину, чтобы убедиться, что все предохранительные и прочие устройства исправно работают.
9. Ни в коем случае не эксплуатируйте машину с поврежденными или отсутствующими защитными устройствами.
10. Всегда держите руки и ноги подальше от режущего устройства, особенно при запуске машины.

11. Ни в коем случае не используйте запчасти или принадлежности, не поставленные и не рекомендованные изготовителем.
12. Вынимайте аккумулятор из отсека перед тем, как приступить к проверке или чистке машины или к выполнению каких-либо работ на ней, а также в том случае, когда машина не используется.
13. Всегда следите за тем, чтобы каналы прохождения охлаждающего воздуха не были забиты отходами.
14. После каждого использования вынимайте аккумулятор из его отсека и проверяйте его на предмет возможных повреждений.
15. Храните машину в недоступном для детей месте.
16. Немедленно прерывайте работу в случае несчастного случая или поломки.
17. Не используйте машину при плохой погоды, в особенности в грозу.
18. При передаче машины другому лицу всегда вынимайте из нее аккумулятор.

### Правила обращения с аккумуляторными электроинструментами

- a. Убедитесь в том, что электроинструмент выключен, перед тем вставлять в него аккумулятор. Установка аккумулятора во включенный электроинструмент может привести к возгоранию.
- b. Для зарядки аккумуляторов используйте только зарядные устройства, рекомендованные изготовителем. Обычно зарядные устройства соответствуют определенному типу аккумуляторов; при их использовании с аккумуляторами других типов имеется опасность возгорания.
- c. Используйте только аккумуляторы, предназначенные для вашего электроинструмента. Использование других аккумуляторов может привести к травмам и создать опасность возгорания.
- d. Держите неиспользуемый аккумулятор на удалении от таких предметов как канцелярские скрепки, монеты, ключи, гвозди, винты или других мелких металлических предметов, которые могут привести к короткому замыканию его контактов. Короткое замыкание контактов аккумулятора может привести к ожогам или возгораниям.
- e. Убедитесь в хорошем состоянии аккумулятора и отсутствии на нем признаков каких-либо повреждений. Не используйте машину с поврежденным или изношенным аккумулятором.

RU

## 5.2 УКАЗАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ АККУМУЛЯТОРОВ

### Общие меры предосторожности

- Ни в коем случае нельзя открывать аккумулятор.



**ВНИМАНИЕ**

**Никогда не бросайте использованные аккумуляторы в огонь. ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА!**

- Подключайте зарядное устройство только к розеткам с напряжением сети, указанным на заводской табличке.
- Используйте только оригинальный аккумулятор.
- При продолжительном использовании аккумулятор может нагреваться. Перед подзарядкой дайте ему остыть.
- Храните аккумулятор и зарядное устройство в недоступном для детей месте.
- Не используйте зарядное устройство в местах с наличием паров или легковоспламеняющихся веществ.
- Заряжайте аккумуляторы только при температуре от 10°C до 40°C.
- Храните аккумуляторы в помещениях с температурой от 0°C до 23°C.
- Ни в коем случае не допускайте короткого замыкания контактов аккумулятора и не подсоединяйте их к металлическим предметам.
- При транспортировке аккумулятора следите за тем, чтобы контакты не касались друг друга, и не используйте для транспортировки металлические контейнеры.
- Короткое замыкание аккумулятора может привести к взрыву. В любом случае, короткое замыкание приводит к повреждению аккумулятора.
- Регулярно проверяйте кабель зарядного устройства на наличие повреждений. Если кабель поврежден, зарядное устройство необходимо заменить.
- Перед постановкой на зимнее хранение необходимо полностью зарядить аккумулятор.
- Зарядку аккумулятора можно производить только с помощью зарядного устройства CRG 520.

## 6 СБОРКА

### 6.1 МОНТАЖ АККУМУЛЯТОРА

Вставьте аккумулятор в отсек, пока он не зафиксируется в своем положении.

#### ВНИМАНИЕ

Используйте только оригинальные аккумуляторы. Использование неправильного типа аккумуляторного блока создает риск возгорания, взрыва и травм.

#### ВНИМАНИЕ

С зарядным устройством CRG 520 можно использовать аккумуляторы емкостью 2,5 Ач и 4 Ач.

#### Снятие аккумулятора

Нажмите кнопку (D, Рис. 3), чтобы извлечь аккумулятор.

#### ВНИМАНИЕ

Внимательно прочитайте руководство по эксплуатации и техобслуживанию аккумулятора и зарядного устройства!

RU

## 7 ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

### 7.1 ПРОВЕРКА МАШИНЫ

#### ВНИМАНИЕ

Убедитесь в отсутствии аккумулятора в отсеке.

Перед началом работы выполните следующие действия:






- убедиться в том, что рычаг акселератора и предохранителя двигаются свободно, без особых усилий, и что при отпускании они быстро и автоматически возвращаются в нейтральное положение;
- убедиться, что, если не нажать на предохранитель, рычаг акселератора остается заблокированным;
- проверить, чтобы каналы прохождения охлаждающего воздуха не были засорены;
- проверить, чтобы ручки и защитные ограждения машины были чистыми и сухими, а также правильность их установки и надежность крепления к машине;
- убедиться в отсутствии повреждений устройств резки и защитных ограждений;
- проверить, чтобы на машине не было признаков износа или повреждений, вызванных ударами или другими причинами, и при необходимости выполнить необходимый ремонт;
- убедиться в хорошем состоянии аккумулятора и отсутствии на нем признаков каких-либо повреждений. Не используйте машину с поврежденным или изношенным аккумулятором;
- зарядите аккумулятор в соответствии с указаниями в главе 7.2 *Зарядка батареи*.

### 7.2 ЗАРЯДКА БАТАРЕИ

Информация о правильном использовании, методах и контроле уровня зарядки, а также значении показаний индикаторов приведена в руководстве по эксплуатации и техническому обслуживанию зарядного устройства.

### 7.3 ДИСПЛЕЙ (РИС. 8) (ПРЕДУСМОТРЕН ТОЛЬКО ДЛЯ МОДЕЛЕЙ HSI 560 - TGI 560)

Включите дисплей, один раз нажав кнопку ON/OFF (A).

Значок	Описание
	Сигнальный индикатор. Указывает на наличие проблемы с машиной, которую может решить оператор. Пример: перегрев аккумулятора или чрезмерное использование машины. Прекратите работу и оставьте машину на несколько минут в неработающем состоянии. Цвет обозначает тип тревоги: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Зеленый: машина в состоянии блокировки.</li> <li>• Голубой: проблема с аккумулятором.</li> <li>• Красный: проблема со стороны машины/блока управления (возможен перегрев).</li> </ul>
	Индикатор необходимости техобслуживания. Указывает на возможное наличие проблемы, которую оператор не может устранить. Немедленно прекратите работу и как можно скорее обратитесь в авторизованный сервисный центр.
	Синий индикатор. Горит непрерывным светом после подключения к мобильному устройству. См. главу 8.3 <i>Мобильное приложение</i> .
	Индикатор заряда аккумулятора. Этот индикатор горит во время использования машины. Цвет указывает на уровень заряда: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Зеленый: заряд выше 50%</li> <li>• Желтый: заряд от 50% до 10%</li> <li>• Красный: заряд менее 10%</li> </ul>
	Индикатор скорости устройства. Четыре уровня скорости. При включении скорость установлена на третий уровень. Чтобы изменить скорость, используйте кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. (А). Скорость варьируется только в возрастающей последовательности (пример: 1-2-3-4-1-2-3-4 и т. д.).

## 8 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНЫ

### 8.1 ЗАПУСК (РИС. 4) (ТОЛЬКО ДЛЯ МОДЕЛЕЙ HSI 560 - TGI 560)



#### ВНИМАНИЕ

**Перед запуском машины убедитесь, что рычаг акселератора движется свободно.**

Перед тем как приступить к запуску машины, вставьте аккумулятор (А) в соответствующий отсек.

Для запуска машины:

- Нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. (D).
- Плотно возьмитесь за машину обеими руками.
- После нажатия кнопки ВКЛ./ВЫКЛ. нажмите на предохранительный рычаг (E) на пять секунд.
- Задействуйте рычаг акселератора (C).

Чтобы выйти из состояния блокировки, нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ (D) на дисплее.

### 8.2 ЗАПУСК (РИС. 4) (ТОЛЬКО ДЛЯ МОДЕЛЕЙ HSI 560R - TGI 560R)



#### ВНИМАНИЕ

**Перед запуском машины убедитесь, что рычаг акселератора движется свободно.**

Перед тем как приступить к запуску машины, вставьте аккумулятор (А) в соответствующий отсек.

Для запуска машины:

- Плотно возьмитесь за машину обеими руками.
- Задействуйте предохранительный рычаг (E).
- Задействуйте рычаг акселератора (C).

## 8.3 МОБИЛЬНОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ

### 8.3.1 Выполните соединение машины с приложением.

Включите машину. На машинах с дисплеем синий индикатор загорается постоянным светом при установлении соединения с мобильным устройством. Поиск можно возобновить, вынув и снова вставив батарею. За более подробной информацией обращайтесь к инструкциям в специальном приложении (Oleo-Mac Hub - EfcO Hub). Приложение предоставляется бесплатно для мобильных устройств и имеет расширенные функции (дополнительная информация о машине, подробные сведения, справка, детали машины и техническое обслуживание). Машины со встроенной беспроводной технологией могут подключаться к мобильным устройствам и активировать дополнительные функции.

### 8.3.2 Первое использование приложения

1. Загрузите приложение на свое мобильное устройство.
2. Зарегистрируйтесь в приложении.
3. Следуйте инструкциям, чтобы подключить и зарегистрировать машину.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Приложение Oleo-Mac Hub - EfcO Hub доступно для загрузки на всех рынках. За дополнительной информацией обращайтесь в авторизованный сервисный центр.

RU

## 8.4 ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ (РИС. 4)

Двигатель останавливается при отпускании предохранительного рычага (E) или рычага акселератора (C).

## 8.5 ВЫКЛЮЧЕНИЕ МАШИНЫ (РИС. 4) (ДЛЯ МОДЕЛЕЙ С ДИСПЛЕЕМ HSI 560 - TGI 560)

После остановки двигателя отпустите предохранительный рычаг (E) на 5 секунд: машина перейдет в состояние блокировки. При заблокированной машине удерживайте рычаг акселератора (C) и предохранительный рычаг (E) нажатым в течение 5 секунд.

## 9 ПОРЯДОК И МЕТОДЫ РАБОТЫ

### ВНИМАНИЕ

Для обеспечения вашей собственной безопасности и безопасности других лиц:

1. Приступайте к использованию машины только после того, как внимательно прочтаете руководство. Ознакомьтесь с назначением органов управления и правилами надлежащего использования машины. Научитесь быстро останавливать ее.
2. Помните, что оператор или пользователь несет ответственность за несчастные случаи и непредвиденные ситуации, жертвами которых могут стать другие лица или их имущество.
3. Надевайте надлежащую одежду во время работы. Ваш дилер может предоставить вам информацию о средствах защиты, в максимальной степени обеспечивающих безопасность работы.
4. Работайте только при дневном свете или хорошем искусственном освещении.
5. Внимательно осмотрите всю рабочую зону и удалите из нее все, что может резко отбрасываться машиной (ветки, железную проволоку, скрытые провода, камни и т.д.).
6. Обращайте внимание на возможность отбрасывания скашиваемого материала приспособлением резки.
7. Выключите машину и выньте аккумулятор из отсека:
  - если машина начинает ненормально вибрировать: в этом случае немедленно определите причину вибраций и при необходимости обратитесь в авторизованный сервисный центр для их устранения;
  - каждый раз, когда вы оставляете машину без присмотра;
  - перед тем как производить какие-либо работы на машине, ее проверку или чистку;
  - при столкновении с инородным телом. Перед тем как снова приступить к использованию машины, проверьте ее на предмет возможных повреждений и при необходимости выполните надлежащий ремонт;
  - когда машина не используется.
8. Всегда держите руки и ноги подальше от режущего устройства, особенно при запуске.
9. Во избежание опасности возгорания не оставляйте перегретую машину на сухой траве или газоне.

RU

### МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Всегда помните, что неправильное использование электрической машины может мешать окружающим. Чтобы не причинять вреда другим людям и окружающей среде:

- Избегайте использования машины в местах и в периоды времени, в которые они могут мешать другим людям.
- Тщательно соблюдайте местное законодательство, касающееся утилизации материалов, оставшихся после скашивания.
- Тщательно соблюдайте местное законодательство, касающееся утилизации вышедших из строя деталей и любых элементов, оказывающих сильное воздействие на окружающую среду.

### 9.1 ПОРЯДОК РАБОТЫ

#### ВНИМАНИЕ

Во время работы машину всегда следует плотно держать обеими руками.

Аккумулятор оснащен устройством, препятствующим его полной разрядке.

В случае разрядки аккумулятора машина автоматически выключается. В этом случае необходимо как можно раньше подзарядить его.

#### ВНИМАНИЕ

Немедленно выключайте двигатель, если ножи заклинило во время работы или если они застряли в ветвях подрезаемой живой изгороди.

## 9.2 ЗАПРЕЩЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

### ВНИМАНИЕ

Не выполняйте резку в плохую погоду, при плохой видимости, а также при слишком низких или высоких температурах. Убедитесь в отсутствии сухих веток, которые могут упасть.

### ВНИМАНИЕ

Предоставляйте машину или давайте ее в займы только лицам, имеющим необходимый опыт и уже знакомым с машиной и правилами ее эксплуатации. Вместе с машиной необходимо передавать и настоящее руководство, которое новый пользователь обязан прочитать перед началом работы.

- Выключите двигатель перед тем, как опускать устройство на землю. Не оставляйте без присмотра машину с включенным двигателем.
- Поддерживайте рукоятку в чистом и сухом состоянии, без следов масла.
- Не работайте вблизи электрических проводов.
- Работайте только в условиях хорошей видимости и освещения.
- Проявляйте особенную бдительность и осторожность при использовании средств защиты органов слуха, поскольку подобные средства могут ограничивать способность слышать звуки, указывающие на опасность (оклики, сигналы, предупреждения и т. д.).
- Будьте максимально осторожны при работе на наклонных или неровных участках.
- Остановите машину, если нож ударяется о посторонний предмет. Осмотрите машину и в случае необходимости отремонтируйте поврежденные детали.
- Следите за тем, чтобы на ножах не было грязи и песка. Даже небольшое количество грязи быстро затупляет лезвие.
- При распиливании ветки, находящейся под натяжением, будьте внимательны, чтобы резкое отпускание ветки не застало бы вас врасплох.

Ненадлежащее использование машины влечет за собой аннулирование гарантии и освобождение Изготовителя от всякой ответственности, вследствие чего в таком случае на пользователя возлагается вся ответственность за последствия возможных травм и материального ущерба, которые может понести он сам или третьи лица.

## 9.3 ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ НОРМЫ

### ВНИМАНИЕ

Перед запуском машины убедитесь, что ножи не заблокированы и не касаются посторонних предметов.

### ВНИМАНИЕ

При работающей машине всегда крепко держитесь за переднюю ручку левой рукой, а за заднюю ручку - правой. Никогда не беритесь за рукоятку крест-накрест. Не управляйте кусторезом одной рукой. Операторы-левши должны придерживаться тех же указаний. Примите подходящее положение для пиления. Надежно захватывайте рукоятку кустореза между большим и другими пальцами. Не управляйте кусторезом одной рукой!

### ВНИМАНИЕ

Работайте только с живыми изгородями или древесными материалами. Не режьте изделия из металла, пластмассы или строительный материал, не являющийся древесиной. Не используйте его для подрезки деревьев или стрижки травы.

### ВНИМАНИЕ

Не используйте поврежденные или изношенные ножи. В случае застревания ножа остановите машину перед тем, как высвободить его.

RU

**⚠ ВНИМАНИЕ**

Не работайте при сильном ветре или во время сильного дождя. Никогда не выполняйте обрезку в условиях плохой видимости, при экстремальных температурах или на морозе.

**⚠ ВНИМАНИЕ**

Неисправные ножи могут увеличить риск несчастного случая.

- Проверьте режущую шину. Никогда не используйте тупые, треснутые или поврежденные лезвия.
- Убедитесь, что агрегат находится в идеальном рабочем состоянии. Проверьте затяжку гаек и винтов.

**⚠ ВНИМАНИЕ**

В ситуациях, в которых вам не ясно, как следует поступить, обращайтесь к специалистам. Обратитесь к торговому представителю или в авторизованный сервисный центр. Не выполняйте те операции, которые вы считаете превосходящими ваши возможности.

RU

- При остановке машины держите руки и ноги на расстоянии от режущего устройства, пока машина не остановится полностью.
- Остерегайтесь обломков веток, которые могут отскакивать во время обрезки.
- Не режьте слишком близко к земле. В воздух могут отбрасываться камни или другие предметы.
- Убедитесь, что в рабочей зоне отсутствуют посторонние объекты, такие как электрические кабели, насекомые и животные и т. д., или другие предметы, например, металлические, которые могут повредить режущий аппарат.
- При ударе об инородное тело или при возникновении сильной вибрации немедленно остановите машину. Отсоедините провод катушки от свечи зажигания. Убедитесь, что машина не повреждена. Устраните любые повреждения.
- Если что-то попало в ножи во время работы, выключите машину и подождите, пока она полностью не остановится, прежде чем чистить лезвия. Отсоедините провод катушки от свечи зажигания.
- Всегда надевайте защитные рабочие перчатки при обслуживании режущей шины, поскольку она очень острая и можно легко порезаться.
- Отпускайте рычаг управления ножами, как только заканчиваете обрезку, и оставляйте машину работать на минимальных оборотах. Работа кустореза на полную мощность двигателя без режущей нагрузки может привести к ненужному износу или повреждению ножа и двигателя.
- Если толстые ветки или другие предметы заклинили ножи, немедленно остановите машину, прежде чем пытаться их освободить.
- Используйте правильный захват кустореза при его работе. Пальцы должны обхватывать рукоятку, а большие пальцы замыкать захват снизу.

**⚠ МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**

Всегда ставьте машину на ровную поверхность в выключенном состоянии.

### Сезонная обрезка

Соблюдайте все национальные и местные нормы и постановления, касающиеся кусторезов.

### 9.4 ТЕХНИКА ПОДРЕЗАНИЯ ЖИВОЙ ИЗГОРОДИ

Вначале подрежьте изгородь с обеих сторон и затем - сверху. Выполняйте проходы на малой скорости, особенно при подрезании очень густой изгороди. Если живая изгородь нуждается в сильной обрезке, выполняйте ее постепенно, в несколько подходов.

- **Обрезка по вертикали:** Обрежьте по дуге снизу вверх и наоборот, используя обе стороны ножей (Рис. 9).
- **Обрезка по горизонтали:** Режьте по дуге слева направо и наоборот, используя обе стороны ножей (Рис. 10). Для лучшего качества обрезки наклоните нож ( $5\div 10^\circ$ ) в направлении движения резки.

### ВНИМАНИЕ

Всегда соблюдайте правила техники безопасности. Кусторез должен использоваться только для обрезки живых изгородей или небольших кустов.

## 9.5 ОКОНЧАНИЕ РАБОТЫ

По окончании работы выключите машину, как указано выше.

### ВНИМАНИЕ

Дайте машине остыть перед тем, как помещать ее куда-либо.  
Для снижения опасности возгорания удаляйте с машины остатки травы, листья или излишки смазки; не оставляйте емкости со скошенной травой внутри помещений.

## 10 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

### ВНИМАНИЕ

- При выполнении работ по техобслуживанию всегда надевайте защитные перчатки.
- Не проводите техобслуживание при горячем двигателе или аккумуляторе. Остановите машину и дайте ей остыть. Выполняйте техническое обслуживание при выключенной машине и снятом аккумуляторе.
- Неправильное техническое обслуживание или его отсутствие, удаление или модификация предохранительных устройств и (или) использование неоригинальных запасных частей может привести к серьезным или смертельным травмам оператора или третьих лиц.

RU

Не используйте для чистки топливо (топливную смесь).

### ВНИМАНИЕ

- Для обеспечения вашей собственной безопасности и безопасности других лиц:
- После каждого использования вынимайте аккумулятор из его отсека и проверяйте его на предмет возможных повреждений.
  - Правильное техобслуживание имеет фундаментальное значение для сохранения первоначальной эффективности и безопасности работы машины с течением времени.
  - Для обеспечения неизменно безопасной работы машины поддерживайте гайки и винты плотно затянутыми.
  - Ни в коем случае не используйте машину с износившимися или поврежденными частями. Поврежденные детали всегда необходимо заменять; они ни в коем случае не подлежат ремонту.
  - Используйте только оригинальные запчасти. Детали, не обладающие эквивалентным качеством, могут привести к повреждению машины и создать угрозу безопасности ее использования.

### ВНИМАНИЕ

При выполнении техобслуживания вынимайте аккумулятор из его отсека.

## 10.1 ОХЛАЖДЕНИЕ МАШИНЫ

Во избежание перегрева и повреждения машины воздухозаборные решетки системы охлаждения всегда должны быть свободными от травы и мусора.

## 10.2 НОЖИ (РИС. 11)

Время от времени снимайте гайку (А) и винт (В) и очищайте их от отложений.



#### ВНИМАНИЕ

Рекомендуется хорошо затягивать винты ножей. Блок ножей предусматривает автоматическое восстановление зазора между ножами.

### 10.3 ЗАТОЧКА (РИС. 12)

Всегда направляйте точильный напильник или абразивное зерно под углом 45° по отношению к плоскости лезвия, а также:

- Всегда производите заточку по направлению к режущей кромке.
- Следите за тем, чтобы напильник точил только при движении вперед: приподнимайте его при возвратном движении.
- Удаляйте заусенцы с лезвия точильным камнем.
- Снимайте очень мало материала.
- Перед установкой заточенных ножей уберите стружку и смажьте ножи.

Не пытайтесь заточивать изношенный нож. Отнесите его в авторизованный сервисный центр или замените.



#### ВНИМАНИЕ

В случае использования неправильного ножа риск повышается. Используйте только ножи рекомендуемой длины и следуйте указаниям по заточке.

RU

### 10.4 ВНЕОЧЕРЕДНОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

В конце сезона при интенсивном использовании и каждые два года при нормальном использовании необходимо проводить общую проверку, которую должен проводить специалист из сервисной сети.

Найдите ближайший к вам авторизованный центр сервисного обслуживания по ссылке:

<https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.



#### ВНИМАНИЕ

- Все операции по техническому обслуживанию, не приведенные в данном руководстве, должны выполняться в авторизованном сервисном центре. Для обеспечения постоянной и исправной работы машины помните, что любая замена компонентов должна производиться исключительно на **ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПЧАСТИ**.
- Любые несанкционированные модификации и (или) использование неоригинальных запасных частей могут привести к серьезным или смертельным травмам оператора или третьих лиц и немедленному аннулированию гарантии.

## 10.5 ТАБЛИЦА ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ

Нижеуказанная периодичность технического обслуживания относится только к нормальным условиям эксплуатации. Если ежедневное использование длится дольше обычного, или работа по обрезке осуществляется в неблагоприятных условиях, рекомендуемую частоту техобслуживания необходимо увеличить сообразным образом.		Перед каждым использованием	После каждого выключения для заправки	Еженедельно	В случае повреждения или неисправности
Машина в целом	Осмотр (протечки, трещины и износ)	x	x		
Проверки: выключателя, стартера, рычага акселератора и рычага стопора акселератора	Проверка функционирования	x	x		
Нож	Осмотр: на повреждения, необходимость заточки и износ	x	x		
	Заточка				x
Тавотница	Осмотр: на протечки, трещины и износ	x	x		
Все доступные винты и гайки (за исключением винтов карбюратора)	Осмотрите и повторно затяните			x	
Аккумулятор	Убедитесь в целостности аккумулятора	x			
	Проверьте уровень заряда аккумулятора	x			
	Проверьте целость и исправность зарядного устройства	x			
	Проверьте соединения между аккумулятором и машиной, а также между аккумулятором и зарядным устройством.		x		

RU

## 11 ТРАНСПОРТИРОВКА



### ВНИМАНИЕ

При транспортировке машины на автотранспортном средстве убедитесь, что она правильно и надежно закреплена при помощи ремней. Машину следует транспортировать в горизонтальном положении, убедившись, что при этом не нарушаются прочие правила транспортировки соответствующего оборудования.

При необходимости транспортировки машины остановите ее и установите на ножи защитный кожух.

## 12 ПОСТАНОВКА НА ХРАНЕНИЕ



### ВНИМАНИЕ

**Внимательно прочитайте руководство по эксплуатации и техобслуживанию аккумулятора и зарядного устройства!**

При необходимости продолжительного простоя машины:

- Выньте аккумулятор (прочитайте также руководство на него для того, чтобы правильно осуществить его постановку на хранение).
- Смажьте нож небольшим количеством масла, чтобы предотвратить образование ржавчины.
- Храните машину в сухом месте, желательно вне прямого контакта с грунтом и вдали от источников тепла.
- В ходе эксплуатации аккумулятор защищается от полной разрядки с помощью защитного устройства, выключающего машину и блокирующего ее работу.
- Включите пилу вхолостую для опорожнения нагнетательной рубки и масляного насоса.
- По окончании каждого цикла работы тщательно очистите машину от пыли и отходов и отремонтируйте или замените дефектные детали.
- Храните машину в недоступном для детей месте.
- Процедура ввода в эксплуатацию после зимнего хранения идентична процедуре, используемой при обычном запуске машины (см. главы 8.1 *Запуск (Рис. 4)* (только для моделей HCl 560 - TGi 560) и 8.2 *Запуск (Рис. 4)* (только для моделей HCl 560R - TGi 560R)).

RU

## 13 ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Защита окружающей среды должна быть важным и приоритетным аспектом использования машины, для улучшения общества и среды, в которой мы живем.

- Не нарушайте покой окружающих.
- Тщательно соблюдайте местное законодательство, касающееся утилизации материалов, оставшихся после скашивания.
- Неукоснительно соблюдайте местные правила утилизации упаковки, масел, бензина, аккумуляторов, фильтров, изношенных деталей и любых элементов, оказывающих ярко выраженное негативное воздействие на окружающую среду. Эти отходы не должны выбрасываться в мусор, а должны быть разделены и доставлены в соответствующие центры сбора, которые обеспечат вторичную переработку материалов.

### 13.1 СЛОМ И УТИЛИЗАЦИЯ

При выводе машины из эксплуатации, не выбрасывайте ее в окружающую среду, а сдайте в центр по сбору отходов.

Значительную часть материалов, из которых изготовлена машина, можно переработать; все металлические части (из стали, алюминия, латуни) можно сдать в обычный пункт приема металлолома. Для получения дополнительной информации обращайтесь в местную службу по сбору отходов. При утилизации отходов, полученных при выводе машины из эксплуатации, необходимо бережно относиться к охране окружающей среды, избегая загрязнения почвы, воздуха и воды.

**В любом случае необходимо соблюдать действующее местное законодательство.**

При осуществлении слома машины необходимо уничтожить маркировку CE и настоящее руководство.

## 14 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Двигатель		бесщеточный
Максимальная электрическая мощность машины	л.с./кВт (об/мин)	1/0,8 (9000)
Напряжение	В	56
Скорость инструмента	резов/мин	3500
Полная длина машины	мм	1126

Вес	кг	3,7
Длина ножей	мм	600
Шаг ножей	мм	35

#### Радиомодуль

Диапазон частот	ISM-диапазон 2,4 ГГц
Максимальная передаваемая мощность	1 мВт
Дальность действия сигнала	Около 10 м

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Интенсивность сигнала зависит от условий окружающей среды и мобильного терминала. Дальность действия может сильно меняться в зависимости от внешних условий, в том числе и от приемника. В закрытых помещениях и при наличии металлических преград (например, стен, стеллажей, чемоданов) дальность действия может быть значительно снижена.

#### 14.1 АКУСТИЧЕСКАЯ ЭМИССИЯ И ВИБРАЦИИ

Звуковое давление <sup>(1)</sup>	дБ(A)	<b>LpA</b> EN 62841-4-2	77,80
Погрешность измерения	дБ(A)		1,89
Измеренный уровень звуковой мощности	дБ(A)	EN 62841-4-2 2000/14/CE	85,51
Погрешность измерения	дБ(A)		0,80
Гарантированный уровень звуковой мощности	дБ(A)	<b>LWA</b> EN 62841-4-2 2000/14/CE	86
Уровень вибрации <sup>(1)</sup>	м/с <sup>2</sup>	EN 62841-4-2	2,0 (лев.) 1,9 (прав.)
Погрешность измерения	м/с <sup>2</sup>	EN 12096	1,5 (лев.) 1,5 (прав.)

<sup>(1)</sup> Значение при максимальной скорости составляет 9000 об/мин.



#### ВНИМАНИЕ

**Значения звукоизлучения и вибраций при фактическом использовании электрической машины могут отличаться от заявленных значений в зависимости от способа использования машины и, в частности, обрабатываемой детали.**

Должны быть определены меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (принимая во внимание все части рабочего цикла, такие как время, когда машина выключена и когда она неактивна помимо времени включения).

Для выбора подходящей защиты органов слуха по отдельному запросу может быть предоставлен 1/3-октавный анализ.

RU

## 15 ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Нижеподписавшаяся компания, **ЕМАК spa, расположенная по адресу: Via Fermi, 4 – 42011 Bagnolo in Piano (RE) – ИТАЛИЯ**

заявляет под свою собственную ответственность, что машина:

1. Тип: **Аккумуляторный кусторез**
2. Марка: /тип: **Oleo-Mac Hci 560 – Hci 560R  
Efco TGi 560 – TGi 560R**
3. Идентификатор серии: **C10 XXX 0001 - C10 XXX 9999 (OM Hci 560)  
C11 XXX 0001 - C11 XXX 9999 (EF TGi 560)  
C38 XXX 0001 - C38 XXX 9999 (OM Hci 560R)  
C39 XXX 0001 - C39 XXX 9999 (EF TGi 560R)**
- соответствует требованиям Директивы/  
Регламента и последующим изменениям или  
дополнениям: **2006/42/EC – 2014/30/EU – 2000/14/EC – 2011/65/EC –  
2014/53/EU**
- соответствует требованиям следующих  
гармонизированных стандартов: **EN 62841-1:2015/A1:2025 – EN 62841-4-2:2019+A1/A11:2022 –  
EN IEC 55014-1:2021 – EN IEC 55014-2:2021 – EN 62233:2008 –  
ETSI EN 301 489 - 1 V2.2.3 - 2019 –  
ETSI EN 301 489 - 17V3.2.4 - 2020 – ETSI EN 300 328 V2.2.2 - 2019  
Приложение V - 2000/14/EC**
- Используемые процедуры оценки  
соответствия:
- Измеренный уровень звуковой мощности: **86 дБ (А)**
- Гарантированный уровень звуковой  
мощности: **86 дБ (А)**
- Сделано в: **Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4**
- Дата: **01.04.2026**
- Местонахождение технической документации: **по юридическому адресу - техническая дирекция**

RU

Генеральный директор Луиджи Бартоли

## 16 ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Настоящая машина была разработана и изготовлена использованием наиболее современных технологических процессов. Фирма-изготовитель дает гарантию на свои изделия на срок в 24 месяца со дня покупки при условии, что они применяются для личного и непрофессионального пользования. В случае профессионального использования гарантия действует в течение 12 месяцев.

### Общие гарантийные условия

1. Гарантийный срок отсчитывается от даты покупки. Производитель бесплатно заменяет детали, имеющие дефекты, обусловленные материалами, а также процессами обработки и производства через торговую сеть и сервисное обслуживание. Настоящая гарантия не ущемляет законных прав покупателя по гражданскому кодексу в отношении последствий дефектов или недостатков проданного ему изделия.
2. Технический персонал компании выполнит необходимые работы в как можно более короткий срок, определяемый организационными требованиями.
3. **При оформлении запроса на оказание гарантийной технической помощи предъявите уполномоченному персоналу надлежащим образом заполненное и заштемпелованное продавцом нижеприведенное гарантийное обязательство, приложив к нему счет-фактуру или кассовый чек, подтверждающие дату приобретения.**
4. Гарантия теряет силу в следующих случаях:
  - Явное пренебрежение техобслуживанием.
  - Использование изделия не по назначению или нарушение его целостности.
  - Использование неподходящей смазки или топлива.
  - Использование неоригинальных запасных частей или принадлежностей.
  - Выполнение работ неуполномоченным персоналом.
5. Производитель исключает из гарантии расходные материалы и детали, подверженные естественному износу.
6. Из гарантии исключены любые работы, связанные с усовершенствованием изделия.
7. Гарантия не покрывает работы по наладке и техническому обслуживанию, необходимость которых может возникнуть в течение гарантийного периода.
8. В случае выявления повреждений машины, причиненных в ходе транспортировки, об этом следует незамедлительно уведомить перевозчика. Несоблюдение этого условия приведет к утрате права на гарантию.
9. Установленные на наших машинах двигатели других фирм (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda и т. д.) покрываются гарантией соответствующих изготовителей.
10. Гарантия не покрывает причиненный людям или предметам прямой или косвенный ущерб в результате неисправности машины или ее продолжительного принудительного простоя.

RU

МОДЕЛЬ

\_\_\_\_\_

СЕРИЙНЫЙ НОМЕР

\_\_\_\_\_

КУПЛЕН

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Не присылать отдельно! Приложить к заявке на оказание гарантийной технической помощи.

ДАТА

\_\_\_\_\_

ДИЛЕР

\_\_\_\_\_



## 17 ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ



### ВНИМАНИЕ

- Всегда останавливайте машину и извлекайте аккумулятор перед выполнением всех корректирующих действий, рекомендованных в нижеследующей таблице, за исключением случаев, когда четко заявлено о необходимости проведения операции на работающей машине.
- Если после выполнения всех проверок неисправность остается, обратитесь в авторизованный сервисный центр. В случае появления неисправности, не указанной в этой таблице, обратитесь в авторизованный сервисный центр.

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	РЕШЕНИЕ
При нажатии на выключатель машина не заводится	Аккумулятор не установлен или установлен неверно	Проверьте правильность установки аккумулятора
	Аккумулятор разряжен	Проверьте уровень заряда и подзарядите аккумулятор
Машина выключается во время работы	Аккумулятор не установлен или установлен неверно	Проверьте правильность установки аккумулятора
	Аккумулятор разряжен	Проверьте уровень заряда и подзарядите аккумулятор
Малая автономность аккумулятора	Тяжелые условия эксплуатации с повышенным потреблением тока	Оптимизируйте способ эксплуатации машины
Зарядное устройство не заряжает аккумулятор (горит красный светодиод)	Контакты загрязнены	Почистите контакты
Зарядное устройство не заряжает аккумулятор (не горит ни один светодиод)	Отсутствие напряжения на зарядном устройстве	Убедитесь, что вилка кабеля питания устройства вставлена в розетку, и в ней имеется напряжение
	Зарядное устройство неисправно	Замените оригинальной запасной частью
Машина запускается и работает, но нож не двигается.	Неправильный монтаж ножа.	Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
	Нож поврежден.	Обратитесь в авторизованный сервисный центр.



### ВНИМАНИЕ

**Никогда не прикасайтесь к цепи при работающем двигателе.**

<b>1 GİRİŞ</b> .....	<b>232</b>	<b>10 BAKIM</b> .....	<b>245</b>
1.1 Kılavuz nasıl okunmalı .....	232	10.1 Makinenin soğutulması .....	246
<b>2 SEMBOLLER VE İKAZ İŞARETLERİ (ŞEK. 1)</b> .....	<b>233</b>	10.2 Bıçak (Şek. 11) .....	246
2.1 Kullanıcılar için bilgi .....	233	10.3 Bileme (Şek. 12) .....	246
<b>3 ANA PARÇALAR</b> .....	<b>233</b>	10.4 Olağandışı bakım .....	246
<b>4 MAKİNEYLE İLGİLİ GENEL GÜVENLİK UYARILARI</b> .....	<b>233</b>	10.5 Bakım tablosu .....	247
4.1 Güvenlik kuralları .....	233	<b>11 NAKLİYE</b> .....	<b>247</b>
4.2 ELEKTRİKLİ CİHAZ İÇİN GENEL GÜVENLİK UYARILARI .....	235	<b>12 DEPOYA KALDIRMA</b> .....	<b>247</b>
4.2.1 Çit biçme makineleri için güvenlik uyarısı .....	237	<b>13 ÇEVRENİN KORUNMASI</b> .....	<b>248</b>
4.3 Kişisel koruyucu ekipmanlar (KKE) .....	237	13.1 Söküm ve imha .....	248
<b>5 KULLANIM KURALLARI</b> .....	<b>238</b>	<b>14 TEKNİK VERİLER</b> .....	<b>249</b>
5.1 Ek güvenlik gereklilikleri .....	238	14.1 Akustik emisyonlar ve titreşimler .....	249
5.2 Aküler için kullanım talimatları .....	239	<b>15 UYGUNLUK BEYANI</b> .....	<b>250</b>
<b>6 MONTAJ</b> .....	<b>239</b>	<b>16 GARANTİ ŞARTLARI</b> .....	<b>251</b>
6.1 Akünün montajı .....	239	<b>17 ARIZA TEŞHİSİ</b> .....	<b>252</b>
<b>7 ÇALIŞMAYA HAZIRLIK</b> .....	<b>240</b>		
7.1 Makinenin kontrolü .....	240		
7.2 Akünün şarj edilmesi .....	240		
7.3 Ekran (Şek. 8) (sadece HÇi 560 - TGi 560 modelleri için) .....	240		
<b>8 MAKİNENİN KULLANIMI</b> .....	<b>241</b>		
8.1 Çalıştırma (Şek. 4) (HÇi 560 - TGi 560 modelleri için) .....	241		
8.2 Çalıştırma (Şek. 4) (HÇi 560R - TGi 560R modelleri için) .....	241		
8.3 Mobil uygulama .....	242		
8.3.1 Makineyi uygulamaya bağlayın .....	242		
8.3.2 Uygulamanın ilk kez kullanılması .....	242		
8.4 Motorun durdurulması (Şek. 4) .....	242		
8.5 Makinenin kapatılması (Şek. 4) (Ekranlı HÇi 560 - TGi 560 modelleri için geçerlidir) .....	242		
<b>9 ÇALIŞMA MODLARI VE ÇALIŞMA TEKNİKLERİ</b> .....	<b>242</b>		
9.1 Çalışma modları .....	243		
9.2 Yasak olan kullanımlar .....	243		
9.3 Çalışma önlemleri .....	243		
9.4 Çit bitkisi kesme işlemi için çalışma tekniği .....	245		
9.5 İş bittiğinde .....	245		

# 1 GİRİŞ

Bir Emak ürünü seçtiğiniz için teşekkür ederiz.

Yetkili bayi ve servis ağıımız, her hangi bir ihtiyacınız için her zaman hizmetinizdedir.



## DİKKAT

**Makineyi doğru şekilde kullanmak ve kazaları önlemek için, bu kılavuzu azami dikkat göstererek okumadan çalışmaya başlamayın.**



## DİKKAT

**Bu kılavuz, kullanım ömrü süresince makinenin yanında bulundurulmalıdır.**



## DİKKAT

**İŞİTME KAYBI RİSKİ. Normal artlarda bu motorun kullanımı sırasında kullanıcı günlük 85 dB (A) değerine denk veya daha yüksek bir gürültüye maruz kalabilir.**

Kılavuzda, gerekli kontrollerin ve ilgili bakım işlemleri talimatlarının yanı sıra çeşitli parçaların işletimiyle ilgili açıklamalar da verilmektedir.



## DİKKAT

**Ayrıca akü ve şarj cihazının kullanma ve bakım kılavuzunu da dikkatlice okuyun!**

## NOT

Bu kılavuzda yer alan açıklamalar ve çizimler tamamen bağlayıcı ve zorlayıcı özellik taşımamaktadırlar. Üretici, her seferinde bu kılavuzu güncelleme yükümlülüğü olmaksızın üründe değişiklikler yapma hakkını saklı tutar.

Sayılar örnek amaçlıdır. Gerçek bileşenler gösterilenlerden farklı olabilir. Tereddüdünüz olması halinde, bir Yetkili Servise başvurun.

## 1.1 KILAVUZ NASIL OKUNMALI

Kılavuz, bölümlere ve paragraflara ayrılmıştır. Her paragraf, ait olduğu bölümün alt maddesidir. Başlıklara veya paragraflara yapılan atıflar, "bölüm" veya "paragraf" kelimesi ve ilgili bölüm sayısı ile belirtilir. Örnek: "bölüm 2".

İşletim talimatlarının yanı sıra bu kılavuz, özellikle dikkat etmenizi gerektiren paragraflar da içermektedir. Bu tür paragraflar, aşağıda tanımlanan sembollerle işaretlenmiştir:



## DİKKAT

**Kaza veya kişisel yaralanma, ölüm ya da ciddi hasar tehlikesi arz eden durumlarda.**



## İKAZ

**Makinenin veya bileşenlerinin zarar görmesi riskinin söz konusu olduğu durumlarda.**

## NOT

Önceki güvenlik mesajlarının talimatlarına ilave bilgiler verir.

Bu kullanma talimatındaki şekiller, 1, 2, 3 vb. olarak numaralandırılmıştır. Şekillerde gösterilen bileşenler, uygun şekilde harfler veya sayılarla işaretlenmiştir. Şekil 2'deki bileşen C'ye yapılan atıf/gönderme, şu şekilde gösterilir: "Bkz. C, Şek. 2" veya basitçe "(C, Şek. 2)".

## 2 SEMBOLLER VE İKAZ İŞARETLERİ (ŞEK. 1)

1. Bu sembol, **UYARI, TEHLİKE** ve **İKAZI** ifade eder.
2. Makineyi kullanmadan önce kullanım ve bakım kılavuzunu okuyun.
3. Kask, gözlük ve kulaklık takın.
4. Ellerinizi kesme aparatlarından uzak tutunuz.
5. Onaylı koruyucu eldiven takın.
6. Kaymayan koruma botu giyin.
7. Yağmura (veya neme) maruz bırakmayın.
8. CE uygunluk işareti.
9. Üretim yılı.
10. Seri numarası.
11. Üretici adı ve adresi.
12. Doğru akımlı cihaz.
13. Bkz. 2.1 *Kullanıcılar için bilgi* bölümü.
14. Makine tipi: **ÇİT BİÇME MAKİNESİ**.
15. Garanti edilen ses gücü seviyesi.

### 2.1 KULLANICILAR İÇİN BİLGİ



**Ürün, elektrikli ve elektronik cihazlardaki zararlı maddelerin kullanımını azaltma ve atıkların elden çıkarılması ile ilgili 2011/65/CE ve 2012/19/CE sayılı yönetmeliklere uygundur.** Cihaz üzerindeki bu sembol, kullanım ömrünü tamamlayan ürünün diğer atıklardan ayrı olarak toplanması **gerektiğini** göstermektedir.

Bu nedenle kullanıcı, kullanım süresi dolmuş olan cihazı elektrikli ve elektronik atıklar için öngörülmuş ayrı toplama merkezlerine teslim etmeli veya buna eşdeğer **Yeni bir cihaz satın alırken bire bir şekilde satıcıya teslim etmelidir.** Kullanım süresi sona ermiş olan cihazların yeniden değerlendirilmeleri, muameleden geçirilmeleri veya çevreyle dost bir şekilde bertaraf edilmeleri için uygun bir şekilde diğer çöplerden ayrı olarak toplanmaları, çevre ve insan sağlığı üzerine olabilecek negatif etkilerden önlenmesine ve bu cihazların parçalarının değerlendirilmesine katkıda bulunur. Ürünün kullanıcı tarafından uygunsuz şekilde atılması, ulusal kanunlarda öngörülen cezaların uygulanmasını gerektirir.



#### DİKKAT

**Aküleri makineden ayrı olarak bertaraf edin!**



#### DİKKAT

**Ayrıca akü ve şarj cihazının kullanma ve bakım kılavuzunu da dikkatlice okuyun!**

## 3 ANA PARÇALAR

Şekilde Şek. 2, makinenin ana bileşenleri gösterilmiştir:

1. Tahrik ünitesi
2. Arka kulp
3. Kulp döndürme kolu
4. Hız kolu
5. Ekran (sadece Hci 560 - TGi 560 modelleri için)
6. Akü
7. Arka koruma
8. Bıçaklar
9. Yağlayıcı
10. Gaz Tetiği Kilidi

## 4 MAKİNEYLE İLGİLİ GENEL GÜVENLİK UYARILARI

### 4.1 GÜVENLİK KURALLARI



#### DİKKAT

**Bu makine ile birlikte verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve özellikler belgesini okuyun. Aşağıda sıralanan talimatlara uyulmaması, elektrik çarpmasına maruz kalınmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.**

**⚠ DİKKAT**

Makine, doğru kullanıldığında hızlı, rahat ve etkin bir araçtır. Eğer doğru bir şekilde kullanılmazsa veya gerekli önlemler alınmazsa tehlikeli bir alete dönüşebilir. İşinizin daima zevkli ve güvenli olması için, burada aşağıda yer alan güvenlik kurallarına ve kılavuzda yer alan talimatlara uymaya özen gösteriniz.

**⚠ DİKKAT**

Bu ürün, çalışma esnasında bir elektromanyetik alan oluşturur! Bu manyetik alan bazı durumlarda, aktif veya pasif tıbbi implantlarda parazite neden olabilir! Ciddi yaralanma veya ölüm riskini azaltmak için, tıbbi implant kullanan kişilerin bu ürünü kullanmadan önce doktorlarına ve tıbbi implantın üreticisine danışmalarını tavsiye ederiz!

**⚠ DİKKAT**

Ayrıca akü ve şarj cihazının kullanma ve bakım kılavuzunu da dikkatlice okuyun!

**⚠ DİKKAT**

Operatör, kılavuzda açıklanan tüm işlemler konusunda eğitilmelidir.

**⚠ DİKKAT**

Makine kilitli haldeyken ve hız kolu 5 saniye basılı tutularak makine kapatılır.

**⚠ DİKKAT**

Makine açırken/çalışırken, daima sol elinizle ön kulpu sıkıca kavrayın. Vücudunuzun daima transmisyon borusunun sol tarafında kalmasına dikkat ediniz. Asla kollarınızı çapraz şekilde tutarak kavrama yapmayın. Solak kullanıcılar ayrıca bu talimatları da okumalıdır.

**⚠ DİKKAT**

Nesnelerin fırlaması riski. Daima onaylı bir göz koruması kullanın. Kesme ünitesinin korumasına doğru eğilerek çalışmaktan kaçının. Gözünüze taş veya körlüğe ya da diğer ciddi yaralanmalara neden olabilecek başka nesnelere çarpması riski söz konusudur.

**⚠ DİKKAT**

Titreşimlere maruz kalmak, kan dolaşımı veya sinir sistemi sorunları olan kişiler için zararlı olabilir. Uyuşma, duyu kaybı, normal kuvvette azalma veya cilt renginde değişiklik gibi fiziksel belirtiler yaşamanız halinde bir hekime başvurun. Bu semptomlar genellikle parmaklarda, ellerde veya bileklerde görülür.

**NOT**

Ulusal düzenlemeler makinenin kullanımına yönelik kısıtlamalar getirebilir.

1. Kullanım şekli hakkında özel olarak bilgilendirilmeden çit biçme makinesini kullanmayın. İlk kez kullanıyor olmanız halinde operatör sahada kullanmadan önce deneme yapmalıdır.
2. Makine sadece fiziksel sağlığı yerinde ve kullanım kurallarını bilen yetişkin kişiler tarafından kullanılmalıdır. Makineyi çocukların kullanımına izin vermeyin.
3. Fiziksel bir yorgunluk, alkol etkisinde veya alınmış bir ilaç etkisinde olma gibi durumlarda makineyi kullanmayın.
4. Fularlar, bileklikler veya makine ya da bıçaklara takılabilecek diğer eşyalar takmayın. Kesilmeye karşı korumalı dar giysiler kullanın (bkz. 4.3 *Kişisel koruyucu ekipmanlar (KKE)* bölümü).
5. Koruyucu kaymaz ayakkabılar, eldivenler, koruyucu gözlükler, kulak koruyucular ve koruyucu kask kullanın (bkz. 4.3 *Kişisel koruyucu ekipmanlar (KKE)* bölümü).
6. Makinenin kullanımı esnasında çalışma alanının 15 metre içinde kimsenin bulunmasına izin vermeyin.
7. Çalışma alanı tamamen temizlenip boşaltılıncaya kadar kesme işlemine başlamayın. Elektrik kablolarının yakınında kesim yapmayın.

8. Özellikle merdiven ve taburelerin bulunduğu ortamlarda daima sabit ve güvenli bir konumda kesim yapın.
9. Makineyi iyi havalandırılmalı yerlerde kullanın, patlayıcı ortamlarda, yanıcı veya kapalı ortamlarda kullanmayın.
10. Bıçaklara dokunmayın veya makine çalışır durumdayken bakım yapmayın.
11. Tehlike ve güvenlik işaretlerini içeren etiketleri daima iyi koşullarda tutun. Hasar görmeleri veya yıpranmaları halinde bunlar zaman kaybetmeden değiştirilmelidir (bkz. 2 Semboller ve ikaz işaretleri (Şek. 1) bölümü).
12. Makineyi bu kılavuzda belirtilenlerden farklı amaçlar için kullanmayın (bkz. bölüm 9.2 *Yasak olan kullanımlar*).
13. Makineyi motoru çalışır halde bırakmayın.
14. Bakım işlemleri için daima talimatlarımızı takip edin.
15. Makineye üretici tarafından tedarik edilmeyen aletlerin takılması yasaktır.
16. Güvenlikle ilgili olan veya olmayan tüm parçalarının çalışır durumda olduğundan emin olmak için makineyi günlük kontrolden geçirin.
17. Hasar görmüş, hatalı tamir edilmiş, yanlış monte edilmiş veya kurallara uygun olmayarak değiştirilmiş bir makineyle çalışmayın. Yalnızca tabloda belirtilen uzunluğa sahip bıçakları kullanın (bkz. 14 *Teknik veriler* bölümü).
18. Normal bakım işlemleri dışında işlem ve tamirleri tek başınıza gerçekleştirmeyin. Sadece bir Yetkili Servise başvurun.
19. Acil bir durumda, gaz kolunu hemen bırakın.
20. Üçüncü şahısların veya sahip oldukları malların maruz kaldığı kazalardan veya risklerden makine sahibinin veya operatörün sorumlu tutulduğunu unutmayın.
21. Servis dışı kalması gerektiğinde, makineyi açıkta bırakmayın, doğru yerleşimi temin edecek Satıcıya teslim edin.
22. Makineyi sadece uzman kişilere ve makinenin işleyişini ve kullanımını iyi bilen kişilere verin ve kullanıdırın. Aynı zamanda, kullanmaya başlamadan önce okumak üzere kullanım talimatlarını içeren kılavuzu da temin edin.
23. Başka herhangi bir açıklama veya öncelikli müdahale için her zaman Bayinizle iletişime geçin.
24. Bu Kılavuzu itinayla saklayın ve makinenin her kullanımı öncesinde bu Kılavuza başvurun.
25. Bıçaklar hasar görürse, kırılırsa veya çıkarılmış durumdaysa, bıçakları daima derhal değiştirin.

TR

## 4.2 ELEKTRİKLİ CİHAZ İÇİN GENEL GÜVENLİK UYARILARI

Uyarılarda belirtilen “elektrikli cihaz” terimi, elektrikle veya aküyle çalıştırılan elektrikli cihazları ifade etmektedir.

### Çalışma alanında güvenlik

- a. **Çalışma alanını temiz ve aydınlık tutun.** Karanlık ve dağınık alanlarda çalışıldığında kazalarla karşılaşılabilir.
- b. **Elektrikli cihazları patlayıcı atmosferlerde ya da yanıcı sıvılar, gaz veya tozlar içeren ortamlarda çalıştırmayın.** Elektrikli cihazlar, yanıcı toz veya dumanların alev almasına yol açabilecek kıvılcımlar üretirler.
- c. **Bir elektrikli cihazı kullanırken, çocukları ve diğer tüm insanları uzak tutun.** Dikkatinizin dağılması kontrolü kaybetmenize yol açabilir.

### Elektrik güvenliği

- a. **Elektrikli cihazın fişi prize uygun olmalıdır. Hiçbir suretle fişi modifiye etmeyin. Topraklama bağlantısı olan cihazlarda (topraklı) adaptörler kullanmayın.** Modifiye edilmemiş fişler ve uygun tipte duvar prizleri elektrik çarpması riskini azaltır.
- b. **Gövdenin borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları gibi toprak hattına bağlanmış yüzeylerle temasından kaçının.** Gövde toprağa bağlanırsa elektrik çarpması riski artar.
- c. **Elektrikli cihazları yağmura veya neme maruz bırakmayın.** Elektrikli cihaza su sızdığı takdirde elektrik çarpması riski artar.
- d. **Elektrik kablosunu uygunsuz şekilde kullanmayın. Elektrik kablosunu, elektrikli cihazı taşımak veya çekmek ya da fişi çekmek için kullanmayın. Elektrik kablosunu ısı kaynakları, yağ, kesici malzemeler veya hareketli aksamalardan uzak tutun.** Hasarlı veya dolaşmış elektrik kabloları elektrik çarpması riskini artırır.
- e. **Elektrikli cihaz açık mekanda kullanırken, açık mekanda kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.** Açık mekanda kullanıma uygun bir kablo kullanmanız elektrik çarpması riskini azaltır.
- f. **Elektrikli cihazı nemli bir yerde kullanırken, bir artık akım koruma aygıtı (RCD) kullanın.** Bir diferansiyel devre kesicinin (RCD) kullanımı, elektrik çarpması riskini azaltır.

## Kişisel güvenlik

- a. **Bir elektrikli cihazı kullanırken dikkatiniz dağılmasın, yaptığınız işe özen gösterin ve sağduyulu davranın. Bir elektrikli cihazı yorgun halde veya uyuşturucu, alkol ya da ilaç etkisi altındayken kullanmayın.** Elektrikli cihazların kullanımı esnasındaki anlık bir dikkat kaybı ciddi kişisel yaralanmalara yol açabilir.
- b. **Kişisel koruyucu ekipmanlar kullanın. Daima göz koruyucuları kullanın.** Uygun koşullarda kullanıldıkları takdirde, toz önleyici maskeler, kaymayı önleyici güvenlik ayakkabıları, kasklar veya işitme koruyucular gibi koruma ekipmanları kişisel yaralanma riskini azaltır.
- c. **Kazara çalışmayı/ateşlemeyi önleyin. Elektrik kaynağı ve/veya akü bağlantısını yapmadan önce, cihazı kaldırmadan veya taşımadan önce çalıştırma düğmesinin kapalı konumunda olduğundan emin olun.** Elektrikli aygıtları parmağınız düğmenin üzerindeyken veya elektrikli cihaz çalışırken taşımak kazalara davetiye çıkarır.
- d. **Elektrikli cihazı çalıştırmadan önce ayar anahtarını çıkarın.** Anahtarın elektrikli cihazın döner bir kısmı üzerinde bırakılması, kişisel yaralanmalara sebebiyet verebilir.
- e. **Yetişmek için fazla uzanmaktan kaçının.** Sağlam dayanak noktaları bulun ve öngörülmeyen durumlarda, elektrikli cihazı en iyi şekilde kontrol edebilmek için dengeyi daima koruyun.
- f. **Uygun şekilde giyinin. Takılar veya bol giysiler kullanmayın. Saçlarınızı ve giysilerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol giysiler, takılar veya uzun saçlar hareketli aksamlara yakalanabilirler.
- g. **Aspirasyon ve toplama aygıtlarının bağlanması için temin edilmiş aletler/aparatlar varsa, bunların doğru bir şekilde bağlanıp kullanıldığından emin olun.** Bu aygıtların kullanımı, tozların neden olduğu riskleri azaltabilir.
- h. **Cihazların sık kullanımıyla kazanılan aşınalık ve deneyimin rehavete yol açarak dikkat seviyenizi ve cihazların güvenlik prensiplerine uyma seviyenizi düşürmesinden kaçının.** İhmalkarlık, bir anlık dikkatsizlik sonucu ciddi yaralanmalara yol açabilir.

TR

## Bir elektrikli cihazın kullanımı ve bakımı

- a. **Elektrikli cihazı zorlamayın. Yapacağınız uygulamaya uygun elektrikli cihazı kullanın.** Doğru tipte bir elektrikli cihaz, tasarlandığı hızda daha iyi ve daha güvenli şekilde çalışacaktır.
- b. **Düğme düzgün açılmıyor veya kapanmıyorsa, elektrikli cihazı kullanmayın.** Eğer düğmesi ile kontrol edemiyorsanız, elektrikli cihaz tehlikeli olabilir ve tamir edilmesi gerekir.
- c. **Elektrikli cihazlarda herhangi bir ayarlama, aksesuar değişikliği yapmadan veya depoya kaldırmadan önce, fişini prizden çekin ve/veya çıkarılabiliyorsa akü takımını çıkarın.** Bu koruyucu güvenlik önlemleri, elektrikli cihazın kazara çalışma riskini azaltır.
- d. **Elektrikli cihazları çocukların ulaşamayacağı bir yere yerleştirin ve bu cihazlar hakkında bilgisi olmayan ve bu talimatları okumamış kişilere kullandırmayın.** Elektrikli cihazlar, deneyimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.
- e. **Elektrikli cihazların ve aksesuarların bakımı. Hareketli aksamlarda yanlış hizalama veya sıkışmanın söz konusu olmadığından, kırık parçalar veya elektrikli cihazın çalışmasını etkileyebilecek başka koşullar bulunmadığından emin olun. Cihaz hasarlı ise kullanmadan önce tamir ettirin.** Çoğu kazalar, elektrikli cihaz bakımının uygun şekilde yapılmamasından kaynaklanır.
- f. **Kesme cihazlarını bilenmiş ve temiz halde tutun.** Bakımı uygun şekilde yapılan keskin durumdaki kesme aygıtları, daha az sıkışma yapar ve kontrolü kolay olur.
- g. **Elektrikli cihazları, aksesuarları, uçları, vs., bu talimatlara uygun şekilde, çalışma koşullarını ve yapılacak işleri dikkate alarak kullanın.** Elektrikli cihazın öngörülenlerden farklı işlemler için kullanılması tehlikeli bir duruma sebebiyet verebilir.
- h. **Kulpları ve kavrama yüzeylerini kuru, temiz tutun, yağ ve gres kalıntılarından arındırın.** Herhangi bir kaygan kulp veya kavrama yüzeyi, beklenmedik hallerde cihazı güvenli bir şekilde tutmanızı ve kontrol etmenizi engeller.

## Bir akülü cihazın kullanımı ve bakımı

- a. **Aküyu sadece üreticinin belirttiği şarj cihazıyla şarj edin.** Cihazın aküsüne uygun olmayan şarj cihazının kullanılması yangına neden olabilir.
- b. **Elektrikli cihazları sadece uyumlu akü takımları ile kullanın.** Farklı herhangi bir akü takımının kullanımı yaralanma veya yangına neden olabilir.
- c. **Akü takımını kullanımda olmadığına, iki kutup arasında bir teması neden olabilecek zımba telleri, bozuk paralar, anahtarlar, çiviler veya vidalar gibi metal nesnelere ya da diğer küçük metal nesnelere uzak tutmalısınız.** Akü kutuplarının kısa devre olması yanmanıza veya bir yangına neden olabilir.

- d. **Akünün yanlış kullanım durumlarında sıvı kaçağı olabilir; temastan kaçınınız. Sıvıya kazara temas etmeniz halinde su ile yıkayın. Sıvı gözlerinize temas ederse derhal tıbbi yardım alın.** Aküden sızan sıvı, tahrişe veya yanmaya sebep olabilir.
- e. **Hasar görmüş veya üzerinde değişiklik yapılmış bir akü takımını veya aleti kullanmayın.** Hasarlı veya modifiye edilmiş aküler, beklenmedik reaksiyonlar sergileyerek yangın, patlama veya yaralanma riskine yol açabilir.
- f. **Aküyü veya akü takımını ateşe veya aşırı sıcaklığa maruz bırakmayın.** Ateşe veya 130 °C (265 °F) üzerindeki sıcaklıklara maruz kalması patlamalara neden olabilir.
- g. **Aküyü doğru şekilde şarj etmek için talimatlara riayet edin ve talimatlarda belirtilenden farklı bir sıcaklığa sahip ortamlarda şarj etmeyin.** Aküyü uygun olmayan şekilde veya belirtilen sıcaklıkların dışındaki sıcaklıklarda şarj etmek, aküye zarar verebilir ve yangın riskini artırabilir.

#### Yardım

- a. **Elektrikli cihazın bakımını kalifiye personele yaptırın ve sadece orijinal bileşenlerle özdeş yedek parçalar kullanın.** Bu şekilde cihazın güvenliğini garanti altına alırsınız.
- b. **Hasarlı bir aküye asla bakım için müdahale etmeyin.** Akülerin bakımı sadece üretici firma veya üreticinin yetkili servis merkezleri tarafından yapılmalıdır.

#### 4.2.1 Çit biçme makineleri için güvenlik uyarısı

- **Çit biçme makinesini kullanırken daima iki elinizle tutun.** Çit biçme makinesini iki elinizle tutmak, kontrolü kaybetmenizi önler.
- **Çim biçme/kesme makinesini kötü hava koşullarında, özellikle de yıldırım riski olduğunda kullanmayın.** Bu şekilde yıldırım çarpması riskini azaltmış olursunuz.
- **Tüm güç kablolarını ve diğer kabloları kesim alanından güvenli bir uzaklıkta tutun.** Güç kabloları ve diğer kablolar çalıların altında kalarak görünmeyebilir ve bıçak tarafından kazara kesilebilir.
- **İşitme koruması kullanın.** Uygun koruyucu ekipmanlar işitme kaybı riskini azaltır.
- **Görünmeyen kabloları bıçağın kazara temas etme riskinden ötürü, çim biçme makinesini daima yalıtımlı kavrama yüzeylerinden tutun.** Bıçağın "akım taşıyan" kablolarla olası bir teması, çim biçme/kesme makinesinin açıldaki metal parçalarının "gerilime maruz kalmasına" ve dolayısıyla operatörün elektrik çarpması riskine maruz kalmasına yol açabilir.
- **Gövdenin tüm aksamlarını bıçaktan uzak tutun. Bıçaklar hareket ederken biçilen materyalleri çikarmayın veya biçilecek materyali tutmayın.** Bıçaklar, düğmeye basıldıktan sonra anında durmaz. Çit biçme makinesinin kullanımı esnasında bir anlık dikkatsizlik ciddi kişisel yaralanmalara yol açabilir.
- **Sıkışan malzemeleri çıkarırken veya çim biçme makinesi üzerinde bakım çalışması yaparken, tüm güç düğmelerini kapatın ve aküyü çıkartın veya bağlantısını kesin.** Sıkışan malzemeleri çıkarırken veya çim biçme/kesme makinesi üzerinde bakım çalışması yaparken makinenin beklenmedik şekilde çalışması, ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- **Çim biçme/kesme makinesini kulpundan tutarak, bıçağı durmuş halde ve herhangi bir güç düğmesine basmamaya dikkat ederek taşıyın.** Çim biçme/kesme makinesinin doğru şekilde taşınması, makinenin beklenmedik şekilde çalışma riskini ve dolayısıyla bıçakların neden olacağı yaralanma riskini azaltır.
- **Çim biçme/kesme makinesini taşıırken veya muhafaza ederken, bıçak kapağını daima takın.** Çit biçme makinesinin doğru taşınması, bıçakların neden olduğu kişisel yaralanma riskini azaltır.

#### 4.3 KİŞİSEL KORUYUCU EKİPMANLAR (KKE)

Kişisel koruyucu ekipman (KKE) terimi ile, operatörü, işyerinde güvenliği veya sağlığı tehdit edebilecek risklere karşı korumak için giymesi ve kullanması amaçlanan her türlü ekipman ve bu amaca yönelik her türlü cihaz veya aksesuar kastedilmektedir. KKE'lerin kullanımı yaralanma tehlikesini ortadan kaldırmaz, fakat bir kaza halinde yaralanmanın etkisini azaltırlar.

Makinenin kullanımı sırasında kullanılması gereken kişisel koruyucu ekipmanların listesi aşağıda verilmiştir:

- **Takviyeli, kaymayan ve burnu çelik takviyeli olan kesilmeye karşı korumalı güvenlik ayakkabıları giyin.**
- **Koruyucu gözlükler veya yüz koruyucu süzgeçler takın. Sıçrayan nesnelere ciddi göz yaralanmalarına sebep olabilir.**
- **Gürültü önleyici aparat takın; örneğin kep veya susturucu aparatlar gibi.**



### DİKKAT

Sesli tehlike sinyallerinin (bağırma, alarmlar, vs.) işitilmesi kısıtlanacağından, işitme koruyucularını kullanımı daha fazla dikkat ve tedbir gerektirir. Uygun koruyucu ekipmanlar işitme kaybı riskini azaltır.

- Titreşimlerin maksimum emilimini sağlayan kesilmeye karşı korumalı eldivenler giyin.
- Onaylı olan koruyucu giysileri kullanın. Üzerinize tam olarak oturan, kesilmeye karşı dayanıklı bir kıyafet ve koruyucu bir kask giyin.
- Onaylı olan koruyucu giysileri kullanın. Ceket, önlük, koruyucu dizlik aksesuarları idealdir.



### DİKKAT

Koruyucu giysi size uygun olmalı ve hareketinizi engellememelidir. Uygun koruyucu kıyafet giyin. Makineye, çalılara veya başka şeylere takılabilecek gevşek giysiler, eşarplar, kravatlar veya takılar kullanmayın. Uzun saçları toplayın ve korumaya alın.

### NOT

Uygun koruyucu giysiler seçimi hakkında bilgi almak için satıcınız ile temasa geçin.

## 5 KULLANIM KURALLARI

TR

### Akülü elektrikli makine ile çalışma şekli

- Islak veya kaygan zeminde veya çalışma sırasında operatörün dengesini muhafaza edemeyeceği çok engebeli veya dik arazilerde çalışmaktan kaçının.
- Dengenizin kaybolmasını önlemek için, toprak zemin üzerinde daima iki ayağınızı üzerinde durarak kesme işlemi yapın.
- Asla koşmayın; yürüyün ve zeminin dengesizliğine ve herhangi bir engelin varlığına dikkat edin.
- Yere koymadan önce makineyi durdurun.
- Çalışılacak arazinin potansiyel risklerini değerlendiriniz ve özellikle yamaçlarda, engebeli, kaygan veya hareketli arazilerde güvenliğinizi sağlamak için gerekli tüm önlemleri alınız.
- Yamaçlarda, asla tırmanarak veya inerek değil, daima eğimin enine doğru çalışın.
- Uçurumlar, hendekler veya setlerin yakınlarında çok dikkatli olun.
- Makine yola yakın kullanıldığında trafiğe dikkat edin.
- Gerilim altındaki kabloların yakınlarında dikkatli olun.
- Makine, çalışma sırasında onu iki el ile sağlam bir şekilde tutamayan ve/veya bacakları üzerinde sabit bir şekilde duramayan kişiler tarafından kullanılmalıdır.
- Makine birden fazla kişi tarafından kullanılmalıdır.
- Kullanıcının yorgun olduğu veya kendini iyi hissetmediği durumlarda veya ilaç, alkol ya da reflekslerine ve dikkatine olumsuz etki eden maddelerin kullanılmış olması halinde makineyi asla kullanmayınız.

### Yeni başlayanlar için öneriler

Makine ile ilk kez çalışmadan önce, makineyi sıkıca kavramayı deneyerek ve işin gerektirdiği hareketleri yaparak makine ile gerekli aşinalığı ve en uygun çalışma tekniklerini kazanmak, uygun ve gerekli olacaktır.

### 5.1 EK GÜVENLİK GEREKLİLİKLERİ

1. Talimatları dikkatlice okuyun.
2. Kumandalara ve makinenin uygun kullanımına aşinalık kazanın.
3. Makine kapatılmadan ve hareketli parçaların tamamen durmasından önce, tehlikeli hareketli parçalara dokunmamaya dikkat edin.
4. Koruyucu gözlükler takın.
5. Makinenin çocuklar tarafından veya talimatlara aşina olmayan kişiler tarafından kullanılmasına asla izin vermeyin.
6. Makineyi, insanlar, özellikle çocuklar veya hayvanlar yakınınzdayken kullanmayı bırakın.
7. Sadece gün ışığı varken çalışın.

8. Makineyi kullanmadan önce ve herhangi bir darbeden sonra, aşınma ve hasar emaresi olmadığını kontrol edin ve gerekli onarımları yapın. Güvenlikle ilgili olan veya olmayan tüm aygıtların çalışır durumda olduğunu kontrol edin.
9. Makineyi asla hasarlı veya eksik koruma ekipmanı ile kullanmayın.
10. Elleri ve ayakları daima kesme aygıtından, özellikle makine çalışırken uzak tutun.
11. Üretici tarafından tedarik edilmeyen veya tavsiye edilmeyen yedek parçaları veya aksesuarları asla kullanmayın.
12. Makineyi kontrol etmeden, temizlemeden veya makine üzerinde çalışmadan önce ve makine kullanılmadığında aküyü yuvasından çıkartın.
13. Soğutma havası yollarının döküntülerden arındırılmış olduğundan daima emin olun.
14. Her kullanımdan sonra aküyü yuvasından çıkarın ve olası hasarları kontrol edin.
15. Makineyi çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edin.
16. Kaza ve kırılma durumunda derhal çalışmayı bırakın.
17. Makineyi kötü hava koşullarında ve özellikle şimşekli havalarda ve yıldırım tehlikesi olan durumlarda kullanmayın.
18. Makineyi başka bir kişiye verirken daima aküyü çıkarın.

### **Aküli elektrikli cihazların doğru şekilde taşınması ve kullanımı**

- a. Aküyü takmadan önce cihazın kapalı olduğundan emin olun. Cihaz açıkken akünün takılması kazalara neden olabilir.
- b. Aküleri şarj etmek için sadece üretici tarafından önerilen akü şarj cihazlarını kullanın. Akü şarj cihazları genellikle akü tipine özgüdür; diğer tipler ile kullanıldığında yangın riski vardır.
- c. Aletiniz için sadece öngörülen belirli aküleri kullanın. Diğer akülerin kullanılması, yaralanmalara ve yangın riskine neden olabilir.
- d. Kullanılmayan aküyü, kontaklarda kısa devreye neden olabileceklerinden, ofislerde kullanılan ataşlardan, bozuk paralardan, anahtarlardan, çivilerden, vidalardan veya diğer küçük metal nesnelere uzak tutun. Akü kontaktörleri arasında meydana gelen bir kısa devre, yanmalara veya yangına neden olabilir.
- e. Akünün iyi durumda olduğunu ve hiçbir hasar belirtisi olmadığını kontrol edin. Makineyi hasarlı veya yıpranmış bir akü ile kullanmayın.

TR

## **5.2 AKÜLER İÇİN KULLANIM TALİMATLARI**

### **Genel önlemler**

- Akü asla açık olmamalıdır.



**DİKKAT**

**Kullanılmış aküleri asla ateşe atmayın. PATLAMA TEHLİKESİ!**

- Akü şarj cihazını sadece tip levhası üzerinde belirtilen şebeke gerilimi olan prizlere takın.
- Sadece orijinal akü kullanın.
- Uzun süreli kullanım sırasında akü ısınabilir. Şarj etmeden önce soğumasını bekleyin.
- Aküyü ve akü şarj cihazını çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edin.
- Akü şarj cihazını, buhar veya yanıcı maddelerin bulunduğu yerlerde kullanmayın.
- Aküleri yalnızca 10°C ila 40°C arasındaki sıcaklıklarda şarj edin.
- Aküleri sıcaklığı 0°C ila 23°C arasında olan ortamlarda saklayın.
- Hiçbir zaman akünün kontakları arasında kısa devre yapmayın ve bunları metal cisimlere temas ettirmeyin.
- Aküler taşınırken, kontakların birbirine bağlı olmadığından emin olun ve nakliye için metal kaplar kullanın.
- Akü kısa devresi patlamaya neden olabilir. Her halükarda kısa devre aküye zarar verir.
- Akü şarj kablosunun zarar görüp görmediğini düzenli olarak kontrol edin. Kablo zarar görmüş ise akü şarj cihazını değiştirmek gerekir.
- Aküyü kış için muhafaza etmeden önce tam olarak şarj edin.
- Akü sadece CRG 520 şarj cihazıyla şarj edilebilir.

## **6 MONTAJ**

### **6.1 AKÜNÜN MONTAJI**

Aküyü, yerine kilitlene kadar yuvasına iterek oturtun.



### DİKKAT

Sadece orijinal aküler kullanın. Uygun olmayan akülerin kullanılması yangın, patlama ve kişisel yaralanma riski ile sonuçlanabilir.



### DİKKAT

CRG 520 şarj cihazında 2.5Ah ve 4Ah aküleri kullanabilirsiniz.

## Akünün çıkartılması

Aküyü çıkarmak için düğmeye (D, Şek. 3) basın.



### DİKKAT

Ayrıca akü ve şarj cihazının kullanma ve bakım kılavuzunu da dikkatlice okuyun!

## 7 ÇALIŞMAYA HAZIRLIK

### 7.1 MAKİNENİN KONTROLÜ



### DİKKAT

Akünün yuvasına takılmamış olduğundan emin olun.

Çalışmaya başlamadan önce aşağıdakilerin yapılması gereklidir:






- hız kolunun ve güvenlik kolunun zorlamadan hareket edebilecek durumda olduğunu ve serbest bırakıldıklarında otomatik ve hızlı bir şekilde nötr konuma geri döndüklerini kontrol edin;
- güvenlik koluna basılmamış ise, hız kolunun kilitli kaldığını kontrol edin;
- soğutma havası yollarının/kanallarının tıkalı olmadığını kontrol edin;
- makinenin kulplarının ve korumalarının temiz ve kuru olduğunu, doğru bir şekilde monte edildiğini ve makineye sağlam bir şekilde sabitlenmiş olduklarını kontrol ediniz;
- kesici aygıtların ve korumaların hasar görmediğini kontrol ediniz;
- makinede, çarpmalardan veya diğer nedenlerden kaynaklanmış aşınma veya hasar emareleri olmadığını kontrol edin ve gerekli onarımları yapın;
- akünün iyi durumda olduğunu ve hiçbir hasar belirtisi olmadığını kontrol edin. Makineyi hasarlı veya yıpranmış bir akü ile kullanmayın;
- aküyü, 7.2 Akünün şarj edilmesi bölümünde belirtilen prosedürlere göre şarj edin.

### 7.2 AKÜNÜN ŞARJ EDİLMESİ

Doğru kullanım, şarj seviyesi modu ve şarj seviyesini izleme ve gösterge açıklaması hakkında bilgi için şarj cihazının kılavuzuna bakın.

### 7.3 EKРАН (ŞEK. 8) (SADECE HCİ 560 - TGI 560 MODELLERİ İÇİN)

AÇMA/KAPATMA düğmesine (A) bir kez basarak ekranı açın.

Simge	Açıklama
	Alarm ikaz ışığı. Makedede, operatör tarafından düzeltilebilecek bir sorun olduğunu gösterir. Örnek: akünün aşırı ısınması veya makinenin aşırı kullanımı. Çalışmayı durdurun ve makineyi birkaç dakika dinlendirin. Renk, alarmın tipini belirtir: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Yeşil: makine kilitli durumda.</li> <li>• Açık mavi: aküde sorun.</li> <li>• Kırmızı: makedede/kontrol ünitesinde sorun (olası aşırı ısınma).</li> </ul>
	Yardım ikaz ışığı. Operatör tarafından düzeltilemeyecek bir sorun olabileceğini gösterir. Çalışmayı derhal durdurun ve mümkün olan en kısa sürede bir Yetkili Servis Merkezi ile iletişime geçin.
	Mavi ikaz ışığı. Mobil cihazınıza bağlandığında sabit yanar. Bkz. 8.3 <i>Mobil uygulama</i> bölümü.
	Akü şarj göstergesi. Makine kullanımdayken gösterge ışığı yanar. Renk, şarj durumunu belirtir: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Yeşil: şarj %50'den fazla</li> <li>• Sarı: şarj %50 ila %10 arasında</li> <li>• Kırmızı: şarj %10'dan az</li> </ul>
	Cihaz hız göstergesi. Dört hız kademesi. Çalıştırıldığında, hız üçüncü seviyeye ayarlanır. Hızı değiştirmek için AÇMA/KAPATMA düğmesine (A) basın. Hız sadece artan sırayla ayarlanır (örnek: 1-2-3-4-1-2-3-4 vs.).

TR

## 8 MAKİNEİN KULLANIMI

### 8.1 ÇALIŞTIRMA (ŞEK. 4) (HCİ 560 - TGi 560 MODELLERİ İÇİN)



#### DİKKAT

**Makineyi başlatmadan önce hız kolunun serbestçe çalışıp çalışmadığını kontrol ediniz.**

Makineyi çalıştırmadan önce aküyü (A) yuvasına yerleştiriniz.

Makineyi çalıştırmak için:

- AÇMA/KAPATMA düğmesine (D) basın.
- Makineyi iki elle sağlam bir şekilde kavrayınız.
- AÇMA/KAPATMA düğmesine bastıktan sonra, güvenlik kolunu (E) beş saniye içinde aktive edin.
- Hız kolunu (C) aktive edin.

Lock-off (kilit) durumundan çıkmak için, ekrandaki ON/OFF (D) düğmesine basın.

### 8.2 ÇALIŞTIRMA (ŞEK. 4) (HCİ 560R - TGi 560R MODELLERİ İÇİN)



#### DİKKAT

**Makineyi başlatmadan önce hız kolunun serbestçe çalışıp çalışmadığını kontrol ediniz.**

Makineyi çalıştırmadan önce aküyü (A) yuvasına yerleştiriniz.

Makineyi çalıştırmak için:

- Makineyi iki elle sağlam bir şekilde kavrayınız.
- Güvenlik kolunu (E) etkinleştirin.
- Hız kolunu (C) aktive edin.

## 8.3 MOBİL UYGULAMA

### 8.3.1 Makineyi uygulamaya bağlayın

Makineyi açın. Ekranla donatılmış makinelerde, mobil cihazla bağlantı kurulduğu zaman mavi ışık sabit yanacaktır. Arama, aküyü çıkarıp yeniden takarak yeniden etkinleştirilebilir. Belirli ayrıntılar için, lütfen özel uygulamadaki (Oleo-Mac Hub - Efc Hub) talimatlara bakın. Uygulama, mobil cihazlar için ücretsizdir ve kapsamlı fonksiyonlar (makineyle ilgili ek bilgiler, ayrıntılar, rehberlik, makine parçaları ve bakım) sağlar. Entegre kablosuz teknoloji ile donatılmış makineler, mobil cihazlara bağlanabilir ve ek fonksiyonları etkinleştirebilir.

### 8.3.2 Uygulamanın ilk kez kullanılması

1. Uygulamayı mobil cihazınıza indirin.
2. Uygulamaya kaydolun.
3. Makineyi bağlamak ve kaydetmek için talimatları izleyin.

#### NOT

Oleo-Mac Hub - Efc Hub uygulaması, tüm pazarlarda indirilebilir. Daha fazla bilgi için, lütfen bir Yetkili Servis Merkezi ile iletişime geçin.

## 8.4 MOTORUN DURDURULMASI (ŞEK. 4)

Motor, güvenlik kolu (E) veya gaz kolu (C) serbest bırakıldığında durur.

## 8.5 MAKİNENİN KAPATILMASI (ŞEK. 4) (EKRANLI HCİ 560 - TGİ 560 MODELLERİ İÇİN GEÇERLİDİR)

Motoru durdurduktan sonra, güvenlik kolunu (E) 5 saniyelik serbest bırakın, makine kilitleme durumuna geçer. Makine kilitliken, hız kolunu (C) ve güvenlik kolunu (E) 5 saniye basılı tutun.

## 9 ÇALIŞMA MODLARI VE ÇALIŞMA TEKNİKLERİ



### DİKKAT

Sizin ve başkalarının güvenliği için:

1. Makineyi, talimatları dikkatle okumadan kullanmayın. Kumandalara ve makinenin uygun kullanımına aşinalık kazanın. Hızlı bir şekilde durdurmayı öğrenin.
2. Operatörün veya kullanıcının başka insanların veya eşyaların başına gelen kazalardan ve beklenmedik olaylardan sorumlu olduğunu hatırlatırız.
3. Çalışma sırasında uygun bir giysi giyin. Satıcınız iş güvenliğini sağlamak için iş kazalarını önleyici en uygun malzemeler konusunda sizi bilgilendirecek seviyededir.
4. Sadece gündüz ışığında veya iyi bir yapay ışık altında çalışın.
5. Çalışma alanını sonuna kadar denetleyin ve makine tarafından fırlatılabilecek tüm nesnelere (dallar, demir teller, görünmeyen kablolar, taşlar, vs.) toplayın.
6. Kesme aygıtından olası malzeme fırlatmalarına dikkat ediniz.
7. Makineyi durdurun ve aküyü yuvasından çıkarın:
  - makine anormal bir şekilde titreşmeye başlar ise; bu durumda derhal titreşimlerin nedenini araştırın ve bir Yetkili Servis Merkezinde gerekli kontrollerin yapılmasını sağlayın;
  - makineyi korumasız bıraktığımız her an;
  - makineyi kontrol etmeden, temizlemeden veya üzerinde çalışma yapmadan önce;
  - yabancı bir cisme çarptıktan sonra. Makineyi kullanmadan önce, hasar olup olmadığını kontrol edin ve gerekli onarımları yapın;
  - makine kullanımında olmadığı anda.
8. Elleri ve ayakları kesme aygıtından, özellikle çalışırken daima uzak tutun.
9. Yangın riskinden kaçınmak için, makineyi kuru yapraklar veya otların yakınında sıcak halde bırakmayın.



## İKAZ

**Hatalı bir şekilde kullanılan bir elektrikli makinenin başkalarına rahatsızlık verebileceğini unutmayın. Başkalarına ve çevreye saygı için:**

- Makineyi rahatsızlık verecek yerlerde ve saatlerde kullanmaktan kaçının.
- Kesim sonrasında ortaya çıkan malzemeleri imha etmek için yerel mevzuat ve düzenlemelere titizlikle uyun.
- Bozulmuş, aşınmış parçaların veya çevre üzerinde güçlü bir etkisi olan herhangi bir unsurun imha edilmesi için yerel yönetmeliklere sıkı sıkıya uyun.

## 9.1 ÇALIŞMA MODLARI



### DİKKAT

**Çalışma sırasında makine daima iki elle sağlam bir şekilde kavranmalıdır.**

Akü, şarjının tamamen boşalmasını engelleyen bir koruma ile donatılmıştır.

Akünün şarjı bitince makine otomatik olarak kapanır. Bu durumda makine derhal şarj edilmelidir.



### DİKKAT

**Bıçaklar çalışma sırasında kilitlenirse veya çitin dallarına takılırsa, motoru hemen durdurun.**

## 9.2 YASAK OLAN KULLANIMLAR



### DİKKAT

**Kötü havalarda, görüşün zayıf olduğu, çok soğuk veya yüksek sıcaklıklarda kesim yapmayın. Düşebilecek kuru dallar olup olmadığını kontrol edin.**



### DİKKAT

**Makineyi yalnızca uzman kişilere ve işleyişi ile kullanımını iyi bilen kişilere veriniz ve kullandırınız. Aynı zamanda, kullanmaya başlamadan önce okumak üzere kullanım talimatlarını içeren kılavuzu da temin edin.**

- Makineyi yere indirmeden önce motoru kapatın. Motor çalışırken makineyi denetimsiz halde bırakmayın.
- Cihazın kollarını kuru, temiz ve yağdan arındırılmış olarak muhafaza edin.
- Elektrik kabloları yakınında çalışmayın.
- Sadece görüş mesafesi ve ışık yeterli iken çalışın.
- Korumucuları giydiğinizde özellikle dikkat ediniz ve tetikte olun, çünkü bu gibi teçhizatlar tehlike işareti veren sesleri (çağrılar, sinyaller, uyarılar, vb.) duymanızı engelleyebilir.
- Eğimli veya engebeli arazi üzerinde çalışırken çok dikkatli olun.
- Bıçağın yabancı bir cisme çarpması halinde makineyi durdurun. Makineyi gözden geçirin ve gerektiği takdirde hasarlı kısımları tamir ettirin.
- Bıçağı kirden ve kumdan uzak tutunuz. Az miktarda kir bile bıçağın hızla körelmesine neden olur.
- Gerilmiş bir dalı keserken, geriye doğru fırlamasına dikkat ediniz, çünkü ağaç dalındaki gerilme serbest kaldığında size çarpabilir.

Makinenin uygunsuz kullanımı, garantinin geçersiz kalmasına ve üretici firmanın her türlü sorumluluğu reddederek hasarlardan veya kişinin kendisinin ya da üçüncü şahısların yaralanmasından doğan masrafları kullanıcıya yüklemesine neden olur.

## 9.3 ÇALIŞMA ÖNLEMLERİ



### DİKKAT

**Makineyi çalıştırmadan önce bıçakların bloke olmadığından ve yabancı bir cisimle temas halinde olmadığından emin olun.**



### DİKKAT

Makine çalışırken, daima sol elinizle ön kulpu, sağ elinizle arka kulpu sıkıca kavrayın. Kolu/kulpu asla çapraz tutarak kullanmayın. Çit biçme makinesini tek elle kullanmayın. Solak kullanıcılar ayrıca bu talimatları da okumalıdır. Uygun bir kesme pozisyonu alın. Çit biçme makinesinin sapını başparmağınızla ve diğer parmaklarınızla sıkıca kavrayın. Çit biçme makinesini tek elle kullanmayın!



### DİKKAT

Sadece çitleri veya ahşap malzemeleri kesin. Metal, plastik, taş veya ahşap olmayan yapı materyallerini kesmeyin. Ağaç budamak veya çim biçmek için kullanmayın.



### DİKKAT

Hasarlı veya aşırı şekilde aşınmış bıçakları kullanmayınız. Bıçağın kilitlenmesi / durması halinde, engeli kaldırmadan önce makineyi durdurunuz.



### DİKKAT

Kuvvetli rüzgarlarda veya şiddetli yağış sırasında kesim yapmayın. Görüş zayıf olduğunda, aşırı sıcaklıklarda veya donma koşullarında asla kesim yapmayın.

TR



### DİKKAT

Arızalı bıçaklar kaza riskini artırabilir.

- Kesme aparatını kontrol edin. Kör, çatlak veya hasarlı bıçakları asla kullanmayın.
- Cihazın mükemmel çalışır durumda olduğunu kontrol edin. Somunların ve vidaların sıkılığını kontrol edin.



### DİKKAT

Nasıl devam etmeniz gerektiğine karar veremediğiniz bir durumda, bir uzmana danışın. Satıcıya veya Yetkili Servise başvurun. Yatkın olmadığımız tüm kullanımlardan sakının.

- Makineyi durdururken, makine tamamen durana kadar ellerinizi ve ayaklarınızı kesme ünitesinden uzak tutun.
- Keserken fırlayabilecek dal parçalarına dikkat edin.
- Yere çok yakın mesafede kesim yapmayın. Taşlar ve diğer nesnelere fırlatabilir.
- Çalışma alanında elektrik kabloları, böcekler ve hayvanlar gibi yabancı maddeler veya metal nesnelere gibi kesme aparatına zarar verebilecek diğer nesnelere bulunmadığından emin olun.
- Yabancı bir cisme çarpılması halinde veya güçlü titreşimler varsa, makineyi hemen durdurun. Bobin kablosunu bujiden ayırın. Cihazın hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Olası hasarları tamir edin.
- Çalışırken bıçaklara bir şey takılırsa, bıçakları temizlemeden önce makineyi kapatın ve tamamen durmasını bekleyin. Bobin kablosunu bujiden ayırın.
- Son derece keskin olduğundan ve kolayca kesebildiğinden, kesme aparatının bakımını yaparken daima koruyucu iş eldivenleri giyin.
- Kesmeyi bitirir bitirmez, bıçak kontrol kolunu serbest bırakın ve makineyi rölantide çalıştırmaya devam edin. Çit biçme makinesini kesilecek malzeme olmadan tam motor devrinde çalıştırmak, bıçakta ve motorda gereksiz aşınmaya veya hasara neden olabilir.
- Kalın dallar veya diğer nesnelere bıçakları sıkıştırırsa, bıçakları serbest bırakmaya çalışmadan önce makineyi hemen durdurun.
- Makine çalışırken çit biçme makinesini iyi kavrayarak tutun. Parmaklarınız tutamağın etrafına dolanmalı, başparmaklarınızın sapın altından geçmelidir.



### İKAZ

Makineyi her zaman kapalı haldeyken yerde bırakın.

## Kesim dönemi

Çit biçme makinesiyle ilgili tüm ulusal ve yerel kanunlara ve düzenlemelere uyun.

### 9.4 ÇİT BİTKİSİ KESME İŞLEMİ İÇİN ÇALIŞMA TEKNİĞİ

Önce canlı çitin iki tarafını kesiniz ve sonra üst kısmı kesiniz. Özellikle çok güçlü çitleri kesmeni halinde yavaş ilerleyiniz. Çitin sert bir budamaya ihtiyacı varsa, budamayı kademeli olarak birkaç geçişte yapın.

- **Dik kesme:** Bıçakların (Şek. 9) her iki tarafını kullanarak, aşağıdan yukarıya ve tersi şekilde bir yay oluşturacak şekilde kesin.
- **Yatay kesme:** Bıçakların (Şek. 10) her iki tarafını kullanarak, sağdan sola ve tersi şekilde bir yay oluşturacak şekilde kesin. En iyi kesme kalitesini elde etmek için, bıçağı (5÷10°) kesme hareketi yönünde eğin.



#### DİKKAT

**Daima güvenlik önlemlerine uyun. Kesme makinesi sadece canlı çitleri veya ufak çalılıkları kesmek için kullanılır.**

### 9.5 İŞ BİTTİĞİNDE

İş bittiğinde, makineyi daha önce belirtilen şekilde durdurun.



#### DİKKAT

**Makineyi herhangi bir ortama yerleştirmeden önce, soğumasını bekleyin. Yangın riskini azaltmak için makineyi çim, yaprak veya aşırı yağ kalıntılarından arındırınız; bir oda içinde kesim artığı malzemeleri içeren kapları bırakmayınız.**

TR

## 10 BAKIM



#### DİKKAT

- Bakım işlemleri sırasında daima koruyucu eldivenleri takın.
- Bakım işlemlerini motor veya akü sıcakken gerçekleştirmeyin. Makineyi durdurun ve soğumasını bekleyin. Bakımı makine kapalıyken ve akü çıkarılmış haldeyken yapın.
- Bakım yapılmaması veya yanlış bakım yapılması, güvenlik aygıtlarının çıkarılması veya değiştirilmesi ve/veya orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması, operatörün veya üçüncü şahısların ciddi veya ölümcül şekilde yaralanmasına neden olabilir.

Temizlik işlemleri için yakıt (karışım) kullanmayın.



#### DİKKAT

**Sizin ve başkalarının güvenliği için:**

- Her kullanımdan sonra aküyü yuvasından çıkarın ve olası hasarları kontrol edin.
- Makinenin verimini ve güvenliğini zaman içinde korumak için doğru bir bakım şarttır.
- Makinenin her zaman güvenli çalışma koşullarında olduğundan emin olmak için somunları ve vidaları sıkılmış durumda tutun.
- Makineyi asla yıpranmış veya hasarlı parçalar ile kullanmayın. Hasarlı parçalar değiştirilmeli ve asla tamir edilmemelidir.
- Sadece orijinal yedek parçaları kullanın. Aynı kalitede olmayan parçalar makineye ve güvenliğine zarar verebilir.



#### DİKKAT

**Bakım işlemleri sırasında aküyü yuvasından çıkarın.**

## 10.1 MAKİNEİNİN SOĞUTULMASI

Aşırı ısınmayı ve makinenin zarar görmesini önlemek için, soğutma havası giriş ızgaraları daima temiz tutulmalı, çim ve döküntülerden arındırılmış olmalıdır.

## 10.2 BIÇAK (ŞEK. 11)

Ara sıra somunu (A) ve vidayı (B) sökün ve kabuk pisliklerini temizleyin.



### DİKKAT

**Biçak vidalarını iyice sıkmanız önerilir. Biçak ünitesi, bıçaklar arasındaki boşluğu otomatik olarak telafi edecek şekilde tasarlanmıştır.**

## 10.3 BİLEME (ŞEK. 12)

Bileme eğesini veya aşındırıcı tanecığı her zaman bıçak düzlemine göre 45° açıyla yönlendirin ve ayrıca:

- Daima kesici kenara doğru bileyin.
- Eğenin sadece ileri giderken biletiğinden emin olun, geri dönerken kaldırın.
- Bir bileme taşı ile bıçaktaki çapakları giderin.
- Çok az malzeme çıkarın.
- Bilenen bıçakları geri takmadan önce, eğeleme materyallerini ortadan kaldırınız.

TR

Aşınmış bir bıçağı bilemeye çalışmayınız. Yetkili Servise götürün veya değiştirin.



### DİKKAT

**Yanlış bıçak kullanılması halinde kaza tehlikesi daha yüksektir. Sadece önerilen uzunluktaki bıçakları kullanın ve bileme talimatlarına uyun.**

## 10.4 OLAĞANDIŞI BAKIM

Gerekirse, yoğun kullanımlarda sezon sonunda veya normal kullanımlarda iki senede bir teknik yardım ağından uzman bir teknisyen tarafından genel bir kontrol yapılmasını sağlayın.

Size en yakın Yetkili Servisi aşağıdaki adreste bulabilirsiniz: <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.



### DİKKAT

- Bu kılavuzda yer almayan tüm bakım işlemleri Yetkili Servis Merkezi tarafından gerçekleştirilmelidir. Makinenin sürekli ve düzenli işleyişini garanti etmek için zamanla gerçekleştirmek zorunda kalacağınız yedek parça değişimlerinde yalnızca ORJİNAL YEDEK PARÇALAR kullanmanız gerektiğini unutmayın.
- İzin verilmeyen modifikasyonların yapılması ve/veya orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması, operatör veya üçüncü şahıslarda ciddi veya ölümcül yaralanmalara ve garantinin anında geçersiz kalmasına neden olabilir.

## 10.5 BAKIM TABLOSU

Sadece normal işletim koşulları için lütfen aşağıdaki bakım aralıklarını takip etmeye önem veriniz. Günlük kullanım normalden daha uzunsa veya olumsuz kesme koşulları ortaya çıkıyorsa, önerilen frekanslar birbirleriyle yakınlaştırılmalıdır		Her kullanım öncesi	Her yakıt doldurma işleminden sonra	Haftalık olarak	Zarar görmesi veya arızalanması halinde
Tüm makine	Gözden geçirin (sızıntılar, çatlaklar ve aşınma)	x	x		
Kontroller: çalışma düğmesi, startör, hız kolu ve hız kesme kolu	Çalışmasını kontrol edin	x	x		
Bıçak	Gözden geçirin: hasar, keskinlik ve aşınma	x	x		
	Bileyiniz				x
Yağlayıcı	Gözden geçirin: sızıntılar, açıklıklar ve aşınma	x	x		
Tüm erişilebilir vidalar ve somunlar (karbüratör vidaları hariç)	Kontrol edin ve yeniden sıkın			x	
Akü	Akünün sağlam olduğunu kontrol edin	X			
	Akünün şarjını kontrol edin	X			
	Akü şarj cihazının sağlam ve çalışır durumda olup olmadığını kontrol edin	X			
	Akü ile makine arasındaki bağlantıları kontrol edin ve ayrıca akü ile akü şarj cihazı arasındaki bağlantıyı kontrol edin.		X		

TR

## 11 NAKLİYE



### DİKKAT

Makinenin araçta taşınması halinde, araca kayışlar vasıtasıyla düzgün ve sağlam bir şekilde sabitlendiğinden emin olun. Makine yatay konumda ve ayrıca bu makineler için geçerli nakliye yönetmeliklerinin ihlal edilmediği garanti edilerek taşınır.

Makineyi taşımamız gerekiyorsa, makineyi durdurun ve bıçak kılıfını takın.

## 12 DEPOYA KALDIRMA



### DİKKAT

Ayrıca akü ve şarj cihazının kullanma ve bakım kılavuzunu da dikkatlice okuyun!

Makine uzun bir süre kullanılmayacaksa:

- Aküyü çıkarınız (doğru saklama için akü kullanım kılavuzunu da okuyunuz).

- Paslanmayı önlemek için bıçağı biraz yağla yağlayın.
- Kuru bir yerde, tercihen toprağa doğrudan temas etmeyecek şekilde ve ısı kaynaklarından uzakta muhafaza edin.
- Kullanım sırasında akü, makineyi kapatan ve çalışmasını durduran bir koruma cihazı ile tamamen deşarj olmaya karşı korunmaktadır.
- Yağ çıkış borusu ve pompasını da tamamen boşaltmak için makineyi boşa çalıştırın.
- Her çalışma bitiminde, makineyi toz ve kirden tamamen temizleyin, arızalı parçaları onarın veya değiştirin.
- Makineyi çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.
- Bir kış mevsiminden sonra tekrar çalışma ile ilgili prosedürler, makinenin normal çalışma için geçerli prosedürleri ile aynıdır (bkz. bölümler - 8.1 *Çalıştırma (Şek. 4) (HCi 560 - TGi 560 modelleri için)* ve 8.2 *Çalıştırma (Şek. 4) (HCi 560R - TGi 560R modelleri için)*).

## 13 ÇEVRENİN KORUNMASI

Çevreyi korumak, makinenin kullanımında bir arada yaşama yararına ve yaşadığımız çevre için önemli ve öncelikli bir husus olmalıdır.

- Komşularımız için rahatsızlık verici bir unsur olmaktan kaçının.
- Kesim sonrasında ortaya çıkan malzemeleri imha etmek için yerel mevzuat ve düzenlemelere titizlikle uyun.
- Ambalaj malzemelerinin, yağların, yakıtın, akülerin, filtrelerin, bozulmuş, aşınmış parçaların veya çevre üzerinde güçlü bir etkisi olan herhangi bir unsurun imha edilmesi için yerel yönetmeliklere sıkı sıkıya uyun. Bu atıklar çöpe atılmamalı, ayrıştırılmalı ve malzemelerin geri dönüşümünü sağlayacak uygun toplama merkezlerine götürülmelidir.

TR

### 13.1 SÖKÜM VE İMHA

Makine hizmet dışı bırakıldığında, çevreye atmayın, bir toplama merkezine yönlendirin.

Makinenin imalatında kullanılan malzemelerin büyük bir çoğunluğu geri dönüşümlü malzemelerdir; tüm metaller (çelik, alüminyum, pirinç) normal bir demir telafi merkezine teslim edilebilir. Bilgi için bölgenizdeki atık toplama hizmeti veren merkezlere başvurabilirsiniz. Makinenin sökümünden kaynaklanan atıkların imhası, toprağı, havayı ve suyu kirlenmekten imtina ederek çevreye saygılı bir şekilde gerçekleştirilmelidir.

**Her halükarda, konu ile yürürlükteki yerel mevzuat ve düzenlemelere uygun olmalıdır.**

Makine hurdaya çıkarılacağı zaman, CE işaret etiketi de bu kılavuzla birlikte imha edilmelidir.

## 14 TEKNİK VERİLER

Motor		fırçasız
Makinenin Maksimum Elektrik Gücü	HP / kW (dev/dak)	1 / 0,8 (9000)
Gerilim	V	56
Aygıt Hızı	kesim/dak	3500
Makine Toplam Uzunluğu	mm	1126
Ağırlık	kg	3,7
Bıçak Uzunluğu	mm	600
Bıçak adımları	mm	35

### Radyo modülü

Frekans bandı	Bant ISM 2,4 GHz
Maksimum iletim gönderme gücü	1 mW
Sinyal kapasitesi	Yaklaşık 10 m

#### NOT

Sinyal gücü, ortam koşullarına ve mobil cihaza bağlıdır. Menzil, alıcı da dahil olmak üzere dış koşullara bağlı olarak önemli ölçüde değişebilir. İç mekânlarda ve metal bariyerlerin (örn. duvarlar, raflar, valizler) olduğu durumlarda, yük kapasitesi önemli ölçüde azaltılabilir.

TR

### 14.1 AKUSTİK EMİSYONLAR VE TİTREŞİMLER

Ses basıncı <sup>(1)</sup>	dB (A)	<b>LpA</b> EN 62841-4-2	77,80
Belirsizlik	dB (A)		1,89
Ölçülen ses gücü seviyesi	dB (A)	EN 62841-4-2 2000/14/CE	85,51
Belirsizlik	dB (A)		0,80
Garanti edilen ses gücü seviyesi	dB (A)	<b>LWA</b> EN 62841-4-2 2000/14/CE	86
Titreşim seviyesi <sup>(1)</sup>	m/sn <sup>2</sup>	EN 62841-4-2	2.0 (sol) 1.9 (sağ)
Belirsizlik	m/sn <sup>2</sup>	EN 12096	1.5 (sol) 1.5 (sağ)

<sup>(1)</sup> Maksimum 9000 dev/dak hızında değer.



#### DİKKAT

**Elektrikli makinenin normal kullanımı sırasında ses emisyonları ve titreşim değerleri, makinenin kullanım şekline ve özellikle de kesilen materyale bağlı olarak beyan edilen değerlere göre değişiklik gösterebilir.**

Operatörü, fiili kullanım koşullarında bir maruz kalma tahmini temelinde korumaya yönelik güvenlik önlemleri (çalışma döngüsünün tüm bölümleri dikkate alınarak, makinenin kapalı olduğu zamanlar ve tetikleme süresi haricinde devre dışı kaldığında) tanımlanmalıdır.

Uygun işitme koruyucularını seçmek için, talep üzerine üçüncü oktav bandı analizi tedarik edilebilir.

## 15 UYGUNLUK BEYANI

Ben ařađıda imzası bulunan,

**EMAK spa via Fermi, 4 – 42011 Bagnolo in Piano (RE) İTALYA**

olarak, kendi sorumluluđum altında ařađıdaki makinenin:

1. Türü:

**řarjlı it biçme makinesi**

2. Markası: / Tip:

**Oleo-Mac HCi 560 – HCi 560R**

**Efco TGi 560 – TGi 560R**

3. Seri tanımı:

**C10 XXX 0001 - C10 XXX 9999 (OM HCi 560)**

**C11 XXX 0001 - C11 XXX 9999 (EF TGi 560)**

**C38 XXX 0001 - C38 XXX 9999 (OM HCi 560R)**

**C39 XXX 0001 - C39 XXX 9999 (EF TGi 560R)**

Yönergenin/Yönetmeliđin hükümlerine ve müteakip deđişikliklerine ve eklerine uygundur:

**2006/42/EC – 2014/30/EU – 2000/14/EC – 2011/65/EC – 2014/53/EU**

ařađıdaki uyumlařtırılmıř standartlara uygun olduđunu beyan ederiz:

**EN 62841-1:2015/A1:2025 – EN 62841-4-2:2019+A1/A11:2022 –**

**EN IEC 55014-1:2021 – EN IEC 55014-2:2021 – EN 62233:2008 –**

**ETSI EN 301 489 - 1 V2.2.3 - 2019 –**

**ETSI EN 301 489 - 17V3.2.4 - 2020 – ETSI EN 300 328 V2.2.2 - 2019**

İzlenen uygunluk deđerlendirmesi prosedürleri:

**Ek V – 2000/14/EC**

TR

Ölçülen ses gücü seviyesi:

**86 dB(A)**

Garanti edilen ses gücü seviyesi:

**86 dB(A)**

Yapım yeri:

**Bagnolo in piano (RE) İtalya - via Fermi, 4**

Tarih:

**2026-04-01**

Teknik belgelerin verildiđi yer:

**İdari Merkez. - Teknik Müdürlük**



Luigi Bartoli - C.E.O

## 16 GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 (iki) yıldır.
2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garanti kapsamındadır.
3. Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun'un 11. maddesinde yer alan;
  - a. Sözleşmeden dönme,
  - b. Satış bedelinden indirim isteme,
  - c. Ücretsiz onarılmasını isteme,
  - d. Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, haklarından birini kullanabilir.
4. Tüketicinin bu haklardan ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
5. Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın;
  - Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
  - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
  - Tamirinin mümkün olmadığı için, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında;

- Tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkân varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.
6. Malın tamir süresi 20 iş gününü geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildirim tarihinde, garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının 10 iş günü içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
  7. Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
  8. Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılmasına ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.
  9. Satıcı tarafından bu Garanti Belgesinin verilmemesi durumunda, tüketici Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü'ne başvurabilir.

TR

ÜRETİCİ FİRMANIN			
ÜNVAANI:	EMAK S.P.A		
ADRESİ:	Via E. Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (Reggio Emilia) ITALYA		
WEB:	<a href="http://www.emak.it">www.emak.it</a>		
TEL/FAX:	+390522951555		
E-mail:	info@emak.it		
İTHALATÇI FİRMANIN			
ÜNVAANI:	SEMAK MAKİNA TİC. VE SAN. A.S.		
MERKEZ ADRESİ:	GEBZE GÜZELLER O.S.B. İNÖNÜ MAH. ASIK VEYSEL SOK. NO:2 GEBZE /KOCAELİ - TÜRKİYE		
WEB:	<a href="http://www.semak.com.tr">www.semak.com.tr</a>		
E-mail:	info@semak.com.tr		
SERVİS İSTASYONUNUN			
ÜNVAANI	ADRESİ	YETKİLİSİ	TEL/FAX
SEMAK MAKİNA TİC. VE SAN. A.S.	GEBZE GÜZELLER ORGANİZE SANAYİ BÖLGESİ İNÖNÜ MAH. ASIK VEYSEL SOK. NO:2 GEBZE /KOCAELİ - TÜRKİYE	SELİM KELES	0262 723 2900 / 0262 723 2929

## 17 ARIZA TEŞHİSİ



### DİKKAT

- Makinenin çalıştırılmasının kesinlikle gerekmesi durumu haricinde, aşağıdaki tabloda önerilen tüm düzeltici testleri gerçekleştirmeden önce daima makineyi durdurun ve aküyü çıkarın.
- Olası tüm sebepler kontrol edildikten sonra halen problemin giderilememesi halinde, bir Yetkili Servise danışın. Bu tabloda listelenenlerden farklı bir problemin tespit edilmesi halinde, bir Yetkili Servise danışın.

SORUN	OLASI NEDENLER	ÇÖZÜM
Düğme kullanılarak makine çalıştırılmıyor	Akü yok veya doğru takılmamış	Akünün yuvasına iyi oturduğundan emin olun
	Akünün şarjı bitmiş	Şarj durumunu kontrol edin ve aküyü yeniden şarj edin
Makine çalışma sırasında duruyor	Akü yok veya doğru takılmamış	Akünün yuvasına iyi oturduğundan emin olun
	Akünün şarjı bitmiş	Şarj durumunu kontrol edin ve aküyü yeniden şarj edin
Düşük akü ömrü	Daha yüksek akım emilimi ile ağır kullanım koşulları	Kullanımı optimize edin
Akü şarj cihazı aküyü şarj etmiyor (Kırmızı LED yanık)	Kirli kontaklar	Kontaktları temizleyin
Akü şarj cihazı aküyü şarj etmiyor (hiçbir LED yanmıyor)	Şarj cihazında gerilim yok	Fişin takılı olduğunu ve prizde gerilim olduğunu kontrol edin
	Akü şarj cihazı arızalı	Orijinal bir yedek parça ile değiştirin
Makine marş basıyor ve çalışıyor, ancak bıçak hareket etmiyor.	Yanlış bıçak takılmıştır.	Bir Yetkili Destek Merkezi ile iletişime geçin.
	Bıçak hasar görmüştür.	Bir Yetkili Destek Merkezi ile iletişime geçin.



### DİKKAT

**Motor çalışırken asla bıçağa dokunmayınız.**

<b>1 WPROWADZENIE.....</b>	<b>254</b>	<b>10 KONSERWACJA .....</b>	<b>268</b>
1.1 Jak czytać niniejszy podręcznik .....	254	10.1 Chłodzenie narzędzia .....	268
<b>2 WYJAŚNIENIE SYMBOLI ORAZ OSTRZEŻEŃ DOTYCZĄCYCH BEZPIECZEŃSTWA (RYS. 1).....</b>	<b>255</b>	10.2 Ostrza (Rys. 11) .....	268
2.1 Informacje dla użytkowników .....	255	10.3 Ostrzenie (Rys. 12) .....	269
<b>3 NAJWAŻNIEJSZE PODZESPOŁY .....</b>	<b>255</b>	10.4 Konserwacja pozaplanowa .....	269
<b>4 OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA URZĄDZENIA .....</b>	<b>255</b>	10.5 Tabela konserwacji .....	269
4.1 Zasady bezpieczeństwa .....	255	<b>11 TRANSPORT .....</b>	<b>270</b>
4.2 Ogólne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa narzędzia elektrycznego .....	257	<b>12 PRZECHOWYWANIE.....</b>	<b>270</b>
4.2.1 Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa użytkowania nożyc do żywopłotów.....	259	<b>13 OCHRONA ŚRODOWISKA.....</b>	<b>271</b>
4.3 Środki ochrony indywidualnej (ŚOI).....	260	13.1 Rozbiórka i utylizacja .....	271
<b>5 ZASADY OBSŁUGI .....</b>	<b>260</b>	<b>14 DANE TECHNICZNE .....</b>	<b>271</b>
5.1 Dodatkowe przepisy dotyczące bezpieczeństwa .....	261	14.1 Emisje hałasu i wibracje .....	272
5.2 Instrukcja obsługi akumulatora .....	262	<b>15 DEKLARACJA ZGODNOŚCI .....</b>	<b>273</b>
<b>6 MONTAŻ .....</b>	<b>262</b>	<b>16 KARTA GWARANCYJNA .....</b>	<b>274</b>
6.1 Montaż akumulatora .....	262	<b>17 WYSZUKIWANIE I USUWANIE USTEREK .....</b>	<b>275</b>
<b>7 PRZYGOTOWANIE DO PRACY .....</b>	<b>263</b>		
7.1 Kontrola urządzenia .....	263		
7.2 Ładowanie akumulatora .....	263		
7.3 Wyświetlacz (Rys. 8) (specyficzny tylko dla modeli HCi 560 - TGi 560).....	263		
<b>8 OBSŁUGA URZĄDZENIA .....</b>	<b>264</b>		
8.1 Uruchamianie silnika (Rys. 4) (specyficzne dla modeli HCi 560 - TGi 560) .....	264		
8.2 Uruchamianie silnika (Rys. 4) (specyficzne dla modeli HCi 560R - TGi 560R) .....	264		
8.3 Aplikacja mobilna .....	264		
8.3.1 Podłączyć urządzenie do aplikacji. ....	264		
8.3.2 Pierwsze użycie aplikacji .....	264		
8.4 Zatrzymywanie silnika (Rys. 4) .....	264		
8.5 Wyłączanie urządzenia (Rys. 4) (dotyczy modeli z wyświetlaczem HCi 560 - TGi 560) .....	264		
<b>9 TRYBY ROBOCZE I TECHNIKI PRACY .....</b>	<b>265</b>		
9.1 Tryby robocze .....	265		
9.2 Niedozwolone zastosowania.....	266		
9.3 Zasady pracy .....	266		
9.4 Technika przycinania żywopłotu .....	267		
9.5 Zakończenie pracy .....	268		

# 1 WPROWADZENIE

Dziękujemy za wybór produktu Emak.

Nasza sieć autoryzowanych sprzedawców i warsztatów serwisowych jest do Państwa całkowitej dyspozycji w razie potrzeby.

## UWAGA

**Przed przystąpieniem do pracy zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi a w szczególności z zasadami bezpieczeństwa.**

## UWAGA

**Niniejszy podręcznik musi towarzyszyć narzędziu przez cały okres jego eksploatacji.**

## UWAGA

**RYZYKO USZKODZENIA SŁUCHU. W zwykłych warunkach użytkowania urządzenie to powoduje narażenie operatora na dzienny poziom hałasu wyższy lub równy 85 dB (A).**

Instrukcja zawiera wyjaśnienia dotyczące działania komponentów urządzenia oraz informacje na temat niezbędnych czynności kontrolnych oraz konserwacyjnych.

## UWAGA

**Należy również uważnie przeczytać podręcznik obsługi i konserwacji akumulatora i ładowarki!**

## **UWAGA**

Opisy oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji nie zawsze dokładnie odzwierciedlają stan faktyczny. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian bez konieczności aktualizowania niniejszego podręcznika za każdym razem. Ilustracje mają charakter poglądowy. Rzeczywiste elementy mogą się różnić od tych przedstawionych na ilustracjach. W razie wątpliwości skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

## 1.1 JAK CZYTAĆ NINIEJSZY PODRĘCZNIK

Podręcznik podzielony jest na rozdziały i punkty. Każdy punkt stanowi podpoziom odnośnego rozdziału. Odniesienia do rozdziałów lub punktów oznaczono napisem „rozdział” lub „punkt”, po którym następuje odpowiedni numer. Przykład: „rozdział 2”.

Oprócz instrukcji dotyczących użytkowania i konserwacji niniejszy podręcznik zawiera fragmenty wymagające szczególnej uwagi użytkownika. Fragmenty te zostały oznaczone symbolami opisanymi poniżej:

## UWAGA

**Gdy istnieje ryzyko wypadku lub obrażeń, nawet śmiertelnych, lub poważnych szkód materialnych.**

## PRZESTROGA

**Gdy istnieje ryzyko uszkodzenia narzędzia lub jego poszczególnych podzespołów.**

## **UWAGA**

Dostarcza dodatkowych informacji do poprzednich instrukcji zawartych w komunikatach dotyczących bezpieczeństwa.

Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi są ponumerowane następująco: 1, 2, 3 itd. Podzespoły wskazane na ilustracjach oznaczone są literami lub cyframi, w zależności od przypadku. Odniesienie do podzespołu C na rysunku 2 jest wskazywane za pomocą sformułowania: „Patrz C, Rys. 2” lub po prostu „(C, Rys. 2)”.

## 2 WYJAŚNIENIE SYMBOLI ORAZ OSTRZEŻEŃ DOTYCZĄCYCH BEZPIECZEŃSTWA (RYS. 1)

1. Ten symbol ma następujące znaczenie: **UWAGA, NIEBEZPIECZEŃSTWO i OSTROŻNIE.**
2. Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i konserwacji.
3. Założyć kask, okulary i nauszniki ochronne.
4. Trzymać dłonie z dala od mechanizmów tnących.
5. Nosić atestowane rękawice ochronne.
6. Nosić przeciwpoślizgowe obuwie ochronne.
7. Nie narażać urządzenia na deszcz (lub wilgoć).
8. Oznaczenie zgodności CE.
9. Rok produkcji.
10. Numer seryjny.
11. Nazwa i adres producenta.
12. Urządzenie zasilane prądem stałym.
13. Patrz rozdział 2.1 *Informacje dla użytkowników.*
14. Typ urządzenia: **NOŻYCE DO ŻYWOPLÓTÓW.**
15. Gwarantowany poziom mocy akustycznej.

### 2.1 INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW



**Produkt zgodny z Dyrektywami 2011/65/WE i 2012/19/WE w sprawie ograniczenia stosowania substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych oraz utylizacji odpadów.**

Ten symbol umieszczony na urządzeniu oznacza, że po zakończeniu eksploatacji produkt **musi** być zbierany oddzielnie od innych odpadów.

Użytkownik musi zatem zwrócić sprzęt, którego okres eksploatacji dobiegł końca, do odpowiednich punktów selektywnej zbiórki odpadów elektronicznych i elektrycznych lub zwrócić go sprzedawcy detalicznemu przy zakupie **nowego urządzenia równorzędnego typu, na zasadzie jeden do jednego.**

Poprawna segregacja umożliwi ponowne wykorzystanie odpadów, ich recykling oraz likwidację w sposób przyjazny dla środowiska, dzięki czemu zmniejsza się ich ujemny wpływ na środowisko oraz zdrowie i sprzyja się recyklingowi materiałów, z których urządzenie jest zbudowane.

Nieprawidłowa utylizacja urządzenia przez użytkownika zagrożone jest sankcjami przewidzianymi przez prawo.



**UWAGA**

**Akumulatory należy utylizować oddzielnie od urządzeń!**



**UWAGA**

**Należy również uważnie przeczytać podręcznik obsługi i konserwacji akumulatora i ładowarki!**

## 3 NAJWAŻNIEJSZE PODZESPOŁY

Na ilustracji Rys. 2 przedstawiono główne podzespoły urządzenia:

1. Moduł napędu
2. Rękojeść przednia
3. Dźwignia obrotu rękojeści
4. Dźwignia gazu
5. Wyświetlacz (specyficzny dla modeli HCl 560 - TGi 560)
6. Akumulator
7. Osłona tylna
8. Ostrza
9. Smarownica
10. Blokada dźwigni gazu

## 4 OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA URZĄDZENIA

### 4.1 ZASADY BEZPIECZEŃSTWA



**UWAGA**

**Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dołączone do tego urządzenia. Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.**

**⚠ UWAGA**

Przy prawidłowym użytkowaniu urządzenie jest szybkim, wygodnym i skutecznym narzędziem pracy. W przypadku użytkowania w nieprawidłowy sposób lub bez zachowania należytych środków ostrożności może się jednak ono stać niebezpiecznym narzędziem. Aby praca była zawsze przyjemna i bezpieczna, należy zawsze dokładnie przestrzegać zasad bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji.

**⚠ UWAGA**

To urządzenie generuje pole elektromagnetyczne podczas pracy! Pole to może, w pewnych okolicznościach, zakłócać działanie aktywnych lub pasywnych implantów medycznych! Aby zmniejszyć ryzyko poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zalecamy użytkownikom z wszczepionym implantem medycznym zasięgnięcie porady lekarza i skonsultowanie się z producentem implantu medycznego przed przystąpieniem do użytkowania tego produktu!

**⚠ UWAGA**

Należy również uważnie przeczytać podręcznik obsługi i konserwacji akumulatora i ładowarki!

**⚠ UWAGA**

Operator musi być przeszkolony w zakresie wszystkich czynności opisanych w podręczniku.

**⚠ UWAGA**

Urządzenie wyłącza się w trybie blokady, poprzez naciśnięcie i przytrzymanie przez 5 sekund dźwigni gazu.

**⚠ UWAGA**

Podczas pracy uruchomionego narzędzia zawsze trzymać uchwyt przednią ręką. Zawsze trzymać korpus po lewej stronie wału napędowego. Nie wolno nigdy chwycić urządzenia ze skrzyżowanymi ramionami. Instrukcje te dotyczą również osób leworęcznych

**⚠ UWAGA**

Ryzyko wyrzutu przedmiotów. Należy zawsze używać zatwierdzonych środków ochrony oczu. Unikać wykonywania pracy pod kątem do osłony zespołu tnącego. Istnieje ryzyko trafienia do oczu kamieniami lub innymi ciałami obcymi, które mogą spowodować ślepotę lub inne poważne obrażenia.

**⚠ UWAGA**

Narażenie na drgania może się okazać szkodliwe dla osób cierpiących na problemy z krążeniem krwi lub nerwami. W razie wystąpienia objawów fizycznych, takich jak drętwienie, brak czucia, zmniejszenie normalnej wytrzymałości lub zmiana koloru skóry należy się zwrócić do lekarza. Objawy te zwykle występują w palcach, dłoniach lub nadgarstkach.

**UWAGA**

Rozporządzenia krajowe mogą ograniczać użycie urządzenia.

1. Nie należy używać urządzenia przed uzyskaniem odpowiedniego instruktażu w zakresie jego obsługi. Operator, który korzysta z urządzenia po raz pierwszy, powinien poćwiczyć pracę z urządzeniem przed zastosowaniem go w praktyce.
2. Urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby dorosłe w dobrej kondycji fizycznej, znające zasady jego obsługi. Nie pozwalać nigdy dzieciom na używanie urządzenia.
3. Nie używać urządzenia, gdy odczuwa się zmęczenie fizyczne lub gdy jest się pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.
4. Nie zakładać szalików, bransoletek lub innych rzeczy, które mogłyby zostać wciągnięte przez urządzenie lub przez jego ostrza. Nosić przylegającą do ciała odzież chroniącą przed przecięciem (patrz rozdział 4.3 *Środki ochrony indywidualnej (SOI)*).

5. Nosić antypoślizgowe obuwie ochronne, rękawice, okulary ochronne, nauszniki chroniące przed hałasem i kask ochronny (patrz rozdział 4.3 *Środki ochrony indywidualnej (ŚOI)*).
6. Podczas używania urządzenia nie pozwalać osobom postronny na przebywanie w promieniu 15 metrów od niego.
7. Nie rozpoczynać cięcia, dopóki miejsce pracy nie zostanie całkowicie wyczyszczone i opróżnione. Nie wykonywać cięcia w pobliżu przewodów elektrycznych.
8. Podczas cięcia należy pewnie stać na podłożu i przyjąć bezpieczną pozycję, zwłaszcza na drabinach i stołkach.
9. Urządzenia można używać wyłącznie w miejscach dobrze przewietrzonych, nie używać jego w warunkach grożących wybuchem, pożarem lub w pomieszczeniach zamkniętych.
10. Nie dotykać ostrzy ani nie prowadzić prac konserwacyjnych, gdy urządzenie jest uruchomione.
11. Wszelkie etykiety sygnalizujące niebezpieczeństwo lub związane z bezpieczeństwem należy zachować w nienagannym stanie. W razie ich uszkodzenia lub zniszczenia należy je niezwłocznie wymienić (patrz rozdział 2 *Wyjaśnienie symboli oraz ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa (Rys. 1)*).
12. Nie używać urządzenia do zastosowań innych niż te wskazane w niniejszym podręczniku (patrz rozdział 9.2 *Niedozwolone zastosowania*).
13. Nie oddalać się od urządzenia, jeżeli jego silnik jest wyłączony.
14. Postępować zawsze zgodnie z naszymi instrukcjami dotyczącymi konserwacji.
15. Zabrania się podłączania do wału odbioru mocy urządzenia jakiegokolwiek narzędzia innego niż dostarczone przez producenta.
16. Należy codziennie sprawdzać stan urządzenia w celu upewnienia się, że wszystkie jego elementy funkcjonują prawidłowo i w sposób bezpieczny.
17. Nie używać urządzenia, jeżeli jest ono uszkodzone, nieprawidłowo naprawione, niewłaściwie zmontowane lub przerobione według własnego uznania. Stosować wyłącznie ostrza o długościach podanych w tabeli (patrz rozdział 14 *Dane techniczne*).
18. Nie należy nigdy wykonywać samemu czynności lub napraw niewchodzących w zakres zwykłej konserwacji. Zwracać się wyłącznie do autoryzowanego serwisu.
19. W sytuacji awaryjnej należy natychmiast zwolnić dźwignię gazu.
20. Należy pamiętać, że właściciel lub operator ponosi odpowiedzialność za wypadki lub zagrożenia dla osób trzecich lub ich mienia.
21. Wyeksploatowanego urządzenia nie należy wyrzucać wraz z innymi odpadami, lecz oddać do sprzedawcy, którego obowiązkiem jest zapewnienie jego prawidłowej utylizacji.
22. Urządzenie można udostępniać lub pożyczać wyłącznie osobom doświadczonym, znającym zasady jego działania i prawidłowej obsługi. Należy do niej dołączyć również Instrukcję obsługi, którą trzeba przeczytać przed przystąpieniem do pracy.
23. W celu uzyskania dalszych wyjaśnień lub w razie konieczności pilnej naprawy należy się zawsze skontaktować ze sprzedawcą.
24. Przechowywać niniejszą instrukcję w odpowiednich warunkach i korzystać z niej przed każdym użyciem urządzenia.
25. W przypadku, gdy ostrza są uszkodzone, niesprawne lub zostały zdemontowane, należy je niezwłocznie wymienić.

PL

## 4.2 OGÓLNE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA NARZĘDZIA ELEKTRYCZNEGO

Termin „narzędzie elektryczne” w ostrzeżeniach odnosi się do elektronarzędzia zasilanego akumulatorowo.

### Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a. **Utrzymywać miejsce pracy w czystości i dobrze oświetlone.** Podczas pracy w ciemnych i nieuporządkowanych miejscach łatwo może dojść do wypadków.
- b. **Nie używać narzędzi elektrycznych w środowisku zagrożonym wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.
- c. **Podczas używania narzędzia elektrycznego dzieci i osoby postronne muszą przebywać w bezpiecznej odległości od niego.** Rozproszenie może spowodować utratę kontroli.

## Bezpieczeństwo elektryczne

- a. **Wtyczki narzędzia elektrycznego muszą pasować do gniazdek. Nie modyfikować nigdy wtyczki. Nie należy używać przejściówek razem z uziemionymi narzędziami elektrycznymi.** Używanie niemodyfikowanych wtyczek i gniazdek odpowiedniego typu zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- b. **Nie dopuszczać do kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, kaloryfery, kuchenki i lodówki.** Jeżeli ciało jest uziemione, zwiększa się ryzyko porażenia prądem.
- c. **Nie wystawiać narzędzi elektrycznych na działanie deszczu lub wilgoci.** Jeżeli do wnętrza narzędzia elektrycznego dostanie się woda, wzrasta ryzyko porażenia prądem.
- d. **Nie używać przewodu elektrycznego w niewłaściwy sposób. Nie należy używać przewodu zasilającego do przenoszenia lub ciągnięcia narzędzia elektrycznego ani do odłączania wtyczki. Trzymać przewód zasilający z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części.** Uszkodzone lub splątane przewody elektryczne zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e. **Podczas używania narzędzia elektrycznego na zewnątrz należy korzystać wyłącznie z przedłużacza przeznaczanego do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza nadającego się do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f. **Podczas korzystania z narzędzia elektrycznego w wilgotnym miejscu należy używać wyłącznika różnicowoprądowego (RCD).** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

## Bezpieczeństwo osobiste

PL

- a. **Podczas używania narzędzia elektrycznego należy zachować czujność, zwracać uwagę na to, co się robi i kierować się zdrowym rozsądkiem. Nie należy używać narzędzia elektrycznego, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas pracy z narzędziami elektrycznymi może doprowadzić do poważnych obrażeń.
- b. **Należy stosować środki ochrony indywidualnej. Podczas pracy należy zawsze nosić okulary ochronne.** Sprzęt ochronny, taki jak maski przeciwpyłowe, antypoślizgowe obuwie ochronne, kaski lub środki ochrony słuchu, używany w odpowiednich warunkach, zmniejsza ryzyko obrażeń fizycznych.
- c. **Zapobieganie przypadkowemu włączeniu** Przed podłączeniem źródła zasilania i/lub akumulatora, podczas podnoszenia lub przenoszenia narzędzia należy upewnić się, że wyłącznik znajduje się w pozycji wyłączonej. Przenoszenie narzędzi elektrycznych z palcem na wyłączniku lub zasilanie narzędzi z włączonym wyłącznikiem sprzyja wypadkom.
- d. **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego należy wyjąć klucz regulacyjny.** Pozostawienie klucza na obracającej się części narzędzia elektrycznego może spowodować obrażenia fizyczne.
- e. **Nie wolno sięgać dmuchawą zbyt daleko** Aby zachować lepszą kontrolę nad narzędziem elektrycznym w nieprzewidzianych sytuacjach, należy szukać mocnych punktów oparcia i zawsze utrzymywać równowagę.
- f. **Nosić odpowiednią odzież roboczą. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Trzymać włosy i ubrania z dala od ruchomych części.** Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą się zaplątać w ruchome części.
- g. **Jeżeli dostępne są urządzenia ssące i zbierające, należy upewnić się, że są one prawidłowo podłączone i używane.** Korzystanie z takich urządzeń może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
- h. **Nie dopuszczać do sytuacji, w której obycie zdobyte dzięki częstemu korzystaniu z narzędzi prowadzi do obniżenia poziomu uwagi i lekceważenia zasad bezpieczeństwa związanych z narzędziami.** Niedbałe zachowanie może spowodować poważne obrażenia w ułamku sekundy.

## Obsługa i konserwacja narzędzia elektrycznego

- a. **Nie działać na narzędzie elektryczne z nadmierną siłą. Należy używać narzędzia elektrycznego odpowiedniego do danego zastosowania.** Narzędzie elektryczne odpowiedniego typu działa lepiej i bezpieczniej przy prędkości, dla której zostało zaprojektowane.
- b. **Nie używać narzędzia elektrycznego, jeżeli przełącznik nie włącza lub wyłącza go prawidłowo.** Narzędzie elektryczne może być niebezpieczne i musi zostać naprawione, jeżeli nie można nim sterować za pomocą przełącznika.
- c. **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji, wymiany akcesoriów lub przechowywania narzędzia elektrycznego należy odłączyć wtyczkę od gniazda zasilania i/lub wyjąć z niego akumulator, jeżeli jest on wymienny.** Takie zapobiegawcze środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia narzędzia elektrycznego.

- d. **Narzędzia elektryczne należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie zezwalać na korzystanie z narzędzia osobom, które nie potrafią go obsługiwać lub nie zapoznały się z niniejszą instrukcją.** Narzędzia elektryczne w rękach niedoświadczonych użytkowników mogą się okazać niebezpieczne.
- e. **Konserwacja narzędzi elektrycznych i akcesoriów Należy sprawdzić, czy ruchome części nie są przesunięte lub zablokowane, czy nie są uszkodzone lub czy nie występują inne warunki, które mogłyby wpływać na prawidłowe działanie narzędzia elektrycznego. Jeżeli narzędzie jest uszkodzone, przed jego użyciem należy je naprawić.** Wiele wypadków jest spowodowanych niewłaściwą konserwacją narzędzi elektrycznych.
- f. **Narzędzia tnące muszą być zawsze naostrzone i czyste.** Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami rzadziej się zacinają i łatwiej je kontrolować.
- g. **Narzędzia elektrycznego, akcesoriów, końcówek itp. należy używać zgodnie z niniejszymi instrukcjami, uwzględniając warunki pracy i rodzaj wykonywanej pracy.** Wykorzystywanie narzędzia elektrycznego do czynności niezgodnych z jego przeznaczeniem może doprowadzić do niebezpiecznej sytuacji.
- h. **Należy utrzymywać uchwyty i powierzchnie chwytne w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne uniemożliwiają bezpieczną obsługę i sterowanie narzędziem w nieprzewidzianych sytuacjach.

### **Obsługa i konserwacja narzędzia zasilanego akumulatorem**

- a. **Akumulator należy ładować wyłącznie za pomocą ładowarki określonej przez producenta.** Używanie ładowarki nieodpowiedniej dla akumulatora danego narzędzia może spowodować pożar.
- b. **Używać narzędzi elektrycznych tylko z kompatybilnymi akumulatorami.** Korzystanie z jakiegokolwiek innego akumulatora może spowodować obrażenia lub pożar.
- c. **Gdy akumulator nie jest używany, należy go przechowywać z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinacze do papieru, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe, metalowe przedmioty, które mogą utworzyć połączenie między dwoma zaciskami.** Doprowadzenie do zwarcia biegunów akumulatora może spowodować poparzenia lub pożar.
- d. **Doprowadzenie do zwarcia biegunów akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar. W razie przypadkowego kontaktu z płynem należy spłukać go wodą. W przypadku kontaktu cieczy z oczami należy niezwłocznie zwrócić się do lekarza.** Płyn wyciekający z akumulatora może spowodować podrażnienia lub poparzenia.
- e. **Nie używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora lub narzędzia.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą reagować w nieprzewidywalny sposób, powodując pożar, wybuch lub stwarzając ryzyko obrażeń.
- f. **Nie narażać akumulatora lub zestawu akumulatorów na działanie ognia lub nadmiernych temperatur.** Wystawienie na działanie ognia lub temperatur powyżej 130 °C (265 °F) może spowodować wybuch.
- g. **Należy przestrzegać instrukcji dotyczących prawidłowego ładowania akumulatora i nie ładować go w środowisku o temperaturze innej niż określona w instrukcji.** Ładowanie akumulatora w niewłaściwy sposób lub poza określonym zakresem temperatur może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.

### **Pomoc techniczna**

- a. **Serwisowanie narzędzia elektrycznego należy zlecać wykwalifikowanemu personelowi i używać wyłącznie części zamiennych identycznych z oryginalnymi.** W ten sposób zapewnia się bezpieczeństwo użytkowania narzędzia.
- b. **Nie serwisować nigdy uszkodzonego akumulatora.** Serwisowanie akumulatorów może być przeprowadzane wyłącznie przez producenta lub autoryzowane przez niego serwisy.

#### **4.2.1 Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa użytkowania nożyc do żywoptótów**

- **Podczas korzystania z nożyc do żywoptótów należy zawsze trzymać je oburącz.** Trzymanie nożyc do żywoptótów oburącz zapobiega utracie kontroli nad narzędziem.
- **Nie używać nożyc do żywoptótów przy złych warunkach meteorologicznych, zwłaszcza w przypadku ryzyka uderzenia pioruna.** W ten sposób zmniejsza się ryzyko porażenia piorunem.
- **Wszystkie przewody zasilające i inne kable należy trzymać w bezpiecznej odległości od miejsca cięcia.** Przewody zasilające i inne mogą być ukryte w krzakach i mogą zostać przypadkowo przecięte przez ostrze.
- **Należy nosić nauszniki ochronne.** Odpowiednie środki ochronne zmniejszają ryzyko utraty słuchu.
- **Nożyce do żywoptótów należy trzymać za izolowane powierzchnie chwytne, ponieważ ostrze może zetknąć się z ukrytymi kablami.** W przypadku kontaktu ostrzy z przewodami znajdującymi się „pod napięciem” odsłonięte metalowe części nożyc do żywoptótów również mogą znajdować się pod napięciem, co może spowodować porażenie operatora prądem elektrycznym.

- **Trzymać wszystkie części ciała z dala od ostrza. Nie należy usuwać ani trzymać ciętego materiału, gdy ostrza są w ruchu.** Ostrza nie zatrzymują się natychmiast po wyłączeniu przełącznika. Chwila nieuwagi podczas pracy z nożycami do żywopłotów może doprowadzić do poważnych obrażeń.
- **Podczas usuwania zakleszczonego materiału lub serwisowania nożyc do żywopłotów należy wyłączyć wszystkie przełączniki zasilania i wyjąć lub odłączyć akumulator.** Nieoczekiwane uruchomienie nożyc do żywopłotów podczas usuwania zakleszczonego materiału lub podczas prac konserwacyjnych może spowodować poważne obrażenia.
- **Nożyce do żywopłotów należy przenosić, trzymając je za uchwyt z ostrzem w pozycji zatrzymanej i uważając, aby nie uruchomić żadnego przełącznika zasilania.** Prawidłowy transport nożyc do żywopłotów zmniejsza ryzyko nieoczekiwanego uruchomienia i wynikających z tego obrażeń spowodowanych przez ostrza.
- **Podczas transportu lub przechowywania nożyc do żywopłotów należy zawsze używać osłony ostrza.** Prawidłowe obchodzenie się z nożycami do żywopłotów zmniejsza ryzyko obrażeń spowodowanych przez ostrza.

#### 4.3 ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ (ŚOI)

Środki ochrony indywidualnej (ŚOI) to dowolne sprzęty przeznaczone do użytkowania przez operatora w celu jego ochrony przed zagrożeniami dla bezpieczeństwa lub zdrowia podczas pracy, a także wszelkie urządzenia lub akcesoria do tego przeznaczone. Stosowanie środków ochrony indywidualnej nie eliminuje niebezpieczeństwa odniesienia obrażeń, jednak w razie wypadku zmniejsza skutki szkód.

Poniżej przedstawiono wykaz środków ochrony indywidualnej, które należy stosować podczas obsługi urządzenia:

- **Nosić obuwie ochronne odporne na przecięcie z podeszwą antypoślizgową i stalowymi podnoskami.**
- **Należy nosić okulary ochronne lub osłony na twarz. Odbijające się przedmioty mogą spowodować poważne obrażenia oczu.**
- **Stosować środki ochrony przed hałasem, np. nauszniki lub zatyczki do uszu.**



#### UWAGA

Stosowanie środków ochrony słuchu wymaga większej uwagi i ostrożności, ponieważ postrzeganie sygnałów akustycznych zagrożenia (krzyki, alarmy itp.) jest ograniczone. Odpowiednie środki ochronne zmniejszają ryzyko utraty słuchu.

- **Nosić rękawice odporne na przecięcie zapewniające maksymalne pochłanianie drgań.**
- **Nosić atestowaną odzież ochronną. Nosić przylegającą do ciała odzież ochronną, odporną na przecięcie i kask ochronny.**
- **Nosić atestowaną odzież ochronną. Idealnym zestawem są kurtka ochronna i spodnie ogrodniczki.**



#### UWAGA

Odzież musi być odpowiednia i nie może być niepraktyczna. Nosić przylegającą do ciała odzież ochronną. Nie nosić ubrań, szali, krawatów lub bransolet, które mogłyby zaplątać się w narzędzie, gałęzie lub inne elementy. Zebrać długie włosy i zabezpieczyć je.

#### UWAGA

Z prośbą o poradę w sprawie wyboru odpowiedniej odzieży należy się zwrócić do lokalnego sprzedawcy.

## 5 ZASADY OBSŁUGI

### Jak obsługiwać narzędzie elektryczne zasilane akumulatorowo

- Unikać pracy na mokrym lub śliskim podłożu lub na zbyt nierównych lub stromych terenach, które nie gwarantują stabilności operatora podczas pracy.
- Aby uniknąć utraty równowagi, podczas koszenia należy zawsze trzymać obie stopy na stabilnym podłożu.
- Nigdy nie biegać, lecz chodzić i uważać na nierówności terenu i występowanie ewentualnych przeszkód.
- Zatrzymać narzędzie przed postawieniem go na podłożu.

- Ocenic potencjalne ryzyko występujące na obrabianym terenie i zastosować środki ostrożności niezbędne dla zagwarantowania własnego bezpieczeństwa, zwłaszcza na zboczach oraz na nierównych, śliskich lub ruchomych gruntach.
- Na zboczach pracę należy wykonywać poprzecznie do nachylenia, nigdy tak, by konieczne było wchodzenie na nie i schodzenie z niego.
- Zachować maksymalną ostrożność w pobliżu urwisk, rowów lub grobli.
- Podczas używania narzędzia w pobliżu ulicy zwracać uwagę na ruch drogowy.
- Zachować ostrożność w pobliżu przewodów elektrycznych pod napięciem.
- Narzędzie nie może być obsługiwane przez osoby, które nie są w stanie mocno go trzymać oburącz i/lub zachować stabilnej pozycji i równowagi na nogach podczas pracy.
- Narzędzie nie może być obsługiwane przez więcej niż jedną osobę.
- Nie używać nigdy używać narzędzia, gdy jest się zmęczonym lub w przypadku złego samopoczucia, po zażyciu leków, narkotyków, spożyciu alkoholu lub zażyciu substancji niekorzystnie wpływających na refleks i uwagę.

### Zalecenia dla początkujących

Przed przystąpieniem do pracy z narzędziem po raz pierwszy należy się zapoznać z narzędziem i najodpowiedniejszymi technikami, próbując mocno chwycić narzędzie i wykonać ruchy wymagane podczas pracy.

### 5.1 DODATKOWE PRZEPISY DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

1. Przeczytać uważnie instrukcje.
2. Zapoznać się z elementami sterowania i z prawidłową obsługą narzędzia.
3. Nie dotykać pod żadnym pozorem niebezpiecznych części w ruchu, zanim narzędzie nie zostanie wyłączone i zanim niebezpieczne części w ruchu całkowicie się nie zatrzymają.
4. Nosić okulary ochronne.
5. Nie pozwalać nigdy, by narzędzie było obsługiwane przez dzieci lub osoby, które nie zapoznały się dokładnie z niniejszą instrukcją.
6. Zatrzymać narzędzie, gdy w pobliżu znajdują się osoby, zwłaszcza dzieci, bądź zwierzęta.
7. Pracować wyłącznie przy świetle dziennym.
8. Przed użyciem narzędzia lub po jakimkolwiek uderzeniu sprawdzić je pod kątem oznak zużycia lub uszkodzeń i wykonać niezbędne naprawy. Należy sprawdzać stan narzędzia w celu upewnienia się, że wszystkie jego elementy funkcjonują prawidłowo i w sposób bezpieczny.
9. Nie używać nigdy narzędzia z uszkodzonymi lub brakującymi osłonami.
10. Trzymać zawsze dłonie i stopy z dala od narzędzia tnącego, zwłaszcza podczas uruchamiania urządzenia.
11. Nie używać nigdy części zamiennych lub akcesoriów niedostarczonych lub niezalecanych przez producenta.
12. Przed przystąpieniem do kontroli, czyszczenia lub wykonywania jakichkolwiek czynności w obrębie narzędzia, bądź gdy nie jest ono używane, należy wyjąć akumulator z wnętrza.
13. Upewnić się zawsze, że przestrzenie, przez które przepływa powietrze używane do chłodzenia, są wolne od zanieczyszczeń.
14. Po każdorazowym użyciu wyjąć akumulator z wnętrza i sprawdzić ją pod kątem ewentualnych uszkodzeń.
15. Przechowywać narzędzie poza zasięgiem dzieci.
16. W razie wypadku lub uszkodzenia narzędzia niezwłocznie przerwać pracę.
17. Nie używać narzędzia w przypadku złej pogody, a przede wszystkim podczas burzy z piorunami.
18. Przed przekazaniem narzędzia innej osobie należy z niego zawsze wyjąć akumulator.

### Prawidłowe obchodzenie się i użytkowanie narzędzi elektrycznych zasilanych akumulatorem.

- a. Przed włożeniem akumulatora do narzędzia elektrycznego upewnić się, że jest ono wyłączone. Włożenie akumulatora do włączonego narzędzia elektrycznego może spowodować wypadek.
- b. Do ładowania akumulatorów używać tylko ładowarek zalecanych przez producenta. Ładowarki są z reguły specyficzne dla rodzaju akumulatorów używanie ich z innymi typami stwarza zagrożenie pożarem.
- c. Używać tylko akumulatorów wyraźnie przewidzianych dla posiadanego narzędzia. Stosowanie innych akumulatorów może spowodować obrażenia i zagrożenie pożarem.
- d. Przechowywać nieużywany akumulator z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych niewielkich metalowych przedmiotów, które mogłyby spowodować zwarcie styków. Zwarcie pomiędzy stykami akumulatora może spowodować jego spalanie lub pożar.

- e. Sprawdzić, czy akumulator jest w dobrym stanie i nie nosi oznak uszkodzenia. Nie używać narzędzia z uszkodzonym lub zużytym akumulatorem.

## 5.2 INSTRUKCJA OBSŁUGI AKUMULATORA

### Ogólne środki ostrożności

- Akumulatora nie wolno nigdy otwierać.



#### UWAGA

**Nigdy nie należy wrzucać zużytych akumulatorów do ognia. NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU!**

- Ładowarkę należy podłączać wyłącznie do gniazd o napięciu sieciowym wskazanym na tabliczce znamionowej.
- Używać tylko oryginalnego akumulatora
- W przypadku dłuższego użytkowania akumulator może się nagrzać. Przed przystąpieniem do jego ładowania należy odczekać, aż ostygnie.
- Nie przechowywać akumulatora i ładowarki w miejscu dostępnym dla dzieci.
- Nie używać ładowarki w miejscach, w których występują opary lub substancje łatwopalne.
- Akumulatory należy ładować wyłącznie w temperaturach od 10°C do 40°C.
- Akumulatory należy przechowywać wyłącznie w temperaturach od 0°C do 23°C.
- Nie powodować nigdy zwarcia pomiędzy stykami akumulatorów i nie podłączać ich do metalowych przedmiotów.
- Podczas transportu akumulatorów uważać, by styki nie łączyły się ze sobą i nie używać do transportu metalowych pojemników.
- Zwarcie akumulatora może spowodować wybuch. Wszelkie zwarcia powodują uszkodzenia akumulatora.
- Regularnie sprawdzać, czy kabel ładowarki nie jest uszkodzony. Jeżeli kabel jest uszkodzony, należy wymienić ładowarkę.
- Przed odłożeniem akumulatorów na miejsce na okres zimowy należy je całkowicie naładować.
- Akumulator można ładować wyłącznie za pomocą ładowarki do akumulatorów CRG 520.

PL

## 6 MONTAŻ

### 6.1 MONTAŻ AKUMULATORA

Wpychać akumulator gniazda, dopóki nie zablokuje się na miejscu.



#### UWAGA

**Używać tylko oryginalnych akumulatorów. Stosowanie nieprawidłowych akumulatorów stwarza zagrożenie pożarem, wybuchem i obrażeniami fizycznymi.**



#### UWAGA

**Istnieje możliwość używania akumulatorów o pojemności 2,5 Ah i 4 Ah z ładowarką CRG 520.**

### Wymywanie akumulatora

Nacisnąć przycisk (D, Rys. 3), aby wysunąć akumulator.



#### UWAGA

**Należy również uważnie przeczytać podręcznik obsługi i konserwacji akumulatora i ładowarki!**

## 7 PRZYGOTOWANIE DO PRACY

### 7.1 KONTROLA URZĄDZENIA



#### UWAGA

**Upewnić się, że akumulator nie jest włożony do wnętrza.**

Przed przystąpieniem do pracy należy:

- sprawdzić, czy dźwignia gazu i dźwignia zabezpieczająca swobodnie się poruszają bez nacisku i czy po zwolnieniu szybko i automatycznie powracają w położenie neutralne;
- sprawdzić, czy dźwignia gazu pozostaje zablokowana, jeżeli nie zostanie wciśnięta dźwignia zabezpieczająca;
- sprawdzić, czy przestrzenie, przez które przepływa powietrze chłodzące, nie są zatkane;
- sprawdzić, czy rękojeści i osłony narzędzia są czyste i suche, prawidłowo zamontowane i solidnie przymocowane do narzędzia;
- sprawdzić, czy narzędzia tnące i osłony nie są uszkodzone;
- sprawdzić, czy narzędzie nie nosi oznak zużycia lub uszkodzeń spowodowanych przez uderzenia lub inne czynniki i dokonać niezbędnych napraw;
- sprawdzić, czy akumulator jest w dobrym stanie i nie nosi oznak uszkodzenia. nie używać narzędzia z uszkodzonym lub zużytym akumulatorem;
- naładować akumulator w sposób wskazany w rozdziale 7.2 Ładowanie akumulatora.

### 7.2 ŁADOWANIE AKUMULATORA

Informacje na temat prawidłowego użytkowania, trybów i monitorowania poziomu naładowania oraz legenda wskaźników znajdują się w podręczniku ładowarki.

PL

### 7.3 WYŚWIETLACZ (RYS. 8) (SPECYFICZNY TYLKO DLA MODELI HCI 560 - TGI 560)

Włączyć wyświetlacz, naciskając jeden raz przycisk ON/OFF (A).

Ikona	Opis
	Kontrolka alarmu Wskazuje, że urządzenie ma problem, który może zostać rozwiązany przez operatora. Przykład: przegrzanie akumulatora lub nadmierna eksploatacja urządzenia. Należy wtedy przerwać pracę i pozostawić urządzenie na kilka minut. Kolor wskazuje rodzaj alarmu: <ul style="list-style-type: none"><li>• Zielony: urządzenie w stanie blokady.</li><li>• Niebieski: problem dotyczący akumulatora.</li><li>• Czerwony: problem związany z urządzeniem/centralką (możliwe przegrzanie).</li></ul>
	Kontrolka serwisowa Sygnalizuje wystąpienie problemu, który nie może zostać rozwiązany przez operatora. Należy niezwłocznie przerwać pracę i jak najszybciej skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
	Niebieska kontrolka Świeci światłem stałym po nawiązaniu połączenia z urządzeniem mobilnym. Patrz rozdział 8.3 <i>Aplikacja mobilna</i> .
	Kontrolka poziomu naładowania akumulatora. Podczas korzystania z urządzenia kontrolka świeci się. Jej kolor wskazuje poziom naładowania: <ul style="list-style-type: none"><li>• Zielony: poziom naładowania powyżej 50%</li><li>• Żółty: poziom naładowania między 50% a 10%</li><li>• Czerwony: poziom naładowania poniżej 10%</li></ul>
	Wskaźnik prędkości narzędzia Cztery poziomy prędkości Po włączeniu prędkość jest ustawiona na poziom trzeci. Aby zmienić prędkość, należy nacisnąć przycisk ON/OFF (A). Prędkość jest ustawiana tylko w sekwencji rosnącej (przykład: 1-2-3-4-1-2-3-4 itd.).

## 8 OBSŁUGA URZĄDZENIA

### 8.1 URUCHAMIANIE SILNIKA (RYS. 4) (SPECYFICZNE DLA MODELI HCI 560 - TGI 560)



#### UWAGA

**Przed uruchomieniem urządzenia sprawdzić, czy dźwignia gazu jest sprawna i swobodnie się porusza.**

Przed uruchomieniem narzędzia włożyć akumulator (A) do wnęki.

W celu uruchomienia narzędzia:

- Nacisnąć przycisk ON/OFF (D).
- Mocno chwycić narzędzie oburącz.
- Po naciśnięciu przycisku ON/OFF należy w ciągu pięciu sekund nacisnąć dźwignię bezpieczeństwa (E).
- Nacisnąć dźwignię gazu (C).

Aby wyjść ze stanu blokady, należy nacisnąć przycisk ON/OFF (D) na wyświetlaczu.

### 8.2 URUCHAMIANIE SILNIKA (RYS. 4) (SPECYFICZNE DLA MODELI HCI 560R - TGI 560R)



#### UWAGA

**Przed uruchomieniem urządzenia sprawdzić, czy dźwignia gazu jest sprawna i swobodnie się porusza.**

Przed uruchomieniem narzędzia włożyć akumulator (A) do wnęki.

W celu uruchomienia narzędzia:

- Mocno chwycić narzędzie oburącz.
- Przesunąć dźwignię bezpieczeństwa (E).
- Nacisnąć dźwignię gazu (C).

### 8.3 APLIKACJA MOBILNA

#### 8.3.1 Podłączyć urządzenie do aplikacji.

Włączyć urządzenie. W urządzeniach wyposażonych w wyświetlacz niebieska kontrolka zacznie świecić światłem stałym po nawiązaniu połączenia z urządzeniem mobilnym. Wyszukiwanie można aktywować poprzez wyjęcie i ponowne włożenie akumulatora. Szczegółowe informacje można znaleźć w instrukcji obsługi danej aplikacji (Oleo-Mac Hub - Efcó Hub). Aplikacja jest bezpłatna dla urządzeń mobilnych i oferuje rozszerzone funkcje (dodatkowe informacje o urządzeniu, szczegóły, pomoc, części urządzenia i konserwacja). Urządzenia ze zintegrowaną technologią bezprzewodową mogą się łączyć z urządzeniami mobilnymi i uruchamiać dodatkowe funkcje.

#### 8.3.2 Pierwsze użycie aplikacji

1. Pobrać aplikację na swoje urządzenie mobilne.
2. Zarejestrować się w aplikacji.
3. Postępować zgodnie z instrukcjami, aby podłączyć i zarejestrować urządzenie.

#### UWAGA

Aplikacja Oleo-Mac Hub - Efcó Hub jest dostępna do pobrania na wszystkich rynkach. Aby uzyskać więcej informacji, należy się skontaktować z autoryzowanym serwisem.

### 8.4 ZATRZYMYWANIE SILNIKA (RYS. 4)

Silnik zatrzymuje się po zwolnieniu dźwigni bezpieczeństwa (E) lub dźwigni gazu (C).

### 8.5 WYŁĄCZANIE URZĄDZENIA (RYS. 4) (DOTYCZY MODELI Z WYŚWIETLACZEM HCI 560 - TGI 560)

Po wyłączeniu silnika należy zwolnić na 5 sekund dźwignię bezpieczeństwa (E), a urządzenie przejdzie w stan zablokowania. Gdy urządzenie jest zablokowane, należy przytrzymać przez 5 sekund dźwignię gazu (C) i dźwignię bezpieczeństwa (E).

## 9 TRYBY ROBOCZE I TECHNIKI PRACY

### UWAGA

Dla bezpieczeństwa własnego i innych:

1. Nie używać narzędzia bez uprzedniego uważnego przeczytania instrukcji obsługi. Zapoznać się z elementami sterowania i z prawidłową obsługą narzędzia. Nauczyć się szybko je zatrzymywać.
2. pamiętać, że operator lub użytkownik ponosi odpowiedzialność za wypadki i nieprzewidziane sytuacje, w których mogą zostać uszkodzone inne osoby lub ich mienie.
3. Podczas pracy nosić odpowiednią odzież ochronną. Sprzedawca udzieli Państwu informacji na temat najstosowniejszych materiałów chroniących przed wypadkami, zapewniającymi bezpieczeństwo podczas pracy.
4. Pracować wyłącznie przy świetle dziennym lub dobrym oświetleniu sztucznym.
5. Dokładnie sprawdzić wzrokowo cały obszar roboczy i usunąć z niego wszystko to, co mogłoby zostać odrzucone przez narzędzie (gałęzie, druty, ukryte druty, kamienie itp.).
6. Uważać na ewentualny wyrzut materiału spowodowany przez narzędzie tnące.
7. Zatrzymać urządzenie i wyjąć akumulator z wnęki:
  - jeżeli narzędzie zaczyna drgać w nietypowy sposób; w takim przypadku należy niezwłocznie poszukać przyczyny drgań i zlecić niezbędne kontrole autoryzowanemu serwisowi;
  - za każdym razem, gdy pozostawia się narzędzie bez nadzoru;
  - przed przystąpieniem do kontroli, czyszczenia lub prac w obrębie narzędzia;
  - po uderzeniu w ciało obce. Przed ponownym użyciem narzędzia sprawdzić je pod kątem ewentualnych uszkodzeń i wykonać niezbędne naprawy;
  - gdy urządzenie nie jest używane.
8. Trzymać zawsze dłonie i stopy z dala od narzędzia tnącego, zwłaszcza podczas uruchamiania.
9. Aby zapobiec niebezpieczeństwu pożaru, nie zostawiać przegrzanego narzędzia na suchych liściach lub suchej trawie.

### PRZESTROGA

Należy zawsze pamiętać, że narzędzie elektryczne używane w niewłaściwy sposób może przeszkadzać innym. Ze względu na szacunek dla innych i dla środowiska:

- unikać używania narzędzia w miejscach i o porach, które mogą stwarzać niedogodność dla innych.
- Dokładnie przestrzegać lokalnych przepisów o utylizacji materiałów pozostałych po koszeniu.
- Dokładnie przestrzegać lokalnych przepisów o utylizacji uszkodzonych lub zużytych części bądź jakichkolwiek elementów znacznie wpływających na środowisko.

### 9.1 TRYBY ROBOCZE

#### UWAGA

Podczas pracy narzędzie należy zawsze mocno trzymać oburącz.

Akumulator wyposażony jest w zabezpieczenie uniemożliwiające jego całkowite rozładowanie.

Gdy akumulator jest rozładowany, narzędzie wyłącza się automatycznie. W takim przypadku należy je niezwłocznie naładować.

#### UWAGA

Jeżeli ostrza zablokują się podczas pracy lub zaplątają się w gałęzie żywopłotu, należy natychmiast zatrzymać silnik.

## 9.2 NIEDOZWOLONE ZASTOSOWANIA

### UWAGA

Nie należy wykonywać prac podczas złej pogody, przy słabej widoczności, zbyt niskiej lub wysokiej temperaturze. Sprawdzić, czy nie ma suchych gałęzi, które mogłyby spaść na operatora.

### UWAGA

Urządzenia można udostępniać lub pożyczać wyłącznie osobom doświadczonym, znającym zasady jego działania i obsługi. Należy do niej dołączyć również Instrukcję obsługi, którą trzeba przeczytać przed przystąpieniem do pracy.

- Przed odłożeniem narzędzia należy wyłączyć silnik. Nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru, gdy silnik pracuje.
- Należy pilnować, aby uchwyt był czysty, suchy i wolny od plam oleju.
- Nie pracować w pobliżu przewodów elektrycznych.
- Pracować tylko wtedy gdy widoczność i oświetlenie są wystarczające, aby dobrze widzieć.
- Zachować szczególną uwagę i stan gotowości, gdy korzysta się z osłon, ponieważ takie środki mogą ograniczyć zdolność słyszenia dźwięków informujących o niebezpieczeństwie (sygnałów, ostrzeżeń, itp.).
- Zachować szczególną ostrożność podczas pracy na terenach nachylonych lub nierównych.
- W przypadku uderzenia ostrza w ciało obce zatrzymać narzędzie. Skontrolować wzrokowo narzędzie i w razie potrzeby zlecić naprawę uszkodzonych części.
- Utrzymywać ostre w czystości, wolne od zanieczyszczeń i piasku. Nawet niewielka ilość brudu szybko powoduje, że ostre staje się nieostre.
- Podczas cięcia napiętej gałęzi należy zachować ostrożność, aby nie dać się zaskoczyć nagłym zmniejszeniem napięcia drewna.

PL

Używanie urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem powoduje przepadek gwarancji oraz zwolnienie z wszelkiej odpowiedzialności Producenta, z przeniesieniem na użytkownika zobowiązań wynikających z wyrządzonych szkód oraz odniesionych przez niego samego lub osoby trzecie obrażeń.

## 9.3 ZASADY PRACY

### UWAGA

Przed uruchomieniem urządzenia należy się upewnić, że ostrza nie są zablokowane i nie mają styczności z żadnym ciałem obcym.

### UWAGA

Podczas pracy urządzenia należy zawsze mocno trzymać uchwyt przedni lewą ręką, a uchwyt tylny prawą ręką. Nie wolno chwytać urządzenia skrzyżowanymi rękami. Nie obsługiwać nożyc do żywopłotów jedną ręką. Instrukcje te dotyczą również osób leworęcznych. Przyjąć odpowiednią pozycję do koszenia. Kciuk i palce muszą mocno obejmować rękojeść nożyc do żywopłotów. Nie obsługiwać nożyc do żywopłotów jedną ręką!

### UWAGA

Przycinać tylko żywopłoty lub materiały drewniane. Nie należy ciąć metalu, plastiku, kamieni lub materiałów budowlanych innych niż drewno. Nie używać ich do przycinania drzew lub koszenia trawy.

### UWAGA

Nie używać uszkodzonych lub nadmiernie zużytych ostrzy. W przypadku zablokowania ostrza należy wyłączyć urządzenie przed przystąpieniem do usuwania przeszkody.

### UWAGA

Nie wykonywać cięcia przy silnym wietrze lub podczas intensywnych opadów deszczu. Nigdy nie należy wykonywać cięcia przy słabej widoczności lub w warunkach ekstremalnych temperatur lub mrozu.

### UWAGA

Wadliwe ostrza mogą zwiększać ryzyko wypadków.

- Sprawdzić agregat tnący. Nigdy nie używać stępionych, popękanych lub uszkodzonych ostrzy.
- Sprawdzić, czy urządzenie jest całkowicie sprawne. Sprawdzić, czy wszystkie śruby i nakrętki są dokręcone.

### UWAGA

W sytuacjach, w których nie ma się pewności, jak postąpić, należy się skonsultować z ekspertem. Zwrócić się do sprzedawcy lub do autoryzowanego serwisu. Należy unikać prac przy użyciu urządzenia, do których wykonywania nie jest się przygotowanym.

- Gdy wyłącza się urządzenie, ręce i stopy należy trzymać z dala od agregatu tnącego do chwili całkowitego zatrzymania urządzenia.
- Uważać na kawałki gałęzi, które mogą zostać odrzucone podczas cięcia.
- Nie ciąć zbyt blisko ziemi. Istnieje ryzyko odrzutu kamieni i innych przedmiotów.
- Należy sprawdzić, czy w obszarze roboczym nie znajdują się ciała obce, takie jak przewody elektryczne, owady, zwierzęta itp. lub inne przedmioty, które mogą uszkodzić agregat tnący, np. metalowe przedmioty.
- W przypadku uderzenia w ciało obce lub wystąpienia silnych drgań należy natychmiast wyłączyć urządzenie. Odłączyć przewód cewki od świecy zapłonowej. Sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone. Naprawić ewentualne uszkodzenia.
- Jeżeli coś zakleszczy się w ostrzach podczas pracy, przed przystąpieniem do czyszczenia ostrzy należy wyłączyć urządzenie i poczekać na jego całkowite zatrzymanie. Odłączyć przewód cewki od świecy zapłonowej.
- Podczas naprawy agregatu tnącego należy zawsze nosić rękawice ochronne, ponieważ jest on bardzo ostry i można się łatwo skaleczyć.
- Po zakończeniu cięcia należy zwolnić dźwignię sterującą ostrzami i pozostawić urządzenie na biegu jałowym. Praca nożyce do żywopłotów na pełnych obrotach silnika bez obciążenia może spowodować niepotrzebne zużycie lub uszkodzenie ostrza i silnika.
- W przypadku zakleszczenia ostrzy przez duże gałęzie lub inne przedmioty przed podjęciem próby odblokowania ostrzy należy natychmiast wyłączyć urządzenie.
- Podczas pracy nożyce do żywopłotów należy trzymać w prawidłowy sposób. Palce powinny obejmować rękojeść, a kciuki powinny znajdować się pod rękojeścią.

PL

### PRZESTROGA

Urządzenie należy zawsze ustawiać na równym podłożu po jego uprzednim wyłączeniu.

## Sezon roboczy/Pora pracy

Należy przestrzegać wszystkich krajowych i lokalnych przepisów i rozporządzeń dotyczących nożyce do żywopłotów.

### 9.4 TECHNIKA PRZYCINANIA ŻYWOPŁOTU

Najpierw przyciąć żywopłot po obu bokach, a następnie ściąć jego górną część. Wykonywać narzędziem powolne przejścia, zwłaszcza w przypadku bardzo gęstego żywopłotu. Jeżeli żywopłot wymaga intensywnego przycinania, należy go przycinać stopniowo w kilku etapach.

- **Cięcie pionowe:** Wykonywać cięcie ruchem łukowym od dołu do góry i odwrotnie, używając obu stron ostrzy (Rys. 9).
- **Cięcie poziome:** Wykonywać cięcie ruchem łukowym od prawej do lewej i odwrotnie, używając obu stron ostrzy (Rys. 10). Aby uzyskać najlepszą jakość cięcia, należy przechylić ostrze ( $5\div 10^\circ$ ) w kierunku ruchu cięcia.

### UWAGA

Zawsze przestrzegać przepisów dotyczących bezpieczeństwa. Nożyce do żywopłotów mogą być używane wyłącznie do przycinania żywopłotów i niewielkich krzewów.

## 9.5 ZAKOŃCZENIE PRACY

Po zakończeniu pracy zatrzymać narzędzie w opisany wcześniej sposób.

### UWAGA

Przed odłożeniem narzędzia na miejsce odczekać, aż ostygnie.  
W celu zmniejszenia zagrożenia pożarem oczyścić narzędzie z pozostałości trawy, liści lub nadmiaru smaru; nie pozostawiać pojemników ze skoszonym materiałem w pomieszczeniu.

## 10 KONSERWACJA

### UWAGA

- Podczas wykonywania czynności konserwacyjnych należy zawsze nosić rękawice ochronne.
- Nie wykonywać czynności konserwacyjnych z rozgrzanym silnikiem lub akumulatorem. Zatrzymać urządzenie i odczekać, aż ostygnie. Prace konserwacyjne należy wykonywać przy wyłączonym urządzeniu i z wyjętym akumulatorem.
- Brak konserwacji bądź nieprawidłowa konserwacja, usunięcie lub modyfikacja zabezpieczeń i/lub stosowanie nieoryginalnych części zamiennych może spowodować poważne lub śmiertelne obrażenia operatora lub osób trzecich.

Nie używać paliwa (mieszanek) do czyszczenia elementów przecinarki.

PL

### UWAGA

Dla bezpieczeństwa własnego i innych:

- Po każdorazowym użyciu wyjąć akumulator z wnęki i sprawdzić ją pod kątem ewentualnych uszkodzeń.
- Prawidłowa konserwacja ma fundamentalne znaczenie dla zachowania sprawności i bezpieczeństwa działania narzędzia w miarę upływu czasu.
- Pamiętać o regularnym dokręcaniu nakrętek i śrub, by mieć pewność, że narzędzie zawsze działa w bezpieczny sposób.
- Nigdy nie używać narzędzia, jeżeli jakieś części są zużyte lub uszkodzone. Uszkodzone części wymagają wymiany, nigdy zaś nie należy ich naprawiać.
- Stosować tylko oryginalne części zamienne. Części gorszej jakości mogą spowodować uszkodzenie narzędzia i zagrażać bezpieczeństwu.

### UWAGA

Podczas wykonywania prac konserwacyjnych akumulator musi być wyjęty z wnęki.

### 10.1 CHŁODZENIE NARZĘDZIA

Aby uniknąć przegrzania i uszkodzenia narzędzia, kratki wlotu powietrza chłodzącego muszą być zawsze czyste i wolne od trawy i zanieczyszczeń.

### 10.2 OSTRZA (RYS. 11)

Od czasu do czasu zdjąć nakrętkę (A) i śrubę (B) i oczyścić je z zanieczyszczeń.

### UWAGA

Zaleca się, aby śruby ostrzy były zawsze dobrze dokręcone. Zespół ostrzy został zaprojektowany w taki sposób, aby automatycznie odzyskiwać luz między ostrzami.

### 10.3 OSTRZENIE (RYS. 12)

Prowadzić pilnik do ostrzenia lub materiał ścierny zawsze pod kątem 45° w stosunku do płaszczyzny ostrza, ponadto:

- Zawsze ostrzyć w kierunku krawędzi tnącej.
- Uważać, aby pilnik ciął tylko w kierunku do przodu, podnosić go podczas ruchu powrotnego.
- Usunąć zadziory z ostrza za pomocą ostrzałki.
- Usuwać jak najmniej materiału.
- Przed ponownym zamontowaniem naostrzonych ostrzy należy usunąć opiłki i nasmarować ostrza.

Nie próbować ostrzyć zużytego ostrza. Należy je zanieść do autoryzowanego serwisu lub wymienić.



#### UWAGA

**Ryzyko zwiększa się w przypadku niewłaściwego ostrza. Stosować wyłącznie ostrza o zalecanej długości i przestrzegać instrukcji dotyczących ostrzenia.**

### 10.4 KONSERWACJA POZAPLANOWA

Konieczne jest przeprowadzenie ogólnego przeglądu na koniec sezonu, jeżeli urządzenie jest intensywnie eksploatowane lub co dwa lata, jeżeli jest użytkowane w normalny sposób.

Najbliższy autoryzowany serwis można znaleźć na stronie: <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.



#### UWAGA

- Wszelkie czynności konserwacyjne niewymienione w niniejszym podręczniku muszą być wykonywane przez autoryzowany serwis. Aby zapewnić stałe i regularne działanie urządzenia, należy pamiętać, że wszelkie części zamienne muszą być wymieniane wyłącznie na **ORYGINALNE CZĘŚCI ZAMIENNE**.
- Nieautoryzowane modyfikacje i/lub stosowanie nieoryginalnych części zamiennych mogą spowodować poważne lub śmiertelne obrażenia operatora lub osób trzecich i są powodem natychmiastowej utraty gwarancji.

PL

### 10.5 TABELA KONSERWACJI

Należy pamiętać, że następujące okresy konserwacyjne dotyczą tylko normalnych warunków roboczych. Jeśli codzienna praca wymaga eksploatacji dłuższej niż normalna lub pracy w surowych warunkach przycinania, sugerowane okresy konserwacyjne należy odpowiednio skrócić					
		<i>Przed każdorazowym użyciem</i>	<i>Po każdym tankowaniu</i>	<i>Co tydzień</i>	<i>W przypadku uszkodzenia lub niesprawności</i>
Cała maszyna	Sprawdzić (wycieki, pęknięcia i zużycie)	x	x		
Kontrole: wyłącznika, rozrusznika, dźwigni gazu i dźwigni ogranicznika gazu	Sprawdzić działanie	x	x		
Ostrze	Sprawdzić: uszkodzenia, ostrość i zużycie	x	x		
	Naostrz				x
Smarownica	Sprawdzić: wycieki, szczeliny i zużycie	x	x		
Wszystkie dostępne śruby i nakrętki (za wyjątkiem śrub gaźnika)	Sprawdzić wzrokowo i ponownie dokręcić			x	

Należy pamiętać, że następujące okresy konserwacyjne dotyczą tylko normalnych warunków roboczych. Jeśli codzienna praca wymaga eksploatacji dłuższej niż normalna lub pracy w surowych warunkach przycinania, sugerowane okresy konserwacyjne należy odpowiednio skrócić		Przed każdorazowym użyciem	Po każdym tankowaniu	Co tydzień	W przypadku uszkodzenia lub niesprawności
Akumulator	Sprawdzić, czy akumulator jest nienaruszony	X			
	Sprawdzić stan naładowania akumulatora	X			
	Sprawdzić, czy ładowarka jest w dobrym stanie i działa	X			
	Sprawdzić połączenia pomiędzy akumulatorem a narzędziem oraz połączenie pomiędzy akumulatorem a ładowarką.		X		

## 11 TRANSPORT



### UWAGA

Przed transportem narzędzia w pojeździe należy się upewnić, że jest ono do niego prawidłowo i solidnie przymocowane pasami. Urządzenie należy transportować w pozycji poziomej, ponadto należy się upewnić, iż nie narusza się obowiązujących przepisów dotyczących transportu takich urządzeń.

W razie potrzeby przetransportowania urządzenia należy je wyłączyć i nałożyć osłonę ostrza.

## 12 PRZECHOWYWANIE



### UWAGA

Należy również uważnie przeczytać podręcznik obsługi i konserwacji akumulatora i ładowarki!

Gdy urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas:

- Wyjąć akumulator (aby zapewnić prawidłowe jego zamontowanie z powrotem przeczytać instrukcję akumulatora).
- Nasmarować ostrze niewielką ilością oleju, aby zapobiec jego rdzewieniu.
- Przechowywać urządzenie w suchym pomieszczeniu, w miarę możliwości nie bezpośrednio na podłożu i z dala od źródeł ciepła.
- Podczas użytkowania akumulator jest zabezpieczony przed całkowitym rozładowaniem za pomocą specjalnego mechanizmu ochronnego, który wyłącza narzędzie i blokuje jego działanie.
- Uruchomić urządzenie na biegu jałowym, aby całkowicie opróżnić również przewód tłoczący i pompę oleju.
- Po każdorazowym zakończeniu pracy oczyścić dokładnie narzędzie z pyłu i zanieczyszczeń, naprawić lub wymienić uszkodzone części.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

- Procedura uruchomienia po sezonie zimowym jest taka sama, jak podczas zwykłego uruchomienia urządzenia (patrz rozdziały 8.1 *Uruchamianie silnika (Rys. 4) (specyficzne dla modeli HCi 560 - TGi 560)* i 8.2 *Uruchamianie silnika (Rys. 4) (specyficzne dla modeli HCi 560R - TGi 560R)*).

## 13 OCHRONA ŚRODOWISKA

Ochrona środowiska powinna mieć nadrzędne znaczenie podczas używania urządzenia, z korzyścią dla społeczności lokalnej oraz otoczenia, w którym żyjemy.

- Nie zakłócać spokoju sąsiadom.
- Dokładnie przestrzegać lokalnych przepisów o utylizacji materiałów pozostałych po koszeniu.
- Należy ściśle przestrzegać miejscowych przepisów dotyczących utylizacji opakowań, olejów, benzyny, akumulatorów, filtrów, uszkodzonych części lub wszelkich elementów mających duży wpływ na środowisko. Odpadów tych nie wolno wyrzucać do śmieci, lecz należy je posegregować i oddać do odpowiednich punktów zbiórki, które zajmą się recyklingiem materiałów.

### 13.1 ROZBIÓRKA I UTYLIZACJA

Po wycofaniu urządzenia z eksploatacji nie można go porzucać w dowolnym miejscu, lecz należy zwrócić się do punktu zbiórki. Duża część materiałów zastosowanych w produkcji urządzenia nadaje się do recyklingu; wszystkie części metalowe (stal, aluminium, mosiądz) można sprzedać w punkcie skupu złomu. Więcej informacji można uzyskać w lokalnych zakładach komunalnych. Utylizacja odpadów po rozbiórce urządzenia musi odbywać się w sposób ekologiczny, aby nie zanieczyszczać gruntu, powietrza i wody.

**Zawsze należy też przestrzegać obowiązujących przepisów lokalnych.**

Przy złomowaniu urządzenia należy zniszczyć etykietę z oznaczeniem CE wraz z niniejszym podręcznikiem.

PL

## 14 DANE TECHNICZNE

Silnik		bezsztotkowy (brushless)
Maksymalna moc elektryczna urządzenia	KM / kW (obr./min)	1 / 0,8 (9000)
Napięcie	V	56
Prędkość narzędzia	cięcia/min	3500
Całkowita długość urządzenia	mm	1126
Ciężar	kg	3,7
Długość ostrzy	mm	600
Skok ostrzy	mm	35

### Moduł radia

Pasma częstotliwości	Pasmo ISM 2,4 GHz
Maksymalna moc nadawania	1 mW
Zasięg sygnału	Okolo 10 m

#### UWAGA

Natężenie sygnału uzależnione jest od warunków otoczenia i terminala mobilnego. Zasięg może się znacznie różnić w zależności od warunków zewnętrznych, w tym odbiornika. W pomieszczeniach zamkniętych i w przypadku występowania metalowych barier (np. ścian, półek, walizek) zasięg może być znacznie ograniczony.

#### 14.1 EMISJE HAŁASU I WIBRACJE

Cisnienie akustyczne <sup>(1)</sup>	dB (A)	<b>LpA</b> EN 62841-4-2	77,80
Niepewność	dB (A)		1,89
Zmierzony poziom mocy akustycznej	dB (A)	EN 62841-4-2 2000/14/WE	85,51
Niepewność	dB (A)		0,80
Gwarantowany poziom mocy akustycznej	dB (A)	<b>LWA</b> EN 62841-4-2 2000/14/WE	86
Poziom drgań <sup>(1)</sup>	m/s <sup>2</sup>	EN 62841-4-2	2,0 (L) 1,9 (P)
Niepewność	m/s <sup>2</sup>	EN 12096	1,5 (L) 1,5 (P)

<sup>(1)</sup> Wartość przy maksymalnej prędkości 9000 obr./min.



#### UWAGA

**Wartości emisji hałasu i wibracji podczas rzeczywistego użytkowania urządzenia elektrycznego mogą różnić się od zadeklarowanych wartości w wyniku sposobu użytkowania urządzenia, a w szczególności obrabianej części.**

PL

Należy określić środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora w oparciu o oszacowanie narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania (z uwzględnieniem wszystkich części cyklu roboczego, takich jak czas, w którym urządzenie jest wyłączone i gdy jest bezczynne, oprócz czasu uruchamiania).

W celu dobrania odpowiednich środków ochrony słuchu na życzenie dostępna jest analiza pasma w tercjach oktaowych.

## 15 DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Niżej podpisana

**Firma EMAK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) - WŁOCHY**

deklaruje na własną odpowiedzialność, że narzędzie:

1. Rodzaj:

**Nożyce do żywopłatów zasilane akumulatorem**

2. Marka: / Typ:

**Oleo-Mac HCl 560 – HCl 560R**

**Efco TGi 560 – TGi 560R**

3. Identyfikacja serii:

**C10 XXX 0001 - C10 XXX 9999 (OM HCl 560)**

**C11 XXX 0001 - C11 XXX 9999 (EF TGi 560)**

**C38 XXX 0001 - C38 XXX 9999 (OM HCl 560R)**

**C39 XXX 0001 - C39 XXX 9999 (EF TGi 560R)**

spełnia wymogi dyrektywy/rozporządzenia z późniejszymi zmianami lub uzupełnieniami:

**2006/42/WE - 2014/30/UE - 2000/14/WE - 2011 /65/WE - 2014/53/UE**

spełnia wymogi następujących norm zharmonizowanych:

**EN 62841-1:2015/A1:2025 – EN 62841-4-2:2019+A1/A11:2022 –**

**EN IEC 55014-1:2021 – EN IEC 55014-2:2021 – EN 62233:2008 –**

**ETSI EN 301 489 - 1 V2.2.3 - 2019 –**

**ETSI EN 301 489 - 17V3.2.4 - 2020 – ETSI EN 300 328 V2.2.2 - 2019**

Zastosowane procedury określania zgodności:

**Załącznik V - 2000/14/WE**

Zmierzony poziom mocy akustycznej:

**86 dB(A)**

Gwarantowany poziom mocy akustycznej:

**86 dB(A)**

Sporządzono w:

**Bagnolo in Piano (RE) - via Fermi 4, Włochy**

Data:

**04.01.2026**

Dokumentacja techniczna złożona w:

**Siedzibie administracyjnej. - Dyrekcji technicznej.**

Luigi Bartoli - Dyrektor generalny

PL

## 16 KARTA GWARANCYJNA

Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane i wykonane przy wykorzystaniu najnowocześniejszych technik produkcyjnych. Producent udziela gwarancji na swoje wyroby na okres dwudziestu czterech (24) miesięcy od daty zakupu do celów prywatnych i hobbystycznych. W przypadku używania produktu do zastosowań profesjonalnych okres gwarancyjny ograniczony jest do 12 miesięcy.

### Ogólne warunki gwarancji

1. Gwarancja obowiązuje począwszy od dnia zakupu. Producent bezpłatnie wymienia części wadliwe ze względu na materiał, robociznę i produkcję za pośrednictwem sieci sprzedaży i serwisowej. Gwarancja nie znosi prawa nabywcy przewidzianego w kodeksie cywilnym dotyczącego roszczeń w wyniku wad i uszkodzeń spowodowanych przez sprzedany przedmiot.
2. Personel techniczny przystąpi do naprawy w czasie, na który pozwolą wymagania organizacyjne, zawsze najszybciej jak to możliwe.
3. **Aby skorzystać z naprawy gwarancyjnej, konieczne jest przedstawienie autoryzowanym pracownikom obsługi poniższej karty gwarancyjnej, ostemplowanej przez sprzedawcę, wypełnionej we wszystkich swoich częściach oraz faktury zakupu lub paragonu lub też innego wymaganego prawnie dokumentu sprzedaży z odnotowaną datą zakupu.**
4. Utrata gwarancji następuje w przypadku:
  - Widocznego braku konserwacji,
  - Nieprawidłowego użytkowania wyrobu lub jego przeróbek,
  - Stosowania niewłaściwych smarów lub paliwa,
  - Stosowania nieoryginalnych części zamiennych lub akcesoriów,
  - Wykonywania napraw przez osoby nieupoważnione.
5. Producent wyłącza z zakresu gwarancji materiały eksploatacyjne i części podlegające normalnemu zużyciu.
6. Gwarancja nie obejmuje prac mających na celu unowocześnienie i ulepszenie produktu.
7. Gwarancja nie obejmuje ustawienia ani czynności konserwacyjnych, które będą konieczne w okresie gwarancji.
8. Ewentualne uszkodzenia powstałe podczas transportu powinny zostać natychmiastowo zgłoszone przewoźnikowi pod groźbą utraty gwarancji.
9. Dla silników innych marek (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda, itp.) montowanych w naszych urządzeniach obowiązuje gwarancja udzielona przez producenta silnika.
10. Gwarancja nie obejmuje ewentualnych szkód, bezpośrednio lub pośrednio wyrządzonych osobom lub rzeczom z powodu usterek w urządzeniu lub wynikłych z wymuszonego przedłużonego przestoju w pracy urządzenia.

PL

MODEL \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Nr SERYJNY \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

NABYWCA PAN/I. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

DATA \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

SPRZEDAWCA

Nie wysyłać! Załączyć jedynie w przypadku żądania naprawy gwarancyjnej.

## 17 WYSZUKIWANIE I USUWANIE USTEREK



### UWAGA

- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek testów naprawczych zalecanych w poniższej tabeli oprócz tych, w przypadku których wyraźnie wymagane jest działanie urządzenia, należy zawsze zatrzymać urządzenie i wyjąć z niego akumulator.
- Po sprawdzeniu wszystkich możliwych przyczyn, jeżeli problem nie został rozwiązany, należy zwrócić się do Autoryzowanego Serwisu. Jeżeli pojawi się usterka niewymieniona w tabeli, należy zwrócić się do Autoryzowanego Serwisu.

PROBLEM	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIE
Po użyciu przełącznika urządzenie nie uruchamia się	Brak akumulatora lub jest on nieprawidłowo włożony	Upewnić się, że akumulator jest prawidłowo włożony
	Rozładowany akumulator	Sprawdzić stan naładowania akumulatora i naładować go
Urządzenie zatrzymuje się podczas pracy	Brak akumulatora lub jest on nieprawidłowo włożony	Upewnić się, że akumulator jest prawidłowo włożony
	Rozładowany akumulator	Sprawdzić stan naładowania akumulatora i naładować go
Zmniejszona autonomia akumulatora	Trudne warunki eksploatacyjne, powodujące większy pobór mocy	Zoptymalizować użytkowanie
Ładowarka nie ładuje baterii (świeci się czerwona kontrolka LED)	Zabrudzone styki	Oczyszczyć styki
Ładowarka nie ładuje akumulatora (nie świeci się żadna kontrolka LED)	Brak napięcia w ładowarce	Sprawdzić, czy wtyczka jest włożona do gniazdka i czy płynie w nim prąd
	Niesprawna ładowarka	Wymienić na oryginalną część zamienną
Urządzenie uruchamia się i działa, ale ostrze się nie porusza.	Nieprawidłowy montaż ostrza.	Zwrócić się do autoryzowanego serwisu.
	Uszkodzone ostrze.	Zwrócić się do autoryzowanego serwisu.



### UWAGA

**Nie dotykać nigdy łańcucha, gdy silnik pracuje.**

PL

**GB Importer: EMAK UK LTD, Unit 8, Zone 4, Business Park, BURNTWOOD WS73XD**

Mod. 54370034B - Feb/2026

**Emak S.p.A.**

42011 Bagnolo in Piano (RE) Italy

**[www.myemak.com](http://www.myemak.com)**

**[www.youtube.it/EmakGroup](https://www.youtube.it/EmakGroup)**